

ONOMASTICON VASCONIAE

9

JOSE MARIA JIMENO JURIO

TOPONIMIA  
DE LA CUENCA DE PAMPLONA  
=====

CENDEA DE ANSOAIN



EUSKALTZAINDIA

Este libro recoge los nombres de lugar de la cendea pamplonesa de Ansoain, tanto históricos como actuales, de la mano del diligente y riguroso miembro honorario de Euskaltzaindia José María Jimeno Jurío (Artañona, 1927), la quinta contribución a este repertorio de Iruñerria.

Liburu honetan Antsoingo lekuizenak, bai lehen-goak eta bai oraingoak, bilduak daude, José María Jimeno Jurío (Artañona, 1927) euskaltzain ohorezko eta langile nekaezin artatsuaren eskutik. Honako honekin bost dira Iruñerriko leku-izenen gainean plazaraturiko liburukiak.











---

---

ONOMASTICON VASCONIAE

---

---

9



---

---

ONOMASTICON VASCONIAE

---

---

9

JOSE MARIA JIMENO JURIO

TOPONIMIA  
DE LA CUENCA DE PAMPLONA  

---

---

CENDEA DE ANSOAIN



---

---

E U S K A L T Z A I N D I A

---

---

1992

NAFARROAKO GOBERNUAREN  
LAGUNTZAREKIN ARGITARATUA

PUBLICADO CON LA COLABORACION DEL  
GOBIERNO DE NAVARRA

Director de la colección/Liburu-sortaren zuzendaria: E. Knörr.  
Consejo asesor/Aholkularigoa: Comisión de Onomástica de la Real Academia de la Lengua Vasca/Euskaltzaindiaren Onomastika Batzordea.

© Real Academia de la Lengua Vasca/Euskaltzaindia  
Elcano, 5, 1.º  
48011 BILBAO  
TEL. 94/415 81 44

Depósito legal: NA. 794-1992  
ISBN: 84-85479-67-X

Fotocomposición/Fotokonposaketa: Lente, S. A.

Imprenta/Moldiztegia: Gráficas Lizarra, S. A.

Diseño/Eraketa: Enric Mir

## INDICE

|          |   |     |
|----------|---|-----|
| 5.       | CENDEA DE ANSOAIN. ANTZOAIN ZENDEA.....               | 13  |
| 5. 0.    | INTRODUCCION.....                                     | 13  |
| 5.0.0.   | Metodología.....                                      | 14  |
| 5.0.0.1. | Mapas.....  | 16  |
| 5.0.0.2. | Abreviaturas.....                                     | 16  |
| 5.0.0.3. | Archivos y bibliografía.....                          | 17  |
| 5.0.0.4. | Principales colaboradores.....                        | 19  |
| 5.0.1.   | Características geográficas.....                      | 20  |
| 5.0.2.   | Poblamiento humano y vías de comunicación.....        | 24  |
| 5.0.3.   | Estructura social, administrativa y eclesiástica..... | 27  |
| 5.0.4.   | Economía.....   | 32  |
| 5.0.5.   | La lengua vascongada.....                             | 35  |
| 5.1.     | AIZOAIN. AITZOAIN. Lugar. Concejo.....                | 39  |
| 5.1A.    | Toponimia mayor.....                                  | 40  |
| 5.1B.    | Toponimia menor.....                                  | 40  |
| 5.1C.    | Toponimia urbana.....                                 | 66  |
| 5.2.     | ANSOAIN. ANTZOAIN. Lugar. Ayuntamiento.....           | 71  |
| 5.2A.    | Toponimia mayor.....                                  | 71  |
| 5.2B.    | Toponimia menor.....                                  | 71  |
| 5.2C.    | Toponimia urbana.....                                 | 89  |
| 5.3.     | AÑEZCAR. AÑEZKAR - OTEIZA. OTEITZA. Lugares.....      |     |
|          | Concejo.....  | 91  |
| 5.3A.    | Toponimia mayor.....                                  | 92  |
| 5.3B.    | Toponimia menor.....                                  | 93  |
| 5.3C.    | Toponimia urbana.....                                 | 149 |
| 5.4.     | ARTICA. ARTIKA. Lugar. Concejo.....                   | 153 |

|        |  |            |
|--------|--|------------|
| 5.4A.  | Toponimia mayor.....   | 154        |
| 5.4B.  | Toponimia menor.....   | 154        |
| 5.4C.  | Toponimia urbana.....  | 179        |
| 5.5.   | <b>BALLARIAIN. BALLARIAIN. Lugar. Concejo.....</b>           | <b>183</b> |
| 5.5A.  | Toponimia mayor.....   | 183        |
| 5.5B.  | Toponimia menor.....   | 184        |
| 5.5C.  | Toponimia urbana.....  | 199        |
| 5.6.   | <b>BERRIOPLANO. BERRIOBEITI. Lugar. Capital Ayuntamiento</b> | <b>200</b> |
| 5.6A.  | Toponimia mayor.....   | 200        |
| 5.6B.  | Toponimia menor.....   | 200        |
| 5.6C.  | Toponimia urbana.....  | 231        |
| 5.7.   | <b>BERRIOSUSO. BERRIOGOITI. Lugar. Concejo.....</b>          | <b>235</b> |
| 5.7A.  | Toponimia mayor.....   | 236        |
| 5.7B.  | Toponimia menor.....   | 236        |
| 5.7C.  | Toponimia urbana.....  | 261        |
| 5.8.   | <b>BERRIOZAR. BERRIOZAR. Lugar. Ayuntamiento .....</b>       | <b>267</b> |
| 5.8A.  | Toponimia mayor.....   | 268        |
| 5.8B.  | Toponimia menor.....   | 268        |
| 5.8B.  | Toponimia urbana.....  | 297        |
| 5.9.   | <b>ELCARTE. ELKARTE. Lugar. Concejo.....</b>                 | <b>303</b> |
| 5.9A.  | Toponimia mayor.....   | 304        |
| 5.9B.  | Toponimia menor.....   | 304        |
| 5.9C.  | Toponimia urbana.....  | 326        |
| 5.10.  | <b>LAQUIDAIN. LAKIDAIN. Despoblado.....</b>                  | <b>331</b> |
| 5.11.  | <b>LARRAGUETA. LARRAGETA. Lugar. Concejo.....</b>            | <b>335</b> |
| 5.11A. | Toponimia mayor.....   | 336        |
| 5.11B. | Toponimia menor.....   | 336        |
| 5.11C. | Toponimia urbana.....  | 364        |
| 5.12.  | <b>LOZA. LOTZA. Lugar. Concejo .....</b>                     | <b>367</b> |
| 5.12A. | Toponimia mayor.....   | 367        |
| 5.12B. | Toponimia menor.....   | 367        |
| 5.12C. | Toponimia urbana.....  | 385        |
| 5.13.  | <b>OSABIDE. OTSABIDE. Despoblado.....</b>                    | <b>387</b> |
|        | <b>INDICE DE TOPONIMOS .....</b>                             | <b>389</b> |



*Nafarroako Gobernuko Hizkuntz-Politikako Departamentuari.*

*"TRACASA"-ko Toponimia Taldeari*



TOPONIMIA DE LA  
CUENCA DE PAMPLONA  
5. CENDEA DE ANSOAIN



## 5. CENDEA DE ANSOAIN. ANTZOAIN ZENDEA

La antigua cendea de Ansoáin está situada al N. de Pamplona, formada por doce lugares, de los que siete, los llamados "Concejos de arriba" (Berriosuso, Ballariáin, Elcarte, Añézcar, Oteiza, Laragueta y Loza) mantienen marcado carácter rural, mientras los cinco "Concejos de abajo" (Ansoáin, Artica, Aizoáin, Berriozar y Berrioplano), contiguos a la Capital o al eje vial de la carretera a Guipúzcoa, han conocido un mayor desarrollo industrial y demográfico, singularmente Ansoáin y Berriozar (BERR, p. 9).

Estas circunstancias y la modificación de modos de vida y costumbres "frente al resto de concejos de la Cendea, que conservan las características rurales", a lo que podemos añadir razones prácticas de índole administrativa, fueron el motivo alegado por el Gobierno de Navarra para le reestructuración municipal.

La remodelación ha convertido en municipios independientes a los concejos de *Ansoáin* (Decr. Foral 81/1991, de 14 marzo) y *Berriozar* (Decr. Foral 89/1991 de 14 de marzo), constituidos por sus términos respectivos, y *Berrioplano*, formado por los territorios de Aizoáin, Añézcar, Artica, Berriosuso, Berrioplano (Capital), Elcarte, Loza y Oteiza (Decr. Foral 88/1991, de 14 marzo).

Continuando el trabajo de recogida de materiales toponímicos en el territorio de la Cuenca de Pamplona, y terminado el de las cendeas de Cizur, Olza, Galar e Iza, recalé en la de Ansoáin, donde realicé la investigación de archivo y campo el año 1985 y principios de 1986. Desde entonces han venido publicándose los resultados en sendos volúmenes del "Onomasticon Vasconiae".

Llegado el momento de completar el estudio de los municipios cendearios, hemos pensado mantener el título administrativo multiseccular de "Cendea de Ansoáin", que ostentaba cuando realizamos el trabajo, en lugar de optar por otro más acorde con la nueva realidad: "Municipios de Ansoáin, Berriozar y Berrioplano". Al título responderá también la presentación, en la que seguiremos rigurosamente el orden alfabético de los lugares, independientemente de su antigua o nueva categoría municipal.

A lo largo del estudio aludiremos constantemente a la "Cendea de Anso-

áin” como unidad geográfica y administrativa, a pesar de haber quedado ésta fragmentada en tres Ayuntamientos.

Con la terminación de la recogida de materiales en las Cendeas hemos cubierto un primer objetivo que nos propusimos al plantearnos el estudio: conocer la toponimia del entorno de Pamplona como condición previa para poder abordar con mayor realismo y objetividad la del territorio pamplonés, “tarea en la que tengo puesta la mira” (OV, CIZUR, p.17).

El esfuerzo ha merecido la pena. Históricamente Pamplona ha sido *Iruñea* ‘la Ciudad’, el núcleo urbano cordial, pero también su “barrio y una misma cosa”, *Iruñerria* ‘la tierra de la Ciudad’. La “Civitas” fue un complejo étnico-cultural en la Navarra y los Burgos. La propiedad y explotación del espacio agrícola no fueron actividades extrañas a los ciudadanos burgueses. A priori parece lógico pensar en una proyección o influencia lingüística de los hablantes occitanos, gascones, navarros o castellanos en la toponimia, como sucede en Estella, por ejemplo, y de los labradores, renteros o jornaleros vascohablantes. El análisis de los materiales obtenidos para Pamplona ha de aportar conclusiones de gran interés para la lengua y la cultura de la Ciudad.

#### 5. 0. 0. METODOLOGIA

Con la publicación de los materiales toponomásticos correspondientes a la Cendea de Ansoáin completamos los correspondientes a las de Cizur (1986), Galar (1987), Olza (1989) e Iza (1990). Las pautas metodológicas seguidas para este tipo de trabajos han sido expuestas en otras publicaciones (OV. 1. CIZUR, pp. 22-27; OV. 4, JORNADAS, 100-110).

##### A) *Recogida de datos.*

La recogida de toponimia, tiene dos fases: abarcan la viva y en uso, realizada mediante labor de campo y consulta personal directa, y la histórica, obtenida en bibliografía y archivos. Los resultados de la consulta de éstos han sido irregulares. Con la calidad de los datos obtenidos en los fondos del Diocesano y del de Protocolos notariales (Escribanos de Asiáin, Lumbier, Monreal, Pamplona, Villava y Yaben), contrastan los del Catastro de 1927 y los extractos de escrituras obrantes en el fondo de Hipotecas y Gravámenes del A.G.N., donde la toponimia no mereció un tratamiento cuidadoso.

Perdida la lengua popular hace más de un siglo, la toponimia euskérica se ha visto sometida a un proceso desintegrador interno, que a veces hace irreconocibles datos en uso; su identificación y “reconstrucción” ha sido posible a veces merced a la información histórica.

##### B) *Exposición.*

Si en el plano de la estructura municipal de la Cendea se ha operado un cambio importante con la creación de tres nuevos Ayuntamientos, en el campo de la toponimia se ha dado en Navarra un salto cuantitativo y cualitativo.

El Gobierno de Navarra firmó un convenio con la empresa "Trabajos Catastrales, S.A." (29 de agosto de 1990) para la recogida de toponimia en todo el territorio foral y su normalización y plasmación en cartografía.

El proyecto en marcha consta de varias fases: recogida de materiales vivos y en uso, mediante encuesta oral, y de datos históricos mediante investigación en archivos; normalización de la toponimia según criterios y normas científicos; procesamiento informático, y plasmación de los resultados en la cartografía y en las publicaciones que el Gobierno estime conveniente realizar.

Objetivos, metodología y normas prácticas han sido publicados bajo el título : *Nafarroa. Toponimia eta Mapagintza. Navarra. Toponimia y Cartografía* (Pamplona, 1991).

Seguimos en la presentación de los materiales idéntico esquema que en los volúmenes anteriores: Relación de pueblos, por orden alfabético y, en cada uno de ellos: A. Toponimia mayor (nombre del lugar); B. Toponimia menor, por orden alfabético (variantes, año y fuente documental, observaciones); C. Toponimia urbana (nombres de casas).

A) *Toponimia mayor* (Nombres de poblados): Consta de cuatro apartados de "Nombre oficial" (OFIC.), Variantes documentales, año y fuente (DOC. ANT.), Pronunciación popular (PRON. POP.) y Gentilicio (GENT.)

Los datos están tomados fundamentalmente de la obra "*Nafarroako Herri Izendegia. Nomenclator Euskérico de Navarra*" (Citamos NHI), editado por el Gobierno de Navarra (Departamento de Presidencia e Interior) y la Real Academia de la Lengua Vasca- Euskaltzaindia (Pamplona, 1990). A ella remitimos al lector interesado en conocer las fuentes concretas de las variantes y las transcripciones fonéticas de cada nombre.

B) *Toponimia menor*: En el enunciado de cada topónimo radica la novedad del presente volumen. Anteriormente (Cendeas de Cizur, Galar, Olza, Iza) presentamos los topónimos con grafía castellana, mientras en éste optamos para los euskéricos por una versión normalizada y con grafía vasca, lo que proporciona mayores ventajas de clasificación y comprensión de contenidos y significados. La normalización ha sido realizada de acuerdo con los criterios lingüísticos desarrollados por un equipo de especialistas, aprobados por Euskaltzaindia y publicados por el Gobierno de Navarra ("*Nafarroa. Toponimia eta Mapagintza*")

C) *Toponimia urbana*: Dedicamos atención casi exclusiva en este apartado a la nómina de casas documentadas a lo largo de los tiempos en cada pueblo.

Para los oicónimos han sido valiosos los archivos parroquiales. He tenido acceso a los de Aizoáin, Añézar, Ballariáin, Berriozar, Elcarte, Loza y Oteiza. Debo agradecer a los párrocos las facilidades dadas para su consulta, a diferentes vecinos el haber puesto a mi disposición escrituras familiares y, sobre todo, al profesor Patxi Salaberri su asesoramiento.

**5.0.0.1. MAPAS**

1. Situación de la Cendea de Ansoáin
2. Cendea de Ansoáin. Divisiones administrativas y facerías.
3. Aizoáin. Aitzoain.
4. Ansoáin. Antsoain.
5. Añézcar. Añezkar - Oteiza. Oteitza.
6. Artica. Artika.
7. Ballariáin. Ballariain.
8. Berrioplano. Berriobeiti.
9. Berriosuso. Berriogoiti.
10. Berriozar. Berriozar.
11. Elcarte. Elcarte.
12. Laquidain. Lakidain - Larragueta. Larrageta.
13. Loza. Lotza

**5.0.0.2. ABREVIATURAS**

ACP.: Archivo Catedral de Pamplona  
ADP.: Archivo Diocesano de Pamplona (Arzobispado).  
AF.: Archivo familiar  
AFIri: Archivo familiar de I. Irisarri. Añézcar.  
AFLar: Archivo familiar de Juan Miguel Larráyo. Berriosuso.  
AFLar: Archivo familiar de José Larrea. Loza.  
AFLec: Archivo familiar de A. Lecumberri (Muxugorri). Berriozar.  
AFRamo: Archivo familiar de casa "Ramonekoa". Larragueta.  
AFUrr: Archivo familiar de Miguel Urriza Zalba. Elcarte.  
AGN.: Archivo general de Navarra.  
Alt.: Altitud.  
AM.: Archivo Municipal  
AP.: Archivo parroquial  
APAiz.: Archivo parroquial de Aizoáin  
APAñez.: Archivo parroquial de Añézcar  
APBall: Archivo parroquial de Ballariáin  
APBer.: Archivo parroquial de Berriozar  
APElc.: Archivo parroquial de Elcarte  
APLoz.: Archivo parroquial de Loza  
APOte.: Archivo parroquial de Oteiza  
Bzar.: Berriozar  
C.: Circa  
Cap.: Capítulo  
Cape.: Libro de Capellanías  
Car.: Cartón  
Cat.: Catastro  
Cle. sec.: AGN: Clero secular  
DESCR.: Descripción  
Dif.: Difuntos; Libro de Difuntos  
Doc.: Documento



DOC. ANT.: Documentación antigua (anterior a 1870)  
 DOC. CONT.: Documentación contemporánea (posterior a 1870)  
 E.: Este  
 f.: folio  
 Hip.: AGN.: Sección Hipotecas  
 Id.: Idem  
 Leg.: Legajo  
 L.: Libro  
 L.cue.: Libro de cuentas  
 Le.: Legajo  
 m.: metro  
 N.: Norte  
 n.: número  
 NE.: Nordeste  
 NO.: Noroeste  
 O.: Oeste  
 OBSERV.: Observaciones  
 OFIC.: Oficialmente. Nombre oficial.  
 p., pp.: página, páginas.  
 Pol.: Polígono  
 Pro. Asi.: AGN.: Protocolos notariales, Escrib. de Asiáin.  
 Pro.Lum.: AGN.: Protocolos notariales, Escrib. de Lumbier.  
 Pro.Mon.: AGN.: Protocolos notariales, Escrib. de Monreal.  
 Pro.Pam.: AGN.: Protocolos notariales, Escrib. de Pamplona.  
 Pro.Vill.: AGN.: Protocolos notariales, Escrib. de Villava.  
 Pro.Yab.: AGN.: Protocolos notariales, Escrib. de Yaben.  
 PRON. POP.: Pronunciación popular.  
 Reg.: Registro de Comptos  
 SE.: Sureste  
 SO.: Suroeste  
 Tazm.: Tazmias; Libro de Tazmias  
 Tít.: Título  
 Trad.oral: Tradición oral  
 V.: Vide; Ver.

### 5. 0. 0. 3. ARCHIVOS Y BIBLIOGRAFIA

Archivo Diocesano. Pamplona.  
 Archivo de la Catedral. Pamplona.  
 Archivo General de Navarra. Secciones: Comptos, Papeles Suelos, Catastro, Hipotecas; Protocolos notariales de Asiáin, Lumbier, Monreal, Pamplona, Villava.  
 Archivo Municipal de la Cendea de Ansoáin. Berriozar.  
 Archivos parroquiales: Aizoáin, Añézcar, Ballariáin, Berriozar, Elcarte, Loza, Oteiza.  
 Archivos familiares: Ildefonso Irisarri (Añézcar), J.M. Larráyo (Berriosuso), Alejandro Lecumberi (Berriozar), Miguel Urriza (Elcarte), Demetrio Aldaz (Larragueta), José Larrea (Loza).

ALTADILL, Julio: *Provincia de Navarra*, 2 vols., en *Geografía General del País Vasco-Navarro*, Barcelona, s.a.

ALTADILL, Julio: "Los Despoblados en Navarra", en *Boletín de la Comisión de Monumentos Históricos y Artísticos de Navarra*, Pamplona, 1917-1923.

CARRASCO PEREZ, Juan: *La población de Navarra en el siglo XIV*, Pamplona, 1973.

CASTRO, José Ramón: *Archivo General de Navarra. Catálogo de la Sección de Comptos. Documentos*, Vols. I-XXXVI, Pamplona, 1952-1964.

CIERVIDE MARTINENA, Ricardo: *Toponimia navarra: historia y lengua*, Pamplona, 1980.

ELEIZALDE, Luis de: "Listas alfabéticas de voces toponomásticas vascas", en *RIEV* (1922-23; 1927-1936); *BRSVAP* (1963-1964).

FELONES MORRAS, Román: "Contribución al estudio de la Iglesia navarra del siglo XIII. El Libro del Rediezmo de 1268. II. Transcripción e índices", en *Príncipe de Viana*, 1982, pp. 211-713.

FLORISTAN IMIZCOZ, Alfredo: "Población navarra en el siglo XVI", en *Príncipe de Viana*, 1982, pp. 211-261.

GARCIA LARRAGUETA, Santos Angel: *El Gran Priorado de Navarra de la Orden de San Juan de Jerusalén*, 2 vols., Pamplona, 1978.

GARCIA LARRAGUETA, Santos Angel: *Archivo Parroquial de San Cernin de Pamplona. Colección diplomática hasta 1400*, Pamplona, 1976.

GOÑI GAZTAMBIDE, José: *Catálogo del Archivo Catedral de Pamplona. I (1829-1500)*, Pamplona, 1965.

*Gran Enciclopedia Navarra*, 11 tomos, Pamplona, 1990.

IDOATE, Florencio: *Archivo General de Navarra. Catálogo de la Sección de Comptos. Documentos*, Vols. XXXVI-L, Pamplona, 1965-1970.

IDOATE, Florencio: "Poblados y despoblados o desolados en Navarra (1534-1800)", en *Príncipe de Viana*, 1967, pp. 309-334.

JIMENO JURIO, José María: "El Libro Rubro de Iranzu", en *Príncipe de Viana*, 1970, pp. 221-269.

JIMENO JURIO, J.M.: *Toponimia de la Cuenca de Pamplona. Cendea de Cizur*, Bilbao, 1986, Col. "Onomasticon Vasconiae", 1. Citamos "OV".

JIMENO JURIO, J.M.: *Toponimia de la Cuenca de Pamplona. Cendea de Galar*, Pamplona, 1987, Col. "Onomasticon Vasconiae", 2.

JIMENO JURIO, J.M.: *Toponimia de la Cuenca de Pamplona. Cendea de Olza*, Pamplona, 1989, Col. "Onomasticon Vasconiae", 3.

JIMENO JURIO, J.M.: *Toponimia de la Cuenca de Pamplona. Cendea de Iza*, Pamplona, 1990, Col. "Onomasticon Vasconiae", 6.

LACARRA, José María: *Colección Diplomática de Irache, I (958-1222)*, Zaragoza, 1965.

LACARRA, José María-MARTIN DUQUE, Angel: *Colección Diplomática de Irache, II (1223-1397)*, Pamplona, 1986.

LARRAYA, Juan: "El despoblado de Sandaña", en *Boletín de la Comisión de Monumentos de Navarra*, 1923, pp. 93-00.

LOPEZ SELLES, Tomás: "Contribución a un catálogo de ermitas de Navarra. Merindad de Pamplona", en *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 1973, pp. 301-358; 1974, pp. 17-158.

MADOZ, Pascual: *Diccionario Geográfico-Estadístico-Histórico de España y sus posesiones de Ultramar*, 16 vols., Madrid, 1849.

MARTIN DUQUE, Angel J.: *Documentación Medieval de Leire (siglos IX A XII)*, Pamplona, 1983.

MARTINENA RUIZ, Juan José: *Catálogo documental de la Real Colegiata de Roncesvalles (1301-1500)*, Pamplona, 1979.

MICHEL, Francisque: *Histoire de la Guerre de Navarre en 1276 et 1277, par Guillaume Anelier de Toulouse*, París, 1856. Col. "Documents inédits sur l'histoire de France".

MICHELENA, Luis: *Apellidos vascos*, San Sebastián, 1953.

NAFARROA. *Toponimia eta Mapagintza. Navarra. Toponimia y Cartografía*, Pamplona, 1991.

NAFARROAKO Herri Izendegia. *Nomenclator Euskérico de Navarra*, Pamplona, 1990. Citamos "NHI".

NAZAR NUIN, J.-ATXA BIKARIO, F.-IBAÑEZ DE ELEJALDE, K.: *La situación del Euskara ayer y hoy en la Cendea de Ansoain. Lehenengo eta gaurko euskararen egoera Antsoaingo Zendea* (Pamplona, 1984).

NOMENCLATOR de las ciudades, villas, lugares, aldeas y demás entidades de población. *Provincia de Navarra*, Madrid, 1973.

OSTOLAZA, María Isabel: *Colección Diplomática de Santa María de Roncesvalles (1127-1300)*, Pamplona, 1978.

ONOMASTICON Vasconiae. Colección que consta de 6 volúmenes:

1, Cendea de Cizur; 2, Cendea de Galar; 3, Cendea de Olza; 4, I Jornadas de Onomástica (1986); 5, Toponimia alavesa; 6, Cendea de Iza.

PEREZ OLLO, Fernando: *Ermitas de Navarra*, Pamplona, 1983.

POBLACION de los Ayuntamientos de Navarra de 1900 a 1981, Pamplona, 1982.

POBLACION de los Ayuntamientos y Concejos de Navarra al 1/3/81, Pamplona, s.a. (1981):

REAL ACADEMIA DE LA HISTORIA: *Diccionario Geográfico-Histórico de España*, 2 vols., Madrid, 1802.

URANGA, José Javier: "Fuegos de la Merindad de las Montañas en 1350", en *Príncipe de Viana*, 1958, 251-294.

URRA ECHAVARRI, C.- ERREA ALZORRIZ, A.- ELIA ERICE, M.S.: *Berriozar. Un pueblo en la historia de nuestra tierra. Berriozar. Herri bat lurraren historian* (Pamplona, 1987). Citamos "BERR".

YANGUAS Y MIRANDA, José: *Diccionario de Antigüedades del Reino de Navarra*, 3 vols., Pamplona, 1964.

ZABALO ZABALEGUI, Francisco Javier: *El Registro de Comptos de Navarra de 1280*, Pamplona, 1972.

#### 5. 0. 0. 4. PRINCIPALES COLABORADORES

AIZOAIN

Familia Iribarren

José Agarraberes Arzoz (1899). ORONSUSPE

María Luisa Agarraberes Zubillaga (1939). ORONSUSPE

|             |  |
|-------------|--|
| ANSOAIN     | José Luis Goñi Ciriza (1933)<br>Tomás Leránoz Istúriz (1923)<br>Valentín Leránoz Istúriz (1925)  |
| AÑEZCAR     | Pío Arraiza Esáin (1904)<br>Ildefonso Irisarri Eseverri (1918).  |
| ARTICA      | Miguel Erbiti Larumbe (1937).<br>Sebastián Olabe Ichaso (1928)<br>Ramón Yoldi Gascue (1913)  |
| BALLARIAIN  | Ramón Pabollet Iráizoz (1916)  |
| BERRIOPLANO | Javier Ilundáin Gainza (1941)<br>Cesáreo Amezgaray Maquirriáin (1906)<br>José María Larráyoiz Beunza (1930)<br>Juan Goñi Urdániz (1927)            |
| BERRIOSUSO  | Juan Miguel Larráyoiz Odériz (1924)  |
| BERRIOZAR   | Joaquín Ortigosa Ochoa (1932-1987)<br>Alejandro Lecumberri Zazpe (1908)  |
| ELCARTE     | José Huarte Babace (1950)<br>José Miguel Urriza Babace (1947)<br>Severiano Urriza Zalba (1904)<br>Miguel Urriza Zalba (1914)                       |
| LARRAGUETA  | Demetrio Aldaz Biurrun, "Remonekoa" (1939)<br>José Echarte Saldías (1902)<br>Félix Lecumberri Bustingorri (1922)<br>Felipe Yoldi Lecumberri (1918) |
| LOZA        | José Larrea Cenoz (1937)   |
| OTEIZA      | José Luis Larrea Cenoz (1940)<br>Joaquín María Ascunce San Martín (1929)   |

### 5. 0. 1. CARACTERISTICAS GEOGRAFICAS

*Límites:* El espacio geográfico cendeario tiene figura de triángulo irregular, de vértices redondeados. El lado mayor corre de SE a NE por el espinazo del monte Ezkaba, hasta la zona N.de Eltxumendi, limitando con los valles de Ezkabarte y Juslapeña. La base meridional afronta con Orcoyen de Olza (S) y la Ciudad de Pamplona (SE), mientras por el lado menor occidental toca pueblos de la Cendea de Iza (Iza, Zuasti, Sarasa).

Tiene una superficie de 30,7 kilómetros cuadrados. Según otros datos, igualmente oficiales, totaliza 30,97.

En la composición litológica del suelo predominan las margas gris-azuladas, típicas de Iruñerria, pertenecientes al Eoceno Inferior y Medio; constituyen las partes bajas y más llanas de la Cendea. Sobre ellas se alzan algunas montañas periféricas.

#### Orografía.

De las margas eocénicas emergen algunas montañas, que forman dos pequeñas sierras, constituidas por calizas, calcarenitas y areniscas calcáreas, materiales

SUPERFICIE DE LA CENDEA

| Concejos         | Has.         | Porcentaje    |
|------------------|--------------|---------------|
| Añézar-Oteiza    | 464          | 14,98         |
| Berrioplano      | 355          | 11,46         |
| Elcarte          | 323          | 10,43         |
| Berriozar        | 264          | 8,52          |
| Loza             | 256          | 8,27          |
| Berriosuso       | 229          | 7,40          |
| Larragueta       | 209          | 6,76          |
| Aizoáin          | 194          | 6,26          |
| Ansoáin          | 189          | 6,10          |
| Artica           | 176          | 5,68          |
| Ballariáin       | 147          | 4,75          |
| <i>Facerías</i>  | 291          | 9,40          |
| <b>T o t a l</b> | <b>3.097</b> | <b>100,00</b> |

FUENTE: *Archivo Municipal.*

que resisten más la erosión por ser más duros que las margas. El relieve se configura con espacios llanos, a unos 400 ms. de altitud media, unos montes, y una zona de contacto entre ambas formaciones, con depósitos de los glaciares de erosión al pie de aquellos.

Las dos serretas periféricas parten del pequeño macizo noroccidental de Eltxumendi (Sollaundi, 853 ms.; Eltxutxipi, 776 ms.; Agua, 750 ms.). Una desciende hacia el Sur, por el borde occidental de la Cendea, destacando la "Peña" de Añézar (662 ms.), el "Cerro de la Fuente" (531 ms.) en Larragueta, y el de Laquidáin (502 ms.).

La otra va hacia el SE. por los altos entre Elcarte y Ollacarizqueta. Al oriente del río Juslapeña, destacan el monte Ezkaba o San Cristóbal (895 ms), y el de San Miguel de Miravalles (597 ms), éste fuera ya del territorio.

Antes de proseguir debo hacer un comentario sobre los *nombres del Monte Ezkaba o San Cristóbal*. La divisoria entre la Cendea y los valles de Ezcabarte y Juslapeña corren por su espinazo. En su falda suroccidental se asientan varios pueblos cendeaños. Está formado principalmente por calcarenitas y margas del Eoceno Medio. Lo hicieron célebre su castillo y ermita de San Cristóbal, ésta en el término de Artica, el Fuerte Alfonso XII y el "chacolf" obtenido de sus viñas. Está poblado principalmente por encinas y carrascas, y plantaciones de pinares.

Debe su nombre al pueblecito de la vertiente N., en el valle de Ezcabarte.

Actualmente se tiende a reducir el espacio designado con ese topónimo a la parte oriental del monte, desde el "Canal" de Ezkaba a Villava, reservando para la montaña el de San Cristóbal. En la "Gran Enciclopedia Navarra" no figura como "Ezkaba", sino con el hagiónimo, con una descripción no correcta: "Monte de utilidad

pública de Aizoáin (48 Has), Berriozar (110 Has.), Cildoz (29 Has) y Garrués (118 Has)" (GEN, X, p.124).

El testimonio de la toponimia es inconcuso. Todas las poblaciones con territorio en la falda meridional, como son, de SE a NO: Pamplona, Ansoáin, Artica, Berriozar, Aizoáin y Berriosuso, lo han designado con el genérico "el Monte" (*Oiana*, *Oianondoa*), o expresamente como *Ezcaba* (*Escava*, *Ezcaba*, *Ezcuaba*, *Ezquava*), desde 1291 como término de Pamplona, o "Monte de Ezcaba", desde 1591 en Aizoáin (V.: 5. 1B. 100).

Guillermo Anelier, de Tolosa, cronista de la Guerra de la Navarrería (1276), describió las cabalgadas de los ejércitos del Señor de Beaujeu contra el castillo de San Cristóbal, episodio al que dedicó los versos 4.881 a 4.915 del poema.

Sin citar el nombre del monte, "Sant Cristofol" o "Sant Cristofos" es en el poema un castillo cuyos ocupantes se defendieron del primer asedio puesto por los franceses:

"E poysas s'en anego per les camis politz  
Tot dreit a *Sant Cristofol*, ont le lox es ayzitz;  
Empero cels dedins foron ben establitz".

Los de dentro aguantaron durante toda la jornada, atacando con "asconas e dartz", "enpero *Sant Cristofos* no fon pas conqueritz" (v.4.895)

Cuando al día siguiente volvieron los del Señor de Beaujeu, entraron en "*Sant Cristofol*", abandonado por sus defensores, y los perros cayeron muertos al comer las viandas que habían dejado envenenadas. Inmediatamente *Sant Cristofol* "fu trastot derrocatz" (v. 4.915).

El hagiónimo es aplicado por Anelier exclusivamente al castillo, conocido probablemente con esa denominación por tener una capilla incorporada, perpetuada en la ermita erigida en el espinazo del monte, en término de Artica.

A comienzos del XVI, Martín de Andosilla, en su "Tractatus de superstitionibus" menciona cierto árbol sito "apud basilicam *Sancti Christofori*, que sita est super montem excelsum prope civitatem nostram Pampilonensem" (GOÑI: CEEN, 1971, p. 288). Tampoco cita el nombre del monte.

Durante la primera mitad del siglo XIX primaba todavía el topónimo euskérico sobre el hagiónimo castellano. Lo recogen y describen bajo la voz "EZCABA", y no como "San Cristóbal", los Diccionarios geográfico-históricos de la Real Academia de la Historia y del pamplonés Pascual Madoz. Traggia escribió en el primero: "EZCABA. Monte del valle de Ezcabarte...Llámase por otro nombre de San Cristóbal por la ermita del Santo" (RAH: Dic., I, 276). Según él, Ansoáin, Artica y Aizoáin están "en la falda del monte Ezcaba" (RAH, I, pp. 11, 75, 114).

A mediados de la centuria, Madoz repite: "EZCABA". "Denomínase también San Cristóbal por la ermita que en él se encuentra" (MADOZ: Dic. VII, 631). Pero Aizoáin, en la falda del monte Ezcaba, confina por el N. con el monte San Cristóbal (MADOZ: Dic., I, 172); Ansoáin, en la falda del monte San Cristóbal, confina con el término de Ezcaba (MADOZ: Dic., II, 327) y Artica, en la falda del monte Ezcaba o San Cristóbal, tiene parte en el monte Ezcaba (MADOZ: Dic. II, 605).

La suplantación del topónimo “Ezkaba” por el hagiónimo “San Cristóbal” es posterior a esas fechas, pero contundente, al menos en las publicaciones. No sucede igual en la toponimia comarcal, recogida en los Catastros y otros documentos, que, impermeable al uso del hagiónimo, sigue utilizando los apelativos tradicionales “El Monte” y “Ezkaba”.

### Hidrografía

No existen cursos importantes de agua. El Río Juslapeña, formado por varios arroyos en la cubeta de los montes septentrionales de Juslapeña, desciende por el término de Ballariáin y cruza de N. a S. el territorio, desaguando en el Arga.

Por su derecha recibe las regatas de Elcarte y la llamada Errekandi, y por su izquierda el barranco Indurbe que cruza Aizoáin. El resto carece de importancia. En el término de Loza existe una balsa natural, con una extensión superficial de 42 Has., de las que solamente están embalsadas un máximo de diez, destinándose el resto a pastos para el ganado.

Al NO., lindando con Iza, está la balsa de Putzuberri, en un pequeño espacio facero.

### Bioclima, flora y fauna

Como el resto de la Cuenca de Pamplona, el territorio participa del clima de transición, de tipo submediterráneo, con unos 12 grados C. de temperatura media y precipitaciones abundantes y regulares, que favorecen unas cosechas de cereal bastante seguras.

Con el clima se corresponde la vegetación arbórea, de bosque mixto de robles y encinas en las umbrías y solanas, más 60 Has. de repoblación de pino, que suman en total 605 Has. de terreno forestal. El vecindario utilizó tradicionalmente la madera para construcción y combustible.

Constituían la fauna especies de caza mayor y menor, como los lobos que en 1740 devoraron tres cerdos en el monte de Oteiza.

TERRENO FORESTAL (en robadas)  
Cat. de 1879

| Lugar            | Concepto           | Robs.        |
|------------------|--------------------|--------------|
| Ainzoáin         | Chaparral encinal  | 500          |
| Añézar-Oteiza    | Chaparral roble    | 129          |
| Ballariáin       | Robledal (Jaral)   | 122          |
| Berriosuso       | Chaparral encinal  | 695          |
| Berriozar        | Chaparral encinal  | 583          |
| Elcarte          | Robledal chaparral | 262          |
| <b>T o t a l</b> |                    | <b>2.291</b> |

### 5. 0. 2. POBLAMIENTO HUMANO

Existen datos confirmadores de la presencia del hombre por esta zona durante la prehistoria. Se trata de una herramienta pulimentada, recogida en el término de Artica y fechada en la Edad del Bronce (GEN, II, 120), y de un asentamiento de la I Edad del Hierro en el Monte de Añézar, cerca de la cumbre, con el que debió relacionarse la "Cueva de los moros".

En el "Diccionario geográfico-histórico de España", de la Real Academia de la Historia, refiere Traggia que el lugar de Oteiza "fue habitado en tiempo de los romanos, cuyas memorias subsisten en dos letreros sepulcrales" (RAH: Dic., II, 217).

Las localidades documentadas desde la Edad Media son las doce hoy existentes, más *Laquidáin*, con tres fuegos en 1366 y al poco despoblado y *Osabide*, pertenencia del monasterio de Leire. *Oronsuspe* no parece haber constituido nunca concejo independiente. En 1607 era considerado "término del lugar de Ayçoaín", aunque se mantenía pleito contra Enrique Paradís, de Oronsuspe, el cual pretendía que era "término separado" (AGN.: Apeos, 1607, Ansoáin).

Carecemos de datos estadísticos fiables anteriores a 1350; los proporcionados por los Libros de Fuegos de esa fecha y de 1366 son incompletos:

POBLACION

| Lugar         | 1350   | 1366           |    |    | 1553   | 1607  |
|---------------|--------|----------------|----|----|--------|-------|
|               | Fuegos | Hid.Labr.Total |    |    | Vecin. | Casas |
| Aizoáin*      | 8      | 4              | 4  | 8  | 14     | 12    |
| Ansoáin       | 14     | 3              | 10 | 13 | 7      | 7     |
| Añézar        | 5      | 1              | 5  | 6  | 17     | 14    |
| Artica**      | 18     | -              | 10 | 10 | 16     | -     |
| Ballariáin    | -      | 7              | -  | 7  | 4      | 5     |
| Berrioplano   | 10     | 2              | 5  | 7  | 11     | 13    |
| Berriosuso    | 13     | 2              | -  | 2  | 16     | 22    |
| Berriozar     | 8      | -              | -  | -  | 13     | -     |
| Elcarte       | 7      | 1              |    | 1  | 13     | 12    |
| Laquidáin     | -      |                | 3  | 3  | 00     | 00    |
| Larragueta    | -      | 7              | -  | 7  | 19     | 16    |
| Loza          | 5      | 2              | 4  | 6  | 9      | 8     |
| <i>Oteiza</i> | 6      | 1              | 5  | 6  | 12     | 10    |
| Total         | 94     | 30             | 46 | 76 | 145    | 119   |

\* No se cuentan las cuatro casas de Oronsuspe, que son vecinales pero "no se hace fuego sino es en una tan solamente".

\*\* Artiga, con 8 fuegos en 1350, es Artiza de la Cendea de Iza (CARRASCO: Pobl, p. 172).

FUENTES: CARRASCO: *Poblac.*, 172, 386.

FLORISTAN IMIZCOZ, A.: *Población*, pp. 234-235.

AGN.: *Apeos 1607, Ansoáin*.



A la falta de noticias sobre Ballariáin y Larragueta en 1350, y de Beriozar en 1366, se une la omisión de fuegos de labradores en Ballariáin, Berriosuso, Elcarte y Larragueta, donde no es creible que tan sólo hubiera población hidalga, sobre todo siendo algunos de ellos de señorío.

Pese a estas deficiencias, entre 1350 y 1366 se advierte cierta merma de población, quizás como secuela de la peste negra.

Para 1553 Floristán ofrece la estadística más objetiva y fiable, que fija el número de vecinos en 145. Medio siglo después, el apeo de 1607, sin datos para Artica y Berriozar, enumera una por una las casas de cada pueblo, incluidas las habitadas por caseros o renteros.

La realidad demográfica indica para 1607 una tendencia general al descenso en relación con 1553, salvo en Ballariáin, Berrioplano y Berriosuso, que aumentan ligeramente, y Ansoáin que mantiene las 7 familias.

Según los datos que poseemos, la población permaneció durante el siglo XIX bastante estacionaria, acusando ligeramente las consecuencias de las guerras. La construcción del Fuerte de San Cristóbal y de la carretera de acceso, entre 1878 y 1910, contribuyó al incremento demográfico, pero no en la medida que Julio Altadill le atribuyó, al decir que las obras ofrecieron "trabajo remuneratorio a millares de operarios, los cuales han quedado en la comarca" (ALTAD.: Geogr., II, 11).

POBLACION SIGLO XIX

| Lugar             | Número de vecinos |      | Habitantes |       |
|-------------------|-------------------|------|------------|-------|
|                   | 1819              | 1839 | 1860       | 1888  |
| Aizoáin-Oronsuspe | 18                | 18   |            |       |
| Ansoáin           | 15                | 16   |            |       |
| Añézcar           | 20                | 19   |            |       |
| Artica            | 20                | 23   |            |       |
| Ballariáin        | 6                 | 9    |            |       |
| Berrioplano       | 20                | 17   |            |       |
| Berriosuso        | 35                | 32   |            |       |
| Berriozar         | 28                | 25   |            |       |
| Elcarte           | 12                | 15   |            |       |
| Larragueta        | 18                | 18   |            |       |
| Loza              | 11                | 10   |            |       |
| Oteiza            | 12                | 9    |            |       |
| Total . .         | 215               | 211  | 1.336      | 1.287 |

FUENTES: Para 1819 y 1839, *AMAnsoáin: Reparto donat. volunt. Cat.*

Para 1860: *Nomenclator de la Provincia de Navarra.*

Para 1888: *ALTADILL, J.: Geografía, II, p.10.*

## POBLACION SIGLO XX

| Lugar        | 1900 | 1910 | 1920 | 1930 | 1940 | 1950 | 1960 | 1970 | 1980  | 1990 |
|--------------|------|------|------|------|------|------|------|------|-------|------|
| Aizoáin      | 150  | 155  | 169  | 109  | 157  | 162  | 146  | 1194 | 662   |      |
| Ansoáin      | 62   | 68   | 54   | 55   | 349  | 384  | 440  | 2622 | 5204  |      |
| Añézar       | 83   | 98   | 75   | 62   | 76   | 63   | 74   | 66   | 54    |      |
| Artica       | 115  | 143  | 132  | 139  | 141  | 162  | 138  | 104  | 88    |      |
| Ballariáin   | —    | 38   | 48   | 42   | 43   | 26   | 28   | 17   | 15    |      |
| Berrioplano  | 150  | 156  | 131  | 144  | 164  | 181  | 176  | 189  | 195   |      |
| Berriosuso   | 176  | 168  | 152  | 165  | 152  | 158  | 139  | 106  | 55    |      |
| Berriozar    | 170  | 162  | 175  | 186  | 305  | 279  | 260  | 3166 | 5019  |      |
| Elcarte      | 58   | 65   | 58   | 62   | 55   | 52   | 45   | 34   | 20    |      |
| Larragueta   | 93   | 108  | 104  | 94   | 72   | 66   | 53   | 37   | 29    |      |
| Loza         | 92   | 114  | 101  | 96   | 98   | 93   | 67   | 65   | 61    |      |
| Oteiza       | 56   | 63   | 42   | 58   | 51   | 51   | 47   | 38   | 15    |      |
| Otras entid. | 240  | 236  | 322  | 488  | 2222 | 7    | 26   | —    | —     |      |
| T o t a l    | 1445 | 1574 | 1563 | 1697 | 3885 | 1684 | 1639 | 7638 | 11417 |      |

A lo largo del siglo actual se dió un incremento paulatino; durante las primeras décadas es atribuible a las obras del Fuerte y a la presencia de la guarnición militar y de personal recluso, que aumentó a raíz de la “revolución de Asturias” (Octubre, 1934) y singularmente desde la guerra civil de 1936-39.

El mayor incremento se produjo desde la década de 1960, propiciado por la industrialización en la Capital y la llegada de inmigrantes, que produjeron la expansión demográfica por la periferia, singularmente por Burlada, Ansoáin y Berriozar, localidades que acabarían constituyendo Ayuntamientos independientes.

**Vías de Comunicación:** De la antigua red de caminos cabe destacar por su importancia el que bajaba de la Ultzama hacia Erreniega y Puente la Reina, y el llamado “de la Provincia”.

El primero, actualmente abandonado y en parte desaparecido, cruzaba la Cendea de N. a S., comunicando los pueblos de Ultzama con Puente la Reina y la cuenca del bajo Arga. El tramo septentrional coincidía con la carretera comarcal que baja por Ollacarizqueta. Desde Berriosuso continuaba casi recto hacia el SO, paralelo al río Juslapeña. En la muga de los Berrios perdura un crucero de piedra. Más abajo, en jurisdicción de Berrioplano, estuvo la basílica de Nuestra Señora del Camino, junto al vial.

La ruta más importante y transitada fue el camino real de la Provincia (Probinziabidea). Salía de Pamplona por el Portal Nuevo, salvaba el Arga por el puente de Santa Engracia y continuaba hacia el N. Quedó semiabandonado al ser construida la carretera 240-A, Pamplona-Vitoria, a finales del siglo XVIII, que propiciará el crecimiento urbano del nuevo Berriozar, de hoteles, fábricas e industrias.

En la misma dirección iba la línea del ferrocarril del Plazaola, que unió Pamplona con San Sebastián, inaugurada oficialmente en 1914, y con estación en

Oronsuspe (Aizoáin). Al desaparecer el tren y ser levantada la vía, algunos tramos de la caja sirven de camino.

Desde los años 1860 pasa por la parte meridional del territorio el ferrocarril Pamplona-Alsasua, sin estación ni apeadero en la Cendea.

Recientemente ha sido construida la Autopista de Navarra, cuyo tramo Pamplona-Irurtzun (1974-1980) cruza la Cendea; será completado con las autovías de Guipúzcoa y Alava, en construcción. Han sido inauguradas las Rondas Oeste y Norte que afectan igualmente a la Cendea.

Tuvo gran incidencia en la evolución urbana e industrial de la Capital y la Cendea el camino que iba de Cuatro Vientos hacia Baztán, tocando el extremo meridional del término de Ansoáin, junto al convento de Capuchinos extramuros de Pamplona (actuales avenidas de M. Çelayeta y Villava), eje de los barrios de la Rochapea, Capuchinos y San Pedro, y razón de ser del nuevo Ansoáin.

De la N.240 salen las carreteras a Berriozar, Ultzama y Loza. De M. Celayeta, parten hacia el N. la de Artica (y su continuación hasta el Fuerte Alfonso XII), y la de Ansoáin.

Una red de caminos, en buena parte asfaltados, permiten la comunicación entre todos los pueblos de la Cendea.

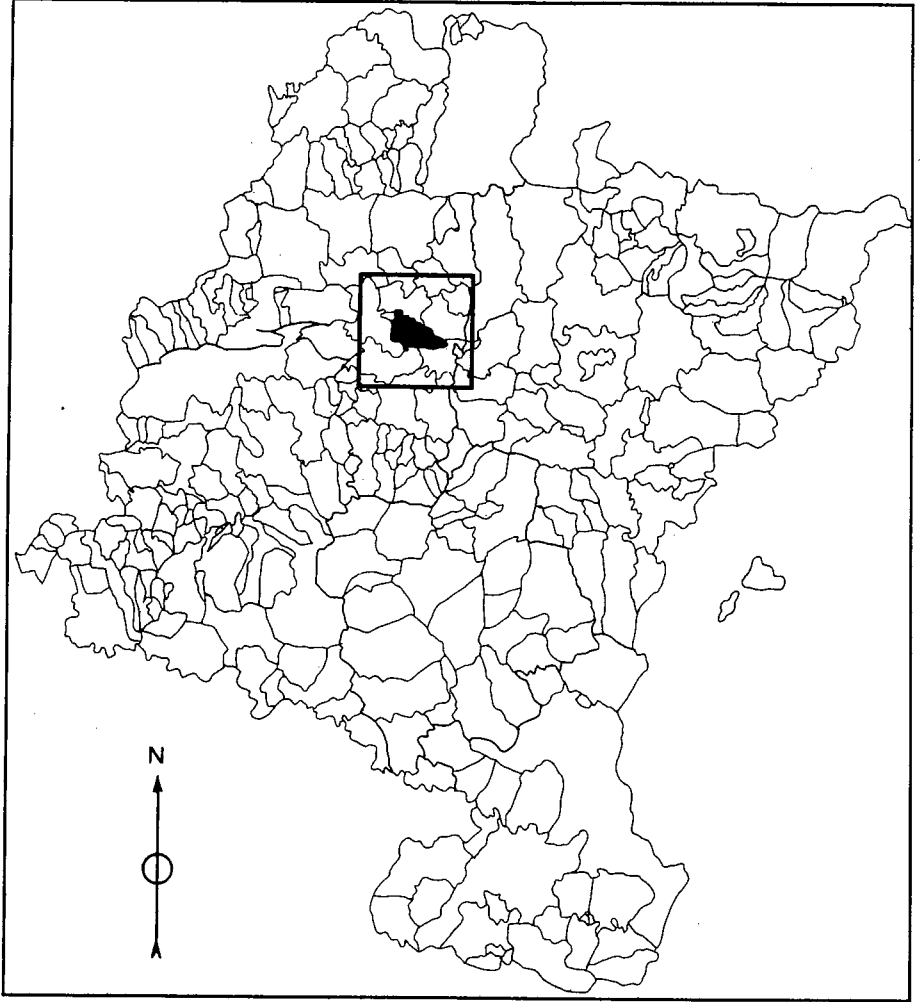
### 5. 0. 3. ESTRUCTURA SOCIAL, ADMINISTRATIVA Y ECLESIASTICA.

Registramos la presencia de familias nobles, dueños de palacios, en Aizoáin, Ansoáin, Berrioplano, Berriosuso, Berriozar, Elcarte y Oteiza. Los Señores solían designar alcaldes ordinarios o "justicias". Así el Marqués de la Real Defensa, Conde de Guenduláin, en Berriosuso, y el Vizconde de Valderro, Conde de Ayanz, en Berriozar (RAH, I, 174). Como símbolo de señorío acostumbraron poner "horcas", generalmente al borde de caminos reales; el topónimo "Las Justicias" (en euskara "Justizieta") perdura en la toponimia de Aizoáin, Artica y Berrioplano.

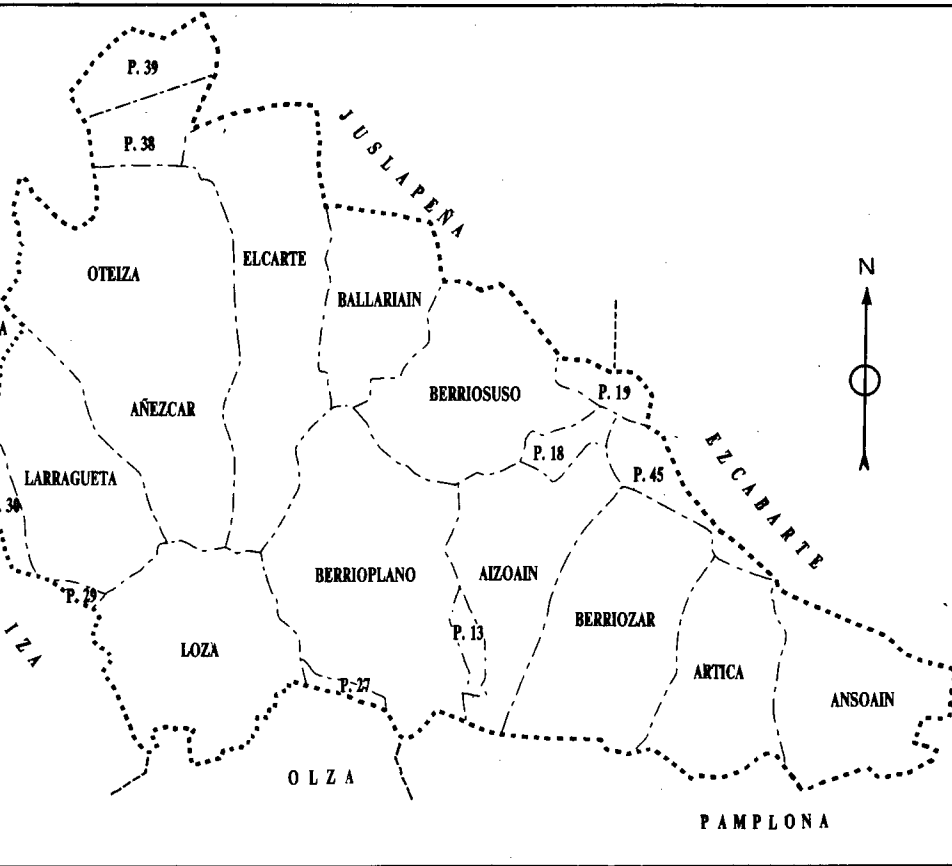
El vecindario pertenecía mayoritariamente a la clase de labradores pecheros. Aizoáin tenía en 1607 doce casas, de las que ocho pagaban anualmente censos o pechas en trigo al Canónigo Arcediano de la Cámara. Once de las catorce de Añézcar eran pecheras al monasterio de San Agustín de Pamplona. A la Catedral debían abonar determinadas cantidades de trigo cuatro casas de Berrioplano, y una de ellas, además, a Roncesvalles. De Juan de Berrio, palaciano de Berriosuso, eran siete casas del pueblo más el molino. El palacio estaba exento de pago de cuarteles por merced real. Diez de las veintidós viviendas pagaban censos o pechas. De las doce casas de Elcarte, el único libre de pechas era el palacio de Domingo de Almorabid. Nueve de las dieciséis casas de Larragueta estaban habitadas por renteros, y lo mismo sucedía con siete de las ocho existentes en Loza.

*Administrativamente* la Cendea no se constituyó en Ayuntamiento hasta la década de 1840. Con anterioridad habían existido once concejos independientes y autónomos: Aizoáin y su barrio de Oronsuspe, Ansoáin, Añézcar con Oteiza, Artica, Ballariáin, los tres Berrios, Elcarte, Larragueta y Loza. Cada concejo estaba formado por

Mapa N.º 1 - SITUACION DE LA V CENDEA DE ANSOAIN



N.º 2 - CENDEA DE ANSOAIN / Divisiones administrativas



todos y sólo los vecinos propietarios de casa, y presidido por un "mayoral" y uno o dos "jurados". El hecho de que Añézcar y Oteiza tengan un término común, sin mugas, tiene repercusiones evidentes en la toponimia, ya que algunas denominaciones se repiten en ambas localidades. Hemos optado por incluir la del único concejo en un mismo apartado.

La Cendea, como unidad administrativa, estaba presidida por un Diputado. Una de sus funciones era congregar en "batzarre" a los jurados de los pueblos para tratar determinados asuntos y adoptar acuerdos. Las reuniones tenían lugar en Berrioplano, al menos desde el siglo XVII.

Sirva como ejemplo lo sucedido en 1650 en torno al patronazgo de San Fermín y San Francisco Javier. El Ayuntamiento de Pamplona cursó al Diputado de la Cendea una carta pidiendo la adhesión de ésta en favor del patronato del Obispo pamplonés, contra la Diputación del Reino y el Prelado, que habían nombrado a San Javier. Alegaba que San Fermín era "padre espiritual de mi República, martirizado en Amiens el año ochenta del nacimiento de Cristo".

Recibida la carta, Juan de Bidaurre, "diputado de la valle de Ansoáin" y vecino de Berriozar, reunió a todos los jurados "en el lugar de Berrioplano, a donde tienen uso y costumbre de se juntar" y acordaron apoyar la propuesta del ayuntamiento pamplonés "por quanto dicha Valle no ha conocido ni conoce por patrono de este reino a San Francisco Xavier ni a otro Santo, sino sólo al invicto Mártir San Fermín" (Pro.Asi., 1650, Car.89). Los clérigos de la Cendea se adhirieron también al acuerdo en favor del patronato del "glorioso e invicto Apóstol, Obispo y Mártir San Fermín".

Desde 1991 no existe la Cendea como unidad municipal, sino tres Ayuntamientos: Ansoáin, Berriozar y Berrioplano (éste agrupa al resto de localidades y concejos).

**Estructura eclesiástica:** La administración parroquial no coincidía con la civil. A pesar de estar los pueblos en la Cuenca y próximos a la Capital, solamente las iglesias de Larragueta y Loza pertenecieron al Corriedo de Aldaba, arciprestazgo de la Cuenca de Pamplona. Las demás estaban integradas en el arciprestazgo del valle de Anué (1591, Const. Sinodales).

#### PATRONATO DE LAS ABADIAS Y VICARIAS. Año 1753

- Aizoáin: Abad: El Arcediano de la Cámara de la Catedral.  
 Vicario: D.Miguel de Aldaba. Presenta el abad.  
 Vicaría vale 100 ducados plata (con beneficio anexo)  
 Beneficiados: Uno.
- Ansoáin: Abad: Catedral de Pamplona.  
 Vicario: D.Pedro de Galar. Presenta el abad.  
 Vicaría: Vale 60 ducados plata.  
 Beneficiados: Uno.
- Añézcar: Abad: Monasterio de Leire (Abadía unida perpetuamente a la de Oteiza).  
 Vicario: D.Pedro Celedonio de Azagra. Provee el Abad.  
 Vicaría: Vale 50 ducados plata.  
 Beneficiados: No hay.

- Artica:** Abad: Arcediano de la Cámara de la Catedral.  
 Vicario: D.José de Ilzarbe. Presenta el Abad.  
 Vicaría: Vale 80 ducados plata.  
 Beneficiados: Cuatro simples.
- Ballariáin:** Abad: Presentación del concejo vecinal.  
 Abad: D.Martín de Ostiz.  
 Abadía: Vale 60 ducados plata.  
 Beneficiados: No hay.
- Berrioplano:** Abad: Arcediano de la Cámara de la Catedral.  
 Vicario: D.Juan Elías de Artáiz. Presenta el Abad.  
 Vicaría: Vale 80 ducados plata (con beneficio anexo).  
 Beneficiados: Dos.
- Berriosuso:** Abad: Real Colegial de Roncesvalles.  
 Vicario: D. Juan de Elcarte. Provee el Abad.  
 Vicaría: Vale 80 ducados plata.  
 Beneficiados: Uno.
- Berriozar:** Abad: Patronato y derecho de presentación del Conde de Ablitas  
 (del Conde de Ayanz o Marqués de Besolla)  
 Abad: D.Pedro Joseph Henríquez.  
 Vale: 200 ducados plata.  
 Beneficiados: Uno.
- Elcarte:** Vicaría: Patronato y presentación del Duque de Granada de Ega  
 como Marqués de Cortes.  
 Vicario: D.Juan de Iribarren  
 Vicaría: Vale 50 ducados  
 Beneficiados: No hay.
- Larragueta:** Abad: De presentación del Concejo vecinal  
 Abad: D.Pedro de Oteiza  
 Vale: 80 ducados plata  
 Beneficiados: Dos.
- Loza:** Abadía: Comendador de Leache de la Orden de San Juan.  
 Vicario: D.Pedro de Ostériz. Presenta el Abad.  
 Vicaría: Vale 60 ducados plata.
- Oteiza:** Abad: Monasterio de Leire.  
 Vicario: D.Pedro Celedonio de Azagra.  
 Vicaría: Unida a la de Añézcar. Vale 50 ducs. plata.

*FUENTE: ADP.: Libro Real Patronato, 1753, ff. 14, 26, 17, 39, 71.*

De las doce iglesias parroquiales, solamente dos (Ballariáin y Larragueta) tenían abades presentados por los vecinos y concejos. Otras dos eran de patronato láico. El Conde de Ablitas (después el Conde de Ayanz o Marqués de Besolla), tenía derecho de presentación de abades en la de Berriozar. El Duque de Granada de Ega, como Marqués de Cortes, presentaba candidato a la de Elcarte. Según el "Diccionario" de la Real Academia de la Historia (I, 174), la parroquia de Berriosuso pertenecía al Marqués de la Real Defensa, conde de Guenduláin, pero era de la Colegial de Roncesvalles.

Las ocho parroquias restantes eran abadías de patronato eclesiástico; Ansoáin, de la Catedral; Aizoáin, Artica, Berrioplano, del Canónigo Arcediano de la Cámara; Añézcar y Oteiza, del monasterio de Leire desde el siglo XI; Berriosuso, de Roncesvalles, y Loza, de la Orden de San Juan de Jerusalén. Estos titulares presentaban vicarios y el Ordinario los colacionaba o expedía el nombramiento. Todos los beneficiados eran de provisión real durante ocho meses, y el resto del año de provisión del abad, en virtud de concordato.

En Añézcar-Oteiza existió una renombrada Cofradía; congregó a gentes de Pamplona, de las Cendeas de Ansoáin, Cizur, Olza e Iza, y de los valles de Atez, Echauri, Ezcabarte, Gulina, Juslapeña, Odieta y Valdizarbe (APAñe.: L.Cofradía).

#### 5. 0. 4. ECONOMIA

Los pueblos de la Cendea fueron esencialmente agrícolas y ganaderos. Suelo y clima favorecen excelentes cosechas cerealísticas. Los cultivos principales fueron cereales (trigo, cebada), maíz, legumbres, hortalizas y vino (MADOZ: Dic., II, 326).

Las superficies cultivadas en 1980 eran: trigo (504 Has.), cebada (520 Has), viña (65 Has), maíz (3 Has) y espacios menores de leguminosas y patatas.

La viña tuvo bastante extensión, sobre todo en solanas o carasoles, sumando más de 3.000 peonadas en 1607. Con el fruto se obtenía un vino de baja graduación y ácido, popularmente conocido en Pamplona y su comarca como "Chacolí de Ezkaba". En 1891 quedaban 163 Has, de viñedo, reducidas a 71 en 1950, y prácticamente desaparecidas hoy, salvo algún ejemplar testimonial.

#### SUPERFICIE CULTIVADA. 1607

| Pueblo      | Viña      | Cereal  |
|-------------|-----------|---------|
|             | Peonad.   | Robadas |
| Aizoáin     | 438       | 677     |
| Ansoáin     | 63        | 115     |
| Añézcar     | 221       | 631     |
| Artica      | No consta |         |
| Ballariáin  | 178       | 500     |
| Berrioplano | 516       | 1.106   |
| Berriosuso  | 295       | 1.121   |
| Berriozar   | No consta |         |
| Elcarte     | 620       | 660     |
| Larragueta  | 419       | 1.006   |
| Loza        | 172       | 944     |
| Oteiza      | 334       | 559     |
| Total       | 2.818     | 7.319   |

FUENTE: AGN: *Apeos 1607, Ansoáin.*



Durante las últimas décadas ha ido disminuyendo el espacio cultivado, por construcción de nuevas urbanizaciones, edificios industriales y comerciales, y vías de comunicación.

La ganadería fue otro pilar de la economía, singularmente el ganado de labor (bovino, caballar y mular), utilizado para carga, transporte y labores agrícolas. La cabaña de lanar fue relativamente abundante, con más de 2.000 cabezas en 1607.

GANADERIA. Año 1607

| Pueblo      | Bueyes    | Yeguas | Potros | Mular | Lanar | Cerdos |
|-------------|-----------|--------|--------|-------|-------|--------|
| Aizoáin     | 16        | 8      | 5      | 2     | 205   |        |
| Ansoáin     | 2         |        |        | 4     | 88    |        |
| Añézcar     | 11        | 4      | 5      | 3     |       | 2      |
| Artica      | Sin datos |        |        |       |       |        |
| Ballariáin  | 8         | 1      | 3      | 2     | 260   | 2      |
| Berrioplano | 18        | 14     | 6      | 2     | 250   |        |
| Beriosuso   | 16        | 8      | 6      | -     | 380   | 10     |
| Berriozar   | Sin datos |        |        |       |       |        |
| Elcarte     | 10        | 5      | -      | 4     | 276   | 7      |
| Larragueta  | 11        | 5      | 7      | -     | 249   | 5      |
| Loza        | 17        | 18     | 4      | -     | 60    | 8      |
| Oreizza     | Sin datos |        |        |       |       |        |
| Total:      | 109       | 63     | 36     | 17    | 1.768 | 34     |

FUENTE: AGN.: Apeo 1607, Ansoáin.

En 1935 el censo ganadero estaba constituido fundamentalmente por animales para labores agrícolas: 241 cabezas de bovino, 181 de caballar, 30 de mular y 34 de asnal (GEN, I, 326)..

La concentración parcelaria y la mecanización agrícola han hecho desaparecer prácticamente todo el ganado de labor, imponiéndose la cría de ovino (racha churra), aves, porcino (raza Landrace) y bovino para carne y leche, en granjas.

**Facerías.** Llama la atención la abundancia de pequeños enclaves “faceros” salpicando la geografía de la Cendea, sobre todo en la periferia. Son nueve espacios, de distinta superficie, cuyas hierbas, aguas y otros aprovechamientos compartieron desde antiguo dos o más comunidades vecinales. Casi siempre son intracendearias; dos de ellas comparten derechos con pueblos de Juslapeña.

Las más importantes se localizan al NO., en la vertiente oriental de Eltxuxipi y Eltxumendi, y en la zona más alta del Monte Ezkaba, en torno al territorio militar donde se alza el fuerte de Alfonso XII (Pol.45). Los nueve “faceros” totalizan una superficie de 249 Has.; si les añadimos las 42 del enclave militar, tendremos un total de 291 Has.

Los “faceros” son, por orden de superficie de mayor a menor:

1) *Añézar-Oteiza-Elcarte (Ansoáin)-Garcíriain (Juslapeña)* (Pol. 38).

Superficie: 65 Has.

Situación: En la zona NO., entre el facero Añézar-Oteiza (Pol.39) (N) y los términos de Garcíriain (NE), Elcarte (SE), Oteiza (S) y la divisoria con el facero de Izkueta (O), que corre por la crestería de Eltxumendi.

2) *Añézar-Oteiza* (Pol. 39).

Superficie: 55 Has.

Situación: En el extremo NO, más arriba del anterior, entre los términos de Larráyoz (Juslapeña) (N), Garcíriain (E), Facero Añézar-Oteiza-Elcarte-Garcíriain (S) que se interpone entre el facero y el término de ambos lugares, y la muga con Izkueta por Eltxumendi (O).

3) *Laquidáin* (Pol. 30).

Superficie: 37 Has.

Situación: Al O. de la Cendea, entre los términos de Larragueta (N. y E.), lugar al que históricamente ha estado vinculado, y Zuasti (O). Tiene su origen en un lugar despoblado, cuyo término fue propiedad privada.

4) *Berriosuso (Ansoáin)-Unzu-Cildoz-Orrio (Juslapeña)* (Pol. 19).

Superficie: 27 Has.

Situación: En la vertiente N. del Monte San Cristóbal, mirando hacia el Valle de Juslapeña, entre los términos de Unzu (NO), Cildoz (N), Orrio (NE), Garrués (E), Fuerte de Alfonso XII (SE), Facero Berriosuso-Ansoáin (SO) y Berriosuso (SO y O).

Dentro del Facero se localizan los topónimos "Artzulo" y "Garikota".

5) *Aizoáin-Berriosuso* (Pol. 18)

Superficie: 25 Has.

Situación: Vertiente SO. del Monte Ezkaba o San Cristóbal, contiguo al facero de Berriosuso-Unzu-Cildoz-Orrio (NE), y al Fuerte (NE), entre los términos de Berriosuso (N y NO) y Aizoáin (S).

6) *Aizoáin-Berrioplano* (Pol. 13)

Superficie: 15 Has.

Situación: Al S. de la Cendea, cerca del término de Pamplona, limitado por los de Aizoain (E y S) y Berrioplano (O).

7) *Berrioplano-Loza* (Pol. 27)

Superficie: 11 Has.

Situación: En el borde S. de la Cendea, entre los términos de Berrioplano (N y E), Orcoyen de Olza (S) y Loza (O).

8) *Añézar-Sarasa* (Pol. 46)

Superficie: 9 Has.

Situación: Cumbre y vertientes del monte de Añézar, coronado por la "Peña", entre los términos de Añézar-Oteiza (N y E) y Sarasa (O), donde llaman "Surbasu" a la vertiente occidental.

9) *Loza-Larragueta* (Pol. 29)

Superficie: 5 Has.

Situación: Pequeño enclave al O. de la Cendea, en torno al embalsamiento llamado "Putzuberrri", entre los términos de Larragueta (N), Loza (E) e Iza (S).

La *industria* artesanal tuvo amplio desarrollo, probablemente por la proximidad a la capital y por la escasez de acceso a la propiedad de la tierra, en buena parte detentada por vecinos foranos. El Señor de Berrioplano fue dueño del molino de la localidad. La nómina de casas descubre la existencia de familias dedicadas a estos oficios:

Alimentación: Arakinarena (Berriosuso)

Construcción: Argiñarena (Berriozar, Elcarte), Tejeros (Top. Telleria, en Berriozar); Zurguñena (Berriosuso, Elcarte); Arotzarena, Arozberriarena, Arotzarrarena; Burdinzenea (Berriosuso),

Indumentaria, calzado, guarnicionería: Tejedor de lienzos (Añézar), Sastre, Sastrearena (Añézar, Artica, Berriozar, Loza); Zapatero (Aizoáin), Zapatagiñarena (Berriosuso); Zamarginarena (Añézar); Bastagillearena (Añézar, Berriosuso, Larragueta).

Hostelería: Posada (Loza), Ostatukoa (Añézar), Tabernariarena (Artica), Venta (Berrioplano).

Otros: Barberenekoa, Cirujano (Berriosuso).

Actualmente se ha ido desarrollando el sector industrial, localizado principalmente en Ansoáin, Berriozar, Aizoáin, Berrioplano y Artica. Las actividades de mayor nivel ocupacional son la metalurgia, madera, químicas y alimentación, y concretamente las industrias de transformados metálicos (fabricación de elementos estructurales, herramientas y utensilios metálicos, carrocerías). Sigue en importancia la industria maderera y de abrasivos, derivados del cemento, cristalería, construcción (GEN, I, 327).

### 5. 0. 5. LA LENGUA VASCONGADA

Sobre "La Situación del Euskara ayer y hoy en la Cendea de Ansoáin" "(Lehenengo eta gaurko Euskararen egoera Antsoaingo Zendeán)" trata un librito editado en 1984 por el Ayuntamiento local. Ofrece una panorámica general sobre la lengua popular, centrada principalmente en ese territorio contiguo a la Capital. Sintetiza la historia en esta frase: "El Euskara ha sido el idioma de siempre en la Cendea de Ansoáin, excepto los últimos ciento sesenta años; tan claro como ahora se nos aparece el dominio del castellano, es un fenómeno muy nuevo, si lo comparamos con la edad de nuestro pueblo" (Situac., p.12).

Estas afirmaciones pueden ser admitidas con algunas matizaciones; el euskara fue la lengua popular o maternal, transmitida por las madres a sus hijos durante generaciones, y habitual entre los vecinos. Existían otras dos lenguas cultas en uso: el *latín* litúrgico, en el que se expresaron (?) los fieles al cantar las misas solemnes y en otros oficios religiosos, y el *castellano*, entendido y probablemente hablado por algunas minorías (clérigos, palacianos, criados y jornaleros procedentes de tierras castellanohablantes), en determinadas ocasiones y contextos.

No creo que responda a la realidad la época de suplantación del euskara por el castellano hace “ciento sesenta años”, es decir, hacia 1824, fecha que deberemos retrasar un poco.

Son relativamente abundantes los testimonios que confirman el monolingüismo de la población, que solamente conocía y hablaba una sola lengua, la vasca.

*Siglo XVII:* El 5 de marzo de 1629 fueron negociados en Larragueta los contratos para el matrimonio de Hernando de Ballariáin, hijo de Juanes de Ballariáin, a. “Herederó”, y de María de Andueza, con Graciana de Aldaba, natural de Olza. Celebrada la boda, el notario reunió en Ballariáin a los desposados, a la madre del novio y otros parientes, y les leyó el contrato “desde su principio hasta el fin, dándoles a entender todo lo en él contenido en su lengoa bascongada” (9 julio 1629), repitiendo la notificación y explicación en euskara a los familiares de la novia en Olza (AGN.: Pro.Asi., Car. 47).

*Siglo XVIII:* El euskara seguía siendo la única lengua del pueblo. El año 1717 los dos regidores de Berriozar acudieron a los tribunales eclesiásticos, en nombre propio y de los vecinos y habitantes, para denunciar que el único patrono de la Abadía, el Conde de Ablitas, había designado como abad a “Don Joseph de San Román, natural de la Ziudad de Estella”, el cual, “por ignorar el ydioma Vascongado de que usan (los vecinos) y demás habitadores, se hallan con el desconuelo de no poderle comprender las ocasiones que explica el Santo Ebangelio y doctrina christiana y aún para la administración del Santo Sacramento de la penitencia, aunque hasta ahora se ha valido de sazerdote residente en dicho lugar, práctico en dicho ydioma”. Pidieron que pusiera cura residente en el lugar y conocedor del euskara.

No pensaba lo mismo el clérigo estellés, y aceptó “ser examinado en dicho idioma y lengua bascongada”. El vicario general le ordenó comparecer ante el P. Maestro Lasaga, de la Orden de Predicadores de Pamplona para someterse a examen, y el Religioso dominico certificó haber examinado a San Román “en el idioma bascongado”, hallándolo suficiente para confesar, enseñar la doctrina cristiana y administrar los sacramentos, “aunque le falta la expedición para poder hablar corriente el dicho Vasquenz” (113 septiembre 1717) (ADP.: Car. 1.407, n. 18).

Del incidente deducimos: El pueblo dice desconocer el castellano y exige tener sacerdote que enseñe, predique y administre sacramentos en la lengua que conoce. Un clérigo de Estella habla el vascuence, al menos lo suficiente para entenderse, aunque le falta soltura. El examinador euskaldún es un religioso dominico del convento de Santiago de Pamplona. En todos o la mayor parte de los conventos y comunidades religiosas de Pamplona había religiosos euskaldunes por este tiempo.

Nuevos testimonios confirman el monolingüismo de la población durante este siglo. El visitador diocesano mandó en 1721 al cura de LOZA que explicara el evangelio y el catecismo romano “en lengua bascongada” (APLoza: Cuent., f.21). Los mandatos de visita dictados en 1752 fueron leídos a sus feligreses por don Pedro de Ostériz, vicario de Loza, dándoles “a entender en lengua vulgar” (APLoza, Dif., 9v). Lo propio hizo el de ELCARTE, don Juan de Iribarren, el mismo año, publicando y “dando a entender lo contenido en los dichos mandatos en lengua Vascónica” (APElc., Cuen, 75v. Situac., pp. 24-25). Este mismo vicario certificó en 1772 haber dado a

entender a los feligreses las disposiciones del diocesano “en lengua vulgar”, es decir, en la lengua popular vasca (APElc., Cuen, 75v).

*Siglo XIX*: El personaje más representativo de la vitalidad del habla popular a comienzos de siglo es Félix o Felix Sarasa Aldareguía, natural de Berriosuso, hijo de Pedro Angel, de Belzunce, y de Martina Aldareguía, de Berriosuso. Contrajo matrimonio en Artica el 4 de mayo de 1790 con Catalina de Sarasa, hija de Miguel Adrián, de casa Zolina, Zolinarena, Cholinarena o Cholinena. El advenedizo adoptó el oicónimo de su esposa como sobrenombre.

Entre 1791 y 1803 vinieron al muncho en Artica siete hijos. Quedó viudo en 1806. Contrajo nuevas nupcias con Sebastiana de Nagore y Echeberría, natural de Olaz cabe Subiza. Para entonces habían muerto los padres de Félix.

En su biografía de “Espoz y Mina. El guerrillero” J.M. Iribarren describe tres facetas de la personalidad de “Cholín”: Su popularidad en Pamplona y la Montaña, su papel como guerrillero antifrancés, y su euskaldunidad. Según Iribarren, participó en la muerte de un soldado francés en Pamplona al comienzo de la francesada; en agosto de 1809 había huído del pueblo y “muy a principios de la invasión extranjera” formó una partida guerrillera (IRIB.: Espoz, p.224).

El 27 de noviembre de 1809, mientras luchaba contra el invasor, nació en Artica una hija de Cholín (APArt.: L.Baut., 148). Los franceses apresaron a la mujer y la enviaron a Francia con sus cinco hijos, según dice Iribarren. Nuestro hombre continuó en Navarra. Por abril de 1811 se presentó en el pueblo; el cura hizo constar haber pagado cuarenta pesos fuertes “a don Felix Sarasa, y otros tantos a Félix Loizu, regidor del lugar, “mediante orden del general Espoz, que sirvieron para sus soldados acantonados en Aoiz” (APArt.: Cuen., 29).

Era un labrador analfabeto, listísimo, que apenas hablaba castellano. “Era el vascongado más cerrado que había existido en Navarra”, dice de él Espoz y Mina en sus “Memorias”. Tal circunstancia llama la atención, tratándose de un personaje popular en Pamplona y la comarca, que vive a cuatro pasos de la Plaza del Castillo.

La vieja lengua fue decayendo en la Cuenca, sobre todo durante la primera guerra carlista y tras la muerte del Reino de Navarra, convertido en provincia española (1841). El Príncipe Luis L. Bonaparte pudo constatar en 1866 que el dialecto altonavarro meridional se hablaba todavía en los valles próximos a Pamplona. Durante esta década de seguro que hablaban vascohablantes, pero la generalidad de la población utilizaba un vascuence degenerado, o un castellano de sintaxis y léxico vascos, que Perico Alejandría llamó “dialecto de localidad”, resultado de la interpolación de euskara y castellano (Guía, p.95-96), cuyos ecos perduraban entrado el siglo XX, en los “Dialogandos” de C. Testaut “Arako”. J.M.Iribarren llegó a recoger más de un centenar de voces euskéricas utilizadas habitualmente por la población en su habla castellana.

El euskara resucita hoy por la asistencia de niños a ikastolas de Pamplona y de adultos a Euskaltegis, en Ansoáin y Berriozar.



## 5. 1. AIZOAIN. AITZOAIN. Lugar. Concejo

Lugar y concejo de la Cendea, contiguo a la Capital navarra. Su término (1,94 kms. cuadrados) se alarga desde el espinazo del monte Ezkaba (N), entre los de Berriosuso (NO), Berrioplano (SO), Berriozar (E) y Pamplona (S).

El núcleo urbano se alza en la falda del citado monte, en paraje relativamente llano, con el barrio de Oronsuspe un poco alejado.

Perteneció a la Corona; Sancho el Fuerte lo cedió, junto con Berrioplano, a cambio del lugar de Abáiz, a doña Narbona, mujer de Martín de Subiza, linaje que retuvo los derechos sobre ambos pueblos hasta 1296, en que Inés de Subiza los dió a Martín de Arbea, en prendas de una deuda de mil cahíces de trigo. Dos años más tarde los compró en pública subasta Juan Juániz de Aizaga, arcediano de la Cámara de la Catedral de Pamplona, por 3.500 sueldos (GOÑI: CACP, nn. 834, 848, 849).

Por contrato "fecho en el cimiterio d'Aiçoin, tocadas las campanas" (1267), Pedro Martínez de Subiza dio la villa de Berrio, junto con sus derechos en la "Villa d'Aiçoin", al Hospital de Roncesvalles (OSTOLAZA: CDRonc., 205). Estas donaciones, ventas y permutas se refieren a los derechos o rentas que personas particulares o instituciones, como la Corona, el arcedianato de la Cámara o el Hospital de Roncesvalles, tenían en la localidad.

El Arcediano de la Cámara, y después el Prior y el Cabildo de la seo, tuvieron la abadía local (1490, CASTRO: CAGN, XXXIII, 299) y pechas de trigo en varias casas, renovadas en 1798: Larrazekoa, de Gerónimo Arza; Baztandarrena, de Juan Ariz (9 robos y 4 almudes), Estebanena, de Miguel Luis Ezcurra (3 robos, 4 almudes), y Buensuy, Gaiterorena, Barberena o Garbillena, de Juan Martín Garrués (16 robos, 4 almudes). Don Juan Cruzat, arcediano de la Cámara, fundó un Arca de Misericordia con 60 robos de trigo para repartir entre labradores pobres; en 1632 era decadente.

El canónigo enfermero de la Catedral tuvo una casa-palacio con oratorio (1796, ADP.: L.155, f.150-152).

La iglesia parroquial de Santa Agueda, de estilo gótico, se alza en la parte más alta del lugar; contiguo a ella está el Palacio de Cabo de Armería, que perteneció sucesivamente a Miguel de Aizoáin (1656), a su hijo Miguel de Aizoáin, casado con María de Ursúa (1682) y al hijo de éstos, Bernardo de Aizoáin y Ursúa (1723).

De las tres ermitas mencionadas por el obispo Igual de Soria en su visita de 1796, las de San Miguel y San Andrés estaban en Oronsuspe, y Nuestra Señora del Camino era titular de una basílica en Berrioplano. La de San Andrés fue construida en 1663 por Juan de Echegaray y Francisco de Cigordia, maestros canteros. Las obras importaron 201 ducados. Sus dos primeras seroras fueron María de Villanueva (1664-1669) y María de Oroz (1670).

La población censaba 205 habitantes en 1983, y 1.295 tres años más tarde.

## 5. 1A. TOPONIMIA MAYOR

OFIC.: *Aizoáin. Aitzoain*. Lugar.

DOC. ANT.: *Ainzoain* bidea (1801, Pro.Vill., Car.101, 43bis); *Aizoain* bidea (en Berrioplano, 1790); *Aizun* (1205); *Aitçungo*, Miquele (1282); *Aytissoayn* (1278); *Ayçoain*, *Ayçoayn* (1274, 1350, 1366); *Ayçoaynb*, *Ayççoaynb* (1277, 1279) (NHI, 146); *Ayççoayn* (1290, OSTOLAZA: CDRonc., n.313); *Ayzuain* (1719, Pro. Vill., Car.66, n.31).

PRON.POP.: Aintzoáin (NHI, 147).

GENT.: aitzoaindarra.

## 5. 1B. TOPONIMIA MENOR

### 5. 1B. 1. AINZAR

DOC. CONT.: *Ainzar* o Vivero (1927, Cat.), V.: VIVERO.

### 5. 1B. 2. AITZOAINITURRIA

DOC. CONT.: *Aizoainturria* (1927, Cat.).

### 5. 1B. 3. AIZAGORRIA

DOC. ANT.: *Aizagorria* (1798, Hip., 1Pam., 205).

OBSERV.: Una pieza en el paraje afronta con lieco concejil.

### 5. 1B. 4. ALARRATAKOA

DOC. ANT.: *Alarratacoa*, Término de (1798, Hip., 1Pam., 165).

### 5. 1B. 5. ALDEA

DOC. ANT.: *Aldea* de Aizoain, Paraje de (1827, Hip., 1Pam., 169).



5. 1B. 6. ALORTXIKIA

DOC. ANT.: *Alor chiquia*, Pieza llamada (1799, Pro. Vill., Car. 100, n.75).

*Alfonso XII, Fuerte de*, V.: SAN CRISTOBAL, Fuerte de

5. 1B. 7. ANDRALOPA\*

DOC. ANT.: *Andre Lopa* (1623, 1798, ADP.: Car. 1333, n.22, ff. 27, 28, 205); *Andrelopa* (1799, Pro. Vill., Car. 100, n.75).

DOC. CONT.: *Andalopa*, *Andolope* (1879, 10927, Cat.).

PRON. POP.: andalúpe.

DESCR.: Zona NO. del término contigua a la muga de Berriosuso, entre el camino a este lugar (E) y la muga de Berrioplano (O).

5. 1B. 8. AREAGORRIA\*

DOC. ANT.: *Aligorri* (1825, Hip., 1Pam., 104, 105); *Areagorrecoa* (1799, Pro. Vill., Car. 100, n.75); *Areagorri* (1735, Pro. Vill., Car. 71, 37); *Area gorria* (1593, Pro. Asi., Car.10; Muchas citas posteriores); *Area gortia* (1798, Hip. 1Pam., 203); *Areagorria* (1662, Pro. Asi., Car. 91); *Ariagorria* (1657, Pro. Asi., Car. 90; 1798, Hip., 1Pam., 166); *Arragorria*, *Arreagorria* (1671, ADP.: Car. 1305, n.26, f.5); *Arriagorria* (1798, Hip. 1Pam., 200).

DOC. CONT.: *Areagorri*; *Arriagorri*, *Arriagorria* (1927, Cat.; 1952, AFLarr.); *Arrigorri* (1879, Cat.).

DESCR.: Terreno intensamente poblado de viñedo durante los siglos XVI y XVII. En afrontaciones de viñas en el término se citan el camino real a Pamplona (1593), la senda al término, el monte, el camino real a Berrio (1623, ADP.: Car. 1333, n. 22, f. 26) y el "camino que se va de la casa de Bastandarrena para el monte" (1798, Hip., 1Pam., 203).

Extremo SE. del término, junto al de Berriozar. Zona ocupada por el campo de tiro de los cuarteles, al NO. de éstos. Era tierra o arena "roya", que en tiempos fue cantera explotada para construcción.

5. 1B. 9. ARITZITURRI\*

DOC. ANT.: *Ariziturri*, Fuente llamada (1798, Hip. 1Pam., 199); *Asiturri* (1821, Hip., 1Pam., 127r).

DOC. CONT.: *Achiturri* (1945, Cat.,m Pol.14); *Lachiturri* (1927, Cat.).

OBSERV.: Afrontaba con la fuente una viña en Udaregaña. Aparece como *Aiziturri* (Achiturri) en Berriozar. Término al SO. de la carretera a Guipúzcoa, adentrándose en el Facero.

5. 1B. 10. ARITZITURRIBIDEKOA

DOC. ANT.: *Achiturrividecoa*, Pieza en (1798, Hip., 1Pam., 201).

OBSERV.: La pieza afrontaba "de la parte de abajo con cequia y por arriba con una senda".

## 5. 1B. 11. ARITZITURRIONDOA

DOC. ANT.: *Achiturri ondoa*; *Achiturrondoa* (1798, Hip., 1Pam., d.165); *Arachiturri ondoa*; *Arachiturri ondocoa* (1798, Hip., 1Pam., 166).

OBSERV.: Piezas en dicho término afrontadas “con camino real que viene de dicho lugar de Aizuain para esta Ciudad”; “por abajo con cequia bastante grande, y por la parte superior de arriba con pieza de casa Posiblerena”. Otra afronta “por abajo con camino real que se va a la Ciudad de San Sebastián”.

## 5. 1B. 12. ARIZTIBIDEA

DOC. CONT.: *Ariztibidea*; *Ariztividea* (1927, Cat.)

OBSERV.: Posible deformación de “Aritziturrubidea” o “Atxiturrubidea”.

## 5. 1B. 13. ARLAUZKEPEA

DOC. ANT.: *Arlauzquepea*; *Arlanzcaplaza* (1798, Hip., 1Pam., 202, 204).

OBSERV.: Paraje donde había piezas y liecos afrontador “por la parte de arriba con el monte”.

## 5. 1B. 14. ARNILOZKOA

DOC. ANT.: *Arnilozcoa* (1825, Hip., 1Pam., 105).

## 5. 1B. 15. AURBURUA

DOC. ANT.: *Aurburua*, Viña en (1798, Hip., 1Pam., 200v).

## 5. 1B. 16. AUZALORRA

DOC. ANT.: *Ausalorra*; *Aucalorra* (1623, ADP.: Car. 1333, n.22, ff. 6, 29).

OBSERV.: Pieza en el término, afrontada con el camino que van a Pamplona.

## 5. 1B. 17. AUZOTXIKI

DOC. CONT.: *Auzochiqui* (1879, Cat.).

## 5. 1B. 18. AUZPEDRA

DOC. ANT.: *Auspedia* (1671, ADP.: Car. 1305, n.26, f.5); *Auzpedra*; *Ozpedra* (1623, 1630, ID.: Car. 22, ff. 27, 29); *Hospedra* (1623, ADP.: Car. 1333, n.22, f.6).

## 5. 1B. 19. BALEGOÑI

DOC. CONT.: *Balegoñi* (1927, Cat.)

## 5. 1B. 20. BAZTANDARRENA

DOC. ANT.: *Vastandarrena*, Paraxe llamado (1799, Pro. Vill., Car. 100, n.75)

OBSERV.: Viña en el lugar afronta con otra de la casa de Vastandarrena (1799).

5. 1B. 21. BENTABERRI\*

DOC. CONT.: *Venta berri* (1945, Cat.; Pol. 14).

5. 1B. 22. BEROKIA

DOC. ANT.: *Beroquia*; *Veroquia* (Muchas citas desde 1623, ADP.: Car. 1333, n.22, f.6); *Beroqui* (1798, Hip., 1Pam., 201, 127); "Calzadaburua o *Beroquia*" (1829, Hip., 1Pam., 252).

DOC. CONT.: *Beroqui*, *Beroquia* (1879, 1927, Cats.).

OBSERV.: De las muchas viñas documentadas en el paraje, algunas afrontaban con yermos concejiles (1671), con "sendero para las viñas" (1821); "con camino real que van a Pamplona" (1735, Pro.Vill., Car. 71, 37).

5. 1B. 23. BERRIOALDEA

DOC. CONT.: *Berrizaldea* (sic) (1927, Cat.).

5. 1B. 24. BERRIOALDEKOA

DOC. ANT.: *Berio aldecoa* (1825, Hip., 1Pam., 102).

OBSERV.: Pieza de Badarán en ese lugar afrontaba con camino de Berriossuso.

5. 1B. 25. BERRIOBEITIBIDEA

DOC. ANT.: *Berriobeite videa* (1798, Hip., 1Pam., f.165).

OBSERV.: Pieza en el paraje afronta "con camino que se va del lugar de Berrioplano al citado de Ainzoain".

También BERRIOBIDEA. V.: CAMINO DE BERRIOPLANO.

5. 1B. 26. BERRIOBEITIKOA

DOC. ANT.: *Berriobeitico*, Término (1825, Hip., 1Pam. 104); *Berriobeiticoa* (1798, ID., f.199); *Verriobeiticoa* (1799, Pro. Vill., Car. 100, n. 75).

OBSERV.: "Paraje en Aizoain llamado Berriobeiticoa, al cual antiguamente llamaban Iturgaiza o Iturgaiceta" (1798). Debía tratarse de un término entre ambos pueblos, puesto que "Iturgaiz" se documenta igualmente en Berrioplano o Berriobeiti.

5. 1B. 27. BERRIOBEITIKO ALDAPAKOA

DOC. ANT.: *Verrio Beitico aldapacoa* (1799, Pro. Vill., Car. 100, n.75).

5. 1B. 28. BERRIOBEITIKEKOA

DOC. ANT.: *Berriobeitipecoa*, Pieza en (1798, Hip., 1Pam., 205).

OBSERV.: La pieza afronta "con el sendero que del lugar de Aizoain se sube para el de Orcoyen".

5. 1B. 29. BERRIOBIDEA

DOC. ANT.: *Berriobidea*; *Berriovidea* (1798, Hip., 1Pam., 203, 205).

OBSERV.: Pieza en el término afrontada "con camino que se va para el lugar de Berrioplano"; Otra afronta "con camino que se viene para esta Ciudad".

5. 1B. 30. BERRIOBUSTI

DOC. CONT.: *Berriobusti* (1927, Cat.; HC. de María Rz. de la Piscina).

5. 1B. 31. BERRIOIAN

DOC. ANT.: *Berrioyan* (1825, Hip., 1Pam., 104).

5. 1B. 32. BIDAPEA

DOC. ANT.: *Vidapea* (1629, Pro.Yab., Car.9, n.26); *Uidospea*, Término llamado (1683, ADP.: Car., 1137, n.13, f.2).

5. 1B. 33. BIDEGAÑA

DOC. CONT.: *Bidegaña* (1927, Cat.).

5. 1B. 34. BORDA, LA. Casa y término.

DOC. ANT.: *La Borda* (1825, Hip, 1Pam., 104).

DOC. CONT.: *La Borda* (1927, Cat.).

DESCR.: "Casa que llaman LA BORDA, que afronta con la muga divisoria del término de la Ciudad de Pamplona", y pieza contigua, en el término de ese nombre, lindante con el prado llamado Placería. Estaba en jurisdicción de Pamplona, lo mismo que el "Soto de la Borda", que comienzan a llamar "Soto de los Agustinos".

5. 1B. 35. BORDALDEA\*

DOC. ANT.: *Bordaldea* (1798, Hip. 1Pam. 202).

OBSERV.: Extremo S. del término contiguo a la Borda, en la muga de Pamplona.

5. 1B. 36. BURUZURIKOA

DOC. CONT.: *Buruzuricoa* (1927, Cat.).

5. 1B. 37. BUTZUZARRONDOA

DOC. ANT.: *Buzuzarrondoa* (1798, Hip., 1Pam., 202, 203).

DOC. CONT.: *Buzazondoa* (1927, Cat.).

OBSERV.: De las piezas en el término, las hay afrontadas "con camino que

se va para dicho lugar de Berriosuso”; “con regata que se lavan los paños”, “con el camino real que se va para el valle de Ulzama”.

5. 1B. 38. BUZTINEKOA

DOC. ANT.: *Bustinecoa* (1798, Hip., 1Pam., 201); *Bustiñeoa* (1799, Pro. Vill., Car. 100, n. 75).

5. 1B. 39. CALZADA, LA

DOC. CONT.: *La Calzada* (1927, Cat.).

*Calzadaburua*, V.: GALTZADABURUA.

5. 1B. 40. CAMINO DE BERRIOPLANO\*

DOC. ANT.: *Camino de Berrio plana* (1662, Pro. Asi., Car.91); *Camino para Berrioplano*; *Camino que se va a Berrioplano* (1724, ADP.: Car. 1826, n.19,f.9; 1798, Hip., 1Pam., f. 166, 199). V.: BERRIOBIDEA; V.: BERRIOBEITIBIDEA.

OBSERV.: Con el vial afrontaban pieza en Larrainpea (1724) e Iturriondo (1798).

5. 1B. 41. CAMINO DE BERRIOSUSO

DOC. ANT.: *Camino real que van para Verrio suso* (1623, ADP.:Car. 1333, n.22, f.26); *Camino para Berrio* (1821, Hip., 1Pam. 127).

DOC. CONT.: *Camino de Berriosuso* (1927, 1945, Cats.).

DESCR.: Pieza “junto a la fuente, afrontada con un camino que van a Berrio Suso y Plano, llamado el camino de Auajo” (1683, ADP.: Car. 1137, n.13, f.2). Con el camino afrontaba una pieza en Iturralde (1623) y otra en Buzuzarrondo (1798). Iba derecho hacia el N., paralelo a la carretera actual (E).

5. 1B. 42. CAMINO DE BERRIOZAR\*

DOC. ANT.: *Camino que va a Berriozar* (1825, Hip. 1Pam., 104, 105).

DOC. CONT.: *Camino de Berriozar* (1879, 1927, 1945, Cats.).

DESCR.: Lindaban con él piezas en Zerradopea y Erxaondokoa (1825). Paraje al SE. del pueblo.

5. 1B. 43. CAMINO DE EUNTZETXIKIA

DOC. ANT.: *Camino de Eunze chiquia* (1735, Pro. Vill., Car. 71, 37).

5. 1B. 44. CAMINO DE GUIPÚZCOA

DOC. CONT.: *Camino de Guipúzcoa* (1927, Cat.).

OBSERV.: Camino real también llamado antiguamente “Camino de la Provincia”.

5. 1B. 45. CAMINO DE LA BORDA

DOC. CONT.: *Camino de la Borda* (1879, 1927, Cat.).

## 5. 1B. 46. CAMINO DE LA ERMITA DE NUESTRA SEÑORA

DOC. ANT.: *Camino de la hermita de Nuestra Señora*, Pieza en el (1798, Hip., 1Pam., 201).

OBSERV.: La finca, "a la cual pieza la titulan Miravalles", afronta por arriba con camino que se va a dicha ermita. Se refiere a la de Nuestra Señora del Camino.

## 5. 1B. 47. CAMINO DE LA ERMITA DE SAN MIGUEL

DOC. ANT.: *Camino que ban a la hermita de San Miguel*, Pegante al (1781, Pro. Vill., Car. 87, n.41).

## 5. 1B. 48. CAMINO DE LA FUENTE

DOC. ANT.: *Camino que se va a la fuente* (1798, Hip., 1Pam., 165, 203).

DOC. CONT.: *Camino de la fuente* (1927, Cat.).

DESCR.: Contiguas a él estaban la casa Larrazekoa y la era de Estebanena.

El camino va por detrás de la iglesia. La fuente está en término de Aizoáin, cerca del de Berrioplano.

## 5. 1B. 49. CAMINO DE LA IGLESIA

DOC. ANT.: *Camino de la iglesia parrochial* (1671, ADP.: Car. 1305, n. 26, f. 4-5).

OBSERV.: Una pieza lindaba con el camino y con el "zimiterio".

## 5. 1B. 50. CAMINO DE LA PROVINCIA

DOC. ANT.: *Camino real de la Provincia* (1825, Hip. 1Pam., f. 104-105).

OBSERV.: Con él afrontaban piezas en Euntzetxipi y Euntzezar. Llamado también CAMINO DE GUIPÚZCOA.

## 5. 1B. 51. CAMINO DE LA ULZAMA\*

DOC. ANT.: *Camino real que se va para el valle de Ulzama* (1798, Hip., 1Pam., 202).

OBSERV.: Actualmente es carreterta que atraviesa el lugar de S. a N.

## 5. 1B. 52. CAMINO DE LA VENTA

DOC. CONT.: *Camino de la Venta* (1927, 1945, Cats.; Pol. 16).

DESCR.: Tramo del camino de Pamplona que va a "Bentaberri", de Perico Goñi, hoy de Luis Goñi.

## 5. 1B. 53. CAMINO DEL MONTE

DOC. ANT.: *Camino que van para el monte* (1623, ADP.: Car. 1333, n.22, f.26; 1798, Hip., 1Pam., 202); *Camino del monte llamado Aliegorri* (1825, Hip., 1Pam., 104).

DOC. CONT.: *Camino del monte* (1927, Cat.).

OBSERV.: Afrontaban con él piezas en "Sanmigelondoa" (1623), en "Oronsuspeartea" (1825) y en "Elizondoa" (1798).

5. 1B. 54. CAMINO DEL MONTE DE EZKABA

DOC. ANT.: *Camino sendero que ban al monte d'Ezcaba* (1593, Pro. Pam., Car.15).

OBSERV.: Una viña en "Çeuecoa" lindaba con los caminos de Pamplona y del citado monte.

5. 1B. 55. CAMINO DEL PRADO DE BERRIOPLANO

DOC. ANT.: *Camino que se va para el prado de Berrioplano*, Pieza en el (1798, Hip., 1Pam., 165).

5. 1B. 56. CAMINO DE ORONSUSPE

DOC. ANT.: *Camino del lugar de Aizoáin para Oronsuspe* (1798, Hip., 1Pam., f. 166); *Camino de Oronsuspe para Aizoáin* (1825, Hip., 1Pam. 105).

DOC. CONT.: *Camino real que van a Oronsuspe* (1735, Pro. Vill., Car. 71, n. 37); *Camino de Oronsuspe* (1927, Cat.).

OBSERV.: Afrontaba con él la casa llamada Miguel de Errozena, propiedad de Fernando de Garralda en 1735.

5. 1B. 57. CAMINO DE PAMPLONA\*

DOC. ANT.: *Camino real que ban a Pamplona* (1593, Pro. Asi., Car.10; Multitud de citas posteriores).

DESCR.: Con el vial afrontaban la casa Estebanena (1798) y piezas en los términos de Areagorria, Aritziturriondokoia, Berokia, Elizaldea, Elizpea, Euntzeberria, Lisoaburu, Euntzezar, Oronsuspea, Justizietia.

Iba por debajo de Oronsuspe (hoy convertido en regata). Continuaba por Berrioizar (Kamioitxiki).

5. 1B. 58. CAMINO DE SAN MIGUEL

DOC. ANT.: *Camino que ban a la hermita de San Miguel* (1724, ADP.: Car. 1826, n.19, f.10).

OBSERV.: Salía de casa de Baztandarrena y su era (1798, Hip., 1Pam., 202). Debe referirse a la basílica de San Miguel en Oronsuspe.

5. 1B. 59. CAMPO DE TIRO

DOC. CONT.: *Campo de tiro* (1945, Cat., Pol.16).

5. 1B. 60. CANTERA

DOC. CONT.: *Cantera* (Trad.oral).

DESCR.: Cantera de calizas al NE. del pueblo, al pie del monte Ezkaba

(hoy San Cristóbal), con restos de tolvas de hormigón, y profundo pozo de ladrillo; en su fondo está el manantial que desagua en regata exterior. Se accede desde la carretera a Berrioplano, por un pinar.

5. 1B. 61. CARRETERA

DOC. CONT.: *Carretera; Carretera Ulzama* (1927, Cat.).

5. 1B. 62. CASA, Debajo de

DOC. ANT.: V.: ETXAPEA.

DOC. CONT.: *Debajo de casa* (1927, Cat.).

5. 1B. 63. CASA, Detrás de

DOC. CONT.: *Detrás de casa* (1927, Cat.).

5. 1B. 64. CASA. Frente a la

DOC. ANT.: *Frente de la casa* (1671, ADP.:Car. 1305, n. 26).

DOC. CONT.: *Frente a la casa* (1879, Cat.).

5. 1B. 65. CASA, Junto a la

DOC. ANT.: V.: ETXONDOA.

5. 1B. 66. CASA, Pegante a la

DOC. ANT.: *Pegante a la casa* (1781, Pro. Vill., Car. 87, n.41).

5. 1B. 67. CASA CHIQUITA, Pegante a la

DOC. CONT.: *Pegante a la casa chiquita* (1927, Cat.).

5. 1B. 68. CERRADICO, EL

DOC. CONT.: *El Cerradico* (Trad.oral).

OBSERV.: Terreno debajo del monte.

5. 1B. 69. CERRADO\*

DOC. CONT.: *El Cerrado; Cerrado de Badarán* (1927, 1945, Cats.; Pols. 15, 16, 17).

5. 1B. 70. CRUZ DE BERRIOPLANO, Debajo de la

DOC. CONT.: *Debajo de la Cruz de Berrioplano* (1927, Cat.)

OBSERV.: No es jurisdicción de Aizoáin.

5. 1B. 71. CUESTA

DOC. CONT.: *La Cuesta* (1879, Cat.).



5. 1B. 72. CHOPERAL

DOC. CONT.: "*Choperal sin chopos*" (1927, Cat.).

5. 1B. 73. DONAPEA

DOC. ANT.: *Donapea* (1662, Pro. Asi., Car. 91).

5. 1B. 73bis: DONGIL

DOC. ANT.: *Dongil*, Endrecera llamada (1636, Pro. Yab., Car. 9, n. 28).

5. 1B. 74. DORREPETA

DOC. ANT.: *Dorrepeta* (1798, Hip., 1Pam., 203).

5. 1B. 75. ELIZALDEA

DOC. ANT.: *Elizaldea* (1623, ADP.: Car. 1333, n.22, ff. 6, 28, 28; 1723, ADP.:Car. 1765, f.1998v).

OBSERV.: Paraje con mucho viñedo entonces, contiguo al camino real de Pamplona. Una pieza en el lugar afronta "con camino que van a Oronsuspe" (1735, Pro. Vill., Car. 71, n.37).

5. 1B. 76. ELIZONDOA

DOC. ANT.: *Elizaondoa* (1798, Hip., 1Pam., 205); *Elizondoa* (1683, ADP.: Car. 1137, n. 13, f.2; 1724, ID., Car. 1826, n. 19, f.10; 1798, Hip., 1Pam., 201, 202).

OBSERV.: Paraje próximo a los caminos de Pamplona y del monte, con los que lindan algunas viñas.

5. 1B. 77. ELIZONDOPEA

DOC. ANT.: *Elizondopea*, Viña en el termino llamado (1798, Hip., 1Pam., 199).

5. 1B. 78. ELIZPEA

DOC. ANT.: *Elizpea* (1798, Hip., 1Pam., 165, 166, 200, 202).

OBSERV.: De las viñas y piezas documentadas en el paraje, una "tiene a la parte de arriba su pared junto al camino real que se viene para esta Ciudad"; otra afronta "con camino real que se ba del dicho lugar de Aizoáin al de Oronsuspe y con la pared de la casa vicarial y la iglesia".

5. 1B. 79. ERA, Junto a la

DOC. ANT.: *Junto a la Hera* (1671, 1724, ADP.: Car. 1305, n. 26, f.4; Car. 1826, n. 19, f.9); *Pegante a la* (1781, Pro. Vill., Car. 87, n.41). V.: LARRAINONDOA.

OBSERV.: Normalmente se refiere a la de una casa propietaria concreta.

## 5. 1B. 80. ERAS

DOC. CONT.: *Las Eras; Las Heras* (1879, 1927, Cats.)

## 5. 1B. 81. ERAS, Junto a las

DOC. ANT.: *Junto a las Heras* (1623, ADP.:Car. 1333, n.22, f.27).

DOC. CONT.: *Junto a las Eras* (1927, Cat.)

## 5. 1B. 82. ERAS DEL BARRIO DE ABAJO

DOC. CONT.: *Eras del Barrio Abajo* (1927, Cat.).

OBSERV.: Las de Oronsuspe.

*Ermita de San Miguel*, V.: SAN MIGUEL.

## 5. 1B. 83. ESTACION\*

DOC. CONT.: *La Estación* (1945, Cat., Pols. 14, 16).

OBSERV.: La desaparecida del trenecillo Plazaola.

## 5. 1B. 84. ESTRECHO

DOC. CONT.: *Estrecho* (1927, Cat.).

## 5. 1B. 85. ETXAPEA

DOC. ANT.: *Echapea; Echapecoa*, Término llamado (1798, Hip., 1Pam., 200, 201)

DOC. CONT.: *Echapea* (1927, Cat.).

OBSERV.: Hay piezas, y la huerta de casa de Errozena, afrontadas a camino real para Pamplona.

## 5. 1B. 86. ETXONDOA

DOC. ANT.: *Echondoa* (1657, Pro. Asi., Car. 90); *Echaondocoa* (1825, Hip., 1Pam., 104); *Echeondocoa*, Término de (1798, Hip., 1Pam., 166).

OBSERV.: Piezas en el paraje alintan "con camino que va a Berrioizar", "con casa de Juan M. Latiegui" (1825).

## 5. 1B. 87. EUNTZEANDIA\*

DOC. CONT.: "*Unceandia* término de Aizoaain" (1892, 1928, AFMach.).

DESCR.: Extremo SE. del término, contiguo al paraje del mismo nombre en Berrioizar.

## 5. 1B. 88. EUNTZEBERRIA\*

DOC. ANT.: *Eunzeberria; Eunzeuerria* (1623, ADP.: Car. 1333, n.22, f.27; 1735, Pro. Vill., Car. 71, 37); *Eunzeberrikoa* o *Eunzeberria*; *Lunzeberria* (1798, Hip., 1Pam., 199); *Unzoverri; Unzuberri; Unzuberrikoa* (1825, Hip., 1Pam., 104).

DESCR.: Una de las piezas en el término lindaban "con camino real que

van a Pamplona" (1735); "con el prado" (1798); "con el prado conzejil del dicho lugar" (1623) y con el camino de Berrioplano a Pamplona. Sotos en la parte de abajo del pueblo, donde jugaban al fútbol.

5. 1B. 89. EUNTZEBURUTAKOA

DOC. ANT.: *Eunceburutacoa* (1799, Pro. Vill., Car. 100, n.75).

5. 1B. 90. EUNTZELUZEONDOA

DOC. ANT.: "*Eunzeluce ondo* o *Eunzeondo*" (1798, Hip., 1Pam., f.205).

OBSERV.: Paraje contiguo al camino de Pamplona.

5. 1B. 91. EUNTZEONDOA

DOC. ANT.: *Eunzeondo* (1798, Hip., 1Pam., f. 205).

5. 1B. 92. EUNTZETXIKIA\*

DOC. ANT.: *Eunze chipia* (1623, ADP.: Car. 1333, n.22, f.28); *Euncechiquia*, *Euncechiquia* (1798, Hip., 1Pam., 199-205; 1799, Pro. Vill., Car. 100, n.75); *Euncechiquicoa*, Pieza en (1799, Pro. Vill., Car. 100, n. 75); *Uncechiquia*, *Uncequia* (1798, Hip., 1Pam., 205); *Unzuchipi* (1825, Hip., 1Pam., 105).

DOC. CONT.: *Ancechiqui*, *Auncechiqui*, *Auncichiqui* (1927, Cat.); *Auncechiqui* (1879, 1927, 1945, Cats., Pol.14); *Euncechiqui*, *Eunce chiquia* (1879, 1927, Cats.); *Uncechiqui* (1927, Cat.).

OBSERV.: Al SO. de la desaparecida Estación y de la carretera.

5. 1B. 93. EUNTZETXIKIA, Junto a

DOC. ANT.: *Junto a Eunçe chipia*, Pieza (1662, Pro. Asi., Car.91).

5. 1B. 94. EUNTZETXIKIALDEA

DOC. ANT.: *Eunze chiqui aldea* (1657, 1662, Pro. Asi., Cars. 90, 91).

5. 1B. 95. EUNTZETXIKIBIDEA

DOC. ANT.: *Eunçe chiqui bidea* (1657, Pro. Asi., Car. 90); *Eunze chiqui vide* (1798, Hip., 1Pam., 200); *Auncechiquividecoa*; *Euncechiquividecoa* (1798, Hip.,1Pam., 201).

OBSERV.: Por el paraje iba la senda de Aizoain a Orcoyen. V.: CAMINO DE EUNTZETXIKIA.

5. 1B. 96. EUNTZETXIKIONDOA

DOC. ANT.: *Euncechiqui ondoco*; *Eunzechiqui ondo*; *Uncichiquiondo*; *Unzechiqui ondo* (1798, Hip.,1Pam., 165, 201, 205).

OBSERV.: Piezas en el lugar afrontadas "con cequias y prado concejil",

“con una ezpondita” y con “camino que se va de este lugar a la ciudad de San Sebastián”.

El topónimo se documenta igualmente en Berrioplano.

#### 5. 1B. 97. EUNTZEZAR

DOC. ANT.: *Encecarra*; *Euncesara*; *Eunzezarra* (1623, ADP.: Car.1333, n.22, f.6, 26, 29); *Eunçe çarra* (1662, Pro. Asi., Car.91); *Eunzezarrecoa*; *Eunzarrecoa* (1798, Hip., 1Pam., 201, 204); *Eunzuzarra*, *Unzuzarra* (1825, Hip., 1Pam., 104-105).

DOC. CONT.: *Auncezar*, *Euncezar* (1927, Cat.).

OBSERV.: Piezas en el término afrontadas “con prado del lugar de Aizoain”, “con prado conçeçgil de dicho lugar” (1623), con camino real de la Provincia, con camino de Pamplona.

#### 5. 1B. 98. EUNTZEZARBURUA

DOC. ANT.: *Eunzezar burua* (1657, Pro. Asi., Car. 90).

#### 5. 1B. 99. EUNTZEZARRONDOA

DOC. ANT.: *Eunzezarrrendoa* (sic); *Unzarrrendoa* (1798, Hip., 1Pam., 200).

OBSERV.: Pieza en ese paraje afronta con camino a Pamplona.

#### 5. 1B. 100. EZKABA\*, Monte de

DOC. ANT.: *Monte d'Ezcaba*, Camino sendero que ban al (1593. Pro.Pam., Car. 15).

DESCR.: Montaña situada al N. de Pamplona, conocida también como “*San Cristóbal*”. De ella y sus nombres hemos hablado en la introducción (5. 0. 1.).

#### 5. 1B. 101. FACERIA\*

DOC. ANT.: *Faceria* (1798, Hip., 1Pam., 127, 199, 202); *Placería*; *Pracería* (1825, Hip., 1Pam., 104-105).

DOC. CONT.: *Facería* (1897, 1927, Cats.); *Facería Aizoain-Berriosuso* (1945, Cat.; Pol. 18); *Facero* (1945, Cat., Pol. 19); *Placería* (1927, Cat.).

OBSERV.: Aizoain mantuvo pactos de congoce de hierbas con otros lugares en terrenos faceros; en los prados de Berrioplano, de Oronsuspe y de la Borda, con Pamplona.

Denominan “La Placería” (*Facero Berrioplano-Aizoáin*), a un paraje próximo al Soto estrecho, entre Aizoáin (E), Berrioplano (O) y la vía (S). Tiene una superficie de 15 Has (Pol. 13).

Facería de Aizoáin y Berriosuso: de 25 Has., al N. del término, en la falda del monte San Cristóbal, entre el Pol. 19 (Facero Berriosuso—Unzu-Cildoz-Orrio), Berriosuso (NO), Aizoáin (S) y el Fuerte de Alfonso XII (O)

#### 5. 1B. 102. FUENTE\*

DOC. ANT.: *La fuente* (1683, ADP.: Car. 1137, n.13, f.2).

DOC. CONT.: *La fuente* (1927, 1945, Cats., Pol. 15).

OBSERV.: Sirvió como referencia en afrontaciones de fincas y fue usado como topónimo.

5. 1B. 103. FUENTE, Junto a la

DOC. ANT.: *Junto a la fuente* (1671, ADP.: Car. 1305, n. 26, f.5). V.: ITURRALDEA.

5. 1B. 104. FUENTE DE ORONSUSPE

DOC. CONT.: *Fuente de Oronsuspe* (1927, 1945, Cats., Pol. 14).

DESCR.: Manantial y pozo del que sacaban agua mediante bomba de hierro accionada manualmente; "aska" incorporada.

5. 1B. 105. GALTZADABURUA

DOC. ANT.: *Calzadaburua* o Beroquia (1829, Hip., 1Pam., 251); *Galzaburu* (1798, Hip., 1Pam., 199); *Galçada burua* (1662, Pro. Asi., Car. 91); *Galzadaburua* (1798, Hip., 1Pam., 202).

OBSERV.: Por el paraje iba un camino real (1829).

5. 1B. 106. GALTZADAGAÑA

DOC. CONT.: *Calzadagaña* (1927, Cat.).

5. 1B. 107. GALTZADAPEA

DOC. ANT.: *Calzadapea* (1829, Hip., 1Pam., 251).

5. 1B. 108. GAMARTEA

DOC. ANT.: *Gamartea* (1657, Pro. Asi., Car. 90).

5. 1B. 109. GAZTARRIETA

DOC. ANT.: *Gaztarrieta* (1662, Pro. Asi., Car.91).

5. 1B. 110. GUINDAS, Viña de las

DOC. ANT.: *La de las guindas*, Viña clamada (1671, ADP.: Car. 1305, n. 26, f.7).

5. 1B. 111. GUNBEANDOKOA

DOC. ANT.: *Gumbeandocoa*, Término llamado (1825, Hip., 1Pam., 104).

5. 1B. 112. HUERTA, Junto a la

DOC. CONT.: *Junto a la buerta* (1927, Cat.).

## 5. 1B. 113. IGLESIA, LA

DOC. ANT.: *La iglesia*, Pieza en la endrecera de (1821, Hip., 1Pam., 127v).

## 5. 1B. 114. IGLESIA, Frente a la

DOC. CONT.: *Frente a la iglesia* (1927, Cat.).

## 5. 1B. 115. IGLESIA, Junto a la

DOC. ANT.: *Junto a la iglesia parroquial* (1623, ADP.: Car. 1333, n.22, f.6).

## 5. 1B. 116. IGLESIA, Sobre la

DOC. CONT.: *Sobre la iglesia* (1927, Cat.).

## 5. 1B. 117. INURRAIN

DOC. CONT.: *Inurrain* (1927, Cat.).

## 5. 1B. 118. IRIONDOKOA

DOC. ANT.: *Irriondocoa* (sic) (1825, Hip., 1Pam., 104).

## 5. 1B. 119. IRUREGAÑA\*

DOC. CONT.: *Iruregaña* (1945, Cat., Pol.14).

DESCR.: Junto a la facería de abajo. Cultivado. Autopista.

## 5. 1B. 120. ITURBIDEA

DOC. ANT.: *Iturbidea* (1657, Pro. Asi., Car. 90).

DOC. CONT.: *Iturribidea* (1927, Cat.). V.: CAMINO DE LA FUENTE.

## 5. 1B. 121. ITURBURUA\*

DOC. ANT.: *Yturburua* (1662, Pro. Asi., Car. 91); *Iturburua* (1798, 1821, Hip. 1Pam., 127, 166, 205); *Iturburucoa* (1798, 1825, Hip., 1Pam., 105, 202; 1799, Pro. Vill., Car. 100, n.75).

DOC. CONT.: *Iturburu* (1879, 1927, Cats.); *Iturriburu*; *Iturriburua* (1927, Cat.).

OBSERV.: En el paraje había piezas afrontadas con los caminos a Pamplona y a Berriosuso; "al camino que se va a la fuente del lugar de Aizoain" (1798); "pegante al camino que van para Loza" (1740, Pro.Vill., Car. 73,m n.68).

## 5. 1B. 122. ITURGAITZ

DOC. ANT.: *Iturcaiz* (1829, Hip., 1Pam., 252).

OBSERV.: "Pieza en el termino de Ainzoin, paraje que llaman de Iturcaiz". Probablemente contiguo a "Iturgaiz" de Berrioplano.

## 5. 1B. 123. ITURRALDEA

DOC. ANT.: *Ituraldea*; *Iturraldea* (1623, ADP.: Car. 1333, n.22, ff. 6, 26, 28); *Yturraldea* (1662, Pro. Asi., Car. 91).

OBSERV.: Había piezas en el término afrontadas “con el camino que ban para la fuente”, y con los caminos reales a Berrio Suso y Berrio Plana.

## 5. 1B. 124. ITURRIADENEOA

DOC. ANT.: *Iturriadeneoa* (1735, Pro. Vill., Car. 71, n. 37).

## 5. 1B. 125. ITURRIONDOA

DOC. ANT.: *Iturriiondoa* (1798, Hip., 1Pam., 166, 200-203); *Iturriiondoea* (1825, Hip., 1Pam., 104-105).

DOC. CONT.: *Iturriiondoa* (1927, Cat.).

OBSERV.: Documentadas piezas “en Iturriiondoa pegante a la fuente, afrontada con cequia que baja de dicha fuente” (1798), “con la cequia por la cual baja el agua de la fuente”, y con los caminos a Berrioplano y al valle de Ulzama.

## 5. 1B. 126. ITURZARRA

DOC. ANT.: *Iturzarra*; *Yturzarra* (1724, ADP.: Car. 1826, n. 19, f.9; 1781, Pro. Vill., Car. 87, n. 41).

DESCR.: La Fuente vieja estaba debajo de la carretera de San Sebastián. Era de piedra. Desaparecida.

## 5. 1B. 127. ITXAURRALDEA

DOC. ANT.: *Ichaldea*, Viña en (1623, ADP.: Car. 1333, n.22).

*Ychaurraldea* (1657, Pro. Asi., Car. 90).

## 5. 1B. 128. ITXAURRETAKOA

DOC. ANT.: *Echarretacoa*, Paraje llamado (1798, Hip., 1Pam., 201); *Echaurretacoa* (sic) (1825, Id., 105).

OBSERV.: Una de las piezas en el paraje afrontaba con camino real de Pamplona.

## 5. 1B. 129. JAUNDONEMIKELALDEA

DOC. ANT.: *Joan dene Miquel alde* (1662, Pro. Asi., Car. 91).

OBSERV.: V.: SAN MIGUEL, Junto a

## 5. 1B. 130. JUNCAL

DOC. CONT.: *Juncal* (1927, Cat.).

## 5. 1B. 131. JUSTICIA

DOC. ANT.: *Justicia* (1636, Pro. Yab., Car. 9, n.28).

DOC. CONT.: *Justicia, Fuera la* (1927, Cat.).

## 5. 1B. 132. JUSTICIAS

DOC. CONT.: *Las Justicias* (1879, 1927, Cats.).

## 5. 1B. 133. JUSTIZIETA

DOC. ANT.: *Justizieta*, Término llamado (1623. ADP.: Car. 1333, n.22, f.27).

OBSERV.: El paraje estaba junto al camino real a Pamplona.

## 5. 1B. 134. KAMIOTXIKI

DOC. CONT.: *Camiotxiki* (1927, Cat.).

## 5. 1B. 135. LARDIKOA

DOC. ANT.: *Landique; Lardicoa* (1798, 1825, Hip., 1Pam., 105, 202).

## 5. 1B. 136. LARRAINONDOA

DOC. ANT.: *Larranondoa* (1623, ADP.: Car. 1333, n.22, f.27); *Larrainon-  
doa* (1835, Hip., 2Pam., 78); *Larraindocoa* (1798, Hip., 1Pam., 203); *Larrainondocoa*  
(1825, Hip., 1Pam., 204-105).

OBSERV.: Pieza en el término "afrentada con hera de trillar de la casa de Alonsorena" (1798).V.: ERA, Junto a la.

## 5. 1B. 137. LARRAINPEA

DOC. ANT.: *Larrainpea* (1724, ADP.: Car. 1826, n. 19, f.9; 1798, Hip., 1Pam., 200); *Larrainpecoa* (1798, Hip., 1Pam., 199- 203; 1799, Pro. Vill., Car. 100, n.75); *Lirunpea* (1735, Pro. Vill., Car. 71, 37).

OBSERV.: Había piezas lindantes con el camino de Berrio Plano (1724), "con pieza del palacio y camino para Verrio Suso" (1781, Pro. Vill., Car. 87, n.41) y "con el camino o senda que del dicho lugar de Aizoáin se va para el de Orcoyen" (1798).

## 5. 1B. 138. LARRAZGIBELA

DOC. ANT.: *Larraz guibela; Garasbiquela*, Término llamado (1623, ADP.: Car. 1333, n. 22, f.26).

OBSERV.: Pieza en el término "afrenta con la hera de la casa de Larracea".

## 5. 1B. 139. LAVADERO

DOC. CONT.: *Labadero, Lavadero* (1927, 1945, Cats.).

DESCR.: Lavadero público del que no queda rastro.

## 5. 1B. 140. LISOABURU

DOC. ANT.: *Lisoaburu; Lisoaburu de Oronsospe* (1821, Hip., 1Pam., 127).



OBSERV.: Había piezas afrontadas con camino de Pamplona y piezas de las casas Araquinzar y Murunea. Por "Lizarburu" ?

5. 1B. 141. LIZARBIDEA

DOC. ANT.: *Liçarbidea* (1662, Pro. Asi., Car. 91).

5. 1B. 142. LIZURPEA\*

DOC. ANT.: *Lizurpea* (1671, 1683, ADP.: Cars. 1305, n.26, f.5; 1137, n.13, f.2; 1798, Hip., 1Pam., 199).

DOC. CONT.: *Izurpe* (1879, 1927, Cat.); *Lizurpe*, *Lizurpea* (1927, Cat.)

DESCR.: Viña en el paraje afronta con camino real que va a Pamplona. Paraje tocando a los cuarteles, a 200 ms. Oronsuspe.

5. 1B. 143. LOPERIZ\*

DOC. CONT.: *Lopériz* (1945, Cat.; Pol. 17).

OBSERV.: Falda del monte, entre la Facería con Berriosuso (NE) y la carretera a la Ulzama (O).

5. 1B. 144. LLANO, EL

DOC. CONT.: *El llano* (1879, 1927, Cats.).

OBSERV.: Pasaba el camino a Berrioizar.

5. 1B. 145. LLECO, EL

DOC. CONT.: *El Lleco* (1945, Cat.; Pol. 15).

OBSERV.: Liego. En Navarra suele llamarse "lieco"; terreno labrantío sin cultivar.

5. 1B. 146. MARIABERRIO

DOC. CONT.: *Maria Berrio* (1927, Cat.)

5. 1B. 147. MENDIONDOA

DOC. ANT.: *Mendiondoa* (1623, ADP.: Car. 1333, n.22, f.26; 1798, Hip., 1Pam., 205); *Mendiondoan* (1623, ADP.: Car. 1333, n.22, f.27).

5. 1B. 148. MIRAVALLES

DOC. ANT.: *Miravalles* (1798, Hip., 1Pam., 201).

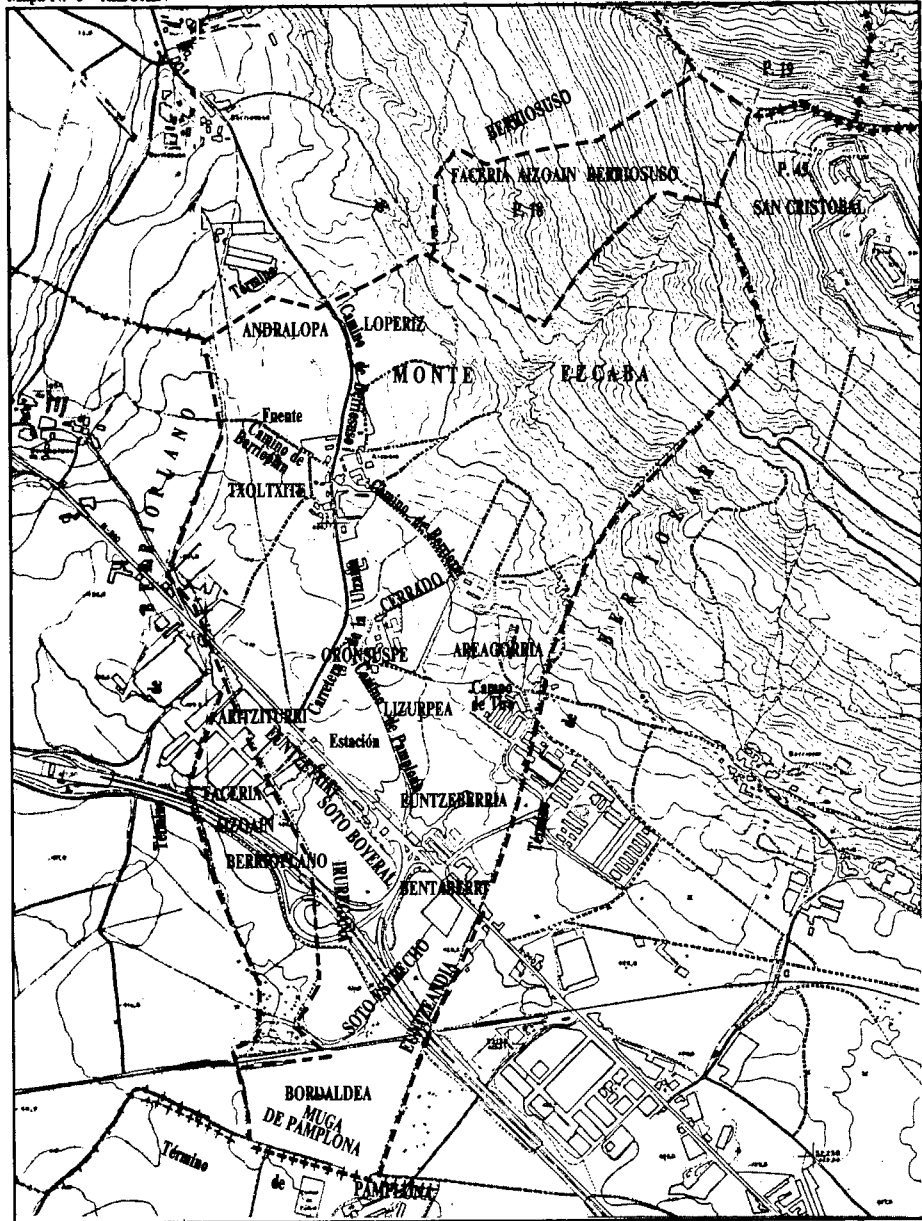
DOC. CONT.: *Miracalles* (1897, Cat.).

OBSERV.: Pieza en el camino de la hermita de Nuestra Señora, a la cual pieza la titulan Miragalles (1798). Se documenta en Berrioplano, como "Miragalles", "Miragalles" y "Miravalles".

5. 1B. 149. MOKOMEAR



Mapa N.º 3 - AIZOAIN



DOC. ANT.: *Moco mear*, Término (1623, ADP.: Car. 1333, n.22, f.27); *Moco mearra* (1636, Pro. Yab., Car.9, n. 26).

OBSERV.: Pieza en el paraje afronta con el camino de Pamplona a Berriozar.

5. 1B. 150. MONTE

DOC. CONT.: *Monte* (1927, 1945, Cats., Pol. 18).

5. 1B. 151. MONTE, Debajo del

DOC. CONT.: *Debajo del monte* (1927, Cat.).

5. 1B. 152. MUGA DE BERRIOPLANO

DOC. CONT.: *Muga de Berrioplano* (1927, Cat.).

5. 1B. 153. MUGA DE BERRIOSUSO

DOC. CONT.: *Muga de Berriosuso* (1927, Cat.).

5. 1B. 154. MUGA DE PAMPLONA

DOC. CONT.: *Muga de Pamplona* (1945, Cat.; Pol. 14).

5. 1B. 155. NUESTRA SEÑORA DEL CAMINO, Ermita de

DOC. ANT.: *Nuestra Señora del Camino*, Ermita (PEREZ OLLO: Erm., 20).

OBSERV.: Al visitarla en 1796, el obispo Igual de Soria mandó reparar las paredes (ADP.: L. 155, f. 150-152); la cita en Aizoáin, como distinta de la del mismo título en Berrioplano.

5. 1B. 156. OIANONDOA

DOC. ANT.: *Oyan ondoa* (1595, Pro. Pam., Car. 15); *Oyan ondocoa* (1825, Hip., 1Pam., 104, 105).

5. 1B. 157. ORKOIENBIDEA

DOC. ANT.: *Orcoyan bidea*, Pieza en (1662, Pro. Asi., Cazr. 91).

5. 1B. 158. ORMATXURI

DOC. ANT.: *Hormachuria* (1798, Hip., 1Pam., 205); *Ormachoria*; *Ormachurico* (1799, Pro. Vill., Car. 100, n. 75); *Ormazuri* (1798, Hip., 1Pam., 104, 251).

DOC. CONT.: *Ormachuri*, *Ormazuri* (1879, 1927, Cats.).

OBSERV.: Pieza de Badarán en el lugar afronta con el cerrado de la casa principal de Oronsuspe, con camino real a Pamplona (carretera), regata y común.

5. 1B. 159. ORONSUSPE\* V.: ORONSUSPE, Barrio. 5. 1C. 27.

5. 1B. 160. ORONSUSPE, Junto a la casa de

f.4).  
DOC. ANT.: *Junto a la casa de Oronsuspe* (1671, ADP.:Car. 1305, n.26,

5. 1B. 161. ORONSUSPEARTEA

DOC. ANT.: *Oronsuspe artea*, Pieza en (1623, ADP.:Car. 1333, n.22, f.27).

OBSERV.: Afronta con el camino al monte.

5. 1B. 162. ORONSUSPEBIDEA

DOC. ANT.: *Oronsuspebidea*; *Oronsupevidea* (1798, Hip., 1Pam., 200, 204).

OBSERV.: Una de las piezas en el paraje afronta "con camino que se va a dicho lugar de Oronsuspe".

5. 1B. 163. ORONSUSPEKOA

DOC. ANT.: *Oronsuspekoa*, Pieza llamada (1724, ADP.: Car. 1826, n. 19, f.9; 1798, Hip., 1Pam., 202).

5. 1B. 164. ORONSUSPELARRAZA

f.28).  
DOC. ANT.: *Horonsuspe larraca*, Pieza en (1623, ADP.: Car. 1333, n.22,

OBSERV.: La pieza lindaba con camino para Ayzoin.

5. 1B. 165. ORONSUSPEONDOA

DOC. ANT.: *Oronsuspeondoa*, Endrecera llamada (1593, 1662, Pro. Asi., Cars. 10, 91).

5. 1B. 166. ORONSUSPEPEA

DOC. ANT.: *Oronsuspepea*; *Oronsuspepecoa* (1798, Hip., 1Pam., 166, 201, 202).

5. 1B. 167. PERIZA

DOC. ANT.: *Periza* (1735, Pro. Vill., Car. 71, 37); *Perice* (1798, Hip., 1Pam., 199, 205).

DOC. CONT.: *La Peri*; *La Perisa* (1879, 1927, Cats.); *Perisa*, *Peruso* (1927, Cat.).

*Placería*, V.: FACERIA.

5. 1B. 168. PIEZA CONCEJIL DE BERRIOPLANO, Junto a la

DOC. ANT.: *Junto a la pieza concejil de Berrio Plano* (1671, ADP.: Car. 1305, n.26, f.4).

## 5. 1B. 169. PRADO DE BERRIOPLANO, Junto al

DOC. ANT.: *Junto al prado de Berrio Plano* (1671, ADP.: Car. 1305, n.26, f.4).

## 5. 1B. 170. PRADO DE ORONSUSPE

DOC. ANT.: *Prado de Oronsuspe* (1825, Hip., 1Pam., 104).  
OBSERV.: Con él lindaba una pieza de Badarán en la Placería.

## 5. 1B. 171. PUEBLO, EL

DOC. CONT.: *El Pueblo* (1879, 1927, 1945, Cats.; Pol. 15, 16).

## 5. 1B. 172. PUEBLO, Junto al

DOC. CONT.: *Junto al pueblo* (1927, Cat.).

## 5. 1B. 173. REGADIO

DOC. CONT.: *Regadio; Los Regadíos* (1927, Cat.).

## 5. 1B. 174. RIVERA

DOC. CONT.: *Rivera o Vivero* (1927, Cat.).

## 5. 1B. 175. ROTURAS

DOC. CONT.: *Roturas* (1927, Cat.).

## 5. 1B. 176. SAN ANDRES, Ermita en Oronsuspe

DOC. ANT.: *San Andrés* (1663, Pro. Asi., car. 91).

OBSERV.: Cuentas presentadas por Joan de Echegaray y Francisco de Cigordia, maestros canteros que "han trabajado y fabricado la hermita del lugar de Aizoáin, llamada San Andres, que es de la parroquial del dicho lugar de Aycoain". Una nota al verso del documento la llama "hermita de Oronsuspe" (1663, Pro. Asi., Car. 91).

Su primera serora fue María de Villanueva, cuyo testamento, fechado "en el lugar de Oronsuspe", dispone su entierro en la iglesia de Santa Agata, parroquial de Aizoáin (1669, Pro. Asi., Car.91). A su muerte, vicario, vecinos y concejo nombraron para cubrir la vacante a María de Oroz, natural de Unzu, para que cuidara la ermita de San Andrés "como la última monja" (1670, Pro. Asi., Car.91).

Perduraba en 1796, a la vez que la de San Miguel, cuando las visitó el obispo Igual de Soria (ADP.: L.155, ff. 150-152, PER. OLLO: Erm., 20).

## 5. 1B. 177. SAN CRISTOBAL\*, Fuerte

DOC. CONT.: *San Cristóbal, Fuerte* (1990, GEN, X, 124-125).

OBSERV.: Fortificación militar en la cumbre del Monte Ezkaba, construida tras la última guerra carlista, entre 1878 y 1910, con el nombre oficial de

“Fuerte de Alfonso XII”, sustituido por el hagiónimo, titular de una ermita que existió en el monte, en jurisdicción de Artica, y que ha suplantado al nombre mismo de la montaña, secularmente denominada EZKABA.

Fue cárcel de presos políticos desde 1934, sanatorio después y cuartel, actualmente cerrado y abandonado. El territorio donde se alza tiene una superficie de 42 Has. (Pol.45) y es propiedad militar.

5. 1B. 178. SAN MIGUEL, Ermita (en Oronsuspe)

DOC. ANT.: *San Miguel*, Hermita de (1724, ADP.:Car. 1826, n. 19, ff. 9, 10).

DESCR.: Capilla de propiedad privada junto al palacio de Oronsuspe. Fue visitada por el obispo Igual de Soria (1796, ADP.: L.155, ff.150-152. PER.OLLO: Erm., 20). El pueblo tiene por patrono al Santo.

5. 1B. 179. SAN MIGUEL, Endrecera

DOC. ANT.: *San Miguel*, Viña en (1623, ADP.:Car. 1333, n.22, f.6); Pieza de casa Baztandarrena llamada San Miguel; Pieza en la misma endrecera, afrontada con la ermita (1821, Hip., 1Pam., 127v).

5. 1B. 180. SAN MIGUEL, Junto a

DOC. ANT.: *Junto a la hermita de San Miguel* (1724, ADP.: Car. 1826, n.19, f.9), V.: JAUNDONEMIKELALDEA.

5. 1B. 181. SAN MIGUEL, Pegante a

DOC. ANT.: *Pegante a la ermita de San Miguel* (1781, Pro. Vill., Car. 87, n.41).

5. 1B. 182. SANMIGELONDOA

DOC. ANT.: *Samiguel ondoa* (1639, Pro.Yab., Car.9, n. 26); *San Miguel ondoa* (1623, 1683, ADP.: Cars. 1333, n.22, f.26; 1137, n.13, f.2; 1798, Hip., 1Pam., 105, 203); *San Miguel ondocoa* (1798, Hip., 1Pam., f. 202).

OBSERV.: Viña y pieza en el término “afrenta con el camino que ban para el monte” (1623, 1798); otra linda “con la dicha hermita de San Miguel” (1798).

5. 1B. 183. SARATSETA

DOC. ANT.: *Saras* (1724, ADP.: Car. 1826, n.19, f.9; 1781, Pro. Vill., Car. 87, n.41); *Saraseta* (1671, ADP.:Car. 1305, n.26, f.4,5); *Sarasetacoa* (1798, Hip., 1Pam., 166; 1799, Pro. Vill., Car. 100, n. 75); *Saratacoa* (1798, Hip., 1Pam., 165).

OBSERV.: “La cequia que baja de la fuente” pasaba por “Sara(se)tacoa”.

5. 1B. 184. SARATSETA, Junto a

DOC. ANT.: *Junto a Saraseta*, Pieza (1671, ADP.: Car. 1305, n.26, f.4,5).

OBSERV.: La pieza “afrenta con un prado pequeño”.

## 5. 1B. 185. SARATSONDOA

DOC. ANT.: *Sarasondoa*, Pieza en (1623, ADp.: Car. 1333, n.22, ff. 6, 29).

## 5. 1B. 186. SENDA DE LAS VIÑAS

DOC. ANT.: *Sendero para las viñas* (1821, Hip., 1Pam., 127).  
OBSERV.: Pasaba por Beroki.

## 5. 1B. 187. SENDA DEL MONTE

DOC. CONT.: *Senda del monte* (en Izurbe) (1897, 1927, Cats.).

## 5. 1B. 188. SENDA DE LA VENTA

DOC. CONT.: *Senda de la Venta; Sendero de la Benta* (1927, Cat.).

## 5. 1B. 189. SOTO

DOC. CONT.: *Soto* (1927, Cat.); *Soto de Ainzoin* (1897, Cat.); *Soto y Vivero* (1892, 1928, AFMach.).

## 5. 1B. 190. SOTO BOYERAL\*

DOC. CONT.: *Soto boyeral* (1945, Cat.; Pol. 14).

OBSERV.: Espacio al S. del término, entre Euntzeberri (N), Euntzeandia (E), el Soto estrecho (S) e Iruregaña (O).

## 5. 1B. 191. SOTO ESTRECHO\*

DOC. CONT.: *Soto estrecho* (1927, 1945, Cats.).

DESCR.: Versión de un "Euntzemearra" no conservado. Sito en la parte de abajo del pueblo.

## 5. 1B. 192. TIPULATZEA

DOC. ANT.: *Tipulacea* (1657, Pro. Asi., Car. 90).

## 5. 1B. 193. TXOLTXITE\*

DOC. CONT.: *Cholcbite* (1945, Car.; Pol. 15).

OBSERV.: Paraje contiguo al pueblo por el O.

## 5. 1B. 194. UDAREGAÑA

DOC. ANT.: *Udare gaiña* (ADP.: Car. 1137, n.13, f.2); *Udaregaña* (1623, 1728, ADP.: Cars. 1333, n.22, f.6; 1826, n.19, f.9); *Uderegaña, Uderregaña* (1798, 1821, Hip., 1Pam., 127v, 199, 201, 203); *Urarregaña* (1671, ADP.: Car. 1305, n.26, f.4).



DOC. CONT.: *Ubergaña* (1927, Cat.); *Udaregaña* (1879, Cat.); *Uradegaña*, *Urederegaña* (1927, Cat.).

OBSERV.: Una viña en el paraje "afrenta con la fuente llamada Ariziturri" (1798).

5. 1B. 195. UDAREGIBELA

DOC. ANT.: *Udare guibela* (1724, ADP.: Car. 1826, n.19, f.9; 1735, Pro. Vill., Car. 71, 37; 1781, Pro. Vill., Car. 87, n. 41).

OBSERV.: Pieza en el paraje "afrenta con prado de Verrio Plano" (1781).

5. 1B. 196. VIA, LA

DOC. CONT.: *La Via* (1945, Cat.; Pol. 15).

*Virgen del Camino*, V.: NUESTRA SEÑORA DEL CAMINO, Ermita.

5. 1B. 197. VIVERO

DOC. CONT.: *Bibero*, *Vivero*; *Ainzar o Bibero*; *Rivera o Vivero* (1927, Cat.).

5. 1B. 198. XUBINDANOA, Junto a

DOC. ANT.: *Junto a Jubindanoa* (1662, Pro. Asi., Car. 91).

OBSERV.: Pieza en el paraje afrontada con camino real a Pamplona.

5. 1B. 199. XUBINDANOEGIA

DOC. ANT.: *Subindanequia* (1825, Hip., 1Pam., 104).

5. 1B. 200. ZERRADOPEA

DOC. ANT.: *Cerradopea* (1825, Hip., 1Pam., 104).

OBSERV.: Una pieza en el paraje afronta al camino que va a Berriozar.

5. 1B. 201. ZEBEKOA

DOC. ANT.: *Çenecoa* (1593, Pro. Pam., Car. 15).

OBSERV.: Viña en la endrecera "afrenta de la una parte con el camino real que ban desta Ciudad para el dicho lugar de Ayçuayn y de la otra parte con camino sendero que ban al monte d'Ezcaba".

5. 1B. 202. ZUBIONDOA

DOC. ANT.: *Subiondoa* (1798, Hip., 1Pam., 199).

OBSERV.: Una pieza en el término estaba próxima a la fuente y camino que se va a Berrioplano.

## 5. 1C. TOPONIMIA URBANA

5. 1C. 1. ALBIRARENA; Alvirerena (1798, Hip., 1Pam., 165- 166).

5. 1C. 2. ALONSOARENA. Casa (1657, Pro. Asi., Car.90) de Miguel de Ayçoin ALONSOARENA y de Joana de Ayçoin, su hija, casada con Miguel de Anozíbar (Contratos matrimoniales, 1662, Pro.Asi., Car.91). Propiedad de doña Mauricia de Montesa, viuda de F. de Zala, vecina de Falces; habitada por caseros. Paga cada año pecha al Arcediano de la Cámara de la catedral. Era de trillar a espaldas de la casa. Afronta con la de Posibelarena. Frente a ella está la era de Baztandarrena (1798, Hipo., 1Pam., 200, 202).

5. 1C. 3. APEZARENA. Casa de Miguel de Ollo, alias APEZARENA, afrontada con la de Baztandarrena (1683, ADP.: Car. 1137, n.13, f.2).

5. 1C. 4. ARAKINZARRA. Araquinzar. Era y piezas de (1821, Hip., 1Pam., 127).

*Barberena*, V.: BUENSUY.

5. 1C. 5. BAZTANDARRENA; *Bastandarrena* (1736, Pro. Vill., Car. 71, 99); *Bastandarranecoa* (1735, Pro. Vill., Car. 71, 37); *Baztandarrena*; *Baztanena* (1720, Pro. Vill., Car. 66, n.31). Casa de Juanot de Irurita y Juana de Subiza (1623, ADP.: Car. 1333, n.22). De Juan de Aniz, dueño de casa Santxikorena de Sorauren y vecino de este lugar; él y sus antecesores pagaban anualmente al Arcediano de la Camara de Pamplona una pecha de 9 robos y 4 almutes de trigo. Renovada la pecha en 1798 (Hip., 1Pam., 202). Con sepultura en la iglesia. Situada en el camino real a Pamplona y Berriosuso, afrontada con las de Miguel de Ollo Apezarena y de Ana de Forzén o Yturraldea (1683); con camino real que se va para el valle de la Ulzama (1798). Con era frente a la casa, afrontada con camino que va desde la casa a la ermita de San Miguel (1798).

5. 1C. 6. BERGARA. Casa de Martín de Bergara, que antiguamente llamaban de Luis de Bergara (1798, Hip., 1Pam., 199).

5. 1C. 7. BUENSUI. Casa de Juan de Ayzoain, dicho BUENSUY (1623, ADP.: Car. 1333, n.22, 27); "*Buensuy, Gaïterorena o Barberena, que en el día llaman Garbillena*" (1798, Hip., 1Pam., ff. 165-16, 198). Propiedad de Juan Martín de Garrués, habitada por caseros. Los dueños pagan cada año de pecha al canónigo Arcediano de la Camara 16 robos y 4 almutes de trigo (1798). Afronta por espaldas con camino a la fuente. Era de trillar contigua al palacio.

5. 1C. 9. DONJUANDEUNZURENA. Casa (1799, Pro. Vill., Car. 100, n.75).

5. 1C. 10. ERGILLAGILLEARENA. Casa (1735, Pro. Vill., Car. 71, 37).

5. 1C. 11. ERROZENA, Errozenea. Casa de Miguel de Beriáin y Juana María de Urdíroz. Paga una pecha anual perpetua de 9 robos y 4 almutes de trigo al canónigo arcediano el día de San Miguel de Septiembre. Próxima a la de Posibelerena, afronta con camino real a Pamplona (1798, Hip., 1Pam., 198-200).

5. 1C. 12. ESTEBANENA. De Esteban de Ureta y Juana de Machirriain (1623, ADP.: Car. 1332, n.22); de Juan de Ezcurra y Catalina de Sarasa, difuntos; por impago de censos, la da en arriendo Juan Angel de Guelbenzu (1732, Pro. Vill., Car. 70, nn. 24, 70); de Miguel Luis Ezcurra y María Josefa de Espoz, vecinos de Maquírriain. Pagan de pecha perpetua cada año al arcediano de la Cámara 3 robos y 4 almutes de trigo el día de S.Miguel de Septiembre, puestos en la casa del Canónigo a costa de los pecheros. Afronta con huerta y pajar del palacio de Doña María Ana de Zaro, viuda de Juan Angel de Vidarte, y con camino a Pamplona (1798, Hip., 1Pam., 203).

5. 1C. 13. ETXEBERRIA, Casa (1798, Hip., 1Pam., 167).

5. 1c. 14. EZKURRARENA, Casa (1799, Pro.Vill., Car. 100, n.75).

5. 1C. 15. FAUSTIKORENA. Casa y sepultura en la iglesia son del señor don Francisco de Sala, vecino de la villa de Falces (1771, APAiz.: 1Dif., 41, 42v).

*Gaiterorena*, V.: BUENSUI.

*Garbilleta*, V.: BUENSUI.

5. 1C. 16. INJENIORENA. *Injenio*. Casa (1657, Pro. Asi., Car.90; ADP.: Car. 1305, n.26, ff.4-5); *Injenioarena* (1662, Pro.Asi., Car. 91).

Casa con sepultura en la iglesia (1750-1775, APAiz.: 1 Dif., 27, 40, 50).

5. 1C. 17. ITURRALDEA. Casa de Doña Ana de Forzén; afronta con la de Bastandarrena (1683, ADP: Car. 1137, n.13, f.2).

5. 1C. 18. JUANDERROZENA. Casa de Graciana de Aranguren, viuda, y de su hija María de Labiano, casada con Pedro de Sagüés. Afronta con camino real (1671, ADP.: Car. 1305, n.26, f.4-5).

5. 1C. 19. JUANISENA (1821, Hip., 1Pam., 127v.).

5. 1C. 20. JUANMURURENA; *Mururena*, Casa (1735, Pro. Vill., Car. 71, 37).

5. 1C. 21. KANTOREARENA. Casa afrontada con la de Posibelena (1799, Pro. Vill., Car. 100, n.75).

5. 1C. 21. LARRATZEA. *Larracecoa* (1623, ADP.: Car. 1333, n.22; 1662, Pro. Asi., Car. 91; 1799, Pro. Vill., Car. 100, n.75). Casa de Gerónimo Arza y Martina de Munárriz. Debe anualmente al canónigo Arcediano de la Cámara una pecha perpetua en trigo, puesto a su costa en Pamplona, obligándose a su entrega por hipoteca de casa y hacienda. Afronta con el camino a la fuente (1821, Hip., 1Pam., 165, 166).

5. 1C. 22. MARTINOZKOZENA. Casa de (1623, ADP.: Car. 1333, n.22).

5. 1C. 23. MIGELDERROZENA. Casa de Juanes y Martín de Goñi (1623, ADP.: Car. 1332, n.23); de Pedro de Sagüés y María de Labiano, y de Martín de Goñi, su hijo entonado (1691, ADP.: Car. 1333, 22, f.1); de Fernando de Garralda (1727, Situac., p.17; 1745, Pro.Vill., Car. 74, n.48,49); Casa de Miguel de Erro o Miguel de Errozena (1781, Pro. Vill., Car. 87, n.41; 1799, Pro. Vill., Car. 100, n. 75).

Estaba junto al camino real que van a Oronsuspe (1735, Pro. Vill., Car. 71, 37). Con sepultura propia en la iglesia (1750, 1752. APAiz.: Dif.). Reconstruida. De la familia Iribarren (1987).

5. 1C. 24. MIGELDORZERENA. Casa con sepultura (1767, 1772, APAiz., ff. 40, 41, 43; "Miguel de Urricena", 1775, ID., f.50); "Miguel de Orcena" (1765, id, f. 40.). Debe ser la de "Miguel de Errozena".

5. 1C. 25. MOSENEKOA. Casa (1799, Pro. Vill., Car. 100, n. 75).

5. 1C. 26. MOZORENA. Casa (1821, Hip., 1Pam., 127v).

5. 1C. 27. ORONSUSPE, Barrio: *Oronsospe*, Urraca de (1198, LAC.: Irache, 73); *Oronsuspe* (1268, FELONES, 778; 1781, Pro. Vill., Car. 87, n.41); *Oronsuspea* (1798, 1825, Hip. 1Pam., ff. 105, 204).

OBSERV.: Aunque a veces se le llamó "lugar de Oronsuspe" (1654, Pro.Asi., Car.89), es un barrio de Aizoáin, con el palacio y tres casas más, la iglesia de San Miguel, la ermita de San Andrés, fabricada en 1663 como dependencia y propiedad de la parroquia (Pro.Asi., Car.91), y la capilla de Nuestra Señora del Camino, que en 1825 estaba en una de las casas. San Miguel debió ser la "hermita muy debota y a la que por su devoción suele ir mucha gente", a cuyo cargo estaba una familia, echada por el propietario Miguel Forcén (1613, ADP.: Car. 245, 23). A principios del XIX lo era Francisco de Paula Badarán, vecino de Falces.

5. 1C. 28. ORRIORENA. Casa (1799, Pro. Vill., Car. 100, n. 75).

5. 1C. 29. PALACIO. Juan de Aizoáin, cuyos son los palacios del lugar, falleció ab intestato en la Corte romana (1631, Pro. Asi., Car.48); Bernardo de Ainzoaín, señor del palacio (1683, ADP.: Car. 1137, n.13).

De Francisco Badarán (1825, Hip., 1Pam. 144). De Ansaldo Bejarano. Contiguo a la iglesia parroquial.

5. 1C. 30. PALACIO PRIMITIVO, de María Ana de Zaro, viuda de Juan Angel de Vidarte, vecino de Pamplona (1798, Hip., 1Pam., 202). Con su huerta afrentaba la de Baztandarrena.

5. 1C. 31. POSIBELARENA, *Posibelerena*, en ORONSUSPE. Casa de Pedro de Beunza (1727, Situac., 17); *Posibilena*; dada a Martín José de Beunza, hijo de la casa, al contraer matrimonio con Josefa de Maquirriain, de casa Dotarena de Arre (1799, Pro. Vill., car. 100, n.75). Con sepultura en la parroquial (1767- 1775, APAiz., Dif.,40,41,50). Próxima a la casa de Errozena, en el camino real a Pamplona (1798, Hip., 1Pam., 198); afronta con casa de Kantorearena (1799).

De José Agarreberes (1986).

5. 1C. 32. SARASIBAR. Casa de Gerónimo Arta y Martina Munárriz, dueños también de la casa Larrazekoa. Afronta con casa de Olóndriz (1798, Hip., 1Pam., 167).

5. 1C. 33. SARBILLARENA, *Sarbillena* (1799, Pro. Vill., Car. 100, n. 75); Casa de León de Echalecu (1727, Situac., 17); con sepultura en la iglesia (1775, APAiz.: 46v); Casa Sarvil (1770, APAiz.: Dif. 41).

5. 1C. 34. SUBIZARENA. Casa cuya era afrontaba con la de Juan de Errozena (1671, ADP: Car. 1305, n.26, f.4).

5. 1C. 35. ZAPATERO, Casa (1799, Pro. Vill., Car. 100, n.75).



## 5. 2. ANSOAIN. ANTZOAIN. Lugar. Ayuntamiento.

Localidad que ocupa el extremo suroriental de la antigua Cendea de su nombre. El término, contiguo al de la Capital, comprende dos zonas diferenciadas: la del norte, más alta, ocupa la falda del monte Ezkaba; la meridional, más llana, llega hasta las inmediaciones del río Arga en Capuchinos (Pamplona). Limita con el valle de Ezkabarte (N), Villava (E), Pamplona (S) y Artica (O).

El topónimo, tomado por la Cendea, figura durante la Edad Media como Sansoáin (con diferentes grafías). Dada la existencia de varias localidades homónimas en el reino, fueron identificadas citando el valle o una población próxima: "Sansoayn juxta Montem Regalem" (1270) (Despoblado en Monreal); "Sansoain de Orba" (1094); "Sansoang prope villam Artasso" (1104) (Lugar de Urraul Bajo). La de Iruñerria consta como "Sansoain prope Artiga" (1240), "Sansoayn d'Artiga" (1270), "Sansoayn prope Pampilonam" (1274).

El origen del nombre ha de buscarse en el antropónimo "Sancius" (MICHEL.: AV, nn. 18, 58), y en su forma popular "San(t)so". Para el siglo XV se había producido la pérdida de la consonante inicial por disimilación (Ançoainn, 1427), aunque perduró durante siglos la primitiva grafía, designando al lugar y la cendea.

A partir del collado Burutzeko, en la parte alta del monte, poblada de pinos y bojés, quedan vestigios de las antiguas canteras o "pedreras" de las que fueron extraídos materiales para el primer castillo regio construido en Pamplona por los años 1308- 1310 (IDOATE: Cat. LI, 148).

Las laderas estuvieron pobladas de viña, de que se aprecian vestigios y algún ejemplar testimonial. La zona llana, llamada "Zelaia" y después "Playa", estuvo cultivada de cereal y hoy está urbanizada. En la conjunción de ambas partes se alza el pueblo viejo, en paraje abrigado del cierzo, al O. de Artikagain. Lo domina el templo parroquial de San Cosme y San Damián, aislado del caserío. Perdura en la placeta la casa-palacio, que fue de cabo de armería. Su dueño, Luis de Barros, tuvo asiento en Cortes (1614). Próximo a ella, en la plaza, está el pozo, de 16 metros de profundidad y

gran diámetro, del que se abasteció la población durante siglos, y en el que se ahogó un vecino en 1829 (APAns.: 1 Dif., 58).

En un altozano, a poca distancia del lugar por el Sur, está la que fue basílica de San Miguel; dió nombre a las tierras contiguas.

Desde el siglo XI, la catedral de Pamplona y su canónigo Enfermero, fueron creando un patrimonio de bienes inmuebles en la localidad, incluyendo un palacio (1219), collazos (1305), tierras y viñas. Carlos III dió al escudero Juanot de Ezpeleta, para él y sus descendientes, el patronato sobre la iglesia (1417), cesión ratificada por los vecinos (1434, GOÑI: CACP, 1675, 1739).

Varios conventos pamploneses poseían tierras en Ansoáin en 1723: San Agustín (en Sanmigelpa y Eperbidea), la Merced (en Ezkaba), el Carmen Calzado (Eperbidea y Ezkaba) y las monjas de San Pedro de Ribas (en Zelaia y el camino a la Arrotxapea de Pamplona. ADP.: Car. 1765, ff. 1985-86).

La población fue vascohablante hasta mediados del siglo XIX. El vicario Pedro de Galar certificaba en 1752 haber comunicado durante la misa los mandatos de visita "dando a entender su contenido a los que asistieron en ella" (APAns.: Lib.1Dif., f.23). Osciló en torno al medio centenar de habitantes hasta mediados de siglo, y alcanzaba los 4.904 el año 1986.

Fue segregado del municipio de la Cendea y constituido en Ayuntamiento propio por Decreto Foral 81/1991, de 14 de marzo.

## 5. 2A. TOPONIMIA MAYOR

OFIC.: *Ansoáin. Antsoain. Ayuntamiento.*

DOC.ANT.: "*Ansoain, Cocinado de esta Ciudad (Pamplona)*" (1819, Hip., 1Pam., 31v); *Sansoain, Sansoayn, Sansoaynn* (1268, 1350, 1534); *Sansoayn d'Artiga* (1270); *Sansoayn prope Artiga* (1240); *Sansoayn prope Pampilonam* (1275); *Sansoayn* (1350) (NHI, 147); *Sansoain* (1724, Pro.Vill., Car. 67, n.45).

PRON.POP.: Ansoáin. Antsoáin (NHI,147).

GENT.: antsoaindarra (NHI, 147).

## 5. 2B. TOPONIMIA MENOR

### 5. 2B. 1. ABELITURRIA

DOC. ANT.: *Abeliturri* (1794, Pro. Vill., Car. 93, n. 19); *Abeliturria*, Endreçera llamada (1704, ADP.: Car. 643, n.5, f.7).

DOC. CONT.: *Albisturri* (1927, Cat.).

OBSERV.: Afronta con camino a la Rochapea.

### 5. 2B. 2. ABREVADERO

DOC.CONT.: *Abrevadero* (1879, 1927, Cat.). También "*Bebedor*".



DESCR.: Hubo un abrevadero junto al lavadero. El actual está al E. y pegado al camino que baja desde el pueblo por la huerta de Leránoz, en Sakanpe. Lo alimenta una fuente. Actualmente abandonado.

5. 2B. 3. ABREVADERO, Debajo del

DOC. CONT.: *Debajo del abrevadero* (1927, Cat.).

5. 2B. 4. ARRAIZBIDEA

DOC. ANT.: *Arraizbidea*, Término de (1839, Hip., 2Pam., 35), *Arriaiz bidea* (1724, Pro.Vill., Car. 67, n.45); Camino que se llama *Arribidea* (1722, Pro.Vill., Car. 67, n.69).

V.: CAMINO ANCHO DE ARRAIZBIDEA.

DOC. CONT.: *Arraiz videa*, *Arribide*, *Arriiz bidea* (1879, 1927, Cats.); "Camino de *Arribide*" (Trad. oral).

OBSERV.: Pieza en el término afronta con camino de Villava para Ansoain (1839).

5. 2B. 5. ARRIBIDEA

DOC. ANT.: *Arribidea* (1722, Pro.Vill., Car.67, n.69).

5. 2B. 6. ARRIURDIÑA

DOC. ANT.: *Arriurdiña* (1704, ADP.: Car. 643, n.5, f.8).

OBSERV.: En Iruñerria suelen llamar "Tufarros" a las "peñas" de margas azuladas. Al NO. del templo parroquial, cerca del camino del monte, hay un "tufarro" característico.

5. 2B. 7. ARROBIALDEA

DOC. CONT.: *Rubialdea*, Senda (1904, AFLer.).

OBSERV.: Pieza de V.Leránoz en el paraje de "Zubialdea", lindante con senda que se titula Rubialdea. La pieza estaba al SE. del pueblo, entre el camino de Villava (N) y Matxorrao (S); hay un barranquillo que baja de Ezkaba, pero no parece probable la existencia de puente. Parece más lógico relacionarlo con *Arrobi* 'cantera' ("Arrobialdea").

5. 2B. 8. ARTIKAGAIN\*

DOC. CONT.: *Articagaña* (1927., Cat.)

PRON. POP.: artikagáin.

DESCR.: Monte que comparten Artica y Ansoáin, al NO. de éste. Lo corona una efigie religiosa, en jurisdicción de Artica. Abandonadas las fincas, arruinados los muros de separación, queda alguna viña residual. Lo atraviesa por la falda más baja el camino que unió los dos lugares.

5. 2B. 9. AUZALORRA

DOC. ANT.: Auzalorra (1845, Hip., 3Pam., 4).

OBSERV.: Pieza en dicho término llega a la carretera que se dirige de la Casa Colorada a Villava y al camino ancho que se dirige al canal; otra llega a los dos caminos mencionados.

#### 5. 2B. 10. BARGA NEGRA\*

DOC. CONT.: *Barga negra* (Trad. oral).

DESCR.: Canteras al NE. del pueblo, en la falda del monte, rodeada de tierra y bojeral; plantación de pinos en la parte baja. Al pie se inicia una pequeña depresión. Los antiguos decían que cuando la Barga rezumaba agua era señal de año de humedades.

*Bebedor*, V.: ABREVADERO.

#### 5. 2B. 11. BIDAGURUTZEA

DOC. ANT.: *Vida gurucea*, Endrèçera llamada (1704, ADP.: Car. 643., n.5, f.8).

OBSERV.: Quizás el cruce vial denominado "Cuatro caminos".

#### 5. 2B. 12. BIDEANDIA

DOC. ANT.: *Videandia*, Endrèçera llamada (1704, ADP.: Car. 643, n.5, f.8).

#### 5. 2B. 13. BIENBIDEA

DOC. ANT.: *Bienvidea* (1828, Hip., 1Pam., 206).

#### 5. 2B. 14. BIKUPE\*

DOC. ANT.: *Bicopea*, Viña en (1796, Pro. Vill., Car. 99, n.10); *Vicerpe*; *Camino de Bicerpe* (1904, AFLer.).

DOC. CONT.: *Bicupe*, Camino de (Trad.oral); *Biorpe* (1927, Cat.); *Vicopea* (1879, Cat.); *Vicupe* (1904, AFLer.).

DESCR.: Terreno próximo al pueblo, hacia el O.; a la salida del camino hacia Artica, había y hay algunas higueras silvestres, degeneradas, cuyo fruto no llega a madurar.

#### 5. 2B. 15. BURUTZEKO\*

DOC. CONT.: *Burucheco* (Trad.oral).

DESCR.: Cabezo (618 ms.) en el espinazo del monte Ezkaba. En él se unen las mugas de Ansoáin, Pamplona y Azoz (Ezkaarte). Por su parte O. está el portillo por el que pasa el camino de Azoz, iniciándose hacia el SE. las "Canteras". Es probable que hubiera existido una cruz ("gurutze") que hubiera dado nombre al paraje.

5. 2B. 16. BUZTINES\*

DOC. ANT.: *Bustines* debajo de Ansoain (1784, AGN.: Cle.sec., S.Cernin, Leg.4, 184).

DOC. CONT.: *Bustines* (1879, 1927, Cats.).

DESCR.: Paraje de tierra arcillosa contiguo a los Quiñones, en la zona S. del pueblo, hacia la muga de Pamplona. Empleaban la arcilla para reparar el pavimento de las eras.

5. 2B. 17. CAMINO ANCHO CRUCERO

DOC. ANT.: *Camino ancho crucero* (1843, Hip., 3Pam., 3).

OBSERV.: Una pieza en Saraspea llega al citado camino; otra "que llega al camino llamado Epervidea, camino ancho crucero".

5. 2B. 18. CAMINO ANCHO DE ARRAIZBIDEA

DOC. ANT.: *Camino ancho que se dirige a Araizvidea; Camino ancho que se dirige al que llaman Arrizvidea* (1845, Hip., 3Pam., 3).

5. 2B. 19. CAMINO ANCHO DE PAMPLONA

DOC. ANT.: *Camino ancho que va de Ansoain a Pamplona* (1843, Hip., 3Pam., 3).

OBSERV.: Una pieza en la Playa debajo de la ermita, llega al camino ancho y a la regata; otra llega al camino ancho que se dirige al pueblo de Artica, sobre el camino llamado Katuarri.

5. 2B. 20. CAMINO DE ALDITURRI

DOC. ANT.: *Camino llamado Alditurre* (1843, Hip., 3Pam. 3).

OBSERV.: Probablemente por "Abeliturri".

5. 2B. 21. CAMINO DE ARTICA\*

DOC. CONT.: *Camino de Artica* (1879, 1927, Cats.).

DOC. ANT.: Sale del pueblo por el SE., en Bikupe; bordea la falda de Artikagain. Abandonado y marcado por una línea de árboles.

5. 2B. 22. CAMINO DE ARTICA, Debajo del

DOC. ANT.: *Debajo del Camino de Artica* (1879, Cat.).

5. 2B. 23. CAMINO DE AZOZ\*

DOC. CONT.: *Camino de Azoz* (1927, Cat.).

DESCR.: Salía desde la Avda. Villava, frente al convento de Capuchinos; seguía recto hacia el N., pasando por Eperbide, junto al depósito de aguas (E), hasta el portillo del cabezo de Burutzeko, donde cambia de vertiente hacia el lugar de Azoz (Ezcabarte).

## 5. 2B. 24. CAMINO DE BURLADA

DOC. CONT.: *Camino de Burlada* (1927, Cat.).

## 5. 2B. 25. CAMINO DE CAPUCHINOS

DOC. ANT.: *Camino que se dirige a Capuchinos* (1845, Hip., 3Pam., 3).

## 5. 2B. 26. CAMINO DE DEBAJO DE LA ERMITA

DOC. ANT.: *Camino de debajo de la hermita* (1843, Hip., 3Pam, 3).

OBSERV.: Pieza "a la parte baja de la Hermita, afrontada con el camino de debajo de la hermita y con otro más ancho que se dirige a Pamplona".

## 5. 2B. 27. CAMINO DE EZKABA

DOC. CONT.: *Camino de Ezcaba* (1927, Cat.).

OBSERV.: Lo llaman "camino del monte". Sale al O. de la parroquia, atraviesa la zona de pinos y desciende al lugar de Ezcaba (Ezcabarte).

## 5. 2B. 28. CAMINO DE EZKABARTE

DOC. ANT.: *Camino que dirige al valle de Ezcabarte* (1843, Hip., 3Pam., 3).

DOC. CONT.: *Camino de Ezcabarte* (1927, Cat.).

OBSERV.: Pieza "que llega al convento de Capuchinos, carretera y camino ancho que dirige a Ezcabarte" (1843).

## 5. 2B. 29. CAMINO DE LA ARROTXAPEA

DOC. ANT.: "*Camino que se va a la Arrochapea*, barrio de la Ciudad" (1725, ADP.: Car. 1765, f.1986r); *Camino a la Rochapea* (1794, Pro. Vill., Car. 93, n. 19); *Camino que se dirige a la Rochapea* (1843, Hip., 3Pam., 3).

OBSERV.: Una viña en dicho término afrontaba con camino de Artica a Pamplona. Actualmente lo llaman "del Abrevadero"; pasa por los Quiñones y Katuarri.

## 5. 2B. 30. CAMINO DEL ABREVADERO\*

DOC. ANT.: *Camino que se va al abrevadero* (1828, Hip., 1Pam. 206).

DOC. CONT.: *Camino del abrevadero* (1927, Cat.).

DESCR.: Lo llamaron "Camino de la Arrochapea" y "Camino del bebedor" (1927, Cat.). Baja desde el extremo SO del pueblo hacia la huerta de Leránz y la fuente-abrevadero existente al E.del camino. Continúa hasta la carretera de acceso a Artica, en la muga de Pamplona, donde hay un indicador moderno: "Ansoaingo konseillua. Concejo de Ansoáin".

## 5. 2B. 31. CAMINO DE LA ERMITA

DOC. ANT.: *Camino de la Hermita* (1879, Cat.)

DESCR.: Tierras al S. del lugar, por donde baja el camino a la ermita de San Miguel. Antes de ser habilitada la carretera, que pasa al E. del cerro, debió ser la

ruta de comunicación con la capital, por Ermitapea. Es tradición local que era “el camino más viejo de Artica”. Reducido a sendero, acabó desapareciendo, salvo el tramo que va desde el pueblo.

5. 2B. 32. CAMINO DEL CANAL.

DOC. ANT.: *Camino que se dirige al canal* (1843, Hip., 3Pam., 3).

OBSERV.: Una pieza llega a dicho camino; Otra en Tranchea “llega al camino ancho que se dirige al canal”. Se refiere al “Canal de Ezkaba”.

5. 2B. 33. CAMINO DEL CEMENTERIO

DOC. CONT.: *Camino del cementerio* (1945, Cat.).

OBSERV.: Nombre moderno dado al tramo del camino de Ostoki, entre la iglesia y el antiguo cementerio.

5. 2B. 34. CAMINO DEL MONTE\*

DOC. ANT.: *Camino para el monte* (1820, Hip., 1Pam., 40).

DESCR.: Sale al NO. del pueblo, por los tufarros; sube hacia el monte de Ezkaba y los pinos y sale a la carretera del Fuerte y la moderna pista por la falda.

5. 2B. 35. CAMINO DE LOS MOLINEROS\*

DOC. CONT.: *Camino de los molineros* (Trad.oral).

DESCR.: Era un sendero, desaparecido al plantar los pinos, trazado por la Barga Negra y la falda alta de Ezkaba.

5. 2B. 36. CAMINO DEL POLVORIN

DOC. CONT.: *Camino del Polvorín* (1879, Cat.).

DESCR.: Extremo NE. del término, debajo de las canteras, en torno al que sube al edificio del Polvorín, en jurisdicción de Pamplona. Parajes abandonados. Del pueblo viejo al Polvorín va el “Camino de Soroko”.

5. 2B. 37. CAMINO DE OSTOKI\*

DOC. CONT.: *Camino que llaman de Araiztoqui* (1904, AFLer.).

DESCR.: Camino al cementerio; continúa hacia el E. hasta llegar al paraje llamado “Ostoqui”; abundan las grandes piedras sueltas.

5. 2B. 38. CAMINO DE PAMPLONA

DOC. ANT.: V.: IRUINBIDEA.

DOC. CONT.: *Camino de Pamplona* (1927, Cat.)

5. 2B. 39. CAMINO DE SAN PEDRO

DOC. ANT.: “Camino que se ba al conbento de San Pedro” (1704, ADP.: Car. 643, n. 5); “Camino que se dirige para San Pedro” (1828, Hip., 1Pam., 206).





DOC. CONT.: *Camino de San Pedro* (1879, Cat.).

OBSERV.: Desaparecido. Iba al monasterio de San Pedro de Ribas. En su tramo meridional debía coincidir con la carretera.

#### 5. 2B. 40. CAMINO DE SOROKO\*

DOC. CONT.: *Camino de Soroko* (1879, Cat.).

DESCR.: Sale al NE. del pueblo, detrás de la casa de Leránnoz, hacia el E., entre los caminos de Ostoki (N) y de Villava (S).

#### 5. 2B. 41. CAMINO DE VILLAVA\*

DOC. ANT.: *Camino real que van a la villa de Villava* (1607, AGN.: Cle.sec., Leg.3 (S.Cernin), 150); "Camino de Villava para Ansoain" (1839, Hip., 2Pam. 34).

DOC. CONT.: *Camino de Villava* (1879, 1927, 1945, Cats.).

DESCR.: Afrontaban con él piezas sitas en la Playa de Capuchinos, en Arraizbidea, en Sagarpea. Sale del extremo SE. del pueblo por la falda baja de Ezkaba; traviesa los caminos de Azoz y del Polvorín y se adentra en jurisdicción de Pamplona.

#### 5. 2B. 42. CAMPOSANTO. CEMENTERIO\*

DOC. CONT.: *Camposanto* (1841, APAns.: Dif., f.67; 1927, Cat.).

DESCR.: Hoy lo llaman "Cementerio" (1945, Cat.). Construcción rectangular, al E.del pueblo, con puerta al camino de Ostoki. Tierras contiguas. Hasta 1840 los enterramientos de vecinos se hicieron dentro de la iglesia o al exterior, junto a la pared, cerca de la sacristía (APAns.: Dif., 28). Lo estrenó en 1841 una niña difunta, hija de artajonesa (APArt.: Dif, 67). Abandonado. Desde la década de los 60 vienen haciéndose las inhumaciones en el cementerio de Pamplona.

#### 5. 2B. 43. CANTERAS\*

DOC. CONT.: *Canteras* (1927, 1945, Cats.; Pol.2).

DESCR.: Falda SE. del monte Ezkaba. Se extienden desde el cerro Burutzeko hasta encima del camino al Polvorín. Explotadas durante siglos, se aprecia una cata de varios metros de ancho, sin duda para ver el grosor de la roca. Son visibles desde Pamplona.

#### 5. 2B. 44. CAPUCHINOS

DOC. ANT.: *Capuchinos* (1704, ADP.: Car. 643, n.5, f.8; 1766, Hip., 1Pam. 78v).

DOC. CONT.: *Capuchinos* (1879, 1927, Cat.).

OBSERV.: También "Barrio de Capuchinos" (1927, Cat.); "Playa de los Capuchinos"; "Convento de Capuchinos" (1843, Hip., 3Pam., 3). Es un territorio llano y extenso, en jurisdicción de Ansoáin y Pamplona. El convento, fundado en 1606, está en territorio de la Ciudad.



5. 2B. 45. CAPUCHINOS, Puerta de los

DOC. ANT.: *Puerta de los Capuchinos*, Pieza en la (1839, Hip., 2Pam, 34).

5. 2B. 46. CAPUCHINOS, Frente a

DOC. ANT.: *Frente al convento de Capuchinos*, Pieza en término de Ansoáin (1835, Hip., 2Pam., 76).

5. 2B. 47. CAPUCHINOS, Junto a

DOC. CONT.: *Junto a Capuchinos* (1927, Cat.).

5. 2B. 48. CAPUCHINOS, Sobre

DOC. ANT.: *Sobre Capuchinos* (1843, Hip., 3Pam., 3).

5. 2B. 49. CAPUCHINOS, Tras de los

DOC. ANT.: *Tras de los Capuchinos*, Pieza (1839, Hip., 2Pam., 34).

OBSERV.: Pieza en el paraje "afrenta a camino sendero que desde los Capuchinos se dirige a las viñas de Ezcaba".

5. 2B. 50. CARRETERA DE ANSOAIN

DOC. CONT.: *Carretera de Ansoain* (1945, Cat., Pol.1).

5. 2B. 51. CARRETERA DE CAPUCHINOS

DOC. CONT.: *Carretera de Capuchinos* (1879, Cat.).

5. 2B. 52. CARRETERA DE PAMPLONA

DOC. CONT.: *Carretera de Pamplona*, (1927, Cat.).

5. 2B. 53. CASA, Encima de la

DOC. CONT.: *Encima de la casa* (1879, Cat.).

5. 2B. 54. CASA, Junto a la

DOC. ANT.: *Junto a la casa* (1843, Hip., 3Pam., 3).

DOC. CONT.: *Junto a la casa* (1879, 1927, Cats.)

*Cementerio*, V.: CAMPOSANTO.

5. 2B. 55. CONVENTO DE SAN PEDRO, Junto al

DOC. ANT.: *Junto al Conbento de San Pedro* (1796, Pro. Vill., Car. 99, n.10).

## 5. 2B. 56. CUATRO CAMINOS\*

DOC. CONT.: *Cuatro caminos* (1945, Cat.).

ODESCR.: Cruce de los caminos del Abrevadero y de los Berrios a Villava, al SO. del pueblo.

## 5. 2B. 57. DORREGIBELA

DOC. ANT.: *Dorreguibela*, Pieza en (1662, Pro. Asi., Car. 91).

OBSERV.: La pieza afronta con camino real. Documentada la versión castellana. V.: TORRE, Tras la.

## 5. 2B. 58. DORRONDEA

DOC. ANT.: *Dorrondea* (1711, AGN.: Cle.sec., Leg.1, n.3).

OBSERV.: Viña de la parroquia de San Juan de Pamplona "junto al lugar de Ansoáin y parte llamada Dorrondea, afrontada con el camino real". Probablemente "Dorrondoa"

## 5. 2B. 59. DOS MUGARRIS

DOC. ANT.: *Dos mugarris* (1796, Pro. Vill., Car. 99, n.10).

## 5. 2B. 60. EPERBIDE\*

DOC. ANT.: *Eperuidea*, Endrecera (1723, ADP.: Car. 1765, f. 1885v; 1735, Pro. Vill., Car. 71, 40); *Eperuidea* o Ezcaua (1723, ADP.: Car. 1765, f. 1986); "Camino que llaman *Epervidea*" (1843, Hip., 3Pam., f.3); "Senda que llaman Eperuidea" (1723).

DOC. CONT.: *Eperide*, *Epervide*, *Epervidea* (1879, 1927, Cats.); *Iparbide* (1927, Cat.); *Lepirvide* (1927, 1945, Cats.); *Parvide* (1927, Cat.). Por los años 1985 había sido aceptada la versión "Lapurbide", puesta a una calle.

PRON. POP.: leperbide; lepirbide.

DESCR.: Zona SE. del término, al S. del camino de Villava. Pasa el camino de Azoz.

## 5. 2B. 61. ERA, LA

DOC. CONT.: *La era* (1879, Cat.).

OBSERV.: Las eras de trillar estaban en las afueras de la población. Se alude a ellas en afrontaciones de fincas contiguas.

## 5. 2B. 62. ERAS, Junto a las

DOC. ANT.: *Junto a las beras* (1796, Pro. Vill., Car. 99, n.10).

## 5. 2B. 63. ERMITA

DOC. CONT.: *Ermita* (1927, Cat.). V.: SAN MIGUEL, Ermita.

5. 2B. 64. ERMITA, Cerca de la

DOC. CONT.: *Cerca de la Hermita* (1879, 1927, Cats.).

5. 2B. 65. ERMITA, Debajo de la

DOC. ANT.: *Debajo de la hermita de Sansoain* (1784, AGN.: Cle.sec., Leg.4 (S.Cernin), n.184); "Debajo de la ermita del lugar de Ansoain" (1804, Hip., 1Pam., 77).

DOC. CONT.: *Debajo de la ermita* (1879, 1927, Cats.).

OBSERV.: También "ERMITAPEA", "JAUNDONEMIKELPEA" y "SANMIGELPEA".

5. 2B. 66. ERMITA, Junto a la

DOC. CONT.: *Junto a la ermita* (1879, 1927, Cats.).

5. 2B. 67. ERMITAPEA\*

DOC. ANT.: *Ermitapea* (1839, Hip., 2Pam., 34).

DOC. CONT.: *Ermitapea* (1927, 1945, Cats.).

DESCR.: Antiguamente "Juan done Miguelpea" o "Juan de Miguelpea"; actualmente "Debajo de la ermita". Zona al S. del cabezo donde estuvo la basílica de San Miguel. Cultivos. El topónimo "Ermitapea" designa una calle de naves industriales, al S. del camino de Berrio a Villava.

5. 2B. 68. ERREKARTEA

DOC. ANT.: *Errecartea* (1662, Pro. Asi., Car. 91).

5. 2B. 69. EZKABA\*, Monte

DOC. ANT.: *Ezcaua* (1723, ADP.: Car. 1765, ff. 1985, 1986).

DOC. CONT.: *Ezcaba* (1879, 1927, Cats.); *Ezcaba*, mojón de Pamplona (1879, Cat.). También "Cuesta de Ezcaba" (1927, Cat.).

DESCR.: Monte de Ansoáin, desde la muga de Pamplona a la de Artica. Plantación de pinos en lo alto y banda de bojes rojos. Ladera que estuvo plantada de vides hasta la altura de la iglesia. Comunal.

5. 2B. 70. FUENTE DEL LAVADERO, Junto a la

DOC. ANT.: *Junto a la fuente del labaderos de paños* (1796, Pro. Vill., Car. 99, n.10); *Junto a la fuente del lavadero* (1828, Hip., 1Pam., 206).

OBSERV.: V.: LAVADERO.

5. 2B. 71. GALTZADAGAÑA

DOC. ANT.: *Galzada gaña* (1662, Pro. Asi., Car. 91).

## 5. 2B. 72. GOMEZMENDIBURUA

DOC. ANT.: *Comez mendi burua* (1662, Pro. Asi., Car. 91).

OBSERV.: Este topónimo y el siguiente constan a finales del XVII en Berriozar como Gomezmendiburu y Gomezmendiondoa.

## 5. 2B. 73. GOMEZMENDIONDOA

DOC. ANT.: *Comez mendiondoa*, Pieza en (1662, Pro. Asi., Car. 91).

OBSERV.: La pieza afrontaba con el prado conçegil.

## 5. 2B. 74. HUERTA, Junto a la

DOC. ANT.: *Junto a la guerta de Donsanchorena* (1662, Pro. Asi., Car.91).

## 5. 2B. 75. IGLESIA, Detrás de la

DOC. ANT.: *Detrás de la iglesia* del lugar de Ansoain (1723, ADP.: Car. 1765, f.72).DOC. CONT.: *Detrás de la iglesia* (1927, 1945, Cats.).

## 5. 2B. 76. IGLESIA, Junto a la

DOC. CONT.: *Junto a la iglesia* (1927, Cat.).*Iparbide*, V.: EPERBIDE.

## 5. 2B. 77. IRUINBIDEA

DOC. ANT.: *Yruin bidea* (1662, Pro. Asi., Car. 91).

DOC. CONT.: V.: CAMINO DE PAMPLONA.

## 5. 2B. 78. ITURRALDEA

DOC. ANT.: *Yturaldea*, Endreçera llamada (1609, Pro. Pam., Car. 28, n.28).

## 5. 2B. 79. ITXAURDIPEA

DOC. ANT.: *Ychaurdi pea*, Pieza en (1662, Pro. Asi., Car. 91).

OBSERV.: La pieza afronta con el camino de Pamplona.

## 5. 2B. 80. IZUARTEA

DOC. ANT.: *Yçuar tea*, Pieza en (1662, Pro. Asi., Car. 91).

## 5. 2B. 81. JAUNDONEMIKELPEA

DOC. ANT.: *Juan de Miguel pea*, Endreçera llamada (1704, ADP.: Car. 643, n.5, f.7).

OBSERV.: Una pieza en la endrecera afronta "con el camino que se ba al

convento de San Pedro". También "Ermitapea" "San Miguelpea" y "Debajo de la Ermita".

*Lapurbide*, V.: EPERBIDE

5. 2B. 82. LARRAINZURIA

DOC. ANT.: *Larrayñuria*, Era que es clamada (1283, GAR. LARR.: Gran Pri., 476).

5. 2B. 83. LARRAZKO\*

DOC. CONT.: *Larraisco* (Trad.oral).

DESCR.: Al SE. del pueblo. Apelativo de un camino sendero o atajo entre el camino de Villava y la carretera. Era recomendación habitual: "Vete por Larraisko".

5. 2B. 84. LAVADERO\*

DOC. ANT.: *Labadero de ropa* (1843, Hip., 3Pam., 3). V.: FUENTE DEL LAVADERO.

DOC. CONT.: *Labadero, Lavadero, Lavador* (1879, 1927, Cats.).

OBSERV.: Estuvo al S. del pueblo, junto a la fuente, al E.de la carretera, en la conjunción de Larrazko, el camino del lavadero y la carretera a Capuchinos. Abandonado y cubierto. Tierras próximas.

5. 2B. 85. LEGARRA

DOC. CONT.: *Legarra* (1927, Cat.).

5. 2B. 86. LESUIAITURRIRA BIDEA

DOC. ANT.: *Lesuia yturrita bidea* (1794, Pro. Vill., Car. 93, n. 19).

OBSERV.: Afronta con camino a Villava.

5. 2B. 87. LUGAR, Debajo del

DOC. ANT.: *Debajo del lugar*, Viña (1819, Hip., 1Pam., 31v.).

OBSERV.: La viña afrontaba con camino que se dirige a Pamplona.

5. 2B. 88. LLANO DE ANSOAIN

DOC. CONT.: *Llano de Ansoáin* (1927, Cat.).

5. 2B. 89. MATXORRAO\*

DOC. CONT.: *Machorrao* (Trad.oral).

DESCR.: Paraje al SE. del pueblo, entre Arrobialdea (NO), Eperbide (S) y el camino de Villava (N), al pie del altozano del cementerio.

## 5. 2B. 90. MOJON DE ARTICA, Junto al

DOC. CONT.: *Junto al Mojón de Artica* (1927, Cat.).

## 5. 2B. 91. MOJON DE PAMPLONA

DOC. CONT.: *Mojón de Pamplona* (1927, Cat.).

## 5. 2B. 92. OSTOKI\*

DOC. CONT.: *Ostoki* (1945, Cat.; Pol.6).

DESCR.: Pequeña hondonada en la falda de Ezkaba, entre el cementerio (O) y las canteras (NE). Hubo olmos y una fuente; "corrantías" de agua con carrizos y juncos. Grandes piedras sueltas. Las fincas están abandonadas y con los muros derruidos.

## 5. 2B. 93. PEZKERA

DOC. ANT.: *Pezquera*, Pieza en (1662, Pro. Asi., Car. 91).

## 5. 2B. 94. PLAYA DE ANSOAIN\*

DOC. ANT.: *Plaia de Ansoain*, Endrecera que llaman (1736, Pro. Vill., Car. 71, 52). V.: ZELAIA.

DOC. CONT.: *Playa de Ansoáin* (1927, 1945, Cats.; Pol.3).

DESCR.: Extremo SO. del término, desde el camino de los Berrios a Villava (N), en la zona de Zikatuarri, hasta la muga de Pamplona. Se suceden hacia el E. las Playas de la ermita, del Lavadero y de Capuchinos o de San Pedro.

## 5. 2B. 95. PLAYA DE CAPUCHINOS\*

DOC. ANT.: *Playa de Capuchinos* (1764, 1828, Hip., 1Pam., 206, 237; 1845, Hip., 3Pam, f.3).

DOC. CONT.: *Playa de Capuchinos* (1879, 1927, 1945, Cats.).

OBSERV.: Llamada también "Playa de San Pedro". Llano a los lados del camino del Canal, comprendida entre el camino de los Berrios a Villava (N) hasta la carretera que pasa junto al convento de los Padres Capuchinos. Ocupado por viviendas y calles.

## 5. 2B. 96. PLAYA DE LA ERMITA

DOC. CONT.: *Playa de la ermita* (1879, 1927, Cat.).

DESCR.: También "Playa debajo de la ermita" o "Debajo de la ermita" ("Ermitapea").

## 5. 2B. 97. PLAYA DEL LAVADERO

DOC. CONT.: *Playa lavadero* (1945, Cat., Pol.1).

DESCR.: Designando la zona al S.del lavadero. En el pueblo no es habitual la denominación.

5. 2B. 98. PLAYA DE SAN PEDRO

DOC. ANT.: *Playa sobre San Pedro* (1823, Hip., 3Pam., 3).

DOC. CONT.: *Playa de San Pedro* (1927, Cat.). V.: PLAYA DE CAPUCHINOS.

5. 2B. 99. POLVORIN\*

DOC. CONT.: *Polvorín* (1927, 1945, Cats.).

DESCR.: Extremo NE. del término, próximo al Polvorín, que se alza en el espinazo de Ezkaba, en jurisdicción de Pamplona.

5. 2B. 100. PRADO, Junto al

DOC. ANT.: *Junto al prado de Aicoain* (1662, Pro. Asi., Car. 91).

5. 2B. 101. PUEBLO

DOC. CONT.: *Pueblo* (1879, 1945, Cats.).

OBSERV.: Designó el núcleo urbano del lugar. Con él se relacionan las fincas cercanas, mediante los adverbios y locuciones: "Debajo del", "encima" o "sobre el", "junto al", "próximo al" (1879, 1927, Cats.).

5. 2B. 102. QUIÑONES\*

DOC. CONT.: *Quiñones* (Trad. oral)

DESCR.: Angulo SO. del término, contiguo a "Zikatuarri", al S. del camino de los Berrios a Villava y de "Cuatro Caminos".

5. 2B. 103. SAGARPEA

DOC. ANT.: *Sagarpea* (1839, Hip., 2Pam., 34).

OBSERV.: Pieza del convento de Dominicos de Pamplona en el paraje, afronta al camino de Villava a Ansoain. V.: SARASPEA.

5. 2B. 104. SAKANPE\*

DOC. ANT.: *Sacanbea* (1611, Pro. Pam., Car. 28); *Sacanbecoa*, paraje llamado (1768, Pro. Pam., Car. 962, n. 22; 1796, Pro. Vill., Car. 99, n. 10); *Sacanpea* (1828, Hip., 1Pam., 206).

DOC. CONT.: *Chalampe* (1927, Cat., Probablemente por "Sacanpe"). *Sacanapea* (1927, Cat.); *Sacampe*, *Sacampea* (1879, 1927, 1945, Cats.; Pol. 5); *Sacombea* (1927, Cat.).

PRON. POP.: sakámpe.

DESCR.: Pieza en Sacambecoa afronta con camino de Villava (1768, Pro. Pam., Car. 962, n. 22). Vaguada al S. del vallecito que forman las faldas de Artikagáin (O) y el cerro de San Miguel (E), por la que baja el camino del Abrevadero a la carretera de Artica.

## 5. 2B. 105. SAN MIGUEL\*, Basílica

DOC. ANT.: *San Miguel* (PER.OLLO: Erm., 26-27).

DESCR.: Edificio medieval, en una colina al S.del pueblo. Sin culto. Entre 1132 y 1136, los vecinos fueron dando a la catedral de Pamplona sus porciones en el monasterio de San Miguel de SANSON o Sansoain (GOÑI: CACP, nn. 169-187), al que pagaban diezmos algunos vecinos de Pamplona en 1394 (GOÑI: Id., 1607). Continuó dependiendo del Cabildo catedralicio hasta la desamortización del siglo XIX, pasando entonces a propiedad privada. Los canónigos corrían con las reparaciones y nombraban ermitaños (PER.OLLO: Erm., 26-27).

## 5. 2B. 106. SAN MIGUEL, Término

DOC. ANT.: *San Miguel* (1711, AGN.:Cle.sec., Leg.1, n.3).

OBSERV.: Viña de la parroquia de San Juan Bautista de Pamplona "en Ansoain y parte llamada la basílica de San Miguel".

## 5. 2B. 107. SANMIGELPEA

DOC. ANT.: *San Miguelpea* (1723, ADP.: Car. 1765, f. 1985).

OBSERV.: Más conocido como "Ermitapea" o "Debajo de la ermita".

## 5. 2B. 108. SARASPEA\*

DOC. ANT.: *Saraspea* (1828, Hip., 1Pam., 206; 1843, Hip., 3Pam., 3).

DOC. CONT.: *Sagaspea* (1904, AFLer.; 1927, Cat.); *Saraspe, Saraspea, Sarazpea* (1879, 1927, Cat.).

DESCR.: Paraje al SE. del pueblo, y al E.de la carretera, contiguo al Lavadero.

## 5. 2B. 109. SARATSADENEOA

DOC. ANT.: *Sarasa denecoa* (1722, Pro. Vill., Car. 67, n.69).

## 5. 2B. 110. SARATSAONDOKOA

DOC. ANT.: *Sarasaondocoa* (1799, Pro. Vill., Car. 99, n.10).

## 5. 2B. 111. SOROKO\*

DOC. CONT.: *Soroko* (1927, 1945, Cat.).

DESCR.: Ladera del monte Ezkaba, al E. del pueblo, sobre el camino de Villava y dominado por el depósito de agua. Terreno de viñedo. Del pueblo va un camino al término.

## 5. 2B. 112. TALLEUNTZEA

DOC. ANT.: *Talleunzea* (1662, Pro. Asi., Car. 91).



5. 2B. 113. TORRE, Tras la

DOC. ANT.: *Tras la torre de Ansoayn* (1593, Pro.Pam., Car.14). V.: DORREGIBELA.

5. 2B. 114. VIÑAS, Debajo de las

DOC. CONT.: *Debajo de las viñas* (1927, Cat.).

OBSERV.: Exceptuando la parte más alta del monte, con yermos para pasto de lanar y ahora plantada de pinos, el resto de las laderas e incluso las "playas" estuvieron en buena parte ocupados por viñedo. Perdido a raíz de la filoxera, desaparecieron durante la década de 1960, salvo alguna viña testimonial próxima a casas.

5. 2B. 115. ZAMALDEKOA

DOC. ANT.: *Zamaldecoa* (1794, Pro. Vill., Car. 93, n.19).

5. 2B. 116. ZELAIA\*

DOC. ANT.: *Ansoain zelaia* (1628, AGN.:Cle.sec., Leg.2bis, n.89); *Zelaia* (1723, ADP.: Car. 1765, f. 1986); *Zelaia debajo de Ansoain* (1784, AGN.: Cle.sec. Leg.4 (S.Cernin), n.184); *Zelayecoa* (1796, Pro. Vill., Car. 99, n.10).

OBSERV.: Actualmente lo llaman "Playa de Ansoáin".

5. 2B. 117. ZIKATUARRI\*

DOC. ANT.: *Cicatarrri*, Camino llamado (1843, Hip., 3Pam., 3).

DOC. CONT.: *Catarrri* (1945, Cat.; Pol.4); *Catuarri* (1879, 1927, 1945, Cats.); *Cotoarri* (1879, Cat.); *Elcatuarri* (1927, Cat.); *Escutari* (1904, AFLer.); *Gaterriz* (1927, Cat.).

DESCR.: Llano en Ermitapea, entre el camino de los Berrios a Villava (N), Cuatro caminos (NO), el que baja del Abrevadero (O) y la "Calle Ermitapea", junto a los Quiñones. Ocupado en parte por unos almacenes.

5. 2B. 118. ZULADIA

DOC. ANT.: *Zuladia* (1662, Pro. Asi., Car.91).

OBSERV.: Una de las piezas en el lugar afronta con camino que van a San Pedro.

5. 2C. TOPONIMIA URBANA.

5. 2C. 1. ALBIZENEA. Alvicenea. Casa con sepultura en la iglesia (1833, APAns.: Dif.).

5. 2C. 2. ALFEREZARENA: *Alferizena*. Casa (1827, Hip., 1Pam., 86v); *Alferezarena* (1724, Pro. Vill., Car. 67, n. 45); afronta con la de Errorena (1796, Pro. Vill., Car. 99, n.10). Propiedad de Juan Miguel de Sarasibar (1735, Pro.Vill., Car. 71, 40).

5. 2C. 3. ARROFELARENA: *Arrofelarena* (1724, Pro. Vill., Car. 67, n. 45); *Raphaelenecoa*, Casa de Juan de Elía (1727, Situac., 16);

5. 2C. 4. ELIARENA. Casa (1819, Hip., 1Pam., 31v).

5. 2C. 5. ERRORENA. Casa de Juan Miguel de Erro y Felipa de Maquirriain; afronta con la de Alferizena y calle (1796, Pro. Vill., Car. 99, n.10); *Erroneco*; *Erronea*. Casa de Juan Miguel de Ilarregui y Graciosa de Erro (1828, Hip., 1Pam. 206); con sepultura en la parroquia (1833, APAns.: Dif. 49).

5. 2C. 6. ETXEBERRIKOA. Casa de Juan de Yanci (1727, Situa., 16); Su hija Francisca casó con Manuel de Imoz, de "Eiarreta" (Arakil). Tenía sepultura en la iglesia (1829, APAns., Dif., 57, 58). La llaman "Etxeberrikóa". Propiedad de Valentín Leránoz (1986); en la calle de San Cosme y Damián, separada de la casa principal por la calle.

5. 2C. 7. MIKELARENA. Casa de Juan de Erro (1727, Situac., 16).

5. 2C. 8. PALACIO. Propiedad de Francisco de Iribas, con sepultura en la iglesia (1771, APAns.: Dif., 32v); de Nicolás Marfa de Iribas, vecino de Tafalla. Afronta con la de Erro (1843, Hip., 3Pam. 3).

5. 2C. 9. REPOLLO, Casa (1904, AFLer.).

5. 2C. 10. SARRAZARRA (1904, AFLer.).

### 5.3. AÑEZCAR. AÑEZKAR - OTEIZA. OTEITZA. Concejo

Los dos lugares forman un solo concejo, con un término indiviso, en el extremo NO. de la Cendea, entre los de Larráyo (Juslapeña, N.), Elcarte (E), Loza (S), Larragueta (SO) y Sarasa de Iza (O). Por ese motivo presentamos conjuntamente los topónimos del Concejo. Por el N. se extienden dos territorios gozados en facería.

AÑEZCAR, al pie del Monte coronado por la "Peña", dista de Pamplona 9,5 kms. Cruza el término la "Regata grande" que adopta el nombre de los parajes por donde pasa.

Según el Catastro de 1927, el comunal del Concejo totalizaba 3.231 robadas y 5 almutadas, distribuidas entre sotos (6 rob., 3 alms.), pastos (2.535 rob., 4 alms.), facería con Sarasa (46 rob., 8 alms), facería con Garciriáin (354 robs.), jiral de roble (129 robs.) y parcelas cultivadas (160 robs.).

Hay vestigios de un poblado prehistórico en lo alto del Monte, donde estuvo la basílica de San Salvador, que el obispo Igual de Soria mandó componer en 1796. No se aprecian restos de ella ni del castillo, mencionado en las transacciones de 1214 y 1238, lo que puede ser debido al aprovechamiento de materiales para la base de hormigón que soportó durante años un anuncio publicitario.

Las primeras noticias históricas datan del siglo XI, cuando Aznar Exemones confirmó la donación del monasterio de San Juan de Oteiza (parroquia actual), con las iglesias de varias localidades, entre ellas la de Añezcar, que su padre había hecho al monasterio de San Salvador de Leire.

Durante el siglo XIII, Blasco de Alagón y su hijo Artal empeñaron Oteiza y Añezcar a Pedro Cornel por 1.200 maravedís alfonsinos (1213), siendo adquiridos al año siguiente por Sancho el Fuerte. Reinando Teobaldo I, Pedro Cornel, mayordomo y lugarteniente del rey de Aragón, reclamó ambos lugares que el rey Sancho había tenido forzados, llegando a un acuerdo (1238) y percibiendo los 1.200 maravedís de oro en

que Blasco había empeñado ambas villas a Cornel (1249. YANGUAS: Dic. Ant., I, 39; MADUZ: Dic., II, 355).

Las dos "villas" o "aldeas" tributaban conjuntamente al erario regio una pecha de 30 cahices de trigo, que disfrutaron diferentes personajes, entre ellos Juan Moliner, físico de los reyes Carlos II y Carlos III (1386 a 1401), y con la que fundó el Rey Noble sendas capellanías perpetuas en los conventos pamploneses de los Agustinos (1412), Dominicos de Santiago y Mercedarios.

A lo largo del primer tercio del siglo XV sufrió la población pedregadas destructoras de panificados y viñas (1418) y, debido a su pobreza, Carlos III les perdonó el pago de cuarteles durante diez años (1423), remisión que renovó la reina Blanca debido a la gran mortandad que redujo las 26 casas de labradores a unas pocas (1431).

Añezcar inició el siglo con 83 habitantes, reducidos a 57 en 1986.

OTEIZA debió estar poblado durante la romanización, a juzgar por "dos letreros sepulcrales" que menciona Traggia (RAH.: Dic., II, 217).

Durante el siglo XI se produjo una fuerte implantación del monasterio de San Salvador de Leire. Eximino Aznáriz le dió la villa de Garrués (Ezkabarte), "in finibus Pampilonie"; su mujer la detentó, motivando un litigio; llegaron a un acuerdo "in ecclesia Sancti Johannis de Oteiza" (1083). Aznáriz había dado la iglesia de San Juan a los monjes legerenses. Su hijo Aznar Exemenones confirmó la donación y añadió nuevos bienes: una heredad en Ibizbilce, "ubi est ecclesia Sancti Salvatoris", casas en Zulueta y Elortzeibar y el diezmo de su palacio de Oteiza. Los clérigos de la iglesia de San Juan debían cantar las horas en Oteiza, Marcaláin, Garciriáin, Osabide y Añezcar (1095, MAR.DUQ.: Leire, 110, 149, 192).

El abad de Leire lo será también de Añezcar y Oteiza, y designará vicario para las dos iglesias.

Poseyeron bienes en la localidad desde el siglo XII la Catedral de Pamplona y el canónigo Chantre por el santuario de San Miguel de Excelsis.

Sancho el Fuerte compró los dos pueblos (1214) e incorporó a la Corona sus rentas y pechas, que en 1280 sumaban 408 robos de trigo.

La población osciló en torno a los 50 habitantes durante las primeras décadas de nuestro siglo; como consecuencia de la emigración, descendió desde los años 1970 hasta quedar reducida en 1986 a 13 personas.

### 5. 3A. TOPONIMIA MAYOR

OFIC.: *Añezcar. Añezkar.* Lugar.

DOC.ANT.: *Agnazcar* (1178, MAR.DUQ.: Leire, 335); *Agnezcar* (1197, MAR.DUQ.: Leire, 360); *Agnazcarr* (1213); *Anaçcar, Anazcar* (1248, 1249); *Anbescar,*

*Annezcarr* (1278, 1279); *Aynaçcar*, *Aynazcar*, *Aynaçcarr* (1238, 1280, 1366); *Aynnazcarr* (1350) (NHI, 147).

*Ainazcar*, *Ainazchar* (1102, 1197, MAR.DUQ.: Leire, 192, 359); *Ainnarzcar* (1095, MAR.DUQ.: Leire, 149).

PRON.POP.: Añezkar (NHI, 147).

GENT.: añezkartarra (NHI, 147).

OFIC.: *Oteiza*. *Oteitza*. Lugar.

DOC. ANT.: *Oteïça* (1238, 1248, MAR.GON.: Teob.I, 82, 127; 1270, GAR.ALAN.: Teob.II, n.81); *Oteiza* (1083, 1095, 1102. MAR.DUQ.: Leire, nn. 110, 149, 192); *Oteyssa* (1278, Rat.dec., f.57v); *Oteyça* (1328, GAR.LARR.: S.Cernin, n.13; 1350,1366, CARR.:Pobl., pp. 387, 519, 555); *Oteyza* (1249, MAR.GON.: Teob.I, n.141); *Otheiça* (1171, MAR.DUQ.: Leire, 330).

PRON. POP.: Oteitze. Oteitzen; Oteitzetik, Oteitzea (NHI, 148).

GENT.: oteitzatarra (NHI, 148).

## 5. 3B. TOPONIMIA MENOR

### 5. 3B. 1. ABARAKO

DOC. ANT.: *Abaraco*, Pieza en (1632, Pro. Asi., Car.48).

### 5. 3B. 2. AGOZTEGILARRATZETA

DOC. ANT.: *Agostegui larraceta*, Parte llamada (1674, ADP.: Car. 1256, n.17, f.43).

OBSERV.: Hay "cequia" y nogales. V.: *Aroztegilarratza* (1693, ADP.: Car. 1171, n.13).

### 5. 3B. 3. AGUA\*

DOC. ANT.: "*Aua* o Ardanzeburua" (1738, Pro. Asi., Car. 143, n.62).

DOC. CONT.: *Agüe* (1879, 1927, 1945, Cats.; Situac., 45: "Agéu").

PRON. POP.: ágüe.

DESCR.: Monte (756 ms. alt.) al S. de Eltxu. Plantación de pinos, faldas yermas; antiguas roturas y parcelas, actualmente convertidas en praderas artificiales para hierba. En su falda NE. nace "Errekaundia".

### 5. 3B. 4. AGUABIDEA

DOC. ANT.: *Agua bidea* (1829, Hip., 1Pam., 252v).

### 5. 3B. 5. AINGERUITURRI\*

DOC. ANT.: *Aingeru yturri*; *Ayngueru yturri* (1693, ADP.:Car. 1171, n.5, f.4); *Aingeru iturrea* (1737, Hip., 4Pam., 38); *Aynguiru yturria* (1632, Pro. Asi., Car. 48); *Anguiru yturria* (1597, Pro. Asi., Car. 15).

DOC. CONT.: *Aguireturri* (1927, Cat.); *Anguiliturri*; *Aquiliturri* (1879, 1927), Cats.); *Janiturri* (1927, Cat.).

DESCR.: Pieza en "Larraga videa, afrontada con camino real que ban al lugar de Larragueta, y con cequia que corre el agua de la fuente de Anguiru yturria" (1597).

Vaguada en la falda del monte, al O. de Añezcar y al NO. de la carretera a Larragueta, donde hay tres fuentes; la llamada de "Zariturri" es temporal y mueve cuando llueve mucho.

### 5. 3B. 6. AITZALDEA

DOC. ANT.: *Aycaldea*, Endreçera (1674, ADP.: Car. 1256, n.17, f.43).

OBSERV.: En la endrecera hay pieza pegante al camino real y pieza de Itaburu.

### 5. 3B. 7. AIZKOA\*

DOC. ANT.: *Aizcoa* (1671, Pro. Asi., Car.91); *Ascoa* (1693, ADP.: Car. 1171, n.5, f.5); Peña de (1740, Pro. Vill., Car. 73, n.69); Pieza que llaman la de (1740, Pro. Vill., Car. 73, n.68, 69): *Ayzcoa* (1632, Pro. Asi., Car. 48).

DOC. CONT.: *Aicoa*, *Aiscoa*, *Aizcoa*, *Ascoa*, *Ascoba*, *Azcoa* (1927, Cat.); *Ascua* (1879, Cat.); *Ascoba* (1927, Cat.).

PRON. POP.: askóa.

DESCR.: "Pieza sobre el camino real que van a Pamplona y a otras partes, y pegante a la Peña de Ascoa" (1740). Paraje al N. del km. 9 de la carretera N-240, sito a los lados del camino que de la Venta sube a Oteiza. Al O. había un trozo común, donde han construido.

### 5. 3B. 8. AIZKOALDEA

DOC. ANT.: *Aysto aldea*, Viña en la endreçera que llaman (1632, Pro. Asi., Car.48).

### 5. 3B. 9. AIZTONDOA

DOC. ANT.: *Ayztondoa* (1632, Pro. Asi., Car.48).

### 5. 3B. 10. ALDABURUA

DOC. ANT.: *Aldaburua* (1829, Hip., 1Pam., 252v).

### 5. 3B. 11. ALDAPA\*

DOC. CONT.: *Aldapa* (1879, 1927, Cats.).

DESCR.: Ladera del monte, próxima a Oteiza por el NO., entre Errekandi (O) y el camino (E). Cultivos.

### 5. 3B. 12. ANDREEN ARDANTZEA

DOC. ANT.: *Andren ardanzea*, Viña llamada (1693, ADP.:Car. 1171, n.5, f.6).

5. 3B. 13. AÑEZKARBIDEA

DOC. ANT.: *Añezcar bidea* (1601, Pro. Asi., Car. 8; 1670, ADP.: Car. 1109. nm.4, f.8-9; 1744, ADP.: Car. 1600, n.42, f.9).

OBSERV.: Pieza en Añezcar bidea afrontada con camino que (de Oteiza) van a Añezcar". V.: CAMINO DE AÑEZCAR.

5. 3B. 14. APEZBIDEA

DOC. ANT.: *Apez vide* (1785, Pro. Vill., Car. 90, n.24); Camino de (1827, Hip., 1Pam., 168); *Apez bideacoa*, Paraje llamado (1744, ADP.: Car. 1600, n.42, 9).

DOC. CONT.: *Aperbide*; *Apesbide* (1927, Cat.); *Apezvide* (1879, Cat.).

5. 3B. 15. ARDANOSINAGA

DOC. ANT.: *Ardan Osinaga* (1532), AFiri.).

OBSERV.: Amojonamiento del Facero Añezcar-Oteiza y Ariztaray, con mugas en "Ilchuchipi, de Ardan Osinaga enta arriba, como va una loma, hasta Obra-cuegayna".

5. 3B. 16. ARDANTZEA

DOC. ANT.: *Ardancrea* (sic) (1827, Hip., 1Pam., 173).

OBSERV.: Una pieza en el paraje afrontaba con senda para las viñas.

5. 3B. 17. ARDANTZEALDEA

DOC. ANT.: *Ardancealdea* (1829, Hip., 1Pam., 253).

5. 3B. 18. ARDANTZALDETA KOA

DOC. ANT.: *Ardantzealdettacoa*, Pieza llamada (1740, Pro. Vill., Car. 73, n. 68, 69).

5. 3B. 19. ARDANTZEANDIA

DOC. CONT.: *Aundace andia* (1927, Cat.)

OBSERV.: Transcripción incorrecta de "Ardanze andia".

5. 3B. 20. ARDANTZEARTEA

DOC. ANT.: *Ardanzearte* (1794, Pro. Asi., Car. 174, 257; 1819, Hip., 1Pam., 155).

DOC. CONT.: *Ardancearte*, *Ardanzearte* (1879, Cat.).

OBSER.: Pieza en el paraje en Oteiza afronta "con camino para Loza" (1819). En Añezcar llaman "ENTRE VIÑAS" a un espacio contiguo al camino a Larragueta.

## 5. 3B. 21. ARDANTZEARTETAKOA

DOC. ANT.: *Ardantzearttetakoa*, Pieza que llaman (1740, Pro. Vill., Car. 73., nn.68, 69).

## 5. 3B. 22. ARDANTZEBARRENA

DOC. ANT.: *Ardanze barrena* (1670. ADP.: Car. 1109, n.4).

## 5. 3B. 23. ARDATNZEBURUA\*

DOC. ANT.: *Aranceburu* (1794, Pro. Asi., Car. 174, 257); "Aua o *Ardanzeburua* (1738, Pro. Asi., Car. 143, n. 62); *Ardanze burua* (1740, Pro. Vill., Car. 73, n. 68, 69).

OBSERV.: Pieza en el paraje afronta "con camino del lugar de Sarasa" (1829, Hip., 1Pam. 252). Había una "zequia". Debe localizarse en la falda SE. de "Agua", en la intersección del camino de Oteiza a Sarasa con Errekandia. Estas laderas del carasol de Agua estuvieron plantadas de viña.

## 5. 3B. 24. ARDANTZEONDOA

DOC. ANT.: *Ardanzeondoa* (1671, Pro. Asi., Car. 91; 1737, Hip., 4Pam., 38).

## 5. 3B. 25. ARDANTZEPEA

DOC. ANT.: *Ardanzepea* (1753, 1790, 1827, Hip., 1Pam., 163, 173, 195); *Ardanzepecoa* (1737, Hip., 4Pam., 38); *Arzampean* (1785, Pro. Yab., Car. 129, n.83).

DOC. CONT.: *Ardanzepea* (1927, Cat.).

OBSERV.: Una pieza en el paraje afronta con camino que de Berrioplano dirige para Larragueta (1827).

## 5. 3B. 26. ARDANTZEZARRA

DOC. ANT.: *Ardancezarra*, Locus qui dicitur (1171, MAR.DUQ.: Leire, 330).

## 5. 3B. 27. ARDOKIETA\*

DOC. ANT.: *Ardaquieta* (1670, ADP.: Car. 1109, n.4); *Ardoquieta* (1650, Pro. Asi., Car. 89; 1740, Pro. Vill., Car.73, nn.68,69); *Ordoquieta* (1671, Pro. Asi., Car. 91).

DOC. CONT.: *Anduquieta* (1927, Cat.); *Ardoquieta* (1879, 1927, Cats.); *Arduquieta* (1927, Cat.).

OBSERV.: Piezas en la endrecera afrontaban "con el regachuelo" (1650); "con Recandia"; "con camino que dirige al lugar de Sarasa"; "En Ardoquieta, pieza que llaman Zelaiecoa" (1740).

Aunque no recordado, denominó la zona próxima a Oteiza por el O., en la intersección de Errekaundi y Saratsabidea.



5. 3B. 28. AREAZULO\*

DOC. ANT.: *Areazulo*, Regata de (1740, Pro. Villa., Car. 73, n.69). Término: *Area çuloa* (1601, Pro. Asi., Car. 8; 1671, Pro. Asi., Car. 91); *Areazuloa*, Camino de (1679, ADP.: Car.1109, n.4); *Ariasulo* (1794, Pro. Asi., Car. 174, n.257); *Ariazulo* (1744, ADP.: Car. 1600, n.42; 1819, Hip., 1Pam., 155).

DOC. CONT.: *Arachulo* (1927, 1945, Cats.); *Arazulo* (1879, Cat.); *Areazulo* (1879, Cat.); *Arreazulo*; *Arriazulo* (1927, Cat.).

PRON. POP.: arrachúlo.

DESCR.: Piezas en el paraje afrontaban "con casa dirruída llamada Itaburu", "con cerros concejiles" (1744), con casa, barranco, regata, camino del monte y era de trillar (1879), "con el monte" (1819); "en Idaburu, que cae azea la regata de Areazulo (1740).

5. 3B. 29. AREAZULOBIDEA

DOC. ANT.: *Areazulo bidea* (1787, Pro. Vill., Car. 90, n.24).

OBSERV.: Pieza en ese punto afrontada con otras de las casas de Itaburu y Beltzuntzenea (1787).

5. 3B. 30. AROZTEGILARRATZA

DOC. ANT.: *Arostegui larraza* (1693, ADP.: Car. 1171, n.13).

OBSERV.: V.: AGOZTEGILARRATZETA.

5. 3B. 31. ARRATE\*

DOC. CONT.: *Arrate*, Fuente de; Regacho de (1986, Trad.oral).

OBSERV.: En el monte de Oteiza.

5. 3B. 32. ARREGIA

DOC. ANT.: *Arreguia* (1532, AFiri.).

OBSERV.: Paraje en la muga del antiguo facero de Añézcar, Oteiza y Ariztaray (1532).

5. 3B. 33. ARRONDO

DOC. CONT.: *Arrendo* (1927, Cat.).

5. 3B. 34. ARTABIL

DOC. ANT.: *Artavilla* (1829, Hip., 1Pam., 253).

DOC. CONT.: *Artabil* (1927, Cat.)

OBSERV.: Pieza en "Artavilla mojón del lugar de Loza, afrontada a camino que se va a Loza" (1829).

Amplia meseta compartida por Berrioplano, Elcarte y Loza, separada del término de Añézcar por el barranco y regata de Elcarte.

## 5. 3B. 35. ARTZABAL

DOC. ANT.: *Archabala* (1785, Pro.Yab., Car. 129, n.83; 1850, Hip., 4Pam., 69v); *Archavalea* (1785, Pro.Yab., Car. 129, n.83; Hip., 1Pam., 207); *Arzaual*; *Arzauala* (1740, Pro.Vill., Car. 73, n.7).

DOC. CONT.: *Archabal*, *Arechabal* (1879, 1927, Cats.).

OBSERV.: Pieza en Archabala contiguo al camino que dirige de Larra-gueta a Elcarte.

## 5. 3B. 36. ARTZE

DOC. ANT.: *Arce* (1829, Hip., 1Pam., 253).

OBSERV.: Pieza en "Ardanzeburua afrontada con camino de Sarasa y endrecera de Arce" (1829) ¿Por "Ardantze"?

## 5. 3B. 37. ARTZIPRESTEBARATZEONDOA

DOC. ANT.: *Arzipriste barace ondoa* (1656, Pro. Asi., Car. 90).

OBSERV.: Una pieza en esa parte "afronta con piezas de la casa llamada Charlesena y con pieza de la casa llamada Archipresterena".

## 5. 3B. 38. ASKONDOA

DOC. ANT.: *Ascondoa* (1790, Hip., 1Pam., 163v).

OBSERV.: Pieza en el paraje afrontada con camino de Oteiza.

## 5. 3B. 39. ATARIKO ALORRA

DOC. ANT.: *Atarico alorra*, Pieza que llaman (1740, Pro. Vill., Car. 73, n.7).

## 5. 3B. 40. AUBE

DOC. CONT.: *Aube* (1927, Cat.).

## 5. 3B. 41. AUBEKOA

DOC. ANT.: *Aubecoa*, Paraje llamado (1744, ADP.: Car. 1600, n.42, f.9).

## 5. 3B. 42. AUBEONDOA

DOC. ANT.: *Aube ondoa*, Endrecera (1591, Pro. Asi., Car.5).

## 5. 3B. 43. AUBIETA

DOC. ANT.: *Aubieta*, Pieza en (1693, ADP.: Car. 1171, n.7, f.4).

OBSERV.: La pieza afrontaba con camino a Sarasa y acequia.

## 5. 3B. 44. AURKAS

DOC. ANT.: *Urques* (1827, Hip., 1Pam., 161).

OBSERV.: Pieza en el término, cerca de la fuente. Quizás relacionado con "Aurcasecoa".

5. 3B. 45. AURKASEKOA

DOC. CONT.: *Aurcasecoa* (1879, Cat.).

OBSERV.: El topónimo se documenta en Ochobi y Sarasa.

5. 3B. 46. AUZABERRIA

DOC. ANT.: *Auzaberria* (1785, Hip., 1Pam., 207).

5. 3B. 47. AUZALOR\*

DOC. CONT.: *Auzolor* (1927, Cat.).

PRON. POP.: isalór.

DESCR.: Zona meridional del término de Añézcar. En el Cat. es aplicado el topónimo a toda la parte S. de la autopista, que es el Soto. Lo que llaman "Isalor" es terreno llano, entre la muga de Elcarte (E) y el camino de Loza (O), al N. del puente sobre la autopista.

5. 3B. 48. AUZATXARRA

DOC. ANT.: *Auzatxarra*, Término de (1785, Hip., 1Pam., 207).

5. 3B. 49. BALDERADEA

DOC. ANT.: *Balderadea*, Viña llamada (1693, ADP.: Car. 1171, n.5, f.6).

5. 3B. 50. BARATZEAGA\*

DOC. CONT.: *Barachaba* (1879, 1927, Cat.); *Barachaga* (1945, Cat.; Pol.33. Situac., 45: "Baratzaga"); *Bacharga*, Sendero para (1879, Cat.).

PRON. POP.: barachága.

DESCR.: Paraje en el que había "uertas" junto a regata (1879). Al S.de Añézcar, junto a la muga de Larragueta, a los lados de la Regata Grande, que recoge aguas del monte y de la fuente del pueblo, pasa por el Soto de Loza y desagua en la Balsa de este lugar.

5. 3B. 51. BARATZEONDOA

DOC. ANT.: *Barazeondoa* (1738, Pro. Asi., Car. 143, n,62); *Barceondoa* de Belzuncena" (Por "Barazeondoa de Belzunzerena", 1829, Hip., 1Pam., 253).

5. 3B. 52. BARATZEAR

DOC. CONT.: *Baratcezar* (sic) (1879, Cat.)

OBSERV.: Pasaba una regata.

## 5. 3B. 53. BASASAGARRA

DOC. ANT.: *Baçacagarra*, Pieza en (1632, Pro. Asi., Car. 48).

## 5. 3B. 54. BATZARREKUNTZA

DOC. ANT.: *Baçarrecunza* (1650, Pro. Asi., Car. 89; 1671, Id, Car.91); *Bazarrecunza* (1737, Hip., 4Pam., 38); *Bazarrecunza*, camino de Oteiza (1693, ADP.: Car. 1171, n.7, f.4).

OBSERV.: Una pieza en el paraje afrontaba con el camino citado y con prado. Pieza de casa Belçunçerena de Oteiza "en Baçarrecunza, afrontada con el camino sendero que ban (de Oteiza) al lugar de Añézcar" (1650).

El topónimo, documentado en ambos lugares, debe referirse a un mismo paraje, más o menos equidistante de ellos, y en el camino entre los dos.

Ha perdurado el recuerdo de "batzarres" del concejo vecinal, constituido por los dos lugares, en el "puentico de la regata grande", en el camino de Oteiza, o en Plantetas.

## 5. 3B. 55. BEITIKOA

DOC. CONT.: *Veiticoa* (1785, Pro. Vill., Car. 88, n.12).

OBSERV.: Afronta con camino para Loza.

## 5. 3B. 56. BEITIKO ARDANTZETA

DOC. ANT.: *Beitico ardanzea* (1737, Hip., 3Pam., 39); *Veitico arduceta*, Viñas en (1674, ADP.: Car. 1256, n.17, f.44; 1693, ADP.: Car. 1171, n.13).

## 5. 3B. 57. BEITIKO ARDANTZEARTEA

DOC. ANT.: *Beitico ardance artecoa* (1794, Pro. Asi., Car. 174, n. 257); *Veitico ardancerteia* (1819, Hip., 1Pam., 155).

## 5. 3B. 58. BELTRANGO ERREKA\*

DOC. ANT.: *Beltrango erreca* (1785, Pro. Yab., Car. 129, n.83); *Vertango erreca*, Pieza llamada (1820, Hip., 1Pam., 156).

DOC. CONT.: *Bastangorreca*; *Estamborreca*; *Sangorreca* (Trad. oral).

DESCR.: Zona al E. de Añézcar, por donde pasa la regata que baja de la Venta de arriba a la grande.

## 5. 3B. 59. BERRIOBIDEA

DOC. ANT.: "*Berriobidea* que antes llamaban Eunzebidea"; "Elcarte bidea o *Berriobidea*" (1738, Pro. Asi., Car. 143, n. 62).

## 5. 3B. 60. BERRIOSORO

DOC. ANT.: *Verrio soro* (1693, ADP.: Car. 1171, n. 5, f. 4).

5. 3B. 61. BERXERA

DOC. CONT.: *Berchera* (1879, Cat.).

5. 3B. 62. BERXERAONDOA

DOC. ANT.: *Bergera ondoa* (1671, Pro. Asi., Car. 91).

5. 3B. 63. BERTAKOA

DOC. ANT.: *Bertacoa*; *Verttacoa*, Viña llamada (1740, Pro. Vill., Car. 73, n.68, 69).

5. 3B. 64. BIDAGAÑA

DOC. ANT.: *Bida gaña*, Pieza en (1664, Pro. Asi., Car. 91); *Videgaña* (1794, Pro. Asi., Car. 174, n. 257; 1819, Hip., 1Pam., 155).

OBSERV.: La pieza afronta "con camino que ban a San Sebastián".

5. 3B. 65. BIDAPEA

DOC. ANT.: *Bidapea* (1632, Pro. Asi., Car. 48).

OBSERV.: Una pieza linda con el camino que van a la fuente; otra "en la dicha endreçera, en Yruçarasetá".

5. 3B. 66. BIDESENDA

DOC. ANT.: *Bidesenda* (1787, Pro. Vill., Car. 90, n.24).

5. 3B. 67. BIDEZABALA.

DOC. ANT.: "Errotabidea o *Bidezabala*" (1738, Pro. Asi., Car. 143, n.62); *Uidezauala* (1740, Pro. Vill., Car. 75, n.7); *Videzabala* (1785, Pro. Yab., Car. 129, n. 83; 1820, 1827, Hip., 1Pam., 156, 172).

OBSERV.: Pieza en ese punto afronta "con camino llamado Videzabala" (1827).

5. 3B. 68. BIDEZAR

DOC. CONT.: *Bidezar*, *Videzar* (1879, Cat.).

5. 3B. 69. BIZKARRA (?)

DOC. CONT.: *Biscarro*; *Vidiscarra* (1927, Cat.)

5. 3B. 70. BODINEKOA

DOC. ANT.: *Vodinecoa* (1785, Pro. Yab., Car. 129, n.83).

5. 3B. 71. BOKAMEARRA

DOC. ANT.: *Boca mearra*, Viña en la endreçera que llaman (1632, Pro. Asi., Car.48).

OBSERV.: Afrontaba “con camino real que ban a Pamplona y con el que biene al lugar de Añezcar”.

*Bolzoco*, V.: UGALZOKO\*

5. 3B. 72. BORDA

DOC. CONT.: *Borda, La* (Trad.oral)

OBSERV.: Construcción propiedad de José Donázar, en lo alto del monte de Oteiza.

5. 3B. 73. BORDALDEA

DOC. ANT.: *Bordaldea* (1674, ADP.: Car. 1256, n. 17, f.43).

OBSERV.: Una pieza en el paraje afronta “de todas partes con hiermos de entrambos lugares de Añezcar y Oteiza”.

En Agua tuvieron bordas las casas Erizena, Erbitirena y Zamargin, con unas 300 cabezas cada uno. En el alto se ven ruinas de una de ellas.

5. 3B. 74. BORDAPEA

DOC. CONT.: *Bordapea* (1927, Cat.).

5. 3B. 75. BUZTINMALDONDOA

DOC. ANT.: “Eunzebidea o *Bastiamaldondo*” (1738, Pro. Asi., Car. 143, n.62); *Bastiamaldondoa*; *Vasttiamaldondoa* (1740, Pro. Vill., Car. 73, nn. 68, 69); *Bastiamalde ondo*a (1829, Hip., 1Pam., 252); Viña en (1740, Pro. Vill., Car. 73, n.69); *Bustin- maldaondoa* (1776, Hip., 1Pam., 226); *Bustin maldondoa* (1693, ADP.: Car. 1171, n.5, f.6); *Mastiamaldondoa* (1765, Pro.Vill., Car. 82, n.51); *Mustea malda ondo*a; *Maesta malda ondo*a (1785, Pro.Yab, Car. 129, n.83).

OBSERV.: Pieza “en Zacurroz, pegante al camino de Loza azea la parte de *Basttiamaldondoa*” (1740). También en Elcarte. Localizable al SE. del término de Añezcar, en la zona de Zakurroz y de los caminos a Loza y el Soto.

5. 3B. 76. CAMINO ANCHO

DOC. CONT.: *Camino ancho* (Trad.oral)

OBSERV.: El de acceso al lugar de Oteiza (carretera) desde la N-240.

5. 3B. 77. CAMINO DE AÑEZCAR

DOC. ANT.: *Camino sendero que ban al lugar de Añezcar* (1650, Pro. Asi., Car. 89). V.: AÑEZKARBIDEA.

DOC. CONT.: *Camino de Añezcar* (1927, Cat.)

DESCR.: Paraje al SO. de Oteiza, por donde bajaba el camino desde el de Sarasa al lugar vecino. Otro sendero iba recto del pueblo, uniéndose al anterior antes de llegar al puente sobre Errekaundia.

5. 3B. 78. CAMINO DE BERRIO

DOC. ANT.: *Camino de Verrio* (1693, ADP.: Car. 1171, n.5).

OBSERV.: En Orizu, junto a la fuente.

5. 3B. 79. CAMINO DE BERRIOPLANO

DOC. ANT.: *Camino de Berrioplano* (1826, Hip., 1Pam., 161).

DESCR.: Una pieza próxima a la iglesia afrontaba con caminos que se va a Elcarte y Berrioplano" (1826).

El camino de Elcarte va del barrio alto de Oteiza al lugar vecino; el de Berrioplano debía ir hacia el S.

5. 3B. 80. CAMINO DE ELCARTE

DOC. ANT.: *Camino de Elcarte* (1650, Pro. Asi., Car. 89; 1693. ADP.:Car. 1171, n.13; 1827, Hip., 1Pam., 167); *Camino que van (de Oteiza) a Elcarte* (1819, Hip. 1Pam., 115): V.: ELKARTEBIDEA.

DOC. CONT.: *Camino de Elcarte* (1879, 1927, Cats.).

DESCR.: Fue más usado el que va desde el centro de Oteiza hasta el barrio alto de Elcarte, por la falda del monte. Otro más meridional salía de la iglesia de Oteiza.

5. 3B. 81. CAMINO DE ELCARTE, Debajo del

DOC. ANT.: *Deuajo del camino que ba a Elcarte*, Pieza en Idaburu (1740, Pro. Vill., Car. 73, n.68).

5. 3B. 82. CAMINO DE EZKIDI

DOC. ANT.: *Camino de Ezquidi* (1740, Pro. Vill., Car. 73, n. 68).

OBSERV.: Viña en Ezquidi "pegante al camino que ba a dicho paraje de Ezquidi" (1740).

5. 3B. 83. CAMINO DE HIERRO

DOC. CONT.: *Camino de hierro* (1927, Cat.)

OBSERV.: Vía estrecha del ferrocarril "Plazaola", cuyo trazado atraviesa el término al S. del lugar.

5. 3B. 84. CAMINO DE LA CHOZA

DOC. ANT.: *Camino para la choza* (1827, Hip., 1Pam., 173).

DESCR.: Afrontaban con él piezas en Larrainondoa y detrás de la iglesia de Añézcar.

Actualmente llaman así al que, desviándose del que sube a la Peña por el espinazo del monte de Añézcar, asciende por la falda hasta las chozas.

5. 3B. 85. CAMINO DE LA FUENTE\*

DOC. ANT.: *Camino de la fuente* (1693, ADP.: Car. 1171, n.5, f.4; 1820, 1827, Hip., 1Pam., 156, 161, 173).

DOC. CONT.: *Camino de la fuente* (1879, 1927, 1945, Cats.).

OBSERV.: En Añezcar el camino pasaba por una pieza sita en Iturbideaondoa.

En Oteiza hubo una pieza "junto a la casa de Herizerena, pegante al camino que van a la fuente" (1740, Pro. Vill., Car. 73, n.69). La casa llamada Sanchoarena "afrenta con Machintonecoa y camino de la fuente (1826, Hip., 1Pam., 161). Es el tramo inicial del camino alto a Elcarte, entre las casas y el regato que baja de Areazulo, en cuya margen izquierda estuvo la fuente pública.

### 5. 3B. 86. CAMINO DE LA IGLESIA

DOC. CONT.: *Camino de la iglesia* (en Añezcar)(1945, Cat.); en Oteiza (1879, 1927, 1945, Cats.).

OBSERV.: En Oteiza, la casa Matxintorena poseía una era de trillar en ese camino (1787, Pro. Vill., Car.90, n.24). Camino-calle que constituye el eje urbano, desde el pueblo hasta el templo parroquial, un tanto alejado hacia el SE.

### 5. 3B. 87. CAMINO DE LA PRIMICIA

DOC. ANT.: *Camino de la Primicia* (1832, Hip., 1Pam., 236; 1850, Hip., 4Pam., 69).

OBSERV.: Con él "mojonaba" una pieza sita junto a la iglesia de Añezcar. Se ha conservado únicamente la denominación euskérica. V.: PRIMIZBIDE\*.

### 5. 3B. 88. CAMINO DE LA PROVINCIA\*

DOC. ANT.: *Camino real que dirige a la Provincia*; "Camino real que va de esta Ciudad (Pamplona) a la Provincia de Guipúzcoa"; "Camino viejo de la Provincia" (1827, 1829, Hip., 1Pam., ff. 173, 252). También "Camino que van a San Sebastian" (1664, Pro. Asi., Car. 91).

OBSERV.: El "Camino viejo de la Provincia" o "*Probinzia-bidea*", entraba por debajo de Santa Cruz, discurría al N. y paralelo a la carretera actual (Camino nuevo), marcado hasta tiempos recientes por un ribazo, y pasaba Ezkidi. Una pieza en el "Camino real de la Provincia afronta con dicho camino real (nuevo) y con el llamado Provincia bidea" (1827). V.: CAMINO DE SAN SEBASTIAN.

### 5. 3B. 89. CAMINO DE LARRAGUETA\*

DOC. ANT.: *Camino para Larragueta* (1674, ADP.: Car. 1256, n. 17, f. 43; 1693, ADP.: Car., 1171, n.5, f.4; 1790, Hip., 1Pam., 163v). V.: LARRAGETABIDEA.

DOC. CONT.: *Camino de Larragueta* (1945, Cat.; Pol. 33).

DESCR.: Hay un camino (carretera) desde Añezcar, y hubo otro desde Oteiza. Afrontaban con el de Añezcar la casa Archibistarena y piezas en Aingeruiturri (1693), Oianpea (1790) y Ugardealdea (1674).

Al de Oteiza parecen referirse las citas de piezas "junto a las viñas de abajo, y pegante al camino que van al lugar de Larragueta"; Otra "deuajo de la endrecera que llaman Senaspor, sobre el camino que ban a Larragueta" (1740); Otra en Zacurroz "pegante al camino que ban a Larragueta" (1740, Pro. Vill., Car. 73, n.68).



5. 3B. 90. CAMINO DE LARRAGUETA, Junto al

DOC. ANT.: *Junto al Camino de Laragueta* (1693, ADP.: Car. 1171, n.5).

5. 3B. 91. CAMINO DE LARRAGUETA A BERRIOPLANO\*

DOC. ANT.: *Camino que los de Larragueta van a Berrioplano*; "Camino que de Berrioplano dirige para Larragueta" (1827, Hip., 1Pam., 173).

OBSERV.: Hubo un camino directo entre ambos lugares, desaparecido al hacer la concentración parcelaria. Pasaba por Baratzeaga y cruzaba el camino del Soto, Oraio y el camino de Loza.

Más arriba iba otro camino senda de Larragueta a Santa Cruz.

5. 3B. 92. CAMINO DE LARRAGUETA A SANTA CRUZ

DOC. ANT.: *Camino que van de Larragueta a la hermita de Santa Cruz* (1827, Hip., 1Pam., 173).

Una pieza en el paraje afrontaba "con regata que baja de la fuente". Con él y con el camino del prado lindaba una pieza en Mojonadena. Desaparecido. El sendero salía de Larragueta hacia el E., por Bolzoko, hasta llegar al alto de la Cruz de Elcarte. Al salir a la carretera había un puentecillo estrecho.

5. 3B. 93. CAMINO DE LAS FAJINAS

DOC. ANT.: *Camino para las fajinas*, Viña en el (1693, ADP.: Car. 1171, n.7, f.4).

5. 3B. 94. CAMINO DE LAS VIÑAS

DOC. CONT.: *Camino de las viñas* (1927, Cat.).

DESCR.: Primer tramo del de Oteiza a Sarasa, hasta el carasol o faldas de Agua, plantado de viñedo hasta tiempos muy recientes.

5. 3B. 95. CAMINO DE LA VENTA DE AÑÉZCAR

DOC. CONT.: *Camino de la Venta de Añéscar* (1927, Cat.).

5. 3B. 96. CAMINO DEL MOLINO

DOC. ANT.: *Camino que van al molino* (1674, ADP.: Car. 1256, n. 17, f.43; 1693, ADP.: Car. 1171, n.7, f.4).

OBSERV.: Lindaba con él una pieza en Ugardealdea.

5. 3B. 97. CAMINO DEL MONTE\*

DOC. ANT.: *Camino del monte* (1827, Hip., 1Pam., 173).

También "OIANBIDEA" (V).

En Oteiza: *Camino que ban al monte* (1650, Pro. Asi., Car.89); *Camino para el monte* (2787, Pro.Vill., Car. 90, n.24).

DESCR.: El de Añéscar sale del pueblo y asciende por el espinazo del monte a la Peña. Al poco del comienzo hay un hoyo, producido por extracción de pie-

dra probablemente, de donde bajaban "buztín" para reparar las eras y las entradas de las casas.

Con el de Oteiza afrontaban piezas en Donamaría. Sale del pueblo hacia el N. por la pieza del "Convento", ascendiendo entre las regatas de Areazulo (E) y Errekaundia (O)

#### 5. 3B. 98. CAMINO DE LOZA\*

DOC. ANT.: *Camino de Loza* (1693, ADP.: Car. 1171, n. 5, f.4; Citas posteriores); *Camino de Lozaudea* (1740, Pro. Vill., Car. 73, n.7). V.: LOTZABIDEA

DOC. CONT.: *Camino de Loza* (1879, 1927, 1945, Cats.).

DESCR.: Pieza "en el camino de Lozaudea afrontada con mojón de Lerragüeta" (1740, Pro. Vill., Cart. 73, n.7). Inmediaciones del que baja de Añezcar hacia el puente sobre la autopista.

También en Oteiza: Piezas "en Mendicondoa, pegante al camino que van a Loza"; en Zacurroz, pegante "al camino que van a Loza, azea la parte de Basttiamaldondo" (1740, Pro.Vill., Car. 73, n.68). Afrontaban con él piezas en "Ardanze artea" y "Sandiertea" (1787).

#### 5. 3B. 99. CAMINO DEL PRADO

DOC. ANT.: *Camino para el prado* (1827, Hip., 1Pam., 173).

OBSERV.: Afrontaban con él piezas en Mendico ondo y Mojonadena. Al prado iban tres caminos: Los de Oteiza, por el camino de Loza; los de Añezcar, por los dos que se bifurcaban desde Bolzoko por ambos lados de Mindiku.

#### 5. 3B. 100. CAMINO DEL SOTO\*

DOC. ANT.: *Camino del Soto* (1826, Hip., 1Pam., 161); *Camino para el Sofó* (1819, Hip., 1Pam., 155).

DOC. CONT.: *Camino del Soto* (1879, 1927, 1945, Cats.).

DESCR.: Afrontaban con él piezas en Euntzeburu (1819), Iturburu y Zakurroz (1826). Es el de Oteiza a Loza; al par del Soto Chiquito se bifurcaba hacia ese lugar y el Soto.

#### 5. 3B. 101. CAMINO DE OTEIZA

DOC. ANT.: *Camino para Oteiza* (1693, ADP.: Car. 1171, n.5, f.5; 1790, Hip., 1Pam., 163). "*Bazarrecunza camino de Oteiza*" (1693, ADP.: Car. 1171, n.7, f.4).

OBSERV.: Antiguamente hubo camino desde la iglesia de Añezcar, cortado al hacer la vía del Plazaola.

#### 5. 3B. 102. CAMINO DE PAMPLONA

DOC. ANT.: *Camino real para la Ciudad de Pamplona* (1693, ADP.: Car. 1171, n.5, f.5).

5. 3B. 103. CAMINO DE PAMPLONA, Sobre el

DOC. ANT.: “*Sobre el camino real que van a Pamplona y a otras partes*” y pegante a la peña de Aizcoa, Pieza (1740, Pro. Vill., Car. 73, n.69).

5. 3B. 104. CAMINO DE POSPOTSA

DOC. CONT.: *Camino de Porpotcha* (1945, Cat.).

DESCR.: Prácticamente desaparecido. Arranca debajo de la escuela y sale a la N. 240 delante de la Venta. Fue la entrada principal al pueblo antes de habilitar el carretil actual.

5. 3B. 105. CAMINO DE SANDIERTE

DOC. ANT.: *Camino de Sandierte* (1827, Hip., 1Pam., 168).

DOC. CONT.: *Camino de Sandierte* (1945, Cat.).

DESCR.: Baja desde la iglesia de Oteiza hasta el cerro de Sandierte, donde está el Camposanto, por cuyo motivo le llaman “Camino del Cementerio”. Estuvo calzado con piedra y mortero, al menos desde la vía del Plazaola.

5. 3B. 106. CAMINO DE SAN SEBASTIAN

DOC. ANT.: *Camino de San Sebastián* (1787, Pro. Vill., Car. 90, n.24).

OBSERV.: Lo llamaban también “Camino de la Provincia”.

5. 3B. 107. CAMINO DE SARASA\*

DOC. ANT.: *Camino real para Sarasa* (1693, ADP.: Car. 1171, n.7, f.4); *Camino de Sarasa* (1744, ADP.: Car. 1600, n.42); *Camino que dirige al lugar de Sarasa* (1829, Hip., 1Pam., 252v).

DOC. CONT.: *Camino de Sarasa* (1879, 1927, Cats.).

DESCR.: En Añézar salía de las inmediaciones de la iglesia hacia la casa del Herrero. Abandonado. Continuaba recto hasta empalmar con el camino viejo de la Provincia.

En Oteiza era continuación del que venía de Elcarte por el centro del lugar; continuaba hacia poniente, por Ardokieta. Conservado, aunque sin uso. Junto a una choza o cabaña y al depósito del agua se une a la caja muerta de la vía; continuaba paralelo a ella.

5. 3B. 108. CAMINO DE SARASA, Junto al

DOC. CONT.: *Junto al camino de Sarasa* (1879, Cat.).

5. 3B. 109. CAMINO DE SARASA, Sobre el

DOC. ANT.: *Sobre el camino para Sarasa*, Pieza (1740, Pro. Vill., Car. 73, n. 69).

5. 3B. 110. CAMINO DE SARASA A PAMPLONA, Sobre el

DOC. ANT.: *Sobre el camino que ban de Sarasa a Pamplona*, Viña (1740, Pro. Vill., Car. 73, n.69).

## 5. 3B. 111. CAMINO DE SARASA PARA OTEIZA

DOC. ANT.: "*Camino de Sarasa para Oteiza, llamado Machurdi*" (1785, Pro. Vill., Car. 88, n. 12).

## 5. 3B. 112. CAMINO DE SARATSABIDEA, Debajo del

DOC. ANT.: *Deuajo del camino de Sarasauidea*, Pieza (1740, Pro. Vill., Car. 73, n. 68), V.: SARATSABIDEA.

## 5. 3B. 113. CAMINO DE SARATSABIDEPEA

DOC. ANT.: *Camino de Sarasa uidepea*, Viña en el (1740, Pro. Vill., Car. 73, n.69).

## 5. 3B. 114. CAMINO DE SENESPOR

DOC. ANT.: *Camino de Senorpor* (1785, Pro. Yab., Car. 129, n.83).

## 5. 3B. 115. CAMINO DE UGALZOKO\*

DOC. CONT.: *Camino de Bolzoco* (1945, Cat.); *Camino de Ubelzoco* (1879, Cat.). V.: UGALZOKOA.

DESCR.: Reformado al hacer la concentración parcelaria. Sale del pueblo por la parte S., hasta cruzarse con el nuevo al NO. de Ugalzoko; continúa hacia el Soto.

## 5. 3B. 116. CAMINO DE ZAKURROZ

DOC. ANT.: *Camino de Zacurroz* (1850, Hip., 4Pam., 69). V.: ZAKURROZBIDEA.

## 5. 3B. 117. CAMINO DE ZARO

DOC. CONT.: *Camino de Zaro* (1879, Cat.).

## 5. 3B. 118. CAMINO REAL DE PAMPLONA

DOC. ANT.: *Camino real que ban a Pamplona* (1740, Pro. Vill., Car. 73, n.68).

## 5. 3B. 119. CAMPOSANTO\*

DOC. ANT.: Campo santo (Añezcar, 1841, APAñez., Dif., 18,ss.; Oteiza, APOte.: Dif., 16v, ss.).

OBSERV.: En Añezcar los enterramientos se hicieron habitualmente en la iglesia y el cementerio contiguo hasta enero de 1841. El 5 de noviembre de este año falleció una vecina; el párroco certificó haber sido enterrada en el Camposanto, "vendido por mí" (APAñez., Dif. f.18). Ocho años después el carpintero Bartolomé de Zubillaga construyó "unas parigüelas para conducir a la iglesia y campo santo los cadáveres pobres" (1849, APAñez.: Cuen.).

*Cementerio de Oteiza*, inaugurado en 1847; inmediaciones.

5. 3B. 120. CAMPO SANTO, Detrás del

DOC. CONT.: *Detrás del Campo Santo* (1927, Cat.).

DESCR.: Al S. de Oteiza; vertiente suroccidental del alto de Sandierte, en cuya cara N. está el cementerio.

5. 3B. 121. CARRETERA\*

DOC. CONT.: *Carretera* (1879, 1927, Cats.).

OBSERV.: Denominación del moderno "Camino real" a Pamplona y la Provincia (N.240). Sirve de referencia para situar fincas "en la", "debajo de la", "encima de la", "hacia la", "junto a la carretera" (1927, Cat.).

5. 3B. 122. CASA, Debajo de la

DOC. ANT.: "*Deuajo de la casa* de Esconuerri", Pieza (1740, Pro. Vill., Car. 73, n.68).

5. 3B. 123. CASA, Frente a

DOC. CONT.: *Frente a casa* (1879, 1927, Cats.).

5. 3B. 124. CASA, Junto a

DOC. ANT.: *Junto a casa* (1879, 1927, Cats.).

OBSERV.: También "encima de", "tras de" (1927, Cat.).

En Añézcar y en Oteiza.

5. 3B. 125. CASCAJO

DOC. CONT.: *Cascajo* (1879, Cat.), en Oteiza.

5. 3B. 126. CASCALLON, EL

DOC. ANT.: *Cascallón*, El (1785, Pro.Yab., Car. 129, n.83).

5. 3B. 127. CASTILLO\*

DOC. CONT.: *Castillo* (Trad.oral).

DESCR.: Paraje al S. de la carretera N-240 y de la Venta de Añézcar, al E. del camino a Loza, al par de Ugalzoko. Según tradición conservada en Oteiza, hubo ahí un castillo, como arriba del pueblo existió un "Convento". Roturado. Sin vestigios de construcciones.

5. 3B. 128. CERRADO

DOC. CONT.: *Cerrado*, Pieza llamada del (1879, Car.).

## 5. 3B. 129. CONVENTO\*

DOC. CONT.: *Convento; Pieza del convento* (Trad. oral).

DESCR.: Pieza próxima a las casas más septentrionales de Oteiza, al O. del camino del monte, cercada de pared, con forma circular en la parte meridional. Es tradición constante que hubo un edificio habitado por religiosos; según los vecinos, lo confirma el hecho de que en Areazulo, donde el nacedero, estaba tomada el agua y conducida a ese paraje por un sistema de tubería hecho con tejas, bajo tierra. Dicen que en la pieza salía piedra de cimientos. Probablemente radicó ahí la ermita de la Virgen, que sirvió de alojamiento a la primera comunidad de Trinitarios Descalzos (1607), antes de su instalación en Pamplona (1608) (GOÑI: *Historia*, V, p. 113-114).

## 5. 3B. 130. CUESTA DE AÑEZCAR

DOC. CONT.: *Cuesta Añezcar* (Trad. oral).

OBSERV.: Denominación popular del tramo de la N-240 a su paso entre Oteiza y Añezcar.

## 5. 3B. 131. CHOZA

DOC. CONT.: *Choza*, Viña llamada la (1879, Car.).

OBSERV.: Propiedad de José Donázar. Pequeña construcción de mampostería, de planta circular, cubierta con grandes lajas y puerta adintelada, junto al depósito donde tomaban el agua los de Añezcar, entre el camino de Oteiza a Sarasa (N) y la vía (E). El nacedero está más arriba.

*Debesas boyerales*, V.: ORAIO.

## 5. 3B. 132. DENOS

DOC. ANT.: *Denos*, Parte llamada (1674, ADP.: Car. 1256, n.1, f. 43).

## 5. 3B. 133. DONAMARIA

DOC. ANT.: *Donamaria* (1650, Pro.Asi., Car. 89; 1740, Pro. Vill., Car. 73, nn.68, 69; 1787, Pro.Vill., Car. 90, n.24).

OBSERV.: Pieza "en Donamaria afronta con el camino que ban al monte" (1650, 1787)

Debe responder a un templo dedicado a "Santa María", en lo que hoy llaman "el Convento", donde hubo un edificio religioso, según tradición local. V.: CONVENTO\*

## 5. 3B. 134. EGIANDI

DOC. ANT.: *Eguiandi* (1744, ADP.: Car. 1600, n.42); *Eguiandia* (1693, ADP.: Car. 1171, n.13, f.3); *Egur andia* (1693, ADP.: Car. 1171, n.7, f.5).

DOC. CONT.: *Eguiandi* (1879, Car.); *Eyaundi* (1927, Car.).

OBSERV.: Pieza en "término que sale de Eguiandi asta Erreca andi" (1740, Pro.Vill., Car. 73, n.69). Terreno con piezas, yermos del concejo de Oteiza y "cequia". Localizable al NO. del lugar de Oteiza, en las faldas del monte.

5. 3B. 135. ELIZALDEA

DOC. ANT.: En Añézcar: *Elicalde* (1598, Pro. Asi., Car.15); *Elizalde* de Añezcar (1632, Pro. Asi., Car.48).

En Oteiza: *Eliçaldea* (1601, Pro. Asi.,Car.8); *Elizalde* (1632, Id., Car. 48); *Elizaldia* (1671, Id., Car.91).

OBSERV.: Piezas en el paraje afrontadas “con çequia corriente” (1601), “con el camino real que ban a la dicha iglesia” (1632) en Oteiza.

5. 3B. 136. ELIZAPEA

DOC. ANT.: *Elizapea* (1850, Hip., 4Pam., 69).

DOC. CONT.: *Elizpea* (1879, Cat.).

5. 3B. 137. ELIZGIBELA\*

DOC. ANT.: *Elizguibela* (1601, 1738, Pro. Asi., Cars. 14 y 142, n. 62); “Posposa o *Elizguibela*, Parte llamada (1674, ADP.: Car. 1256, n.17, f.44);

OBSERV.: Pieza en el paraje “pegante a caminos llamados Primiziabidea y Oianbidea” (1738).

Paraje al N. del templo parroquial de Añézcar, de donde partían los caminos citados en 1738.

5. 3B. 138. ELIZONDOA

DOC. ANT.: *Elizchondoa* (1737, Hip., 4Pam, 39); *Elizondoa* (1762, Pro. Vill., Car. 82, n.. 46; 1775, 1785, Hip., 1Pam., 207, 226).

DOC. CONT.: *Elizondoa* (1927, Cat.).

OBSERV.: En Añézcar y Oteiza.

5. 3B. 139. ELKARTEBIDEA

DOC. ANT.: *Elcarte bidea* (1670, ADP.: Car. 1109., n.4; 1744, ADP.: Car. 1600, n.42); *Elcarte bidea* o Berrio bidea (1738, Pro. Asi., Car. 143, n. 62).

OBSERV.: En Oteiza. V.: CAMINO DE ELCARTE

5. 3B. 140. ELKARTEBIDEGAÑA

DOC. ANT.: *Elcarte bidegaña* (1744, ADP.: Car. 1600, n.42; 1787, Pro.Vill., Car. 90, n.24); *Elcarte uidegaña* (1740, Pro. Vill., Car.73, n.7).

OBSERV.: Paraje próximo a Oteiza.

5. 3B. 141. ELKARTEBIDEPEA

DOC. ANT.: *Elcarte bidepea* (1744, ADP.: Car. 1600, n.42; 1787, Pro. Vill., Car. 90, n.24).

OBSERV.: Pieza en el paraje “afronta con camino para Elcarte” (Desde Oteiza).

## 5. 3B. 142. ELKARTEZOKOA

DOC. ANT.: *Elcarte zocoa* (1744, ADP.: Car. 1600, n.42).

## 5. 3B. 143. ELKARTEZULOKOA

DOC. ANT.: *Elcarte zulocoa* (1744, ADP.: Car. 1600, n.42)

## 5. 3B. 144. ELTXUANDI o ELTXUMENDI\*

DOC. ANT.: *Ilchuandi* (1532, AFiri.).

DESCR.: Llamado antiguamente "Hilchu", y en nuestros tiempos "Ilchu", "Elchu", "Elchumendi" (JIM.: OV, C.Iza, Sarasa, nn. 91, 92, 128). Monte (853 ms.), al N. de Agua, compartido en facería por Oteiza y Añezcar, Garciriáin y Elcarte. Restos de bordas. Yermo y plantación de pinos.

## 5. 3B. 145. ELTXUMENDIGAÑA

DOC. ANT.: *Ilchu mendigayna* (1532, AFiri.).

OBSERV.: Paraje en Elchu, donde había un mojón del facero de Añezcar-Oteiza y Aristaray. La cumbre de Eltxumendi es conocida hoy como SOLLAUNDI\*.

## 5. 3B. 146. ELTXUTXIPI

DOC. ANT.: *Inchuchipi* (1532, AFiri.).

DOC. CONT.: *Elchuchiqui* (Actual. JIM.: OV, C.Iza: Sarasa, n. 90).

DESCR.: Monte (776 ms.) al N. de Eltxu; por su cima va la muga del Facero.

## 5. 3B. 147. EPERBIDE

DOC. CONT.: *Epervide* (1927, Cat.).

OBSERV.: Citado como término de Oteiza, sin más datos que permitan relacionarlo con "Apezbidea", que también se documenta en Ansoáin.

## 5. 3B. 148. ERA, Debajo de la

DOC. ANT.: En Añezcar: *Debajo de la era* (1827, Hip., 1Pam., 161), V.: LARRAINPEA.

En Oteiza: *Deuajo de la bera de Eruitenecoa* (1740, Pro. Vill., Car. 73, n.69).

## 5. 3B. 149. ERA, Junto a la

DOC. ANT.: "*Junto a la era*, camino de Loza"; "Junto a las eras, camino de Loza" (1693, ADP.: Car. 1171, n.5).

DOC. CONT.: *Junto a la bera* (1879, Cat.); *Junto a las beras* (1879, 1945, Cats.).

## 5. 3B. 150. ERAS

DOC. ANT.: *Heras* (1744, ADP.:Car. 1600. n.42); *Hera de trillar* (1670, ADP.: Car. 1109, n.4).



DOC. CONT.: *Era* (1927, Cat.); *Heras* (1879, Car.).

OBSERV.: Suelen citarlas vinculándolas con la casa propietaria. Cada casa tenía la suya. Las de Oteiza estaban distribuidas por las afueras del pueblo.

5. 3B. 151. ERAS, Cerca de las

DOC. CONT.: *Cerca de las heras* (1879, Cat.).

OBSERV.: Las eras de trillar se distribuían en Añézcar por las afueras del pueblo en cuatro grupos.

5. 3B. 152. ERAS, Pegante a las

DOC. CONT.: *Pegante a las eras* (Híp., 1Pam., 173)

5. 3B. 153. ERICA, LA

DOC. CONT.: *Erica, La* (Trad.oral).

DESCR.: Rellano, en forma de plazoleta, junto a la iglesia de Añézcar, donde hacían una de las rogativas.

5. 3B. 154. ERDIKO LARREA\*

DOC. CONT.: *Ardicolarrea; Articularrea* (1927, Cat.); *Arricolaris* (1945, Cat., Pol.37; Situac., 45: "Arrikolaris"); *Erdicolarrea* (1927, Cat.); *Erdicollarre* (1879, Cat.)

DESCR.: Paraje faldero al oriente del barrio alto de Oteiza, a los lados de la regata, entre Areazulo (N) y el camino (S)

5. 3B. 155. ERREKAUNDI\*

DOC. ANT.: *Erreca andia* (1680, ADP.: Car. 1171, n.13); *Errecandi* (1671, Pro. Asi., Car. 91; 1744, ADP.: Car. 1600, n.42); *Errecandia* (1601, Pro.Asi.,Car.9); *Recandia* (1827, Híp., 1Pam., 167v).

DOC. CONT.: *Arrecaundi* (1945, Cat., Pol.37; Situac., 45 "Arrekaundi"); *Erreca aundi; Errecandi; Errecandia* (1879, Cat.); *Errecaundi; Errecaundia* (1927, Cat.).

PRON. POP.: rekáundi.

DESCR.: Endrecera llamada Capanalarrea o *Erreca andia*"; Pieza "en la endrecera de Errecandi azea la parte del lugar de Sarasa (1740, Pro.Vill., Car. 73, n.69). Pieza "en Errecandia afronta con la misma *rieca*" (1787, Pro.Vill., Car.90, n.24); Otra "en Errecandia que se afronta con Errecandia" (1601).

Barranco formado entre Agua (O) y el Monte de Oteiza (E); baja al O. de este lugar hacia la fuente de Añézcar, donde lo llaman "Regata grande". Faldas del monte a los lados del barranco, con zona cultivada, roturada y distribuida en parcelas entre los de Añézcar y Oteiza, hoy abandonadas. Zona de pinos, con monte bajo e "ipurus".

5. 3B. 156. ERREKAZULOA

DOC. ANT.: *Erreca zuloa* (1693, ADP.: Car. 1171, n.13, f.3).

OBSERV.: Pieza en el paraje "afronta con cequia junto al monte y yermos concejiles". Debíó aplicarse a un rincón de la llamada "Errekandia".

## 5. 3B. 157. ERREPARATZEA

DOC. ANT.: *Erreparaz* (1671, Pro. Asi., Car. 91; 1693, ADP.: Car. 1171, n.13); *Errepacea* (1829, Hip., 1Pam., 252v).

## 5. 3B. 158. ERREPARATZETA

DOC. ANT.: *Erreparaceta* (1744, ADP.: Car.1600, n.42, ff.10, 11); *Erreparazeta* (1740, Pro.Vill., Car. 73, n.68); *Erreparazçeta* (1657, Pro. Asi., Car. 90).

## 5. 3B. 159. ERREPARATZETAKOA

DOC. ANT.: *Erreparazettacoa*, Pieza que llaman (1740, Pro. Vill., Car. 73, n.68,69); *Erreparaztecoa* (1744, ADP.: Car. 1600, n.46, f.10, 11).

## 5. 3B. 160. ERROTABIDEA

DOC. ANT.: "*Camino de Errota bidea* o de Elcarte"; "*Errota bidea* o Bidezabala" (1738, Pro. Asi., car. 143, n. 62).

## 5. 3B. 161. ERROTAZARRA

DOC. ANT.: *Errotacharra*, Viña en (1671, Pro. Asi., Car. 91); *Errotazarra* (1740, Pro. Vill., Car. 73, n.69); *Errotazarrea* (1670, ADP.: Car. 1109, n.4).

OBSERV.: En Oteiza. Pieza en el paraje "pegante a una regata" (1740).

## 5. 3B. 162. ERRUBIALDEA

DOC. ANT.: *Errubialdea*, Endrecera llamada (1636, Pro. Yab., Car. 9, n. 13).

## 5. 3B. 163. ETXAGIBELA

DOC. ANT.: En Añezcar: *Echaguibela*, Pieza en (1597, Pro. Asi., Car. 15).

En Oteiza: *Echeguibela* (1744, ADP.: Car. 1600, n.42, f.10; 1787, Pro.Vill., Car.90, n.24).

## 5. 3B. 164. ETXATISKEGI

DOC. CONT.: *Echatisquegui* (1927, Cat.).

## 5. 3B. 165. ETXEONDOA

DOC. ANT.: *Eche ondoa*, Pieza en (1632, Pro. Asi., Car. 48).

DOC. CONT.: *Echaondoa* (1879, Cat., referido a la "propia casa").

## 5. 3B. 166. EUNTXETTOA

DOC. ANT.: En Añezcar: *Eunchettoa* o Camioa (1661, Pro. Asi., Car. 91).

5. 3B. 167. EUNTZEALDEA

DOC. ANT.: *Eunçe aldea*, Pieza en (1632, Pro. Asi., Car.48).

OBSERV.: Una pieza afronta "con el prado del lugar de Oteiza"; otra, "con camino real que ban de Larragueta al lugar de Berrio".

Parece aludir al "Soto chiquito" de Añézar.

5. 3B. 168. EUNTZEBERRIA

DOC. ANT.: *Eunzeberria* (1721, Pro. Vill., Car. 66, n. 61; 1819, Hip., 1Pam., 155); *Eunzeuerri* (1740, Pro.Vill., Car. 73, n.68).

OBSERV.: Los vecinos de Añézar y Oteiza reservaban para dehesas boyerales "la endrezera de *Eunzeberria* y Oroio, junto y pegante a los terminos de Larragueta y Elcarte" (1721). Una pieza "en Enizcondea, pegante al prado de *Eunzeberria*" (1850, Hip., 4Pam., 69v).

5. 3B. 169. EUNTZEBIDEA

DOC. ANT.: "*Eunzebidea* o Bastiamaldondo"; "Berriobidea que antes llamaban *Eunzebidea*" (1738, Pro. Asi., Car. 243, n.62).

5. 3B. 170. EUNTZEBURUA

DOC. ANT.: *Ericiburua* (1776, Hip., 1Pam., 226); *Eunzeburu* (1819, Hip., 1Pam., 155); *Eunçe burua* (1632, Pro. Asi., Car. 48); *Eunze burua* (1693, ADP.: Car. 1171, n.7, f.4).

OBSERV.: De las piezas en el paraje, algunas afrontaban "con camino sendero que ban al prado", "con camino que ba de Larragueta al lugar de Berrio" (1632).

5. 3B. 171. EUNTZEONDOA

DOC. ANT.: *Eunzeondoa* (1753, 1776, 1790, Hip., 1Pam., 163, 195, 226); (1850, Hip., 4Pam., 69: "Enizcondea").

OBSERV.: Pieza en "Enizcondea, pegante al prado de *Eunzeberria*"; parece tratarse de una transcripción incorrecta de "Eunzeondoa".

5. 3B. 172. EUNTZEXAR\*

DOC. CONT.: *Ancezar*, *Ancichar*, *Aucezar*, *Auncezar* (1879, 1927, Cats.).

PRON. POP.: ausisár; aucechár.

DESCR.: Extremo SO. del término, junto a la muga de Loza y Larragueta. Terreno surcado por regatas, muy húmedo. Fue soto ("euntze") común.

5. 3B. 173. EZKIDI\*

DOC. ANT.: *Aizquidi* (1787, Pro.Vill., Car. 72, n.5); *Esquidi*; *Esquidia* (1661, Pro. Asi., Car. 91; 1693, ADP.: Car. 1171, nn. 5 y 7; 1738, Pro. Asi., Car. 143, n.62); *Ezquide* (1785, Hip., 1Pam., 207); *Ezquidia* (1664, Pro. Asi., Car. 91; 1674, ADP.: Car. 1256, n.17, f.44); *Ezquirce* (1785, Pro.Yab., Car. 129, n.83).

DOC. CONT.: *Ezquiri* (1879, 1927, Cat.); *Izquidi*; *Izquiri* (1879, 1927, 1945, Cats.; Situac., 45: "Izkiri").

PRON. POP.: izkíri.

DESCR.: Viña "en Ezquidi pegante al camino que ba a dicho paraje de Ezquidi" (1740); Pieza "contigua al camino que dirige a la Provincia" (1787). Ladera NE. del monte de Añezcar que domina la carretera N. 240. A sus pies se asienta el pueblo. A la cara S. la llaman "Zaliturri". Monte bajo, hiermos y pinos. El camino a "Izkiri" sale de casa del Herrero.

#### 5. 3B. 174. EZKIDIALORRA

DOC. ANT.: *Ezquidi alorra* (1738, Pro. Asi., Car. 143, n. 62).

#### 5. 3B. 175. FACERIA de Añezcar-Oteiza\*

DOC. ANT.: *Facero de Añezcar y Oteiza* en Osabide (AFiri).

OBSERV.: Extremo N. del término. V.: OTSABIDE\*.

#### 5. 3B. 176. FACERIA de Añezcar, Oteiza, Elcarte, Garciriáin\*

DOC. CONT.: *Facero, El* (de Añezcar, Garciriáin, Elcarte y Oteiza) (ALTAD.: Geo., II, 10-11). V.: MENDIZABAL.

OBSERV.: Al N. del término y al S. del *facero* de Añezcar y Oteiza. 64 Has. de pastos.

#### 5. 3B. 177. FAJINALDEA

DOC. ANT.: *Faxinaldea*, Viña en la endrèçera (1632, Pro. Asi., Car. 48).

#### 5. 3B. 178. FAJINETA

DOC. ANT.: *Fajineta*, Viña en (1693, ADP.: Car. 1171, n.5).

OBSERV.: La viña se atiende a camino de Pamplona.

#### 5. 3B. 179. FUENTE\*

DOC. CONT.: *La fuente* (1927, Cat.).

DESCR.: En Añezcar: Al E. del pueblo, junto al camino que sale a la N. 240. Muro de sillería, con abrevadero al O. y lavadero público abandonado; por el E. pasa la regata que baja de Oteiza. Toma abandonada para abastecimiento del lugar de Loza.

En Oteiza: Pequeña construcción de planta rectangular, con depósito cubierto de lajas de piedra, abandonado y ruinoso (1986), al borde de la regata que baja de Areazulo, muy cerca del pueblo. Un poco más arriba estuvo el "lavadero".

#### 5. 3B. 180. FUENTE, Cerca de la

DOC. CONT.: *Cerca de la fuente* (1879, 1927, Cats.).

5. 3B. 181. FUENTE, Debajo de la

DOC. ANT.: *Debajo de la fuente* (1827, Hip., 1Pam., 161, 173); "Mas abajo de la fuente" (1693, ADP.: Car. 1171, n. 5). En vascuence "ITURRIPEA".

OBSERV.: En ese lugar hubo huertecillas y pequeños quiñones junto a la regata.

5. 3B. 181. FUENTE, Encima de la

DOC. CONT.: *Encima de la fuente* (1879, 1927, Cats.).

OBSERV.: V.: ITURRIGAÑA.

5. 3B. 182. FUENTE, Junto a la

DOC. ANT.: *Junto a la fuente* (1693, ADP.: Car. 1171, n.5).

DOC. CONT.: *Junto a la fuente* (1927, Cat.).

OBSERV.: V.: ITURRALDEA; ITURRIONDOA.

5. 3B. 183. FUENTE, Sobre la

DOC. ANT.: *Sobre la fuente*, Pieza (1820, Hip., 1Pam., 156).

5. 3b. 184. FUENTE DE ORAIO, Pegante a la

DOC. ANT.: *Pegante a la fuente de Oreiu*, Pieza (1740, Pro. Vill., Car. 73, n.69).

5. 3B. 185. GALARDEGAÑA

DOC. ANT.: *Galarde gaña* (1693, ADP.: Car., 1171, n.5, f.5).

5. 3B. 186. GAZTARRIETA

DOC. ANT.: *Gastarrieta; Gastarrua* (1693, ADP.: Car. 1171, n.13, ff. 2-3).

5. 3B. 187. GEREZITAKOA

DOC. ANT.: *Guerezitacoa*, Término llamado (1744, ADP.: Car. 1600, n. 42, f.7).

5. 3B. 188. GESALA

DOC. ANT.: *Guesala* (1597, Pro. Asi., Car. 15).

5. 3B. 189. GESALAGA

DOC. ANT.: *Gusalaga*, Pieza en (1597, Pro. Asi., Car. 15).

OBSERV.: La pieza afronta "con çequia que corre el agoa de la fuente". En

Añézar.

## 5. 3B. 190. GESALITURRIETA

DOC. ANT.: "*Guesal yturrieta* junto al monte", Pieza en (1693, ADP.: Car. 1171, n.5, f.4). En Añezcar.

## 5. 3B. 191. GILLADIKOA

DOC. ANT.: *Guilledicoa*, Término llamado (1744, ADP.: Car. 1600, n. 42, f.7).

## 5. 3B. 192. GURBEALDEA

DOC. ANT.: *Gurbe aldea* (1632, Pro. Asi., Car. 48; 1674, 1693, ADP.: Cars. 1171, n.13; 1256, n.17).

## 5. 3B. 193. GURBEAZENKOA

DOC. ANT.: *Gurbeacenecoa* (sic) (1737, Hip., 4Pam., 39).

## 5. 3B. 194. GURUTZEAGA

DOC. ANT.: *Guruceagua*, Endreçera (1588, Pro. Asi., Car. 4); *Guruchaga*, Pieza en (1740, Pro. Vill., Car.73, n.69).

OBSERV.: Una pieza en ese lugar "se afruenta con camino real y con hiermo conçeçgil de Anezçarr".

## 5. 3B. 195. GURUTZEAGABIDEA

DOC. ANT.: *Guruchaga bidea* (1829, Hip., 1Pam., 253).

## 5. 3B. 196. GURUTZEAGAOSINAKO

DOC. ANT.: *Gurucheaga osinaco*, Endreçera que llaman (1632, Pro. Asi., Car. 48).

OBSERV.: Una pieza "afruenta con el camino real que ban a Pamplona y con el camino que ban del lugar de Oteiza al lugar de Sarasa".

## 5. 3B. 197. GURUTZETTOALDEA

DOC. ANT.: *Gurucheto aldea*, Pieza en la endreçera que llaman (1632, Pro. Asi., Car. 48).

OBSERV.: La pieza "afruenta con el camino real que ban a Pamplona y con el camino sendero que ban al lugar de Oteyça".

## 5. 3B. 198. HUERTOS

DOC. CONT.: *Los Huertos* (1879, 1927, Cats.)

OBSERV.: Se documentan huertos en las inmediaciones de la fuente pública de Oteiza y su regata.

## 5. 3B. 199. IAGAONDOA

DOC. ANT.: *Yagaondoa* (1787, Pro.Vill., Car. 90, n.24).

*Ibizbiltze*, V.: 5. 3B. 350. SAN SALVADOR

## 5. 3B. 200. IGLESIA, Cerca de la

DOC. ANT.: *Cerca de la iglesia del lugar* (1744, ADP.: Car. 1600, n.42).

DOC. CONT.: *Cerca de la iglesia* (1879, Cat.).

OBSERV.: En Añézcar y en Oteiza.

## 5. 3B. 201. IGLESIA, Debajo de la

DOC. CONT.: *Debajo de la iglesia* (1927, Cat.). También "ELIZPEA". En añézcar y Oteiza.

## 5. 3B. 202. IGLESIA, Detrás de la

DOC. ANT.: *Detras de la iglesia* (1812, Hip., 1Pam., 173); *Tras la iglesia del lugar de Añézcar* (1693, ADP.:Car. 1171, n.5; 1632, Pro. Asi., Car.48). V.: ELIZGUIBELA.

OBSERV.: Era de trillar y pieza en el paraje afrontan con los caminos del monte (Oianbidea) y de Guipúzcoa (Probintziabidea) (1812).

## 5. 3B. 203. IGLESIA, Encima de la

DOC. CONT.: *Encima de la iglesia* (1879, Cat.).

## 5. 3B. 204. IGLESIA, Junto a la

DOC. ANT.: *Junto a la iglesia de Oteiza* (1693, ADP.: Car. 1171, n.5).

DOC. CONT.: *Junto a la iglesia parroquial* (Hip., 1Pam., 236). V.: ELIZZONDOA. En Añézcar.

OBSERV.: En Añézcar: Pieza en ese lugar, mojonante al camino de la Primitia.

## 5. 3B. 205. IGOAKOA

DOC. ANT.: *Igoacoa* (1819, Hip., 1Pam., 155); *Yguagoa* (1794, Pro. Asi., Car. 174, n. 257).

## 5. 3B. 206. ILEGIA

DOC. ANT.: *Ileguia* (1693, ADP.: Car. 1171, n.13).

OBSERV.: Piezas en Ileguia afrontaban "con camino sendero que ban a Loza", "con mojón de Elcarte" (1693).

## 5. 3B. 207. ILLASAGARRETAKOA

DOC. ANT.: *Illasagarretacoa*, Viña en (1740, Pro.Vill., Car. 73, nn. 68,69); *Illazagarretacoa* (1740, l.c.).

OBSERV.: Viña en el paraje "en el camino de Zacurroz", "con la parte de abajo que llaman Noblazar" (1740).

### 5. 3B. 208. ILTXAURBIRIBILLA

DOC. ANT.: *Ilchaur biribilla* (1744, ADP.: Car. 1600, n.42).

OBSERV.: Paraje contiguo al núcleo urbano de Oteiza; en él había una pieza que "afronta con casa de Ericenecoa de Oteiza".

### 5. 3B. 209. IRIONDOA

DOC. ANT.: *Iriondoa* (1693, ADP.: Car. 1171, n.13); *Yriondoa* (1601, Pro. Asi., Car.8). En Oteiza.

### 5. 3B. 210. IRUNBIDEA

DOC. ANT.: *Irumbidea*, Paraje llamado (1744, ADP.: Car. 1600, n.42); *Yruñ bidea* (1738, Pro. Asi., Car. 143, n.62).

OBSERV.: Pieza en el paraje afronta con camino real de Yruñbidea. V.: CAMINO DE PAMPLONA.

### 5. 3B. 211. IRUNSARTU

DOC. ANT.: *Irunsartu*, Término llamado (1737, Hip., 4Pam., 38).

### 5. 3B. 212. IRUNZEKOA

DOC. ANT.: *Iruncecoa* (1829, Hip., 1Pam., 253).

OBSERV.: Pieza en el lugar "afronta con camino de Añezcar".

### 5. 3B. 213. IRUSAGARRETA

DOC. ANT.: *Irusagarreta*, Paraje llamado (1827, Hip., 1Pam., 173).

OBSERV.: Pieza afrontada con regata.

### 5. 3B. 214. IRUSARATSA

DOC. ANT.: *Yrusarasa* (1738, Pro. Asi., Car. 143, n.62).

### 5. 3B. 215. IRUSARATSETA

DOC. ANT.: *Igusagasquetta* (1740, Pro. Vill., Car. 73, n. 7); *Yrunsarasate* (sic) (1785, Pro. Yab., Car. 129, n. 83); *Irusaraseta* (1785, Hip., 1Pam., 207); *Irusarasqueta* (1785, Pro. Yab., Car. 129, n.83); *Yrusaraseta* (1693, ADP.: Car. 1171, n.5, f.4); "Bidapea, en *Yrucaraseta*" (1632, Pro. Asi., Car. 48);

OBSERV.: Algunas piezas reseñadas en el paraje afrontaban "con el término de Larragueta" (1693), "con el camino que ban del lugar de Larragueta al dicho de Añezcar" (1632).



5. 3B. 216. ITABURU

DOC. ANT.: *Idaburu* (1740, Pro.Vill., Car. 73, nn.68, 69); *Itaburu*; *Itaburua*; *Ytaburu* (1674, 1744, ADP.: Cars. 1600, n. 42; 1256, n. 17, f.43; 1829, Hip., 1Pam., 252); *Iteburu* (1819, Hip., 1Pam., 155).

OBSERV.: Piezas “en Idaburu y deujo del camino que ba a Elcarte” (1740, n.68); “en Idaburu que cae azea la regata de Areazulo” (1740, n.69); Pieza en Areazulo “afrentada con casa dirruida llamada Itaburu”. En el paraje había una “era” y piezas. Aunque no se conserva vivo el topónimo, debe ser localizado en la parte NE del pueblo de Oteiza.

5. 3B. 217. ITABURUGIBELA

DOC. ANT.: *Ittaburu guibela* (1740, ro. Vill., Car. 73, nn. 68, 69); *Ytarruguibela* (1671, Pro. Asi., Car. 91).

OBSERV.: Pieza en el paraje “pegante a dicho Ittaburu” (1740, n.68).

5. 3B. 218. ITASABURU

DOC. ANT.: *Itasaburu*, Pieza en los que llaman (1827, Hip., 1Pam., 173).

OBSERV.: La pieza en Itasaburu estaba en el camino de Larrañeta a Berrioplano; afrontaba con pieza del concejo del lugar de Oteiza (1827).

5. 3B. 219. ITTURKO\*

DOC. ANT.: *Iturcoa* (1744, ADP.: Car. 1600, n. 42; 1787, Pro. Vill., Car. 90, n.24); *Yturcoa* (1671, Pro. Asi., Car. 91; 1794, Pro. Asi., Car. 174, n. 257).

DOC. CONT.: *Iturco*; *Iturcoa* (1879, 1927, 1945, Cats., Pol. 34; Situac. 45 “Iturkoa”); *Ichurcoa* (1927, Cat.).

PRON. POP.: ittúrko; ittúrkoa.

DESCR.: Suave ladera situada al N. de Añézcar y de la N-240, al O. de Oteiza y del cabezo de “Kapana”, entre la vía del Plazaola (N) y Plantetas (S). El topónimo debe relacionarse con el manantial que alimenta el depósito para suministro de agua al lugar de Añézcar, al NO. de Kapana, que anteriormente descendía por una regatita. V.: CHOZA.

5. 3B. 220. ITURBIDEKOA

DOC. ANT.: *Iturbidekoa* (1737, Hip., 4Pam., 38).

OBSERV.: El paraje estaba en Itxaurpeta. Pieza en el término, “a la parte de abajo de la fuente” (1737).

5. 3B. 221. ITURBIDEONDOA

DOC. ANT.: *Iturbidea ondoa*, Pieza en (1827, Hip., 1Pam., 173).

OBSERV.: A la pieza la “divide el camino de la fuente” de Añézcar.

5. 3B. 222. ITURBURU\*

DOC. ANT.: *Iturburua*; *Yturburua* (1632, 1664, Pro. Asi., Cars. 48, 91;

Otras citas posteriores); *Iturburu* (1744, ADP.: Car. 1600, n.42); *Iturburrica* (por "Iturburukoa", 1693, ADP.: Car. 1171, n.13).

DOC. CONT.: *Iturburo* (1927, Cat.); *Iturburu* (1879, 1927, 1945, Cats.; Situac., 45).

PRON. POP.: iturbúru.

OBSERV.: Pieza en Iturburu afrontada con camino del Soto (1626, Hip., 1Pam., 161). Paraje al S. de Oteiza, contiguo a la carretera N-240 y a la muga de Elcarte; hubo una fuentecilla y chopos.

#### 5. 3B. 223. ITURBURUGIBELA

DOC. ANT.: *Iturburu guibela*, Pieza en (1650, Pro.Asi., Car. 89).

#### 5. 3B. 224. ITURGAITZ

DOC. ANT.: *Iturgaiz* (1693, ADP.: Car. 1171, n.5, f.4).

#### 5. 3B. 225. ITURRALDEA

DOC. ANT.: En Añezcar: *Iturraldea* (1632, Pro. Asi., Car. 48).

"En Oteiza *Iturraldea*"; *Ytur aldea* (1601, Pro.Asi., Car.8).

OBSERV.: En Oteiza, pieza "junto a la huerta de Gorria"; Otra con pies de olmos y un nogal "en Ytur aldea que se afruenta con camino real" (1601).

#### 5. 3B. 226. ITURRIA

DOC. ANT.: *Iturrea* (1829, Hip., 1Pam., 252v).

#### 5. 3B. 227. ITURRIBIDEA

DOC. ANT.: *Yturribidea* (1664, 1738, Pro. Asi., Cars. 91 y 143, n. 62).

V.: CAMINO DE LA FUENTE.

OBSERV.: Pieza en Yturribidea afronta con camino real para la fuente (1738), en Añezcar.

#### 5. 3B. 228. ITURRIGAÑA

DOC. ANT.: *Iturrigaña* (1785, Hip., 1Pam., 207).

DOC.CONT.: V.: FUENTE, Encima de la.

#### 5. 3B. 229. ITURRIKIETA (?)

DOC. CONT.: *Iturruquieta* (1927, Cat.)

#### 5. 3B. 230. ITURRIONDOA

DOC. ANT.: *Iturriondoa* (1744, ADP.: Car. 1600, n. 42); *Iturriondoa* (1740, Pro. Vill., Car. 69); *Yturriondoa* (1738, Pro. Asi., Car. 143, n. 62).

DOC. CONT.: *Iturriondoa* (1879, Cat.).

OBSERV.: Aplicado a parajes de Añezcar y de Oteiza. Pieza "en Iturriondoa pegante a la hera de Esconuerriarena" (1740).

5. 3B. 231. ITURRIPEA

DOC. ANT.: *Iturripea* (1785, Hip., 1Pam., 207). V.: FUENTE, Debajo de la.

5. 3B. 232. ITURZARGAÑA

DOC., ANT.: *Iturzargaña*, Pieza en (1740, Pro Vill., Car. 73, n. 68). En Oteiza.

5. 3B. 233. ITXAURKETA

DOC. ANT.: *Echaurqueta* (1785, Pro.Yab., Car. 129, n.83); *Ichaurqueta*, Piezas y viñas en (1740, Pro. Vill., Car. 73, nn. 68, 69; 1785, Hip., 1Pam., 207); *Ilchorqueta* (1744, ADP.: Car. 1600, n.42).

OBSERV.: Piezas en "Ichaurqueta azea las viñas"; "en Ichaurquetta pegante a una regata" (1740); Otra "afrenta con piezas concejiles de Oteiza" (1744).

5. 3B. 234. ITXAURMOTZA

DOC. ANT.: (1794, Pro., Asi., Car. 174, n. 257); *Echaur moza* (1819, Hip., 1Pam., 155).

5. 3B. 235. ITXAURPETA

DOC. ANT.: *Ichaurpeta* (1829, Hip., 1Pam., 253); *Ichaurupa* (sic) (1827, Hip., 1Pam., 172); *Ilcharpeta* (1737, 1737, 4Pam., 38); *Ychaurpean* (1785, Pro.Yab., Car. 129, n.83).

OBSERV.: El paraje estaba "debajo del pueblo", en la senda y camino real para Larragueta.

5. 3B. 236. ITXAURRETA

DOC. ANT.: *Echaurreta* (1670, ADP.: Car. 1109, n.4)

5. 3B. 237. IZAIBURUKOA

DOC. ANT.: *Ihaburica* (1693, ADP.: Car. 1171, n.13).

OBSERV.: Copia incorrecta de un "Izaiburucoa" original.

5. 3B. 238. IZAIBURUGIBELA

DOC. ANT.: *Yzai buru guibela* (1693, ADP.: Car. 1171, n.13).

OBSERV.: Pieza en el lugar "afrenta con camino sendero para el monte" (1693).

5. 3B. 239. IZAIBURUONDOA

DOC. ANT.: *Ycayburu ondoa* (1601, Pro. Asi., Car. 8).

## 5. 3B. 240. KAMINOANDIA

DOC. ANT.: *Camino andia* (1693, ADP.: Car. 1171, n.13).

## 5. 3B. 241. KAMIOA

DOC. ANT.: *Camioa* (1664, Pro. Asi., Car. 91); "Eunchettoa o *Camioa*" (1661, Pro. Asi., Car. 91).

DESCR.: Sin más datos. Identificable con el "Camino real de Pamplona a la Provincia de Guipúzcoa".

## 5. 3B. 242. KAMIOGAÑA

DOC. ANT.: *Camino gaiña* (1634, Pro. Asi., Car. 51); *Camio gaña* (1674, ADP.: Car. 1256, n. 17, f.43).

## 5. 3B. 243. KAMIOKOA

DOC. ANT.: *Camiocoa*, Término llamado (1744, ADP.: Car. 1600, 42).

## 5. 3B. 244. KAMIONDOA

DOC. ANT.: *Camio ondoa* (1738, Pro. Asi., Car. 143, n. 82).

OBSERV.: Común de Añezcar y Oteiza. Afronta con camino real a Pamplona.

## 5. 3B. 245. KAMIOZAR

DOC. CONT.: *Camiozar* (1879, Cat.).

OBSERV.: En esa fecha, el "Camino viejo" de la Provincia, probablemente.

## 5. 3B. 246. KAPANA

DOC. CONT.: *Capana* (1879, 1927, Cats.)

DESCR.: Cabezo de margas, al SO. de Oteiza, entre el camino de Sarasa (N), Plantetas (S) e Itturko (O). La caja del ferrocarril tajó una profunda trinchera. Fue cerro comunal. Actualmente cultivado; en su ladera SO. abundó el viñedo. No recuerdan haber puesto "kapana" en este punto.

## 5. 3B. 247. KAPANABIDEA

DOC. CONT.: *Capanavidea* (1927, Cat.).

## 5. 3B. 248. KAPANAKOA

DOC. ANT.: *Capanacoa* (1670, ADP.: Car. 1109, n.4).

## 5. 3B. 249. KAPANALARREA

DOC. ANT.: *Campana garria* (1693, ADP.: Car. 1171, n. 13); *Capana larrea* (1794, Pro. Asi., Car. 174, n. 257; 1785, Hip., 1Pam., 207); "*Capanalarrea* o *Erreca andia*" (1740, Pro. Vill., Car. 73, n. 69).

OBSERV.: Citado expresamente como "*Capana larrea de Oteiza*" (1785), era "común de los dos lugares" (Oteiza y Añézcar) (1738, Pro. Asi., Car. 143, n. 62):

5. 3B. 250. KAPANALARREONDOA

DOC. ANT.: *Capana larre ondoa*, Viña en (1740, Pro. Vill., Car. 73, n.68).

5. 3B. 251. KAPANAONDOA

DOC. ANT.: *Capana ondoa* (1671, Pro. Asi., Car. 91; 1674, ADP.: Car. 1256, n.17); *Capanondoa* (1787, Pro. Vill., Car. 90, n.24).

5. 3B. 252. KAPANAONDOKOA

DOC. ANT.: "*Capanaondocoa*" (1744, ADP.: Car. 1600, n. 42).

5. 3B. 253. KASKALLU\*

DOC. ANT.: *Cascallu* (1819, Hip., 1Pam., 155); *Cascallua* (1693, ADP.: Car. 1171, n.7, f.4; 1785, Pro.Yab.,m Car. 129, n.83; Hip., 1Pam., 207); *Cascasu* (1723, Hip., 4Pam., 39).

DOC. CONT.: *Cascallu* (1879, 1927, Cats.).

PRON. POP.: kaskállu.

OBSERV.: Hubo viñas y piezas, alguna afrontada con "camino real para Sarasa" (1693), y otras encima y debajo de dicho camino (1785). Paraje entre el camino de Sarasa (N), la regata grande (E) y la vía del Plazaola (NO). Un poco más abajo, entre los puentes del Plazaola y de Plantetas abunda la piedra menuda en una finca.

5. 3B. 254. LANDA

DOC. ANT.: *Landa* (1740, Pro.Vill., Car. 73, n. 69; 1829, Hip., 1Pam., 253).

DOC. CONT.: *La Landa* (1879, 1928, Cats); *Landa de Oteiza* (1879, Cat.).

OBSERV.: Piezas "en la landa de este lugar de Oteiza, que este año auido en ella lino" (1740); "junto al pueblo en la Landa" (1879, Cat.).

5. 3B. 255. LANZATXOA

DOC. ANT.: *Lanzachoa* (1693, ADP.: Car. 1171, n.5).

5. 3B. 256. LARRAGABIDEGAÑA

DOC. ANT.: *Larraga bide gaina* (1632, Pro. Asi., Car. 48).

5. 3B. 257. LARRAGETABIDEA

DOC. ANT.: *Larraga bidea (videa)* (1597, 1598, 1664, Pro. Asi., Cars. 15, 91; 1657, ADP.: Car. 1568, n. 20; 1785, Pro.Yab., Car. 129, n.83); *Larragueta bidea* (1738, Pro. Asi., Car. 143, n.62; 1744, ADP.: Car. 1600, n.42). En Añézcar.

OBSERV.: Pieza “en la endrèçera llamada Larraga videa afrontada con camino real que ban a Larragueta” (1597, 1598) y “con cequia que corre el agua de la fuente de Anguiru yturria” (1597). V.: CAMINO DE LARRAGUETA\*.

### 5. 3B. 258. LARRAGETAEUNTZEBURUA

DOC. ANT.: *Larragueta egunceburua* (1785, Hip., 1Pam., 207); *Larragueta unzeburua* (1785, Pro. Yab., Car. 129, n. 83).

### 5. 3B. 259. LARRAINONDOA

DOC. ANT.: *Larrainondoa* (1827, Hip., 1Pam., 173); “*Larraiondoa* o Hugalde bidesenda” (1738, Pro. Asi., Car. 143, n.62); *Larraiondoa* (1785, Hip., 1Pam., 207); *Larrayn ondoa* (1632, Pro. Asi., Car. 48); *Larrinondoa* (1664, Pro. Asi., Car. 91); *Larriondoa* (1776, Hip., 1Pam., 226).

OBSERV.: Algunas piezas en el paraje afrontaban “con el camino que ban al lugar de Loza” (1632), “con camino para la choza y el camino real (1827).

### 5. 3B. 260. LARRAINPEA

DOC. ANT.: *Larrainepea* (1790, Hip., 1Pam., 163); *Larrainpea*, *Larraynpea* (1632, Pro. Asi., Car. 48; 1737, Hip., 4Pam., 38; 1827, Hip., 1Pam., 163v); *Larrenpea* (1827, Hip., 1Pam., 161).

OBSERV.: Pieza en “Larrainpea y Lozauidea” (1740, Pro. Vill., Car.73, n.7); Pieza en Larrenpea debajo de la era de Francisco Zarranz (1827); otras afrontan “con camino que ban a Loza” (1632), “con senda para las viñas de abajo” (1827).

### 5. 3B. 261. LARRAINTZAR

DOC. ANT.: *Larrainzar* (1879, Cat.).

### 5. 3B. 262. LARREBERRIONDOA

DOC. ANT.: *Larreuerri ondoa*, Parte llamada (1674, ADP.: Car. 1256, n. 17, f.43).

### 5. 3B. 263. LARREUGALZOKO

DOC. CONT.: *Larrebolzoko* (1945, Cat.; Pol.33; Situac., 45: “Larrebolzoko”)

DESCR.: Fue un cabezo yermo contiguo a la curva de la regata grande, en el término de Ugalzoko o Bolzoko.

### 5. 3B. 264. LEKAZPEA (?)

DOC. CONT.: *Lekazpea* (1927, Cat.).

### 5. 3B. 265. LIEREGIBIDEA

DOC. ANT.: *Lieregui bidea* (1829, Hip., 1Pam., 253).

5. 3B. 266. LIOKIETA\*

DOC. ANT.: *Lioquieta* (1661, Pro. Asi., Car. 91; 1674, 1693, ADP.: Cars. 1171, n.5; 1256, n. 17); *Ligoquieta* (1819, Hip., 1Pam., 155; *Loquieta* (1693, ADP.: Car. 1171, n. 13).

DOC. CONT.: *Ligoquieta*; *Liguquieta*; *Lioquieta* (1927, Cat.).

PRON. POP.: ligokiéta.

DESCR.: Paraje al S. del lugar de Oteiza y de su iglesia, entre la vía del Plazaola (N), la regata que baja de Areazulo, el camino al cementerio y Sandierte (E). Hay una fuentecilla y regatita.

5. 3B. 267. LIXAUNZIA

DOC. ANT.: *Lisaunsita* (1693, ADP.: Car. 1171, n.5, f.5); *Liciosaucea* (1785, Hip., 1Pam., 207).

DOC. CONT.: *Lisuanca* (1879, Cat.).

5. 3B. 268. LIZARRALDEA

DOC. ANT.: *Liçarralde*, Endreçera llamada (1598, Pro. Asi., Car. 15); *Lizarraldena* (1827, Hip., 1Pam., 173).

5. 3B. 269. LIZARRETA

DOC. ANT.: *Liçarreta* (Pro. Asi., Car.40); *Lizarreta* (1693, ADP.:Car. 1171, n.7, f.4).

OBSERV.: En la "endreçera" había una cequia.

5. 3B. 270. LOTZABIDEA

DOC. ANT.: *Loçabidea* (1671, Pro. Asi., Car. 91); *Lozabidea* (1738, Pro. Asi., Car. 143, n. 62); *Camino de Lozauidea* (1740, Pro. Vill., Car. 73, n.7); "Larrainpea y *Lozauidea*" (1740, Pro. Vill., Car. 73, n.7).

DOC. CONT.: *Loza bidea* (1927, Cat.).

OBSERV.: Pieza en Zakurroz afrontada con pieza de la casa de Bikarionekoa de Elcarte y camino de Lotzabidea (1740).

5. 3B. 271. LOTZALANDA

DOC. CONT.: *Loza landa* (1879, 1927, Cats.)

OBSERV.: En el extremo SO. del término de Elcarte, lindante con Oteiza-Añézcar.

5. 3B. 272. LOTZAMUGA\*

DOC. ANT.: *Loza muga* (1693, ADP.: CCar. 1171, n.5, f.4; 1738, Pro. Asi., Car. 143, n. 62).

OBSERV.: Pieza en el paraje afronta con camino que van a Loza; hay dos mojones de los términos de Loza y Larragueta (1738)

## 5. 3B. 273. LOZA, Junto a

DOC. ANT.: *Junto al término de Loza* (1820, Hip., 1Pam. 156).

## 5. 3B. 274. LLANURA DE LA FUENTE

DOC. CONT.: *Llanura de la fuente* (1927, Cat.)

## 5. 3B. 275. MAKURREKOA

DOC. ANT.: *Macurrecoa* (1671, Pro. Asi., Car. 91).

## 5. 3B. 276. MASKAR

DOC. ANT.: *Mascan* (1879, Cat.); *Mascar* (1927, Cat.); *Mascarecoa*, Pieza que llaman (1819, Hip., 1Pam., 167v).

## 5. 3B. 277. MASKARTXIKIA

DOC. ANT.: *Mascarchiquia* (1827, Cat.)

DOC. CONT.: *Mascan chiquia* (1879, Cat.); *Mascar chiqui* (1927, Cat.).

*Mastiamaldondoa*, V.: BUZTINMALDONDOA.

## 5. 3B. 276. MATSURDIA

DOC. ANT.: *Machordi*, Regata (1794, Pro. Asi., Car. 174, n.257); *Machordia* (1693, ADP.: Car. 1171, nn. 5 y 7); *Machurdi* (1785, Pro. Vill., Car. 88, n.12; 1819, Hip., 1Pam., 155); *Machurdia* (1632, Pro. Asi., Car. 48); *Masurdia* (1607, Pro. Asi., Car. 40; 1753, Hip., 1Pam., 195; 1785, Pro. Yab., Car. 129, n. 83).

OBSERV.: "Camino de Sarasa para Oteiza llamado Machurdi" (1785). Abundaba el viñedo durante el siglo XVII.

## 5. 3B. 277. MENDIKO\*

DOC. CONT.: *Mendico* (1879, 1927, Cats.); *Mindico* (1945, Cat.; Pol.33; Situac., 45: "Mindiko"); *Mindicu*, *Mindigu* (1927, Cat.).

PRON. POP.: mindíku.

DESCR.: Cerrete al S. de Añezcar, flanqueado al E. y O. por sendos caminos que bajaban al soto. Estaba cultivado y distribuido en numerosas pequeñas piezas.

## 5. 3B. 278. MENDIKO, Debajo de

DOC. CONT.: *Debajo de Mendico* (1879, Cat.); *Debajo de Mindicu* (1927, Cat.). V.: MENDIKOPEA.

## 5. 3B. 279. MENDIKOALDEA

DOC. ANT.: *Mendico aldea* (1674, ADP.: Car. 1356, n.17, f.44)



## 5. 3B. 280. MENDIKOGAÑA

DOC. ANT.: *Mendico gaña* (1632, Pro. Asi., Car. 48); *Mendico gaña*; *Mendicoeta gaña* (1693, ADP.: Car. 1171, n.5).

## 5. 3B. 281. MENDIKONDOA

DOC. ANT.: *Mendicobondoa*; *Mendicochondoa* (1737, Hip., 4Pam., 38); *Mendicondoa* (1740, Pro. Vill., Car. 73, n.68); *Mendico ondoa* (1674, 1693, ADP.: Cars. 1356, n.17, f.44; 1171, n.5; 1827, Hip., 1Pam., 173).

DOC. CONT.: *Mendicuntoa* (1927, Cat.); *Mendinondoa* (1927, Cat.).

OBSERV.: Una pieza en el paraje afronta con camino para el prado (1827); otra en Mendikondoa "pegante al camino que van a Loza" (1740).

## 5. 3B. 282. MENDIKOPEA

DOC. CONT.: *Mendicupea* (1927, Cat.).

## 5. 3B. 283. MENDIONDOA

DOC. ANT.: *Mendiondoa* (1776, Hip., 1Pam., 26; 1785, Pro. Yab., Car. 129, n.83).

## 5. 3B. 284. MENDIONDOPEA

DOC. ANT.: *Mendiondopea* (1776, Hip., 1Pam., 226).

## 5. 3B. 285. MENDIZABAL

DOC. CONT.: *Mendizabal* (1986, AMAns.)

OBSERV.: Monte facero, de 780 robadas, congoadas por los concejos de Añezcar, Oteiza, Elcarte y Garciriáin. Declarado de utilidad pública. V.: FACERIA. En Elcarte EZPELTOKO, 5.9B.66.

## 5. 3B. 286. MOJONADENA

DOC. ANT.: *Mojonadena*, Paraje (1827, Hip., 1Pam., 173).

OBSERV.: Una pieza en el paraje afronta con el camino del prado y con el de Larragueta a Santa Cruz.

## 5. 3B. 287. MOJON DE ELCARTE

DOC. CONT.: *Mojón de Elcarte* (1879, Cat.).

OBSERV.: Afronta con camino de Elcarte (1879).

## 5. 3B. 288. MOJON DE LOZA

DOC. ANT.: *Mojón del lugar de Loza* (1632, Pro. Asi., Car. 48).

## 5. 3B. 289. MOLINO DE AÑEZCAR

DOC. ANT.: *Molino de Añezcar* (1793, Pro. Asi., Car. 173, n. 265).

## 5. 3B. 290. MONTE\*

DOC. ANT.: *Monte, El* (1827, Hip., 1Pam., 172).

DOC. CONT.: *Monte* (1945, Cat.; Pol. 33).

OBSERV.: Afrontaba con él una pieza en "Oyarpea". Zona occidental del término de Añezcar que culmina en la "Peña". Añezcar y Oteiza tienen sus respectivos "montes". En conversaciones y documentos suelen distinguirlos: "Monte de Añezcar", "Monte de Oteiza".

## 5. 3B. 291. MONTE, Debajo de

DOC. CONT.: *Debajo del monte* (1927, Cat.).

## 5. 3B. 292. MONTE, Junto al

DOC. CONT.: *Junto al monte* (1927, Cat.). V.: MENDIONDOA

## 5. 3B. 293. MONTE DE AÑEZCAR

DOC. ANT.: *Monte de Añezcar, Junto al* (1740, Pro. Vill., Car. 73, n.68).

DOC. CONT.: *Monte de Añezcar* (Trad.oral).

OBSERV.: Monte (662 ms) coronado por la Peña; el pueblo se alza a sus pies por oriente.

## 5. 3B. 294. MONTE DE OTEIZA\*

DOC. CONT.: *Monte de Oteiza* (Trad.oral)

OBSERV.: Monte (736 ms) al N. de Oteiza y su término, al NE de Agua, del que lo separa "Errekandia". Coronado por las ruinas de dos bordas que pertenecieron una al lugar de Añezcar y otra al de Oteiza.

## 5. 3B. 295. MUGA DE ELCARTE

DOC. CONT.: *Muga de Elcarte* (1927, 1945, Cat.; Pol. 36; Situac., 45: "Muga de Elcarte"); *Muga del Carre* (1927, Cat.).

## 5. 3B. 296. MUGA DE LARRAGUETA

DOC. ANT.: *Muga de Larragueta* (1850, Hip., 4Pam., 69).

## 5. 3B. 297. MUGA DE LOZA

DOC. CONT.: *Muga de Loza* (1927, Cat.).

## 5. 3B. 298. NOBELA

DOC. ANT.: *Nobla*, Majuelo que llaman (1740, Pro. Vill., Car. 73, n.69); *La Nobla* o majuelo de abajo, Viña en la (1740, Pro. Vill., Car. 73, n.69); *Novela* (1785, Pro. Yab., Car. 129, n. 83).

5. 3B. 299. NOBELALDEA

DOC. ANT.: *Nobelaldeia* (1614, Pro. Pam., Car. 28).

OBSERV.: Una pieza en el paraje, "junto al camino del lugar de Sarasa".

5. 3B. 300. NOBELAZAR

DOC. ANT.: *Noblazar* (1740, Pro. Vill, Car.73, n.69).

OBSERV.: Viña en Illasagarrettacoa, con la parte de abajo que llaman *Noblazar* (1740, Pro. Vill., Car. 90, n.24).

5. 3B. 301. OBRAKUEGAÑA

DOC. ANT.: *Obracuegayna* (1556, AFiri.).

OBSERV.: Amojonamiento de la facería de Eltxu: "de Ardan osinaga enta arriba, como va una loma y esquina, hasta Obracuegayna".

5. 3B. 302. OIANBIDEA

DOC. ANT.: *Oianbidea* (1738, Pro. Asi., Car. 143, n.62).

OBSERV.: En Añézcar: Pieza en Elizgibela pegante a los caminos llamados Primiziabidea y Oianbidea. Llamado actualmente CAMINO DEL MONTE\*.

5. 3B. 303. OIANBURUA

DOC. ANT.: *Oyamburua* (1785, Pro. Yab., Car. 129, n.83); *Oyaroburua* (sic), Pieza en (1785, Hip., 1Pam. 207).

5. 3B. 304. OIANONDOA

DOC. ANT.: *Oyan ondoa* (1656, Pro. Asi., Car. 90).

5. 3B. 305. OIANPEA

DOC. ANT.: *Oianpea* (1785, 1790, Hip., 1Pam., 163 y 207); *Oyarpea* (1827, Id., 172).

DOC. CONT.: *Oyampea* (1879, 1927, Cats.).

OBSERV.: Pieza en Oyarpea afrontada con el monte (1827); Otras en el paraje están encima, debajo o contiguas al camino de Larragueta. Zona oriental y más baja del Monte. Documentado en Añézcar y Oteiza.

5. 3B. 306. OIANZOKOA

DOC. ANT.: *Oyanzocoa* (1737, Hip., 4Pam., 38).

5. 3B. 307. ONZAGUBIA

DOC. ANT.: *Onzagubia* (sic., 1785, Pro. Yab., Car. 129, n.83).

5. 3B. 308. ORAIO\*

DOC. ANT.: *Oreio*; *Oreiu* (1693, ADP.: Car. 1171, n.7); *Oreyaca* (1819,

Hip., 1Pam., 155); *Oroio* (1721, Pro. Vill., Car. 66, n.61); *Oroya* (1601, Pro. Asi., Car. 8); *Oroya* (1601, Pro. Asi., Car.8; *Oroycoa* (1744, ADP.: Car. 1600, n.42); *Oroyen* (1670, ADP.: Car. 1109, n. 4); *Oroyn* (1650, Pro. Asi., Car. 89).

DOC. CONT.: *Orayo* (1871, Pro. Ech., Car. 121, n. 69; 1879, 1927, 1945, Cats.; Situac., 45, "Oraio"; Situac., 45: "Oraio").

PRON. POP.: oráyo.

DESCR.: "La endrizzera de Eunzeberria y *Oroio*, junto y pegante a los términos de Larragueta y Elcarte, ponen por deesas boierales para el sustento de los bueyes" (Convenios sobre pastos del término de Añezcar y Oteiza, 1721. Pro. Vill., Car. 66, n. 61).

En la zona meridional del término, entre Mendiko o Mindiku (N) y la autopista (S) que lo separa del Soto, y entre el camino de Loza (E) y la muga de Larragueta (O), a los lados del camino al Soto. Fuentesilla conducida hasta una regata, cuyo curso han variado.

#### 5. 3B. 309. ORAIO, Encima de

DOC. CONT.: *Encima de Orayo* (1879, 1927, Cat.).

#### 5. 3B. 310. ORAIKO ITURRIONDOA

DOC. ANT.: *Oraico iturri ondoa* y camino de Larragueta, Término llamado (1737, Hip., 3Pam., 39).

#### 5. 3B. 311. ORAIONDOA

DOC. ANT.: *Oroiiondoa* (1787, Pro. Vill., Car. 90, n.24).

#### 5. 3B. 312. OREGUE

DOC. ANT.: *Oregue*, Endreçera llamada (1657, ADP.: Car. 1568, n.20, f.18).

OBSERV.: Pieza afrontada con el camino que van al lugar de Loza.

#### 5. 3B. 313. ORIZU

DOC. ANT.: *Orizer*, Fuente de (1785, Pro. Yab., Car. 129, n.83); *Orozue* (1664, Pro. Asi., Car.91); *Orizu* (1693, ADP.: Car. 1171, nn. 5 y 7).

OBSERV.: Piezas "en el camino de Loza en Orizu"; "en el camino de la fuente, junto a ella, en Orizu; otra "allí luego que se atiende a camino de Berrio".

#### 5. 3B. 314. ORMABERRIA

DOC. ANT.: *Ormaberría* (1787, Pro. Vill., Car. 90, n.24).

#### 5. 3B. 315. OROIBE, Junto a la fuente de

DOC. ANT.: *Junto a la fuente que llaman de Onoibe* (1753, Hip., 1Pam., 195).

OBSERV.: Alude a la fuente de "Oroia" u "Oraio".

5. 3B. 316. OROIBEZELAIA

DOC. ANT.: *Oroibe celaya* (1693, ADP.: Car. 1171, n.13).

5. 3B. 317. OTEITZABIDEA

DOC. ANT.: "*Oteiza bidea* o *Posposabidea*" (1738, Pro. Asi., Car. 143, n.

62).

OBSERV.: Pieza en el paraje afronta con camino real de Oteiza.

5. 3B. 318. OTEITZALDEKO ARDANTZEA

DOC. ANT.: *Oteiza aldeco ardanzea* (1785, Pro. Yab., Car. 129, n. 83).

5. 3B. 319. OTRAIN

DOC. ANT.: *Otrain* (1827, Hip., 1Pam., 167v).

5. 3B. 320. OTSABIDE\*

DOC. ANT.: *Osabide* (1556, AFiri.); Monte llamado (1721, Pro. Vill., Car. 66, nn. 5 y 7); *Osabide ardan* (1532, AFiri.).

DOC. CONT.: *Otsabide* (1879, Cat.).

OBSERV.: Nombre de un despoblado (V.: 5. 13. OTSABIDE) y de un territorio compartido en facería por Añézcar y Oteiza. Los vecinos de ambos lugares hicieron convenios sobre hierbas del término, reservando el monte llamado Otsabide para pasto del ganado menudo determinados días. Por sentencia arbitral de 1532 fueron declarados francos y faceros los términos llamados Otsabide e Iltxutxipi, comenzando de las tres mugas hasta el lugar de Oteiza.

5. 3B. 321. PARETABERRI

DOC. CONT.: *Paretaberi* (1879, Cat.).

5. 3B. 322. PARETAZAR

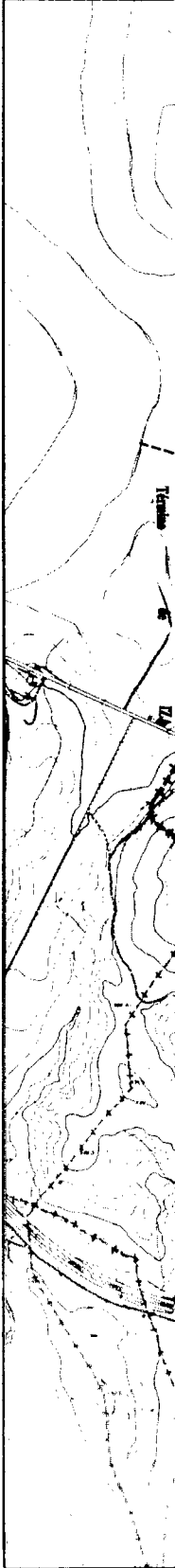
DOC. ANT.: *Paretazar* (1927, Cat.).

5. 3B. 323. PEÑA DE AÑÉZCAR

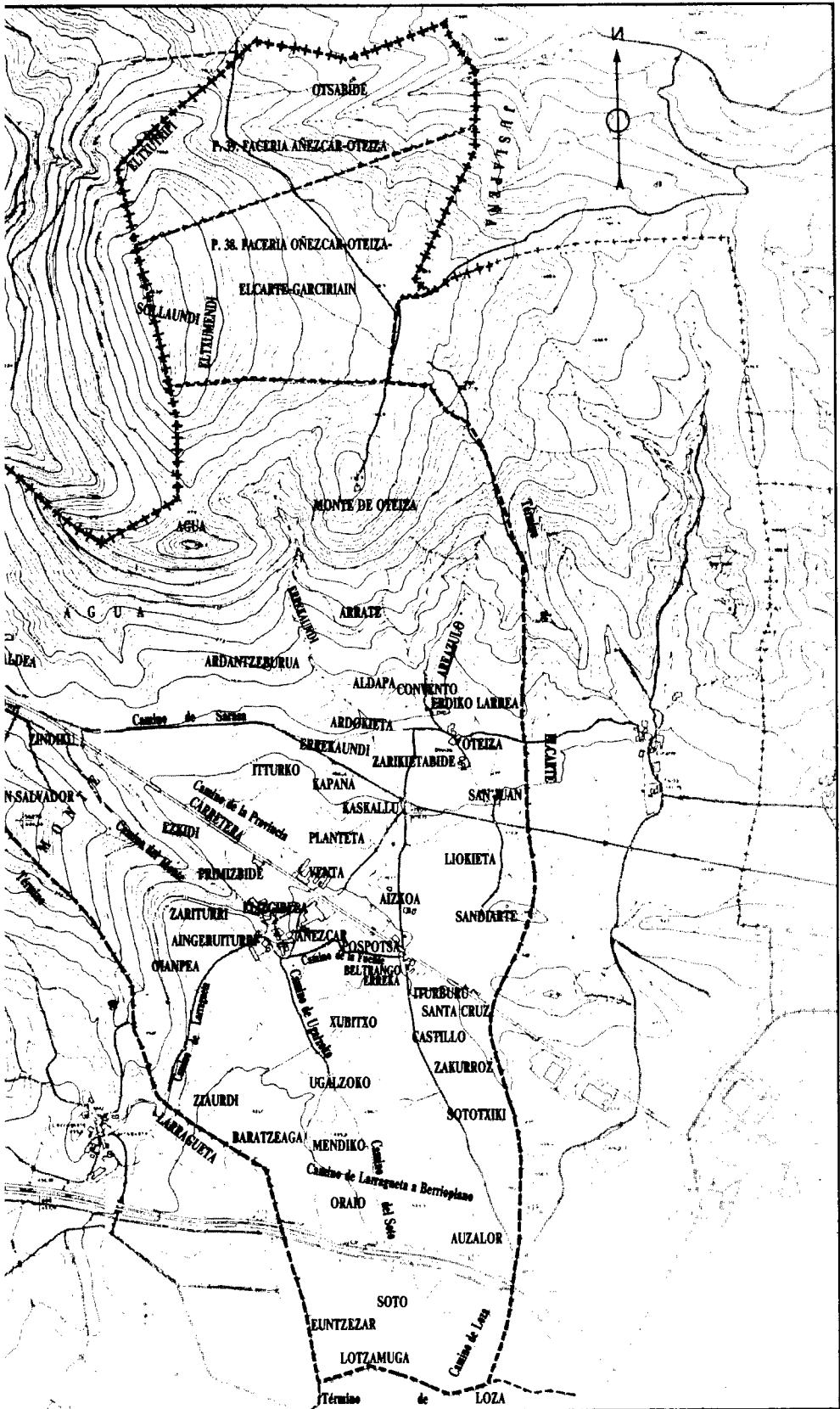
DOC. CONT.: *Peña de Añézcar* (Trad.oral).

OBSERV.: En Sarasa laman SURBASU a la peña y su ladera occidental (facero). La cima que corona "el Monte" fue para los de Añézcar SAN SALVADOR, por la ermita que hubo allí, probablemente la "decania et hereditate de *Ibizbilce*, ubi est ecclesia Sancti Salvatoris", dependiente, junto con la iglesia de Añézcar, de San Juan de Oteiza (1102, MAR.DUQ.: Leire, 192).

En sus inmediaciones hubo un poblado prehistórico, y, hasta tiempos recientes, "quiñones" donde los vecinos cultivaban cereal.



Mapa N.º 5 - AÑEZCAR - OTEIZA



## 5. 3B. 324. PEZKERAONDOA

DOC. ANT.: *Pesquera ondo* (1671, Pro. Asi., Car. 91).

## 5. 3B. 325. PIEZA CONCEJIL, Junto a la

DOC. ANT.: *Junto a la pieza conzejil* (1693, ADP.: Car. 1171, n.5, f.6).

## 5. 3B. 326. PISPILLONDOA

DOC. ANT.: *Pispillondoa* (1794, Pro.Asi., Car. 174, n.257; 1819, Hip., 1Pam., 155).

## 5. 3B. 327. PIZERONDOA

DOC. CONT.: *Picerondoa* (1927, Cat.)

OBSER.: Quizás por "Pazerondoa".

## 5. 3B. 328. PLANTETA\*

DOC. CONT.: *Planteta* (1879, 1927, Cats.); *Plantetas* 1927, 1945, Cats.); *Pantetas* (1927, Cat.).

PRON. POP.: plantétas.

DESCR.: Al NE. de Añezcar. Ladera del monte, cultivada, entre la vía del Plazaola (N), la carretera N-240 (SO) y el camino a Oteiza (E). Lo cruza el camino nuevo de concentración.

## 5. 3B. 329. POSPOTSA\*

DOC. ANT.: *Porposa* (1820, Hip., 1Pam., 156); *Pospocha* (1785, Pro. Yab., Car. 129, n. 83); *Posposa*; *Pospossa* (1598, 1632, Pro. Asi., Cars. 15 y 48; 1668, 1674, ADP.: Car. 1256, n.17, f. 42; 1832, Hip., 1Pam., 236); *Posposa* o *Elizguibela* (1674, ADP.: Car. 1256, n.17, f.43).

DOC. CONT.: *Porposa* (1879, 1927, Cats.); *Porpotcha* (1945, Cat.; Pol.33; Situac., 45: "Porpotza").

PRON. POP.: porpotxa.

DESCR.: Algunas piezas y viñas en el paraje afrontaban "con camino sendero que ban al lugar de Iza (1668); "con camino real que ban a Pamplona" (1632). Actualmente tierras próximas a la Venta, al SO. de la carretera N. 240, por el que baja la regata "Estanborreka" o "Sangorreka". Las mujeres solían ir a lavar al regacho, en lugar de hacerlo en el lavadero.

## 5. 3B. 330. POSPOTSABIDEA

DOC. ANT.: *Porposa bidea* (1785, Hip., 1Pam., 207); "Oteiza bidea o *Posposa bidea*" (1738, Pro. Asi., Car. 143, n.62). V.: CAMINO DE POSPOTSA.

## 5. 3B. 331. PRADO, Cerca del

DOC. ANT.: *Cerca del prado* (1744, ADP.: Car.1600, n. 42).



5. 3B. 332. PRADO, Junto al

DOC. ANT.: *Junto al prado*; *Junto al prado de Larragueta* (1693, ADP.: Car. 1171, n.5); "Junto al prado del lugar" (1674, ADP.: Car. 1256, n.17).  
 OBSERV.: También en euskara: "EUNZEONDOA".

5. 3B. 333. PRIMIZBIDE\*

DOC. ANT.: *Primizia bidea* (1738, Pro. Asi., Car. 143, n.62).  
 DOC. CONT.: *Primizbide* (1879, 1927, Cats.); *Primibide* (1927, 1945, Cats.; Situac., 45).  
 PRON. POP.: primibíde; primibídi.

DESCR.: Pieza en Elizguibela pegante a este camino y al de Oianbidea (1738). Antiguo camino de acceso a Añézcar desde el real de la Provincia, en uso hasta la construcción de la carreterita actual. Por Primizbide entraban al pueblo los carros que venían de Pamplona, y por ahí lo hizo el primer coche. A pesar de estar documentado en castellano (V.: CAMINO DE LA PRIMICIA), solamente ha perdurado la denominación vasca.

5. 3B. 334. PROBINTZIABIDEA

DOC. ANT.: *Provincia bidea* (1827, Hip., 1Pam., 173).  
 OBSERV.: Pieza "en el camino real de la Provincia, afrontada con dicho camino real y con el llamado Provincia bidea". Pieza "detrás de la iglesia pegante al camino de Provincia bidea y al de la choza" (1827). V.: CAMINO DE LA PROVINCIA\*.

5. 3B. 335. PUEBLO

DOC. CONT.: *Pueblo* (1927, 1945, Cat., Pol. 33, 37).  
 OBSERV.: Aplicado a los núcleos urbanos de Añézcar y Oteiza.

5. 3B. 336. PUEBLO, Debajo del

DOC. ANT.: *Debajo del pueblo* (1827, Hip., 1Pam., 172v).  
 DOC. CONT.: *Bajo el pueblo*; *Debajo del pueblo* (1927, Cat.).  
 OBSERV.: Una pieza en el paraje afrontaba con senda y camino real para Larragueta (en Añézcar).

5. 3B. 337. PUEBLO, Junto al

DOC. CONT.: *Junto al pueblo* (1879, 1927, Cats.).

5. 3B. 338. PUENTE, Cerca del

DOC. ANT.: *Cerca del puente del lugar* (1819, Hip., 1Pam, 155).  
 OBSERV.: En la zona N. más próxima a Oteiza hubo varios puentes, en los caminos de Sarasa y Añézcar sobre Errekandia, y de Elcarte sobre la regata de la iglesia.

## 5. 3B. 339. REGACHO, Junto al

DOC. CONT.: *Junto al Regacho* (1879, Cat.).

## 5. 3B. 340. REGATA, Debajo de la

DOC. CONT.: *Debajo de la regata* (1927, Cat.).

## 5. 3B. 341. REGATA DE LA FUENTE

DOC. ANT.: En Añezcar: *Regata de la fuente* (1820, Hip., 1Pam., 156).DOC. CONT.: En Oteiza: *Regata de la fuente* (1ç927, Cat.).

OBSERV.: En Oteiza la que baja del monte y pasa al E. del pueblo, junto al desaparecido lavadero y la fuente, en el camino a Elcarte.

## 5. 3B. 342. REGATA GRANDE

DOC. CONT.: *Regata grande* (Trad.oral).

DESCR.: Denominación de la que baja desde Agua por Oteiza, denominada "ERREKANDIA" o "REKANDI". En Añezcar adoptaba los nombres de los parajes por donde discurría, como fue habitual en los ríos y regachos de Iruñerria y otras partes: "Regata de Beltrango erreka", "de Xubitxo", "de Baratzeaga".

## 5. 3B. 343. RIO, Junto al

DOC. ANT.: *Junto al rio*, Parte llamada (1598, Pro. Pam., Car.24).

OBSERV.: Referido probablemente a la hoy llamada "Regata grande".

## 5. 3B. 344. SAGARRONDOA

DOC. CONT.: *Sagarondoa* (1927, Cat.).

## 5. 3B. 345. SANDIARTE\*

DOC. ANT.: *Sandiarite* (1670, ADP.: Car. 1109, n.41); *Sandiartea* (1693, ADP.: Car. 1171, n.7; 1740, Pro., Vill., Car. 73, n.7; 1829, Hip., 1Pam., 252v "Sandiatèa"); *Sandierite* (1794, Pro. Asi., Car. 174, n.257); *Sandiertea* (1787, Pro.Vill., Car. 90, n.24).DOC. CONT.: *Sandarte; Sanderte; Sandertea* (1879, 1927, Cats.); *Sandierite* (1879, 1927, 1945, Cats.).

PRON. POP.: sandiérte.

DESCR.: Montículo (482 ms.) alargado de O. a E., por Elcarte, entre el templo parroquial de San Juan de Oteiza (N) y la desaparecida ermita de Santa Cruz (S). El cementerio de Oteiza se alza en la falda NO. Una tradición local sostiene que hubo aquí un pueblo y una ermita.

## 5. 3B. 346. SANDIARTEGAÑA

DOC. ANT.: *Sandierite gaña* (1744, ADP.: Car. 1600, n.42; 1827, Hip., 1Pam., 168).

5. 3B. 347. SANDIARTEONDOA

DOC. ANT.: *Sandierter ondo* (1787, Pro. Vill., Car.90, n.24).

5. 3B. 348. SANDIARTEPEA

DOC. ANT.: *Sandiarztepea* (1740, Pro. Vill., Car. 73, n. 7); *Sandierterpea* (1787, Pro.Vill., Car. 90, n.24); *Sambentepea* (1744, ADP.: Car. 1600, n.42).

OBSERV.: Pieza en el paraje "afronta con camino para Loza"; "con camino real" (1787).

5. 3B. 349. SAN JUAN\*

DOC. ANT.: *San Juan*, Iglesia, Monasterio (1095, 1102, MAR.DUQ.: Leire, 149, 192).

OBSERV.: Iglesia parroquial de Oteiza, alejada del pueblo. Fue dada al monasterio de Leire con sus rentas y la decanía de Ibizbilce.

5. 3B. 350. SAN SALVADOR\*

DOC. ANT.: San Salvador, Basílica; Ermita (1680, ADP.: Car. 921, n.25; 1796, ADP.: L. 155, ff. 158-159).

DESCR.: En confirmación de bienes dados al monasterio de Leire, entre los que incluyó la "medietas" de Ibizbiltze, Aznar Exemenones de Oteiza prescribió que los monjes o clérigos del monasterio de San Juan de Oteiza cantaran en sus iglesias de Oteiza, Markeláin, Garzarin, Oxauide y Ainnázcar (1095, MAR. DUQ.: Lei., 149). Posteriormente ratificó la donación de la iglesia de San Juan "cum sua decania et hereditate de Ibizbilce, *ubi est ecclesia Sancti Salvatoris*" (1102, MAR.DUQ.: Leire, n. 192).

No se puede afirmar ni negar categóricamente que la "ecclesia" sita en Ibizbiltze sea predecesora de la antigua basílica de San Salvador de Añézcar, en la cima de la peña, "donde en tiempos antiguos solía haber hermitaño o serora", como dicen los vicario y vecinos al nombrar a Catalina de Urrutia "por hermitaña, veata y serora" de la misma (1680, ADP.: Car. 921, n.25). Pero la proximidad de las iglesias vinculadas a la de San Juan de Oteiza permite sospechar que la "Ecclesia Sancti Salvatoris de Ibizbilce" precedió "in situ" a "la ermita de San Salvador". De ser cierta la suposición, tendríamos el nombre del paraje despoblado y localizada la decanía.

El obispo Igual de Soria visitó la ermita (1796). Desaparecida durante el siglo XIX, la imagen del Titular fue guardada en la parroquia; los feligreses continuaron subiendo en rogativa cada año hasta tiempos recientes.

5. 3B. 351. SANTA CRUZ\*

DOC. ANT.: *Santa Cruz* (1632, Pro. Asi., Car. 48).

DOC. CONT.: *Santa Cruz* (1879, 1927, 1945, Cats.; Pol. 33).

OBSERV.: Falda occidental e inmediaciones del monte de ese nombre, sito en Elcarte.

5. 3B. 352. SANTESTEBAN

DOC. ANT.: *Santesteban* (1794, Pro., Asi., Car. 174, n. 257).

## 5. 3B. 353. SANTESTEBANPEA

DOC. ANT.: *Santestebanpea* (1819, Hip., 1Pam., 155).

## 5. 3B. 354. SARATSABIDEA

DOC. ANT.: *Sarasa bidea (videa)* (1671, Pro. Asi., Car. 91; 1740, Pro. Vill., Car. 73, n.68).

OBSERV.: CAMINO DE SARASA\*.

## 5. 3B. 355. SARATSABIDEA, Debajo del camino de

DOC. ANT.: *Deuajo del camino de Sarasauidea* (1740, Pro. Vill., Car., 73, n.68).

## 5. 3B. 356. SARATSABIDEGAÑA

DOC. ANT.: *Sarasauidegaña* (1740, Pro., Vill., Car. 73, n.7); *Sarasa videgaña* (1665, Pro. Asi., Car. 91; 1787, Pro. Vill., Car. 90, n.24); *Sarasa videgaria* (1693, ADP.: Car. 1171, n.13).

OBSERV.: Pieza en el paraje afronta por todas partes con hiermos concegiles del lugar (1693).

## 5. 3B. 357. SARATSABIDEPEA

DOC. ANT.: *Sarasauidepea*, Camino de (1740, Pro. Vill., Car. 73, n.69); *Sarasa vidapia* (1693, ADP.: Car. 1171, n.13); *Sarassa videpea* (1662, Pro. Asi., Car. 91); *Sarassara bidapea* (1664, Pro. Asi., Car. 91); *Sarase bidepea* (1829, Hip., 1Pam., 252v).

DOC. CONT.: *Sarassara viudepea* (1879, Cat.).

OBSERV.: Piezas y viñas en el paraje afrontan "con camino para Sarasa" (1693); "a camino que se va al lugar de Sarasa"; "debajo del mismo camino" (1829). Era zona de viñedo. Ladera más baja del monte Agua, al S. o "debajo del camino de Sarasa".

## 5. 3B. 358. SARATSALDEA\*

DOC. ANT.: *Sarasa aldea; Sarasaldea* (1670, ADP.: Car. 1109, n.4; 1785, Pro. Yab., Car. 129, n.83; 1820, Hip., 1Pam., 156).

OBSERV.: Pasaba el camino real. Inmediaciones del término del lugar de Sarasa, al N. de la N-240.

## 5. 3B. 359. SARATSETA

DOC. ANT.: *Saraseta* (1738, Pro. Asi., Car. 143, n. 62).

OBSERV.: Paraje pegante al camino real a Larragueta.

## 5. 3B. 360. SENDA DE LAS VIÑAS

DOC. ANT.: *Senda para las viñas; Senda para las viñas de abajo* (1827, Hip., 1Pam., 173).

OBSERV.: Afrontaban con ella piezas en Larrainpea, Ardanzea, camino de Pamplona y camino de Larragueta a Berrioplano.

5. 3B. 361. SENESPOR

DOC. ANT.: *Senescor* (1737, Hip., 4Pam., 38); *Senospor* (1740, Pro. Vill., Car. 73, n.68; 1785, Pro. Yab., Car. 129, n.83); V.: CAMINO DE SENESPOR.

DOC. CONT.: *Lenespos*; *Senaspor* (1927, Cat.).

OBSERV.: Una pieza afronta con cerros concejiles y camino a Larragueta (1737).

5. 3B. 362. SENESPORRALDEA

DOC. ANT.: *Senesporraldea* (sic) (1738, Pro. Asi., Car. 143, n.62).

5. 3B. 363. SOLLAUNDI\*

DOC. CONT.: *Sollaondi* (IGC.: Mapa 115 "Gulina").

OBSERV.: Cumbre de Eltxuandi o Eltxumendi (852 m.).

5. 3B. 364. SOTO\*

DOC. CONT.: *Soto* (1879, 1927, Cats.); *Soto grande*; *Soto de abajo* (Trad. oral).

DESCR.: Extremo S. del término, entre la autopista (N) y las mugas de Loza (S), Elcarte (E) y Larragueta (O). La parte occidental es Euntzexar. Comunal. Fue repartido en parcelas entre los vecinos. Cultivado.

5. 3B. 365. SOTO, Encima del

DOC. CONT.: *Encima del soto* (1879, Cat.).

5. 3B. 366. SOTO, Junto al

DOC. CONT.: *Junto al soto* (1879, 1927, Cats.).

5. 3B. 367. SOTONDOA

DOC. CONT.: *Sotondoa* (1927, Cat.).

5. 3B. 368. SOTOTXIKI\*

DOC. CONT.: *Soto chiqui*; *Soto chiquito* (1945, Cat.; Situa., 45, "Soto Txikito"); *Soto txiki* (Trad. oral).

PRON. POP.: sototxíki.

DESCR.: Zona SE del término, entre Zakurroz (N), la muga de Elcarte (E) y el camino de Loza (O). El soto desapareció al hacer la concentración.

5. 3B. 369. TALLAEUNTZEA, Junto a

DOC. CONT.: *Junto a Talla eunzea* (1693, ADP.: Car. 1171, n.5, f.4).

5. 3B. 370. TELLEGIKOA

DOC. ANT.: *Telleguicoa*, Paraje llamado (1744, ADP.: Car. 1600, n.42).

OBSERV.: Quizás al S. de la iglesia de Oteiza, contiguo a la muga de Elcarte y su "Telleria".

5. 3B. 371. TIPULATZEA

DOC. ANT.: *Tipulaçea* (1597, Pro. Asi, 15).

5. 3B. 372. TXOTXEKOA

DOC. ANT.: *Chochecoa* (1785, Pro. Vill., Car. 88, n.12).

5. 3B. 373. UDALBURU

DOC. ANT.: *Udaburu* (1740, Pro. Vill., Car. 73, n.68); *Udalburu* (1650, Pro. Asi., Car. 89).

OBSERV.: Pieza en el paraje afronta con término de Elcarte (1740).

5. 3B. 374. UDAREALDEA

DOC. ANT.: *Udarealdea* (1660, Pro. Asi., Car. 90).

5. 3B. 375. UGALDEA

DOC. ANT.: *Hugaldea*, Pieza en (1632, Pro. Asi., Car. 48); *Hugaldecoa* (1738, Pro. Asi., Car. 143, n.62); *Ugaldea*, Viña en (1644, Pro. Asi., Car. 91); *Ugaldecoa* (1785, Pro. Yab., Car. 129, n.83).

OBSERV.: Piezas afrontadas con el regacho (1632), con río y camino real a Berrio (1738).

5. 3B. 376. UGALDEALDEA

DOC. ANT.: *Ugalde aldea*; *Ugaralde aldea* (1674, ADP.: Car. 1256, n.17, f.44).

OBSERV.: Fincas en el paraje afrontadas con cequia y con caminos al molino y a Larragueta.

5. 3B. 377. UGALDEBIDSEENDA

DOC. ANT.: "Larrañondo y *Hugaldebidesenda*" (1738, Pro. Asi., Car. 143, n.62).

5. 3B. 378. UGALDEKOA

DOC. ANT.: *Ugaldecoa* (1737, Hip., 4Pam., 38).

5. 3B. 379. UGALDEKO ALORRA

DOC. ANT.: *Hugaldeco alorra* (1785, Pro. Yab., Car. 129, n.83).

5. 3B. 380. UGALDEONDOA

DOC. ANT.: *Ugalde ondoa* (1785, Pro. Yab., Car. 129, n.83; 1776, 1820, Hip., 1Pam., f.156).

5. 3B. 381. UGALDEPEA

DOC. ANT.: *Hugaldepea* (1790, Hip., 1Pam., f.163v, y "Hugaldenea", ff.207, 208).

5. 3B. 382. UGALZOKO\*

DOC. ANT.: *Ugaldezocoa* (1737, Hip., 4Pam., 38); *Ugalzocoa* (1787, Pro. Vill., Car. 90, n.24).

DOC. CONT.: *Aguelzoco*, *Belzoco*, *Huguelzocoa* (1927, Cat.); *Bolzoco* (1927, 1945, Cats.); *Ubalzoco*, *Ubelchoco*, *Ubelzoco*, *Ugalzoco* (1879, 1927, 1945, Cats.; Situac., 45: "Bolzoko", "Ubeltxoko").

PRON. POP.: bolzóko.

DESCR.: Paraje al SE. de Añezcar, antes de llegar a Mindiku; la regata grande, que baja muy profunda, describe una curva. Había un trozo "larre" común. El camino nuevo pasa al N.

5. 3B. 383. UNTXATEGI

DOC. ANT.: *Unchattegui* (1740, Pro. Vill., Car. 73, n.68).

5. 3B. 384. URRUTIA

DOC. ANT.: *Urruticoo*, Paraje llamado (1744, ADP.: Car. 1600, n.42, f.9).

DOC. CONT.: *Urrutia* (1879, Cat.).

5. 3B. 385. VENTA\*

DOC. CONT.: *La Venta* (Trad. oral); *Venta vieja* (1879, Cat.).

DESCR.: Casa-mesón-tienda, al NE. de Añezcar y de la carretera N-240. Fue construida en 1857 por Ignacio Astiz, según inscripción oculta por lucido. Granja más moderna.

5. 3B. 386. VENTA, Cerca de la

DOC. CONT.: *Cerca de la Venta* (1879, Cat.).

5. 3B. 387. VENTA, Encima de la

DOC. CONT.: *Encima de la Venta* (1927, Cat.; en OTEIZA); *Encima de la Venta Vieja* (1879, Cat.), en AÑEZCAR.

5. 3B. 388. VENTA DE ABAJO

DOC. CONT.: *Venta de abajo* (Trad. oral).

DESCR.: Casa al E. de Añezcar, en Pospotsa, en el ángulo formado por la carretera N-240 (N) y el camino de Oteiza a Loza (O).

5. 3B. 389. VIA, Debajo de la

DOC. CONT.: *Debajo de la vía del Plazaola* (1927, Cat.).

## 5. 3B. 390. VIA, Junto a la

DOC. CONT.: *Junto a la vía* (1927, Cat.).

OBSERV.: Se refiere a la del tren Plazaola.

## 5. 3B. 391. VIÑAS, Entre

DOC. ANT.: *Entre las viñas* (1657, 1693, ADP.: Cars. 1171, n.5; 1568, n.20). V.: ARDANZE ARTEA.DOC. CONT.: *Entre viñas* (1879, 1927, Cat.).

OBSERV.: Pieza "entre las viñas, en la parte llamada Larraga videa", afrontada con camino (1657). Dio lugar a la denominación "Ardantzeartea" o "Entre viñas".

Las personas mayores han conocido viñas al N. y S. de la vía del Plazaola, al O. de Oteiza y en las faldas bajas de Agüe.

## 5. 3B. 392. VIÑAS, Sobre las

DOC. ANT.: *Sobre las viñas* (1721, Pro. Vill., Car. 66, n.61).

OBSERV.: Los convenios de Añezcar y Oteiza sobre pastos del término vedan "las endrezeras de sobre las viñas" para el ganado, desde la Virgen de marzo hasta terminada la vendimia.

## 5. 3B. 393. VIÑAS DE ABAJO, Junto a las

DOC. ANT.: *Junto a las viñas de abajo* (1740, Pro. Vill., Car. 73, n.69).

OBSERV.: Una pieza en el lugar estaba "pegante al camino que van al lugar de Lerragueta" (1740). Probablemente las llamadas "Viñas de Añezcar".

## 5. 3B. 394. VIÑAS DE AÑEZCAR, En medio de las

DOC. ANT.: *En medio de las viñas de Añezcar*, Pieza de Oteiza (1739, Pro. Vill., Car. 72, n.5).

OBSERV.: La pieza "afronta con camino que van a Lerragueta".

## 5. 3B. 395. XOKOKOA

DOC. ANT.: *Socotoa* (sic) (1671, Pro. Asi., Car. 91).DOC. CONT.: *Sococua* (1927, Cat.); *Zococoa* (1879, 1927, Cats.).

## 5. 3B. 396. XUBITXO\*

DOC. CONT.: *Subicho* (1927, Cat.); *Zubicoa* (1927, Cat.); *Zubicho* (1945, Cat.; Situac., 45: "Zubitxo"); *Zubito* (1879, Cat.).

PRON. POP.: subísu; subíchu.

DESCR.: Paraje al SE. del pueblo, en torno al regacho que baja de la fuente. Hubo un puentecillo, hecho con maderos, para el sendero al Soto.

## 5. 3B. 397. ZAKURROZ\*

DOC. ANT.: *Zacurrioz* (1829, Hip., 1Pam., 253); *Zacurroz* (1693, ADP.: Car. 1171, n.13; Muchas citas posteriores).



DOC. CONT.: *Zacurrotz* (1879, Cat.); *Zacurroz* (1927, 1945, Cats.; Situac., 45 “Zakurroz”).

PRON. POP.: zakurróz.

DESCR.: Piezas “en Zacurroz pegante al camino que ban a Lerragueta: “en Zacurros pegante al camino que van a Loza azea la parte de Basttiamaldondoa” (1740).

Localizado al SE. del término y al S. de la N-240, entre el camino a Loza y Sototxiki (O) y la muga de Elcarte (E), por donde se extiende.

5. 3B. 398. ZAKURROZBIDEA

DOC. ANT.: *Zacurroz videa*, Término (1744, ADP.: Car. 1600, n.42).

OBSERV.: V.: CAMINO DE ZAKURROZ.

5. 3B. 399. ZAKURROZKOA

DOC. ANT.: *Zacorraxcoa* (Hip., 1Pam., 168); *Zacurrozcoa*; *Zacurruczua* (1744, ADP.: Car. 1600, n.42).

5. 3B. 400. ZALEGI

DOC. ANT.: *Zalegui*, Pieza llamada (1740, Pro. Vill., Car. 73, n.68, 69).

5. 3B. 401. ZAPATAGAÑETA

DOC. CONT.: *Zapatagañeta* (1927, Cat.).

5. 3B. 402. ZARIKIETABIDE\*

DOC. ANT.: *Zaraquite bidea* (1787, Pro. Vill., Car. 90, n.24); *Zariqueta bidea* (1744, ADP.: Car. 1600, n.42; 1794, Pro. Asi., Car. 174, n.257); *Zariqueta videa* (1697, ADP.: Car. 1171, n.13); *Zarquetavidea* (1829, Hip., 1Pam., 153).

DOC. CONT.: *Zanquetavide* (1927, Cat.); *Zariquetavide* (1870, 1927, Cats.); *Ciquetabide* (1945, Cat.; Situac. 45 “Ziquetabide”); “Camino de *Ciqueta bide*” (1945, Cat.).

OBSERV.: Pieza “en *Zariquetauidea* pegante a Errecandi”; Pieza “por el lado de *Zariquetauidea*” (1740, Pro. Vill., Car. 73, n.68).

Paraje contiguo a Oteiza por el SO., limitado por el camino a Sarasa (N), el pueblo (E) y la caja de la vía del Plazaola (S).

5. 3B. 403. ZARITURRI\*

DOC. CONT.: *Ciliturri* (1927, Cat.); *Zaliturri* (1879, 1927, Cats.; ALT.: Geo., II.14); *Zariturri* (1927, 1945, Cats.; Pol. 33; Situac., 45).

PRON. POP.: zalitúrri.

OBSERV.: Falda baja del Monte de Añézcar, con 240 Has. de roble, según Altadill, al O. del pueblo y al NO. del camino a Larragueta. Hay algunas fuentes (V.: AINGERUITURRI). La de “Zaliturri” es intermitente.

5. 3B. 404. ZELAIA

DOC. ANT.: *Zelaia* (1740, Pro. Violl., Car. 73, n.69).

OBSERV.: Pieza en *Zelaia* pegante a la fuente de Oreiu (1740).

5. 3B. 405. ZELAIEKOA

DOC. ANT.: *Zelaietia*, Pieza que llaman (1740, Pro. Vill., Car. 73, n.68).

OBSERV.: Estaba en Ardokieta.

5. 3B. 406. ZIAURDI\*

DOC. ANT.: *Ciaurdia* (1753, Hip., 1Pam., 195); *Ziaurridea* (1693, ADP.: Car. 1171, n.5).

DOC. CONT.: *Ciaurdi* (1879, 1927, Cats.); *Ciaurriz* (1927, 1945, Cats.; Pol. 33; Situac., 45: "Ziarriz").

DESCR.: Al S. de Añezcar. Terreno entre el camino a Larragueta (O) y la muga con este lugar (S). Es fitónimo: *ziaurdi* = 'yezgo', planta caprifoliácea de muchas raíces, que abundaba en el paraje.

Cuentan en Añezcar que un ciego, dispuesto a comprar una pieza en venta, fue "a verla" y dijo a su lazarillo: "Ata el burro a un ziaurdi". Le respondió: "No hay ziaurdis; hay hollagas". Dijo entonces el ciego: "No quiero la pieza".

5. 3B. 407. ZIAURRIETAKOA

DOC. ANT.: *Ziaurrietakoa*, término de Añezcar (1740, Pro. Vill., Car. 73, n.68).

5. 3B. 408. ZINDIKU\*

DOC. ANT.: *Ciñaco* (1737, Hip., 4Pam., 39); *Ciñecu* (1827, Hip., 1Pam. 173); *Zainacoa*, *Zeinacoa* (1692, ADP.: Car. 1171, nn.5 y 7); *Ziñacua* (1737, Hip., 4Pam., 38).

DOC. CONT.: *Cindicu* (1927, 1945, Cats.; Situac., 45: "Zindiku"); *Sindicu* (1879, Cat.).

PRON. POP.: zindíku.

DESCR.: Zona NO. del término, a los lados de la "Cuesta de Añezcar" (N-240), que llaman "Alto de Zindicu". También en SARASA (JIM.: OV, C. Iza: Sarasa, 288).

5. 3B. 409. ZINDIKUALDEA

DOC. ANT.: *Zinacualdea*; *Ziñaquealdea* (1738, Pro. Asi., Car. 143, n.62).

5. 3B. 410. ZOKOA

DOC. CONT.: *Zocoa* (1927, Cat.).

5. 3B. 411. ZUGARRONDO

DOC. ANT.: *Zugarrondo* (1776, Hip., 1Pam., 226).

5. 3B. 412. ZUGARROS

DOC. CONT.: *Zuárros*; *Zugarros* (Trad. oaral).

DESCR.: Paraje en la regata de Areazulo, al E. de Oteiza.

5. 3B. 413. ZUMADIA

DOC. ANT.: *Cumadia* (1650, Pro. Asi., Car. 89).

5. 3C. TOPONIMIA URBANA. AÑEZCAR

5. 3C. 1. AIERRARENA; *Aierranecoa* (1785, Pro. Yab., Car. 129, n.83); *Aierrarena* (1765, Pro. Vill., Car. 82, n. 51); *Aierrarenecoa* (1740, Pro. Vill., Car. 73, n.7); *Ayarrarena*; *Ayerra*. (1656, Pro. Asi., Car. 90). Casa de Martín de: Sarasa (1727, Situac., 19); de Martín de Zarranz (†1793, APAñez., Dif., 5v); de Salvador de Sarasa (1740) y de su hijo Juan Fermín (1776, Hip., 1Pam. 226). Afronta con casa de la Primicia (1740). En la sepultura de casa *Ayerrarenecoa* fue inhumado el último que lo fue en la iglesia (enero 1841. APAñez., Dif., 18).

5. 3C. 2. AMALAINDARRENA. Casa (1670, ADP.: Car. 1109, n.4; 1799, 1823, 1825, APAñe.: LCoFr.); *Amalaindarrarena* (1738, Pro. Asi., Car. 143, n.62); *Malaindarrena* (1785, Pro. Yab., Car. 129, n.83).

5. 3C. 3. ANDUEZARENA. *Anduezarena* (1740, Pro. Vill., Car. 73, n.7); *Anduezena* (1785, Pro. Yab., Car. 129, n.83); Casa afrontada con la de Txarlesena (1740; 1820, Hip., 1Pam. 156).

5. 3C. 4. ARNOTENEKOA. Casa afrontada con la de Sarasanekoa (1740, Pro. Vill., Car. 73, n.7).

5. 3C. 5. ARTZARAKOIA (1668, ADP.: Car. 1256, n.17). Casa de Juan de Olaiz menor; afronta a corral de Matxintorena (1693. ADP.: Car. 1171, n.7).

5. 3C. 6. ARTZIPRESTERENA, Casa (1656, Pro. Asi., Car. 90); *del Arcipreste* (1668, ADP.: Car. 1256, n.17; 1738, Pro. Asi., Car. 143, n.62); *Alchipisterena* (1832, Hip., 1Pam., 236); *Archivistarena* (1827, Hip., 1Pam., 172); *Arcibistarena*; *Archibistarena*; *Archibistenea* (1785, Pro. Yab., Car. 129, n.83); *Archiuistarena* (1740, Pro. Vill., Car. 73, n.7). Casa de Manuela de Tajonar, vecina de Larragueta. Afronta con calle y camino que va a Larragueta.

5. 3C. 6bis. ASTRINDARRENA. Casa (1656, Pro. Asi., Car. 90).

*Azkarrena*, V.: LUISARENA, Casa.

5. 3C. 7. BASTAGILLEARENA (1693, ADP.: Car. 1171, n.5); *Bastagui-llena* (1790, Hip., 1Pam., 163); *Pastaguillenecoa*, Casa (1785, Pro. Yab., Car. 129, n.83); *Pasteguillerena* (1827, Hip., 1Pam., 173).

5. 3C. 8. BELOKIRENA. Casa de Florencio Sanz y Bruna Larumbe (1850, Hip., 4Pam., 69).

5. 3C. 9. CONCEJIL, Casa (1790, Hip., 1Pam., 163).

5. 3C. 10. DIEGORENA. Casa antes llamada Gaiturarena (?) (1738, Pro.

Asi., Car. 143, n.62); *Diegonecoa*, Casa afrontada con la de Luiserena (1740, Pro. Vill., Car. 73, n.7).

5. 3C. 11. DONEZARRENA; *Donezarrena* (1670, ADP.: Car. 1109, n.4); 1738, Pro. Asi., Car. 143, n.62). Casa de Pedro de Olló y María de Irigoyen (1693, ADP.: Car. 1171, nn.5, 7); de Mariana de Olló, viuda (1727, Situac., 19); De Francisco de Donézar (1740, Pro. Vill., Car. 73, n.7); *Donazar*; *Donazarrena*; *Donazarrenecoa* (1790, 1820, 1827, Hip., 1Pam., 156, 161, 163, 172); Casa de Juan Bautista de Donázar (†1804, APAñez.: Dif., ff.7, 8); de Martín Angel de Donázar (1827). "Casa Donázar": De Faustino Pérez de Zabalza Donázar (1987).

5. 3C. 12. DORREKOARENA, Casa (1785, Pro. Yab., Car. 129, n.83).

5. 3C. 13. ETXALEKURENA. Casa de Juan de Casamayor (1727, Situac., 19); de Juan Miguel de Casamayor (1740, Pro. Vill., Car. 73, n.7; 1753, Hip., 1Pam., 195); de Pedro de Casamayor (†1788, APAñez.: Dif., 4). Afronta con la de Txarlesena (1820) y Martinkorena (1740) o Martingorena (1753).

5. 3C. 14. ETXAURIRENA. Casa (1623, Pro.-Asi., Car. 48).

5. 3C. 15. GARTXIKORENA; *Garchico*. Casa (1668, ADP.: Car. 1256, n.17) de Juanes de Berrio (1601, Pro. Asi., Car. 14).

5. 3C. 16. KALLEARENA. Casa (1668, ADP.: Car. 256, n.17).

5. 3C. 17. LUISARENA, "Luiserena o Azcarrena" (1740, Pro. Vill., Car. 73, n.7).

5. 3C. 18. LUISKORENA: *Luiscorena*, Casa (1693, ADP.: Car. 1171, n.5) de Juan de Azanza, afronta con las de Lunbierena y Diegonekoa (1740).

5. 3C. 19. LUNBIERRENA (1693, ADP.: Car. 1171, n.5; 1785, Pro. Yab., Car. 129, n.83). Casa de Pedro de Nabaz (1727, Situac., 19; 1740, Pro. Vill., Car. 73, n.7), casado con Fermina de Lumbier (†1739, APAñez.: Dif., 1v); afronta con la de Luiserena (1740). Con sepultura en la iglesia.

5. 3C. 20. MARKINARENA. Casa (1693, ADP.: Car. 1171, n.5).

5. 3C. 21. MARTINIKORENA; *Martincorena*; *Martincorenecoa* (1740, Pro. Vill., Car. 73, n.7). Casa de Martín de Elcarte (1693, ADP.: Car. 1171, nn.5, 7); de Miguel de Elcarte (1727, Situac., 19). Con sepultura en la iglesia (1786-1799, APAñez., L. Cofr.; Dif.). *Martingonecoa* (1786, 1814, APAñez.: L. Cofr.; 1790, 1827, Hip., 1Pam., 163, 173); *Martingorena*. Afronta con la de Etxalekurena (1740; 1753, Hip., 1Pam., 195). "Casa Martiko" (1987).

5. 3C. 22. MUZKITZENA; *Musquicena* (1656, Pro. Asi., Car. 90); *Muzquirena* (1738, Pro. Asi., Car. 143, n.62). Casa de Esteban de Gorriza (1693, ADP.: Car. 1171, n.7); de Joseph de Zia (1727, Situac., 19); de Pedro de Gorraiz; afronta con casa de Martinkorenecoa (1740). Con sepultura en la iglesia (1788, APAñez.: Dif., f.4).

5. 3C. 23. OSKOZTARRARENA. Casa (1738, Pro. Asi., Car. 143, n.62; 1740, Pro. Vill., Car. 73, n.7).

5. 3C. 24. OSTATUKOA. Casa afrontada con la de Lumbierrena (1790, Hip., 1Pam., 161).

5. 3C. 25. PELEJERO. Casa del (1632, Pro. Asi., Car. 48).

5. 3C. 26. PORTILLORENA. Casa (1785, Pro. Yab. Car. 129, n.83); de María Mercedes Ascárate, vecina de Pamplona (1852, Hip. 4Pam., 155).

5. 3C. 27. PRIMICIA. Casa afrontada con la de Aierrarenekoa (1740, Pro. Vill., Car. 73, n.7).

5. 3C. 28. SAGOSQUETA. Casa de Pedro de Sagosqueta, afrontada con la de Donézar (1693, ADP.: Car. 1171, n.7).

5. 3C. 29. SARASARENA; *Sarasanecoa*. Casa de Martín de Sarasa, comprada por Joanes de Sarasqueta y Joana de Marcaláin. Afrontaba con camino de la iglesia y casa de la primicia (1664, ADP.: Car. 1256, n.17); con casa de Arnotenekoa (1740, Pro. Vill., Car. 73, n.7); *Sarasena* (1785, Pro. Yab., Car. 129, n.83); De Miguel de Amunárriz (1727, Situac., 19); de Martín de Anocibar (†1743, APAñez.: Dif., f.1); de Bartolomé de Setuáin (1744, Pro. Vill., Car. 74, n.51). Con sepultura en la iglesia.

5. 3C. 30. SASTREARENA: *Sastrearena*, Casa afrontada con la de Lumbierrena (1740, Pro. Vill., Car. 73, n.7); *Chastreanecoa*, Casa (1785, Pro. Yab., Car. 129, n.83).

5. 3C. 31. TEJEDOR; *Tejedor de lienzos*, Casa (1632, Pro. Asi., Car. 48); de Pedro de Lumbier, en el camino de Loza (1693, ADP.: Car. 1171, n.1).

5. 3C. 32. TXARLESENA (1656, Pro. Asi., Car. 90). Casa de Lope de Eguaras (1727, Situac., 19); de Francisco de Galar († 1743, APAñez.: Dif., 2); de Pascual Navaz; Afronta con la de Andueza o Anduezarena (1740, Pro. Vill., Car. 73, n.7) y Echalecurena (1820, Hip., 1Pam., 156); *Charlecena* (1632, Pro. Asi., Car. 48); *Charlisen*a (1788, APAñez.: Dif., ff.5, 9). Actualmente "Casa Txarles": de Anunciación Gueembe (1987).

5. 3C. 33. TXATXENEA. Casa (1785, Pro. Yab., Car. 129, n.83).

5. 3C. 34. ZABALDIKARENA; *Zabaldica* (1632, Pro. Asi., Car. 48).

5. 3C. 35. ZAMARGINARENA (1693, ADP.: Car. 1171, n.5); *Zamarguin* (1927, Cat., y actual). Es la llamada "Venta de abajo".

## 5. 3C'. TOPONIMIA URBANA. OTEIZA

5. 3C'. 1. ARTZARAKOA. *Alzaracoa* (1802. APBerr. Cape.); *Arzara* (1748, 1832, 1847, APOte.: Dif. 2, 13, 16v); *Arzaracoa* (1650, Pro. Asi., Car. 89; 1659, Pro. Asi., Car. 90; 1670. ADP.: Car. 1109, n.4); *Arzaracoa* (1693, ADP.: Car. 1171, n.13). Casa afrontada con la de Matxintonekoa (1744, ADP.: Car. 1600, n.42) o corral de Matxinekoa (1740, Pro. Vill., Car. 73, n.7). Propiedad de la familia Larráyoiz durante todo el siglo XVIII y al menos hasta 1847, año en que falleció Catalina de Larráyoiz, dueña mayor de la casa, primera enterrada en el Camposanto local (APOte.: Dif., 16v).

5. 3C'. 2. AUZOETXEA. *Auzoechea* (1794, Pro. Asi., Car. 174, n. 257). Documentada también en romance: "*Casa concejil* (1744, ADP.: Car. 1600, n.42). Afrontaba con casa de Ezkonberrirena (1827, Hip., 1Pam., 167v).

5. 3C'. 3. AZPIKOETXEA. *Azpicoechea*, Casa (1794, Pro. Asi., Car. 174, n.257; 1819, Hip., 1Pam., 155).

5. 3C'. 4. BELEZARENA. *Veleçarena*, Casa (1693, ADP.: Car. 1171, n.13).

5. 3C'. 5. BELTZUNTZERENA. *Belzunçerena*, Casa (1650, Pro. Asi., Car. 89); *Belchunchenecoa* (1827, Hip., 1Pam., 167v); *Belzuncena* (1797, 1824, APOte.: Dif. 7v, 12); *Belzuncenecoa* (1776, APOte.: Dif., 4); *Belzuncerena* (1632, Pro. Asi., Car. 48; 1787, Pro. Vill., Car. 90, n.24); *Belzunçbena* (1829, APOte.: Dif., f.13); *Belzunecoa* (1740, Pro. Vill., Car. 73, n.7); *Belzunzarena* (1727, Situac. 21); *Belzunzenecoa* (1744, ADP.: Car. 1600, n.42); *Belzunzerena* (1667, ADP.: Car. 1109, n.4); *Velzuncena* (1747, APOte.: Dif., f.2); *Velzuncerena*; *Velzunzerena* (1693, ADP.: Car. 1171, n.7; 1750, APOte.: Dif., 2v).

Casa de Juanes de Erro, casado con María Martín de Erbiti en 1667 (Contratos matrimoniales en ADP.: Car. 1109, n.4, f.26-27); de Francisco Echeberria (1740); afrontada con la de Ezkonberrirena (1693) o Ezkonberrinekoa (1740).

5. 3C'. 6. BERRIOKOA. Casa de Simón de Aranaz (1727, Situac., 21); *Verriocoechea*, Casa de Sancho de Urrutia. Afronta con Matxintorena (1740, Pro. Vill., Car. 73, n.7).

5. 3C'. 7. BIKARIORENA. *Bicariorena*, Casa (1787, Pro. Vill.a, Car. 90, n.24); *Vicarionecoa* (1827, Hip., 1Pam., 168).

5. 3C'. 8. BIKARIOZARRARENA. Casa (1819, Hip., 1Pam., 155).

5. 3C'. 9. BIURRUNENA. Casa de Juanes de Erro y María Martín de Herbiti. Afronta "con casa conçexil y con camino que ba a la iglesia" (1670, ADP.: Car. 1109, n.4, f.8-10).

*Casa concejil*, V.: AUZOETXEA.

5. 3C'. 10. ELIZANEKOA. Casa (1827, Hip., 1Pam., 167v).

5. 3C'. 11. ERBITIRENA (1787, Pro. Vill., Car. 90, n.24); *Ervitirena* (1797-1820, APOte.: Dif. 7-11); *Eruitirena* (1670, ADP.: Car. 1109, n.4; 1693, ADP.: Car. 1171, n.13); *Erbiteña* (1835-1837, APOte.: Dif., 13v-14); *Erbitinecoa* (1727, Situac., 21; 1786, APAñe.: Cofr.; 1827, Hip., 1Pam., 167v); *Heruitirena* (1668 ADP.: Car. 1256, n.11, 42-43; 1693, ID., 1171, n.13). Casa con sepultura en la iglesia. Propiedad de Sancho de Herbiti y Clara de Aizcorbe, dada a su hija María al contraer matrimonio (1671, Pro. Asi., Car. 91); De Juan Félix de Echarte. Afronta con la de Matxintorena y Artzarakoa (1740, Pro. Vill., Car. 73, n.7). Actualmente *Casa Erbiti*.

5. 3C'. 12. ERIZERENA; *Elizenecoa* (1827, Hip., 1Pam., 167v); *Erizerena*, Casa (1632, Pro. Asi., Car. 48; 1740-1799, APOte.: Dif., 1-7v); *Ericena*; *Erizena*

(1738, Pro. Vill., Car. 72, n.5; 1808, APOte.: Dif., 9v; 1841, 1847, APOte.: Dif. f.16); *Ericenecoa*; *Erizenecoa* (1744, ADP.: Car. 1600, n.42); *Herizerena*, *Herizerena* (1632, Pro. Asi., Car. 42; 1717, Situac., 21). Casa de Martín de Herize (1727) y de Juan de Erice (†1740). Afronta con Gazparrena (1740, Pro. Vill., Car. 75, n.7).

5. 3C'. 13. ETXALEKURENA. Casa (1794, Pro. Asi., Car. 174, n. 257). Afrontada con la de Herbitirena (1671, Pro. Asi., Car. 91).

5. 3C'. 14. EZKONBERRIRENA. Casa (1794, Pro. Asi., Car. 174, n.257); *Escomberri*; *Escomberri*, *Esconverri* (1746, APOte.: Dif., 1v; 1860, ADP.: Car. 1171, n.13); *Ezcomberrinecoa*; *Ezcomberricoa* (1744, ADP.: Car. 1600, n.42); *Ezcomberrirena*; *Ezcomberrirena* (1693, ADP.: Car. 1171, n.7; 1795-1811, APOte.: Dif., 7-10); *Escoberguinecoa* (1826, Hip., 1Pam., 161); *Esconberrirena* (1827, Hip., 1Pam., 267v). Casa afrontada con la de Beltzuntzerena (1693, 1740) o Beltzuntzenekoa y casa concejil (1827).

5. 3C'. 15. GAZPARRENA. Casa (1670, ADP.: Car. 1109, n.4; 1820, Hip., 1Pam., 156); *Gazparrena* (1684, ADP.: Car. 928, n.28); *Gazparenecoa*; *Gazparrenecoa* (1727, Situac., 21; 1744, ADP.: Car. 1600, n.42). Casa de Juan de Ibero y Juan Bautista de Ibero (1740, Pro. Vill., Car. 73, n.7). Actualmente "Gasparrena". Es la más meridional del pueblo, a la salida del camino al Monte.

5. 3C'. 16. GAZTETXENA. Casa (1693, ADP.: Car. 1171, n.13).

5. 3C'. 17. ITABURU. *Içaburu* (1632, Pro. Asi., Car. 48); *Itaburu* "Casa dirruída junto a pieza en Ariazulo" (1744, ADP.: Car. 1600, n.42). Sigue figurando durante todo el siglo XVIII en afrontaciones de fincas.

5. 3C'. 18. LARRAIARENA. Casa (1668, ADP.: Car. 12566, n.17; 1693, ADP.: Car. 1171, n.13).

5. 3C'. 19. MATXINTORENA. Casa de Martín de Biurrun (1601, Pro. Asi., Car. 8); de Joanes de Oscoz (1657, Pro. Asi., Car. 90); dada a su hijo Pedro de Oscoz al casar (1660, ADP.: Car. 1171, n.13); de García de Agorreta y María de Oscoz (1693, ADP.: Car. 1171, n.13); *Machinecoa* (1740, Pro. Vill., Car. 73, n.7); *Machintonecoa* (1744, ADP.: Car. 1600, n.42); *Machintorena* (1670, ADP.: Car. 1109, n.4); *Martincborena* (1786, APAñe.: Cofr.); *Martingorena* (1787, Pro. Vill., Car. 90, n. 24). Afronta con la de Artzarakoa (1744); "con casa Sanchoarena y calle San Juan" (1927, Cat.). En el Libro de Difuntos de la parroquia figura invariablemente como "*Machintorena*".

5. 3C'. 20. MIGELAIARENA. Casa (1787, Pro. Violl., Car. 90, 24).

5. 3C'. 21. SANTXORENA. Casa (1787, Pro. Vill., Car. 90, n.24); Simón de Arana la vendió con su hacienda (1738, Pro. Vill., Car. 72, n.5); de Miguel de Oroz, afrontada con Matxintorena (1738) o Matxintonekoa y camino de la fuente (1826, Hip., 1Pam., 161).

5. 3C'. 22. TXOTXEARENA. *Chochearena*, Casa (1659, Pro. Asi., Car. 90; 1693, ADP.: Car. 1171, n.13); *Chochia* (1738, Pro. Vill., Car. 72, n.5); *Chochiarena* (1671, Pro. Asi., Car. 91).





#### 5. 4. ARTICA. ARTIKA. Lugar. Concejo

Lugar y concejo cuyo nombre figura escrito preferentemente, desde la Edad Media hasta el siglo XVII, como "Artiga". Al nombre "Artica" se añade a veces un elemento localizador: "Artica dabe la Ciudad de Pamplona" (1670, Pro.Pam., Car.177, n.66).

El término concejil se extiende por el carazol meridional del monte Ezkaba (N), separado del de Ansoáin (E) por el altozano "Artikagain", coronado desde hace unos años por un monumento religioso. Muga con Berriozar (O) y Pamplona (S); durante la Edad Media llegó hasta las inmediaciones del Arga.

El hallazgo de un instrumento de piedra pulimentada en el término parece testimoniar la presencia humana durante la Edad del Bronce. Las primeras noticias históricas datan del siglo XII. Con motivo de la consagración del templo catedralicio de Santa María de Pamplona, el rey Alfonso el Batallador la dotó con rentas en el lugar, su término de Zandúa (hoy en Pamplona) y otros derechos, entre ellos la abadía, que hacia 1140 fue dada por el obispo al canónigo Enfermero, dignidad que durante el siglo XVII seguía presentando vicarios en las vacantes.

El Arcediano de la Tabla poseyó una pecha anual de 14 robos de trigo (1427) y el "molino de Artica", dado periódicamente a censo o renta (1172, 1177, 1189, GOÑI: CACP, 320, 364; GOÑI: HOP, I, 469) y del que no se ha conservado el menor vestigio en la toponimia, debido probablemente a su emplazamiento en el río Arga, en las inmediaciones del monasterio de Santa Engracia "que es término viexo de Artiga" (1635), y que fue incorporado al de la Capital.

En 1723 tenían haciendas en el pueblo los conventos pamploneses de Trinitarios descalzos, Clarisas de Santa Engracia y Agustinas de San Pedro de Ribas, más el cabildo parroquial de San Nicolás (ADP.: Car. 1765, f.2002-2006).

El vecindario sufrió continuas exacciones por parte de los franceses y de los voluntarios de Espoz y Mina durante la guerra de la Independencia (1808-1813). Constan entregas de dinero a Félix Sarasa ("Txolín") y a Félix Loizu, regidor de Artica, por orden del general Espoz (1811, APArt.: L.Cue., f.29)

Siendo vicario don Salvador Beramendi fue demolido el antiguo templo parroquial, y colocada la primera piedra del nuevo (7 junio de 1861), inaugurado el 30 de octubre del año siguiente, fiesta del titular y patrono San Marcelo Centurión (APArt.: L.Mand., f.3), al que fueron trasladados los retablos de los Siglos XVI y XVIII. Durante ese período se celebraron las funciones de culto en la próxima ermita de Santa Bárbara, hoy convertida en vivienda. El mismo vicario bendijo el nuevo cementerio en 1863.

Pese a su situación contigua a la Capital, ha permanecido estancado demográficamente. Su población sumaba 18 fuegos, de ellos cuatro hidalgos, en 1350. Censaba 22 familias en 1796, y eran 145 habitantes en 1986.

#### 5. 4A. TOPONIMIA MAYOR

OFIC.: *Artica. Artika*. Lugar.

DOC. ANT.: *Artica* (1267, FEL., 776; 135, 1366, CARR.: 387, 556); *Artiga* (1268, FEL., n. 1157; 1275-1279, Rat.dec., ff. 20, 31, 40v; Forma común durante los siglos XIII a XVII); *Artigua* (1340, GAR.LARR.: San Cernin, 15); "*Artica* cabe la ciudad de Pamplona" (1670, Pro.Pam., Car. 177, n. 26).

PRON. POP.: artíka.

GENT.: artikatarra.

#### 5. 4B. TOPONIMIA MENOR

##### 5. 4B. 1. ALORMAKUR

DOC. CONT.: *Alormacur* (1879, Cat.).

OBS.: Paraje junto al camino viejo.

##### 5. 4B. 2. ANTONBIDEA

DOC. ANT.: *Anton videa* (1829, Hip. 1Pam., 229).

OBS.: Pieza "en Euncebúria que afronta con dicho camino (viejo) y el que era de Anton videa". Quizás "Ansoainbidea"

##### 5. 4B. 3. ANTONBIDARTEA

DOC. ANT.: *Antonvidarteá*, Camino de (1826, Hip., 1Pam., 160v).

OBSERV.: Quizás "Ansoainbidarteá".

##### 5. 4B. 4. ANTSOAINBIDEA\*

DOC. ANT.: *Ansoain bidea* (1704, ADP.: Car. 643, n.5, f.7).

DOC. CONT.: V.: CAMINO DE ANSOAIN.

OBS.: Una pieza en el paraje "afronta con el dicho camino".

5. 4B. 5. ANTXEBUSNABAL

DOC. CONT.: *Anchebusnabal* (1927, Cat.).

5. 4B. 6. ARDANTZEZABALA

65). DOC. ANT.: *Ardanze zauala* (1770, AGN.: Cle.sec., Leg. 2b "San Juan",

OBSERV.: Viña llamada así en el término de Zuladia.

5. 4B. 7. ARLAUZONDOA

DOC. ANT.: *Arlagusondoa*, Término (1788, AGN.: Cle.sec., Le.1 "San Juan", 2); *Arlausondoa*, Endrecera llamada (1725, 1733, Pro. Vill., Cars. 68, n, 47; 70, n.5; 1768, AGN.: Cle. sec., Le.1b "San Juan", 34).

OBSERV.: "Allausondoa" en otra copia.

5. 4B. 8. ARTAGAIN

DOC. ANT.: *Artagain* (1825, Hip., 1Pam., 159v).

DOC. CONT.: *Arteagaña* (1927, Cat.,).

*Artica, Debajo de, V.:* ARTIKAPEA

*Artica, Lo alto de, V.:* ARTIKAGAIN.

5. 4B. 9. ARTIKAGAIN\*

DOC. ANT.: *Articabaña* (1713, ADP.: Car. 1415, n. 3, f.2); *Artica gaña*; *Articagaña* (1704, ADP.: Car. 1442, n.25, f.7; Numerosas citas posteriores).

También su versión romance: "Parte llamada en lo alto de Artiga, junto al camino que baxa para Artiga" (1596, Pro. Pam., Car.12).

DOC. CONT.: *Articagaña* (1879, 1927, 1945, Cats.); *Artiquigain*; *Artiquigaña* (1927, Cat.)

PRON. POP.: articagáin.

DESCR.: Pieza en el paraje "afronta con la falda del monte" (1770, Cle.sec. Le.2b, 65). Montículo entre los lugares de Artica (SO) y Ansoáin (SE). La muga lo divide en dos porciones. Hubo viña y cultivos de cereal. Monumento religioso, final de un Via- crucis, erigidos hacia 1984.

5. 4B. 10. ARTIKAPEA

DOC. CONT.: *Articapea* (1927, Cat.).

OBSERV.: La versión romance "Parte llamada *Baxo Artiga*" (1596, Pro. Pam., Car. 12), o "Debajo de Artica" (1927, Cat.) fue aplicada a la parte próxima al núcleo urbano por el S. A ella se refieren también con las expresiones "Debajo del lugar", "Debajo del pueblo".

## 5. 4B. 11. AUNZBIDEGAÑA

DOC. ANT.: *Aunzbidegaña*, Endrecera (1768, Cle.sec.,Le.1b (San Juan), 34); *Aunspidegaña* (1725, Pro.Vill., Car. 68, n. 47; 1733, Id., Car. 70, n.5); *Auspideña* (1725, Pro. Vill., Car. 68, n.47); *Aunsebidegañean* (1788, AGN.: Cle.Sec., Le.1, "San Juan", 2).

## 5. 4B. 12. AUZALOR\*

DOC. ANT.: *Auça alorra* (1670, Pro.Pam., Car. 177, 26; *Auzalorra* (1797, Pro. Vill., Car. 99, n.70).

DOC. CONT.: *Auzalor* (1945, Cat.; Pol. 8).

PRON. POP.: auzalórr.

DESCR.: Terreno entre el camino de Nobelape (N), Zabala (E), el camino de la fuente y la caja del Plazaola (O). Era comunal.

## 5. 4B. 13. AUZALORMEARRA

DOC. ANT.: *Auza alorr mearra* (1670, Pro., Pam., Car. 177, n. 26).

## 5. 4B. 14. AUZALORRALDEA

DOC. CONT.: *Auzalorraldea* (1927, Cat.).

OBSERV.: En documento de 1670 se ofrece la versión romance: "Termino que llaman *Junto Auça alorra*" (Pro.Pam., Car. 177, n.26).

## 5. 4B. 15. AUZALORTXIKIA

DOC. ANT.: *Auzalor chiquia* (1784, Pro. Vill., Car. 88); *Auzo-alor-chiquia* (sic) (1825, Hip., 1Pam., 159-160).

## 5. 4B. 16. BALTEGI\*

DOC. CONT.: *Baltegui* (1879, 1927, 1945, Cats.).

PRON. POP.: baltégui

DESCR.: Genérico: "Un fascal o sea *Valtegui* (1879, Cat.). Designó el espacio contiguo a cada era donde apilaban la mies. También los cubiertos donde guardaban las herramientas de trillar y paja. Lo conserva Miguel Erbiti Larumbe junto a su era.

## 5. 4B. 17. BALTEGIONDOA

DOC. ANT.: *Balteguiondoa* (1783, Pro. Vill., Car. 88, n. 27).

## 5. 4B. 18. BERRIOZARMUGA

DOC. ANT.: *Verriozar muga* (1704, ADP.: Car. 1442, n.25, f.7)

OBSER.: Una pieza en ese punto afrontaba con piezas del palacio de Berriozar y de casa Iturralde (1704). V.: MUGA DE BERRIOZAR.

5. 4B. 19. BIDABENEA

DOC. ANT.: *Vida uenea* (1316, GAR.LARR.: San Cernin, 8).

OBSERV.: “Lo camino que clamen Vida uenea, que uan e uenen a la vila de Berrioçarr”; “que uan e uienen de Artigua a Berrioçarr”.

5. 4B. 20. BIDEMEARRA\*

DOC. ANT.: *Bidemearra*, *Videmearra*, Camino que llaman (1723, ADP.: Car. 1765, f. 202v); Endrecera, Término (1670, Pro.Pam., Car. 177, n.26; 1764, Hip., 1Pam., 237; 1825, 1829, Hip., 1Pam., 159, 229)

DOC. CONT.: *Bidemearra*; *Videmearra* (1892, 1927, Cats.).

OBSERV.: Afrontaban con el paraje piezas en Zaldizuri y Lumbarda arria (1723). Era un camino que iba desde el de Euntzeburu, por Campamento, a salir debajo de la Venta. Espacio al S. del pueblo, entre Mutilogaña (hoy “Campamento”) (SO) y la carretera de Artica (E), donde hay un “montico”. Por ahí pasaban dos caminos al manicomio y a San Pedro.

5. 4B. 21. BIDEZABAL\*

DOC. ANT.: *Videzabala* (1844, Hip., 3Pam., 14).

DOC. CONT.: *Bidezabal* (1879, 1927, Cats.); *Bidezabalea* (1879, Cat.); *Vidazabal*, *Videzabal*, *Videzabala*, *Videzabalea* (1927, Cat.).

DESCR.: A juzgar por la situación de piezas de Machín de Berrioçar en el paraje, aplicaban la denominación al camino que viene de Aizoáin por debajo de Berrioçar, donde lo llamaban “Camino txiki” y Camino viejo. Espacio entre este camino (SO), el de la Borda (E), la vía férrea (N) y la muga de Berrio (O).

5. 4B. 22. BIDEZARRA

DOC. ANT.: *Videzarra*, Camino y paraje (1835, Hip., 2 Pam., 79v).

DOC. CONT.: V.: CAMINO VIEJO\*

OBSERV.: Pieza en el término de Artica, paraje llamado Videzarra, que afronta con piezas de casa de Francisconecoa y de Cholinarena, y con camino llamado Videzarra (1835).

5. 4B. 23. BIGUBUTZU

DOC. ANT.: *Bigubuzu* (1825, Hip., 1 Pam. 159-160).

5. 4B. 24. BILARRETAKOA

DOC. ANT.: *Bilarretacoa* (1790, Pro. Vill., Car. 91, n.61).

OBSERV.: Quizás por “Bularretakoa”.

5. 4B. 25. BORDABIDE

DOC. ANT.: *Bordavidea* (1832, Hip., 1Pam., 235).

DOC. CONT.: *Bordabide* (1879, 1927, Cats.); *Bordabidea* (1927, Cat.).

OBSERV.: Una pieza en ese punto estaba en términos de Artica y de Berriozar. V.: CAMINO DE LA BORDA\*.

5. 4B. 26. BULAR\*

DOC. ANT.: *Bular* (1783, Pro. Vill., Car. 88, n.27); *Bularra* (1783, Pro. Vill., Car. 88, n.27); *Bularrea* (1770, Cle.sec., Le. 2b, 65); *Bularreco*; *Bularrecoa* (1725, 1733, Pro. Vill., Cars. 68, n.47; 70, n.5; 1768, 1770, Cle.sec., Le.1, n.2; Le.1b, n.34).

DOC., CONT.: *Bular* (1945, Cat, Pol. 8); *Bularra* (1879, 1927, Cats.); *Buler*; *Bulerra* (1927, 1945, Cats., Pol.8); *Gular* (1879, Cat.).

PRON. POP.: bulérr.

DESCR.: Pequeña elevación (436 ms.), paralela al camino de la Borda, entre éste y la hondonada de Eunzeburu. La cortan la caja de las vías del Plazaola (NE) y del Norte (SO).

5. 4B. 27. BUZTINES

DOC. CONT.: *Bustines* (1927, Cat.).

OBSERV.: Desconocido como nombre de un paraje. El "bustín" (arcilla) aflora en distintas partes. "El altico de Buler es de bustín".

5. 4B. 28. BUTZUESTALI

DOC. ANT.: *Buzistali* (1846, Hip., 3Pam., 56); *Buzuestalia* (1844, Hip., 3Pam., 14).

DOC. CONT.: *Butzustali* (1879, Cat.); *Burtadalia*; *Buturtulia* (1927, Cat.); *Buzuetai*; *Buzuetaie* (1927, Cat.).

OBSERV.: Una pieza en el paraje afronta con "camino de Buzuestalia" (1844).

5. 4B. 29. BUTZUESTALIPEA

DOC. CONT.: *Buzuetaipea* (sic) (1927, Cat.).

5. 4B. 30. BUTZUONDOA

DOC. ANT.: *Buzuondoa* (1817, Hip., 1Pam., 158-159).

OBSERV.: Viña en ese punto, debajo del lugar, afrontada con camino que el uno se dirige de el lugar al termino de Santa Lucía y el otro de el convento de Capuchinos al lugar de Berriozar (1817).

OBSERV.: No recordado. Localizable cerca de la fuente.

5. 4B. 31. BUTZUZARRA

DOC. ANT.: *Buzuzarra* (1783, Pro. Vill., Car. 88, n.27).

5. 4B. 32. CAMINO ANCHO\*

DOC. ANT.: V.: BIDE ZABAL\*

DOC. CONT.: *Camino ancho* (1879, 1927, Cats.)

OBSERV.: Algunos denominan así al tramo del Camino de la Borda entre la fuente y el Lavadero. Según otros es la continuación del "Camino Viejo" que viene de Aizoain por el término de Berriozar; pasa perpendicular al anterior junto al Lavadero. Es un camino llano, anchuroso, aunque muy estropeado. Lo que llamaban "Bidezabal" se sitúa al NO. del cruce de ambos caminos.

5. 4B. 33. CAMINO ANTIGUO DE LA FACERIA

DOC. CONT.: *Camino antiguo de la Facería* (1879, Cat.).

5. 4B. 34. CAMINO DE ANSOAIN

DOC. ANT.: V.: ANTSOAIN BIDEA\*.

DOC. CONT.: *Camino de Ansoain* (1879, 1927, Cats.).

DESCR.: Sale del pueblo en dirección al SE; bordea el monte Articagaña por la falda baja. Abandonado, como las fincas, e intransitable, con los muros de contención derruidos en parte.

5. 4B. 35. CAMINO DE BERRIOZAR\*

DOC. ANT.: *Camino de Berriozar* (1770, Cle.sec., Le.2b, 62).

DOC. CONT.: *Camino de Berrio* (1927, Cat.); *Camino de Berriozar* (1927, 1945, Cats.; Pol. 7).

DESCR.: Sale del pueblo hacia el O. Muy estropeado en su tramo inicial hasta las Peñas. Sigue por Etxebakar. Zona contigua

5. 4B. 36. CAMINO DE BERRIOZAR, Encima de

DOC. CONT.: *Encima del Camino de Berriozar* (1879, Cat.).

5. 4B. 37. CAMINO DE BERRIOZAR A VILLAVA

DOC. ANT.: *Camino que van de Berriozar a Villava* (1819, Hip., 1Pam., 6v.).

OBSERV.: Afrontaba con él una "pieza debajo del lugar (de Artica), a la parte de Pamplona". V.: CAMINO DE AUNSASI.

5. 4B. 38. CAMINO DE BUTZUESTALIA

DOC. ANT.: *Camino de Buzuestalia* (1844, Hip., 3Pam., 14).

OBSERV.: Pieza en Buzuestalia afrontada con el vial citado.

5. 4B. 39. CAMINO DE EUNSASI

DOC. ANT.: *Camino de Eunesia* (1783, Pro. Vill., Car. 88, n.27).

DOC. CONT.: *Camino de Aunesia* (1917, Cat.).

OBSERV.: El de Berriozar a Villava, que cruza el término de O. a E. por debajo del pueblo, entre la fuente (N) y la vía del Plazaola (S). Fue denominado "Camino de Berriozar a Villava". Lo llaman "Camino de Nolape" (Nobelape).

## 5. 4B. 40. CAMINO DE EUNTZEBURU

DOC. ANT.: *Camino llamado Anchiburua* (1826, Hip., 1Pam., 160v).

DOC. CONT.: *Camino de Anchiburu* (Trad.oral).

DESCR.: Baja del pueblo hacia el pequeño soto de Euntzeburu. Era el camino a Pamplona antes de hacer la carretera.

## 5. 4B. 41. CAMINO DE LA BORDA

DOC. ANT.: *Camino para la borda* (1768, Cle.sec., Le.1b "S.Juan", 34).

DESCR.: Continuación del camino de la fuente hacia el SO. Sale al "Zortziko". Seguía hacia el monte de Santa Lucía (Pamplona) y al Soto de la Borda. Al borde occidental del camino, lápida de piedra recordando a Jacinto Selcua, fallecido aquí en 1945.

## 5. 4B. 42. CAMINO DE LA FUENTE\*

DOC. CONT.: *Camino de la Fuente* (1879, 1927, 1945, Cats.; Pol. 7).

DESCR.: Inmediaciones del tramo inicial del camino de la Borda. A la salida del pueblo hay una fuente con abrevadero moderno; con el agua riegan las huertas. Más abajo está la fuente antigua. V.: FUENTE.

## 5. 4B. 43. CAMINO DE LAS HUERTAS

DOC. CONT.: *Camino de las huertas* (Trad. oral).

## 5. 4B. 44. CAMINO DEL FUERTE

DOC. CONT.: *Camino del Fuerte* (1945, Cat.; Pol. 7).

DESCR.: Inmediaciones de la carretera que va desde la capital, por la parte oriental del pueblo, al fuerte de Alfonso XII o de San Cristóbal.

## 5. 4B. 45. CAMINO DEL MONTE

DOC. CONT.: *Camino del Monte* (1879, 1927, Cats.).

## 5. 4B. 46. CAMINO DE LOS BERRIOS A PAMPLONA

DOC. ANT.: *Camino real que de los Berrios van a la Ciudad de Pamplona*, Pieza en el (1723, ADP.: Car. 1765, f.2002v).

## 5. 4B. 47. CAMINO DEL ZORTZIKO

DOC. CONT.: *Camino del Zortziko* (1945, Cat., Pol. 8).

OBSERV.: Más conocido en el pueblo por "Camino de la Borda".

## 5. 4B. 48. CAMINO DE MOKARTE

DOC. CONT.: *Camino del Mokarte* (Trad.oral).

DESCR.: Salía de la parte NE. del pueblo por la loma del cerro al monte.



5. 4B. 49. CAMINO DE MUTILOERTE

DOC. ANT.: *Camino de Mutiloerte*, Pieza en el (1845, Hip., 3Pam., 14).

5. 4B. 50. CAMINO DE MUTILONDOA

DOC. ANT.: *Camino de Mutilondoa* (1768, Cle.sec., Le.1b "S.Juan", 34).

5. 4B. 51. CAMINO DE NOBELAPE

DOC. CONT.: *Camino de Nolape* (Trad.oral).

DESCR.: V.: CAMINO DE BERRIOZAR A VILLAVA.

5. 4B. 52. CAMINO DE PAMPLONA\*

DOC. ANT.: *Camino real que se dirige de esta Ciudad al lugar de Artica; Camino real para Pamplona* (1784, Pro. Vill., Car. 88; 1819, 1825, Hip., 1 Pam., f. 6v, 159-160). V.: IRUNBIDEA.

DOC. CONT.: *Camino de Pamplona* (1879, 1927, 1945, Cats.).

5. 4B. 53. CAMINO DE SANGIBEL\*

DOC. CONT.: *Camino de Zainquibel* (1945, Cat., Pol.7).

OBSERV.: Según el Cat., el que baja del monte al O. del pueblo, desde el cruce del camino de Berriozar hasta el de la Borda, en las inmediaciones de la fuente.

5. 4B. 54. CAMINO DE SAN PEDRO

DOC. ANT.: *Camino que ban a San Pedro* (1662, Pro.Asi., Car. 91).

OBSERV.: Con él afrontaba una pieza en Zuladía.

5. 4B. 55. CAMINO DE SANTA ENGRACIA

DOC. CONT.: *Camino de Santa Engracia* (1927, Cat.).

OBSERV.: Desaparecido. Sálfa a Cuatro Vientos de Pamplona.

5. 4B. 56. CAMINO DE SANTA LUCIA

DOC. ANT.: *Camino que van a Santa Lucia* (1844., Hip., 3Pam., f.14).

5. 4B. 57. CAMINO DE ZULADIBIDEA

DOC. ANT.: *Camino de Zuladibidea*, Pieza en el (1770, Cle. sec., Leg.2bis, n.65).

5. 4B. 58. CAMINO REAL, Junto al

DOC. ANT.: *Junto al camino real* (1790, Pro. Vill., Car. 91, n.61).

5. 4B. 59. CAMINO VIEJO\*

DOC. ANT.: *Camino viejo* (1829, Hip., 1Pam., 229); *Camino viejo de la Provincia* (1832, Hip., 1 Pam., 235).

DOC. CONT.: *Camino viejo* (1879, 1927, Cat.); *Camino real viejo* (1927, Cat.); *Camino viejo de Artica* (1945, Cat.; Pol.8).

DESCR.: Zona SO. del término por la que pasa el camino de Pamplona a la Provincia de Guipúzcoa. Cruza el camino de la Borda y va por la barriada del Zortziko a Talluntze de Berriozar. Trazado anterior a la construcción de la carretera N.240.

#### 5. 4B. 60. CAMPAMENTO

DOC. CONT.: *Campamento* (1945, Cat.; Pol. 8).

DESCR.: Denominación que ha venido a sustituir al primitivo "Mutiloagaña" o "Mutiloagaña". Alto al E. del de Kaskallugaña. Los separa una vaguada profundamente cortada por las cajas de las vías del Plazaola y Norte. Cultivado. V.: MUTILOGAÑA\*

#### 5. 4B. 61. CANTERAS

DOC. CONT.: *Canteras* (Trad.oral).

OBSERV.: Al N. del pueblo, en la falda del monte, hay tres canteras abandonadas. Las diferencian por el apellido de quienes las explotaron.

#### 5. 4B. 62. CARRETERA, Junto a la

DOC. CONT.: *Junto a la carretera* (1879, Cat.).

OBSERV.: El catastro sitúa huertas entre la carretera y regata.

#### 5. 4B. 63. CASA, Cerca de

DOC. CONT.: *Cerca de casa* (1879, Cat., situando huertas y eras).

#### 5. 4B. 64. CASA, Debajo de

DOC. CONT.: *Debajo de casa* (1879, Cat.). V.: ETXAPEA.

#### 5. 4B. 65. CASA, Junto a la

DOC. CONT.: *Junto a casa* (1879, 1927, Cat.); *Junto a la casa de Goiticocheua* (1027, Cat.).

OBSERV.: Situando huertas u otras fincas.

#### 5. 4B. 66. CASA, Frente a

DOC. CONT.: *Frente a casa* (1927, Cat.).

#### 5. 4B. 67. CASA, Pegante a

DOC. ANT.: *Pegante a la casa de Adochena*, Viña (1788, Cle. sec., Le.1 "San Juan", 2).

#### 5. 4B. 68. CASCAJO

DOC. CONT.: *Alto del cascajo; de Cascajos* (1879, 1927, Cats.); *Cascajo; Los Cascajos* (1927, 1945, Cats., Pol.8); *Cascajo alto* (1927, Cat.).

DESCR.: V.: KASKALLUGAÑA\*.

5. 4B. 69. CERRADO

DOC. ANT.: *Cerrado* (1713, ADP.: Car. 1415, n.3, f.2).

DOC. CONT.: *Cercado* (1927, Cat.).

OBSERV.: Pieza, en el término de Moskateldia, que llaman Cerrado, afronta con el camino de Pamplona (1770). Desconocido.

5. 4B. 70. CERRO, Junto al

DOC. CONT.: *Junto al cerro* (1927, Cat.).

5. 4B. 71. DAGILEA

DOC. CONT.: *Daguilea* (1927, Cat.).

5. 4B. 72. DORRONDOA

DOC. ANT.: *Dorreondocoa* (1788, Cle.sec., Le.1 "San Juan", 2); *Dorrondoa* (1670, Pro.Pam., Car. 177, n.26); *Dorrondocoa* (1733, Pro. Vill., Car. 70, n.5).

OBSERV.: Viña en el termino que llaman Dorreondocoa que afronta con camino real (1788).

5. 4B. 73. EGIKOAINGIBELA

DOC. ANT.: *Eguiaín guibela* (1784, Pro. Vill., Car. 88); *Eguicoain guíuelea* (1340, GAR.LARR.: San Cernin, n.15); *Eguicogoynguíuelea*, Terminat que clamen (1322, ID.: o.c., 11); *Equiangubela* (1825, Hip., 1Pam., 159-160).

DOC. CONT.: *Ecainguibela* (1927, Cat.).

5. 4B. 74. ELIZARONDOA

DOC. CONT.: *Elizarondoa* (1927, Cat.).

5. 4B. 75. EPELOA

DOC. ANT.: *Epeloa*, Terminat que clamen (1340, GAR.LARR.: San Cernin, 15); *Etpeloa*, Terminat se clama (1341, ID.: O.c., 17).

OBSERV.: Una de las viñas afronta "con lo camin public que om ua et ven d'Artigua a Berrioçar" (1341). El trayecto discurre por un casarol muy-abrigado. Quizás aplicado a la hondoñada sita a la salida del pueblo, al N. del vial.

5. 4B. 76. ERAS

DOC. ANT.: *Eras* (1788, Cle.sec., Le.1 "San Juan", 2).

OBSERV.: "Era con su guerta cerrada de piedra" (1670, Pro. Pam., Car.177, n.26); Viña "pegante a las eras, a cuio paraje llaman Echeaizinecoa" (1788).

Espacios circulares donde trillaban las mieses, situados al O. del pueblo, excepto una que hubo al N.

## 5. 4B. 77. ERAS, Junto a las

DOC. ANT.: *Junto a las beras*; Viña (1790, Pro. Vill., Car. 91, n.61).

## 5. 4B. 78. ERLADIA

DOC. ANT.: *Erladia*, Viñas en (1670, Pro. Pam., Car. 177, n.26).

## 5. 4B. 79. ERREKARTEA

DOC. ANT.: *Errekartea* (1662, Pro. Asi., Car. 91; 1723, ADP.: Car. 1765, f.2002).

OBSERV.: En el lugar tenían piezas las monjas de Santa Engracia y de San Pedro de Ribas.

## 5. 4B. 80. ERRIPEA

DOC. CONT.: *Erripea* (1879, Cat.).

OBSERV.: V.: LUGAR, Debajo del

## 5. 4B. 81. ESPAINGIBELA

DOC. ANT.: *Espain guibela*, Pieza en (1764, Hip., 1Pam., 236).

## 5. 4B. 82. ETXAKALDORGAÑA

DOC. ANT.: *Echacaldorgaña* (1723, ADP.: Car. 1765, f.2003).

OBSERV.: Pieza sita en esa enderezera "que antiguamente le llamaban Quieta gaña" (1723).

## 5. 4B. 83. ETXAPEA

DOC. CONT.: *Echapea* (1879, Cat.).

OBSERV.: En el paraje hay era y pieza contiguos a calle.

## 5. 4B. 84. ETXEAITZINA

DOC. ANT.: *Echaizina*; *Echealzina* (1768, Cle.sec., 1b "San Juan", 34); *Echeaisinecoa* (1733, Pro.Vill., Car. 70, n. 5); *Echeaizinecoa*; *Echeaiziñeoa* (1788, Cle.sec., 1 "San Juan", 2).

OBSERV.: Viña pegante a las eras, "a cuijo paraje llaman Echeaizinecoa" (1788).

## 5. 4B. 85. ETXEBAKAR\*

DOC. CONT.: *Echabacar*; *Echavacar* (1927, Cat.); *Echebacar*; *Echevacar* (1879, 1945, Cats., Pol. 7).

PRON. POP.: echebácar.

DESCR.: Carasol próximo a la muga de Berriozar, por el que pasa el antiguo camino, entre poderosos muros de contención. Zona donde predominó el viñedo. Al S. del camino hubo antiguamente una casa; se conserva el pozo.

5. 4B. 86. ETXEGAÑA

DOC. CONT.: *Echegaña* (1927, Cat.).

5. 4B. 87. EUNSASI\*

DOC. ANT.: *Euncaria* (1830, Hip., 1Pam., 229); *Eunchesia* (1753, Pro.Vill., Car.77, n.46); *Eunsasia* (1784, Pro. Vill., Car. 88; 1825, Hip., 1Pam., 159-160); *Eunsesia* (1704, ADP.: Car. 1442, n.25, f.7); *Eunzesia* (1719, ADP.: Car. 1488, n.16, f.6); *Unasia* (1844, Hip., 3Pam., 14); *Unseria*; *Unsesi* (Hip., 1Pam., 236, 237).

DOC. CONT.: *Aunsari*; *Aunsaria* (1927, Cat.); *Aunsesi*; *Ausesi* (1879, 1927, 1945, Cats.); *Auseri*, *Eunsarsi*, *Unserie* (1927, Cat.); *Euncesaria* (1927, Cat.).

PRON. POP.: aunsési.

DESCR.: Piezas en Eunsasia afrontada con el camino de Berriozar (1704, 1844); con el prado concegil (1753).

Tierras al O. del término y al N. de la vía férrea, contiguas al de Berriozar, donde también se documenta. Cultivos.

5. 4B. 88. EUNSASIBIDEA

DOC. ANT.: *Eusasevidea*, Camino llamado (1825, Hip., 1Pam., 159-160).

OBSER.: Lindaba con el camino una pieza en la Playa.

5. 4B. 89. EUNTZEBARRENA

DOC. ANT.: *Unçebarrera* (1670, Pro.Pam., Car. 177, 26).

5. 4B. 90. EUNTZEBURU\*

DOC. ANT.: *Ainceburua* (1764, Hip., 1Pam., 236); *Eunceburua* (1768, Cle.sec., Le.1b "San Juan", 34; 1829, Hip., 1Pam. 229; "Eunzeburea" en Berriozar); *Eunçeburua*; *Eunzeburua* (1652, Pro. Asi., Car. 89; 1784, Pro. Vill., Car. 88); *Unzueburua* (1770, Cle.sec., Le.2b "San Juan", 65).

DOC. CONT.: *Ainchiburu*; *Ainchiburua* (1927, Cat.; 1945, Cat.; Pol.7); *Anchevuru* (1862, APArt.: L.mand.); *Anchiburu*; *Anchiburua*; *Anchuburua* (1879, Cat.).

PRON. POP.: anchibúru; elanchibúru.

DESCR.: Soto pequeño al S. del pueblo y del camino de Noblape, que algunos llaman "Camino de Anchiburu". En Anchiburu dio el pueblo a Martina Uztárrroz, viuda, tres almutadas de tierra por las que le fueron tomadas para construir la iglesia (1862) (APArt.: L.Cue.).

5. 4B. 91. EUNTZEKOA

DOC. ANT.: *Eunzecoa* (1725, 1733, Pro. Vill., Cars. 68, n.47; 70, n.5; 1788, Cle.sec., Le.1 "San Juan", 2); *Eunceburua* o *Eunzecoa* (1768, Id., n.34).

5. 4B. 92. EUNTZEMEAR

DOC. ANT.: *Auncemearra* (1829, Hip., 1Pam., 228); *Euncemearra*; *Eunze*

*mearra* (1719, ADP.: Car. 1488, n.16, f.6; 1764, Hip., 1Pam., 237; 1784, Pro. Vill., Car.88); *Unze mearra* (1704, ADP.: Car. 1442, n. 25, f.7).

PRON. POP.: uncemeárra.

DESCR.: Pieza en Euncemearra "afrentada con prado concejil" (1764); "con el prado concegil del dicho lugar" (1704).

#### 5. 4B. 93. EUNTZETABURUA

DOC. ANT.: *Unceta burua*, Endrecera llamada (1704). ADP.: Car. 1442, n. 25).

#### 5. 4B. 94. EZKABA\*, Monte

DOC. ANT.: *Ezcaba*, Término de (1719, ADP.: Car. 1488, n. 16, f.6).

OBSERV.: Ladera del monte que va desde Villava hacia el NO., hoy denominado "San Cristóbal" por la ermita dedicada al Santo en jurisdicción de Artica. Como es habitual en toponimia, el hagiónimo sustituyó al nombre anterior.

#### 5. 4B. 95. EZKURDIKOA

DOC. ANT.: *Ezcurdicoa* (1725, 1733, Pro. Vill., Cars. 68, n.47; 70, n.5; 1788, Cle.sec., Le.1 "San Juan", 2).

OBSERV.: Viña en ese término "afrenta con camino real".

#### 5. 4B. 96. FUENTE\*

DOC. CONT.: *La fuente* (Trad.oral).

DESCR.: Al borde del camino de su nombre, que sigue a la Borda. En el frente de un prisma de piedra: "Siendo alcalde de este lugar don Andrés Zuazu se construyó esta fuente el año 1904". Abrevadero contiguo, cubierto de tierra.

#### 5. 4B. 97. FUENTE, Junto a la

DOC. ANT.: *Junto a la fuente del lugar*; Era de trillar (1700, Pro. Vill., Car. 91, n.61).

#### 5. 4B. 98. FUENTE DE LA TEJA\*

DOC. CONT.: *Fuente la Teja* (ALT.: Geog., II, 10-14).

DESCR.: Según Altadill, Monte de Artica con 46 Has. de roble. Zona al N. del pueblo y del "Polvorín", contigua a la carretera del Fuerte, en torno a un manantial que nunca se secaba y que fue tomado para suministro de las casas.

#### 5. 4B. 99. FUENTE DE TOTOS\*

DOC. CONT.: *Fuente Totos* (Trad.oral).

Manantial de surgencia intermitente, próximo al pueblo por el N., junto a una era. Se agota en verano.

5. 4B. 100. GURBITAGAÑA

DOC. ANT.: *Gurbitagaña* (1770, Cle., sec., Leg.2b "San Juan", n.65).

5. 4B. 101. HUERTA\*

DOC. CONT.: *La Huerta* (1945, Cat.; Pol.8).

DESCR.: Espacio regado por el agua que baja de la fuente, entre el camino de la Borda (E) y la vía férrea (S).

5. 4B. 102. IGLESIA, Debajo de la

DOC. ANT.: *Bajo la iglesia; Deuajo de la iglesia del lugar*, Viña (1768, 1788, Cle.sec., Le.1 "San Juan", nn. 2, 34).

OBSERV.: Se refiere al emplazamiento del antiguo templo parroquial, en cuyo solar está el cementerio.

5. 4B. 103. IGLESIA, Encima de la

DOC. CONT.: *Encima de la iglesia* (1879, Cat.).

5. 4B. 104. IGLESIA, Frente a la

DOC. CONT.: *Frente a la iglesia* (1927, Cat.).

5. 4B. 105. IGLESIA, Junto a la

DOC. ANT.: *Junto a la iglesia*; Viña (1790, Pro. Vill., Car. 91, n.61).

5. 4B. 106. IGLESIA VIEJA

DOC. ANT.: *Iglesia vieja* (1879, Cat.).

OBSERV.: Al NE. del lugar. Desmantelada al construir el nuevo templo parroquial dentro del pueblo (1861-1862), bendecido solemnemente el 30 de octubre de 1862, fiesta del patrón San Marcelo Centurión (APArt.: L.Mand., f.3)

5. 4B. 107. IGLESIA VIEJA, Junto a la

DOC. ANT.: *Junto a la iglesia vieja* (1879, 1927, Cats.).

5. 4B. 108. ILESGIBELA

DOC. ANT.: *Yles guivela*, Viña en (1670, Pro. Pam., Car. 177, n.26).

OBSERV.: La viña lindaba "con el camino que ban al monte".

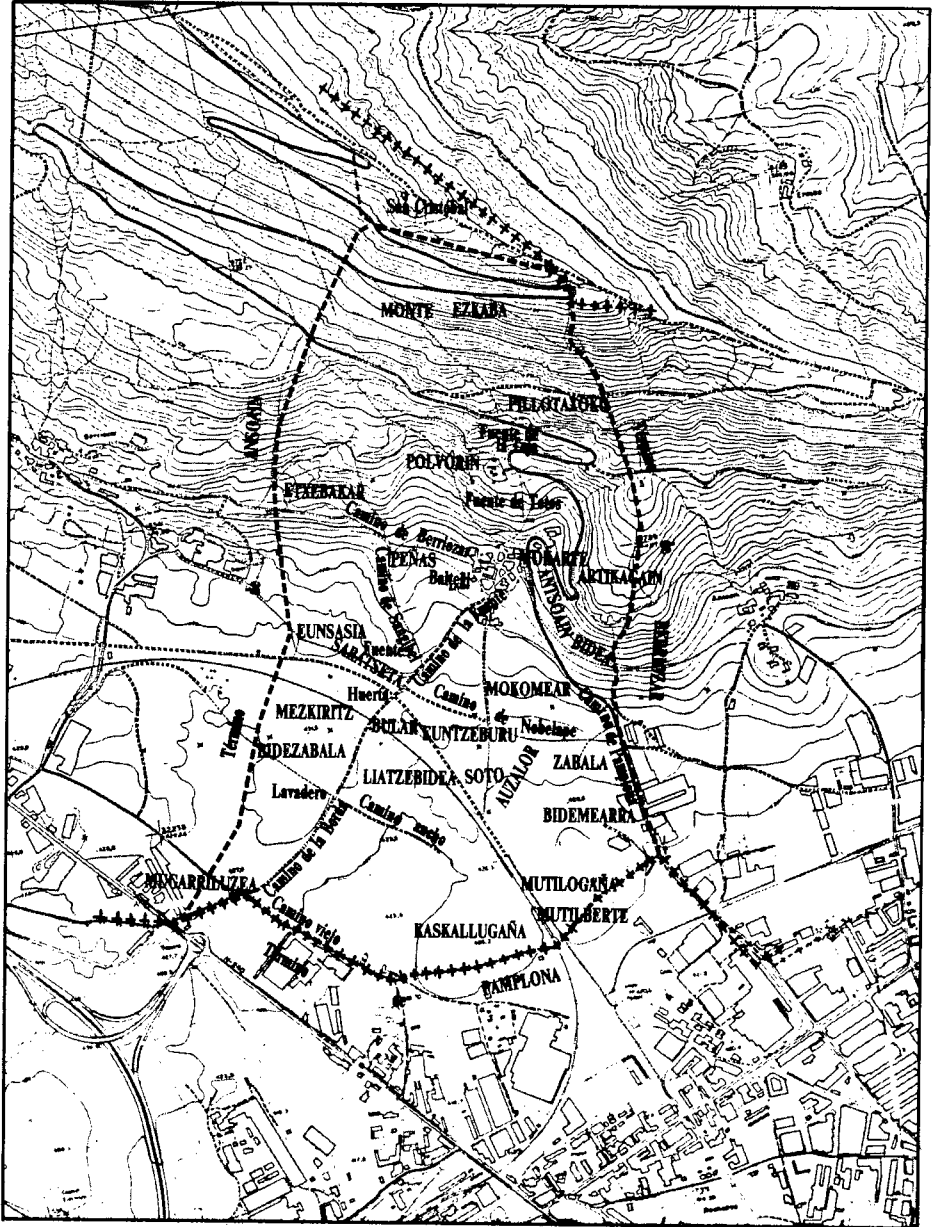
5. 4B. 109. IRUNBIDEA

DOC. ANT.: *Irunbidea* (1832, Hip., 1Pam., 235).

DOC. CONT.: *Irunbidea* (1927, Cat.).

OBSERV.: V.: CAMINO DE PAMPLONA.

Mapa N.º 6 - ARTICA







## 5. 4B. 110. ITURRONDOA

DOC. ANT.: *Iturrondoa*, Viña en (1768, Cle.sec., Le.1bis "San Juan", 34).

## 5. 4B. 111. ITZAINGIBELA

DOC. ANT.: *Hicain guibela* (1723, ADP.: Car. 1765, f.2003); *Ycayguibela* (1669, Pro. Pam., Car. 161); *Yçain guibela* (1670, Pro. Pam., Car. 177, n.26).

OBSERV.: Viñas y piezas en el paraje; una estaba junto al camino de los carros (1670).

## 5. 4B. 112. IZUARTEA

DOC. ANT.: *Yçuaratea* (1662, Pro. Asi., Car. 91; 1670, Pro. Pam., Car. 177, n. 26).

## 5. 4B. 113. IZURIA

DOC. ANT.: *Yçurya* (1316, GAR.LARR.:S.Cernin, 8).

OBSERV.: Viña en el "terminat de Artigua que clamen Yçurya".

## 5. 4B. 114. JUSTICIAS

DOC. CONT.: *Justicias* (1927, Cat.).

OBSERV.: Hubo "Justicias" u horcas en varios puntos de la Capital y lugares de Iruñerria. Prestaron su siniestro nombre al terreno donde estaban emplazadas.

## 5. 4B. 115. KANPOZELAIA

DOC. ANT.: *Campocelaya* (1764, Hip., 1Pam., 237).

OBSERV.: Una pieza en el paraje afronta con camino para la ciudad.

## 5. 4B. 116. KASKALLUGAÑA\*

DOC. ANT.: *Cascallugaña* (1764, Hip., 1Pam., 237).

DOC. CONT.: *Cascajogaña* (1927, Cat.).

DESCR.: Actualmente lo llaman "Alto Cascajo". Montículo (436 ms) gemelo y al O. del de "Mutilogaña" o "Campamento", del que lo separa la trinchera de la vía férrea. La muga con Pamplona corre por la falda meridional.

## 5. 4B. 117. LARRAÑETA

DOC. ANT.: *Larrañeta* (1770, Cle.sec., Le. 2bis, n.65).

OBSERV.: Sin duda el paraje al que siguen llamando "las eras".

## 5. 4B. 118. LARRATE

DOC. CONT.: *Larrate* (1927, Cat.).

5. 4B. 119. LARRATZEKOA

DOC. ANT.: *Larrasco* (1719, ADP.: Car. 1488, n.16, f.6); *Larrascoa* (1670, Pro.Pam., Car. 177, 26); *Larracecoa*; *Larrazecoa* (1764, 1825, Hip., 1Pam., 159-160, 237; 1784, Pro. Vill., Car. 88).

OBSERV.: Una viña en el paraje afronta con camino sendero para esta Ciudad.

5. 4B. 120. LAVADERO\*

DOC. CONT.: *Labadero*; *Labador* (1879, 1927, Cats.); *Labadero viejo* (1927, Cat.); *Landabero* (sic) (1827, Cat.).

DESCR.: Hubo un lavadero público más abajo de la vía, en el ángulo que forman los caminos de la Borda (E) y ancho (S), donde ahora existen unas huertecillas.

5. 4B. 121. LIATZEBIDEA\*

DOC. ANT.: *Ligacividea* (1829, Hip., 1Pam., 228); *Ligazi uidea* (1784, Pro. Vill., Car. 88).

DOC. CONT.: *Cibidea*; *Icibidea* (1879, 1927, 1945, Cats.). *Legabidea*; *Legacibidea* (1927, Cat.); *Liecibidea* (1927, Cat.).

OBSERV.: Pieza en el paraje afronta con el camino que dirige a la fuente y camino del soto (1829).

DESCR.: Espacio entre la vía (N), y los caminos de la Venta del Zortziko o de la Borda (O) y el que viene de Aizoáin, llamado "Camino Ancho" o "de Izibidea" (Liatzebidea).

5. 4B. 122. LIATZETA

DOC. ANT.: *Liazeta* (1650, Pro. Asi., Car. 89); *Ligaceta* (1704, ADP.: Car. 1442, n. 25, f.7); *Liacea* o *Zulobidea*, *Endrecera* (1768, Cle.sec., Le.1b, 24).

OBSERV.: Pieza en esa endrecera "afrontada con camino real que ban a la ciudad de Pamplona" (1650).

5. 4B. 123. LUGAR, Debajo del

DOC. ANT.: *Debajo del lugar* (1819, Hip., 1Pam., 7).

OBSERV.: Viña en el paraje, "a la parte de Pamplona, afrontada con el camino que van de Berriozar a Villava".

5. 4B. 124. LUGAR, Junto al

DOC. ANT.: *Junto al lugar*; *Pegante al lugar*, *Viñas* (1764, Hip., 1Pam., 236).

5. 4B. 125. LUNBARDARRIA

DOC. ANT.: *Lumbarda arria* (1723, ADP.: Car. 1765, f.2002); *Lunbardarria* (1784, Pro. Vill., Car. 88); *Lumberderrri*; *Lumberderrria* (1764, 1825, Hip., 1Pam., 159-160, 237)

OBSERV.: Terreno donde tenían piezas y viñas los Trinitarios Descalzos y las monjas de Santa Engracia. Una viña en "Lumbarda arria" lindaba "con el camino que llaman Vide mearra" (1723).

5. 4B. 126. LLANADA

DOC. CONT.: *Llanada* (1927, Cat.).

5. 4B. 127. MEZKIRITZ\*

DOC. CONT.: *Mezquiriz* (1945, Cat.; Pol. 8).

OBSERV.: Desconocido por los vecinos consultados. El Cat. lo sitúa entre la vía (N), el camino de la Borda (E) y el camino Ancho (S).

5. 4B. 128. MOJON DE PAMPLONA

DOC. CONT.: *Mojón de Pamplona* (1879, 1927, Cats.).

5. 4B. 129. MOKARTE\*

DOC. CONT.: *Mokarte* (1879, 1927, Cats.).

DESCR.: Inmediaciones del pueblo por el NE. Inicio del camino de este nombre. Lo han dado a un grupo de viviendas construido en 1984-85.

5. 4B. 130. MOKOMEAR\*

DOC. ANT.: *Mocomear*; *Moco mearr* (1670, Pro. Pam., Car. 177, 26; 1783, Pro. Vill., Car. 88, n.27); *Moco mearra* (1704, ADP.: Car. 1442, n.25; 1784, Pro. Vill., Car. 88); *Moco mearrea* (1829, Hip., 1Pam., 228).

DOC. CONT.: *Mocomear*; *Mocomearra*; *Mocomiar* (1879, 1927, Cat.); *Moco miarra o Irumbidea* (1927, Cat.); Viña en Mocomearra afronta con "camino que ban a Pamplona" (1728, Pro. Vill., Car. 69, n. 31).

PRON. POP.: mokomeárr.

DESCR.: "Afronta con camino para Pamplona" (1782, Pro. Vill., Car. 88, n.54). Leve altozano al S. del pueblo, al O. de la carretera y de Eunzeburu.

5. 4B. 131. MONTE\*

DOC. CONT.: *El Monte* (1879, 1927, 1945, Cats.).

DESCR.: Vertiente o falda meridional del monte Ezkaba. Al NO. del pueblo está la "Pieza del monte".

5. 4B. 132. MOSKATELDIA

DOC. ANT.: *Muscateldia* (1770, Cle.sec., Le.1bis, n.65).

OBSERV.: Pieza en ese término, que llaman cerrado, afronta con el camino de Pamplona.

5. 4B. 133. MUGA DE ANSOAIN

DOC. CONT.: *Muga de Ansodain* (1927, Cat.).

5. 4B. 134. MUGA DE BERRIOZAR

DOC. CONT.: *Muga de Berriozar* (1927, Cat.)

5. 4B. 135. MUGARRILUZZEA\*

DOC. ANT.: *Mugarri luzea* (1713, ADP.: Car. 1415, n.3, f.2); *Mugarriluzea* (1797, Pro. Vill., Car. 99, n.70); *Mugarri luzea* (1753, PRO.VILL., Car.77, n.46).

DOC. CONT.: *Mugarri luzea* (1879, Cat.); *Muguluzea* (1830, Hip., 1Pam., 229).

OBSERV.: Pieza en el termino de Artica llamado Muguluzea, afrontada con camino viejo de la Provincia (1830); en Mugarri luzea, afrontada con camino sendero a Berriozar (1753). En Pamplona "Mugarreluzea o Santa Engracia" (1723, ADP.: Car. 1765, ff. 114, 119). Debía tratarse de un mojón de piedra divisorio de los términos de Artica, Berriozar y la Ciudad, que dio su nombre al extremo SO. del término. El antiguo camino real a Guipúzcoa pasaba por ese punto.

5. 4B. 136. MULLUAGAÑA

DOC. ANT.: *Mullua gaña* (1670, Pro. Pam., Car. 177, 26).

5. 4B. 137. MUTILBERTE\*

DOC. ANT.: *Mutilba artea* (1719, ADP.: Car. 1488, n. 16, f.6); *Mutilerte* (1784, Pro. Vill., Car. 88); *Mutilerticoa*, Camino de (1829, Hip., 1 Pam., 228); *Mutiloa artea* (1703, ADP.: Car. 1442, n. 25, f.7); *Mutiloerte* (1764, Hip., 1 Pam., 236).

DOC. CONT.: *Mutilberte* (1945, Cat.; Pol. 8); *Mutilverte* o Unsemearra; *Mutilvertea* (1927, Cat.).

PRO. POP.: mutilbérte.

DESCR.: Una de las viñas en el término afrontaba con el camino de Pamplona. Ladera de "Mutilogaña o "Campamento"; por la parte meridional pasa la muga entre Artica y Pamplona.

5. 4B. 138. MUTILOGAÑA\*

DOC. ANT.: *Mutiloa gaña* (1612, Pro. Bur., Car.2, n.167).

OBSERV.: Viña "en la Ciudad de Pamplona, en el termino y endrecera que llaman Mutiloa gaña del lugar de Artiga" (1612). Nombre antiguo del alto que el Cat. de 1945 denomina "Campamento".

5. 4B. 139. MUTILONDOA

DOC. ANT.: *Mutilondoa*, Paraje llamado (1768, Cle.sec., Le. 1bis "San Juan", 34).

OBSERV.: En ese lugar había dos piezas, "camino real en medio que se dirige de Santa Engracia para Berrioplano". Esta ruta, más conocida por "Camino real de la Provincia" iba al E. de la carretera N. 240 actual, por término de Pamplona, relativamente alejada del denominado "Mutilogaña".

## 5. 4B. 140. NOBELA

DOC. ANT.: *La Nobla* (1783, Pro. Vill., Car. 88, n.27).

## 5. 4B. 141. NOBELAPE

DOC. ANT.: *Nobelapea* (1670, Pro. Pam., Car. 177, n.26; 1764, Hip., 1Pam., 236).

DOC. CONT.: *Nolape* (1927, Cat.).

PRON. POP.: *Nolape*.

OBSERV.: Nombre de un camino al S. del pueblo.

## 5. 4B. 142. OBIETAGAÑA

DOC. ANT.: *Ouieta gaña* (1723, ADP.: Car. 1765, f.2003).

OBSERV.: Pieza sita "en la endrezera llamada Echacaldorgaña, que antiguamente le llamaban Ouieta gaña".

## 5. 4B. 143. OFICINA, Junto a la

DOC. CONT.: *Junto a la oficina* (1879, Cat.).

OBSERV.: "Oficina para cocer aguardiente". Dependencia de una casa donde tenían calderas y alambiques destinados a la cocción.

## 5. 4B. 144. OLAPEA

DOC. ANT.: *Olapaea* (1784, Pro. Vill., Car. 88).

DOC. CONT.: *Olapa* (1927, Cat.)

## 5. 4B. 145. ONSORI

DOC. CONT.: *Onsori* (1927, Cat.). Quizás por "Aunsasi".

## 5. 4B. 146. PAJAR, Junto al

DOC. CONT.: *Junto al pajar* (1879, Cat.), localizando una huerta.

## 5. 4B. 147. PARLASTOA

DOC. ANT.: *Parlastoa* (1608, Pro. Pam., Car.26).

OBSERV.: Una viña en la endrecera "afrenta con camino real que ban para el monte de Artiga".

## 5. 4B. 148. PEÑAS\*

DOC. CONT.: *Las Peñas* (1945, Cat., Pol. 7).

DESCR.: Paraje próximo al pueblo por el O. Ladera del monte, a los lados del camino a Berriozar y al E. del que baja hacia la fuente. Abundan los peñascos de caliza.

5. 4B. 149. PERPINAGANA

DOC. ANT.: *Perpinagana* (1753, Pro.Vill., Car.77, n.46; 1783, Pro. Vill., Car. 88, n.27).

OBSERV.: Durante el siglo XVIII hubo en Artica una casa llamada Per-pina, V.: PERPINARENA

5. 4B. 150. PIKOAGAÑA

DOC. ANT.: *Picoagaña*, Termino de (1770, Cle.sec., Le. 2b, 65).

5. 4B. 151. PILLOTAXOKU\*

DOC. CONT.: *Pelotasuku* (Trad.oral).

PRON. POP.: pelotasúku.

DESCR.: Pequeño rellano con hierbín, que se puebla de matorral, próximo a la muga y pinar de Ansoáin, en la falda de Ezkaba, al NE. del pueblo y encima de una cantera abandonada. Sin vestigios de muros.

5. 4B. 152. PLAYA DE CAPUCHINOS

DOC. ANT.: *Plaia de Capuchinos* (1784, Pro. Vill., Car. 88).

5. 4B. 153. PLAYA DE LA CRUZ DEL BARRANCO

DOC. ANT.: *Playa de la Cruz del barranco* (1828, Hip., 1Pam., 249).

OBSERV.: Pieza en el termino de Articoa (sic), en la citada Playa, "afro-n-tada con camino que de dicha Cruz dirige hacia Berriozar y Artica".

5. 4B. 154. POLVORIN\*

DOC. CONT.: *Polvorín* (Trad.oral).

DESCR.: Finca al N. del pueblo, en la falda del monte, rodeada de arbolado; estuvo habilitada inicialmente por una conocida "armería" para depósito de munición.

5. 4B. 155. PRADO DE BERRIOZAR, Junto al

DOC. CONT.: *Junto al prado de Berriozar* (1879, 1927, Cats.).

5. 4B. 156. PUEBLO

DOC. CONT.: *Pueblo* (1879, 1927, 1945, Cats.; Pol.7).

OBSERV.: Núcleo urbano donde se localizan huertas y eras. Citado igualmente con las precisiones "Centro del pueblo" (1879, Cat.), "Bajo el pueblo", "Entrada al pueblo" (1927, Cat.); "Junto al pueblo", "Próximo al pueblo" (1879, 1927, Cats.).

5. 4B. 157. SAN CRISTOBAL, Castillo

DOC. ANT.: El poeta provenzal Guillermo Anelier, en su descripción de la guerra civil de Pamplona (1276), cuenta que, tras destruir la Ciudad de la Navarre-

ría, los ejércitos ocupantes emprendieron una campaña por Navarra contra los rebeldes. El primer castillo conquistado por las gentes del señor de Beaujeu, no sin resistencia, fue el de San Cristóbal, a la vista de Pamplona. Pudo haber estado en el mismo paraje que la ermita.

5. 4B. 158. SAN CRISTOBAL, Ermita\*

DOC. ANT.: San Cristobal, Ermita (PER.OLLO: Erm., 95).

DESCR.: Martín de Andosilla, canónigo de Pamplona, la sitúa, al citar la costumbre de curar dolores de cabeza clavando alfileres en un árbol existente "apud *basilicam Sancti Christofori*, que sita est super montem excelsum, prope civitatem nostram pampilonensem" (GOÑI: Trat., 288).

La basílica no estuvo en la cumbre más alta del monte Ezcaba (893 ms.), donde se alza el Fuerte de Alfonso XII o de San Cristóbal, sino más abajo, en el espinazo de la sierra, en jurisdicción de Artica, aunque en la muga con el lugar de Ezkaba, a 807 ms. de alt. Junto a ella pasaba el camino que de Ansoáin y Artica iba a los lugares de Garrués, Orrio y Maquíriain.

En el rellano se apreciaban zanjas, vestigios de muros y cascotes de teja. Era tradición en Artica que, a cambio de dar a los de Ezkaba la imagen del Santo y su reliquia, éstos les cedieron el derecho a pastos y corte de arbolado en el monte.

5. 4B. 159. SANDUZELAIA

DOC. ANT.: *Sanduzelaia* (1784, Pro. Vill., Car. 88).

OBSERV.: Citada con fincas de Artica; estaba en jurisdicción de Pamplona.

5. 4B. 160. SANGIBEL

DOC. CONT.: *Sanguibel* (1879, Cat.).

OBSERV.: Quizás "Zaingibel".

5. 4B. 161. SAN JORGE, Ermita de

DOC. ANT.: *Ermita de San Jorge*, Pieza en la (1783, Pro. Vill., Car. 88, n. 27).

OBSERV.: Aunque citada entre fincas de Artica, estaba en jurisdicción de Pamplona.

5. 4B. 162. SANTA LUCIA

DOC. ANT.: *Santa Lucia* (1784, Pro. Vill., Car. 88).

OBSERV.: En jurisdicción de la capital.

5. 4B. 163. SARATSETA\*

DOC. ANT.: *Saraseta*, Término de (1770, Cle.sec., Le.2b, 65); *Sadaseta* (1704, ADP.: Car. 1442, n.25).

OBSERV.: Una pieza en el paraje afronta con la fuente de Artica.



5. 4B. 164. SARRETA

DOC. ANT.: *Sarreta* (1670, Pro. Pam., Car. 177, n. 26).

5. 4B. 165. SIGARITA

DOC. ANT.: *Sigarita*, Término de (1770, Cle.sec., Le.2b, n. 65).

5. 4B. 166. SOTO\*

DOC. CONT.: *El Soto* (1879, 1927, Cat.).

DESCR.: Al S. del pueblo. Terreno muy húmedo, entre el camino de Nobelape o de Berrio a Villava (N), la vía del Plazaola (S) y el camino de "Anchiburu" (E), sustituido por una acequia que baja del pueblo.

5. 4B. 167. TEJERIAS NUEVAS

DOC. CONT.: *Tejerías nuevas* (1927, Cat.).

5. 4B. 168. TEJERIAS VIEJAS

DOC. ANT.: V.: TELLAGUIZARRA.

DOC. CONT.: *Tejerías viejas* (1879, Cat.).

5. 4B. 169. TELLERIA

DOC. CONT.: *Tellenea; Telleria* (1927, Cat.).

OBSERV.: Debió ser un paraje contiguo a la muga de Berrioazar, en lo que denominan "Etxebakarra". V.: BERRIOZAR: TELLERIA.

5. 4B. 170. TELLERIZARRA

DOC. ANT.: *Tellagui sarra*, Endrecera llamada (1723, ADP.: Car. 1765, f.2002); *Tellazarra* (1784, Pro. Vill., Car. 88; 1825, Hip., 1Pam., 159-160); *Tellecharreta* (1764, Hip., 1Pam., 237).

5. 4B. 171. TÉRMINO DE ANSOAIN, Junto al

DOC. CONT.: *Junto al termino de Ansoain* (1927, Cat.).

5. 4B. 172. TÉRMINO VIEJO DE ARTICA

DOC. ANT.: *Termino viejo de Artica* (1829, 1830, Hip., 1Pam., 229).

OBSERV.: De las piezas en el paraje, una, "contigua al camino viejo de la Provincia, afronta con camino de Santa Lucía" (1820), y otra linda "con el camino viejo que va a la Provincia de Guipúzcoa, con otro para el término de Videmearra" y pieza de las monjas de San Pedro (1829).

Actualmente es jurisdicción de Pamplona.

5. 4B. 173. UNZBIDEA

DOC. ANT.: *Unz bidea*, Pieza (1670, Pro. Pam., Car. 177, 26)

OBSERV.: La pieza afronta con camino que ban a Pamplona. Quizás "Euntzebidea".

5. 4B. 174. UNZUBIAGA

DOC. ANT.: *Unzubiaga* (1704, ADP.: Car. 1442, n. 25); *Unzuriaga* (1713, ADP., Car. 1415, n. 3); *Unzurriaga* (1670, Pro. Pam., Car. 177, n. 26).

5. 4B. 175. URTXURIAGAÑA

DOC. ANT.: *Urchuriagaña* (1770, Cle.Sec., Le.2b, n. 65. "Urchuragaña" en copia).

5. 4B. 176. VENTA DE ARTICA, Detrás de la

DOC. CONT.: *Detrás de la venta de Artica* (1927, Cat.)

OBSERV.: Paraje al poniente de la carretera y del edificio de la vieja venta.

5. 4B. 177. VIA FERREA

DOC. CONT.: *Vía; Vía férrea* (1879, Cat.).

5. 4B. 178. VIÑAS

DOC. CONT.: *Las viñas* (Trad.oral).

DESCR.: Hubo viñas por todo el término, singularmente al N. y NO. del pueblo, en la falda del monte, en el carasol.

5. 4B. 179. ZABALA\*

DOC. CONT.: *Zabala* (1892, 1927, Cat.).

DESCR.: Llano al O. de la carretera, por el que pasa el camino de Berrio a Villava

5. 4B. 180. ZALDIZURI

DOC. ANT.: *Saldizuri* (1764, Hip., 1Pam., 237); *Zaldizuri* (1723, ADP.: Car. 1765, n. 2002; 1770, Cle.sec., Le.2b, n.65); *Zaldizuricoa* (1783, Pro. Vill., Car. 88, n.27).

OBSERV.: Piezas en el paraje afrontaban "con camino real" (1783); "con el camino que llaman Vide mearra" (1723).

5. 4B. 181. ZANDUA

DOC. ANT.: *Zandua* (1127, GOÑI:CACP, I, 146).

OBSERV.: Alfonso el Batallador da a Santa María de Pamplona el lugar de Artica con su término de Zandua. Documentado en Pamplona.

5. 4B. 182. ZERRADOKOA

DOC. ANT.: *Zerradocoa* (1783, Pro. Vill., Car. 88, n.27).

5. 4B. 183. ZULADIA

DOC. ANT.: *Zuladia* (1770, Cle.sec., Le.2b, 65).

OBSERV.: En el término hay una viña "que llaman Ardanze zauala".

5. 4B. 184. ZULADIBIDEA

DOC. ANT.: *Zuladi bidea* (1723,ADP.: Car. 1765, f.2002; 1770, Cle.sec., Le.2b, 65); Camino de (1770, ID.); *Zulaibideco*, Endrecera (1768, Cle.sec., Le.1b, n.34); *Zulaibidecoa* (1725, 1733, Pro. Vill., Cars. 68, n.47; 70, n.5); *Zulebidea* (1764, Hip., 1Pam., 237).

OBSERV.: Pieza en el paraje afronta con camino real.

5. 4B. 185. ZULOBIDEA

DOC. ANT.: *Zolovidea* (1825, Hip., 1Pam. 159-160); *Zulouidea* (1784, Pro. Vill., Car. 88); "Liacea o *Zulobidea*" (1768, Cle. sec., Le. 1b, 34).

5. 4C. TOPONIMIA URBANA

5. 4C. 1. AMEKARENA. Casa de Martín de Hugarte (1732, Pro. Vill., Car. 70, n.82); de Antonio de Hugarte (1727, Situa., 16). Afronta con la de Antocorena (1713, ADP.: Car. 1415, n.3); con las de Ochoarena y Franciscorena (1733); *Ame-canecoa*, Casa afrontada con la de Juancotonea (sic) (1797, Pro. Vill., Car. 99, n.70).

5. 4C. 2. ANTOKORENA. *Antoconecoa*. (1670, Pro. Pam., Car. 177, 26). Casa de Juan de Arbizu y Juana María de Ostiz (1713, ADP.: Car. 1415, n.3; 1727, Situa., 16; 1733, Pro. Vill., Car. 70, n. 82); de Juan de Arbizu, fallecido en 1753, y de su viuda Fermina de Lategui (Pro.Vill., Car.77, n.46); de Pedro José de Arbizu (1768, AGN.: Clero, Leg.1b, 34); Martina E. de Arbizu, de casa Antokorena, casó a casa Aratxena; en los contratos matrimoniales la casa es denominada "Antocorena" y "*Juancotonea*" (1797, Pro. Vill., Car. 99, n.70). Afronta con camino que van al prado (1733) y con camino real a la Ciudad de Pamplona (1753).

5. 4C. 3. ARATXENA: *Adachena* (1753, Pro.Vill., Car.77, n.46); *Adachereña*.; "Tabernariarena o *Adachena*" (1790, Pro. Vill., Car. 91, n.61); *Arachecoa*; *Arachecoa* (1727, Situa., 16; APBerriozar: L.Tazm., 1; Hip., 2Pam. 76).

Casa de Martín de Ostiz; (Testamento, 1722, Pro.Vill., Car. 67, n.74); de su hijo Bernardo de Ostiz, casado en 1726 con María F. de Anocíbar, de casa Sacristauarena de Berriozar (1726, Pro. Vill., Car. 68, n., 68; 1733, Pro.Vill., Car. 70, n. 82); de Pedro de Anocíbar (1727, Situa., 16; Testamento, 1739, Pro. Vill., Car. 72, n.26); de María de Egozcue, viuda, y de Martín de Ostiz y María de Beunza, su mujer (1770, 1788. AGN.: Clero, Le. 1, nn. 2, 14-16; Le.2b, 65); Catalina Martín Astiz, doncella, hija de Juan Martín de Astiz y Catalina de Ostiz, dueños de Adachena, casó con Esteban de Beriáin, viudo, dueño de casa Irigoingoa de Alzórriz (1793, Pro. Vill., Car. 98, n.65). Afronta con camino que va a la iglesia (1733).

5. 4C. 4. ELKARTERENA. Casa afrontada con la de Carlosena (1768).

5. 4C. 5. ERNAUTENA. Casa de Francisco de Olave; de su hijo Martín, casado con Juana María de Peña, hija de casa Nicolaseña de Berriozar (1734, Pro. Vill., Car. 71, 24).

5. 4C. 6. ETULANENA. Casa contigua a la de Tajonarena. Las dos eran propiedad de Juan de Galdúroz y Teresa de Andueza (1718, ADP.: Car. 1488, n. 16).

5. 4C. 7. ETXEZARRA. Casa de Bernardo Ostiz, dueño también de Tabernaria (1768, Cle.sec., Le.1b, n. 34).

5. 4C. 8. FRANZISKORENA. *Francisconecoa* (1741, Pro. Vill., Car. 73, n.52). Casa de Andrés de San Martín (1727, Situac., 16; 1733, Pro. Vill., Car. 70, n. 82; Testamento en 1741, Pro. Vill., Car. 73, n.52); de Esteban de San Martín y Francisca Sanz, su mujer (1764, Hip., 1Pam., 236); de Esteban de San Martín, propietario de casa Landarrena (1825, Hip., 1Pam., 159). En la calle que se va a la iglesia (1764), afronta con casa de San Martinena (1825). *Francisconecoa* (1835, Hip., 2Pam., 79v).

5. 4C. 9. GOITIKOETXEA: *Goiticochea* (1782, Pro. Vill., Car. 88, n. 54); *Goiticocheoa*, Casa (1927, Cat.) en el extremo NE. del pueblo, contigua a la carretera que sube al Fuerte. La llaman "Goitotxékua".

5. 4C. 10. IRIBARRENA. Casa de Joanes de Artiga y María de Oreyen, y de su hijo Joanes de Artriga; afronta con camino que van a Pamplona (1654, Pro. Asi., Car. 89).

5. 4C. 11. JABATENA. Casa (1670, Pro. Pam., Car. 177, n. 26).

5. 4C. 12. JUDURENA. Casa (1770, Cle.sec., Le.2b., 65).

5. 4C. 13. KARLOSENA. María de Artiga da a su sobrina Ana Martínez de Artajona, para su matrimonio con Fernando de Sarasa, la casa llamada Carlarena, afrontada con la de Elcarterena, y otra casa con torre y pajar, afrontada con la de Michetorena (1665, Pro. Asi., Car. 91).

5. 4C. 14. KONDEARENA. Casa (1790, Pro. Vill., Car. 91, n.61).

5. 4C. 15. LANDERRARENA. Casa con corral, propiedad de Esteban San Martín, dueño de Franciscorena (1825, Hip., 1Pam., 159).

5. 4C. 16. LANDIBARRENA. Casa (1790, Pro. Vill., Car. 91, n. 61).

5. 4C. 17. LASTERRA. *Lasterrarena*. (1819, Hip., 1Pam., 31v). Casa de Julián Sarasibar, con huerta contigua a casa, afrontada con la de Tajonarena (1832, Hip., 1Pam., 229, 235; 3Pam., 17).

5. 4C. 18. LEZAGARENA. Casa (1670, Pro.Pam., Car. 177, n. 26).

5. 4C. 19. LUZURIAGARENA. *Luzuriaga*. Casa de Guillen de Gorráiz y Magdalena de Macaia (1727, Situa., 16; 1728, Pro. Vill., Car. 69, n.31; 1754, Pro.Vill., Car.77, n. 58); *Luzurdiagarena* (1733, Pro. Vill., Car. 70, n. 82); Casa de Guillén de Gorráiz. Afronta con casa Adacherena (1733); *Luciarena* (1788, Cle.sec., Le.1, nn. 2, 14-16).

5. 4C. 20. MARIAMARTINENA. *Maria Martinena* (1713, ADP.: Car.

1415, n.3). Casa de Francisco de Olabe (1727, Situa., 16). *Martinena* (1770, Cle.sec., Le.2b, 65).

5. 4C. 21. MITXETORENA. Casa (1665, Pro. Asi., Car. 91; 1670, Pro.Pam., Car.177, n.26; 1723, ADP.: Car. 1765, f.2002; 1770, Cle.sec., Le. 2b. 65). Afronta con casa de Tabernariarena (1725, Pro. Vill., Car. 68, n. 47).

5. 4C. 22. OTXOARENA. Casa (1657, ADP.: Car. 1568, n. 20); de Antonio de Marcalain (1727, Situa., 16; 1733, Pro.Vill., Car. 70, n.82). Afronta con casa de Andrés de San Martín (1733).

5. 4C. 23. PERPIÑARENA. Casa *Perpilarena* (1753, Pro.Vill., Car. 77, n.46); *Perpillarena* (1713, ADP.: Car. 1415, n.3); *Perpinalena*, *Perpinarena* (1753, Pro.Vill., Car.77, n.46); *Perpiñalena*; *Perpiñañena* (1768, Cle.sec., Le. 1b, 34; 1770, Id., Le. 2b, 65).

5. 4C. 24. PERTERRENA. Casa (1713, ADP.: Car. 1415, n.3).

5. 4C. 25. PETRIRENA. Casa de Miguel de Artica y María Martín de Olza (1630, Pro. Asi., Car. 48).

5. 4C. 26. PITXERENA de Artica. Casa (1817, Hip., 1Pam., 158-159).

5. 4C. 27. SANMARTINENA. Casa de Miguel de Lasterra (1727, Situa., 16); de Pedro de Lasterra (1739, Pro. Vill., Car. 72, n.41); de Juan Joseph Lasterra y Graciana de Burutain, su mujer; afronta con la de Michetorena (1770, Cle.sec., Le.2b, 65).

5. 4C. 28. SANTA BARBARA, Ermita : *Santa Bárbara* (1739, Pro. Vill., Car. 72, n.32). "En la basílica de Santa Barbara del lugar de Artica", "donde de siempre aca a hauido beatas o seroras", celebraban sus batzarres concejiles el alcalde, jurados y vecinos. El de 20 de marzo de 1737 lo hicieron para nombrar ermitaña o serora a Graciosa de Iragui, natural del lugar de Endériz (Olaibar), para cubrir la vacante dejada por muerte de la anterior beata María de Saldías. El cargo tenía carácter vitalicio (Pro. Vill., Car. 72, n.32).

Aunque presentada como "desconocida en el lugar" (LOPEZ SELLES: Contr., 302; PEREZ OLLO: Erm., 42), las personas mayores localizan la iglesia de la Patrona del pueblo, en cuyo honor celebran las fiestas pequeñas, en la que hoy es una casita baja, al E. de la iglesia. Aquí celebraban las misas mientras el actual templo parroquial estaba en construcción (1861-1862).

5. 4C. 29. SASTRERRARENA. Casa (1782, Pro. Vill., Car. 88, n. 54). (Quizás "Sastrezarrarena")

5. 4C. 30. SUDURRARENA (1770, Cle.sec., Le.2b, 65); *Sudurrena* (1790, Pro. Vill., Car. 91, n.61). Casa de Joanes de Eusa SUDURRENA era vecino de Artica en 1670 (Pro.Pam., Car. 177, 26). Afronta con casa de Tabernariarena y camino para la iglesia (1790).

5. 4C. 31. TABERNARIARENA. *Tabernaria* (1768, Cle.sec., Le. 1b. 34); "Tabernariarena o Adachena" (1790, Pro. Vill., Car. 91, n.61). Casa de Bernardo de Ostiz (1768); de María de Egozcue, viuda de Martín de Ostiz, propietarios de casa

Adachena (1788, Id., Le. 1, n.2). Afronta con casas de Sudurrena (1790), de Juan de Zanduetta y Michitorena (1725, Pro. Vill., Car. 68, n.47).

5. 4C. 32. TAXONARENA. Casa. *Tasoarena* (1754, Pro.Vill., Car.77, n.21); *Tajuarena* (1770, Cle.sec., Le.2b. 65); *Tasonarena* (1790, Pro. Vill., Car. 91, n. 61). Casa de Martín de Galdúroz y de Catalina de Ibero; su hijo Juan Antonio de Galdúroz casó con Teresa de Zanduetta (1703, ADP.: Car. 1442, n.25). Eran dueños de la contigua de Erulañena (1718, ADP.: Car. 1488, 16; 1727, Situa., 16, "Jafonarena"). De Pedro de Galdúroz (1736, Pro. Vill., Car. 71, 52), casado con Graciosa de San Martín, de casa Franciscorena (1733, Pro.Vill., Car. 70).

5. 4C. 33. URRIZOLARENA. *Urrizolanecoa*. Casa de Juan de Arbizu y María de Artázcoz, difuntos (1744, Pro. Vill., Car. 74, n.30); de Nicolás de Arbizu (1768, Cle.sec., Le. 1b., 34).

5. 4C. 34. ZOLINARENA. *Çolinarena* (1670, Pro. Pam., Car. 177, n. 26; 1727, Situa., 16; 1733, Pro. Vill., Car. 70, n. 82); *Zolinarena* (1753, Pro.Vill., Car.77, n. 46); *Çholinarena* (1835, Hip., 2Pam., 79v); *Çholinena* (1817, Hip., 1Pam., f. 158-159). Casa de Miguel de Sarasa (1727) y de su hijo Miguel, casado en 1735 con María Gracia de Osácar (Pro. Vill., Car. 72, n.2). Afronta con casas de Ochoarena y Elcartarena (1733).

Félix Sarasa, natural de Berriogoiti, casado en Artica con una hija de Sarasa, amigo del general Espoz y Mina, debió a esta casa el sobrenombre de "*Çholín*".

## 5. 5. BALLARIAIN. BALLARIAIN. Lugar. Concejo

Pequeño lugar y concejo, con una superficie de 1,47 kms. cuadrados, sobre la margen derecha del río Juslapeña, limitado por los de Ollacarizqueta y Unzu (N), Berriosuso (E), Berrioplano (S) y Elcarte (O). El nombre parece formado a partir del antropónimo "Valerianus" (GOÑI: HOP, I, 25).

Son escasas las noticias que informan sobre la historia del lugar. Carlos III dio a Johanco de Bayllariain, escudero, 15 libras para reparar el puente del pueblo (1423, CASTRO: Cat., XXXV, 880).

El templo románico de San Pedro Apóstol se alza en la colina que domina el caserío por el N. Lo precede un sencillo pórtico del mismo estilo. La nave tiene un cuerpo central, con arcos torales de medio punto, sustentadores de la cúpula ciega sobre la que se alza la torre-campanario. El interior ha sido objeto de varios expolios en los últimos años, dada la situación aislada del edificio. En marzo de 1986 robaron un Crucifijo y dos lienzos del retablo colateral de San Juan Bautista. Con anterioridad se llevaron dos imágenes marianas, una de ellas del siglo XIII, el sagrario romanista, obra de Juan de Gastelúzar en 1603, naveta, incensario y candeleros.

Los vecinos ejercieron el derecho de provisión de la abadía, unida con la de Elcarte en 1649, dada la escasez de sus rentas.

A finales del siglo XVIII tenía siete casas habitadas por otras tantas familias. En 1986 la población había quedado reducida a 15 habitantes.

### 5. 5A. TOPONIMIA MAYOR

OFIC.: *Ballariáin. Ballariain.* Lugar.

DOC. ANT.: *Baillarín* (1423, CASTRO: Cat., XXXV, 880); *Balarien*, *Balarin* (1274, 1277); *Bayllarin* (1268, NHI, 147).

PRON.POP.: Baledian; Balliríain (NHI, 147).

GENT.: ballariaindarra.

## 5. 5B. TOPONIMIA MENOR

## 5. 5B. 1. ARANETAKOA\*

DOC. ANT.: *Aranetacoa*, Pieza en (1830, Hip., 1Pam., 231).

DOC. CONT.: *Araneta* (1879, Cat.); *Aranetacoa* (1927, Cat.).

PRON. POP.: aranetákoa.

DESCR.: Paraje llano al NE. del pueblo, a los lados del río Ballariáin o Juslapeña, entre el camino a la Ulzama (N.y O), la carretera (E) y "Arripausu" (S).

## 5. 5B. 2. ARRIAGA

DOC. CONT.: *Arriaga* (1927, Cat.).

## 5. 5B. 3. ARRIPAUSU\*

DOC. CONT.: *Arripausu*; *Arripausua* (1879, Cat.); *Arripauso*; *Arripausos* (1927, Cat.).

PRON. POP.: arripáusos.

DESCR.: Al E. del pueblo y de Txorimendi, junto al río Ballariáin, cuyo cauce vadeaba el desaparecido camino a Unzu en ese paraje.

## 5. 5B. 4. ARRONDOA\*

DOC. ANT.: *Arrondo*; *Arrondoa* (1650, Pro. Asi., Car. 89; 1703, 1830, Hip., 1Pam., 210, 231; 1847, 3Pam., 71).

DOC. CONT.: *Arrondo*; *Arrondoa* (1879, 1927, 1945, Cats.; Pol. 14).

PRON. POP.: arrondóa.

DESCR.: Viña en el extremo de arriba del término, "debajo de la cantera" (1830). El Cat. de 1879 menciona "peñas de roca" en el paraje. Loma y vertiente meridional del monte (518 ms.) que se alarga al S. del término hasta el río (E); prolongación llana hacia Elcarte y Berriosuso. Zona muy poblada de viñedo antaño.

## 5. 5B. 5. ARRONDOPEA

DOC. CONT.: *Arrondopea* (1927, Cat.).

## 5. 5B. 6. ATALKOA

DOC. CONT.: *Atalco*; *Atalcoa* (1927, Cat.).

## 5. 5B. 7. BARATZETXIKIA

DOC. ANT.: *Baratechiquia* camino para Unzu; Pieza en (1847, Hip., 3Pam., 71).

OBSERV.: Probablemente por "Baracechiquia".

## 5. 5B. 8. BARAZPEA

DOC. ANT.: *Baraspea*, Paraje llamado (1847, Hip., 3Pam., 70).



5. 5B. 9. BARRERAZAONDOA

DOC. CONT.: *Barreraza ondoa* (1927, Cat.).

5. 5B. 10. BARROKIA\*

DOC. ANT.: *Barroquia*, Termino llamado (1650, Pro. Asi., Car. 89); *Parroquia* (1830, Hip., 1Pam., 231).

DOC. CONT.: *Parroquia*; *Parroquian* (1927, Cat.).

PRON. POP.: parrokía. En Berriosuso: "Barrókia".

DESCR.: Una pieza en dicha endrecera está "contigua al camino real que dirige de Berriosuso para la venta de Ollacarizqueta, y al prado contiguo al río" (1830).

Extremo SE. del término, lindante con "Barroquia" de Berriosuso; llano entre los ríos de Ballariáin (O) y de Unzu (SE).

5. 5B. 11. BARROKIABIDE\*

DOC. ANT.: *Parroquia videa* (1830, 1847, Hip., 1Pam., 231; 3Pam., 70, 71).

DOC. CONT.: *Parroquia bidea*, *Parroquia vide* (1879, Cat.); *Parroquiainder* (sic) (1927, Cat.)

PRON. POP.: parrokiabidéa.

DESCR.: Paraje llano, al SE. del pueblo, entre éste y el río de Ballariáin o Juslapeña, al N. del desaparecido camino a Berrioruso. Debíó el nombre al camino que del pueblo conducía al término de Parrokia. Urbanización de chalets y huertas.

5. 5B. 12. BUZTIN

DOC. ANT.: *Bustin* (1848, Hip., 3Pam., 108v); *Bustinicoa* (1927, Cat.).

5. 5B. 13. CAMINO DE BERRIOSUSO

DOC. ANT.: *Camino de Berriosuso*; *Camino para Berrio* (1703, 1830, Hip., 1Pam., 210, 211, 231).

OBSERV.: Junto al camino había una fuente, citada como referencia de afrontaciones de fincas; con el camino lindaba una pieza en Soto ondoa, contigua al monte. (1830).

5. 5B. 14. CAMINO DE ELCARTE\*

DOC. ANT.: *Camino de Elcarte*; *Camino para Elcarte* (1703, 1847, Hip., 1Pam., 210; 3Pam., 70).

DOC. CONT.: *Camino de Elcarte*; *del Carte* (1879, 1927, 1945, Cat.; Pol. 14).

DESCR.: Tierras al O. del pueblo, por donde iba el desaparecido camino al lugar vecino, al N. del actual de concentración.

5. 5B. 15. CAMINO DE JUSLAPEÑA

DOC. CONT.: *Camino de Juslapeña* (1927, Cat.).

DESCR.: Inmediaciones de la actual carretera que va a Ollacarizqueta.

#### 5. 5B. 16. CAMINO DE LA CAÑADA

DOC. ANT.: *Camino de la cañada* (1847, Hip., 3Pam., 70).

OBSERV.: Con él lindaba una pieza en Elizgibela.

#### 5. 5B. 17. CAMINO DEL MONTE

DOC. CONT.: *Camino del monte* (1879, 1927, Cats.).

DESCR.: Terreno al S. del pueblo por donde iba el desaparecido camino al monte, por la "playa".

#### 5. 5B. 18. CAMINO DEL MOLINO

DOC. CONT.: *Camino del molino* (1879, Cat.).

DESCR.: Bordeaba el monte Arrondoia por el NE. y E. (vía del Plazaola), hasta el molino de Berrioruso, en ruinas actualmente.

#### 5. 5B. 19. CAMINO DE OLLACARIZQUETA

DOC. ANT.: *Camino de Ollacarizqueta* (1703, Hip., 1Pam., f. 210); *Camino real que dirige de Berrioruso para la venta de Ollacarizqueta* (1830, Id., 231.)

OBSERV.: Afrontaba con él una pieza en el término de Barroquia. Llamado también "Camino de Juslapeña".

#### 5. 5B. 20. CAMINO DE PAMPLONA

DOC. ANT.: *Camino de Pamplona* (1830, 1848, Hip., 1Pam., 231; 3Pam., 108); *Camino de Pamplona* y el monte (1847, Hip., 3Pam., 69).

DOC. CONT.: *Camino de Pamplona* (1879, 1927, Cats.).

Citado como término y en afrontaciones de piezas, coincidía con el de Berrioruso. Paraje al SE. del pueblo.

#### 5. 5B. 21. CAMINO DE ULZAMA

DOC. ANT.: *Camino de Ulzama* (1847, Hip., 3Pam., 69, 70).

DOC. CONT.: *Camino de Ulzama* (1879, Cat.)

DESCR.: Iba por Ugalpea. Va del pueblo hacia el NE. y empalma con la carretera de Ollacarizqueta.

#### 5. 5B. 22. CAMINO DE UNZU

DOC. ANT.: *Camino de Unzu* (1703, Hip., 1Pam., 210).

DESCR.: Tierras al NE. del pueblo por las que pasaba el camino por Txorimendi, salvaba el río por Arripausu y cruzaba la carretera en dirección a ese pueblecito de Juslapeña.

#### 5. 5B. 23. CAMPOSANTO

DOC. ANT.: *Campo Santo* (1844, APBall.: L.Dif., 16).

OBSERV.: Tradicionalmente los difuntos eran inhumados en las sepulturas familiares del templo parroquial, hasta 1841. Desde 1844 tienen lugar en el cementerio.

*Cantera*, V.: ARRONDOA.

5. 5B. 24. CASA, Cerca de

DOC. CONT.: *Cerca de Casa* (1927, Cat.).

5. 5B. 25. CASA, Frente a

DOC. CONT.: *Frente a casa* (179, Cat.)

5. 5B. 26. CASA, Junto a

DOC. CONT.: *Junto a casa* (1927, Cat.).

5. 5B. 27. CASCAJO

DOC. ANT.: *Cascajo* (1831, Hip., 1Pam., 231).

DOC. CONT.: *Cascajo* (1927, Cat.).

OBSERV.: Una de las piezas en el paraje lindaba con el monte (1831).

5. 5B. 28. CHOPOS, LOS

DOC. CONT.: *Los Chopos* (1927, Cat.).

5. 5B. 29. ELIZGIBELA

DOC. ANT.: *Elizgibela* (1847, 1848, Hip., 3Pam., 70, 108v).

DOC. CONT.: *Elizgibela* (1927, Cat.).

OBSERV.: Una pieza en ese paraje afrontaba por poniente con el camino de la cañada (1847). Actualmente lo llaman "DETRAS DE LA IGLESIA".

5. 5B. 30. ELKARTEALDEA

DOC. ANT.: *Elcarte aldea* (1848, Hip., 3Pam., 108v).

5. 5B. 31. ERA, Junto a la

DOC. ANT.: *Junto a la era* (1703, Hip., 1Pam., 210).

OBSERV.: Mencionando el nombre de la casa propietaria de la era, sirven como referencia para situar fincas. Junto a era situada junto al camino de Elcarte "se halla la fuente del pueblo" (1847, Hip., 3Pam., 70). V.: LARRAÑONDOA.

5. 5B. 32. ERA, Sobre la

DOC. ANT.: *Sobre la era de pan trillar* (1847, Hip., 3Pam., 70).

5. 5B. 33. ERAS, Junto a las

DOC. CONT.: *Junto a las beras* (1927, Cat.).

OBSERV.: La mayor parte de las eras estuvieron al N. de la iglesia y de las casas.

5. 5B. 34. ERREKALUZE

DOC. CONT.: *Racaluze* (1927, Cat.).

5. 5B. 35. ERRIPEA

DOC. CONT.: *Erri pea* (1927, Car.).

DESCR.: Paraje al SE. y próximo al pueblo, cruzado por el antiguo camino de Pamplona.

5. 5B. 36. EUNTZEBURUA

DOC. ANT.: *Euzeburua* (1848, Hip., 3 Pam., 108).

OBSERV.: Una pieza en ese punto afrontaba con camino de Pamplona.

5. 5B. 37. FUENTE

DOC. ANT.: *Fuente del pueblo* (1847, Hip., 3Pam., 69).

DESCR.: En terreno sito junto a era y al camino para Elcarte (1847).

5. 5B. 38. IGLESIA, Detrás de la

DOC. ANT.: *Detrás de la iglesia* (1847, Hip. 3Pam., 71); *Tras la iglesia* (1703, Hip., 1Pam., 210). V.: ELIZGUIBELA.

DESCR.: Zona al NE. del templo parroquial.

5. 5B. 39. ITURRIKOA

DOC. CONT.: *Iturricoa* (1927, Cat.).

DESCR.: Paraje contiguo a la fuente pública, al S. del pueblo.

5. 5B. 40. JAUREGIMENDIA

DOC. ANT.: *Jauregui mendia* (1703, Hip., 1Pam., 210).

OBSERV.: Una pieza en el lugar afronta con términos concejiles.

5. 5B. 41. KAIKUNZA

DOC. ANT.: *Caizunza*, Endrecera llamada (1830, Hip., 1Pam., 231).

5. 5B. 42. KALTZADAGAIN\*

DOC. CONT.: *Calzadagain*; *Calzadain* (1879, Cat.); *Calzagain* (1927, Cat.).

PRON. POP.: calzadagáin.

DESCR.: Espacio en el ángulo formado por la carretera de Ollacarizqueta (E), Kapana (S) y la muga de Berriosuso (E).

5. 5B. 43. KAPANA

DOC. CONT.: *Capana* (1927, Cat.).

OBSERV.: Altozano (477 ms) en el extremo oriental del término, entre Kaltzadagain (N), la muga de Berriosuso (E) u la carretera de la Ulzama (O).

5. 5B. 44. KAPANAKOA

DOC. CONT.: *Capanacoa* (1927, Cat.)

5. 5B. 45. KARGAKOA

DOC. CONT.: *Cargacoa* (1927, Cat.)

5. 5B. 46. LARRAINONDOA

DOC. ANT.: *Larrañondo* (1830, Hip. 1Pam., 211).

DOC. CONT.: *Larrainondo* (1927, Cat.)

OBSERV.: Pieza en el paraje contigua a era de trillar y camino de Elcarte (1830).

5. 5B. 47. LARREARTEA

DOC. CONT.: *Larrearte* (1927, Cat.)

5. 5B. 48. LARREAREPEA

DOC. CONT.: *Larrearepea* (1927, Cat.).

OBSERV.: Probablemente por "Larreartepea".

5. 5B. 49. LARRONDOA

DOC. CONT.: *Larrondo* (1927, Cat.).

5. 5B. 50. LEPAME\*

DOC. ANT.: *Lepamea* (1847, Hip., 3Pam., 69).

DOC. CONT.: *Lapamea* (1879, Cat.); *Lepame* (1927, Cat.).

PRON. POP.: lepamé.

DESCR.: Espacio entre la carretera a la Ulzama (O), "Aldapa" o "Untzualdapa" (E) y Kaltzadagain (S).

5. 5B. 51. MALDAPEA

DOC. CONT.: *Maldapea* (1927, Cat.)

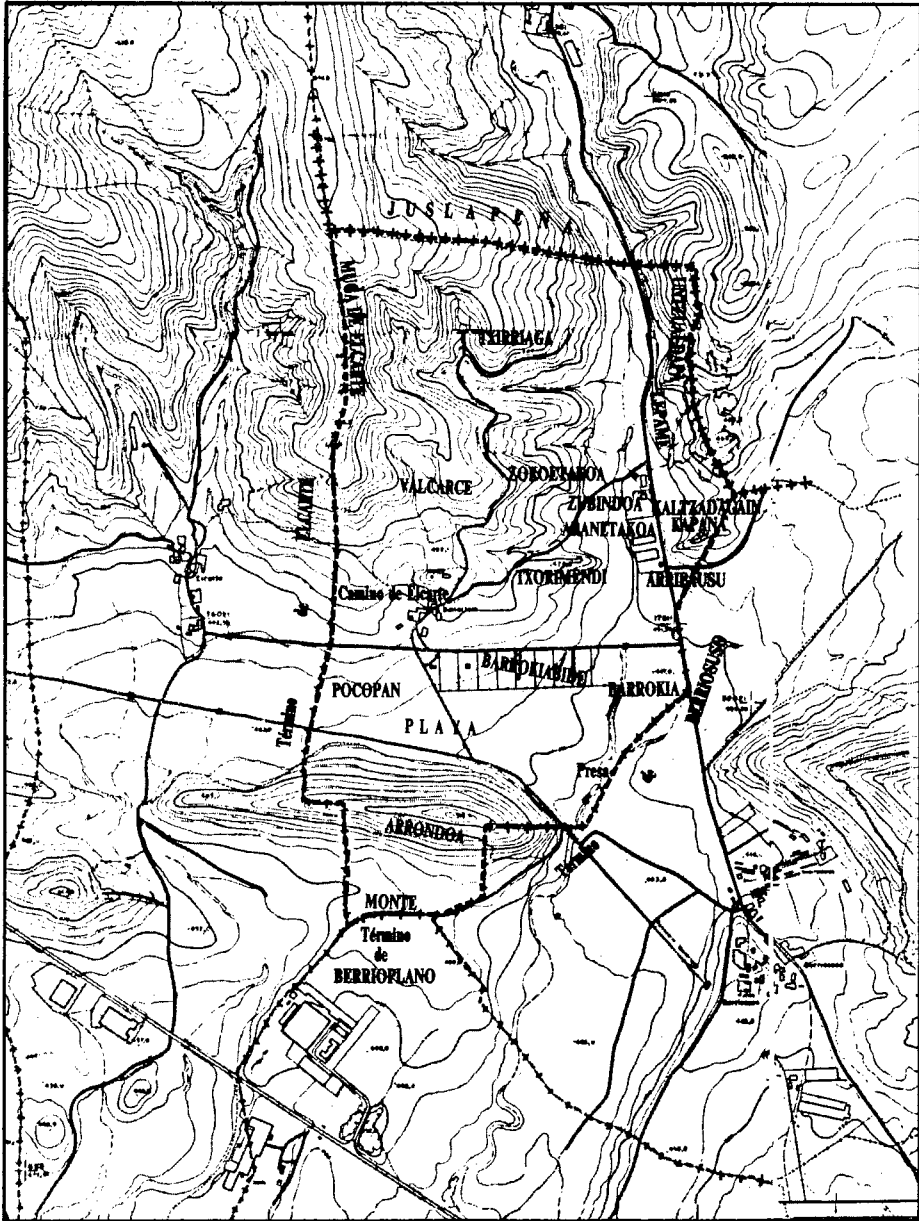
5. 5B. 52. MASKARRO

DOC. ANT.: *Mascarro*, Pieza en (1651, Pro. Asi., Car. 89).

OBSERV.: La pieza estaba junto al camino que van al lugar de Unçu.



Mapa N.º 7 - BALLARIAIN



## 5. 5B. 53. MOJON DE ELCARTE

DOC. ANT.: *Mojón de Carte; Mojón de Elcarte* (1703, Hip. 1Pam., 210.).

DOC. CONT.: *Mojón de Elcarte* (1879, 1927, Cats.).

## 5. 5B. 54. MOJON DE OLLACARIZQUETA

DOC. ANT.: *Mojón de Ollacarizqueta*, Pieza en el (1848, Hip., 3Pam., 108.

## 5. 5B. 55. MONTE\*

DOC. ANT.: *Monte* (1830, Hip. 1Pam., 231.).

DOC. CONT.: *El Monte* (1879, 1927, Cats.).

DESCR.: Lindaban con el monte algunas piezas en "Oianondoa" y "Sotondo", "Camino para Berrio" y "camino para el monte" (1830). El que se alarga al S. de Elcarte y Ballarián.

## 5. 5B. 56. MONTE, Debajo del

DOC. ANT.: *Debajo del monte* (1847, Hip., 3Pam., 71).

OBSERV.: También OIANPEA.

## 5. 5B. 57. MONTE, Junto al

DOC. CONT.: *Junto al monte* (1927, Cat.).

OBSERV.: También OIANONDOA.

## 5. 5B. 58. MONTE, Tras el

DOC. ANT.: *Tras el monte*, Pieza en el paraje llamado (1847, Hip., 3Pam., 71).

## 5. 5B. 59. MUGA DE BERRIO, Cerca de la

DOC. ANT.: *Cerca de la muga de Berrio* (1847, Hip., 3Pam., 70).

## 5. 5B. 60. MUGA DE ELCARTE\*

DOC. CONT.: *Muga de Elcarte* (1927, 1945, Cats.; Situac., p.45).

DESCR.: Zona montañosa alNO. del término (573 ms.), por cuyas crestas va la divisoria con Elcarte.

## 5. 5B. 61. MUGA DE ELCARTE BAJO EL MONTE

DOC. ANT.: *Muga de Elcarte bajo el monte* (1847, Hip. 3Pam. 69).

OBSERV.: Paraje en el extramo SO. del término.

## 5. 5B. 62. MUGA DE OLLACARIZQUETA

DOC. CONT.: *Muga de Ollacarizqueta* (1927, Cat.).



5. 5B. 63. OIANANTZIÑA

DOC. ANT.: *Oyananciña* (1703, Hip., 1Pam., 211).

5. 5B. 64. OIANONDOA

DOC. ANT.: *Oyanondoa* (1830, Hip. 1Pam., 231).

OBSERV.: Pieza en Oyanondoa contigua al monte.

5. 5B. 65. OIANPEA

DOC. ANT.: *Oyanpea* (1927, Cat.).

5. 5B. 66. OIANZARRA

DOC. ANT.: *Oyanzarra* (1703. Hip., 1Pam., 210).

5. 5B. 67. PIEZA GRANDE

DOC. ANT.: *Pieza grande* (1847, Hip., 3Pam., 70).

OBSERV.: "Pieza denominada la grande, bajo el pueblo, afrontada al camino de Unzu y al camino de Pamplona".

5. 5B. 68. PLACERIA

DOC. CONT.: *Placería de Ballariáin y Elcarte* (1927, Cat.).

5. 5B. 69. PLAYA\*

DOC. CONT.: *La Playa* (1927, 1945, Cat.); *Playa del monte* (1945, Cat.).

DESCR.: Llanura entre el pueblo (N) y el monte Arrondoa (S), cruzada diagonalmente por el camino a Pamplona.

5. 5B. 70. POCOPAN\*

DOC. CONT.: *Poco pan* (1897, 1927, Cats.).

DESCR.: Paraje cultivado al SO. del término, entre el camino a Elcarte (N), la muga de este lugar (O) y el desaparecido camino del monte (E).

5. 5B. 71. PRADO

DOC. ANT.: *Prado contiguo al río* (1830, Hip., 1Pam., 231).

OBSERV.: Afrontaba con él una pieza en "Parroquia, contigua al camino real de Berriosuso para la venta de Ollacarizqueta".

5. 5B. 72. PRESA\*

DOC. CONT.: *La Presa* (1879, Cat.).

DESCR.: Tierras contiguas al río Juslapeña, unos metros más abajo de la conjunción del río de Unzu, donde está la presa que retenía el agua, conducida hasta el molino de Berriosuso por una cenia, ya desaparecida.

## 5. 5B. 73. PRESA, Junto a la

DOC. CONT.: *Junto a la presa* (1927, Cat.).

## 5. 5B. 74. PUEBLO

DOC. CONT.: *Pueblo* (1945, Cat.).

## 5. 5B. 75. PUENTE, Cerca del

DOC. ANT.: *Cerca del puente*, Pieza (1847, Hip., 3Pam., 70).

OBSERV.: La pieza afrontaba al río y por el Norte al camino de Orrio y por oriente al de Ulzama.

## 5. 5B. 76. PUENTE, Junto al

DOC. ANT.: *Junto al puente que dirige para Orrio*, Pieza (1847, Hip., 3Pam., 70).

## 5. 5B. 77. RAMONKIA

DOC. CONT.: *Ramonquia* (1927, Cat.; por "Parroquia?").

## 5. 5B. 78. RIO

DOC. CONT.: *Río* (1879, 1927, Cats.).

OBSERV.: El llamado "Juslapeña", que cruza de N. a S. el término, recibiendo por su izquierda la aportación de la regata o río de Unzu. Usado como referencia de situación de fincas mediante las expresiones: "A la otra parte del", "Cerca del", "Junto al", "Pegante al", "Orilla del río".

## 5. 5B. 79. ROTURAS

DOC. ANT.: *Las Roturas* mojón de Ollacarizqueta (1831, Hip., 1Pam., 231).DOC. CONT.: *Roturas* (1927, Cat.).

## 5. 5B. 80. SENDA DE BERRIO

DOC. ANT.: *Senda de Berrio*, Pieza en la (1847, Hip., 3Pam., 71).

## 5. 5B. 81. SOTILLO

DOC. ANT.: *Sotillo de junto al río* (1830, Hip., 1Pam., 231).

OBSERV.: En el extremo SE. del término, entre la presa (N), la "cequia que baja al molino" (E), el río Juslapeña (O) y el término de Berriosuso (S).

## 5. 5B. 82. SOTONDOA

DOC. ANT.: *Soto ondoa*, Pieza en el paraje llamado (1830, Hip., 1Pam., 231).

DOC. CONT.: *Soto ondo* (1927, Cat.).

OBSERV.: La pieza estaba contigua al mismo monte, afrontada con el camino a Berrio y el monte (1830).

5. 5B. 83. TXAMUSKIMENDIA

DOC. CONT.: *Chamusquimendia* (1927, Cat.).

5. 5B. 84. TXIRRIAGA\*

DOC. ANT.: *Churriaga* (1847, Hip., 3Pam., 70).

DOC. CONT.: *Chirriaga* (1879, 1945., Cats.; "Txirriaga", Situac., p. 45); *Churiaga* (1927, Cat.).

PRON. POP.: chirriága.

DESCR.: Toda la zona N. del término, hasta el de Ollacarizqueta, con barranco que baja desde los montes de la muga de Elcarte (E) hacia el oriente; desagua perpendicularmente en el río, cerca de la carretera a la Ulzama.

5. 5B. 85. TXORIMENDI\*

DOC. CONT.: *Chorimendi* (1879, 1927, Cats.).

DESCR.: Montículo (479 ms.) al NE. del pueblo, por el que iban los caminos a la Ulzama y a Unzu. Domina por O. el paso del río Ballariáin.

5. 5B. 86. TXORIMENDI, Bajo de

DOC. ANT.: *Bajo de Chorimendi*, Paraje llamado (1845, Hip., 3Pam., 70).

5. 5B. 87. UGALDEBAZTERRA

DOC. ANT.: *Ugaldebasterra*, Pieza en (1651, Pro. Asi., Car. 89).

OBSERV.: La pieza afronta con el río.

5. 5B. 88. UGALDEBIDEKO

DOC. CONT.: *Ugaldaideko* (sic) (1927, Cat.).

5. 5B. 89. UGALDEONDOA

DOC. CONT.: *Ugaldeondoa* (1927, Cat.).

5. 5B. 90. UGALPEA

DOC. ANT.: *Ugalpea* (1847, Hip. 3Pam., 69)

DOC. CONT.: *Ubalpea* (1879, Cat., 2).

OBSERV.: Localizable en el extremo NE. del término. Una pieza en el paraje figura "cerca de la muga de Ollacarizqueta", la atraviesa el camino de la Ulzama, y tiene por poniente el río (1847).

## 5. 5B. 91. UNTZUALDAPA\*

DOC. CONT.: *Unsaldope* (1927, Cat.); *Unzu aldapa* (1945, Cat.; "Untzu-Aldapa", Situac., 45).

PRON. POP.: unzualdápa; saldápa.

DESCR.: Ladera occidental de los montículos por los que va la divisoria con Unzu (Juslapeña), entre ésta y el camino carretera (O).

## 5. 5B. 92. VALCARCE\*

DOC. CONT.: *Valcarce* (Trad.oral).

DESCR.: Hondonada entre dos cerros, que se extiende hacia el N. del templo parroquial. Cultivada.

## 5. 5B. 93. VIÑAS\*

DOC. CONT.: *Las Viñas* (1879, Cat.).

DESCR.: Espacio en la falda S. del Monte Arrondoa, donde predominó el viñedo.

## 5. 5B. 94. ZIORTXA

DOC. CONT.: *Ziorcha* (1927, Cat.).

## 5. 5B. 95. ZOKOA

DOC. ANT.: *Cocoa* (1703, Hip., 1Pam., 210).

DOC. CONT.: *Zococoa* (1927, Cat.).

## 5. 5B. 96. ZOKOETAKOA\*

DOC. ANT.: *Zocotacoa* (1831, Hip., 1Pam., 231).

DOC. CONT.: *Socotacoa*, *Zocotacua* (1879, 1927, 1945, Cats.; "Zokotakua", Situac., p.45).

DESCR.: Zona en la parte suroriental de los montes del término, entre Txirriaga (N) y el camino del pueblo a la Ulzama (S).

## 5. 5B. 97. ZUBINDOA\*

DOC. CONT.: *Zubindoa* (1879, Cat.).

DESCR.: Inmediaciones del puente por el cual el camino del pueblo a la Ulzama salva el río Juslapeña, cerca de la carretera.

## 5. 5B. 98. ZUMADIA

DOC. ANT.: *Sumadia*, Viña en (1650, Pro. Asi., Car. 89); *Cumadia* (1651, ID.).

## 5. 5C. TOPONIMIA URBANA

5. 5C. 1. APEZTEGIA, APEZTEGIKO. Casa de María de Huarte, viuda vecina de Ballariáin (1650, Pro. Asi., Car. 89).

5. 5C. 2. ARRASENA. *Arrasenecoa, Arraseña, Arresena*. Casa de María de Osinaga, viuda, según consta en su testamento (1654, Pro. Asi., Car. 89). De Agustín de Sagués (1727, Situac., 19). Tenía sepultura en la iglesia. (APBall.: 1Dif., ff.3-7; 1847, Hip., 3Pam. 69). Afrontaba con casa Garaikoetxea (1848, Hip., 1Pam., 108v).

5. 5C. 3. ELSORENA. Casa de Juan Martín de Elso (1749, APBall., 1Dif. 3). Durante el tercer cuarto del siglo XVIII fueron inhumados difuntos en la sepultura familiar de Juan Martín de ELSO o de ELSORENA (ID., f. 7).

5. 5B. 4. GARAIKOETXEA. *Garaicoa*. Casa con sepultura en la iglesia (1747, 1775, APBall., Dif., ff.3-8). Propiedad de José de Paternáin. Gozaba derechos de preferencia dentro y fuera de la iglesia. Afrontaba con las de Arrasena y Don Tomas Senar (1848, Hip., 3Pam., 108, 109).

5. 5B. 5. HEREDEROARENA. *Erederoarena* (1650, Pro. Asi., Car. 89; Testamento de Graciana de Aldaba, mujer de Fernando de Ballariáin, dueña de la casa (1662, Pro. Asi., Car. 91). Casa de Juan Martín de Elso y María Felicia de Echarte, su mujer; afronta con las casas Garaikoetxea y Apeztegia. Frente a la casa principal tenía un corral para ganado, y una huerta pegante (1703, Hip., 1Pam., 210).

5. 5B. 6. MATIÑENA. Casa con sepultura en la iglesia (C. 1780, APBall.: 1Dif., f.9).

5. 5B. 7. RONKALENA. Casa en que habita don Martín de Roncal, presbítero, su dueño (1727, Situac., p.19).



## 5. 6. BERRIOPLANO. BERRIOBEITI. Capital Ayuntamiento

Concejo cuyo término se extiende por la parte central de la Cendea, cruzado de N. a S. por el río Juslapeña, sobre cuya orilla izquierda se alza el núcleo urbano, al borde de la carretera de Pamplona a Irurzun. Limita con Ballariáin (N), Berriosuso (NE), Aizoáin (E), Orcoyen de Olza (S), Loza (SO) y Elcarte (NO).

Su situación geográfica, más baja que su homónimo "Berrio" de Suso, motivó el sobrenombre "de Abajo" con que fue conocido a lo largo de la historia, en lenguas cultas ("Berrio inferior". "Berrio de Iuso", "Berrio de Juso", Siglos XIII-XIV), y en la popular vasca ("Berriobeiti"). A partir del XV prevaleció la denominación "Berrio de la Plana" (1411, CASTRO: Car., XXVIII, 1472), "Berrio la Plana", "Berrio Plana" (Siglos XVI-XVII), adoptando la actual forma masculina desde el siglo XVIII.

El nombre euskérico aparece repetidamente en la toponimia zonal: "Berriobeiti", "Berriobeitibidea", "Berriobeitiko", "Berriobeitipekoa".

Poseyeron bienes la Corona y el linaje de Subiza (1205); uno de sus miembros, Pedro Martínez de Subiza, dio pechas en la villa de Berrio al Hospital de Roncesvalles (1267, OSTOLAZA: CDRonc., 205). Inés Pérez de Subiza dio en prendas sus bienes en Berrio y Aizoáin (1296), siendo adquiridos en pública subasta por el Canónigo Arcediano de la Cámara por 3.500 sueldos (1298). El nuevo propietario logró que el rector de la parroquia, Jimeno Pérez de Oharriz, y los vecinos, cedieran a la dignidad del arcedianato el derecho de patronato de la iglesia (1300), lo que comportó el pago de diezmos a la citada dignidad y el derecho de ésta a nombrar vicarios.

El objeto de la venta no fue el pueblo, sino ciertas pechas; las percibían a medias el Hospital de Roncesvalles y el Arcediano de la Cámara (1427), que las seguía cobrando en 1798 de algunas casas, como la de Aldabe (6 robos de trigo). La de Sudurrarena tributaba en 1829 al Marqués de Besolla, en calidad de feudo, 4 robos y medio de trigo al año (Hip., 1Pam., 210).

Los palacios de Berrio de la Plana fueron vendidos por Carlos III (1408). Pertenecían en 1535 a Miguel de Arizcun (ADP.: Car. 77, n.18) y, a mediados del

siglo XVIII a Juan de Berrio, dueño de Laquidáin. Lo habitaba entonces como "casero" Miguel de Sarasa (1649, 1650, Pro. Asi., Car. 89). Un crucero barroco de caliza, erigido al borde del camino entre los Berrios, lleva esta inscripción: "ESTA C/RUS BI/O IOAN/DE VE/RIO / CUJO ES LAQIDAIN".

Siguiendo hacia el Sur este camino real, encontramos el solar donde se alzó la basílica de Santa María del Camino, en pie y con culto en 1796.

En el núcleo urbano hay casonas de aspecto señorial, con tejado a cuatro y dos vertientes de grande aleros, presididas por el templo parroquial de Santa María, con ábside recreado, portada gótica de baquetones sobre columnas acodilladas, coronadas por capiteles de iconografía muy estilizada, entre la que llama la atención un "San Miguel de Excelsis", con el rostro vaciado y alzando la cruz con ambos brazos sobre la cabeza; precede en cuatro siglos al recubrimiento de plata barroco del "Aingeru" aralararra.

Por Decreto Foral 88/1991, de 14 de marzo, fue aprobada "la segregación de los Concejos de Aizoáin, Añézcar, Artica, Ballariáin, Berrioplano, Berriosuso, Elcarte, Larragueta, Loza y Oteiza, pertenecientes al Municipio de la Cendea de Ansoáin, para constituirse en Municipio independiente, con la denominación de Berrioplano, determinándose su capitalidad en la localidad de Berrioplano".

## 5. 6A. TOPONIMIA MAYOR

OFIC.: *Berrioplano. Berriobeiti*. Capital Ayuntamiento

DOC. ANT.: *Berrio de ius; barrio de iuso* (1268, 1275); *Berrio de Juso; de Jusso; de Yuso* (1257, 1300); *Berrio inferiori* (1274-1279); *Berrio la Baja* (1641); *Berrio la Plana; Berrio de la Plana* (1366, 1535).

*Berriobeiti*. "*Berriobeitiko*"; "*Berriobeitibidea*"; "*Berrio-beitipekoa*" (Términos de Aizoáin).

PRON. POP.: Berrioplano. Berriobeiti (NHI, 147).

GENT.: berriobeitiarra.

## 5. 6B. TOPONIMIA MENOR

### 5. 6B. 1. AITZOAINALDEA

DOC. ANT.: *Ayçoaynaldea* (1651, Pro. Asi., Car. 89).

### 5. 6B. 2. AITZOAINBIDEA

DOC. ANT.: *Aizioain bidea* (1790, Pro. Vill., Car. 91, n. 91); *Aizoain videa* (1790, Pro. Vill., Car. 91, n. 61; 1798, 1827, Hip., 1Pam., 169, 198); *Aincoain videa; Ayncoain videa* (1829, Hip., 1Pam., 209, 227).

OBSERV.: "Pieza en el camino del lugar de Aizoain, paraje llamado Aizoain videa" (1798). V.: CAMINO DE AIZOAIN\*.



5. 6B. 3. AITZOAINERTEA

DOC. ANT.: *Ayçoain hertea* (1652, Pro. Asi., Car. 89); *Ayçoayn artea* (1661, Pro. Asi., Car. 91); *Ayzoayn ertea* (1641, 1741, ADP.: Cars. 762, n.2; 1592, n. 17).

5. 6B. 4. AITZOAINMUGA

DOC. ANT.: *Aizoain muga* (1798, Hip., 1Pam., 197).

5. 6B. 5. ALBISU

DOC. ANT.: *Albisu* (1772, Pro.Pam., Car. 963, n.82).

OBSERV.: Pieza en ese punto afronta "a camino del molino de la Terroa" (1772, Pro.Pam., Car. 963, n.82; Probablemente el "molino de Lasterroa", al S. de Lizasoáin).

5. 6B. 6. ALDAIA

DOC. ANT.: *Aldaya*, Pieza en (1597, Pro. Asi., Car. 20).

OBSERV.: La pieza afronta con camino real.

5. 6B. 7. ALDAIEKOA

DOC. ANT.: *Aldaiecoa*, Pieza de casa Aldabe en (1798, Hip., 1Pam., 205).

OBSERV.:Afronta con camino que se va a la ciudad de San Sebastián.

5. 6B. 8. ALDAPA

DOC. ANT.: *Aldapa* (1671, ADP.: Car. 1008, n.14).

5. 6B. 9. ALDAPAKOA

DOC. ANT.: *Aldapacoa* (1790, Pro. Vill., Car. 91, n. 61; 1798, 1827, Hip., 1Pam., ff. 167, 170, 198); *Aldapecoa* (ID., 209, 227); "Berriobeiti y *Aldapacoa*, Paraje en término de Berrioplano, llamado (1798, Hip., 1Pam., 203).

OBSERV.: Piezas afrontadas con pieza "donde se recoge el orrio y con el camino que se va del lugar de Berrioplano para la villa de Puente la Reina" (1798).

El camino a Puente era el de Lindurbe, de la ermita de la Virgen, o de las procesiones, que a la salida del pueblo desciende por la pendiente SO. de la Plana donde están las casas.

5. 6B. 10. AMARRADEGIONDOA

DOC. ANT.: *Amarradegui ondoa* (1798, Hip., 1Pam., 205).

OBSERV.: Una pieza en el camino de Nuestra Señora de este título, o "Amarradegui ondoa", afronta por la parte superior con camino dicho de Nuestra Señora.

## 5. 6B. 11. ANDRALOPA\*

DOC. ANT.: *Andalalopa* (1829, Hip., 1Pam., 252); *Andalopa* (1842, 1853, Hip., 4Pam., 91-92; 5Pam., 25); *Andre Lopa* (1741, ADP.: Car. 762, n.2; 1741, ADP.: Car. 1592, n.17); "Sagardia o *Andrelopa*" (1790, Pro. Vill., Car. 91, n. 91; 1827, Hip., 1Pam., f. 170; "Androlopa" en otra copia).

DOC. CONT.: *Andalopa* (1927, 1945, Cats.; Pol. 24); *Andalopea* (1927, Cat.); *Andolapea*; *Andolapoa* (1879, Cat.).

PRON. POP.: *andalópa*.

DESCR.: Extremo NE. del término, entre el camino de Aizoáin (S) y las mugas de Berriosuso (N) y Aizoáin (E), por donde se extiende.

## 5. 6B. 12. APEZTEGIZARRA

DOC. ANT.: "Apertegui sarra, camino de Orcoyen" (1600, ADP.: Car. 499, n.4, f.26).

## 5. 6B. 13. ARATZURIKO ALORRA

DOC. CONT.: *Arazurico-lorra* (1927, Cat.).

## 5. 6B. 14. ARGARAONDOA

DOC. ANT.: *Argara ondoa*, Pieza en (1651, Pro. Asi., Car.89).

## 5. 6B. 15. ARTABIL\*

DOC. ANT.: *Artabil* (1741, ADP.: Car. 1592, n.17; Muchas citas posteriores). V.: ARTELLA.

DOC. CONT.: *Artabal* (1927, Cat.); *Artabil* (1879, 1937, 1945, Cats.; Pol. 26).

PRON. POP.: artábil.

DESCR.: Zona SO. del término, contigua a los de Elcarte y Loza, por los que se extiende. Lo atraviesa la autopista. Hay unas 120 robadas de común, y propiedades. Estuvo lieco hasta 1970 aproximadamente, en que fue roturado. Sigue cultivándose. No hay arbolado.

## 5. 6B. 16. ARTABILGAÑA

DOC. ANT.: *Artabilgaña* (1829, Hip., 1Pam., 252).

## 5. 6B. 16bis. ARTELLA

DOC. ANT.: *Artella* (1790, Pro. Vill., Car. 90, n.61; 1829, 1837, Hip., 1Pam., 170, 209, 227).

OBSERV.: El término de Artella "es y se llama Artabil" (1790).

## 5. 6B. 17. ARZABALGAÑA

DOC. ANT.: *Arzabalgaña* (1790, Pro. Vill., Car. 90, n. 61; 1827, 1829, Hip., 1Pam., 170, 227). El paraje "se llama al presente Soto ondoa" (1790, Pro. Vill., Car. 90, n.91).

5. 6B. 18. ATXITURRI

DOC. CONT.: *Achaturri* (1927, Cat.); *Achiturri* (1879, 1927, Cat.s).

OBSERV.: Hay viñas y regata. Documentado en AIZOAIN y BERRIO-

PLANO.

5. 6B. 19. BARATZEPEA

DOC. ANT.: *Baraçepea* (1652, Pro. Asi., Car. 89).

5. 6B. 20. BERGARA

DOC. ANT.: *Bergara* (1798, Hip., 1Pam., 197).

5. 6B. 21. BEROKIA

DOC. ANT.: *Beroquia* (1661, Pro. Asi., Car. 91).

OBSERV.: Pieza en el paraje "afrentada con el camino real que ban a Puente la Reina".

5. 6B. 22. BEROKIGAÑA

DOC. ANT.: *Beroquigaña*, Pieza en (1827, Hip., 1Pam., 186).

OBSERV.: La pieza estaba "pegante al camino que se va a Puente la Reina".

5. 6B. 23. BEROKIKOA

DOC. CONT.: *Berochicua* (1927, Cat.).

5. 6B. 24. BERRIOBEITIBIDEA

DOC. ANT.: *Berriobeite videá* (1798, Hip., 1Pam., 165).

OBSERV.: Pieza en dicho paraje, en Berrioplano, afrontada con "camino que se va de Aizoain a dicho lugar de Berrioplano".

5. 6B. 25. BERRIOBEITIONDOA

DOC. ANT.: I (1798, Hip., 1Pam., 205).

OBSERV.: La pieza en el paraje se localiza en Berrioplano.

5. 6B. 26. BERRIOBEITPEKOA

DOC. ANT.: *Berriobeiticopecoa*, *Berriobeitipecoa* (1798, Hip., 1Pam., 201).

OBSERV.: Una pieza en el paraje se sitúa en Berrioplano. Documentado también en Aizoain.

5. 6B. 27. BERRIOBIDEA

DOC. ANT.: *Berrio bidea*; *Berriovidea* (1741, ADP.: Car. 1592, n.17; muchas citas posteriores); *Berriora videá* (1790, Pro. Vill., Car. 90, n. 61; 1829, Hip. 1Pam., 209, 227) "*Cascallua y Verriovidea*" (1652, Pro. Asi., Car. 89).

DESCR.: Una pieza afronta "con camino que ban a Berrio baxo" (1741).  
V.: CAMINO DE BERRIO.

#### 5. 6B. 28. BIDABITARTEA

DOC. ANT.: *Bida bitartea*; *Bidebitartea*, Camino de (1741, ADP.: Car. 1592, n.17); *Vidavitartea* (1652, Pro. Asi., Car. 89; 1790, Pro. Vill., Car. 90, n. 61; 1829, Hip., 1Pam., 210, 228).

OBSERV.: Pieza en el paraje "pegante al camino sendero para Orcoyen" (1652); "Camino de Bida bitartea que ban al prado" (1741).

#### 5. 6B. 29. BIDEGAÑA

DOC. ANT.: *Videgaña* (1790, Pro. Vill., Car. 91, n. 61; 1827, 1829, Hip., 1Pam., 170, 210, 228).

DOC. CONT.: *Videgaña* (1927, Cat.).

#### 5. 6B. 30. BORDAONDOA\*

DOC. ANT.: *Borteondoa* (1798, Hip., 1Pam., 197).

OBSERV.: Pieza "en Luzeondoa y Borteondoa" (1798. Transcripciones incorrectas de "Eunzeondoa y BORDAONDOA". Angulo SO. del término, llamado "Sotoandia", contiguo a "La Borda" (Actual Colegio de Agustinos) en Pamplona.

#### 5. 6B. 31. BOYERAL

DOC. ANT.: *El boyeral* (1853, Hip., 5Pam., 24).

DESCR.: Pieza en ese lugar, afrontada con cerro común. Soto destinado a pasto del vacuno.

#### 5. 6B. 32. BUZTINTXURI

DOC. CONT.: *Bustinchuri* (1927, Cat.).

#### 5. 6B. 33. CAMINO DE AIZOAIN\*

DOC. ANT.: *Camino que se va para Aizoain de Berrioplano* (1798, Hip., 1Pam., 206). V.: AITZOAIN BIDEA.

DOC. CONT.: *Camino de Aizoain* (1879, 1927, 1945, Cats.).

DESCR.: En la salida del pueblo había eras contiguas a él. Va hacia el E.

#### 5. 6B. 34. CAMINO DE AIZOAIN AL PRADO DE BERRIOPLANO

DOC. ANT.: *Camino que de Aizoain se va para el prado de Berrioplano*, Pieza en el (1798, Hip., 1Pam., 165).

OBSERV.: Es el camino que va de Aizoain a Orcoyen, pasando por el Soto.

#### 5. 6B. 35. CAMINO DE AIZOAIN A ORCOYEN

DOC. ANT.: *Senda que se va del lugar de Aizoain para el lugar de Orcoyen* (1798, Hip., 1Pam., 165).

OBSERV.: Pieza en el término de Berrioplano llamado Orcoyen videá, afrontada con la citada senda. El camino pasaba por el soto de Berrioplano.

5. 6B. 36. CAMINO DE AÑEZCAR

DOC. CONT.: *Camino de Añezcar* (1927, Cat.).

OBSERV.: Coincidía fundamentalmente con el trazado de la carretera N.240.

5. 6B. 37. CAMINO DE ARAZURI

DOC. ANT.: *Camino de Arazuri* (1852, Hip., 5Pam., 9).

5. 6B. 38. CAMINO DE BERRIO

DOC. ANT.: *Camino que ban a Berrio baxo* (1741, ADP.: Car. 1592, n.17). V.: BERRIOBIDEA.

DOC. CONT.: *Camino de Berrio* (Trad.oral); *Camino de Berriosuso* (1927, Cat.).

DESCR.: El que une ambos Berrios, Alto y Bajo o "Suso y Plano". Aquí lo llaman también "Camino de la Cruz". Va por el borde occidental de la meseta o altiplanicie aluvial, caracterizada por la abundancia de cantos rodados ("Kaskallu"), en cuyos extremos están los Berrios citados.

5. 6B. 39. CAMINO DE GUIPUZCOA

DOC. CONT.: *Camino de Guipúzcoa* (1927, Cat.).

DESCR.: Inmediaciones de la carretera N.240, al E. del pueblo. V.: CAMINO DE SAN SEBASTIAN.

5. 6B. 40. CAMINO DE IKORTE

DOC. CONT.: *Camino de Licorte* (1879, Cat.).

5. 6B. 41. CAMINO DE LA BORDA

DOC. CONT.: *Camino de la Borda*; "Sotocoa o *Camino de la Borda*"; "Sendero de la Borda" (1927, Cat.).

DESCR.: Reducido a un sendero, arrancaba de la N.240 debajo de la Venta hacia el S. y continuaba hasta la "Borda de los militares" en el que llamaban "Soto del Gobierno", donde ahora está el convento de los Agustinos, en término de Pamplona.

5. 6B. 42. CAMINO DE LA CAÑADA

DOC. CONT.: *Camino de la cañada*; *Cañada* (1879, 1927, Cat.).

DESCR.: Cañada real. Venía del puente de Miluze (Pamplona), por la vaguada entre Orcoyen y Santa Lucía de Pamplona. Al entrar en término de Berrioplano salvaba la vía del tren y continuaba hacia el N. a salir a carretera, al par de la Venta. Los vecinos mayores recuerdan haber visto pasar por este camino los toros que llevaban a Tolosa.

## 5. 6B. 43. CAMINO DE LA CRUZ

DOC. CONT.: *Camino de la Cruz* (1879, Cat.).

DESCR.: Más conocido por "Camino de Berrio" o "de Berriosuso".

## 5. 6B. 44. CAMINO DE LA ERMITA DE LA VIRGEN

DOC. ANT.: *Camino de Nuestra Señora* (1798, Hip., 1Pam., 205); *Camino que se va a la ermita* (1829, Id., f. 252); *Camino que va a la hermita de Nuestra Señora del Camino* (1825, Id., 105).

DESCR.: Afrontaban con el camino piezas sitas en Miravalles (1825) y en Elisatroa (1829). Lo llamaron también "Camino de Puente la Reina". Ahora es "Camino de Lindurbe" y "Camino de la procesión" por la que hasta tiempos recientes han venido haciendo el 1 de mayo al solar donde estuvo la ermita. Baja del pueblo hacia el SO.; salvada la autopista, continúa por el espinazo de una serreta hasta la Face-ría; continúa por el término de Orcoyen.

## 5. 6B. 45. CAMINO DE LA FUENTE

DOC. ANT.: V.: ITURRIBIDEA\*

DOC. CONT.: *Camino de la fuente* (1879, 1927, Cat.).

DESCR.: Zona al SO. del pueblo, en torno al camino que descendía hasta la fuente pública, existente junto al río, al N. de la N.240.

## 5. 6B. 46. CAMINO DE LIZARDI

DOC. ANT.: *Camino que van a Lizardi*, Pieza afrontada con el (1735, Pro. Vill., Car. 71, 37).

## 5. 6B. 47. CAMINO DEL MOLINO

DOC. CONT.: *Camino del molino* (1842, Hip., 2Pam., 91-92; 1927, Cat.).

OBSERV.: Afrontaba con él y con el camino para Berrio una pieza en Gurutzepea. El desaparecido camino iba recto desde el pueblo hacia el N., por Errotazelaia, hasta el molino de Berriosuso.

## 5. 6B. 48. CAMINO DE LOS CIEGOS

DOC. CONT.: *Camino de los Ciegos* (Trad.oral).

## 5. 6B. 49. CAMINO DE LOZA\*

DOC. ANT.: *Camino de Loza; Camino para Loza* (1784, Pro. Vill., Car. 88, n.39; 1827, 1842, Hip., 1Pam., 170; 2Pam., 91- 92). V.: LOTZABIDEA\*.

DOC. CONT.: *Camino de Loza* (1879, 1927, Cat.)

DESCR.: Actualmente convertido en carretera local; va de la N. 240, en Ugaldea, hacia el S.

## 5. 6B. 50. CAMINO DEL PUENTE

DOC. CONT.: *Camino del puente* (1927, Cat.).

5. 6B. 51. CAMINO DEL RIO

DOC. ANT.: *Camino para el río* (1827, Hip., 1Pam., 170).

DESCR. Paraje al SO. del pueblo, por donde iba un camino a las fincas de la margen izquierda del río Juslapeña.

5. 6B. 52. CAMINO DEL SOTO\*

DOC. ANT.: *Camino que se va al soto* (1798, Hip., 1Pam., 167); *Camino para el soto*; *Sendero para el soto* (1842, Id., 2Pam., 91-92).

DESCR.: Afrontaba con el camino una pieza en Endurbea o Lindurbea (1790, Pro. Vill., Car. 91, nn. 61, 91). Dos caminos llevaban a la zona más meridional del término. Uno de ellos, el oriental o "Cañada", iba de las Ventas a la Facería.

5. 6B. 53. CAMINO DE ORCOYEN\*

DOC. ANT.: *Camino de Orcoyen*; *Camino para Orcoyen* (1600, ADP.: Car. 499, n.4, f.26; Muchas citas posteriores). V.: ORKOIENBIDEA.

DOC. CONT.: *Camino de Orcoyen* (1879, 1927, 1945, Cats.).

DESCR. Terrenos al S. del pueblo, a los lados del antiguo camino que baja hacia el S., paralelo al de Lindurbe por el E. y se dirige al lugar de Orcoyen. Antaño era muy transitado. Abandonado al quedar cortado por la autopista. Algunos llamaban así al "Camino de Lindurbe" o "Camino de Puente la Reina".

5. 6B. 54. CAMINO DE OTEIZA

DOC. ANT.: *Camino que ba a Oteiza* (1641, ADP.: Car. 762, n.2; 1829, Hip., 1Pam., 251v). V.: OTEIZABIDEA.

OBSERV.: Lindaban con el camino viñas en "Kapanandoa" y "Kapanakoa". Debía ir por el Monte de Berrioplano y el Soto de Elcarte.

5. 6B. 55. CAMINO DE PAMPLONA

DOC. ANT.: *Camino para Pamplona*; "Camino real que se viene a esta Ciudad del lugar de Berrioplano" (1798, 1827, Hip., 1Pam., 167, 169).

DESCR.: Junto a él estaban la casa de Kantonekoa y una pieza en Euntze-xikia. Actualmente lo llaman "Camino viejo". Carreterita desde el extremo SE. del pueblo hasta la Venta, donde se une a la N.240.

5. 6B. 56. CAMINO DE PUENTE LA REINA\*

DOC. ANT.: *Camino que se dirige a Puente la Reina*; "Camino que se va del lugar de Berrioplano para la villa de Puente la Reina" (1798, Hip., 1Pam., 167; 1827, 1829, Id., 1Pam., 168, 209, 227).

OBSERV.: Lindaba con él una pieza en Larrainondoa o Larrainondokoa (1790, Pro. Vill., Car. 91, nn. 61, 91). Denominación olvidada, sustituida por la de "Camino de la ermita" y después por "camino de la procesión" y "de Lindurbe". Fue un camino importante que bajaba de Juslapeña. En la muga de Berriosuso y Barrioplano lo preside un crucero. Continuaba hacia Orcoyen por el espinazo de un cordalito,

donde estaba la basílica de la Virgen del Camino. Seguía por Orcoyen y Arazuri hacia Astráin y Erreniega.

#### 5. 6B. 57. CAMINO DE SAN SEBASTIAN

DOC. ANT.: *Camino real de San Sebastián* (1798, Hip., 1Pam. 166); "Camino real que se va del lugar de Berrioplano para la Ciudad de San Sebastián" (1798, Id., 198); "Camino que ban y bienen de San Sebastián" (1641, ADP.: Car. 762,m n.2).

OBSERV.: También "Camino de Guipúzcoa" y "Camino de la Provincia", que algunos denominan "Camino Primicias" (1986). A la salida del pueblo coincidía con el de la fuente. Seguía por la N. 240. Inmediaciones.

#### 5. 6B. 58. CAMINO VIEJO

DOC. ANT.: *Camino viejo* (1829, Hip., 1Pam., 252).

OBSERV.: Lllaman así al tramo del camino carretil a Pamplona, desde el pueblo a la Venta, llamado "viejo" al construir el camino real nuevo a Guipúzcoa por las afueras del pueblo. Fue cañada real.

#### 5. 6B. 59. CARRETERA

DOC. CONT.: *Carretera de Pamplona* (1927, Cat.).

#### 5. 6B. 60. CARRETERA, Junto a la

DOC. ANT.: *Junto a la carretera* (1852, Hip., 5Pam., 9).

DOC. CONT.: *Junto a la carretera* (1927, Cat.).

#### 5. 6B. 61. CASA, Cerca de

DOC. CONT.: *Cerca de casa* (1927, Cat.).

#### 5. 6B. 62. CASA, Junto a

DOC. CONT.: *Junto a casa* (1879, 1927, Cats.).

#### 5. 6B. 63. CASCAJO\*

DOC. ANT.: *Cascajal* (1852, Hip., 5Pam., 9); *Cascajo* (1842, Hip., 2Pam., 91-92).

DOC. CONT.: *Cascajo* (1879, 1927, 1945, Cats.; Pol. 24).

DESCR.: En el paraje había eras de trillar contiguas al camino para Berriosuso (1842). Llano entre el pueblo (S), la muga de Berriosuso (N) y el camino a este lugar (O), por donde se extiende. Terreno de mala calidad, con abundantes cantos rodados y piedra menuda, donde tradicionalmente sembraban garbanzos.

#### 5. 6B. 64. CEMENTERIO\*

DOC. CONT.: *Cementerio* (Trad.oral).



DESCR.: Paraje al S. del pueblo y sobre el camino de Indurbe, desde el que tiene acceso.

5. 6B. 65. CEQUIA QUE BAJA AL RIO

DOC. ANT.: *Cequia que baja para el rio* (1798, Hip., 1Pam., 167).

OBSERV.: Afrontaba con ella una pieza en Hugalpetacoa. Regata de Lizardi; baja del monte y pasa por Zubiko poco antes de desaguar en la margen derecha del Juslapeña.

5. 6B. 66. CRUZ\*

DOC. CONT.: *La Cruz* (1927, Cat.).

DESCR.: Crucero barroco en piedra caliza, sobre el camino entre Beriosuso y Berrioplano, en la muga entre ambos pueblos. Sobre dos escalones de planta octogonal, fuste troncocónico y cruz, con relieve de Cristo (S) y de la Virgen (N), e inscripción en los brazos de esta cara: "ESTA C/RUS BI/O IOAN/DE VE/RIO/ CUIO ES LAQIDAIN". Don Juan de Berrio, señor de los palacios del lugar y dueño de Laquidáin, vivió durante la primera mitad del Siglo XVII (1597, Pro. Asi., Car. 20; 1649, Pro. Asi., Car. 89).

5. 6B. 67. CRUZ, Debajo de la

DOC. ANT.: *Debajo de la cruz* (1852, Hip., 5Pam.); V.: GURUTZEPEA\*.

DOC. CONT.: *Bajo la Cruz; Debajo de la Cruz* (1927, 1945, Cats.; Pol. 24).

5. 6B. 68. CRUZ, Frente a la

DOC. ANT.: *Frente a la Cruz* (1652, Pro. Asi., Car.89).

5. 6B. 70. ELIXATTOA

DOC. ANT.: *Elijatoo* (1652, Pro. Asi., Car. 89); *Elisatoo* (1829, Hip., 1Pam., 252); *Elizatoa* (1641, ADP.: Car. 762, n.2).

OBSERV.: Una pieza en el término afronta "con camino que se va a la ermita" (1829).

5. 6B. 71. ELIXATTOALDEA

DOC. ANT.: *Eligatoaldea* (1661, Pro. Asi., Car. 91); *Elizato aldea* (1641, ADP.: Car. 762, n.2).

OBSERV.: Pieza en ese lugar, con su pie de nogal, afronta con el río (1641).

5. 6B. 72. ELIZALDEA

DOC. ANT.: *Elizaldea* (1798, Hip., 1Pam., 196).

## 5. 6B. 73. ELIZAPEA

DOC. ANT.: *Elizapea* (1790, Pro. Vill., Car. 91, n. 61; 1798, 1827, Hip., 1Pam., 170, 197); *Elizpea* (1829, Hip., 1Pam., 209; "Elizapea" en otra copia).

DOC. CONT.: V. IGLESIA, Debajo de la.

## 5. 6B. 74. ELKARTEBIDEA

DOC. ANT.: *Elcartevidea* (1798, Hip., 1Pam., 205).

## 5. 6B. 75. ELORDI\*

DOC. ANT.: *Elordi* (1852, Hip., 5Pam., 9); *Elordia* (1741, ADP.: Car. 1592, n.17; 1798, Id., 197).

DOC. CONT.: *Elordi* (1879, 1927, Cats.).

PRON. POP.: elórdi.

DESCR.: Algunas piezas en el lugar afrontaban con el río (1798), con prado concegil (1741) y camino de Orcoyen (1852).

Extremo SO del término junto al de Loza, entre Lindurbe (N), el camino de la ermita (E), el río (O) y la Facería (S). Todo cultivado. Chopos de propiedad privada en la orilla. Al O. del río están Munopea y el cementerio de Loza.

## 5. 6B. 76. ELORRALDEA

DOC. ANT.: *Eloraldea* (1651, Pro. Asi., Car. 89); *Elorraldea* (1661, Pro. Asi., Car. 91; 1711, Pro. Yab., Car. 63, n., 11).

## 5. 6B. 77. ENDRECERA

DOC. CONT.: *Endrecera* (1927, Cat.).

## 5. 6B. 78. ERA, Pegante a la

DOC. ANT.: *Pegante a la era de trillar de Larumberena* (1798, Hip., 1Pam., 196).

OBSERV.: Se citan piezas pegantes a eras (de casa Susanarena, de Juan de Unzu), en Kaskallua y los caminos a Berriosuso y Aizoáin.

## 5. 6B. 79. ERAS

DOC. CONT.: *Las Eras* (1879, 1927, Cats.).

OBSERV.: Casi todas las casas tenían su era, localizadas en las afueras del pueblo, singularmente al N.

## 5. 6B. 80. ERMITAGAÑA

DOC. CONT.: *Ermitagaña* (Trad.oral).

OBSERV.: Zona próxima a la desaparecida basílica del Camino.

5. 6B. 81. ERMITAONDOA\*

DOC. ANT.: *Hermita ondoa* (1798, 1829, Hip., 1Pam., 197, 227; "Eru-tanta ondoa", "Erruta ondoa" en otras copias); *Ermita ondoa* (1790, Pro. Vill., Car. 91, nn. 61, 91).

OBSERV.: Una pieza en ese lugar afronta con cerros concejiles y con el río (1798).

5. 6B. 82. ERREKALDEA

DOC. ANT.: *Erreca aldeas*; *Errecaldea* (1711, Pro. Yab., Car. 63, n.11).

5. 6B. 83. ERREPITURRI

DOC. ANT.: *Erreiturri*; *Errepiturri* (1772, Pro. Pam., Car. 963, n. 82).

5. 6B. 84. ERRIPEA

DOC. ANT.: *Erripea* (1842, Hip., 2Pam., 91-92).

DOC. CONT.: *Erripea* (1927, Cat.). V.: PUEBLO, Bajo el.

5. 6B. 85. ERROTALDEA

DOC. ANT.: *Errotaldea* (1651, Pro. Asi., Car. 89).

OBSERV.: Citado en Berrioplano, aunque el molino está en Berriosuso.

5. 6B. 86. ERROTAZELAIA\*

DOC. ANT.: *Errota celaya* (1652, Pro. Asi., Car. 89; 1741, ADP.: Car. 1592, n.17); *Errota celaya*, *Errotazelaya* (1641, ADP.: Car. 762, n.2; 1798, 1827, Hip., 1Pam., 166, 169, 170).

DOC. CONT.: *Errota celaya* (1927, Cat.).

DESCR.: Documentada también como "Celaya". Lo llaman "La Playa"; llano entre la muga de Berriosuso (N), por donde se extiende, "Gurutzepea" o "Debajo de la Cruz" (E) y el río Juslapeña (O).

5. 6B. 87. ETXAPEA\*

DOC. ANT.: *Echapea* (1798, 1827, Hip., 1Pam., 166-167, 168, 205); "*Echapea* que en lo antiguo se llamaba Berretopea" (1827).

DOC. CONT.: *Echapea* (1927, 1945, Cats., Pol. 25).

OBSERV.: En el Cat. de 1945 la zona al SE. del "Hostal del Toro", al S. de la N. 240.

5. 6B. 88. ETXEONDOA

DOC. ANT.: *Echeondoa* (1842, P.Hip., 2Pam., 91-92); *Echondoa*; *Ycheondoa* (1711, Pro. Yab., Car. 63, n. 11).

OBSERV.: Una pieza en el paraje afronta con era de Insausti y camino real.

#### 5. 6B. 89. EUNTZEBIDEA

DOC. ANT.: *Eunze videa* (1798, Hip., 1Pam., 167, 197); *Eunzera videa* o Lindurbea (1798, Id., 205); *Luzevidea* (1798, Hip., 1Pam., 197).

OBSERV.: Parece tratarse de dos parajes y caminos distintos: Uno por Indurbe, al Soto de la parte SO. del término. Otro era un sendero que iba al prado de la Borda, por el extremo SE.

#### 5. 6B. 90. EUNTZEBURUA\*

DOC. ANT.: *Eunzeburua* (1762, Pro. Vill., Car. 82, n.28; 1798, Hip., 1Pam., 201).

DOC. CONT.: *Einciburua* (1945, Car.; Pol. 25).

DESCR.: Extremo SE. del término, contiguo a "Eunzeburua" y al Facero de Aizoáin (E).

#### 5. 6B. 91. EUNTZEBURUETAKOA

DOC. ANT.: *Eunzeburusetacoa*; *Eunzeberutecoa* (1798, Hip., 1Pam., 165, 204).

#### 5. 6B. 92. EUNTZEONDOA

DOC. ANT.: *Eunçe ondoa* (1661, Pro. Asi., Car. 91); *Eunzeondoa* (1829, Hip., 1Pam., 252); *Luzeondoa* (1798, Hip., 1Pam., 197).

OBSERV.: Pieza en el término afronta "con la fageria de Ayçoayn y Verrio plano" (1661); es "Euntzetxikiiondoa".

#### 5. 6B. 93. EUNTZETXIKI\*

DOC. ANT.: *Euncechiquia* (1842, Hip., 2Pam., 91-92); *Eunzachiquia* (1827, Hip., 1Pam., 169); *Eunça chipia* (1600, ADP.: Car. 499, n.4, f.26); *Eunçe chiquia* (1661, Pro. Asi., Car. 91); *Eunze chiquia* (1741, ADP.: Car. 1592, n.17; 1827, Hip., 1Pam., 167); *Eunzechipia*; *Uncechipia* (1711, Pro. Yab., Car. 63, n. 11).

DOC. CONT.: *Auncechiqui* (1879, 1927, Cats.); *Oncichiqui*; *Unzu chiqui* (1927, Cat.).

DESCR.: Algunas piezas en el paraje afronta "con camino real" (1600); "con camino real que se viene a esta Ciudad desde Berrioplano" (1798); está "próxima a la carretera" (1879), al camino del Soto (1827, 1879) y pieza común de Aizoáin (1842).

Paraje al SE. del pueblo y próximo a él. Casas de J. I., y las Ventas. Terreno muy aguanoso, con juncos y lezcas antiguamente, donde se juntaban las regatas que bajaban de Berrioplano y de Aizoáin, para seguir hacia los Sotos.

#### 5. 6B. 94. EUNTZETXIKIBIDEA

DOC. ANT.: *Eunze chiqui bidea* (1641, ADP.: Car. 762, n.2); *Eunzechipi bidea* (1798, Hip., 1Pam., 203). También *Camino de Euncichiqui* (1852, Hip., 5Pam., 9).

DESCR.: Pieza "en Eunze chiqui bidea afrontada con el prado pequeño del lugar" (1641). Terreno entre el pueblo (NO) y Euntzetxiki y las Ventas (SE). La casa de Javier I. está en el paraje.

5. 6B. 95. EUNTZETXIKIONDOA

DOC. ANT.: *Eunza chiqui ondoa*; *Eunzechiquiondoa* (1798, Hip., 1Pam., 167, 203).

5. 6B. 96. EZPONDAGAIN\*

DOC. CONT.: *Ezpondagain* (1945, Cat.; Pol. 24).

PRON. POP.: ezpondagáin.

DESCR.: El Cat. 1945 lo sitúa al NO. del pueblo, entre el río (E) y la N. 240 (S). Algunos lo aplican al terreno entre las carreteras N-240 (N) y de Loza (E), y Zarpada (O). Había viña.

5. 6B. 97. EZPONDON

DOC. CONT.: *Ezpondón* (1927, Cat.).

5. 6B. 98. FACERIA\* (Con Loza) P.27.

DOC. ANT.: *Faceria* (1798, Hip., 1Pam., 197); *Plaçedia* (1641, ADP.: Car. 762, n.2); *Placeria* (1790, Pro. Vill., Car. 91, N. 61; 1829, Hip., 1Pam., 209, 252; y "Placarias", Id. 170).

DOC. CONT.: *Faceria*; *Facero* (1879, 1945, Cats.; Pol. 26).

PRON. POP.: placería; facería.

DESCR.: Pequeño terreno muy húmedo en el extremo S. del término y del Soto, compartido en régimen de facería por los de Berriosuso y Loza. Antena en el extremo oriental, con camino asfaltado.

5. 6B. 99. FACERIA\* (Con Aizoáin). P.13.

DOC. ANT.: *Façeria de Aygoayn y Verrio plano* (1661, Pro. Asi., Car. 91).

DESCR.: Al SE. del término, entre Berrioplano y Aizoain. La autopista la cruza. En la zona meridional han proliferado las huertecillas familiares.

5. 6B. 100. FUENTE

DOC. CONT.: *Fuente* (Trad.oral).

DESCR.: Construcción con muro y caños, al O. del pueblo, junto al río y la N. 240.

5. 6B. 101. FUENTE, Cerca de la

DOC. CONT.: *Cerca de la fuente* (1927, Cat.).

5. 6B. 102. FUENTE, Pegante a la

DOC. ANT.: *Pegante a la fuente* (1641, ADP.: Car. 762, n2; 1790, Pro. Vill., Car. 91, nn. 61, 91; 1798, 1827, 1829, Hip., 1Pam., 170, 196, 209, 227).

OBSERV.: Pieza en Iturrondo; otra pegante a la fuente. (1641).

5. 6B. 103. FUENTE, Sobre la

DOC. CONT.: *Sobre la fuente* (1927, Cat.). V.: ITURBURUA.

5. 6B. 104. GARANILDEA

DOC. ANT.: *Garanildea* (1790, Pro. Vill., Car. 91, n.61); "se llama al presente Pasajea" (1790, Id., n. 91).

5. 6B. 105. GEZALZELAIA

DOC. ANT.: *Gueçal çelaya* (1741, ADP.: Car. 1592, n.17).

OBSERV.: Viña y pieza en el lugar afronta con prado concejil y camino sendero que van al lugar de Orcoyen.

5. 6B. 106. GILLADIA

DOC. ANT.: *Guilladia* (1829, Hip., 1Pam., 252, y "Guillavia", Id. 169).

OBSERV.: Pieza "en el paraje llamado Ugaldepegaña que en lo antiguo se nombraba Guillavia". Otra pieza afronta "con el regacho que corre del dicho lugar (Berrioplano) a Arazuri y Orcoyen".

5. 6B. 107. GILLADIKOA

DOC. ANT.: *Guilledikoa* (1798, Hip., 1Pam., 205).

OBSERV.: Paraje próximo al río (1798).

5. 6B. 108. GURUTZEPEA\*

DOC. ANT.: *Gurucepea*; *Guruzpea* (1790, Pro. Vill., Car. 91, n. 61; 1842, Hip., 2Pam., 91-92); *Gurpea* (1827, 1829, Hip., 1Pam., 169, 227; "Guzpea" en otra copia).

OBSERV.: Pieza en el lugar afronta a los caminos a Berriosuso y del molino. Actualmente utilizan la versión castellana "Debajo de la Cruz".

5. 6B. 109. GURUTZEXURIA

DOC. ANT.: *Gurriecheburia* (1829, Hip., 1Pam., 252)

5. 6B. 110. GURUTZEXURIAZPIA

DOC. ANT.: *Guruçe juriaspia* (1741, ADP.: Car. 1592, n.17).

5. 6B. 111. HUERTAS

DOC. CONT.: *Huertas* (Trad.oral).

DESCR.: Tradicionalmente han estado en la margen derecha del río, entre la carretera N.240 (N) y la regata de Lizardi o Xubiko (S).

5. 6B. 112. IGLESIA, Debajo de la

DOC. ANT.: V.: ELIZPEA

DOC. CONT.: *Debajo de la iglesia* (1927, Cat.).

5. 6B. 113. IGLESIA, Donde la

DOC. ANT.: *Donde la iglesia* (1641, ADP.: Car. 762, n. 2).

5. 6B. 114. IGLESIA, Junto a la

DOC. ANT.: *Junto a la iglesia* (1790, Pro. Vill., Car. 91, n. 91; 1827, 1829, Hip., 1Pam., 170, 209, 227).

DOC. CONT.: *Junto a la iglesia* (1879, Cat.).

5. 6B. 115. IKORTE\*

DOC. CONT.: *Icorte; Licorte*, Soto llamado (1879, 1927, Cats.).

PRON. POP.: elicórte; licórte.

DESCR.: Espacio al S. del pueblo y de la autopista (peaje). Fue soto común. Fue repartido en pequeñas piezas y dado a ciertas familias por raciones suministradas durante la guerra de los carlistas, según tradición. En "Ikorte" está el "Sario", que también era común.

5. 6B. 116. IKORTEBIDEA

DOC. ANT.: *Corteidea* (1798, Hip., 1Pam., 204); *Icorteidea* (1798, Hip., 1Pam., 197).

OBSERV.: Pieza en el "paraje llamado el sendero de Orcoyen videa y Corteidea, afrontada con ambos caminos de Corteidea y Orcoyenvidea".

5. 6B. 117. IKORTEGAÑA

DOC. CONT.: *Icortegaña* (1927, Cat.).

5. 6B. 118. IKORTEONDOA

DOC. ANT.: *Icorteondoa* (1798, Hip., 1Pam., 205; "Icarte ondoa", f. 205).  
V.: LIZARDIA.

OBSERV.: Piezas en el paraje "junto al prado", afrontada con senda que se va al prado y por abajo con prado común.

5. 6B. 119. ILARRAMENDI\*

DOC. ANT.: *Ilarmendi* (1827, 1829, Hip., 1Pam., ff. 170, 210, 228); *Ilarramendi* (1825, Hip., 1Pam., 105); *Illarramendi; Illarramendia* (1798, 1852, Hip., 1Pam., 167, 201, 205; 5Pam., 9); *Ylarmendi* (1661, Pro. Asi., Car. 91); *Ylarmendia; Ylarramendi* (1641, ADP.: Car. 762, n.2); *Yllarmendi* (1790, Pro. Vill., Car. 91, n. 61).

DOC. CONT.: *Ilarramendi* (1945, Cat.; Pol.25); *Illarramendi, Illarmendi* (1879, 1927, Cats.); *Larramendi* (1879, Cat.).

PRON. POP.: ilarraméendi.

DESCR.: Según el Cat. 1945 designa el paraje por donde baja la regata de Iturkaitz, al NE. del "peaje" de la autopista. Algunos vecinos lo sitúan más al N., entre la regata (O) y el camino de la Borda (E). Llamam "illarraka" al brezo de que hacían las escobas. Lo han conocido cultivado.

#### 5. 6B. 120. ILARRAMENDIGAÑA

DOC. ANT.: *Ilarmendigaña* (1652, Pro. Asi., Car. 89); *Ilarramendigaña* (1829, Hip., 1Pam., 252; "Ilarrumendi gatia", f. 168).

OBSERV.: Pieza en ese punto afrontada con prado concegil (1652).

#### 5. 6B. 121. ILARRAMENDIGIBELA

DOC. ANT.: *Ylarmendi guibela* (1741, ADP.: Car. 1592, n.17).

OBSERV.: Pieza en el paraje afronta "con prados concegiles".

#### 5. 6B. 122. INDURROZGAÑA

DOC. CONT.: *Indurrozgaña* (1927, Cat.).

#### 5. 6B. 123. IRUNBIDEA

DOC. ANT.: *Irun bidea*; *Irunvidea* (1641, ADP.: Car. 762, n.2; 1798, Hip., 1Pam., 167); *Yrunvidea* (1711, Pro. Yab., Car. 63, n.11); *Yruyn bidea* (1652, Pro. Asi., Car. 89). V.: CAMINO DE PAMPLONA.

#### 5. 6B. 124. ITURBURUA

DOC. ANT.: *Iturburua* (1652, Pro. Asi., Car. 89; 1741, ADP.: Car. 1592, n.17; 1798, Hip., 1Pam., 166); *Iturburucoa* (1798, Hip., 1Pam., 205).

OBSERV.: Pieza en Iturburua "más arriba de la fuente" (1798).

#### 5. 6B. 125. ITURKAITZ\*

DOC. ANT.: *Iturcaiz*; *Iturcaiza* (1762, Pro. Vill., Car. 82, n.28; 1798, Hip., 1Pam., 167; 5Pam., 9); *Iturcaiza o Iturcaiceta* (1798, Id., 197); *Iturgaiz* (1827, Hip., 1Pam., 170); *Iturgaiza o Iturgaiceta* (1798, Id., 204); *Iturgayça* (1651, 1652, 1662, Pro. Asi., Cars. 89, 91); *Yturgaiz* (1790, Pro. Vill., Car. 91, n. 61); *Yturgayçeta*; *Yturgayçetan* (1641, ADP.: Car. 762, n.2).

DOC. CONT.: *Iturcaiz* (1927, Cat.); *Iturgaiz* (1879, 1927, 1945, Cats.; Pol. 25)).

**PRO. POP.:** *iturcaiz*.

DESCR.: Pieza en el lugar "en la cual hay una fuente"; Otra más abajo, "afrontada con camino que se va al soto, y cequia por el otro lado" (1798); Otra "afrontada con el camino que ban al lugar de Orcoyen" (1652, 1879). Paraje llano, entre el pueblo (N) y la autopista (S), la regata que baja de Berrio y Aizoáin (E) y el antiguo camino de Orcoyen (O). Hay una fuentecilla que suele secarse en verano.



5. 6B. 126. ITURRIBIDEA\*

DOC. ANT.: *Iturbidea*; *Iturvidea* (1652, Pro. Asi., Car. 89; 1798, 1827, Hip., 1Pam., 169, 196; "Eturbea", f. 170); *Iturribidea* (1641, ADP.: Car. 762, n.2; 1798, Hip., 1Pam., 198).

DOC. CONT.: V.: CAMINO DE LA FUENTE.

OBSERV.: Pieza "en el camino de la fuente y paraje llamado Iturvidea" (1827); Otra en el paraje, "contigua al camino real que se va de dicho lugar de Berrioplano para la ciudad de San Sebastián" (1798).

5. 6B. 127. ITURRIGAÑA

DOC. ANT.: *Iturrigaña* (1711, Pro. Yab., Car. 63, n. 11).

5. 6B. 128. ITURRONDO

DOC. ANT.: *Yturrondo* (1641, ADP.: Car. 762, n. 2).

5. 6B. 129. ITXAURDIA

DOC. ANT.: *Ichaurdia*, Viña en (1651, Pro. Asi., Car. 89).

5. 6B. 130. ITXAURRETAKOA

DOC. ANT.: *Echaurritacoa*, Pieza que llaman (1798, Hip., 1Pam., 198).

5. 6B. 131. ITXAUSTIA

DOC. ANT.: *Ichauusti*; *Ychaustia* (1641, ADP.: Car. 762, n.2; 1652, Pro. Asi., Car. 89; 1741, ADP.: Car. 1592, n.17); *Ychaustia* (1641, Id.).

5. 6B. 132. JUSTIZIETA\*

DOC. ANT.: *Justicia* (1853, Hip., 5Pam., 24); *Justicieta* (1597, Pro. Asi., Ar. 20).

DOC. CONT.: *Justicia* (1879, 1927, Cats.); *Justicieta* (1927, 1945, Cats.; Pol. 25).

PRON. POP.: justiziéta.

DESCR.: Era un altozano que desapareció con la autopista, muy cerca de donde está el "peaje", entre los caminos de la Borda (E) y de Orcoyen (O).

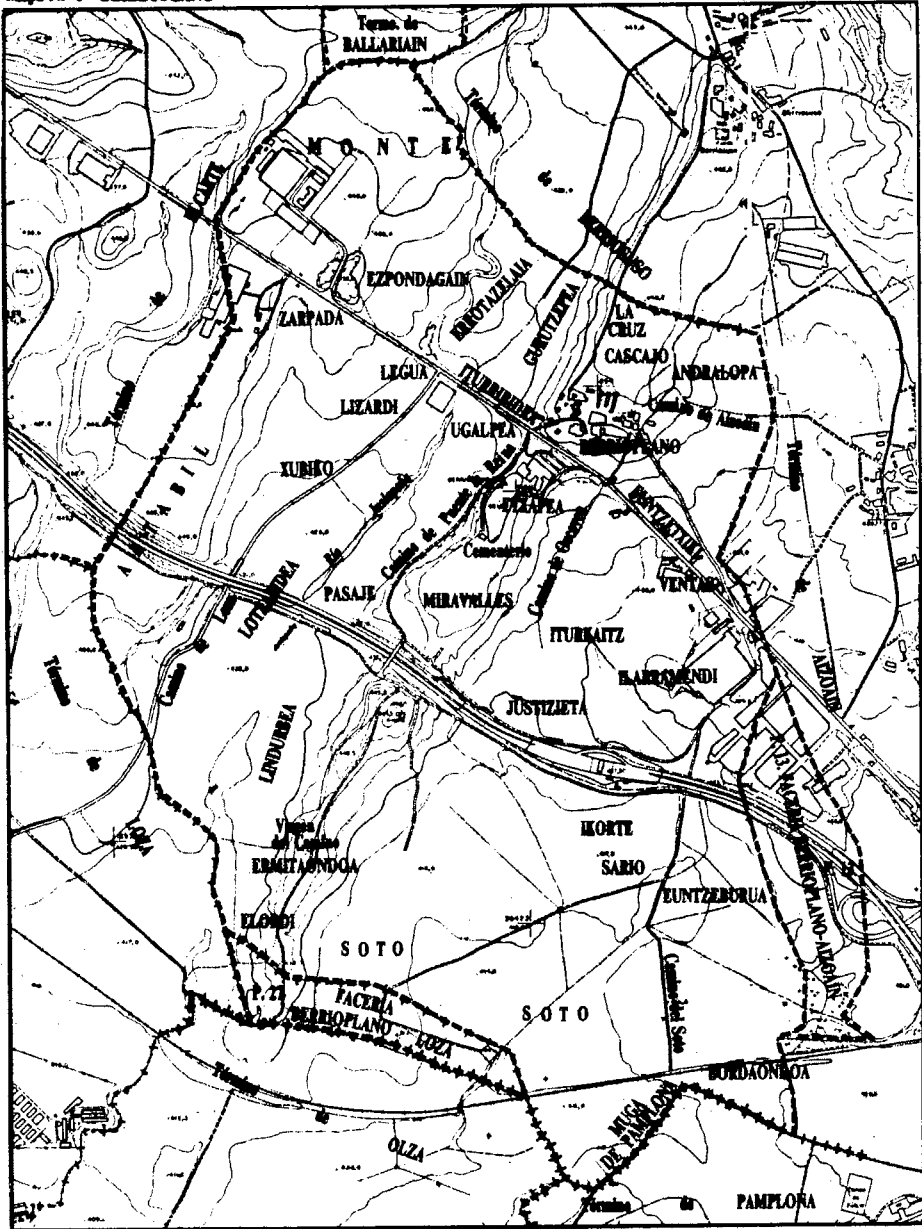
5. 6B. 133. KAPANA

DOC. CONT.: *Capana* (1852, Hip., 5Pam., 9; 1879, 1927, Cats.); *Capana del monte* (1879, 1927, Cats.).

DESCR.: Altozano al N. de la N.240, entre el río (E) y el Monte (O). Fue zona de viñas. "Al comenzar a madurar las uvas, los amos que querían hacían con tres palos terminados en punta y unas ramas una a modo de 'campana', pa miedo del guarda, pa guardar las viñas".



Mapa N.º 8 - BERRIOPLANO



## 5. 6B. 134. KAPANALDEA

DOC. ANT.: *Capana aldeia* (1641, ADP.: Car. 762, n.2).

## 5. 6B. 135. KAPANALARREA

DOC. ANT.: *Capana larrea*, Viña en (1597, Pro. Asi., Car. 20).

## 5. 6B. 136. KAPANAONDOA

DOC. ANT.: *Capana ondoa* (1641, ADP.: Car. 762, n.2; 1798, Hip., 1Pam., 167); *Capanondoa* (1652, Pro. Asi., Car. 89).

OBSERV.: Paraje con abundancia de viñedo entonces.

## 5. 6B. 137. KASKALLUA

DOC. ANT.: *Cascallua*, Viñas en (1652, Pro. Asi., Car. 89); Pieza en (1798, Hip., 1Pam., 196; 1784, Pro. Vill., Car. 88, n.39).

DESCR.: La era de trillar de la casa Larumberena estaba pegante al paraje. Conocido actualmente por "CASCAJO\*".

## 5. 6B. 138. KASKALLUBURUA

DOC. ANT.: *Cascallaburua* (1827, 1829, Hip., 1Pam., 170, 209).

## 5. 6B. 139. KASKALLUGAÑA

DOC. ANT.: *Cascalagaña*; *Cascallagaña* (1829, Hip., 1Pam., 170, 210, 228); *Cascallugaña* (1641, ADP.: Car. 762, n.2; 1790, Pro. Vill., Car. 91, nn. 61, 91; 1829, Hip., 1Pam., 252).

## 5. 6B. 140. KASKALLUGUNEA

DOC. ANT.: *Cascallugunea* (1790, Pro. Vill., Car. 90, n. 61).

## 5. 6B. 141. KAZARPEA

DOC. CONT.: *Cazarpea* (*Cascajos*) (1927, Cat.).

## 5. 6B. 142. KISULABEA

DOC. ANT.: *Quisulabea* (1652, Pro. Asi., Car. 89).

## 5. 6B. 143. LARRAINBURUA

DOC. ANT.: *Larraynburua* (1641, ADP.: Car. 762, n.2; 1652, Pro. Asi., Car. 89).

OBSERV.: Paraje en "Berrio la Baja", donde estaba la "hera de Çabaldicarena".

5. 6B. 144. LARRAINONDOA

DOC. ANT.: *Larrainondoa*; *Larrañondoa* (1790, Pro. Vill., Car. 91, n. 61; 1829, Hip., 1Pam., 209, 227); *Larrañondoa* (1827, Hip., 1Pam., 169); *Larrainondocoa* (1790, Pro. Vill., Car. 91, n. 61).

OBSERV.: Algunas piezas en el paraje afrontan "con el sendero que va al lugar de Berriosuso" y "con camino que dirige a Puente la Reina".

5. 6B. 145. LEGUA\*

DOC. CONT.: *La Legua* (1879, 1927, Cats.); "Pieza de la Legua" (1927, Cat.).

DESCR.: Paraje al O. del pueblo, en el ángulo formado por las carreteras N. 240 (N) y a Loza (E). No se conserva el poste indicador de distancia.

5. 6B. 146. LINDURBE\*

DOC. ANT.: *Elurbea* (1829, Hip., 1Pam., 209; "Endurbea" en otra copia, f.227); *Endurbea*, Pieza en (1790, Pro. Vill., Car. 91, n. 61); *Indurbe* (1852, Hip., 5Pam., 9); *Lindurbea* (1641, ADP.: Car. 762, n.2; 1798, Hip., 1Pam., 196); "Eunzera bidea o *Lindurbea* (1798, Id., 205); *Lindurpea* (1842, Hip., 2Pam., 91-92); *Yndurbea* (1597, Pro. Asi., Car.20).

DOC. CONT.: *Indurbe*; *Lindarbe* (1927, Cat.); *Lindurbe* (1879, 1927, 1945, Cats.; Pol.26); Alto de (1927, Cat.).

PRON. POP.: elindúrbe, lindúrbe, indúrbe.

DESCR.: El término de Endurbea "es y se llama Lindurbea" (1790, Pro. Vill., Car. 91, n. 91). Pieza en el paraje "linte con camino real que ban y bienen de San Sebastian" (1641). Extensa franja de terreno común que se extiende desde las inmediaciones de la N.240 (N) hasta la facería de Berrio y Loza (S), a los lados del pequeño cordal de margas y arcillas, por cuyo espinazo baja el camino a Puente la Reina. En el "Alto de Lindurbe" (446 ms.) antena de una emisora de radio, al S. de la autopista; más abajo estuvo la ermita de la Virgen del Camino. Lo atraviesa perpendicularmente la autopista.

5. 6B. 147. LINDURBEGAÑA

DOC. ANT.: *Lindurbegaña* (1842, Hip., 2Pam., 91-92).

5. 6B. 148. LINDURBEONDOA (?)

DOC. ANT.: *Elurrondoa* (1790, Pro. Vill., Car. 91, n. 61; 1827, Hip., 1Pam., 170, 227; "Elunondoa" en otra copia).

5. 6B. 149. LIZARDI\*

DOC. ANT.: *Lizardea* (1790, Pro. Vill., Car. 91, n. 61; 1827, 1829, Hip., 1Pam., 170, 209; "Lizardena" en copia); *Liçardia* (1600, ADP.: Car. 499, n.4, f.26); *Lizardia* (1790, Pro. Vill., Car. 91, n. 61; 1848, Hip., 1Pam., 170); Lizardia que "se llama Icortheondoa" (1790, Id., n. 91).

DOC. CONT.: *Licerdi*, *Lizerdi* (1879, 1927, 1945, Cats.; Pol. 26); *Licherdi*, *Lizardi* (1927, Cat.).

PRON. POP.: lisérdi.

DESCR.: Terrenos al O. del pueblo, delimitado por la N.240 (N), la carretera a Loza (E), Zarpada (O) y la regata que vierte en el Juslapeña (SO). Algunos lo sitúan en torno a esta regata (actual desagüe de la 'Norton'), en cuyas márgenes brotan fresnos, a pesar de los cortes periódicos.

Hubo otros parajes con la misma denominación: Uno al S. del término, contiguo a los caminos del Soto y de Orcoyen, y un tercero cerca del pueblo por el SE., junto a Euntzetxikia.

#### 5. 6B. 150. LIZARDIALDEA

DOC. ANT.: *Lizardialdea* (1711, Pro. Yab., Car. 63, n.11).

#### 5. 6B. 151. LIZARDIBIDEA.

DOC. ANT.: *Liçardi bidea* (1641, ADP.: Car. 762, n.2; 1652, Pro. Asi., Car. 89); *Lizardibidea*; *Lizardividea* (1711, Pro. Yab., Car. 63, n. 11; 1790, Pro. Vill., Car. 91, n. 61; 1829, Hip., 1Pam., 209, 252; "Lizaldevidea" en copia, f. 227); *Lizarvidea* (1798, 1827, Hip., 1Pam., 170, 198).

OBSERV.: Piezas en el paraje afrontan "con camino que ban al prado del lugar" (1641). Pieza "en Orcoyvidea afrontada con cequia o sendero que corre para Orcoyen y camino que se va a Lizarvidea" (1798).

#### 5. 6B. 152. LIZARDIBURUA

DOC. ANT.: *Liçardi burua* (1641, ADP.: Car. 762, n.2).

#### 5. 6B. 153. LIZARDIONDOA

DOC. ANT.: *Liçardi ondoan* (1641, ADP.: Car. 762, n.2); *Lizarrondoa* (1784, Pro. Vill., Car. 88, n.42); *Lizarrondoa* o *Oyanondoa* (1798, Hip., 1Pam., 196).

#### 5. 6B. 154. LIZARDITXARRA

DOC. ANT.: *Liçardi çarra* (1661, Pro. Asi., Car. 91).

#### 5. 6B. 155. LIZARDITXIPIA

DOC. CONT.: *Lizardi chipia*; *Lizarra chipia* (1927, Cat.).

#### 5. 6B. 156. LOTZALDEA

DOC. ANT.: *Loça aldea* (1641, ADP.: Car. 762, n.2); *Lozaldea* (1651, Pro. Asi., Car. 89; 1827, 1829, Hip., 1Pam., 170, 227; "Lizaldea" en copia, f.209).

OBSERV.: Pieza en ese lugar "linte con la muga de Loça" (1641).

#### 5. 6B. 157. LOTZABIDEA

DOC. ANT.: *Loça bidea* (1597, 1661, Pro. Asi., Cars. 20, 91); *Lozavidea*

(1711, Pro. Yab., Car. 63, n.11; 1798, 1827, Hip., 1Pam., 196, 198). V.: CAMINO DE LOZA\*

DOC. CONT.: *Loza bidea* (1927, 1945, Cats.; Pol. 26).

PRON. POP.: lozabidéa.

DESCR.: Paraje próximo a Hugaldepea y al río (1798). Pieza "en Loçabidea afrontada con camino que ban al lugar de Loça" (1661); otra "en Lozavidea, junto al mojón, afronta con camino que se va al lugar de Loza" (1798).

Término paralelo a Indurbe y al río Juslapeña por poniente, desde Xubiko (N) a la muga de Loza (S), a los lados del camino (carretera) a este lugar. Al O. se alzan las laderas de Artabil. Lo cruza la autopista.

5. 6B. 158. LOTZALANDA

DOC. CONT.: *Lozalanda* (1927, Cat.).

5. 6B. 159. LOTZAMUGA

DOC. ANT.: *Loza muga* (1798, Hip., 1Pam., 196).

5. 6B. 160. LOTZAONDOA

DOC. ANT.: *Loza bondoa* (1641, ADP.: Car. 762, n.2).

5. 6B. 161. MIRAVALLS\*

DOC. ANT.: *Miraballes* (1735, Pro. Vill., Car. 71, 37); *Miragallas* (1798, Hip., 1Pam., 199); *Miragalles* o *Zabaldicagaña* (1798, Id., 197); *Miravalles* (1825, 1842, Hip., 1Pam., 105; 2Pam., 91-92).

DOC. CONT.: *Miravalles* (1879, 1927, Cats.).

PRON. POP.: miraválles.

DESCR.: Había piezas junto "al camino que va a la hermita de Nuestra Señora del Camino" (1825); "con senda de Orcoyen"; "con una ezpuenda".

Cabezo (449 ms. alt.) al S. del cementerio, entre los caminos de Orcoyen (E) e Indurbe (O).

5. 6B. 162. MOJON DE LOZA, Junto al

DOC. ANT.: *Junto al mojón de Loza* (1790, Pro. Vill., Car. 91, n. 91; 1827, 1829, Hip., 1Pam., 170, 209, 227).

5. 6B. 163. MONTE\*

DOC. ANT.: *El Monte* (1798, Hip., 1Pam., 198; 1842, Id., 2Pam., 91-92).

DOC. CONT.: *Monte* (1897, 1927, 1945, Cats.; Pol. 24).

DESCR.: En el extremo occidental del término, junto a las mugas de Elcarte y Ballariáin, al N. de la carretera de Guipúzcoa. Lo llamaron "Oian" (y "Oyanondoa" a la parte "pegante al monte"). Se cita una "rotura nueva" en 1842. Según tradición, fue un robledal, del que proceden las maderas de alguna casa. Está ocupado en parte por una fábrica.

## 5. 6B. 164. MUGA DE AIZOAIN

DOC. CONT.: *Muga de Ainzoáin (Aizoáin)* (1927, 1945, Cats.).

## 5. 6B. 165. MUGA DE BERRIOSUSO

DOC. CONT.: *Muga de Berriosuso* (1879, Cat.).

## 5. 6B. 166. MUGA DE LOZA

DOC. CONT.: *Muga de Loza* (1852, Hip., 5Pam., 9; 1879, 1927, Cat.).

## 5. 6B. 167. MUGA DE PAMPLONA\*

DOC. CONT.: *Muga de Pamplona* (1945, Cat.; Pol. 25).

## 5. 6B. 168. OIANALDEA

DOC. ANT.: *Oianaldea* (1798, Hip., 1Pam., 198).

DOC. CONT.: *Oyan aldea* (1927, Cat.).

## 5. 6B. 169. OIANBIDEA

DOC. ANT.: *Oyanvidea* (1798, Hip., 1Pam., 196).

DOC. CONT.: *Oyan videa* (1927, Cat.).

## 5. 6B. 170. OIANONDOA

DOC. ANT.: *Oian ondoa* (1790, Pro. Vill., Car. 91, n. 91); *Oyan ondoa* (1741, ADP.: Car. 1592, n.17; 1798, 1842, Hip., 1Pam., 91-92, 196); "Lizarrondoa o *Oyanondoa*" (1798, Id., 196); *Azanondoa* (1790, Pro. Vill., Car. 90, n.61); *Azaondoa* (1827, 1829, Hip., 1Pam., 169, 209; "Azciondoa" en otra copia, f. 227); "Azanondoa es al presente Oian ondoa" (1790, Pro. Vill., Car. 90, n.91).

OBSERV.: Una pieza en el paraje, "pegante al monte" (1798).

## 5. 6B. 171. ORKOIENBIDEA

DOC. ANT.: *Orcoyan bidea* (1641, ADP.: Car. 762, n.2; 1652, Pro. Asi., Car. 89); *Orcoyen bidea* (1597, Pro. Asi., Car. 20; Numerosas citas posteriormente).

DOC. CONT.: *Orcoyen videa* (1927, Cat.).

DESCR.: Pieza en "Orcoyan bidea afrontada con el camino que ban para el lugar de Orcoyen" (1641); Otra en el paraje afronta "con senda que se va del lugar de Ainsoain para el lugar de Orcoyen" (1798); "con sendero que del lugar de Berriopplano se va para el lugar de Orcoyen" (1798). V.: CAMINO DE ORCOYEN.

## 5. 6B. 172. ORMATXURI

DOC. CONT.: *Ormachuri* (1927, Cat.).

OBSERV.: Documentado en AIZOAIN.



5. 6B. 173. OTALGAPEA

DOC. ANT.: *Otalgapea* (1827, Hip., 1Pam., 170).

5. 6B. 174. OTEITZABIDEA

DOC. ANT.: *Oteyça bidea* (1597, 1652, Pro. Asi., Cars. 20, 89); *Oteiza bidea*; *Oteiza videa* (1790, Pro. Vill., Car. 91, nn. 61, 91; 1827, 1829, Hip., 1Pam., 169, 209, 227).

OBSERV.: Viñas “en Oteyçabidea afrontada con el camino que ban a Oteyça” (1652); “con viñas de la casa de Zabaldicarena” (1790).

5. 6B. 175. PASAJE\*

DOC. ANT.: *Pasajea* (1798, Hip., 1Pam., 198); *El Pasaje* (1852, Id., 5Pam., 9); *Pasajes* (1842, Id. 2Pam., 91-92). V.: GARANILDEA.

DOC. CONT.: *Pasaje*; *Pasaje* (1927, Cat.); *Pasajes* (1879, 1927, Cats.).

PRON. POP.: pasáje.

DESCR.: Terreno por donde iba el desaparecido camino que salía del de Indurbe, al S.del cementerio, y seguía hacia el SO. hasta la orilla izquierda del río. Ocupado aquí por la autopista. Algunos consideran que hacia el S. comienza Elordi y el común del Soto.

5. 6B. 176. PASAJEONDOA

DOC. ANT.: *Pasaje ondoa*, Término llamado (1798, Hip., 1Pam., 167).

5. 6B. 177. PLAYA

DOC. ANT.: *La Playa* (1852, Hip., 5Pam., 9).

DOC. CONT.: *Playa* (1927, 1945, Cats.; Pol. 24).

OBSERV.: Genérico aplicado a dos terrenos llanos y abiertos: La “Playa del molino” (1879, 1927) está al NO. del pueblo, entre Gurutzepea (E) y el río (O), contigua a la muga de Berriosuso, por donde se prolonga.

La “Playa de Loza”, también denominada “Llanada para Loza”, “Loza playada” o “Playada a la fuente de Loza” (1927, Cat.) es el espacio entre el río (E) y la carretera de Loza (O), al S. del Pasaje.

5. 6B. 178. PRADO CONCEJIL, Cerca del

DOC. ANT.: *Cerca del prado concejil* (1842, Hip., 2Pam., 91- 92.).

5. 6B. 179. PRIMIZIONDOA

DOC. ANT.: *Premici ondoa* (1741, ADP.: Car. 1592, n.17).

5. 6B. 180. PUEBLO

DOC. CONT.: *Pueblo* (1945, Cat.; Pol. 24).

## 5. 6B. 181. PUEBLO, Debajo del

DOC. ANT.: *Bajo el pueblo* (1842, Hip., 2Pam., 91-92).DOC. CONT.: *Bajo el pueblo; Debajo del pueblo* (1879, 1927, Cat.).

## 5. 6B. 182. PUENTE

DOC. CONT.: *El Puente* (1927, Cat.).

DESCR.: Aunque han existido tres puentes (dos en la carretera de Guipúzcoa y "Xubiko" en la de Loza), esta denominación designa las tierras contiguas al próximo al pueblo sobre el río Juslapeña, a veces con las expresiones "cerca del", "debajo del", "junto al".

## 5. 6B. 183. REGATA CHIQUITA

DOC. ANT.: *Regata chiquita* (1852, Hip., 5Pam., 9).

## 5. 6B. 184. REGATA GRANDE

DOC. CONT.: *Regata grande* (Trad.oral).

DESCR.: La que baja por la parte oriental del término y de los sotos, dirigiéndose hacia Orcoyen.

## 5. 6B. 185. RIO, Junto al

DOC. ANT.: *Junto al río* (1597, Pro. Asi., Car. 20); *Junto al río que baja de Berriususo* (1842, Hip., 2Pam., 91-92).DOC. CONT.: *Junto al río* (1879, 1927, Cat.).

OBSERV.: Se refiere al actual "Juslapeña", denominación dada recientemente a este afluente del Arga, mencionado a veces como "Rio grande" (1641, ADP.: Car. 762, n.2).

## 5. 6B. 186. SARIO\*

DOC. CONT.: *Sario* (1927, Cat.).

PRON. POP.: sário.

DESCR.: Espacio cerrado con un borde de tierra, sin paredes, para guardar el ganado mayor, dentro del común de Ikorte, junto al soto.

## 5. 6B. 187. SORGINLARREA

DOC. ANT.: *Sorguinarrea* (1790, Pro. Vill., Car. 91, n. 61; 1827, Hip. 1Pam., 209; "Sorguinarrea" en otras copias, ff. 170, 228); *Sarquilarrea* (1798, Id., 197).

## 5. 6B. 188. SOTO\*

DOC. CONT.: *El Soto* (1879, 1927, 1945, Cats.; Pol. 25).

DESCR.: Toda la parte meridional del término. Comunal.

5. 6B. 189. SOTO, Debajo del  
 DOC. CONT.: *Debajo del soto* (1927, Cat.).

5. 6B. 190. SOTO, Junto al  
 DOC. CONT.: *Junto al soto* (1927, Cat.)

5. 6B. 191. SOTOA  
 DOC. ANT.: *Sotoa* (1842, Hip., 2Pam., 91-92).

5. 6B. 192. SOTOBIDEA  
 DOC. CONT.: *Sotovidea* (1927, Cat.)

5. 6B. 193. SOTO BOYERAL  
 DOC. CONT.: *Soto boyeral* (1927, Cat.)

5. 6B. 194. SOTOKOA  
 DOC. ANT.: *Sotocoa* (1842, Hip., 2Pam., 91-92).  
 DOC. CONT.: *Sotocoa* o camino de la Borda (1927, Cat.)

5. 6B. 195. SOTONDOA  
 DOC. ANT.: *Soto ondoa* (1790, Pro. Vill., Car. 91, n. 91).  
 OBSERV.: "Arzabal se llama al presente Soto ondoa" (1790).

5. 6B. 196. SUBIZIETA  
 DOC. ANT.: *Subicieta* (1711, Pro. Yab., Car. 63, n.11).

5. 6B. 197. TIPULATZEA  
 DOC. ANT.: *Tipulacea* (1790, Pro. Vill., Car. 91, n. 61; 1827, 1829, Hip., 1Pam., 170, 209; "Tupulacea", id, 227); *Tipulaçea* (1651, Pro. Asi., Car. 89).  
 OBSERV.: Pieza en el paraje afrontada con regata, "con nogal en su centro" (1790); "es al presente Ugaldeondoa" (1790, Id., n. 91). Probablemente en las Huertas.

5. 6B. 198. UGALDEONDOA  
 DOC. ANT.: V.: TIPULATZEA.

5. 6B. 199. UGALPEA\*  
 DOC. ANT.: *Hugalpea* (1798, Hip., 1Pam., 196); *Hugalpea* (1827, Hip., 1Pam., 170, 209, 227); *Ugaldepea* (1652, Pro. Asi., Car. 89); *Ugaldepea* (1641, ADP.: Car. 762, n.2); *Ugalpea* (1790, Pro. Vill., Car. 91, n. 61).  
 DOC. CONT.: *Hugalpea*; *Ogalpea* (1927, Cat.); *Ugaldepea*; *Ugalpea* (1927, 1945, Cats.; Pols. 24, 26).

PRON. POP.: ualpéa.

DESCR.: Viña en el paraje "linte con viña de uno de la Montaña" (1641).

Aplican la denominación a un terreno próximo al pueblo por el SO, comprendido entre la carretera N. 240 y el puente (N) y el río (S.O). También a la regata menor que baja del Monte, pasa por Lizardi y Xubiko, y desagua en la margen derecha del río.

5. 6B. 200. UGALPEGAÑA

DOC. ANT.: *Ugalpegaña* (1827, Hip., 1Pam., 169).

DOC. CONT.: *Ugalpegaña* (1927, Cat.).

OBSERV.: V.: GILLADIA.

5. 6B. 201. UGALPETAKOA

DOC. ANT.: *Hugalpetakoa* (1798, Hip., 1Pam., 167).

OBSERV.: Pieza en el lugar afronta con cequia que baja para el río.

5. 6B. 202. URDANZA

DOC. ANT.: *Urdanza*; *Urdanza* (1641, ADP.: Car. 762, n.2; 1829, Hip., 1Pam., 252; Id., 5Pam., 9); *Urdanze* (1641, l.c.); *Urdanzu* (1829, Id., 1Pam. 209; "Uganzu" en otra copia, f.227).

DOC. CONT.: *Urdanza* (1927, Cat.).

OBSERV.: Viñas y piezas en el paraje afrontan con "el río grande" (1641), "con Artabil", lo que permite situarlo en la banda occidental del término.

5. 6B. 203. URDANZUKE

DOC. ANT.: *Urdanzuke* (1790, Pro. Vill., Car. 91, n. 61; 1827, Hip., 1Pam., 170).

5. 6B. 204. VENTA\*

DOC. CONT.: *Venta* (1945, Cat.; Pol. 24).

DESCR.: Antiguo Euntzetxikia, a orilla de la carretera, donde están las ventas construidas en 1864 y 1888. V.: 5.6B.24.

5. 6B. 205. VENTA, Junto a la

DOC. CONT.: *Junto a la Venta*; *Pegante a la Venta* (1879, Cat.).

5. 6B. 206. VIRGEN DEL CAMINO\*, Basílica

DOC. ANT.: Ermita de Nuestra señora del Camino (1731, Pro. Vill., Car. 70, n.8; 1796, ADP.: L. 155, ff. 155-156; PER.OLLO: Erm., 59); Ermita Virgen del Camino (1927, Cat.).

DESCR.: Importante basílica tradicionalmente cuidada por ermitaños. Los vecinos, reunidos en concejo el 25 de noviembre de 1731, nombraron "hermitaño para le ermita de la bocacion de Nuestra Señora del Camino", siguiendo costumbre inme-

morial, a Pedro de Elcarte, natural de Villava (Pro. Vill., Car. 70, n.8). El templo estuvo en el cabezo (444 ms.alt.) del cordal de Lindurbe, más abajo del alto donde está la antena de radio. El 1 de mayo hacen procesión con la imagen de S.Isidro para bendecir los campos y dan la vuelta por el término (1985). En el solar donde estuvo la ermita hacen los conjuros y bendiciones.

5. 6B. 207. VIRGEN DEL CAMINO, Término

DOC. ANT.: *Nuestra Señora del Camino*, Enderecera de (1852, Hip., 5Pam., 9).

5. 6B. 208. VIVERO

DOC. ANT.: *Vivero del pueblo* (1853, Hip., 5Pam., 25).

OBSERV.: Con él lindaba una pieza junto al río.

5. 6B. 209. XUBIKO\*

DOC. CONT.: *Subico; Zubico* (Trad.oral).

PRON. POP.: subíko.

DESCR.: Zona próxima al puentecillo por el que el camino de Loza (carretera) salva la regata de Ugaldepea o Ugalpea.

5. 6B. 210. XUBIKONDOA

DOC. CONT.: *Zubicondoa* (1927, Cat.).

OBSERV.: Inmediaciones de "Zubiko". Distinto de "Zubiondoa", relacionado con el puente de la N. 240.

5. 6B. 211. XUBINDANO

DOC. ANT.: *Jubindano* (1671, ADP.: Car. 1305, n.26).

5. 6B. 212. XUBINDANONDOA

DOC. ANT.: *Subindanondoa* (1735, Pro. Vill., Car. 71, n. 37).

5. 6B. 213. ZABALDIKAGAÑA

DOC. ANT.: *Zabaldicagaña* o Miragalles (1798, Hip., 1Pam., f. 197).

OBSERV.: Debe tratarse de una transcripción incorrecta de "Zabalgaña".

5. 6B. 214. ZABALGAÑA

DOC. ANT.: *Zabalgaña* (1652, Pro. Asi., Car. 89); *Zaualgaña* (1784, Pro. Vill., Car. 88, n.42).

OBSERV.: Viña en el paraje "afrentada con el camino que ban a la Puente de la Reina" (1652). Pudiera ser el alto actualmente llamado "Miravalles", al S. del pueblo y del cementerio.

## 5. 6B. 215. ZALDUENDO

DOC. ANT.: *Zalduendo* o *Servil* (1798, Hip., 1Pam., 198).

OBSER...: Pieza en Iturcaiza o Iturgaiceta "que antiguamente llamaban Zalduendo o Servil". Nombre de casa en 1597.

## 5. 6B. 216. ZARKOA

DOC. ANT.: *Zarcoa* (1741, ADP.: Car. 1592, n.17).

## 5. 6B. 217. ZARKOAGA

DOC. ANT.: *Carcoaga*; *Zarcoaga* (1641, ADP.: Car. 762, n.2 1829, Hip., 1Pam., 227); *Zarcoada* (1790, Pro. Vill., Car. 91, nn. 61, 91, y "Zarcoarda"; 1829, Hip., 1Pam., 209).

OBSERV.: En copias de escrituras censales del siglo XIX observamos multitud de variantes, algunas muy alejadas del original: "Zarcoaga"; en la misma endrecera de "Zarcoardea"; en la misma endrecera de "Zaricoarda"; en "Zareborda" (1829); "Zareoada"; "Zarexada" (1827). Parece haber dado "ZARPADA\*".

## 5. 6B. 218. ZARKOAGAKOA

DOC. ANT.: *Sarcoagacoa* (1641, ADP.: Car. 762, n.2).

## 5. 6B. 219. ZARKOAGAKOGAÑA

DOC. ANT.: *Sarcoagacoa gaña* (1641, ADP.: Car. 762, n.2).

## 5. 6B. 220. ZARPADA\*

DOC. ANT.: *Zarpada* (1798, 1827, 1829, Hip., 1Pam., 169, 196, 252).

DOC. CONT.: *Zarpada* (1879, 1927, 1945, Cats.; Pol. 26); *Zaspada*; *Zarpada* (1927, Cat.).

DESCR.: Una pieza en el paraje "llega al mismo camino del lugar de Loza" (1827). Parece variante de "Zarcoaga", "Zarcoada", lo mismo que "Zarpadagaña". Espacio entre la carretera N.240 (N) y la regata de Ugalpea.

## 5. 6B. 221. ZARPADABIDEA

DOC. ANT.: *Zarpada videa*, Camino sendero de (1798, Hip., 1Pam., 166).

## 5. 6B. 222. ZARPADAGAÑA

DOC. ANT.: *Zarpadagaña*, Término de (1798, Hip., 1Pam., 197).

DOC. CONT.: *Yaspadagaña* (1927, Cat.).

## 5. 6B. 223. ZELAIA

DOC. CONT.: *Celaya* (1927, Cat.). V.: ERROTAZELAIA.

5. 6B. 224. ZERRADONDOKOA

DOC. CONT.: *Cerrau ondocoa* (1927, Cat.).

5. 6B. 225. ZUBIONDOA

DOC. ANT.: *Cubi hondoa*; *Cubi ondoa* (1641, ADP.: Car. 762, n.2); *Zubiondo* (1798, Hip., 1Pam., 166, 252).

OBSERV.: Pieza en Zubiondo afrontada con camino real de San Sebastián (1798).

5. 6C. TOPONIMIA URBANA

5. 6C. 1. ALBIRARENA. Casa (1641, 1741, ADP.: Cars. 762, n.2; 1592, n.17). Casa llamada Ezcurrarena, que en lo antiguo se llamaba *Albirarena*. De Miguel José de Insausti y de Mari Juana de Aniz; su hija Catalina casó con Sebastián de Uli, de casa Zarkumerena de Najurieta (1790, Pro. Vill., Car. 91, nn.61, 91). Afronta con casa de Larumbe. Pagaba pecha anual perpetua al Arcediano de la Cámara de la Catedral de Pamplona (1798, Hip., 1Pam., 196).

5. 6C. 2. APEZTEGIA, Casa (1711, Pro. Yab., Car. 63, n. 11).

5. 6C. 3. APEZTEGIZARRA. Casa (1651, Pro. Asi., Car. 89); *Apeztegui-zarra* (1711, Pro. Yab., Car. 63, n.11)..

5. 6C. 4. AZPARRENA. Casa de Baltasar Carlos Gascona y Almorabite, señor de los palacios de Elcarte y Ecy (1741, ADP.: Car. 1592, n.17).

5. 6C. 5. BARBARARENA “es al presente Madochena” (1790, Pro. Vill., Car. 91, n. 91. En el mismo inventario se dice “Sarasibarrena es Sarbillena”, y “Barbararena es Sarbillarena”).

5. 6C. 6. BERGERARENA; *Bergera*. La casa de Burundarena “afronta con la denominada en lo antiguo Iruñelarena y al presente BERGERARENA (1820, 1827, Hip., 1Pam., 156, 168, 169). “Iruñelarena es al presente Berjerarena” (1790, Pro. Vill., Car. 91, n. 91).

5. 6C. 7. BURUNDARENA. Casa (1651, Pro. Asi., Car. 89); de condición de hijosdalgo, afrontada con la de Iruñelarena, al presente Bergerarena, y con la de Salsorena (1827, Hip., 1Pam., 168). “Casa de Olóndriz, a la cual casa llamaban antiguamente *Burundarena*” (1798, Id., 196).

5. 6C. 8. ELIZALDEA, Casa (1711, Pro. Yab., Car. 63, n.11); ELIZALDEKOA o Elizaldea. Casa (1641, ADP.: Car. 762, n.2; 1798, Hip., 1Pam., 197); de Juan de Unzu, presbítero, que la habita (1727, Situac., 18).

5. 6C. 9. EZKURRARENA; *Ezcurraneoa* (1795, APBazar: Tazm., 14); *Ezcurrerena* o Pedroaniz; Casa de Pedro de Aniz (1727, Situa., 18) y de su mujer Ana María de Ezcurra; su hijo Pedro de Aniz menor casó con una de Maquirriáin (1735, Pro. Vill., Car. 71, 1), su hija Juana María, con Juan Miguel de Orzáiz, de casa Orzaizena (1734, Id, Car.71, 13); su hijo Martín, con Isabel de Donézar, de casa Elizaldea,

de Unzu (1741, Pro. Vill., Car. 73, n.106). Afronta con la de Larumberena o Franziskorena (1798, Hip., 1Pam., 198); "que en lo antiguo se llamaba ALBIRARENA"; de Marcelo Sarasa y Estefanía de Uli (1827, Hip., 1Pam., 169v), dueños también de las casas Kantonekoa y Larrañetakoa (1829, Hip., 1Pam., 209, 227); De Lorenzo López (1842, Hip., 2Pam., 91).

*Franziskorena*. V.: LARUNBERENA.

5. 6C. 10. GORRITXORENA. Casa de Martín de Cizur y sus hermanos, quienes la dan en arriendo con 30 peonadas de viña y 140 robadas de tierra (1650, Pro. Asi., Car. 89).

5. 6C. 11. IRUÑELARENA. Casa de Juan de Irazoqui (1727, Situa., 18); "denominada en lo antiguo de Iruñelarena y al presente Bergerarena" (1827, Hip., 1Pam., 168).

5. 6C. 12. JULIARENA; *Julierena*, Casa (1817, Hip., 1Pam., 159).

5. 6C. 13. KANTONEKOA; *Cantorena*. Casa de Marcelo Sarasa, propietario de las de Ezcurrarena (antigua Albirarena) y Larrañetakoa. Afronta con casa de Larumbe y camino de Pamplona. Entre la casa y la de Larumbe hay una era de trillar, a medias (1790, Pro. Vill., Car. 91, nn. 61, 91; 1827, 1829, Hip., 1Pam., 169, 209, 227).

5. 6C. 14. LARRAÑETAKOA. Casa de Marcelo Sarasa y Estefanía de Uli, dueños de Ezcurrarena, donde viven, y de Cantonecoa. Afronta con era del concejo (1827, 1829, Hip., 1Pam., 169, 209).

5. 6C. 15. LARUNBERENA; *Larumbe*. Casa de Francisco Istúriz (1727, Situa., 18); "es al presente Franciscorena" (1790, Pro. Vill., Car. 91, n. 91); *Larumberena* o Franciscorena; afronta con las de Albirarena, Ezcurrerena o Pedroaniz. Paga cada año pecha al canónigo arcediano de la Cámara (1798, Hip., 1Pam., 198).

*Madotzena*. V.: BARBARARENA.

5. 6C. 16. NAPARTXO. Casa "Museo Etnográfico", de José Ulibarrena, escultor (1985).

5. 6C. 17. ORTZAIZENA. Casa de Pedro de Orzáiz, citada en el contrato matrimonial de su hijo Juan Miguel con Juana María de Aniz, de casa Ezcurrarena (1734, Pro. Vill., Car. 71, 13).

5. 6C. 18. PALACIO. De don Juan de Berrio (1639, ADP.: Car. 370, n.24); De Don Sebastian de Eslava y don Fausto de Eslava y Berrio (1663, Pro. Asi., Car. 91); del Marqués de San Miguel de Aguayo, vecino de Méjico en Nueva España (1827, Hip., 1Pam., 164).

*Pedroanitz*, V: EZKURRARENA.

5. 6C. 19. SALSORENA. Casa (1784, Pro. Vill., Car. 88, n.39); afronta con la de Burundarena (1827, Hip., 1Pam., 168).

5. 6C. 20. SANTXIKORENA. Casa (1641, ADP.: Car. 762, n.2).



5. 6C. 21. SARASIBARRENA. Casa (1827, Hip., 1Pam., 169); "*Sarrasibarrena es Salbillena*" (1790, Pro. Vill., Car. 91, n.91).

5. 6C. 22. SARBILLARENA; *Sarbillena* (1790, Pro. Vill., Car. 91, n. 61). "*Sarrasibarrena es Salbillena*"; "*Barbararena es Sarbillarena*" (1790, Id., n. 91).

5. 6C. 23. SUSANARENA; *Susuarena*. Casa (1798, Hip., 1Pam., 196, 197).

5. 6C. 24. VENTA. Casa de Josefa de Artola, de dos pisos, en la carretera a Berrioplano (1879, Cat.). Inscripción en el frente: "Esta casa se construyo / por doña Josefa Artola/ viuda de don / José María Aldaz/ en el año de 1864".

Una segunda venta próxima a la anterior, lleva sobre el dintel del balcón central: "Se construyo / esta casa por / doña Maria Barbería/ viuda de don Marcelo Aldaz /. Año 1888".

5. 6C. 25. ZABALDIKARENA; *Çabaldicarena*, Casa (1641, ADP.: Car. 762,m n.2; 1827, Hip., 1Pam., 169); de Antonio de Unzu (1727, Situa., 18).



## B5. 7. BERRIOSUSO. BERRIOGOITI. Lugar. Concejo

Concejo de la Cendea, situado más arriba que su homónimo de “Yuso”, y por ello denominado “Berrio Superior” (S. XIII), “Berrio de Sus” o “de Suso” (NHI, 147) y, en el euskara de la comarca, “Berriogoiti”. El término (2,29 kms. cuadrados) abarca la falda suroccidental del monte Ezkaba o San Cristóbal, y terrenos sedimentarios a los lados del río Juslapeña. Limita con Unzu y la Facería (N), Aizoáin (SE), Berrioplano (SO) y Ballariáin (NO).

Antiguamente gozó de relevancia dentro de la Cendea, como centro de reuniones de los jurados de sus pueblos, y por la actividad industrial del molino y de talleres de herreros, documentados ya en 1350.

Carlos III autorizó a los vecinos a destinar las primicias durante seis años a la reparación del templo parroquial (1421), dedicado a Santa Eulalia. Tuvo el derecho de patronato sobre la abadía García López de Roncesvalles, tesorero del reino, quien lo cedió en favor de Santa María de Orreaga (1414), cuyo cabildo percibía 16 cahices de trigo de pecha en el lugar a principios del siglo XIV, y designaba vicarios.

El palacio de cabo de armería, en ruinas actualmente, ejerció gran influencia sobre la economía y la gestión administrativa local. En la nómina de señores anotamos a Pedro García de Izurzu (1447) (IDOATE: Cat., XLVI, 703), Martín de Aldaz, que obtuvo exención de cuarteles (1523), Fausto Manuel de Berrio (1651), Fausto de Eslava y Berrio (1669), señor de la jurisdicción criminal desde 1667, Miguel de Eslava y Berrio, quien mantuvo pléito en la curia diocesana sobre preeminencias (1695), y Sebastián de Eslava, primer Marqués de la Real Defensa (1760). Los Marqueses, y los Condes de Guenduláin, tuvieron el patronato de la iglesia y el señorío del lugar, nombrando alcaldes y jurados (MADOZ: Dic., IV, 286).

Era durante el siglo XVII centro de reuniones de la Cendea. “En la casa del Ayuntamiento del lugar de Berrio Suso”, los vecinos se reunían en concejo para dar en arriendo la carnicería, la panadería, la taberna y la pescamercería, y para otros negocios ordinarios y extraordinarios.

Otro lugar importante de reuniones era "La Cofradía y Basílica de la Santísima Trinidad, que está junto a Berriosuso" o "cabo el lugar de Verriosuso". En ella celebraban a mediados del siglo XVII sus ajuntamientos los alcalde, prior y claveros de la Cofradía, y los jurados de Aristráy, Elcarte, Añézcar, Oteiza, Ballariáin, Larragueta, Loza, Berrio de la Plana, Aizoáin, Berriozar y Artica. En la falda del monte, dominando el pueblo, estuvo la basílica de San Urbano, papa y mártir, que el obispo Igual de Soria mandó reparar (1796) y de la que no quedan vestigios.

Además del retablo principal del siglo XVI, en el templo parroquial se conservan dos colaterales, obra contratada con los vecinos de Pamplona Pedro Larrayde, arquitecto (1656), y Martín de Aristoy, pintor, para su dorado y estofado (1657) (Pro.Asi., Car. 90).

Como dato de interés etnográfico anotamos las ofrendas funerarias que se hacían en los entierros por los años 1742-1752, consistentes en "Un carnero, un cántaro de vino y cinco choznes de a dos libras y media" o "una espalda de carnero", el cántaro de vino y los choznes (APBerr.: L.Dif., 40-41). Por estos años era común la lengua vasca. El vicario don Juan de Elcarte hizo constar haber publicado los mandatos de visira "en lengua vulgar".

Tenía en 1986 una población de 58 habitantes.

## 5. 7A. TOPONIMIA MAYOR

OFIC.: *Berriosuso. Berriogoití*. Lugar.

DOC. ANT.: *Berrio de sus; Berrio de suso* (1257, 1269, 1350, 1366); *Berrio superiorí* (1274-1279) (NHI, 147).

PRON. POP.: Berriososo; Berriosuso. Berriogoití; Berriogoití (NHI, 147).

GENT.: berriogoiarra.

## 5. 7B. TOPONIMIA MENOR

### 5. 7B. 1. AITZOAINALDEA

DOC. ANT.: *Aizoain aldea; Ayzoin aldea* sobre la calzada (1681, Pro. Vill., Car. 46, n.21).

### 5. 7B. 2. AITZOAINBIDEA

DOC. ANT.: *Ainzoain bidea* (1801, Pro. Vill., Cart.101, 43bis); *Aizoain bidea* (1799, Pro. Vill., Car. 100, n.2); *Aizoainvidea* (1827, Hip. 1Pam., 162); *Ayçoayn bidea* (1669, ADP.: Car. 892, n.4, f.17).

DOC. CONT.: V.: CAMINO DE AIZOAIN.

DESCR.: Inmediaciones del camino a Pamplona. Carretera actual, aunque no coincidía exactamente con ella.

5. 7B. 3. ALDAPAGAÑA

DOC. CONT.: *Aldapagaña* (1879, Cat.; 1952, AFLarr.).

5. 7B. 4. ALDAZBIDEA

DOC. ANT.: *Aldaz uidea* (1799, Pro. Vill., Car. 87, n.1).

5. 7B. 5. ALIRA

DOC. ANT.: *Alira*, Pieza en (1599, Pro.Pam., Car. 19).

5. 7B. 6. ALORBERRIA

DOC. ANT.: *Alorverria*, Pieza que llaman (1827, Hip., 1Pam., 162).

OBSERV.: Estaba en Errotazelaia.

5. 7B. 7. ALORSABELA

DOC. ANT.: *Alorsabela* (1681, Pro. Vill., Car. 46, n.21).

5. 7B. 8. AREAGORRIA

DOC. CONT.: *Amegorria* (1952, AFLarr.).

OBSERV.: Probablemente por "Areagorria", término de Aizoáin.

5. 7B. 9. AMESKOA\*

DOC. ANT.: *Amescoa* (1799, Pro. Vill., Car. 87, n.1; 1827, Hip., 1Pam., 162); *Amezcoa* (1599, Pro.Pam., Car. 19; 1661, ADP.: Car. 892, n.4, f.17; 1721, Pro.Vill., Car. 66, n.20); *Amescua* (1600, ADP.: Car. 499, n.4, f.24); *Amezqua* (1663, Pro. Asi., Car. 91); *Mezcoa* (1721, Pro. Vill., Car. 66, n.20).

DOC. CONT.: *Amescoa* (1927, 1945, Cats.; Pol. 21); *Amescua*, *Amezcuca*, *Amezcuas* (1879, 1927, Cats.); *Lamesqua*, *Mescoa* (1927, Cat.).

PRON. POP.: améskua.

DESCR.: Término que el concejo vecinal reservó para dehesa boyeral, "desde Telleri zarra...asta lo alto de todo el zerro, que llega al termino de Unzu, de la parte de arriba", y de la de abajo "hasta los mojones de Telleria zarra" (1668, Pro. Asi., Car. 91). Una pieza en el paraje afronta "con camino que van al lugar de Zildo" (1735, Pro. Vill., Car. 71, n.7).

Terreno llano y cultivado al N. del pueblo, entre la carretera a la Ulzama (O), el río de Unzu (N.) y el camino de Cildo (S). Fuente y pozo para abastecimiento del pueblo hace años.

5. 7B. 10. ANDRALOPA\*

DOC. ANT.: *Andalopa* (1801, Pro.Vill., Car.101, 43bis); *Andorlopea* (sic) (1735, Pro. Vill., Car. 71, 64); *Andralopa* (1799, Pro. Vill., Car. 87, n.1); *Andrelopea* (1654, 1663, Pro. Asi., Cars. 89, 91; 1668, ADP.: Car. 892, n.4, f.18; 1825, Hip.,

1Pam., 104); *Andre lopan* (1599, Pro.Pam., Car. 19); *Andrelopia* (1600, ADP.: Car. 499, n.4, ff.24-25); *Androlopa* (1827, Hip., 1Pam., 170); *Andulopa* (Hip., 1Pam., 162).

DOC. CONT.: *Andalopa* (1879, 1927, 1945, Cats.; Pol. 22); *Andolapea* (1879, 1927, Cats.).

PRON. POP.: andalópa.

DESCR.: Zona S. del término, llana, contigua a los de Berrioplano (SO) y Aizoain (S), por los que se extiende, en torno a una regatita.

#### 5. 7B. 11. ARDANTZEMEARRA

DOC. ANT.: *Ardanzemearra*, Viña llamada (1681, Pro. Vill., Car. 46, n.21).

#### 5. 7B. 12. ARDANTZEPEA

DOC. ANT.: *Ardancepea* (1801, Pro.Vill., Car. 101, 43bis); *Ardanzepea* (1827, Hip., 1Pam., 162)

#### 5. 7B. 13. ARDANTZERTEA

DOC. ANT.: *Ardanze erttea* (1799, Pro. Vill., Car. 87, n.1).

#### 5. 7B. 14. ARMENDOLPETAKOA

DOC. ANT.: *Armendolpettacoa*, Pieza llamada (17333, Pro. Vill., Car. 70, n.6).

#### 5. 7B. 15. ARREGIA

DOC. ANT.: *Arreguia* (1660, Pro. Asi., Car. 90). V.: PUENTE DE ARREGIA.

#### 5. 7B. 15. ARRONDOA\*

DOC. CONT.: *Arrondoa* (1952, AFLarr.); *Larrondo* (1945, Cat.; Pol. 23 y actual).

DESCR.: Porción suroriental del Monte Arrondoa (518 ms.alt.) de Ballarián, perteneciente al término de Berriosuso.

#### 5. 7B. 16. ARTXUBIA

DOC. CONT.: *Archubia* (1952, AFLarr.)

#### 5. 7B. 17. AUZALORRA

DOC. ANT.: *Auza alorra*, Pieza llamada (1799, Pro. Vill., Car. 100, n.2; 1827, Hip., 1Pam., 162).

DOC. CONT.: *Auzalorza* (1952, AFLarr.).

5. 7B. 18. BALLARIAINBIDEA

DOC. ANT.: *Ballariain bidea*; *Ballariain bipea* (1801, Pro. Vill., Car. 101, 43bis); *Ballariain videa* (1827, Hip., 1Pam., 162).

OBSERV.: Pieza en el paraje afronta con la de casa "Catalinco" (1827). V.: CAMINO DE BALLARIAIN.

5. 7B. 19. BALLARIAINLARREA

DOC. CONT.: *Ballariain larrea* (1879, Cat.; 1952, AFLarr.).

5. 7B. 20. BARROKIA\*

DOC. ANT.: *Varrochia* (1733, Pro. Vill., Car. 70, n.6).

DOC. CONT.: *Barraquia* (1927, Cat.); *Barroquia* (1927, 1945, Cat.).

DESCR.: NO. del término, contiguo al de Ballariáin, donde lo llaman "Parroquia". Se extiende a los lados de la confluencia de los "ríos" Juslapeña y Unzu, hasta la carretera que va a la Ultzama (E).

5. 7B. 21. BARROKIARA BIDEA

DOC. ANT.: *Varroquiara bidea* (1733, Pro. Vill., Car. 70, n.6). "Camino real llamado *Varroquia*" (1776, Pro. Vill., Car. 86, n. 11).

5. 7B. 22. BEROKIA

DOC. ANT.: *Veroquia* (1733, Pro. Vill., Car., 70, n.6); *Verroquia* (1681, Pro. Vill., Car. 46, n.21).

OBSERV.: La casa llamada Seriorearena estaba "en el paraje de Veroquia" y afrontaba "con casa de Prudenciorena y con el camino que ba al monte" (1733). Pudiera tratarse de "Barrokia".

5. 7B. 23. BERRIOBEITIMUGA

DOC. ANT.: *Berrio beiti muga* (1654, Pro. Asi., Car. 89).

5. 7B. 24. BERRIOKOA

DOC. ANT.: *Berriocoa* (1600, ADP.: Car. 499, n. 4, ff.24-25).

5. 7B. 25. BERRIOKOGAÑA

DOC. ANT.: *Berriocogana*, Endrecera (1600, ADP.: Car. 499, n.4, ff.24-25).

5. 7B. 26. BIDAPEA

DOC. ANT.: *Vidapea* (1651, Pro. Asi., Car. 89).

5. 7B. 27. BIDONDOPEA\*

DOC. ANT.: *Bidean espe* (1600, ADP.: Car. 499, n.4); "*Vide andapea* junto

a la fuente" (1721, Pro. Vill., Car. 66, n.20); *Bideondopea* (1650, 1663, Pro. Asi., Cars. 89, 91; 1799, Pro. Vill., Car. 100, n.2); *Bidondopea* (1654, Pro. Asi., Car. 89); *Videon-dopea* (1776, Pro. Vill., Car. 86, n. 11; 1827, Hip., 1Pam., 162).

DOC. CONT.: *Bidondopea* (1879, Cat.); *Videon-dopea*; *Videopea* (1952, AFLarr.).

DESCR.: Pieza en el paraje afronta "con el camino que ban a la fuente del dicho lugar" (1654). Al O. del pueblo, al pie del camino a Berrioplano y del "ezpon-dón" o ribazo que los separa, entre el camino al molino y la vía y túnel del Plazaola.

#### 5. 7B. 28. BLAISKURRO\*

DOC. CONT.: *Blaiskurro* (1952, AFLarr.).

DESCR.: Paraje al NO. del término, contiguo al de Ballariáin, en el ángulo formado por las carreteras de la Ulzama (O) y de Unzu (N), al pie de un leve cabezo, entre Irunlarrea (N) y la Playa (S).

#### 5. 7B. 29. BOITUALDEA

DOC. ANT.: *Boitu aldea*, Endreçera (1600, ADP.: Car. 499, n.4).

#### 5. 7B. 30. CAMINO DE AIZOAIN

DOC. ANT.: *Camino de Aizoain* (1733, 1735, Pro. Vill., Cars. 70, n.6; 71, 64); V.: AITZOAINBIDEA.

DOC. CONT.: *Camino de Aizoain* (1879, Cat.).

DESCR.: Tierras al SE. del pueblo por las que pasa la carretera al vecino lugar.

#### 5. 7B. 31. CAMINO DE BALLARIAIN\*

DOC. ANT.: *Camino para Ballariáin* (1779, APBzar: Cape.; 1827, Hip., 1Pam., 162). V. BALLARIAINBIDEA.

DOC. CONT.: Camino de Ballariáin; de Balliriáin (1879, 1927, Cats.).

OBSERV.: Tierras junto al camino que cruza la Playa, al N. del pueblo.

#### 5. 7B. 32. CAMINO DE BERRIOPLANO\*

DOC. ANT.: *Camino que va para Berrioplano* (1827, Hip., 1Pam., 162).

DESCR.: Sale del pueblo por la parte SO. y discurre por el borde occidental de la meseta donde se asientan los dos Berrios de Suso y Yuso o Plano.

#### 5. 7B. 33. CAMINO DE CILDOZ\*

DOC. CONT.: *Camino de Cildoz* (1879, 1927, 1945, Cats.; Pol. 21); *Camino de Zildoz* (1799, Pro. Vill., Car. 100, n.2). V.: ZILDOTZBIDEA.

DESCR.: Afrontaba con él una pieza en Amescoa (1735, Pro. Vill., Car. 71, n.7). Carretil que arranca de la carretera a la Ulzama, al N. de San Urbano, hacia el NE.



5. 7B. 34. CAMINO DE LA COFRADIA

DOC. ANT.: *Camino que ban a la Cofradia* (1663, Pro. Asi., Car. 91).

OBSERV.: Con él afrontaba una pieza en Elizgibela.

5. 7B. 35. CAMINO DE LA FUENTE

DOC. ANT.: *Camino que ban a la fuente del lugar* (1650, Pro. Asi., Car. 89).

OBSERV.: Afrontaba con él una pieza en Bidondopea.

5. 7B. 36. CAMINO DE LA IGLESIA

DOC. ANT.: *Camino que ban a la iglesia* (1654, Pro. Asi., Car. 89).

OBSERV.: La casa Zuriainena estaba junto a él.

5. 7B. 37. CAMINO DE LA MONTAÑA

DOC. ANT.: *Camino real que ban para la Montaña* (1681, Pro. Vill., Car. 46, n.21).

5. 7B. 38. CAMINO DE LA ULZAMA

DOC. ANT.: *Camino real que ban a Ulçama* (1650, Pro. Asi., Car. 89).

OBSERV.: Afrontaba con él una pieza en Maskargaña.

5. 7B. 39. CAMINO DE LA VIRGEN DEL CAMINO

DOC. CONT.: *Camino de la Virgen del Camino* (1927, Cat.).

OBSERV.: El camino a Berrioplano continúa hacia el S.; pasaba junto a la ermita de Nuestra Señora del Camino, en este lugar.

5. 7B. 40. CAMINO DEL MOLINO

DOC. ANT.: *Camino que ban al molino* (1651, Pro. Asi., Car. 89).

OBSERV.: Afrontaba con él una pieza en Errotaldea y otra en Errotabidea. Desaparecido.

5. 7B. 41. CAMINO DEL MONTE\*

DOC. ANT.: *Camino que ban al monte* (1654, Pro. Asi., Car. 89); *Camino del monte; para el monte* (1827, 1829, Hip., 1Pam., 162, 251).

DOC. CONT.: *Camino del monte; para el monte* (1879, 1927, 1945, Cats.,; Pol. 20). También OIANBIDEA.

DESCR.: Con él afrontaban la casa Serorearena, sita en Beroquia (1733), "un çereçal" (1654) y una pieza sita en OIANONDOA (1656, Pro. Asi., Car. 90).

Salía del pueblo por "Etxegibela" y por debajo de la era de Simonekoa (1827). Se adentra por las faldas del monte.

5. 7B. 42. CAMINO DEL MONTE DE BERRIOPLANO

DOC. ANT.: *Camino para el monte de Berrioplano* (1824, Hip., 1Pam., 159).

OBSERV.: Afrontaba con él una pieza en Errotagibela. Extremo más occidental del término, entre el río Juslapeña (E) y la muga de Berrioplano.

5. 7B. 43. CAMINO DE LOZA

DOC. CONT.: *Camino de Loza* (1879, 1927, Cats.).

DESCR.: Salía del pueblo hacia el SO., paralelo y por debajo del de Berrioplano, continuando por este lugar, donde se conserva convertido en carretera.

5. 7B. 44. CAMINO DEL SOTO

DOC. CONT.: *Camino del soto* (1879, Cat.).

OBSERV.: Desconocido en Berriosuso.

5. 7B. 45. CAMINO DE OLLACARIZQUETA

DOC. ANT.: *Camino real que se ba a Ollacarizqueta* (1721, Pro. Vill., Car. 66, n.20).

OBSERV.: Pieza junto al puente de Arregia en dicho camino (1721).

5. 7B. 46. CAMINO DE PAMPLONA

DOC. ANT.: *Camino real que ban a Pamplona; Caminos reales que ban a Pamplona* (1654, Pro. Asi., Car. 89); *Camino para Pamplona* (1799, Pro. Vill., Car. 87, n.1). V.: IRUINBIDEA.

DOC. CONT.: *Camino de Pamplona* (1927, Cat.).

OBSERV.: Afrontaban con ellos piezas en Euntzea, Obrariondoa, y Puntamearra.

5. 7B. 47. CAMINO DE SAN ESTEBAN

DOC. ANT.: *Camino que se ba a la ermita de San Esteban* (1721, Pro. Vill., Car. 66, n.20).

5. 7B. 48. CAMINO DE SANTA LUCIA

DOC. ANT.: *Camino de Santa Lucía* (1681, Pro. Vill., Car. 46, n.21).

5. 7B. 49. CAMINO DE UNZU\*

DOC. ANT.: *Camino de Unçu* (1650, Pro. Asi., Car. 89). "Junto al término de *Camino de Unzu*" (1721, Pro. Vill., Car. 66, n.20). V.: UNTZUBIDEA.

DOC. CONT.: *Camino de Unzu* (1927, Cat.).

DESCR.: Pequeño espacio junto a la carreterita que arranca de la de Ulzama, en jurisdicción de Ballariáin, y sigue hacia el NE. Angulo NO. del término.

5. 7B. 50. CAMINO REAL, Pegante al

DOC. ANT.: *Pegante al camino real* (1801, Pro. Vill., Car. 101, n.43bis; 1827, Hip., 1Pam., 162).

OBSERV.: Todo camino entre pueblos era "real", a diferencia de los "vecinales" que iban a distintos parajes.

5. 7B. 51. CAMINO VIEJO

DOC. CONT.: *Camino viejo* (1927, 1945, Cats.); *Camino viejo de Ansoain* (1927, Cat.).

5. 7B. 52. CANTERA

DOC. CONT.: *Cantera* (Trad.oral).

5. 7B. 53. CARRETERA, Debajo de la

DOC. CONT.: *Debajo de la Carretera* (1879, Cat.).

5. 7B. 54. CASA, Frente a

DOC. CONT.: *Frente a casa* (1879, Cat., localizando eras y huertas).

5. 7B. 55. CASA, Junto a

DOC. CONT.: *Junto a casa* (1927, Cat.).

5. 7B. 56. CASA, Pegante a la

DOC. CONT.: *Pegante a la casa* (1879, Cat.).

5. 7B. 57. CASCAJOS\*

DOC. ANT.: V.: KASKALLUA.

DOC. CONT.: *Cascajo*; *Cascajos* (1879, 1927, 1945, Cats.).

DESCR.: Llano que se extiende al S. del pueblo hasta el de Berrioplano. Abunda la piedra menuda.

5. 7B. 58. CEMENTERIO

DOC. CONT.: *Cementerio* (Trad.oral).

OBSERV.: Los difuntos fueron inhumados en la iglesia hasta el 3 junio de 1841. El 10 de septiembre de este año murió un niño ahogado en el río, siendo enterrado en el "camposanto de este lugar que se llama SAN URBANO", consagrado o bendecido por el cura (APBerr., Dif., f.208). Es tradición local que ese camposanto estuvo adosado al N. del templo parroquial.

5. 7B. 59. CERRADO

DOC. CONT.: *El Cerrado*; *Cerrado Palacio Conde Guendulain* (1927, Cat.).

5. 7B. 60. CERRADO, Debajo del

DOC. CONT.: *Debajo del Cerrado* (1927, Cat.).

## 5. 7B. 61. COFRADIA

DOC. ANT.: *Cofradía de la basílica de la Santísima Trinidad* cabo el lugar de Berrio suso (1650, Pro. Asi., Car. 89). "Cofradía y Basílica de la Santísima Trinidad" (1649, ID.).

DOC. CONT.: *Cofradía*, Término llamado de la (1879, Cat.).

DESCR.: "En la Cofradía del lugar de Berriosuso", edificio contiguo a la ermita de la Trinidad, celebraban sus reuniones los prior, jurados y cofrades de los pueblos comarcanos, con distintos fines, entre ellos dar en arriendo la casa y tierras de la cofradía (1727, Pro. Vill., Car. 68, n.4). V.: SANTISIMA TRINIDAD, Basílica.

## 5. 7B. 62. COFRADIA, Junto a la

DOC. ANT.: *Junto a la Cofradía* (1735, Pro. Vill., Car. 71, n.64)

OBSERV.: Pieza junto a la Cofradía que afronta con piezas de la dicha Cofradía y camino real" (1735). V.: KOFRARIONDOA.

## 5. 7B. 63. COFRADIA, Más allá de la

DOC. ANT.: "*Más allá de la casa de la Cofradía*, junto al pradillo que llaman Eunchetoa" (1721, Pro. Vill., Car. 66, n. 20).

## 5. 7B. 64. CRUZ\*

DOC. CONT.: *La Cruz* (1879, Cat.).

OBSERV.: Crucero de piedra en el camino a Berrioplano, en la muga entre ambos lugares. V.: en BERRIOPLANO.

## 5. 7B. 65. CRUZ, Debajo de la

DOC. CONT.: *Bajo la Cruz; Debajo de la Cruz* (1879, Cat.).

DESCR.: Tierras al O. del Crucero y del camino a Berrioplano

## 5. 7B. 66. CRUZ, Larre de la

DOC. CONT.: *Larre la Cruz* (1879, Cat.).

DESCR.: Terreno comunal hiermo en el que se alza el crucero de piedra. Con motivo de las visitas del Angel San Miguel, bendecían los campos desde este "larre".

## 5. 7B. 67. ELIZBULARRA

DOC. ANT.: *Eliza bularrecoa*, Pieza llamada (1827, Hip., 1Pam., 162); *Elizbularra*, Pieza en (1654, Pro. Asi., Car. 89); *Elizbularrecoa*, Pieza en (1801, Pro. Vill., Car. 101, n.43bis).

OBSERV.: La pieza afrontaba con otras del Palacio y de Sakristauzarrarena.

## 5. 7B. 68. ELIZGIBELA

DOC. ANT.: *Elizguibela*, Pieza en (1663, Pro. Asi., Car. 91).

DOC. CONT.: *Elizguevela* (1952, AFLarr.).

DESCR.: Pieza en el paraje afronta "con camino que ban a la Cofradia" (1663). Terreno a espaldas (O) del templo parroquial.

5. 7B. 69. ERA, Debajo de la

DOC. ANT.: *Debajo de la era de Arozarena* (1799, Pro. Vill., Car. 100, n.2).

5. 7B. 70. ERNAUTSASTREA

DOC. ANT.: *Ernaut sastrea*, Pieza en (1599, Pro.Pam., Car. 19).

5. 7B. 71. ERREKAZAR

DOC. CONT.: *Errecazar* (1799, Pro. Vill., Car. 100, n.2); *Errecazar*; *Recazar* (1879, Cat.; 1952, AFLarr.).

5. 7B. 72. ERRIPEA

DOC. CONT.: *Erripea* (1879, Cat.)

5. 7B. 73. ERROTALDEA

DOC. ANT.: *Errotaldea* (1650-54, Pro. Asi., Car. 89; 1776, Pro. Vill., Car.86, n.11); *Errotaldia* (1681, Pro. Vill', Car. 46, n.21); *Herrotaldea* (1651, Pro. Asi., Car. 89); *Rotaaldea*, Pieza en (1827, Hip., 1Pam., 162).

DOC. CONT.: *Errotaldea* (1927, Cat.)

OBSERV.: Viña en Errotaldea afronta con el camino que ban al molino (1651). Pieza lindante con el río (1801, 1827).

5. 7B. 74. ERROTABIDEA

DOC. ANT.: *Errotara bidea* (1681, Pro. Vill., Car. 46, n.21); *Herrotavidea* (1651, Pro. Asi., Car. 89).

DOC. CONT.: *Errotabidea* (1927, Cat.); *Errotavidea* o *Errotondoa* (1952, AFLarr.).

OBSERV.: Pieza en el paraje "afronta con el camino que ban al molino" (1651).

5. 7B. 75. ERROTABIDEPEA

DOC. ANT.: *Errotabidepea* (1799, Pro. Vill., Car. 100, n.2).

5. 7B. 76. ERROTADENEKOA

DOC. ANT.: *Errotadenecoa* (1735, Pro. Vill., Car. 71, n.64).

5. 7B. 77. ERROTAGIBELEA\*

DOC. ANT.: *Errota guibela* (1651, Pro. Asi., Car. 89; 1824, Hip., 1Pam., 159).

DOC. CONT.: *Errota guibela* (1927, Cat.); *Errota guibelea* (1952, AFLarr.).

DESCR.: Una pieza en ese paraje afronta "al camino para el monte de Berrioplano" (1824). Tierras al O. de las ruinas del molino.

#### 5. 7B. 78. ERROTAZELAIA\*

DOC. ANT.: *Errota celaya* (1669, ADP.: Car. 892, n.4, f.17); *Errotaco celaya* (1801, Pro.Vill., Car. 101, n. 43bis); *Errota celaya*; *Errota zelaya* (1641, ADP.: Car. 762, n.2; 1660, Pro. Asi., Car. 90); *Errotazelaia* (1799, Pro. Vill., Car. 87, n.1; 1827, Hip., 1Pam., 162); *Herrota celaya* (1651, Pro. Asi., Car. 89).

DOC. CONT.: *Errotacelaya* (1952, AFLarr.).

DESCR.: Extenso espacio llano al O. del pueblo. Dentro de él estaba la pieza llamada "Alorberria" (1801, 1827). Actualmente lo denominan "La Playa" o "Playa del molino".

#### 5. 7B. 79. ERROTONDOA

DOC. ANT.: *Errotaondoa* (1827, Hip., 1Pam., 170).

DOC. CONT.: "Errotavidea o *Errotondoa*" (1952, AFLarr.).

#### 5. 7B. 80. ETXAGIBELA

DOC. ANT.: *Echaguibela* (1801, Pro.Vill., Car. 101, n.43bis); *Echeguivela* (1827, Hip., 1Pam., 162).

OBSERV.: Una pieza en ese lugar afrontaba con camino para el monte. Referido a la parte SE. del pueblo.

#### 5. 7B. 81. ETXEONDOA

DOC. ANT.: *Echeondoa* (1651, Pro. Asi., Car. 89).

DOC. CONT.: *Echeondoa* (1952, AFLarr.).

#### 5. 7B. 82. EUNTXETTOA

DOC. ANT.: *Eunchettoa*, Pradillo que llaman (1721, Pro. Vill., Car. 66, n. 20).

OBSERV.: Pieza "mas alla de la casa de la Cofradía", junto al pradillo (1721).

#### 5. 7B. 83. EUNTZEA

DOC. ANT.: *Aunceea* (1799, Pro. Vill., Car. 100, n.2); *Eunceea*; *Eunçea*; *Eunzea* (1600, 1669, ADP.: Cars. 499, n.4; 892, n.4, f. 17; 1650, 1654, Pro. Asi., Car. 89).

OBSERV.: Pieza en Eunzea afronta con el camino real que ban a Pamplona (1654).

#### 5. 7B. 84. EUNTZEALORRA

DOC. ANT.: *Eunzealorra* (1801, Pro. Vill., Car. 101, n. 43bis).

5. 7B. 85. EUNTZEBIDEA

DOC. ANT.: *Euncebidea* (1801, Pro. Vill., Car. 101, n. 43bis).

OBSERV.: Pieza afrontada con camino real.

5. 7B. 86. FACERIA\*

DOC. ANT.: *Fazeria con los de Aizoain* (1668, Pro. Asi., Car. 91).

DOC. CONT.: *Facería; Facerío* (ALTAD.:Geog., II, 10-14).

DESCR.: Berriosuso participa en régimen de facería en dos espacios en el Monte. Uno (P. 19) al NE. de su término, en la falda N. de San Cristóbal, con 27 Has. de pastos compartidos con Cildoz, Orrio y Unzu. Otro (P. 18), en la falda SO., con 31 Has. de pastos con Aizoáin, según ALTADILL.

5. 7B. 87. FUENTE

DOC. CONT.: *La fuente* (Trad.oral).

DESCR.: Al SE. del pueblo, frente a la casa de J.M. Larráyoiz, al E. de la carretera.

5. 7B. 88. FUENTE, Cerca de la

DOC. CONT.: *Cerca de la fuente* (1879, Cat.).

5. 7B. 89. FUENTE, Junto a la

DOC. ANT.: *Junto a la fuente*, Pieza (1735, Pro. Vill., Car. 71, 64).

OBSERV.: Pieza en el termino de Vide ondapea, junto a la fuente" (1721, Pro. Vill., Car. 66, n.20).

5. 7B. 90. FUENTE, Más allá de la

DOC. ANT.: *Más allá de la fuente* (1721, Pro. Vill., Car. 66, n. 20).

5. 7B. 91. GESALEKOA

DOC. ANT.: *Guesalecoa* (1735, Pro. Vill., Car. 71, n.64).

5. 7B. 92. GILLADIA\*

DOC. ANT.: *Erguilleria* (1945, Cat.; Pol. 20); *Guiladia* (1669, ADP.: Car. 892, n.4, f.17); *Guilladia* (1650-60, Pro. Asi., Cars. 89-91; Numerosas citas posteriores); *Guillandia* (1801, Pro. Vill., Car. 101, n. 43bis); *Quilladea* (1681, Pro. Vill., Car. 46, n.21).

DOC. CONT.: *Guilladia; Guilladicoa* (1952. AFLarr.); *Guilleri, Guillen* (1879, 1927, Cats.).

PRON. POP.: erguillería.

OBSERV.: Viña "en Guiladia con una guindalera" (1669); Pieza "en Guiladia con su guindalera" (1660, Pro. Asi., Car. 90); Pieza en Guilladia "con unos pies de zerezos y un nogal" (1733, Pro. Vill., Car. 70, n.6). Los "guindales" o "guindaleras" abundaban en el campo durante el siglo XVII. Paraje contiguo al camino del monte

(1735, Pro. Vill., Car. 71, 64; 1879, Cat.). Zona al NE. del pueblo y del camino al Monte. Desde que se hizo la concentración parcelaria lo llaman también "Playa de arriba", para simplificar los nombres.

5. 7B. 93. GOIKO LANDA

DOC. CONT.: *Goicolanda* (1927, Cat.).

5. 7B. 94. GUINDALERA

DOC. ANT.: *La guindalera*, Viña en (1721, Pro. Vill., Car. 66, n. 20).

5. 7B. 95. GUINDALERA, Junto a la

DOC. ANT.: "*Junto a la guindalera* de Miguel de Oteiza, sacristán" (1721, Pro. Vill., Car. 66, n. 20).

5. 7B. 96. GURUTZEXURIA

DOC. ANT.: *Guruzecuria* (1733, Pro. Vill., Car. 70, n.6).

OBSERV.: Debe referirse al Crucero de caliza blanca, en la muga con Berrioplano.

5. 7B. 97. GURUTZEXURIAZPIA

DOC. ANT.: *Guruche juri azpia* (1651, Pro. Asi., Car. 89).

5. 7B. 98. GURUTZEXURIONDOA

DOC. ANT.: *Guruche juri ondoa* (1650, Pro. Asi., Car. 89).

5. 7B. 99. IRUINBIDEA

DOC. ANT.: *Irun uidea* (1799, Pro. Vill., Car. 87, n.1); *Yruin bidea*, Viña en la parte llamada (1663, Pro. Asi., Car. 91).

5. 7B. 100. IRUINLARREA\*

DOC. ANT.: *Irunlarrea* (1721, Pro. Vill., Car. 66, n.20).

DOC. CONT.: *Iruñlarrea* (1952, AFLarr.).

DESCR.: Extremo NO. del término; cerros por donde van las mugas entre Berriosuso, Ballariáin y Unzu, entre éstas y la carretera.

5. 7B. 101. ITURBURUA

DOC. ANT.: *Iturburua* (1799, Pro. Vill., Car. 87, n.1).

DOC. CONT.: *Iturburo* (1927, Cat.).

5. 7B. 102. ITURGAÑA

DOC. CONT.: *Iturgaña; Iturcaña; Iturcaño* (1879, 1927, Cats.).



5. 7B. 103. ITURRIONDOA

DOC. ANT.: *Iturriondoa* (1650, 1660, Pro. Asi., Cars. 89, 90); *Yturriondoa* (1799, Pro. Vill., Car. 87, n. 1).

DOC. CONT.: *Iturriondoa* (AFLarr.)

5. 7B. 104. IXUNLAR\*

DOC. CONT.: *Ichulan*; *Ichular* (1879, Cat.); *Insular*; *Isular*; *Isunlar*; *Izularrrea* (1927, Cat.); *Incularrecoa* (1952, AFLarr.).

DESCR.: Extremo NE. del término, contiguo al de Unzu (Juslapeña).

5. 7B. 105. JAUNDONESTEBEALDEA

DOC. ANT.: *Joan dene Estebe aldea* (1650, Pro. Asi., Car. 89).

5. 7B. 106. JAUNDONESTEBEONDOA

DOC. ANT.: *Joan dene Estebe ondoa* (1651, 1660, Pro. Asi., Cars. 89, 90); *Joan done Estebe ondoa* (1650, Pro. Asi., Car. 89); *Juan dene Estebe ondoa* (1681, Pro. Vill., Car. 46, n.21).

5. 7B. 107. JAUNDONESTEBEZELAIA

DOC. ANT.: *Joan dene Estebe celaya* (1650, Pro. Asi., Car. 89).

5. 7B. 108. KALTZADAGAÑA

DOC. ANT.: *Galçada gaña* (1669, ADP.: Car. 892, n.4, f.17); *Galzadagaña* (1799, Pro. Vill., Car. 100, n.2; 1827, Hip., 1Pam., f.162).

DOC. CONT.: *Calzagaña* (1952, AFLarr.); *Galzada gañea* (1879, Cat.); *Galzagamo* (1927, Cat.); *Galzagain* (1879, Cat.).

5. 7B. 109. KALTZADAPEA

DOC. ANT.: *Calzadapea* (1681, Pro. Vill., Car. 46, n.21).

5. 7B. 110. KAMIOPEA

DOC. CONT.: *Camiopea* (1952, AFLarr.).

5. 7B. 111. KASKALLUA

DOC. ANT.: *Cascajua* (1663, Pro. Asi., Car. 91). *Cascallua* (1650-1654, Pro. Asi., Car. 89; 1798, 1824, Hip., 1Pam., 159, 197); Término que llaman (1721, Pro. Vill., Car. 66, n.20).

OBSERV.: Una pieza en el paraje miraba hacia Berrioplano. Lo llaman "Cascajos".

5. 7B. 112. KASKALLUGAÑA

DOC. ANT.: *Cascallugaña* (1801, Pro. Vill., Car. 101, n.43bis; 1827, Hip., 1Pam., 162).

OBSERV.: Pieza afrontada con otra de Arotzarenekoa (1827).

5. 7B. 113. KASKALLUKOA

DOC. CONT.: *Cascallecoa* (1952, AFLarr.).

OBSERV.: Lo llaman "Cascajos".

5. 7B. 114. KOFRARIONDOA\*

DOC. CONT.: *Cofradiondoa* (1927, Cat.); *Copariondoa* (1952, AFLarr.).

DESCR.: Terreno al O. del pueblo, contiguo a Bidondoepa, donde tenía una pieza la Cofradía.

5. 7B. 115. LABAKIETA

DOC. ANT.: *Labaquieta* (1652, Pro. Asi., Car. 89).

OBSERV.: "Suelo de casa con tejado que llaman Labaquieta".

5. 7B. 116. LANDA DE ARRIBA

DOC. CONT.: *Landa de arriba* (1879, Cat.)

OBSERV.: Paraje contiguo al camino de Cildoz. Probablemente dentro de lo que hoy llaman "Playa de arriba".

5. 7B. 117. LANDUTXUA (?)

DOC. CONT.: *Landuchua* (AFLarr.).

5. 7B. 118. LARRAINONDOA

DOC. ANT.: *Larrain ondoa* (1660, Pro. Asi., Car. 90).

5. 7B. 119. LARRAINPEA

DOC. ANT.: *Larrainpea* (1681, Pro. Vill., Car. 46. n.21).

5. 7B. 120. LARREA

DOC. ANT.: *Larrea*, Parte llamada (1600, ADP.: Car. 499, n.4).

5. 7B. 121. LARREBERRIA

DOC. ANT.: *Larreberría* (sic) (1711, Pro. Vill., Car. 65, 9; 1713, Id., Car.65, n.9); *Larreberrí* (1799, Pro. Vill., Car. 100, n.2); *Larreberría* (1735, Pro. Vill., Car. 71, 64).

5. 7B. 122. LIZARPEA

DOC. ANT.: *Lizarpea* (1776, Pro. Vill., Car. 86, n. 11).

5. 7B. 123. LIZARRADENECO A

DOC. ANT.: *Lizaradeneco a* (sic) (1799, Pro. Vill., Car. 87, n.1).

5. 7B. 124. LIZARRONDO A

DOC. CONT.: *Lizarrondoa* (1879, Cat.).

5. 7B. 125. MAKOTXA

DOC. CONT.: *Maco cha* (1879, Cat.).

5. 7B. 126. MASKARGAÑA

DOC. ANT.: *Mascargaña*, Pieza en (1650, Pro. Asi., Car. 89).

OBSERV.: La pieza afrontaba "con camino real que ban a Ulçama" (1650).

5. 7B. 127. MENDIGIBEL A\*

DOC. ANT.: *Mendiguibela* (1776, Pro. Vill., Car. 86, n. 11); *Mendiguiuela* (1668, Pro. Asi., Car. 91).

DOC. CONT.: *Mendiguibel* (1945, Cat.; ALTAD.:Geog., II, 10- 14)

DESCR.: Según los cotos de 1668 sobre boyerales, era boyeral antiguo "Mendiguiuela y la mitad del otro monte hazia la bista del lugar". Espacio en el monte con 70 Has. de encina, según ALTADILL. Roble y plantación de pino. Lo llaman "Detrás del Monte".

5. 7B. 128. MENDIKO A

DOC. ANT.: *Mendico a* (1651, Pro. Asi., Car. 89).

5. 7B. 129. MOJON DE BERRIOPLANO, Junto al

DOC. ANT.: *Junto al mojón de Verrio plano*, 1735, Pro. Vill., Car. 71, n.64).

5. 7B. 130. MOJON DE UNZU

DOC. CONT.: *Mojón de Unzu* (1799, Pro. Vill., Car. 87, n.1; 1827, Hip., 1Pam., f.162; 1879, Cat.).

5. 7B. 131. MOLINO\*

DOC. ANT.: *Molino*; *Molino farinero*; *Molino harinero* ( Desde 1599, Pro. Pam., Car. 19).

DESCR.: Propiedad de los dueños del palacio local, quienes lo arrendaban periódicamente (Contratos de arriendo hecho por Sebastiaán de Eslava y Fausto de Eslava y Elió, para dos años, por 54 robos trigo (1663); para cuatro años (1669, Pro. Asi., Car. 91). Construcción de planta irregular, al O. del pueblo, en una llanura de aluvión, sobre la margen izquierda del río Juslapeña. El edificio del molino estaba en el ángulo NO y la casa vivienda en el SE, contigua a la acequia de desagüe. Era propiedad del Conde de Guenduláin, quien lo daba en arriendo; en 1879 rentaba 110 robos





de trigo al año (Cat.). Estuvo en activo hasta 1930 aproximadamente, en que una riada llevó la presa y cegó el canal. La casa, habitada hasta la década de 1950, acabó demolida. Perduraron las ruinas.

Sirvió como punto de referencia para situar heredades "Al lado del molino", "Cerca del", "Contigua al", "Debajo del", "Detrás del, Tras el", "Junto al", "Próxima al", "Sobre el molino" (1879, 1927, 1945, Cats.).

5. 7B. 132. MOLINO, Junto a la huerta del

DOC. ANT.: *Junto a la huerta del molino* (1721, 1735, Pro. Vill., Cars. 66, n. 20; 71, n.64).

5. 7B. 133. MOLINO, Tras el

DOC. ANT.: *Tras el molino* (1721, Pro. Vill., Car. 66, n.20).

5. 7B. 134. MONTAINBIDEA

DOC. ANT.: *Mountain uidea* (1799, Pro. Vill., Car. 87, n.1).

5. 7B. 135. MONTE\*

DOC. ANT.: *Monte; Monte encinal* (1656, 1662, Pro. Asi., Cars. 90, 91).

DOC. CONT.: *Monte* (1879, 1927, 1945, Cats.; Pol. 20).

DESCR.: Afrontaba con el monte encinal y con el camino del monte sendas piezas sitas en "OIANONDOA". Falda occidental del monte coronado por el Fuerte de Alfonso XII. A sus inmediaciones se suele aludir con las expresiones "Debajo del", "Detrás del", "Junto al" (1927, 1945, Cats.).

5. 7B. 136. MONTE, Debajo del

DOC. CONT.: *Debajo el monte* (1927, Cat.).

5. 7B. 137. MONTE, Detrás del

DOC. CONT.: *Detrás del monte* (1945, Cat.)

5. 7B. 138. MONTE, Junto al

DOC. ANT.: *Junto al monte* (1599, Pro. Pam., Car. 19)

DOC. CONT.: *Junto al monte* (1927. Cat.).

OBSERV.: V.: OIANONDOA.

5. 7B. 139. MONTE DE BERRIOPLANO, Junto al

DOC. ANT.: *Junto al monte de Berrio plana* (1650, Pro. Asi., Car. 89).

5. 7B. 140. MONTE ENCINAL

DOC. ANT.: *Monte encinal del lugar* (1662, Pro. Asi., Car. 91).

5. 7B. 141. MUGA DE BALLARIAIN

DOC. ANT.: *Muga del lugar de Ballariain* (1779, APBzar: Cape.).

DOC. CONT.: *Muga de Ballariain* (1927, Cat.).

5. 7B. 142. MUGA DE BERRIOPLANO

DOC. CONT.: *Muga de Berrioplano* (1879, 1927, Cats.).

5. 7B. 143. MUGA DE UNZU\*

DOC. CONT.: *Muga de Unzu* (1927, 1945, Cats.).

5. 7B. 144. MUGETA

DOC. CONT.: *Mugueta* (1879, Cat.).

5. 7B. 145. MUROPEA

DOC. CONT.: *Muropea* (1927, Cat.).

5. 7B. 146. OBRARIONDOA

DOC. ANT.: *Obrariondoa* (1654, 1660, Pro. Asi., Cars. 89, 90).

OBSERV.: Pieza en el paraje afronta "con pieza de la Cofradía y con camino real que ban a Pamplona" (1654).

5. 7B. 147. OIANBIDEA

DOC. CONT.: *Oyanbidea* (1801, Pro.Vill., Car. 101, n. 43bis); *Oyan videa* (1827, Hip., 1Pam., f. 162); *Oyarbide*, Monte de (1952, AFLarr.). V.: CAMINO DEL MONTE.

5. 7B. 148. OIANONDOA

DOC. ANT.: *Oyanondoa* (1600, ADP.: Car. 499, n.4; 1656, 1662, Pro. Asi., Cars. 90, 91).

OBSERV.: Inmediaciones del monte encinal del lugar (1662), por donde iba el "camino que ban al monte" (1656).

5. 7B. 149. PEÑAS

DOC. CONT.: *Las Peñas* (Trad.oral).

5. 7B. 150. PERIZ\*

DOC. ANT.: *Periz* (1799, Pro. Vill., Car. 100, n.2); *Periça* (1654, 1663, Pro. Asi., Cars. 89, 91; 1669, ADP.: Car. 892, n.4, f.17); *Periza* (1735, Pro. Vill., Car. 71, 64; 1776, Pro. Vill., Car. 86, n. 11; 1827, Hip., 1Pam., 162).

DOC. CONT.: *Perice* (1927, Cat.); *Pericecoa* (1952, AFLarr.); *Peris*; *Perisa* (1879, 1927, Cats.); *Periz* (1927, 1945, Cats.).

PRON. POP.: périz; elpériz.

DESCR.: Altozano hiermo y llano contiguo, en la parte SE del término, entre la carretera (O) y el monte (E).

5. 7B. 151. PILLOTAXOKUA

DOC. CONT.: *Pillotachocoa* (1879, Cat.; 1952, AFLarr.).

5. 7B. 152. PONCE

DOC. CONT.: *Ponce* (1952, AFLarr.).

5. 7B. 153. PLAYA DE ARRIBA\*

DOC. CONT.: *Playa de arriba* (1927, 1945, Cat.; Pol. 21).

DESCR.: Zona NE. del término, entre las carreteras de Cildoz (SE) y Unzu (NO) y la muga de este lugar (N). Aplicado también al antiguo Gilladia.

5. 7B. 154. PLAYA DEL MOLINO

DOC. ANT.: *La Playa* (1669, ADP.: Car. 892, n.4, f.17). Antiguo "ERROTAZELAIA".

DOC. CONT.: *La Playa* (1879, 1927, 1945, Cats.); *Playa de Abajo* (1927, Cat.); *Playa del molino* (1879, 1927, Cats.).

DESCR.: A las denominaciones anteriores hay que añadir la de "Llanada del molino" (1927, Cat.), aplicadas a un terreno llano entre el pueblo (E) y el río Jusla-peña (O), en el que destacaba el edificio del molino harinero.

5. 7B. 155. PUEBLO

DOC. CONT.: *Pueblo* (1879, 1927, 1945, Cats.).

5. 7B. 156. PUEBLO, Junto al

DOC. CONT.: *Junto al pueblo* (1879, 1927, Cats.).

5. 7B. 157. PUENTE, Junto al

DOC. CONT.: *Junto al puente* (1879, Cat.). V.: XUBINDOA.

5. 7B. 158. PUENTE DE ARREGIA, Junto al

DOC. ANT.: "*Junto al puente de Arreguia*, camino real que se ba a Ollacarizqueta" (1721, Pro. Vill., Car. 66, n.20).

5. 7B. 159. PUENTE DE LA MONTAÑA

DOC. CONT.: *Puente de la Montaña* (1927, Cat.).

DESCR.: El de la carretera de la Ulzama sobre el río de Unzu

5. 7B. 160. PUNTAMEARRA

DOC. ANT.: *Punta mearra* (1654, Pro. Asi., Car. 89).



OBSERV.: Pieza en el paraje afronta "con los caminos reales que ban a Pamplona" (1654).

5. 7B. 161. RIO, Cerca del

DOC. CONT.: *Cerca del río* (1879, 1927, Cats.).

OBSERV.: Se refiere al actualmente llamado "Juslapeña".

5. 7B. 162. RIO, Junto al

DOC. CONT.: *Junto al río* (1927, Cat.).

5. 7B. 163. RIO, Rincón del

DOC. CONT.: *Rincón del río* (1927, Cat.).

5. 7B. 164. SAGARDIA

DOC. ANT.: *Sagardia* (1669, ADP.: Car. 892, n.4, f.17; 1733, Pro. Vill., Car. 70, n.6; 1827, Hip., 1Pam., 162).

5. 7B. 165. SAN ESTEBAN, Ermita

DOC. ANT.: *Ermita de San Esteban*; Camino que se ba a la (1721, Pro. Vill., Car. 66, n.22).

5. 7B. 166. SANESTEBANONDOA, Junto a

DOC. ANT.: *Junto a San Esteban ondoa* (1721, Pro. Vill., Car. 66, n.20). También "Jaundonestebeondoa"

5. 7B. 167. SANTA EULALIA

DOC. CONT.: *Santa Eulalia* o Camino del Monte (1927, Cat.).

OBSERV.: Titular de la parroquia; nombre de calle.

5. 7B. 168. SANTESTEBAN

DOC. ANT.: *Santesteban*, Término de (1600, ADP.: Car. 499, n.4, f.24-25).

5. 7B. 169. SANTISIMA TRINIDAD, Basílica

DOC. ANT.: *Santisima Trinidad*, Basílica (1659, ADP: Car. 621, n.9; 1798, Hip., 1Pam., 197).

OBSERV.: Importante Basílica con pujante cofradía a mediados del siglo XVII. "En la Cofradía y basílica de la Santísima Trinidad cabo el lugar de Verriossusso" se congregan los alcalde, prior y claveros de dicha cofradía, y los jurados de Añézcar, Aristray, Artica, Ayçoayn, Ballariayn, Berrio de la Plana, Berriozar, Elcarte, Lerragueta, Loça y Oteyza para nombrar capellán (25 febrero 1649; otro nombramiento en

14 IX 1650; Pro. Asi., Car. 89). Proceso del prior y cofrades de la Basílica de la Santísima Trinidad, que está junto a Berriosuso (1659).

Las Constituciones de la Cofradía, fundada “en la basílica de la Santísima Trinidad cabe el lugar de Verrio suso” y formada por vecinos de todos los pueblos “de la valle de Ansoain”, mantienen la procesión acostumbrada el lunes de Pascua de Pentecostés, saliendo de la iglesia de Berriosuso y visitando, por este orden, “la hermita de San Urbano de dicho lugar”, la de San Cristóbal (aquí misa y refresco de pan y vino), las iglesias de Aizoán y Berrioplano (aquí misa cantada), terminando en la basílica de la Trinidad (1722, Pro.Vill., Car. 76, n.11). Las constituciones fueron reformadas en 1744 (Id., Car. 76, n.36).

Aunque la ignora el obispo Igual de Soria en su visita de 1796, dos años después se menciona la Basílica de la Stma. Trinidad del lugar de Berriosuso.

#### 5. 7B. 170. SANTURBANPEA\*

DOC. ANT.: *Santurbanpea* (1776, Pro. Vill., Car. 86, n.11); *San Urbanpea*, Pieza en (1824, Hip., 1Pam., 159); *Santurcepea* (sic) (1927, Cat.).

DOC. CONT.: V.: SAN URBANO, Debajo de

#### 5. 7B. 171. SANTURBANGIBELEA

DOC. CONT.: *Santurban guibelea* (1927, Cat.).

#### 5. 7B. 172. SAN URBANO, Basílica

DOC. ANT.: *Sant Urban*; *San Urbano*, papa y mártir; Basílica (1796, ADP.: L. 155, f. 154-155)

OBSERV.: Era visitada cada año el lunes de Pentecostés por los cofrades de la Santísima Trinidad en la procesión por varias iglesias de la Cendea, según prescriben las Constituciones de la Cofradía de 1722 y 1744. En 1796 el obispo mandó repararla. No tardó en desaparecer. Estuvo al N. del pueblo, en la falda occidental del monte, cerca de a carretera a la Ulzama (O). Hasta no hace muchos años, los vecinos guardaban fiesta el 25 de mayo y acudían en rogativa al lugar donde radicó la ermita.

#### 5. 7B. 173. SAN URBANO\*, Término

DOC. CONT.: *Santurbán* (1879, Cat.); *San Urbano* (1799, Pro. Vill., Car. 100, n.2; 1879, 1927, Cats.).

DESCR.: Faldas del monte, en las inmediaciones del solar que ocupó la ermita. Depósito de agua; encinas en la vertiente S.; Pinos en la del N. La parte alta sufrió un incendio durante el verano de 1985.

#### 5. 7B. 174. SAN URBANO, Debajo de

DOC. ANT.: V.: SANTURBANPEA.

DOC. CONT.: *Debajo de San Urbano* (1952, AFLarr.).

#### 5. 7B. 175. SAN URBANO, Esquina de

DOC. CONT.: *Esquina de San Urbano* (1927, Cat.).

5. 7B. 176. SOTONDOA

DOC. CONT.: *Soto ondo* (1927, Cat.).

5. 7B. 177. TELLERIAZARRA

DOC. ANT.: *Telleria zarra* (1668, Pro. Asi., Car. 91).

OBSERV.: Cotos sobre boyerales, con mojones "en Amezcoa, desde Telleria zarra asta lo alto de todo el zerro que llega al termino de Unzu, en la parte de arriba".

5. 7B. 178. TELLERIETA

DOC. ANT.: *Tellerieta* (1650, Pro. Asi., Car. 89).

5. 7B. 179. TIPULATZEA

DOC. ANT.: *Tipulazea*, Endreçera (1600, ADP.: Car. 499, n.4).

5. 7B. 180. TXOKOLOKOA

DOC. ANT.: *Chocolocoa* (1669, ADP.: Car. 892, n.4, f.17).

DOC. CONT.: *Chocolo* (1879, 1927, Cats.); *Chocolocoa* (1879, Cat.); *Chocolocua* (1952, AFLarr.).

5. 7B. 181. UARKA\*

DOC. CONT.: *La Huerca* (1952, AFLarr.).

DESCR.: La pieza del Sr. Larráyo, afrontada por el E. con "la Huerca", estaba junto a la presa del molino.

5. 7B. 182. UARKALDEA

DOC. ANT.: *Huarca aldea* (1599, Pro. Pam., Car. 19).

5. 7B. 183. UARKAGAÑA

DOC. CONT.: *Huarcagaña* (1952, AFLarr.).

5. 7B. 184. UARKAONDOA

DOC. ANT.: *Ugarca ondo*, Pieza en (1827, Hip., 1Pam., 162).

OBSERV.: La pieza afrontaba con el río.

5. 7B. 185. UGALDEKOA

DOC. ANT.: *Ugaldecoa* (1650, Pro. Asi., Car. 89).

5. 7B. 186. UGALPEA

DOC. ANT.: *Hugalpea* (1669, ADP.: Car. 892, n.4, f.17).

## 5. 7B. 187. UNTZUBIDEA

DOC. ANT.: *Unçu bidea* (1663, Pro. Asi., Car. 91); *Unzu bidea* (1801, Pro. Vill., Car. 101, n.43b; 1827, Hip., 1Pam., 162); *Unzura bidea* (1776, Pro. Vill., Car. 86, n.11).

OBSERV.: Pieza "en Unçu bidea afrontada con dicho camino" (1663).

## 5. 7B. 188. UNTZUMUGA

DOC. ANT.: *Unçu muga* (1654, Pro. Asi., Car. 89; 1799, Pro. Vill., Car. 100, n. 2).

OBSERV.: Pasaba una regata.

## 5. 7B. 189. URKEBELATZ (?)

DOC. CONT.: *Urquebelaz* (1952, AFLarr.).

DESCR.: Paraje en el camino de Loza.

## 5. 7B. 190. VIÑAS

DOC. CONT.: *Viñas* (1927, Car.).

OBSERV.: Las hubo desde antiguo en Periza y la ladera del monte.

## 5. 7B. 191. XUBINDOA

DOC. CONT.: *Subindoa* (1952, AFLarr.).

DESCR.: Paraje próximo a la regata del molino. Está cerca del puente moderno del trenillo Plazaola.

## 5. 7B. 192. ZELAIA

DOC. ANT.: *Çelaya* (1663, Pro. Asi., Car. 91).

## 5. 7B. 193. ZELAIETAKOA

DOC. ANT.: *Zelaietacoa*, Pieza llamada (1ç733, Pro. Vill., Car. 70, n.6).

## 5. 7B. 194. ZERRADOA

DOC. ANT.: *Zerradoa* (1799, Pro. Vill., Car. 87, n.1).

## 5. 7B. 195. ZERRADOGIBELA

DOC. ANT.: *Zerrado guibela* (1776, Pro. Vill., Car. 86, n.11).

## 5. 7B. 196. ZILDOZBIDEA

DOC. ANT.: *Zildoaz bidea; uidea; videa* (1663, Pro. Asi., Car. 91; 1776, Pro. Vill., Car. 86, n. 11); *Zildozvidea* (1827, Hip., 1Pam., 162).

DOC. CONT.: *Cildos videa* (1879, Car.; 1952, AFLarr.).

OBSERV.: "Pieza en Zildoaz bidea afrontada con camino para Zildoaz" (1801, Pro. Vill., Car. 101, n. 43b). V.: CAMINO DE CILDOZ.

5. 7B. 197. ZUBIDEA

DOC. CONT.: *Zubidea* (1879, Cat.).

5. 7B. 198. ZUGARPEA

DOC. ANT.: *Çugarpea* (1660, Pro. Asi., Car. 90).

5. 7B. 199. ZUGARRETA

DOC. ANT.: *Zugarreta*, Viña en (1654, Pro. Asi., Car. 89).

5. 7B. 200. ZUMETA

DOC. ANT.: *Zumeta* (1681, Pro. Vill., Car. 46, n.21).

OBSERV.: Pieza en el paraje afroknta con el río.

5. 7C. TOPONIMIA URBANA

5. 7C. 1. ALBIRARENA. Casa (1651, Pro. Asi., Car. 89).

5. 7C. 2. ALDAZENA. Casa de Juan Martín de Burlada. Afronta con la de Miguel de Labaien, bastero (1745, Pro. Vill., Car. 74, n.4). Con sepultura en la iglesia (1727, 1761, APBerr., Dif., 28v, 62v).

5. 7C. 3. AMALAINDARRARENA, Casa (1733, 1776, Pro. Vill., Cars. 70, n.6; 86, n.11); *Amalaindarrena*. Casa (1760, 1770, APBerr.: Dif., 61, 67; 1908, AFLarr.); de Martín de Andueza (1727, Situa., 18: "Amalain Larraena"); *Amalaindarena* (1759, APBerr.: Dif., 60v); *Amalaindarra* (1794, Id., 109); *Amalaindarranecoa* (1801, Pro. Vill., Car. 101, n.43b); *Amalaindarrecoa* (1827, Hip., 1Pam., 162). De Justa Udabe (1985). De Miguel de Urriza (1579); de Juan de Orbaiz (1713, Pro. Vill., Car. 65, 36); De Cristóbal de Udabe y Micaela de Labayen; afronta con Simonena y Cathalinco (1799, Pro.Vill., Car. 100, n.2).

5. 7C. 4. ARAKINARENA. Casa afrontada con la de Bastaguillearena (1799, Pro. Vill., Car. 87, n.1).

5. 7C. 5. ARGIÑARENA. Casa de los amos de Bastaguillearena (1799, Pro. Vill., Car. 87, n.1).

5. 7C. 6. AROTZARENA; *Arozaneoa* (1801, Pro. Vill., Car. 101, n.43b); *Arozarena* o *Arozverriarena*, Casa (1827, Hip., 1Pam., 162, 163)

5. 7C. 7. AROTZBERRIARENA. Casa con sepultura en la iglesia (1760, APBerr.: Dif., 61); *Arozberrinecoa* (1801, Pro.Vill., Car. 101, 43b). V.: AROTZARENA.

5. 7C. 8. AROTZARRARENA. *Aroz zarrarena*. Casa de Martín de Iraízoz y de María de Etuláin (1722, 1729, Pro. Vill., Cars. 67, n.97; 69, n. 49; 1727, Situa., 18: "Anozarrarena"); *Arozarrenecoa* (1761, APBerr.:Dif., 63); *Arozarrena* (Id, ff. 111, 121); *Arozarena*; *Arozarnecoa* (1908, AFLarr.); *Arzarenecoa*. Casa (1901, Cat. 101, n. 43bis). Actualmente "Casa Zarnekoa"; propiedad de Juan Miguel Larraya.

5. 7C. 9. BARBERANEKOA. Casa con sepultura en la iglesia (1761, APBerr.: Dif., 63). Pertenecía a una hermana de D.Narciso de Zozaya, abad del lugar, caseros del palacio (1770, Id., 68).

5. 7C. 10. BARBERZARRARENA. Casa llamada (1650, Pro. Asi., Car. 89).

5. 7C. 11. BASONGAIZ, Casa (1945, AFLarr.).

5. 7C. 12. BASTAGILLEARENA. Casa (1770, 1795, APBerr.: Dif., 67, 111, 120); *Bastallanecoa* (1764, Id, f.66); *Bastaguilena* (1771, Id., f.74); *Bastaguillea o Bastaguillearena*; afrenta con casa de Arakinarena (1799, Pro. Vill., Car. 87, n.1); *Bastaguillenecoa* (1801, Pro. Vill., Car. 101, n.43b; 1827, Hip., 1Pam., 162). Una hija de la casa casó con Martín de Sarasa, de Beltrangonekoa de Ochobi (1799).

5. 7C. 12. BERGARARENA; *Vergararena*. Casa de Juan de Bergara mayor y de Graciana de Berrio (1681, Pro. Vill., Car.46, n.21); de Juan de Bergara (1727, Situa., 18; 1771, APBerr.: Dif., 74); *Bergara* (Id, f.118); *Bergaranecoa*, Casa de José María Bergara y Micaela Beperet. Afrenta con el palacio; próxima a la iglesia (1827, Hip., 1Pam., 162). De Luis Mugueta (1985).

5. 7C. 13. BIKARIOARENA. Casa (1663, Pro. Asi., Car. 91).

5. 7C. 14. BURDINZENEA. Casa propiedad de Juan Miguel Larraya (1985).

5. 7C. 15. BURUANDIARENA. Casa de Carlos de Labayen y de Mari Juan de Maquirriain; su hija María A. casó con Martín de Zildoz, de casa Pedrocorena (1731, Pro. Vill., Car. 70, n.9).

5. 7C. 16. CARRERO VIEJO. Casa del (1758, APBerr.: Dif., 54v).

5. 7C. 17. CASA DEL AYUNTAMIENTO del lugar de Verrio Susso (1652, Pro. Asi., Car. 89), donde los vecinos celebraban las juntas del concejo.

5. 7C. 18. CIRUJANO. Casa con sepultura en la iglesia (C. 1795, APBerr.: Dif., 111); Afrentada con Zapatagiñarena (1799, Pro. Vill., Car. 87, n.1)

5. 7C. 19. EALLEARENA, Casa (1650, Pro. Asi., Car. 89).

5. 7C. 20. ELIZALDEA. Casa que llaman (1650, 1660, Pro. Asi., Cars. 89, 90); *Elizaldecoa* (1641, ADP.: Car. 762, n.2).

Casa afrentada con camino para la iglesia y una casa del Palacio (1681, Pro. Vill., Car. 46, n.21).

5. 7C. 21. ERREMONENA; *Remonena*. Casa (1650, Pro. Asi., Car. 89; 1682, ADP.: Car. 928, n. 28, f.5); *Remonena y aora Sacristabarena* (1769, APBerr., Dif., 67). De Miguel de Oteiza y Graciosa de Olabe, cuya hija María I. casó con un hijo de casa Erbitirena, de Oteiza (1721, Pro. Vill., Car. 66, n.82).

5. 7C. 22. ETULANENA. Casa de Albira de Sarasa, viuda (1652, Pro. Asi., Car. 89); de Juan de Beunza, viudo de Margarita de Larumbe (1720, Pro. Vill., Car. 66, n.40).

5. 7C. 23. ETXETXIKIA. Casa (1909, AFLarr.).

5. 7C. 24. ETXEZAR. Casa (1801, Pro. Vill., Car. 101, 43b).

5. 7C. 25. FELIPERENA. *Pheliperena* (1650, 1651, Pro. Asi., Car. 89). Casa de José María Bergara, dueño de la de Bergaranekoa. Viven en la "que en tiempos se llamaba FELIPERENA" frente al pozo del lugar, afrontada con camino que va para Berrioplano (1827, Hip., 1Pam., 162).

5. 7C. 26. GRAZIARENA. Casa de Garcia de Arreguia (1650, Pro. Asi., Car. 89).

5. 7C. 27. HEREDERORENA, Casa (1651, Pro. Asi., Car. 89).

5. 7C. 28. KARLOSENA. Casa de Miguel de Labayen, viudo, casado con Rosa de Lizasoáin, de casa Garziarena, de Oricáin (1746, Pro. Vill., Car. 75, n.9).

5. 7C. 29. KATALINKORENA: *Catalinconeoa*, Casa de Martín de Olaze (1727, Situa., 18); *Catalinco* (1795, APBerr.: Dif., 120; 1827, Hip., 1Pam., 162); *Catalincorena* (1768, 1770, APBerr.: Dif.); *Cathalinco* (1799, Pro. Vill., Car. 100, n.2); *Chatalincorena* (Id, f. 62). Casa de Juan Miguel de Cenoz (1801). Afronta con Amalaindarrena. Actualmente *Katalinkonea*; Propiedad de Juan Miguel Larraya (1985).

5. 7C. 30. LUISENEKOA. Casa (1801, Pro. Vill., Car. 191, 43b).

5. 7C. 31. MARIEZKURRENA; *Maria Ezcurrarena*. Casa (C. 1800, APBerr.: Dif. f.120; 1827, Hip., 1Pam., 163). Afronta con Arotzarena o Arotzberriarena (1827).

5. 7C. 32. MOTXAL. Casa (1908, AFLarr.).

5. 7C. 33. MOZARENA; *Moza arena* (1827, Hip., 1Pam., 162).

5. 7C. 34. MUXUGORRIRENA (1654, 1660, Pro. Asi., Cars. 89, 90); *Musugorritorena*, Casa de Pedro de Berrio, vecino de Pamplona, con casero que paga censo al palacio. Pedro de Berrio mandó en su testamento (1668) vender casa y hacienda y destinar el importe a su alma (ADP.: Car. 892, n.4, ff.17-18).

5. 7C. 35. NANISENA. Casa de Pedro de Azparren (1727, Situa., 18: "Nanirena"); José Angel de Azporen, de esta casa, contrajo matrimonio con Catalina de Iroz, de casa Mutxitena, de Oricain (1745, Pro. Vill., Car. 74, n. 65). Tenía sepultura en la iglesia (1771, APBerr.; Dif., f.74).

5. 7C. 36. ORBAIZENA. Casa (1711, Pro. Vill., Car. 65, 9).

5. 7C. 37. OTANORENA, Casa (1665, Pro. Asi., Car. 91).

5. 7C. 38. PALACIO. De don Juan de Berrio (1600, ADP.: Car. 499, n.4); habitado por caseros durante el siglo XVIII, tenía para ellos "fuesa" en la iglesia (1752-1766, APBerr.: Dif., ff. 28, 60). Ruinas en el extremo S. de la plana más alta del lugar, con patio central empedrado, portada de arco apuntado con escudo de armas en la clave. Perdura la crujiá N.; arruinadas las del S. y O.; torre en el ángulo SE.

5. 7C. 39. PASKUALENA; *Pascoalena*; *Pasqualena*. Casa (1776, Pro. Vill., Car. 86, n.11); de Juan de Beunza (1727, Situa., 18); de Simón de Aranaz y Ana de

Larumbe (1738, 1741, Pro. Vill., Cars. 72, n.5; 73, n.112). Afronta con la de Zuriainena (1735, Pro. Vill., Car. 71, n.64).

5. 7C. 40. PEDROKORENA. (1731, Pro. Vill., Car. 70, n.9); *Pedrocho*; *Pedrochona*; *Pedrochonecoa*. Casa con sepultura en la iglesia (C. 1800, APBerr.: Dif.; 1801, Pro. Vill., Car. 101, 43; 1827, Hip., 1Pam., f.162). Catalina de Olaz, viuda de Pedro de Zildo, figura como “dueña de la casa de *Pedrocorena*, que en tiempos se llamaua *Marianeco*”, en los contratos matrimoniales de su hijo Martín y María A. de Labayen, de casa Buruandiarrena (1731, Pro. Vill., Car. 70, n.9).

5. 7C. 41. PRUDENZIORENA. Casa afrontada con la de SEROREARENA (1733, Pro. Vill., Car. 70, n.6).

5. 7C. 42. SAKRISTAUARENA. Casa (1770, APBerr.: Dif., f.67); *Sacristandaneco* (1763, APBerr.: Dif., 65); *Sacristaneco* (1827, Hip., 1Pam., 162); *Sacristanena* (1776, Pro. Vill., Car. 86, n.11); *Sacristanenecoa*; *Sacristauarena* (1801, Pro. Vill., Car. 101, 43b).

5. 7C. 43. SAKRISTAUZARRARENA. *Sacristanzarrena*, Casa de Miguel de Oteiza (1727, Situa., 18; 1902, AFLarr.); *Sacristanzarrarena* (1827, Hip., 1Pam., 162).

5. 7C. 44. SALBADORENA. “Phelipe de Berrio Salbadorena” (1650, Pro. Asi., Car. 89).

5. 7C. 45. SEROREARENA. Casa (1651, Pro. Asi., Car. 89); de Martín de Belzunze (1711, Pro. Vill., Car. 65, 9) y Juana de Elcarte (1733, Pro. Vill., Car. 70, n. 6); de Martín de Belzunze (1927, Cat.). “Sita en el paraje de Veroquia, afronta con casa de Prudenciorena y con el camino que se ba al monte” (1733).

5. 7C. 46. SIMONENA. *Simorena*. Casa con sepultura en la iglesia (1762, 1773, APBerr.: Dif., 64, 67, 74, 108); *Simonecoa* (1827, Hip., 1Pam., 162). De J. Armendáriz, herrero (1985); afronta con Amalaindarrena (1799, Pro. Vill., Car. 100, n.2) y Zuriarena (1799, Pro. Vill., Car. 87, n.1).

5. 7C. 47. TXAPADORENA. Casa de Juan Martín de Esparza (1727, Situac., 18: “Chafadarena”).

5. 7C. 48. UANIZARRENA. Casa de Antonio Carballo, cirujano vecino de Pamplona, quien la daba en arriendo (1664, Pro. Asi., Car. 91).

5. 7C. 49. URRIZOLARENA. Casa (1650, Pro. Asi., Car. 89).

5. 7C. 50. ZAPATAGIÑARENA. *Zapatiañerena*, Casa de los amos de Bastaguillearena, afrontada con casa de Zirujano (1799, Pro. Vill., Car. 87, n.1).

5. 7C. 51. ZERRAJERORENA. Casa de Francisco Macaya (1727, Situa., 18: “Zarragenorena”).

5. 7c. 52. ZURGIÑENA. Casa de Martín de Ollo (1727, Situ., 18).

5. 7C. 53. ZURIAÑENA; *Zuriainena*; *Çuriañena*, Casa (1650- 1663, Pro. Asi., Cars. 89, 91) de Juan Martín de Ollo; la heredó su hija María Matías casada con Miguel de Labayen, de casa Karlosena (1735, Pro. Vill., Car. 71, 64). De Martín de



Aizoáin, quien la dió a su hijo Joanes de Navaz en los contratos matrimoniales; afrontaba con el camino a la iglesia y pajar de Etulañena; *Zurianena*, Casa de los amos de Bastagillearena, afrontada con Simonena (1799, Pro. Vill., Car. 87, n.1).



## 5. 8. BERRIOZAR. BERRIOZAR. Lugar. Ayuntamiento

El único de los Berrios con adjetivación euskérica (*Zabar* 'viejo') extiende su territorio (2,3 kms. cuadrados) al Sur del monte Ezcaba o San Cristóbal, hasta el término de Pamplona (S), entre los de Artica (E) y Aizoáin (O).

Poseyeron tierras en el lugar la catedral de Pamplona, por donación del Senior Lope Garcés (1090), el Hospital de Roncesvalles, y los conventos pamploneses de la Merced y del Carmen Calzado en 1790.

El señorío del lugar perteneció a Mosén Francés de Villaespesa, canciller de Carlos el Noble, de quien pasó a su hija Leonor, casada con Beltrán de Ezpeleta (1419) y con él a los Barones de Ezpeleta, Vizcondes de Valderro y "Señores de Berriozar", de sus términos y montes (1603) (BERR., 17-42). Un descendiente suyo, Gaspar Enriquez de Lacarra, compró por 300 ducados la jurisdicción civil y criminal (1657). Para entonces, los Condes de Ablitas, Barones de Ezpeleta, ostentaban el derecho de patronato de la parroquia y designaban abades. Entre los abades nombrados por el Conde, se contó don José de San Román, natural de Estella, a quien rechazaron los vecinos "por ignorar el ydiodia vascongado de que usan", hasta que demostró mediante examen conocimientos suficientes de la lengua (1717).

Estos derechos pasaron a los Condes de Ayanz y Marqueses de Besolla. Algunas casas como la de Sudurrarena, todavía pagaban en 1829 una cantidad anual de trigo "en calidad de feudo al Marqués de Besolla" (Hip., 1Pam., f.209).

Además del templo parroquial de San Esteban protomártir, existió una ermita bajo el título de Nuestra Señora del Sagrario, que mandó reparar el obispo en 1796. Su recuerdo perdura en el topónimo "Donamaria".

Tenía una población de ocho fuegos en 1350, y 24 familias en 1796. Se mantuvo por debajo de los 200 habitantes hasta 1940, en que alcanzó los 350. Durante la década de 1960 se inició la expansión demográfica, que comportó la creación de la nueva urbanización en el llano, en torno a la carretera de Guipúzcoa, alcanzando la población la cota de 5.019 vecinos en 1980, estabilizándose después.

Carmelo Urrea, Abilio Errea y María Sagrario Elía son autores de una buena monografía de la localidad, "Berriozar. Un pueblo en la historia de nuestra tierra", que en edición bilingüe publicó el Concejo (1987). La venimos citando "BERR".

Fue segregado del municipio de Ansoáin y extinguido como concejo para constituir Ayuntamiento propio, por Decreto Foral 89/1991, de 14 de marzo.

## 5. 8A. TOPONIMIA MAYOR

OFIC.: *Berriozar. Berriozar*. Ayuntamiento.

DOC. ANT.: *Berrossar* (1277, 1279); *Berriozar*, *Berriozarr* (1226, 1268. NHI, 147).

PRON. POP.: Berriozar (NHI, 147).

GENT.: berriozartarra.

## 5. 8B. TOPONIMIA MENOR

### 5. 8B. 1. AIZAGERRIA

DOC. ANT.: *Ayza aguirria* (1653, Pro. Asi., Car. 89).

### 5. 8B. 2. AITZOAINALDEA\*

DOC. ANT.: *Aizoain aldea* (1728, Pro. Vill., Car. 69, n. 84; 1775, Pro. Asi., Car. 86, n.36; 1798, Hip., 1Pam., 132); *Ainzoain aldea* (1785, Pro. Vill., Car. 88, n.32).

DOC. CONT.: *Aizoain aldea* (1927, Cat.); *Ainzoain aldea* o Aunzezar (1892, 1928, AFMach.).

DESCR.: Llano al SO. del término, contiguo al de Aizoain, entre Bentaberri en la N. 240 (S) y los cuárteles (N).

### 5. 8B. 3. AITZOAINBIDEA

DOC. ANT.: *Ayçoain bidea* (1653, Pro. Asi., Car. 89); *Aizoain bidea* (1753, Pro. Vill., Car. 77, n.112); *Ainzoain uidea* (1785, Pro. Vill., Car. 88, n. 32); *Aizoain uidea* (1777, Pro. Vill., Car. 86, n.42).

OBSERV.: Pieza "en Ayçoain bidea afrontada con camino que ban a Ayçoain". V.: CAMINO DE AIZOAIN\*.

### 5. 8B. 4. AITZOAINGO EUNTZEALDEA

DOC. ANT.: *Aiçoaingo eunçe (eunze) aldea* (1651, Pro. Asi., Car. 89).

### 5. 8B. 5. AMESOBO

DOC. CONT.: *Amesobo* (1927, Cat.).

5. 8B. 6. ARDANTZEARTEA\*

DOC. ANT.: *Ardanzertea* (1793, Pro. Vill., Car. 84, n. 65); *Ardance ertea* (1835, Hip., 2Pam., 78).

DOC. CONT.: *Ardeauce* (sic) *artea* (1927, Cat.).

DESCR.: Actualmente llaman "ENTRE VIÑAS\*" a la ladera del monte comprendida entre el edificio escolar (O) y la muga de Artica (E). El camino de los Berrios a Villava lo separa de Eunsasia. Hubo viñas en la falda del monte.

5. 8B. 7. ARDANTZEAUNDIALDEA

DOC. CONT.: *Ardanceaudi aldea* (1927, Cat.).

5. 8B. 8. ARDANTZETA

DOC. CONT.: *Ardanceta* (1927, Cat.).

5. 8B. 9. AREAGORRIA\*

DOC. CONT.: *Ariagorri*; *Aria gorria* (1892, 1927, Cats.).

DESCR.: Paraje al NO. de los cuarteles, junto al término de Aizoain, por donde se extiende principalmente. V.: en AIZOAIN.

5. 8B. 10. ARGAUNBIDEA

DOC. CONT.: *Argaun videa* (1927, Cat.)

5. 8B. 11. ARITZITURRI

DOC. ANT.: *Aiz iturria*, Pieza en (1677, ADP.: Car. 1290, n.30, f.37).

DOC. CONT.: *Achiturri* (1945, Cat.; Pol.13).

5. 8B. 12. ARIZDI\*

DOC. ANT.: *Arizdia* (1753, Pro.Vill., Car.77, n.112; 1783, Pro. Vill., Car. 88, n.33).

DOC. CONT.: *Arisdi* (1879, 1927, Cat.); *Arisdia*; *Arizdi*; *Larizdi* (1927, Cat.).

PRON. POP.: arísdi; larísdi.

DESCR.: Zona contigua al pueblo por el NO., entre los caminos de Aizoain (S) y del Monte (E), y Donamaría (O). Ladera del monte; quedan robles. "Fuente de Arisdi" o "del apetito", cuya agua bajaba al "aska" de Etxapea. Tomada, con otras, para abastecer las casas del "Polígono" (Berriozar bajo).

5. 8B. 13. ARRONDOA

DOC. ANT.: *Arrondoa* (1779, APBzar: Cap.).

5. 8B. 14. ARRONDOPEA

DOC. CONT.: *Arrondopea* (1927, Cat.).

## 5. 8B. 15. ARTABILGAÑA

DOC. CONT.: *Artagil* (sic) *gaña* (1927, Cat.).

## 5. 8B. 16. ARTABILLA

DOC. ANT.: *Artabilla*, Endrecera (1779, APBzar: Cap.).

## 5. 8B. 17. ASKETA

DOC. CONT.: (1927, Cat.); *Asqueta*; *Asquetas* (1879, Cat.); *Azqueta* (1927, Cat.).

OBSERV.: V.: ETXAPEA.

## 5. 8B. 18. ATARIKOA

DOC. ANT.: *Ataricoa*, Pieza en (1677, ADP.: Car. 1290, n.30).

## 5. 8B. 19. AUNTZALOR

DOC. ANT.: *Aunzalorrea* (1785, Pro. Vill., Car. 88, n.32); *Aunzealorra* (1835, Hip., 2Pam., f.78).

DOC. CONT.: *Auncel* (1927, Cat.).

OBSERV.: Pieza en el paraje afronta con el soto de Pamplona (1835).

## 5. 8B. 20. AURKASKOA

DOC. ANT.: *Aurcascoa* (1653, Pro. Asi., Car. 89; 1677, ADP.: Car. 949, n.20, f.19).

## 5. 8B. 21. AURKASKO ALORRA

DOC. ANT.: *Aurcasco alorra*, Parte que llaman (1659, Pro. Asi., Car. 90).

## 5. 8B. 22. AUZALOR\*

DOC. ANT.: *Auza alorra*, Pieza llamada (1799, Pro. Vill., Car. 100, n.2; 1831, Hip., 1Pam., 232); *Auzalor* (1831, Id., 234); *Auzalorra* (1783, Pro. Vill., Car. 88, n. 33; 1853, Hip., 5Pam., 22-23); *Auzalorrea* (1775, Pro. Vill., Car. 86, n. 36); *Auzalorres* (1835, Hip., 2Pam., 78); *Auzo alorra* (1792, APBerr.: Tazm., ff. 1, 7).

DOC. CONT.: *Aunzalor*; *Auzalor*; *Auzalorres*; *Auzoalor* (1927, Cat.); *Auzalorre* (1945, Cat.; Pol. 11); "Paraje llamado las Llanadas, antes *Auzalor* (1892, 1928, AFMach.) *Los Aucelorres* (Trad.oral).

DESCR.: Fue antiguamente un espacio al S. del pueblo, entre "Kamiotxiki" (N), la vía del tren (S) y el camino (carretera) de acceso al pueblo desde la N. 240. Lo cruzaba la vía del Plazaola. Lo reducen actualmente al espacio entre ambas vías. Hubo un pozo de agua. Fue parcelado y repartido entre los vecinos. No recuerdan que lo hayan llamado "Las Llanadas".

5. 8B. 23. BARAZPE\*

DOC. ANT.: *Barazpea* (1830, Hip., 1Pam., 230).

DOC. CONT.: *Barazpe* (1927, Cat.).

DESCR.: Paraje con huertas, al SE. del pueblo, junto a la regata que baja de la fuente pública.

5. 8B. 24. BARGA\*

DOC. CONT.: *La Barga* (BERR., p. 96); *La Barga chiquita* (BERR., p. 143).

DESCR.: Roca viva, junto a cantera abandonada, encima de la curva más occidental de la carretera que sube al Fuerte.

5. 8B. 25. BEGERTE (?)

DOC. CONT.: *Beguerte* (1927, Cat.).

5. 8B. 26. BERGERAONDOA

DOC. ANT.: *Bergeraondoa* (1653, Pro. Asi., Car. 89).

5. 8B. 27. BEROKIA

DOC. ANT.: *Beroquia* (1677, ADP.: Car. 1290, n. 30, f.36).

5. 8B. 28. BERRIOBIDEA

DOC. ANT.: *Berriobidea* (1779, APBzar: Cape.).

DOC. CONT.: *Berriobidea* (1927, Cat.).

5. 8B. 29. BERROZPE

DOC. CONT.: *Berrozpe* (1927, Cat.).

5. 8B. 30. BIDAPEA

DOC. ANT.: *Bidapea* (1662, Pro. Asi., Car. 91).

5. 8B. 31. BIDAUDAPE (?)

DOC. CONT.: *Vidaudape* (1927, Cat.).

5. 8B. 32. BIDEGAÑA

DOC. ANT.: *Bidegaña*; *Uidegaña* (1728, 1775, 1785, Pro. Vill., Cars. 69, n. 84; 86, n. 36; 88, n.32).

OBSERV.: Algunas viñas y piezas en el paraje afrontaban con camino real.

5. 8B. 33. BIDEONDOA

DOC. ANT.: *Vidiondoa*, Endrecera (1779, APBzar: Cape.).

## 5. 8B. 34. BIZKARGAIN\*

DOC. CONT.: *Bizcargain* (1927, 1945, Cats.; Pol. 11; BERR., p. 96); *Bizcargaña* (1697, Pro. Vill., Car. 52, n.44); *Visquergaña*; *Vizcargain*; *Vizcargaña*; *Vizquergain*; *Vizquergaña*; *Vizquegaiz* (1879, 1927, Cats.).

DESCR.: Fue un altozano, ya desaparecido, dentro del espacio que ocupan los cuarteles. Llamam "bizcarro" al caballete del tejado.

## 5. 8B. 35. BODINAZPIA

DOC. ANT.: *Bodin azpia*, Pieza en (1728, Pro. Vill., Car. 69, n.84).

OBSERV.: La pieza afrontaba con camino que van a Pamplona (1728).

## 5. 8B. 36. BORDABIDEA\*

DOC. ANT.: *Bordabidea* (1785, Pro. Vill., Car. 88, n. 32; 1831, Hip., 1Pam., 232); "Camino de *Bordabidea*" (1775, Pro. Vill., Car. 86, n. 36; 1853, Hip., 5Pam., 22-23); *Bordara bidea* (1725, Pro. Vill., Car. 68, n. 51); *Bordauidea* (1793, Pro. Vill., Car. 84, n. 65); *Borlabidea* (1829, Id., 209); *Vordara videa* (1777, Pro. Vill., Car. 86, n.42).

DOC. CONT.: *Bordabidea* (1892, 1928, AFMach.; 1927, Cat.).

DESCR.: Pieza en Bordabidea "linda con camino para la Borda (1892). Zona meridional del término. El camino era prolongación del de Euntzeluze y Errekarte hacia la Borda sita en jur. de Pamplona.

## 5. 8B. 37. BORDALDEA\*

DOC. ANT.: *Borda aldeia* (1728, Pro. Vill., Car. 69, n. 84; 1753, Pro. Vill., Car. 77, n.112).

## 5. 8B. 38. BUZTIN\*

DOC. CONT.: *Bustin* (1927, Cat.).

DESCR.: Con este nombre designaban dos parajes; uno al S. de la vía férrea, de tierra blanca, cultivada, donde recogían arcilla para reparar las eras amasándola con boñiga de vaca ("moñigar la era"), y otro más al N., contiguo a Eunsasia, debajo del Colegio.

## 5. 8B. 39. BUZTINEKOA

DOC. ANT.: *Bustinecoa* (1657, Pro. Asi., Car. 90).

## 5. 8B. 40. CAMINO DE AIZOAIN\*

DOC. ANT.: *Camino para el lugar de Aizuain* (1802, APBzar: Tazm., f.14); Pieza "en Ayçoain bidea afrontada con camino que ban a Ayçoain" (1653, Pro. Asi., Car. 89).

DOC. CONT.: *Camino de Aizoain*; *de Aizoain* (1879, 1927, 1945, Cats.).

DESCR.: Paraje al O. del pueblo, debajo de Arisdia. Lo cruza el camino al vecino lugar.



5. 8B. 41. CAMINO DE ARTICA\*

DOC. CONT.: *Camino de Artica* (1945, Cat.).

DESCR.: Sale del pueblo y va por la falda del monte hasta el pueblo vecino.

5. 8B. 42. CAMINO DE BERRIO

DOC. ANT.: *Camino que ban a Berrio* (1779, APBzar: Cape.).

OBSERV.: Afrontaba con él una pieza en Iturrondo. V.: BERRIOBIDEA.

5. 8B. 43. CAMINO DE EUNSASIA

DOC. ANT.: *Camino de Eunsesi; de Unsesi* (1792, 1802, APBzar: Tazm., ff.2, 7).

OBSERV.: Afrontaba con él una pieza de la abadía en "Gazarrietacoa", sobre el paraje llamado Recaldea (1802). Es el que baja del pueblo hacia el SE y continúa contiguo y al S. del Grupo escolar.

5. 8B. 44. CAMINO DE LA BORDA

DOC. ANT.: *Camino de la Borda* (1790, Pro. Vill., Car. 91, n. 61; 1798, Hip., 1Pam., 132).

DOC. CONT.: *Camino de la Borda* (1879, 1927, Cats.); "Errecartea o *Camino para la Borda*" (1892, AFMach.). V.: BORDABIDEA\*.

DESCR.: Afrontaba con él y con "los prados de la Ciudad de Pamplona" una pieza en Euntzetakoa (1739, Pro. Vill., Car. 72, n. 41). Lo llamaban también "Camino del Soto". Era la continuación del camino de Euntzeluzea hacia el SO; pasaba por casa del Herrero y Errekartea, continuado hacia la Borda que hubo donde está el convento de los Agustinos, en jurisdicción de Pamplona.

5. 8B. 45. CAMINO DE LA ESTACION

DOC. CONT.: *Camino de la Estación* (1945, Cat.; Pol.13).

OBSERV.: El que llevaba a la del Plazaola en Aizoáin.

5. 8B. 46. CAMINO DEL AGUA\*

DOC. CONT.: *Camino del agua* (1945, Cat.).

DESCR.: Espacioso vial que va desde el pueblo hasta el Fuerte Alfonso XII sobre la conducción de agua que subía desde la fuente pública, por medio de una potente bomba instalada en la "Casa del Maquinista", en las afueras del lugar.

5. 8B. 47. CAMINO DE LA IGLESIA

DOC. ANT.: *Camino para la iglesia* (1798, Hip., 1Pam., 132).

DOC. CONT.: *Camino de la iglesia* (1927, Cat.).

## 5. 8B. 48. CAMINO DE LA MEDIA LEGUA

DOC. CONT.: *Camino de la Media Legua* (1879, Cat.).

## 5. 8B. 49. CAMINO DE LAS ROTURAS\*

DOC. CONT.: *Camino de las Roturas* (1945, Cat.; Pol. 12).

DESCR.: Va desde la carretera N. 240 (inmediaciones del paso a nivel) hacia el convento de los Agustinos, por debajo de la autopista. Es calle.

## 5. 8B. 50. CAMINO DE LAS VIÑAS

DOC. CONT.: *Camino de las viñas* (1879, Cat.).

DESCR.: Hubo viñedo en toda la falda del Monte, al E. y O. del pueblo. Llamaban así al que salía del lugar por la parte NO. e iba por Arisdia.

## 5. 8B. 51. CAMINO DE LA VENTA

DOC. CONT.: *Camino de la venta* (1879, 1945, Cats.; Pol. 11); *Camino de Ventaberri* (1927, Cat.).

DESCR.: Bajaba del pueblo por Echape y las inmediaciones del cuartel, a Bentaberri.

## 5. 8B. 52. CAMINO DEL MONTE\*

DOC. CONT.: *Camino del Monte* (1879, 1927, Cats.).

DESCR.: Sale de casa Esconberri hacia el N.

## 5. 8B. 53. CAMINO DEL SOTO

DOC. CONT.: *Camino del Soto* (1927, Cat.), y "Aunze bidea".

OBSERV.: Llamen "Camino del Soto largo" (o de Euntzeluze), al tramo de carretera que baja del pueblo, desde el cruce con la vía hacia el SO.

## 5. 8B. 54. CAMINO DE PAMPLONA

DOC. ANT.: *Camino de Pamplona* (1802, APBzar: Tazm., f.7).

DOC. CONT.: *Camino de Pamplona*; *Camino real*; *Camino real a Pamplona*; (1927, Cat.); *Caminos que ban a Pamplona* (1653, Pro. Asi., Car. 89).

OBSERV.: Con él afrontaban casas, huertas, piezas en Bodinazpia (1728), Eunsesia, Euntzeluze (1653), "debajo del lugar, en el paraje de Recaldea" (1802); en Lizurpea (1728).

El que baja del pueblo, seguía por Bustín (cortado por las vías) y el camino viejo, al puente viejo de Sta. Engracia. Distinto del "Camino de Pamplona a la Provincia" que iba más al S.

## 5. 8B. 55. CAMINO DE SAN SEBASTIAN\*

DOC. ANT.: *Camino real para San Sebastián* (1779, APBzar: Cap.).

OBSERV.: Con él y con el de Pamplona afrontaba una viña en Zubialdea (1779). Llamado igualmente "CAMINO VIEJO DE LA PROVINCIA" Y "CAMINO

VIEJO DE PAMPLONA". Antes de la construcción de la carretera N.240, el camino real viejo de Pamplona a la Provincia servía de muga entre los términos de Berriozar y Pamplona durante un trecho. Perdura en el de Berriozar, paralelo a la N. 240 por el NE. Cruza Talluntze y la carretera de acceso al pueblo viejo por la regata de Euntzeluzea, y se une a la carretera de San Sebastián poco antes del paso a nivel.

5. 8B. 56. CAMINO NUEVO, Junto al

DOC. ANT.: *Junto al camino nuevo* (1799, Pro. Vill., Car. 100, n.2).

5. 8B. 57. CAMINO VIEJO DE LA PROVINCIA

DOC. ANT.: *Camino viejo para la provincia; de la Provincia* (1802, APBzar: Tazm., 7; 1817, 1829, Hip., 1Pam., ff. 158, 209).

DESCR.: Afrontaba con él y con el prado de Euntzeluzea una pieza de la abadía sita en Euntzeluzea (1802). V.: CAMINO DE SAN SEBASTIAN.

5. 8B. 58. CAMINO VIEJO DE PAMPLONA

DOC. ANT.: *Camino viejo de Pamplona; Para Pamplona* (1802, APBzar.: Tazm., 7)

DOC. CONT.: *Camino viejo; Camino viejo de Pamplona* (1927, Cat.).

OBSERV.: El que de Guipúzcoa a la capital navarra. V.: CAMINO DE SAN SEBASTIAN.

5. 8B. 59. CAMPOSANTO\*

DOC. ANT.: *Campo santo* (1855, APBzar: Dif., f.60,ss.).

DOC. CONT.: *Camposanto* (1927, Cat.)

OBSERV.: Los enterramientos tuvieron lugar tradicionalmente dentro de la iglesia o en el cementerio contiguo. Con motivo de la enfermedad del cólera, en 1834 y 1855 fue habilitado "el nuevo campo santo erigido y construido fuera del lugar por razón de la peste" (BERR., p. 88), "el *campo santo* erigido extramuros de este pueblo...a causa del colera morbo" (APBzar: Dif. 60). Pasada la epidemia, volvieron a la práctica tradicional hasta 1861. El primer "campo santo extramuros del pueblo" fue habilitado en el solar de la ermita de Donamaría, llamado aún "Cementerio viejo". El cementerio actual, construido en 1867, está cerca del pueblo por el NE. (Noticias en BERR., pp. 85-91).

5. 8B. 60. CARRETERA

DOC. CONT.: *Carretera* (1879, 1927, Cats.); *Carretera Vitoria* (1945, Cat.; Pols. 11. 12).

OBSERV.: La N. 240. y sus inmediaciones. Lllaman "Primera, Segunda, Tercera y Cuarte carretera", a los tramos de la que sube al fuerte Alfonso XII, según las curvas. La primera termina en la curva más occidental, debajo de la Barga; la tercera es "el Murallón".

## 5. 8B. 61. CASA, Encima de la

DOC. CONT.: *Encima de la casa* (1879, Cat.). V.: ECHEGAÑA.

## 5. 8B. 62. CASA, Frente a la

DOC. CONT.: *Frente a la casa* (1879, Cat.).

## 5. 8B. 63. CASA, Junto a la

DOC. CONT.: *Junto a la casa* (1927, Cat.).

## 5. 8B. 64. CASCO DEL LUGAR

DOC. CONT.: *Casco del lugar* (1927, Cat.).

OBSERV.: Núcleo urbano del pueblo viejo.

## 5. 8B. 65. CERRADO

DOC. CONT.: *El Cerrado* (1927, 1945, Cats.; Pol. 13).

OBSERV.: La única finca cerrada con paredes es la de Badarán en Oronsuspe.

## 5. 8B. 66. CUESTA PEÑA

DOC. CONT.: *Cuesta de la Peña* (1927, Cat.).

DESCR.: Lllaman "Cuesta Peña" (fue nombre de un equipo de fútbol local) a la callejuela que baja de casa Machín, donde estuvo la "Casa llamada Peña".

## 5. 8B. 67. DEPOSITO, Junto al

DOC. CONT.: *Junto al depósito* (1927, Cat.).

OBSERV.: Se refiere al de agua para abastecimiento del pueblo.

## 5. 8B. 68. DONAMARIA, Ermita

DOC. ANT.: *Donamaria*, Ermita (1592, BERR., p. 26).

DESCR.: Documentada desde finales del S. XVI (BERR., pp. 25- 26). No debe la titularidad a ningun constructor apellidado Donamaria (BERR., P.25). El obispo Igual de Soria la sitúa "a corta distancia del pueblo" y la llama "Nuestra Señora del Sagrario" (1796). El título es prácticamente desconocido en el lugar, donde siempre fue denominada en euskara *Dona Maria* (= "Santa María"), título habitual en territorio euskaldún.

Tuvo ermitaños. Lo era en 1749 Martín Francisco de Redín (APBzar: 3Dif., 6v). El templo fue incendiado en junio de 1813 por las tropas francesas. Un vecino recuperó de entre las llamas la imagen mariana que, restaurada, se venera en la parroquia del Berriozar nuevo. Sirvió de cementerio en distintas fechas del S. XIX (BERR., p. 88-89); aún llaman "Cementerio viejo" al lugar donde quedan los restos de la ermita, al final de un camino que va entre los de Viñas y del Monte. V.: ERMITA DE DONAMARIA, Junto a la

5. 8B. 69. DONAMARIA\*, Término

DOC. ANT.: *Dona Maria*, Término (1728, 1777, 1785, Pro. Vill., Cars. 69, n. 84; 86, n.42; 88, n. 32).

DOC. CONT.: *Dona Maria; Donamaria*, Término (1879, 1927, 1945, Cats.; Pol. 10).

DESCR.: Viña en el paraje afronta "con la ermita" (1793, Pro. Vill., Car. 84, n. 87). Ladera del monte donde estuvo la ermita de "Santa María".

5. 8B. 70. DONAMARIA, Junto a

DOC. ANT.: *Junto a Dona-Maria*, Viña (1790, Pro. Vill., Car. 91, n.61).  
V.: DONAMARIONDOA.

OBSERV.: La viña afrontaba con el monte (1790).

5. 8B. 71. DONAMARIGIBELA

DOC. ANT.: *Dona Maria guibela* (1662, Pro. Asi., Car. 91); *Dona Mari guibela*, Viña en (1651, Pro. Asi., Car. 89).

5. 8B. 72. DONAMARIONDOA

DOC. ANT.: *Dona Mari ondoa* (1653, Pro. Asi., Car. 89; 1728, Pro. Vill., Car. 69, n. 84).

OBSERV.: Viña en el paraje afronta "con la hermita del dicho lugar".

5. 8B. 73. EGOALDE\*

DOC. ANT.: *Egoalde* (1779, AFMusu); *Egoaldea* (1697, Pro. Vill., Car. 52, n. 44); *Egoaldecoa* (1728, Pro. Vill., Car. 69, n. 84; 1779, AFMusu.); *Egualdecoa* (1817, 1830, Hip., 1Pam., 158- 159, 229).

DOC. CONT.: *Egoalde* (1927, Cat.).

DESCR.: De las piezas registradas en el paraje, las había afrontadas "con soto de la Ciudad de Pamplona" (1779), "con prado de esta ciudad llamado la Borda" (1817, 1830). Es el rincón más meridional del término, junto a los de Pamplona y Aizoáin, también llamado "Sotoandia" o "Euntzeandia" (parte O), "Errekarte" (E) y Bordaldea.

5. 8B. 74. ELIZALDEA

DOC. ANT.: *Eliçaldea*, Viña en (1651, Pro. Asi., Car. 89).

5. 8B. 75. ELIZPEA

DOC. CONT.: *Elizpea* (1927, Cat.).

5. 8B. 76. ENEKORTEA

DOC. CONT.: *Enecortea* (1927, Cat.).

## 5. 8B. 77. ERAS

DOC. CONT.: *Era; Eras; Heras de trillar* (1879, 1927, Cats.).

OBSERV.: Casi todas las casas la tenían. Las había en las afueras, en la placeta de casa Matxín y al N. de la iglesia.

## 5. 8B. 78. ERMITA DE DONAMARIA, Junto a la

DOC. ANT.: *Junto a la Hermita que llaman Dona Maria*, Viña (1657, Pro. Asi., Car. 90); *Pieza* (1725, Pro. Vill., Car. 68, n.51).

OBSERV.: La viña afrontaba "con la misma hermita".

## 5. 8B. 79. ERMITAGAÑA

DOC. CONT.: *Ermitagaña* (1927, Cat.).

## 5. 8B. 80. ERRAZTIBIDEA

DOC. CONT.: *Errastibidea* (1927, Cat.).

## 5. 8B. 81. ERREKABITARTEA

DOC. ANT.: *Recabitarte* (1670, Pro. Pam., Car. 177, n.26).

OBSERV.: Espacio conocido como "Rekerte" o "Errekarte".

## 5. 8B. 82. ERREKALDEA\*

DOC. ANT.: *Errecaldea; Recalde* (1728, Pro. Vill., Car. 69, n. 84; 1792, 1802, APBzar: Tazm., ff. 2, 7).

DOC. CONT.: *Recalde; Recaldea* (1879, 1927, 1945, Cats.; Pol. 11; BERR.: "Rekalde").

DESCR.: Ocupado por piezas y huertas. Una de la abadía estaba "debajo del lugar, en el paraje de Recaldea, afrontada con camino de Pamplona" (1802). Huerta de casa Ernautena en Errekaldea junto a huertas de Pedrokorena e Iturraldekoa (1728).

Terreno al SE. del pueblo, en torno a la regata que baja de la fuente pública, con cuya agua regaban las huertas. Hubo un sotillo junto al regacho.

## 5. 8B. 83. ERREKARTE\*

DOC. ANT.: *Erreca erte*a (1725, 1783, Pro. Vill., Cars. 68, n. 51; 88, n. 33; 1798, Hip., 1Pam., 132) Frecuente por este tiempo; "Errecarte junto a Tellunce" (1792, APBzar: Tazm., f.7); *Errecartea* (1651, Pro. Asi., Car. 89; 1817, 1830, 1853, Hip., 1Pam., ff.158, 229, 232; 5Pam., 22-23); *Herrecartea* (1653, Pro. Asi., Car. 89); *Recartea* (1728, Pro. Vill., Car. 69, n. 84). También "Errekabitartea", V.: ERREKABITARTEA.

DOC. CONT.: *Recarte* (1879, 1927, Cats.); *Recartea* (1927, Cat.); *Requerste* (1927, 1945, Cat.; Pol. 12; BERR., p. 96 "Rekerte").

PRON. POP.: rekérte.

DESCR.: Zona SO. del término y de la carretera N. 240. Urbanizado.

Estuvo flanqueado por dos regatas (la de casa del Herrero al E., y la occidental detrás de casa Garayoa; iban al Juslapeña en Orcoyen), y dos caminos: el de las Roturas, al NO, y el de "Errekarte", también llamado "de la Borda" o "Bordabidea", al SE.

5. 8B. 84. ESCUELA, Encima de la

DOC. CONT.: *Encima de la escuela*, Viña (1879, Cat.).

5. 8B. 85. ETXABURUA\*

DOC. ANT.: *Echaburua*, Viña en (1662, Pro. Asi., Car. 91).

DOC. CONT.: *Echaburua* (1892, 1928, AFMach.).

DESCR.: Terreno con viñas antiguamente, al N. del pueblo y dominando las casas desde la falda del monte.

5. 8B. 86. ETXAPE\*

DOC. ANT.: *Echapea* (1793, Pro. Vill., Car. 84, n.65); *Echepea* (1792, 1802, APBzar: Tazm., 2, 7; 1831, Hip., 1Pam., 234).

DOC. CONT.: *Echape* (1927, Cat.); *Echapea* (1879, 1927, 1945, Cats.; Pol. 11; BERR., p. 96: "Etxapea", "Letxape"); "Las Ascas o *Echapea*" (1892, 1928, AFMach.); *Echepe*; *Echepea* (1927, Cat.); *Lechape* (1945, Cat.; Pol. 11).

PRON. POP.: elechápe; echápe.

DESCR.: Zona próxima al pueblo por el SO, con agua abundante, olmos y "huerta del Maestro".

5. 8B. 87. ETXEANDIA

DOC. ANT.: *Echandia* (1765, AGN.: Cle.sec., L.1bis, 34); *Ychandia*, Pieza en (1653, Pro. Asi., Car. 90).

DOC. CONT.: *Echeaundia*; *Echaundi* (1927, Cat.).

5. 8B. 88. ETXEBAKAR, Debajo de

DOC. CONT.: *Debajo de Echebacar* (1927, Cat.).

OBSERV.: El término de "Echebacar" está en término de Artica, contiguo y al E. del de Berriozar.

5. 8B. 89. ETXEGAÑA

DOC. CONT.: "Echelzurida (sic) o *Echegaña*" (1892, 1928, AFMach.).

OBSERV.: La viña de Marxintorena en ese lugar, estaba muy próxima a otra en Etxaburua, encima de casa Musugorri y del camino al cementerio.

5. 8B. 90. ETXEPEA

DOC. ANT.: *Chichipea* (1927, Cat.; por "Echepea" o "Etxape").

5. 8B. 91. ETXONDO

DOC. ANT.: *Echeondoa* (1651, Pro. Asi., Car. 89); *Echondo*; *Echondoa* (1697, Pro. Vill., Car. 52, n.44).

## 5. 8B. 92. EUNSASIA\*

DOC. ANT.: *Eunssassia*, Terminat que ha nompne (1321, GAR. LARR.:S.Cernin, n.9); *Euncasea* (1725, Pro. Vill., Car. 68, n. 51); *Eunsasia* (1677, ADP.: Car. 949, n.20, f. 19; Numerosas citas posteriores); *Eunsesia* (1775, Pro. Vill., Car. 86, n.36); *Eunsia* (1835, Hip., 2Pam., 78); *Eunze esia* (1775, Pro. Vill., Car. 86, n. 36); *Eunzesia* (1753, Pro.Vill., Car.77, n.112); *Eunzaria* (1790, Pro. Vill., Car. 91, n. 61); *Eunzesaria* (1832, Hip., 1Pam., 235).

DOC. CONT.: *Euncacia*; *Eunceria* (1892, 1928, AFMach.); *Antsesia*, Camino de (1927, Cat.); *Ansesia*; *Auchichea*; *Aunceri*; *Ensesia*; *Uncesia* (1927, Cat.); *Auseri*; *Musarie*; *Unserie* (1924, AFMach.); *Aunsesi*; *Aunsesia* (1879, 1927, 1945, Cats.; BERR., p. 86).

PRON. POP.: aunsési.

DESCR.: Pieza en el paraje afronta "con lo camin publico del rey" (1321), más tarde llamado "camino que ban al convento de San Pedro". Otra en el paraje afronta "con soto voieral" (1775). Extenso término al SE. del pueblo; abarca desde las inmediaciones del Colegio público (NO) y "Entre Viñas" (N), al N. del camino hacia Capuchinos, hasta debajo del camino viejo (S), a lo largo de la muga con Artica (E). Lo atraviesan las vías de dos trenes.

## 5. 8B. 93. EUNSASIBIDEA

DOC. ANT.: *Euncaribidea* (sic), Viña en (1725, Pro. Vill., Car. 68, n.51); *Eunsasi bidea* (1768, AGN.: Cle.sec., L.1bis, 34).

## 5. 8B. 94. EUNSOTIL

DOC. CONT.: *Eunsotil* (1927, Cat.).

OBSERV.: Pudiera tratarse de una interpretación incorrecta de "Eunsesia".

## 5. 8B. 95. EUTNZEALDEA

DOC. ANT.: *Eunze aldea* (1775, 1785, Pro. Vill., Cars. 86, n.36; 88, n.32).

## 5. 8B. 96. EUNTZEANDIA\*

DOC. ANT.: *Eunceandia*; *Eunze andia* (1799, Pro. Vill., Car. 100, n.2; 1817, 1830, 1831, Hip., 1Pam., ff. 158-159, 229, 232).

DOC. CONT.: *Anciandia* (1927, Cat.); *Aunceandi* (1879, Cat.); *Aunce aundi*; *Aunce aundia*; *Auncenandi* (1927, Cat.).

DESCR.: Una pieza en Egoaldekoa lindaba con prado de la Borda (Pamplona) y con prado del lugar (Berriozar) llamado Euntzeandia (1817) o "prado de Anceandia" (1830).

Fue un soto que ocupó la parte SO. del término, contiguo al de Aizoáin (O), desde la carretera N. 240 (N) hasta la muga de Pamplona en el Soto de la Borda. Lo llamaron también "Egoalde". El Camino de las Roturas lo separa de Errekarte. Lo cruzan la vía del tren y la autopista. La parte meridional fue soto común. Por haber sido roturado lo llamaron "Las Roturas". Actualmente hay huertecillos familiares.



5. 8B. 97. EUNTZEBIDEA

DOC. CONT.: *Auncevidea* (1927, Cat.).

5. 8B. 98. EUNTZEBURUA

DOC. ANT.: *Eunzebuea*; *Eunzeburua* (1831, 1832, Hip., 1Pam., ff. 234, 235).

DOC. CONT.: *Eunciburua* (1945, Cat., Pol. 13).

5. 8B. 99. EUNTZELARREA

DOC. CONT.: *Auncelarrea* (1927, Cat.).

5. 8B. 100. EUNTZELUZE\*

DOC. ANT.: *Auncelucea* (1835, Hip., 2Pam., 78); *Enunzeluzea* (1725, Pro. Vill., Car. 68, n.51); *Euncelucea*; *Eunciluce* (1792, 1802, APBzar: Tazm., 7); *Eunçe luzea* (1651, 1653, Pro. Asi., Car. 89); *Eunze lucea* (1775, Pro. Vill., Car. 86, n. 36; 1798, 1831, Hip., 1Pam., 132, 232; Muy citado).

DOC. CONT.: *Auncebea*; *Auchicbea* (1927, Cat.); *Anceluce*; *Anzaluce* (1879, 1927, Cats.); *Aunceluce*; *Auncelucea* (1927, Cat.); *Lanceluce*; *Landeluce* (1945, Cat.; Pol.9; BERR., p. 96: "Lantzeluze"); *Uncelucea* (1924, AFMach.); *Euncebea*, *Eunzecea* (1798, Hip., 1Pam., 132); *Eunzezea* (1798, Pro. Vill., Car. 100, s.n.).

También "Soto luze" y Soto largo (1927, Cat.).

PRON. POP.: lancelúce.

DESCR.: De las piezas en el paraje, las había afrontadas "con camino que ban a Pamplona" (1725); "con prado de Euncelucea", "con camino viejo de la provincia" (1802), "con el soto" (1835). Antiguamente fue un soto alargado a los lados de la regata que baja desde la fuente pública del pueblo, aguas abajo de "Errekaldea" (N), hasta "Errekarte" (S), paralelo al camino de acceso al pueblo desde la N. 240, llamado "Camino del soto largo" y "Camino de Lanceluce". Se prolongaba hacia la Borda.

5. 8B. 101. EUNTZELUZZEA ESKINAKOA

DOC. ANT.: *Euncelucea esquinacoa*, Paraje llamado (1802, APBzar: Tazm., 7).

OBSERV.: Un primer inventario de bienes de la abadía (1792) cita la "pieza de la esquina de Eunciluce". Diez años más tarde la pieza es situada "en el paraje llamado Euncelucea esquinacoa", afrontada con el prado, con camino viejo de la Provincia (O) y con piezas de las casas Isabelena (E), Don Luisena y Alcatezarrena (N).

5. 8B. 102. EUNTZEKOA

DOC. ANT.: *Eunzecoa* (1677, ADP.: Car. 1290, n.30, f.36).

OBSERV.: Pieza en el lugar afronta "con el prado concexil de Aizoain".

5. 8B. 103. EUNTZEKUNDEA

DOC. CONT.: *Auncundeia* (1927, Cat.).

## 5. 8B. 104. EUNTZEONDOKOA

DOC. ANT.: *Uerzeondocoa* (1775, 1785, Pro. Vill., Cars. 86, n. 36; 88, n. 32).

OBSERV.: Afronta con soto boyeral.

## 5. 8B. 105. EUNTZETAKOA

DOC. ANT.: *Eunzetacoa* (1763, Pro. Vill., Car. 82, n.49).

## 5. 8B. 106. EUNTZETXIKIA

DOC. ANT.: *Auncechiquia* (1835, Hip., 2Pam., 78).

DOC. CONT.: *Auncechiqui* (1927, Cat.).

OBSERV.: Pieza en Sanducelaya que afronta con el soto de Auncechiquia" (1835); en este caso parece tratarse del soto llamado "Euntzetxikia", en término de Pamplona. Pudo haber existido también en Berriozar, donde hubo "Euntzeandia".

## 5. 8B. 107. EUNTZETAKOA

DOC. ANT.: *Eunzetacoa* (1739, Pro. Vill., Car. 72, n., 41).

OBSERV.: Pieza en dicha endrecera que "afronta con los prados de la Ciudad de Pamplona y camino de la Borda y cequias" (1739).

## 5. 8B. 108. EUNTZEZARRA\*

DOC. ANT.: *Eunzazar* (1831, Hip., 1Pam., 234); *Eunze zarra* (1677, ADP.: Car. 1290, n.30; 1777, Pro. Vill., Car. 86, n. 42); *Eunzezarrea* (1783, Pro. Vill., Car. 88, n.33).

DOC. CONT.: *Auncezar*; *Auncezarra* (1927, Cat.); "Ainzoain-aldea o *Aunzezar* (1892, 1928, AFMach.).

DESCR.: Pieza en Euntzezarra afrontada con el prado concexil (1677). La de Matxín está cerca de la muga de Aizoain, debajo (S) de los cuarteles, la mitad expropiada e incorporada a ellos, y la mitad fuera.

## 5. 8B. 109. FARASZA (?)

DOC. ANT.: *Farasza*, Pieza en la parte llamada (1653, Pro. Asi., Car. 89).

## 5. 8B. 110. FACERIA

DOC. ANT.: *Façeria* (1657, Pro Asi., Car. 90).

## 5. 8B. 111. FEMERAL, Junto al

DOC. CONT.: *Junto al femeral* (1879, Cat.).

OBSERV.: Era un punto contiguo a la carretera.

## 5. 8B. 112. GALTZADAPEA\*

DOC. CONT.: *Galzapalea* (1945, Cat.; Pol. 11; BERR., p. 96: "Galza palea").

DESCR.: El Cat. lo sitúa al S. del pueblo, denominando las tierras del triángulo formado por la vía de la RENFE (N), la regata y camino de Euntzeluze (carretera) (SE) y el camino viejo de la Provincia (SO). Pudiera tratarse de una transcripción incorrecta de "Galzadapea". En Berriosuso se documenta un "Galtzadagaña" contiguo a la carretera.

## 5. 8B. 113. GALTZINALABE

DOC. ANT.: *Galzinalabe* (1694, Pro. Vill., Car. 52, n.44).

## 5. 8B. 114. GARZIARENA

DOC. CONT.: *Garciarena* (1927, Cat.).

## 5. 8B. 115. GATZARRIA

DOC. ANT.: *Gazarria* (1677, ADP.: Car. 1290, n. 30, f.37); *Gazarrieta-coa*, Pieza que llaman (1802, APBzar: Tazm., 1-2).

DOC. CONT.: *Gazarria* (1927, Cat.).

OBSERV.: La pieza así llamada, de la abadía, situada sobre el paraje de Errekaldea, afrontaba con liecos concejiles y camino de Eunsasia (1802). No recordado. Debía ser un paraje próximo al pueblo por el SE. Los vecinos mayores han conocido poner sal para las ovejas en los corrales de las casas o en losas de la calle.

## 5. 8B. 116. GILLADIA

DOC. ANT.: *Guilladia* (1697, Pro. Vill., Car. 52, n.44).

## 5. 8B. 117. GOMEZMENDIBURU

DOC. ANT.: *Gomez mendi buru* (1697, Pro. Vill., Car. 52, n.44)

OBSERV.: Contiguo al término de Ansoáin, donde también se documenta.

## 5. 8B. 118. GOMEZMENDIONDOA

DOC. ANT.: *Comes mendiondoa* (1651, Pro. Asi., Car. 89); *Gomez mendiondoa* (1697, Pro. Vill., Car. 52, n.44).

## 5. 8B. 119. GURBEONDOA

DOC. ANT.: *Gurbeondoa*, Viña en (1728, Pro. Vill., Car. 69, n. 84).

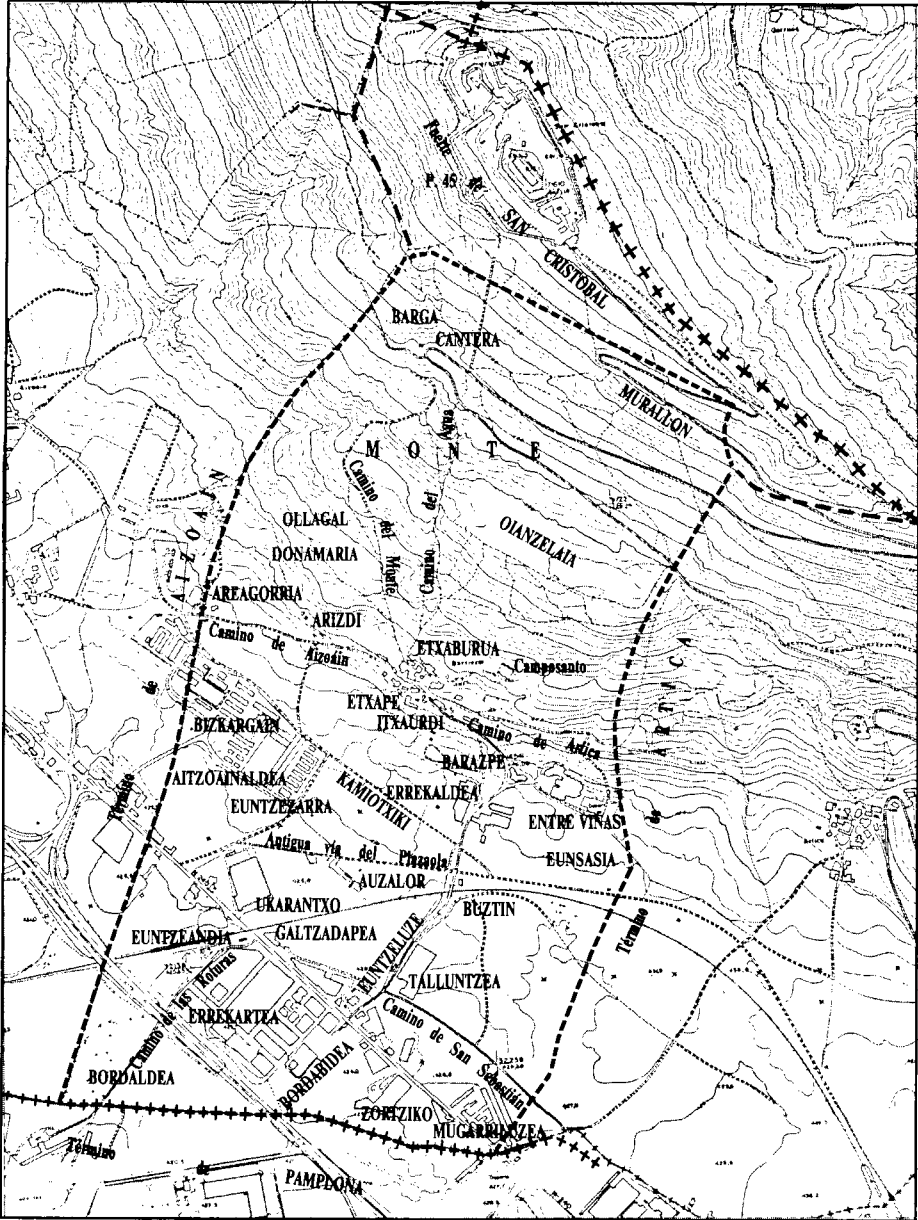
## 5. 8B. 120. HUERTA DE JUGUERA

DOC. CONT.: *Huerta de Juguera* (Trad.oral).

DESCR.: Casa y huerta en el ángulo formado en la muga de Ansoáin (O) por el camino a este lugar (S), encima (N) de los cuarteles. Es tradición que la construyó un notario pamplonés de ese apellido para su esposa, delicada de salud.



Mapa N.º 10 - BERRIOZAR



## 5. 8B. 121. HUERTAS

DOC. CONT.: *Huerta; Huertas* (1892, 1928, AFMach.; 1927, Cat.).

DESCR.: Muchas casas tuvieron su huerto contiguo. Un grupo hubo "en Recalde", citadas como "las Huertas", "Huertas de Berriozar" (1927, Cat.). Desde la década de 1960 han quedado convertidos en huertecillos las parcelas del Soto o Eunzeandia, en Egoalde.

## 5. 8B. 122. HUERTAS, Debajo de las

DOC. CONT.: *Bajo las huertas; Debajo las huertas* (1927, Cat.).

## 5. 8B. 123. IDIAUNDI

DOC. CONT.: *Idiaundi* (1879, Cat.).

## 5. 8B. 124. IGLESIA, A espaldas de la

DOC. ANT.: *A espaldas de la iglesia* (1802, APBzar: Tazm., 7)

OBSERV.: Emplazamiento de la huerta de la abadía, con pozo y cerca de pared.

## 5. 8B. 125. IGLESIA, Junto a la

DOC. CONT.: *Junto a la iglesia* (1927, Cat.).

## 5. 8B. 126. ILLAGADA

DOC. CONT.: *Illagada* (1927, Cat.).

## 5. 8B. 127. INARPEA

DOC. CONT.: *Inarpea* (1927, Cat.).

## 5. 8B. 128. IPARRAGERRI

DOC. ANT.: *Iparraguerri* (1692, Pro. Vill., Car. 52, n.44).

## 5. 8B. 129. IRUALDEA

DOC. ANT.: *Irualdeia* (1795, APBzar: Cap.).

## 5. 8B. 130. IRUNBIDEA

DOC. ANT.: *Iruin bidea* (1786, AGN.: Cle.sec., L.1bis, 34); *Irumbidea* (1625, Pro. Vill., Car. 68, n. 51); *Irumbidea* (1777, Pro. Pam., Car. 989); *Irun uidea*; *Yrun uidea* (1775, 1785, Pro. Vill., Cars. 86, n. 36; 88, n.32).

## 5. 8B. 131. IRUNEUNTZEA

DOC. ANT.: *Yrun eunzea* (1728, Pro. Vill., Car. 69, n. 84).

5. 8B. 132. IRUREGAÑA

DOC. CONT.: *Iruregaña* (1945, Cat.; Pol. 13).

5. 8B. 133. ITURGAITZABALA

DOC. ANT.: *Yturgaiz cabala* (1651, Pro. Asi., Car. 89); *Yturgay chabala* (1677, ADP.: Car. 949, n. 20).

5. 8B. 134. ITURKOA

DOC. ANT.: *Iturcoa* (1692, Pro. Vill., Car. 52, n.44).

5. 8B. 135. ITURKOETA

DOC. ANT.: *Yturcoeta* (1651, Pro. Asi., Car. 89).

5. 8B. 136. ITURKOTAKOA

DOC. ANT.: *Iturcotacoa* (1802, APBzar: Tazm., f.14).

OBSERV.: Pieza de la abadía en ese lugar, afronta con el camino para Aizoáin.

5. 8B. 137. ITURKOZABAL

DOC. ANT.: *Iturco zabal* (1692, Pro. Vill., Car. 52, n.44).

5. 8B. 138. ITURRIKO

DOC. ANT.: *Iturricos* (1792, APBzar: Tazm., 7; 1835, Hip., 2Pam., 78).

DOC. CONT.: *Iturricos* (1927, Cat.).

5. 8B. 139. ITURRONDOA

DOC. ANT.: *Iturrondoa* (1779, APBzar: Cap.).

OBSERV.: Paraje próximo "al camino que ban a Berrio".

5. 8B. 140. ITURROTZ

DOC. ANT.: *Itorroz* (1779, APBzar: Cap.).

5. 8B. 141. ITURZAR

DOC. ANT.: *Iturriçarra* (1677, ADP.: Car. 1290, n.30, f.36)

DOC. CONT.: *Iturzar* (1927, Cat.).

DESCR.: Fuente tomada para abastecimiento de la población.

5. 8B. 142. ITURZARRALDEA

DOC. ANT.: *Iturriarraldea*, Endrecera (1779, APBzar: Cap.).

## 5. 8B. 143. ITXAURDI\*

DOC. ANT.: *Echaurri*; *Ichaurdi* (1798, 1835, Hip., 1Pam., 132; 2Pam., 78); *Ichaurdia*, Pieza en (1725, Pro. Vill., Car. 68, n. 51); *Ychaurdia* (1677, ADP.: Car. 949, n.20, f.19; 1785, Pro. Vill., Car. 88, n. 32); *Ibaurdia* (1775, Pro. Vill., Car. 86, n. 36).

DOC. CONT.: *Echaurdi* (1927, 1945, Cats.; Pol. 11); *Elchaurdi* (1927, Cat.); *Ichaurdi* (1879, Cat.); *Inchaurdi* (1927, Cat.); *Ychaurdia*; *Ylchaurdia* (1651, 1657, Pro. Asi., Cars. 89, 90). Lo llaman también "La Nogalera".

PRON. POP.: echáurdi; elecháurdi.

DESCR.: Paraje muy frondoso, contiguo al pueblo por el S. En terreno común concejil hubo una nogalera cuyos árboles eran propiedad de algunas casas. Surgieron conflictos, y los nogales y fueron sustituidos por chopos.

## 5. 8B. 144. ITXAURDIONDOA

DOC. ANT.: *Ichaurdiondoa*, Endrecera llamada (1615, Pro.Pam., Car. 34, n. 39).

## 5. 8B. 145. ITXAURTEA

DOC. ANT.: *Ychaurtea* (1651, Pro. Asi., Car. 89; 1798, Car. 100; 1835, Hip., 2Pam., 78); *Ichuartea*; *Ychuartea* (1657, Pro. Asi., Car. 90; 1728, Pro. Vill., Car. 69, n. 84); *Ichuerte* (1753, Pro.Vill., Car.77, n.112); *Ychuerte* (1777, Pro. Vill., Car. 86, n. 49); *Ychuerte* (1775, 1785, Pro. Vill., Cars., 86, n. 36; 88, n. 32); *Ynchuerte* (1775, Pro. Vill., Car. 86, n. 36); *Isuartea* (1790, Pro. Vill., Car. 91, n.61); *Ysuarte* (1651, Pro. Asi., Car. 89).

## 5. 8B. 146. JUNCAL, Fuente del

DOC. CONT.: *Fuente del Juncal* (Trad.oral).

OBSERV.: Está cerca de la muga de Artica.

## 5. 8B. 147. KAMINOALDEA

DOC. ANT.: *Camino aldea*, Endrecera (1779, APBzar.: Cap.).

## 5. 8B. 148. KAMIONDOA

DOC. ANT.: *Camiondoa* (1651, Pro. Asi., Car. 89; 1777, Pro. Vill., Car. 86, n. 42); *Camio ondoa* (1651, Pro. Asi., Car. 89).

## 5. 8B. 149. KAMIOPEA

DOC. ANT.: *Caminopea* (1657, Pro. Asi., Car. 90); *Camiopea* (1653, Pro. Asi., Car. 89; 1728, 1775, 1783, Pro. Vill., Cars. 69, n.84; 86, n. 36; 88, n. 32).

## 5. 8B. 150. KAMIOTXIQUI\*

DOC. ANT.: *Camino chiqui* (1831, Hip., 1Pam., 232, 234; 1835, Id., 2Pam., 78); *Camio chiqui* (1799, Pro. Vill., Car. 11, n.2).



DOC. CONT.: *Camino chiqui* (1892, 1928, APMach.; 1927, Cat.).

DESCR.: Camino que viene de Berriosuso y Aizoáin contiguo a los Cuarterles por la parte NE; cruza el término de NO a SE, por debajo del pueblo. Quedó cortado por las vías del Plazaola y del Norte. Su prolongación hacia el SE. era el "Camino viejo" de Pamplona, "Bidezabal" o "Camino Ancho" (Artica y Ansoáin).

5. 8B. 151. KAPANA

DOC. CONT.: *Campana* (sic) (1927, Cat.).

OBSERV.: Aunque hubo viñedo, los vecinos no recuerdan haberse puesto "Kapana". En 1651 acordaron los vecinos en concejo que los costieros guardaran las viñas y nogales "desde que se mande hasta el final de la bendimea, sin trabajar en ninguna cosa de labrantio", dándoles medio robo de trigo al año por este trabajo (Pro. Asi., Car. 89).

5. 8B. 152. KAPANALDEA

DOC. ANT.: *Capanaldea*, Endrecera (1779, APBzar: Cape.).

5. 8B. 153. KAPANAPEA

DOC. ANT.: *Capanapea* (1779, APBzar: Cape.).

5. 8B. 154. KARROTABIDEA

DOC. ANT.: *Carrotabidea* (1725, Pro. Vill., Car. 68, n. 51; 1786, AGN.: Cle.sec., L.1bis, 34).

5. 8B. 155. KARROTAKOA

DOC. ANT.: *Carrotacoa* (1753, Pro.Vill., Car. 77, n.112).

5. 8B. 156. KASKALLUA

DOC. CONT.: *Cascallua* (1927, Cat.).

OBSERV.: Desconocido actualmente en Berriozar.

5. 8B. 157. KAZUNZEBIDEA

DOC. CONT.: *Casunce videá; Cazuncevidea* (1927, Cat.)

5. 8B. 158. LARRAZBURUA

DOC. ANT.: *Larrazburna* (1775, 1785, Pro. Vill., Cars. 86, n.36; 88, n. 32).

5. 8B. 159. LAVADERO

DOC. ANT.: LABATEGI, V.: 5. 8C. 32.

DOC. CONT.: *Labadero* (1927, Cat.).

DESCR.: Construcción en el pueblo, con lápida conmemorativa fechada en

1745, con los nombres del constructor, del abad y regidores (BERR., pp. 139-141). Restaurado con gusto.

5. 8B. 160. LIZURIKOA

DOC. ANT.: *Lizuricoa* (1657, Pro. Asi., Car. 90).

5. 8B. 161. LIZURPEA

DOC. ANT.: *Lizurpea*, Viña en (1728, Pro. Vill., Car. 69, n. 84).

OBSERV.: La viña afronta "con camino real que ban a Pamplona" (1728).

5. 8B. 162. MARICON

DOC. CONT.: *Maricón* (1927, Cat.).

5. 8B. 163. MEDIA LEGUA

DOC. ANT.: *Media legua* del camino real (1814, APBzar: 3Dif., f.39).

DOC. CONT.: *Media legua* (1879, 1927, Cats.); *Media legua* o Recartea (1892, 1928, AFMach.).

DESCR.: "Cantón que señala la media legua de la carretera de Guipúzcoa" (1927, Cat.). Cruce de la vía ferrea con la N. 240. La casilla sita en el ángulo SO. fue denominada "Casilla la Medialegua", aún después de desaparecer el poste indicador de distancia. En 1814 certificó el abad haber encontrado allí los cadáveres de tres mujeres, y otra gravemente herida, que no tardó en fallecer, muertas por un voluntario de Navarra por contravenir la orden de ir a Pamplona.

5. 8B. 164. MENDIONDOA

DOC. ANT.: *Mendiondo* (1677, ADP.: Car. 1290, n.30, f.36); *Mendiondoa* (1653, Pro. Asi., Car. 89; 1779, APBzar: Cap.).

DOC. CONT.: *Mendiondoa* (1927, Cat.).

5. 8B. 165. MOJON DE AIZOAIN

DOC. ANT.: *Mojón de Aizoáin* (1831, Hip., 1Pam., 232).

DOC. CONT.: *Mojón de Aizoáin* (1927, Cat.).

5. 8B. 166. MOKARTE

DOC. CONT.: *Mocarte* (1927, Cat.).

OBSERV.: En Artica. No recordado en Berriozar.

5. 8B. 167. MOKOMEARRA

DOC. ANT.: *Moco mearra* (1651, 1653, Pro. Asi., Car. 89).

5. 8B. 168. MONTE\*

DOC. CONT.: *Monte* (1927, Cat.).

DESCR.: Falda del actualmente llamado "San Cristóbal".

5. 8B. 169. MONTE, Debajo del

DOC. ANT.: *Deuajo del monte*, Pieza (1725, Pro. Vill., Car. 68, n. 51).

5. 8B. 170. MUGA DE AIZOAIN

DOC. CONT.: *Muga de Aizoáin* (Trad.oral).

DESCR.: Zona O. del término, en la divisoria entre ambos pueblos.

5. 8B. 171. MUGALUZEA

DOC. ANT.: *Muga luzea*, Pieza en (1728, Pro. Vill., Car. 69, n. 84).

5. 8B. 172. MUGARRILUZEA\*

DOC. ANT.: *Mugarri luzea*, Pieza en (1657, Pro. Asi., Car. 90).

OBSERV.: La pieza afrontaba "con el camino real que ban a Pamplona". Se documenta en Artica y Pamplona. Debía tratarse del hito divisorio de las tres jurisdicciones.

5. 8B. 172. MURALLON\*

DOC. CONT.: *El Murallón* (Trad.oral).

DESCR.: Terreno cercano al muro de contención construido en la última vuelta de la carretera, en término de Berriozar.

5. 8B. 173. MURGILOA

DOC. ANT.: *Murguiloa* (1779, APBzar: Cap.).

5. 8B. 174. NOBELA

DOC. CONT.: *Nobla* (1879, 1927, Cats.).

OBSERV.: Paraje próximo al camino de Aizoáin (1879).

5. 8B. 175. NOBELAPEA

DOC. ANT.: *Noblapea* (1753, Pro. Vill., Carf.77, n.112; 1799, Pro. Vill., Car. 100, n.2; 1831, Hip., 1Pam., 233).

DOC. CONT.: *Noblapea* (1879, 1927, Cat.).

5. 8B. 176. NOBELETA

DOC. ANT.: *Nobeleta* y camino para Aizoain (1793, Pro. Vill., Car. 84, n.65); *Nobleta* (1793, Id.)

5. 8B. 177. NOBELONDOA

DOC. ANT.: *Noblaondoa* (1653, Pro. Asi., Car. 89; 1775, 1783, 1785, Pro. Vill., Cars. 86, n.36; 88, n. 32; 88, n. 33); *Noblea ondoa* (1651, Pro. Asi., Car. 89).

DOC. CONT.: *Noblondoa* (1927, Cat.).

5. 8B. 178. OIANONDOA

DOC. ANT.: *Oian ondo*a (1728, Pro. Vill., Car. 69, n. 84); *Oyan ondo*a (1777, Pro. Vill., Car. 86, n. 42).

5. 8B. 179. OIANZELAIA\*

DOC. ANT.: *Oyan celaya* (1879, Cat.).

OBSERV.: Había cultivos y cerros comunes. Espacio llano en el monte, actualmente conocido como "Piezas del Monte".

5. 8B. 180. OLLAGAL\*

DOC. CONT.: *El Ollagal* (Trad.oral).

DESCR.: Paraje en el monte, un poco más arriba de Donamaría, donde los vecinos solían cortar aulagas u "hollagas" para la matanza del cerdo.

5. 8B. 181. ORMAERTXIA

DOC. ANT.: *Ormaerchia*, Viña llamada (1725, Pro. Vill., Car. 68, n. 51); *Ormacberchia* (1768, AGN.: Cle.sec., 1bis, 34).

5. 8B. 182. ORONSUSPEONDOA

DOC. ANT.: *Oronsuspe ondo*a (1677, ADP.: Car. 1290, n.30, f.37).

5. 8B. 183. ORRIOBIDATZEA

DOC. ANT.: *Orrio bida*zea (1653, Pro. Asi., Car. 89); *Orrio bid*achea (1697, Pro. Vill., Car. 52, n.44).

5. 8B. 184. ORRIOBIDEA

DOC. ANT.: *Orriobidea* (1725, Pro. Vill., Car. 68, n. 51).

5. 8B. 185. ORRIOBIDEPEA

DOC. ANT.: *Orrio bide*pea (1728, Pro. Vill., Car. 69, n.84).

5. 8B. 186. PEZKERA

DOC. ANT.: *Pesquera*, Pieza en (1728, Pro. Vill., Car. 69, n.84).

5. 8B. 187. PIEZAS DEL MONTE

DOC. ANT.: V.: OIANZELAIA\*

DOC. CONT.: *Piezas del monte* (Trad.oral).

OBSERV.: Zona relativamente llana en la ladera del monte, al N. del pueblo, a unos 590 ms. de alt., que estuvo roturada y destinada a cultivo de cereal.

5. 8B. 188. PORTILLUA

DOC. ANT.: *Portilloa*, Viña en (1657, Pro. Asi., Car. 90).

5. 8B. 189. PRADO, Junto al

DOC. CONT.: *Junto al prado* (1927, Cat.).

5. 8B. 190. PRADOS DE PAMPLONA, Junto a los

DOC. ANT.: *Junto a los prados de Pamplona*, Pieza (1790, Pro. Vill., Car. 91, n. 61). V.: IRUNEUNTZEA.

OBSERV.: Una pieza en el término de Euntzetakoa lindaba "con los prados de la Ciudad de Pamplona" (1739).

5. 8B. 191. PUEBLO

DOC. CONT.: *Pueblo* (1945, Cat.; Pol. 10).

OBSERV.: Núcleo urbano constituido por casas, calles, huertas domésticas y eras. A sus inmediaciones aluden los Catastros con las expresiones: "Bajo el; debajo del"; "Encima del"; "Junto al"; "Pegante al" (1879, 1927, Cats.).

5. 8B. 192. SABAIRU

DOC. ANT.: *Sabairu*, Término de (1779, APBzar: Cap.).

5. 8B. 193. SALBURUA

DOC. CONT.: *Salburua* (1927, Cat.).

5. 8B. 194. SAN CRISTOBAL, Monte

DOC. CONT.: *San Cristobal* (1945, Cat.; Pol. 10).

OBSERV.: Nombre introducido recientemente. La toponimia local siempre lo cita como "el Monte" ("Oiana"). Con el hagiónimo en ALTAD.: Geo., II, 10-14. Monte de utilidad pública, poblado de encina ('*quercus ilex*').

5. 8B. 195. SANDUARTEA

DOC. ANT.: *Sanduartea*, Endrecera llamada (1779, APBzar: Cap.).

DOC. CONT.: *Sandiertea* (1927, Cat.).

5. 8B. 196. SANMIGELTXAR

DOC. CONT.: *San Miguelchar* (1927, Cat.).

OBSERV.: Sin noticias documentales ni recuerdo de un templo dedicado al Santo en Berriozar.

5. 8B. 197. SANTA ENGRACIA

DOC. ANT.: *Santa Engracia* (1677, ADP.: Car. 949, n.20).

OBSERV.: “Santa Engracia” fue un monasterio de monjas en Pamplona y, “Tras de Santa Engracia”, un amplio territorio al N. del convento hasta la muga de Berriozar y Artica.

#### 5. 8B. 198. SANTA LUCIA

DOC. ANT.: *Santa Lucia; Santa Luzia* (1606, APBzar: Cap.; 1723, ADP.: Car. 1767, f. 1998).

OBSERV.: Viña “en termino viejo de Berriozar llamado Santa Lucia” (1608); Viñas en “Santa Luzia o endrezera que se llama Termino viejo de Verriozar” (1723). Una viña afronta con la de Sagardiburu, de Pamplona (1799). Hoy pertenece a Pamplona.

La ampliación del término municipal de la capital por incorporación de territorios periféricos (Azella, Berriozar y Ansoáin) es un fenómeno antiguo, medieval probablemente.

#### 5. 8B. 199. SARASTIA

DOC. ANT.: *Sarastia* Viña en (1651, Pro. Asi., Car. 89); *Sarasdia* (1775, 1785, Pro. Vill., Cars. 86, n. 36; 88, n. 32).

OBSERV.: Pieza en el paraje afronta con camino para Aizoain (1775).

#### 5. 8B. 200. SOTO

DOC. CONT.: *El Soto* (1879, 1927, Cats.).

#### 5. 8B. 201. SOTOALDEA

DOC. CONT.: *Soto aldea* (1927, Cat.).

#### 5. 8B. 202. SOTO BOYERAL

DOC. ANT.: *Soto voieral* (1775, Pro. Vill., Car. 86, n. 36).

OBSERV.: Afrontaba con él una pieza en Eunzesia.

#### 5. 8B. 203. SOTO DE LA BORDA, Junto al

DOC. CONT.: *Junto al Soto de la Borda* (1879, Cat.).

OBSERV.: También “Junto a Soto Pamplona” (1927, Cat.).

#### 5. 8B. 204. TALLUNTZEA\*

DOC. ANT.: *Talla euncea* (1802, APBzar.: Tazm., 7); *Talle eunzea* (1728, 1775, 1785, Pro. Vill., Cars. 69, n.84; 86, n. 36; 88, n. 32); *Talleuncea* (1793, Pro. Vill., Car. 84, n.65); *Tellauncea* (1798, Pro. Vill., Car. 100, s.n.); *Telleunzea* (1831, Hip., 1Pam., 234); *Telluncena* (1835, Hip., 2Pam., 68).

DOC. CONT.: *Talluncea; Teluncea; Telluncea; Telluncea* (1879, 1927, Cats.); “Uguicantu o *Telluncea*” (1792, 1928, AFMach.).

DESCR.: Pieza de la abadía “en Talla euncea, afrontada con el prado de Talla euncea, cequia en medio, y con camino de Recarte” (1802). Pieza “en el Soto de

la Borda y en el paraje de Telluncena, afrontada a camino real para para Guipúzcoa, por bajo el soto de Pamplona" (1835).

Paraje al S. del pueblo, entre la regata y el soto de Euntzeluzea (carretera de acceso al pueblo antiguo) (O) y Eunsasia (E), a los lados del camino viejo de la Provincia. Fue soto destinado a pasto del vacuno. En el paraje hay un frontón denominado "Lanceluce".

5. 8B. 205. TALLUNTZEBURUA

DOC. ANT.: *Tallaunceburua* (1835, Hip., 2Pam., 78).

DOC. CONT.: *Telleunce burua* (1927, Cat.).

OBSERV.: Sin duda la parte alta (NE) de Talluntze, más próxima a la vía del tren.

5. 8B. 206. TEJERIAS

DOC. CONT.: *Tejerías* (1927, Cat.).

5. 8B. 207. TELLERIA

DOC. ANT.: *Tellaria* (1783, Pro. Vill., Car. 88, n. 33; 1831, Hip., 1Pam., 233, 234); *Telleria* (1651, 1657, Pro. Asi., Cars. 89, 90; 1779, APBezar: Cap.) *Teyllaria* (1677, ADP.: Car. 949, n.20, f.19).

DOC. CONT.: *Tellari*; *Telleria* (1927, Cat.).

OBSERV.: Una pieza en la "endrecera" afrontaba con el monte del lugar (1677). Debía estar contiguo a la muga de Artica, donde también se documenta. De ahí que a veces se precise la ubicación de una pieza "en Tellaria de Berriozar" (1831). Pudo estar en la zona que en Artica llaman "Etxebakar".

*Término viejo de Berriozar, V.: SANTA LUCIA.*

5. 8B. 208. TUFAS

DOC. CONT.: *Las Tufas* (Trad.oral).

DESCR.: Barrancada junto a la muga de Aizoáin y a la "Huerta Juguera"; en ella depositaban los animales muertos para pasto de buitres y perros. Aseguran que el Gobierno compró terreno para construir un campo de aviación; hoy está el campo de tiro (Aizoáin).

5. 8B. 209. TXOTXONDO

DOC. CONT.: *Chochondo* (1927, Cat.).

OBSERV.: También en ELCARTE.

5. 8B. 210. UDAREGAÑA

DOC. ANT.: *Udaregaña* (1677, ADP.: Car. 1290, n.30).

OBSERV.: Documentado en Aizoáin.

## 5. 8B. 211. UKARANTXO\*

DOC. ANT.: *Icarrainto* (1651, Pro. Asi., Car. 89); *Ocarin-cho*, Sendero llamado (1829, Hip., 1Pam., 209).

DOC. CONT.: *Encarachea*, *Euncaruncho* (1927, Cat.); *Encaranto* (1879, Cat.); *Oqueranto*; *Uscaranto* (1927, Cat.); *Mucarranbea* (1892, 1928, AFMach.).

PRON. POP.: *euncaránto*

DESCR.: Era un soto al SO. del término, entre las vías del Plazaola (N) y del Norte (S), al O. de Auzalor.

## 5. 8B. 212. UKARANTXOAK

DOC. ANT.: *Ucaranchoac* (1697, Pro. Vill., Car. 52, n.44).

## 5. 8B. 213. UNZELIN

DOC. CONT.: *Uncelin* (1927, Cat.).

## 5. 8B. 214. URMINEDERA

DOC. CONT.: *Urminedera* (1927, Cat.).

## 5. 8B. 215. USALANDA

DOC. ANT.: *Usalanda*, Endrecera llamada (1779, APBzar: Cap.).

## 5. 8B. 216. VIA FERREA

DOC. CONT.: *La Vía férrea* (1879, Cat.).

## 5. 8B. 217. VIÑAS\*, Entre

DOC. CONT.: *Entre viñas* (Trad.oral).

DESCR.: V.: ARDANTZEARTEA.

## 5. 8B. 218. XUBINDANO

DOC. ANT.: *Subindano*; *Subindaño* (1775, 1785, Pro. Vill., Cars. 86, n.36; 88, n. 32).

## 5. 8B. 219. ZELAIA

DOC. CONT.: *Celaya* (1927, Cat.).

## 5. 8B. 220. ZORRIETA

DOC. ANT.: *Sorrieta* (1753, Pro.Vill., Car.77, n.112).

## 5. 8B. 221. ZORRIETAKOA

DOC. ANT.: *Zorrietacoa*, Término llamado (1835, Hip., 2Pam., 78).



## 5. 8B. 222. ZUBIALDEA

DOC. ANT.: *Zubialdea* (1779, APBzar: Cap.).

OBSERV.: Viña en la endrecera, afronta con camino real para San Sebastián y camino para Pamplona.

## 5. 8B. 223. ZUMETAKOA

DOC. ANT.: *Zumatecoa* (1799, Pro. Vill., Car. 100, n.2); *Zumetacoa* (1779, APBzar: Cap.; 1831, Hip., 1Pam., 233).

## 5. 8C. TOPONIMIA URBANA

En el antiguo "Libro de matrícula" de la parroquia figuran en 1599 dieciocho casas: Abad; Cantero; Cristobal; Domenjón; Erro; Franciscorena; Garaycoa; Garchico; Jabat; Joan Sanz; Labiorena (dos familias); Laquidain; Lopetorena; Machinena; Munuce; Palacio; Petrirena; Ysabelena (APBerr.: pp. 109-111).

5. 8C. 1. ABADIA. Casa (1775, Pro. Vill., car. 86, n. 36).

5. 8C. 2. ADATXENA. Casa (1775, Pro. Vill., Car. 86, n. 36); próxima a la de Alkatezarrarena (1827, Hip., 1Pam., 132).

5. 8C. 3. ALKATEZARRARENA. Casa (1753, Pro. Vill., Car. 77, n. 112; 1775, Pro. Vill., Car. 86, n. 36); con sepultura en la iglesia (1795, 1855, APBzar: 3Dif., 34, 37; 1802, ABzar: Tazmias, 2); *Alcatezar* (1812, ID.: 3Dif., 34; 1827, Hip., 1Pam., 132); *Alcatezarena* (1853, Hip., 5Pam., 22-23; 1855, APBzar: 3Dif., 37); *Alcatezarrarena*. Casa de Francisco de Osácar y Catalina de Astuna (1735, Pro. Vill., Car. 71, n. 33). Casa de Matías de Elcarte (1798, Hip., 1Pam., 132); *Alcatezarrenecoa* (1779, AFMusu.). Actualmente *Katetxar* (1986).

5. 8C. 4. ANTONENA: Casa con sepultura en la iglesia (1794- 1799, APBzar: 3Dif., ff. 31, 32, 35).

5. 8C. 5. APEZARENA. Casa (1651, Pro. Asi., car. 89).

5. 8C. 6. ARGÑARENA. Casa (1779, APBzar: Cap.).

5. 8C. 7. AURANDIARENA. Casa (1651, 1657, Pro. Asi., Cars. 89, 90); *Arandi* de Berriozar, Casa (1623, ADP.: Car. 1333, n. 22, f. 27).

5. 8C. 8. BENTABERRI. Antigua venta en el camino real de San Sebastián, en la muga de Aizoáin. Era el único edificio existente en la zona; precedió a la Venta del Zortziko y a otras edificaciones posteriores, como la casa del Herrero.

5. 8C. 9. BIKARIOZARRENA. Casa (1779, APBzar: Cape.).

5. 8C. 10. CONDE DE ABLITAS, Casa y hacienda del (1775, Pro. Vill., Car. 86, n. 36).

5. 8C. 11. DIEGORENA. Casa (1779, APBerr., Cap.).

5. 8C. 12. DOMEJARENA. *Domenjon*, Casa de Martín de Berriozar (1591, BERR., 69); *Domejarena* (1651, Pro. Asi., Car. 89).

5. 8C. 13. DONLUISENA. *Don Luisena*. Casa (1775, Pro. Vill., Car. 86, n. 36); con sepultura en la iglesia (1792-1795, APBzar, 3Dif., 29, 31-32; 1802, ID.: Tazm., 7); afrenta con Musugorriarena (1798, Pro. Vill., Car. 100, n.1).

5. 8C. 14. ELLALEARENA. Casa de Juan de Loitegui e Isabel de Peña, su mujer; afrenta con casa de Musugorriarena (1753, Pro. Vill., Car.77, n.112).

5. 8C. 15. ERNAUTENA. Casa (1651, Pro. Asi., Car. 89); *Ernautena*; (1722, Pro. Vill., Car. 67, n.31); *Hernauterena*. Casa (1677, ADP.: Car. 1290, n. 30, f.36). Dada por Lorenz de Olabe y Juana de Verriozar a su hijo Juanes, al contraer matrimonio con María de Gaiçariáin; Afrenta con casa de Juançançena (1662, Pro. Asi., Car. 91). De Martín de Osácar y Ana de Zizur (1722, Pro. Vill., Car. 67, n.31); de Martín de Olabe; afrenta con Nicolasena (1728, Pro. Vill., Car. 69, n. 84). También en ARTICA.

5. 8C. 16. EZKONBERRIARENA, Casa con sepultura en la iglesia (1793, 1795, APBzar: 3Dif., 30, 33); *Escomberriarena* (1802, ID.: Tazm., 7); *Escomberriarena* (1775, Pro. Vill., Car. 86, n.36; 1798, Hip., 1Pam., 132); *Ezconberriarena* (1753, Pro.Vill., Car.77, n.112). Casa de Valentín Arregui (1986). En la parte alta del pueblo, sobre la iglesia.

5. 8C. 17. EZKURRARENA; *Ezcurrenecoa* (1817, Hip., 1Pam., 158). Casa de Marcelo de Sarasa, vecino de Berrioplano, dueño también de la de Sudurrarena (1827).

5. 8C. 18. FERNANDORENA. *Fernandonecoa*; *Fernandorena*. Casa de Micaela Lizaso,viuda de Francisco Errea, y de su hija y hierno Josefa Errea y Miguel José Roncal, vecinos de Zolina; afrenta con las de Machinena y Ezcurrenecoa (1817, Hip., 1Pam., 258-159); *Hernandorena* (1927, Cat.); *Fernando* (1986).

5. 8C. 19. FRANZISKORENA. Casa de Juanes de Munuce (1591, BERR, 70).

5. 8C. 20. GARTXIKORENA. Casa dada a Martín de Mendióroz menor por contrato matrimonial (Verriozar, 1657); afrenta con casa de Lopetorena y "guerra de Mariarena" (Pro. Asi., Car. 90).

5. 8C. 21. GONGORARENA. Casa de Martín de Olabe (1727, Situa., 17).

5. 8C. 22. ILLALEARENA, Casa de Martín Peña (1727, Situac., 17).

5. 8C. 23. ISABELENA; *Isabelenecoa* (1728, Pro. Vill., Car. 69, n. 84); *Ysabelena*. Casa de García de Berriozar (1591, BERR., p. 69); de Pedro de Mendióroz (1599, ID, p. 111). ). Miguel Antonio de Undiano y Catalina de Biamonte, su mujer, legaron la casa Isabelena y su hacienda a su hijo Alberto al casar con Tomasa de Senosiáin, hija "de casa Inigorena de Ochobi cabe Herize" (1775, Pro. Vill., Car. 86, n. 36); de Miguel A. de Undiano y Pedro A., su hijo (1779, Pro. Vill., Car. 87, n.87). Tenía sepultura en la iglesia (1790-1817, APBzar: 3Dif., 28, 31, 35, 158).

5. 8C. 24. ITURRALDERENA. *Iturraldea* (1790, Pro. Vill., Car. 91, n.61); *Iturraldecoa*; *Yturraldecoa* (1770, Pro.Pam., Car. 963, n.47); *Iturralderena*. Casa (1651, Pro. Asi., Car. 89; 1775, Pro. Vill., Car. 86, n.36).

5. 8C. 25. JUANSANTZENA. Casa de Joan Sanz de Armendariz (1599, APBerr., p. 111); *Joansanzena*; *Juansanzena* (1651, Pro. Asi., Car. 89; 1670, Pro.Pam., Car. 177, n.26); *Juançanzena* afronta con la de Ernauterena (1662, Pro. Asi., Car. 91); *Juansanchena*, *Juansanzena* (1753, Pro.Vill., Car. 77, n.112).

5. 8C. 26. JUANDEDIEGORENA. Casa (1779, APBzar: Cap.).

5. 8C. 27. JUANDESIMONENA; *de Simorena*. Casa (1779, APBzar: Cap.); *Juan Simonena* (1775, Pro. Vill., Car. 86, n.36).

5. 8C. 28. JUANISENA. Casa (1728, Pro. Vill., Car. 91, n. 61).

5. 8C. 29. JUANMIGELENEKOA, Casa (1770, Pro.Pam., Car. 963, n.47).

5. 8C. 30. KANTORENA. Casa (1775, Pro. Vill., Car. 86, n. 36).

5. 8C. 31. KRISTOBALENA. *Christobal*. Casa de Miguel de Berriozar y de Martín de Olaiz (1599, BERR., 111); *Cristobalena*, Casa de Juan de Gesa (1591, BERR., 69).

5. 8C. 32. LABATEGI. Casilla llamada "Labategui" (1697, Pro. Vill., Car. 52, n.44). Estaba frente a casa Mariarena. V.: LAVADERO.

5. 8C. 33. LABIORENA. *Labianorena* (1683, ADP.: Car. 1137, n. 13, f.2); *Labiorena*; *Lauiorena* (1651, Pro. Asi., Car. 89; 1775, Pro. Vill., Car. 86, n.36); Casa de Juanot de Labiorena (1592, BERR., p. 69). Afronta con casa de Sakistauarena (1725, Pro. Vill., Car. 68, n.51). Pedro Fermín de Berriozar, hijo de casa Lauiorena, casó con Graciosa de Garralda, de casa Santxikorena de Arre (1727, Pro. Vill., Car. 68, n. 48). Tenía sepultura en la iglesia (1790-1815, APBzar: 3Dif., 27-39).

5. 8C. 34. LOPETTORENA. Casa (1651, Pro. Asi., Car. 89); de María de Lopetorena, viuda, y de Pedro de Yoldi o de Çiçur (1592, 1599, BERR., 69, 70, 111); de Martín de Mendioroz (1727, Situa., 17); afronta con casa Gartxikorena (1657, Pro. Asi., Car. 90).

5. 8C. 35. MARIAGOIKOARENA. Casa (1651, Pro. Asi., Car. 89).

5. 8C. 36. MARIARENA. *Marianecoa*, Casa (1651, Pro. Asi., Car. 89); *Mariarena* (1697, Pro. Vill., Car. 52, n.44; 1677, ADP.: Car. 949, n. 20, f.19); de Pedro de Zildoz (1727, Situa., 17). "Casa de *Mariarena* que es en la actualidad y se llama Pedroconecoa" (1790, Pro. Vill., Car. 91, n. 61). Afronta con la de Mezkirizena (1697).

5. 8C. 37. MATXIÑENA. *Machín*, Casa (1800, 1813, APBzar: 3Dif., 35, 38, y actual); *Machinena* (1651, Pro. Asi., Car. 89; 1670, Pro. Pam., Car. 177, n.26; Frecuente en L. Dif. y otros docs.); *Machinerena* (1813. El día de San Juan, "el Francés" se llevó a José de Erro, amo de Machinerena y saqueó su casa (BERR, p. 82); *Machiñena* (1608, APBzar: Cap.); *Machincorena* (1753, Pro. Vill., Car.77, n.112); *Machintorena*

(1779, APBzar: Cap.). Afronta con las de Fernandorena y Peñarena (1831, Hip., 1Pam., 158v). De Juan José de Galdúroz (1739, Pro. Vill., Car. 72, n. 19); De José María Lecumberri (1986).

5. 8C. 38. MATXINOSKOZENA. Casa (1651, Pro. Asi., Car. 89).

5. 8C. 39. MEZKIRIZENA; *Mesquiricen*; *Misquiricen* (1677, ADP.: Car. 949, n. 20, f.19); *Mezquiricena* (Habitual durante el siglo XVIII y después); *Mezquirizenecoa* (1770, Pro.Pam., Car. 963, n.47; 1779, AFMusu.); *Mizquirirena* (1779, AGn.: Clero (S.Satur.), Leg.7, n.180). Bárbara de Zía, hija de casa Mezkirizena, casó con Juan Fermín de Elcarte, de casa Sakristauarena (1721, Pro. Vill., Car. 66, n.77). Afronta con las de Pedrokorena y Muxugorri (1831, Hip., 1Pam., 232). Actualmente "Casa Mezkiriz" (1986).

5. 8C. 40. MURURENA. Casa (1779, APBzar: Cap.).

5. 8C. 41. MUSKIZARENA. Casa (1779, APBzar: Cap.).

5. 8C. 42. MUXUGORRIRENA. *Musugorri*. Casa con sepultura en la iglesia (1785-1811, APBzar: 3Dif., 25, 29, 37); *Mujugorrirena* (1653, Pro. Asi., Car. 89); *Musugorriarena* (1722, AFMusu.; 1798, Hip., 1Pam., 132); *Musugorriena* (1677, ADP.: Car. 949, n.20); Casa de Miguel de Osácar (Testó en 1693, AFMusu.); de Juan de Osácar (1727, Situa., 17: "Musinberrirena"; 1741, Pro. Vill., Car. 73, n.20); *Musugorrinecoa*, Casa de Martín José de Sarasa (1779, AFMusu.), que pasó a su hijo Tomás E., al casar con Francisca de Uli, de Zabalena de Alzuza; afronta con la de Ellalearena (1753); con la de Donluisena (1798, Pro. Vill., Car. 100, n.1). De Alejandro Lecumberri Zazpe (1986).

5. 8C. 42. NANISENA. Casa de Miguel de Mendióroz (1727, Situa., 17), con sepultura en la iglesia (1795, APBzar: 3Dif., 34-35); *Nanizenecoa* (1770, Pro. Pam., Car. 963, n.47).

5. 8C. 43. NIKOLASENA. Casa de Nicolás de Peña (1727, Situac., p.17); su hija Juana María casó con Martín de Olabe, de casa Ernautena de Artica (1734, Pro. Vill., Car. 71, n.24). Conocida posteriormente como "Casa Peña" o "Peñanecoa".

5. 8C. 44. PALACIO. Señores. VER: Libro BERRIOZAR, pp. 21- 33).

5. 8C. 45. PASKUALENA. Casa (1779, APBzar: Cap.).

5. 8C. 46. PEDROKORENA. Casa (1728, Pro. Vill., Car. 69, n.84); *Pedroconecoa* (1798, 1817, Hip., 1Pam., 132, 158); "Casa de Mariarena que es en la actualidad y se llama *Pedroconecoa*" (1790, Pro. Vill., Car. 91, n. 61). Casa con sepultura en la iglesia (1804-1813, APBzar: 3Baut., 36,38);

5. 8C. 47. PEÑARENA. *Peña*, Casa con sepultura (1794-1808, APBzar: 3Dif., 30-36); *Peñanecoa* (1802, APBzar: Tazm., 14; 1829, Hip., 1Pam., 209); *Peñarena* (1798, Hip., 1Pam., 132; 1855, APBzar: 3Dif.). Desaparecida, con restos entre dos casas al S. del pueblo. Una tradición local habla de unas mozas "festejeras", hijas de la casa, que lograron de los jefes franceses la libertad para los presos del pueblo cuando la guerra de la Independencia.

5. 8C. 48. PETRIRENA. Casa de Lope de Yoldi (1591, 1599, BERR., 70, 111).

5. 8C. 49. SAKRISTAUARENA. *Sacbristaurena*, Casa de Miguel de Elcarte y Mariana de Irurzun; su hijo Juan Fermín casó con una moza de Mezkiritzena (1721, Pro. Vill., Car. 66, n.77). De María de Osacar, primera mujer de Pedro de Anocíbar, casado en segundas con Graciosa de Eusa, de casa Dindartea, de Azoz (1725, Pro. Vill., Car.68, n.51); de Bernardo Ortiz (1768); *Sacristanena* (1753, Pro.Vill., Car.77, n.112). Afronta con la de Labiorena (1768, AGN.: Cle.sec., L.1bis, 34).

5. 8C. 50. SANTZENA. Casa de Juan de Zía (1727, Situa., 17).

5. 8C. 51. SASTREARENA. Casa (1779. APBzar: Cape.).

5. 8C. 52. SUDURRARENA. *Sudurrena* (1753, Pro.Vill, Car.,77, n.112; 1790, Pro. Vill., Car. 91, n. 61). Casa de los dueños de Ezkurrarena (antes Albizarena), de Berrioplano, propietarios también de las de Kantonekoa y Larrañetakoa en Berrioplano, y de las de Sudurrena, en Artica y Berriozar (1790, Pro. Vill., Car. 91, n. 61); de Juan Angel de Iriarte y de Marcelo de Sarasa, su yerno. Debe 4 robos y medio de trigo cada año, en calidad de feudo, al Marques de Besolla (1829, Hip., 1Pam., 209).

5. 8C. 53. VENTA DEL ZORTZIKO; *Zortzico* (1945, Cat.; Pols. 9, 12). Construida a finales del siglo pasado. Junto a ella estuvo la "Fábrica de Harinas San Luis" (demolida en 1987).

5. 8C. 54. XABATENA. *Jabatena* (1599. BERR, pp. 110-111, "Sabat"; 1651, Pro. Asi., Car. 89); *Sabatena*; *Sabbatena* (1736, Pro. Vill., Car. 71, n.27). Casa de Francisco de Osácar (1727, Situa., 17); su hijo Martín casó con una de casa de Pedrokonekoa de Zildoiz (1736, Pro. Vill., Car. 71, n.27).



## 5. 9. ELCARTE. ELKARTE. Lugar. Concejo

Situado en la zona NO.de la Cendea, su término concejil se extiende alargado desde los montes que lo separan del valle de Juslapeña (N) hasta el lugar de Loza (S), flanqueado por los de Ballariáin (NE), Berrioplano (SE), Oteiza (NO) y Añézcar (SO). Mantuvo la población con bastante estabilidad (50-65 habitantes) hasta mediados de siglo en que comenzó a disminuir, quedando en 1986 reducida a 21 personas.

Las primeras noticias se remontan a los tiempos de Sancho el Mayor, si el documento no estuviera adulterado. El obispo de Pamplona cedió a San Salvador de Leire los derechos que éste había obtenido "in monasterio Sancte Marie de Elcart" en tiempos del rey García Iñiguez (MAR.DUQ.: Leire, 18). A finales de la centuria destacaron en la historia local dos personajes: Blasco de Elcarte, "monachus" y el "Senior Lope Enecones de Elcarte". Ambos mantuvieron buenas relaciones con el cenobio legerense, cuyo abad dió a su amigo Lope un monasterio y casas arruinados, para que los reedificase, a cambio de la iglesia de Santa María (actual parroquia), con sus pertenencias y árboles del monte "Issasgutia" (1099) (MAR.DUQ.: Leire, 170).

El monasterio ruinoso, reconstruido por Lope Enecones a principios del siglo XII, debió ser la "ecclesia Sancti Michaelis archangeli, que est in ipsa mea villa de Elcart", donada a Leire por Lope López de Almorabit, hijo de Lope Enecones (1124). Los papas Alejandro III (1174) e Inocencio III (1198) incluyeron entre las posesiones de Leire el "monasterium Sancte Marie de Elquart, cum omnibus pertinentiis suis, et ecclesiam Sancti Michaelis de Elquart" (MAR.DUQ: Leire, 335, 360).

A raíz de la guerra de la Navarrería pamplonesa, la Corona confiscó sus bienes al célebre García Almorabit, "banido" de Elcarte, por su rebelión contra la Señoría y los Burgos. El Gobernador concedió al obispo el derecho de patronato de su iglesia (1321), que pasó al canónigo arcediano de Usún (1324, GOÑI: CACP, 1064, 1094).

El palacio, que llegó a ser de cabo de armería, fue adquirido por Estebanot de Mauleón, escudero, a quien Carlos el Noble concedió una ayuda de 240 libras para pagarlo (1423). "Andre Joana de Hualde", señora del palacio, hizo su testamento en

1585. Lo poseyeron después Domingo de Almorabid (1594-1609) y Juana de Almorabid, casada con Alejo Ruiz y Monreal (1617), el cual intentó exención de cuarteles (1621). Desde mediados del siglo XVII nombraba vicarios el Marqués de Cortes y Conde de Javier.

La concentración parcelaria, realizada en 1967, afectó a 110 Has. y a 24 propietarios, reduciendo las 314 parcelas a 62.

## 5. 9A. TOPONIMIA MAYOR

OFIC.: *Elcarte. Elkarte*. Lugar.

DOC. ANT.: *Elcart* (1124, 1350, 1366); *Elcarte* (1093); *Elkart, Elkarte* (1015, 1099); *Elquart* (1270) (NHI, 148).

PRON. POP.: *Elkarte* (NHI, 148).

GENT.: *elkartearra*.

## 5. 9B. TOPONIMIA MENOR

### 5. 9B. 1. ABARRIZ, Uilla

DOC. ANT.: *Auarriz*, Uilla que dicitur (1093, MAR.DUQ.: *Lei*, 141).

OBSERV.: Fray Blasco, monje de Elcarte, da a Leire su alodio en la citada "uilla". Topónimo no localizado.

### 5. 9B. 2. APELGARAINA

DOC. ANT.: *Apelgarayna*, Do ban al termino clamado (1404, AGN.: Compt., Reg.270, 19v).

### 5. 9B. 3. ARDANTZERTEA

DOC. ANT.: *Ardancertea* (1803, Pro. Vill., Car. 101, n.1).

### 5. 9B. 4. ARGAIN\*

DOC. ANT.: *Argain* (1805, Pro. Vill., Car. 102, n.69); *Arrgana* (1658, Pro. Asi., Car. 90).

DOC. CONT.: *Argain* (1879, 1927, 1945, Cats.; Pol.42); *Argaña* (1927, Cat.).

PRON. POP.: *Argáin*.

DESCR.: Al S. del pueblo, en la margen izquierda del regacho; falda N. de un montículo que se alarga por Ballariáin hacia Berriosuso, con canteras en la parte alta. Cerro yermo y cultivos al pie.

### 5. 9B. 5. ARGAINBIDEA\*

DOC. ANT.: *Arganara bidea* (1652, Pro. Asi., Car. 89).

DOC. CONT.: *Argain bidea* (AFUrrí.).



DESCR.: Camino que va por Argáin, desde el de Pamplona (O) hasta el término de Ballariáin.

5. 9B. 6. ARGAINPEA

DOC. ANT.: *Argainpea*, Viña en (1805, Pro. Vill., Car. 102, n.69).

5. 9B. 7. ARRIBILGAÑA

DOC. ANT.: *Arribilgayna*, Viña en (1404, Comp., Reg. 270, 19v).

OBSERV.: La viña afronta "con el liequo y con el camino publico" (1404).

5. 9B. 8. ARRIURDINA

DOC. ANT.: *Arriurdina* (1805, Pro. Vill., Car. 102, n.69).

5. 9B. 9. ARRONDOA\*

DOC. ANT.: *Arrendo* (1796, Pro. Asi., Car. 176, n.162); *Arrendoa* (1657, 1758, ADP.: Cars. 1568, n. 28; 1667, n. 20, f.2).

DOC. CONT.: *Arrendo*; *Arrendoa* (1879, 1927, Cats.).

PRON. POP.: *arrondóa*.

DESCR.: Vertiente S. de Argáin. Es prolongación occidental del Monte Ezkaba. Pertenece a Berriosuso, Ballariáin y Elcarte. Hubo viñas.

5. 9B. 10. ARRONDOPEA

DOC. CONT.: *Arrendopea* (1927, Cat.).

5. 9B. 11. ARTABIL\*

DOC. ANT.: *Artabil* (1652-1666; Pro. Asi., Cars. 89-91; Muchas citas posteriores); *Artebil* (1682, ADP.: Car. 928, n. 28, f.5; 1819, Hip., 1Pam., 156); *Artavilla*; *Artiavilla* (1657, ADP.: Car. 1568, n. 20, f.17).

DOC. CONT.: *Artabil* (1879, 1927, 1945, Cat.; Pol. 43).

PRON. POP.: *artábil*.

DESCR.: Pieza en Artabil afrontada "con los mojones de Berrio Plana" (1666, Pro. Asi., Car. 91). Extremo SE. del término, contiguo a los de Berrioplano (E) y Loza (S). Meseta de margas entre el río Juslapeña (E) y la regata de Elcarte (O), cortada al S. por la autopista. Sin arbolado; cultivada la parte alta e incultas las laderas.

5. 9B. 12. ARTABILGAÑA

DOC. ANT.: *Artabilgaña* (1652, 1666, Pro. Asi., Cars., 89, 91)

5. 9B. 13. AUZASORO\*

DOC. ANT.: *Ausasoroa*, Pieza concegil (1666, Pro. Asi., Car. 91); *Auzasoro* (1744, ADP.: Car. 1600, n.42, f.8; 1803, Pro. Vill., Car. 101, n.1); *Auzasoroa* (1789, Pro. Vill., Car. 90, n.24); *Auzo soroa* (1682, ADP.: Car. 928, n.28,, f. 20).

DOC. CONT.: *Ancesoro; Auncesoro; Auzasoro; Auzosoro, Auzosoroa; Ocesoro* (1897, 1927, Cats.).

PRON. POP.: ocesóro.

DESCR.: Terreno al S. de la N. 240 y de una industria de "Carrocerías", entre la muga de Añézcar (O) y la regatita de Lezkadi. Es suelo de propiedad privada.

5. 9B. 14. AUZASOROBIDEA

DOC. CONT.: *Ancesoro bidea* (1904, AFUrri.).

5. 9B. 15. BALLARIAINBIDEA

DOC. CONT.: *Ballariain bidea*, Pieza en (1904, AFUrri.).

DESCR.: Zona por donde va el camino-senda que sale de la parte NE. del lugar y va por debajo de la iglesia y la falda del monte hacia el E. Hubo otros caminos a Ballariáin desde el Palacio y desde la casa de Urriza, al S. del pueblo.

5. 9B. 16. BALLARIAINBIDEPEA

DOC. ANT.: *Valleriayn videpea* (1659, Pro. Asi., Car. 90).

5. 9B. 17. BALLARIAINGARATEA

DOC. ANT.: *Baillarín garatea* (1404, Comp., Reg., 270, 19v).

5. 9B. 18. BARAZOKO

DOC. CONT.: *Barazoko* (1927).

5. 9B. 19. BARAZPE\*

DOC. ANT.: *Barazpea* (1795, APBzar: Cape.).

DO. CONT.: *Baratzpea; Baratzpea* (1879, Cat.); *Barazpea* (1879, 1927, Cats.).

PRON. POP.: barázpe.

DESCR.: Espacio contiguo a la casa más meridional del pueblo y a la regata que bajaba de la desaparecida fuente, en el que había huertas. El camino iba junto a la fuente.

5. 9B. 20. BARGAS\*

DOC. CONT.: *Bargas; Margas* (Trad.oral).

DESCR.: Lllaman preferentemente "Las Margas" a un paraje al N. del pueblo y del vado del camino de Juslapeña en el río, donde el camino pasa sobre una cornisa rocosa, colgada sobre el vacío.

5. 9B. 21. BERRIOBIDE\*

DOC. ANT.: *Berio bidea* (1652, Pro. Asi., Car. 89).

DOC. CONT.: *Berriobide* (1927, 1945, Cats.; Pol. 41); *Berriobidea* (1904, AFUrri.; 1927, Cat.); *Berrobide* (1945, Cat.).

DESCR.: Llamaban "Berriobidea" al camino o senda que salía frente a la casa de Severiano Urriza, cruzaba la regata por un puentecico, y seguía al S. del camino-carretil actual. Del palacio salía otro camino sendero que se unía al anterior. También lo llamaban "*Camino del molino*" porque lo seguían cuando llevaban los granos a moler. V.: CAMINO DE BERRIOSUSO.

5. 9B. 22. BERRIOZARBIDE

DOC. ANT.: *Berriozar bidea* (1796, Pro. Asi., Car. 176, n.162).

5. 9B. 23. BIDAGAÑA

DOC. ANT.: *Bidagaña* (1652, Pro. Asi., Car. 89).

5. 9B. 24. BORDA

DOC. CONT.: *Borda* de Angel Roncal (1879, Cat.).

DESCR.: Construcción en el monte Iltxu; quedan muros arruinados, sin techumbre.

5. 9B. 25. BORDALDEA

DOC. CONT.: *Bordaldea* (1927, Cat.).

5. 9B. 26. BORDAZOKO\*

DOC. CONT.: *Bordazoko* (Trad.oral).

DESCR.: Carasol yermo del monte común, en el extremo NO. del término. Rincón desde la Borda de Roncal a las parcelas, hacia lo de Garciriáin. Al N. del barranco, en el espinazo de calizas, hay chozas derruidas.

5. 9B. 26bis. BUZTINEKOA

DOC. ANT.: *Bustinecoa* (1638, Pro.Yab, Car.9, n.57).

5. 9B. 27. BUZTINMALDONDOA

DOC. ANT.: *Baztiamadondoa*, Paraje (1744, ADP.: Car. 1600, n.42.; Dato facilitado por I.Ursúa).

OBSERV.: V.: "BUZTINMALDONDOA", en AÑEZCAR, 5. 3B. 31.

5. 9B. 28. BUZTINZURIAGA

DOC. ANT.: *Bustinzuriaga* (1404, Comp., Reg. 270, 19v).

OBSERV.: Pieza afrontada "con el camino publico et con el regaço de la villa por do corre la agoa".

5. 9B. 29. CAMINO DE AÑEZCAR

DOC. ANT.: *Camino que ban al lugar de Añezcar* (1657, Pro. Asi., Car. 90).

OBSERV.: Afronta con él una pieza en Çandiartea.

## 5. 9B. 30. CAMINO DE ARGAÑA

DOC. ANT.: *Camino para Argaña* (1893, Pro. Vill., Car. 101, n.1).

DOC. CONT.: V.: ARGAINBIDEA\*

## 5. 9B. 31. CAMINO DE BALLARIAIN\*

DOC. ANT.: *Camino de Bayllarin* (1404, Comp., Reg. 270, 19v); *Camino que ban a Vallariayn*; "Camino que ban del lugar de Elcarte al lugar de Vallariayn" (1657, ADP.: Car. 1568, n. 20).DOC. CONT.: *Camino de Ballariain* (1879, 1927, Cats.).

DESCR.: Pieza "en la endreçera llamada Gazcunçea, afrontada a dos caminos que ban al lugar de Vallariayn" (1597, Pro. Asi., Car. 15). Tres caminos unieron a Ballariáin con Elcarte: Uno iba al barrio de la iglesia; otro (el central) al palacio, y el más meridional, paralelo al N.del actual de concentración. V.: BERRIOBIDE\*

## 5. 9B. 32. CAMINO DE BERRIOSUSO

DOC. CONT.: *Camino de Berrio*; *Camino de Berriosuso* (Trad. oral).

DESCR.: Desaparecidos. Salían desde el Palacio y de la parte S. del pueblo en dirección SE., hacia Berriosuso y su molino. V.: BERRIOBIDEA.

## 5. 9B. 33. CAMINO DE EIAGARA

DOC. ANT.: *Camino de Iyagara* (1803, Pro. Vill., Car. 101, n.1).

## 5. 9B. 34. CAMINO DE ELCARTE A BALLARIAIN

DOC. ANT.: *Camino que ba del lugar de Elcarte al lugar de Balleriayn* (1657, Pro. Asi., Car. 90).

## 5. 9B. 35. CAMINO DE EUNTZEA

DOC. ANT.: *Camino que ban a Eunzea* (1682, ADP.: Car. 928, n.28, f.5).

OBSERV.: Conocido como SOTOBIDEA\*

## 5. 9B. 36. CAMINO DE JUSLAPEÑA\*

DOC. CONT.: *Camino de Juslapeña* (1879, Cat.).

DESCR.: Lo llaman "Camino de Garciriáin" o "Camino de las Roturas". Sube desde la parte alta del pueblo hacia el N., faldeando el monte, al O. del barranco; vadea el regacho junto a las fuentes, y continúa por la margen izquierda, subiendo por por la roca viva en las "Bargas" hasta las Roturas.

*Camino de la Borda\**, V.: CAMINO DEL MONTE

## 5. 9B. 37. CAMINO DE LARRAGUETA

DOC. CONT.: *Camino de Larragueta* (Trad.oral).

DESCR.: Bajaba del pueblo hasta el Km. 8 de la N. 240, continuando después por Sototxiki de Añézar.

5. 9B. 38. CAMINO DEL MONTE

DOC. ANT.: *Camino para el monte* (1805, Pro. Vill., Car. 102, n.69).

DOC. CONT.: *Camino del monte* (Trad.oral).

DESCR.: También lo llamaron "Camino de la Borda Roncal". Sale del pueblo hacia el NO. y va por la cantera o espinazo del monte, paralelo y contiguo a la muga de Oteiza, y muere en el corral.

5. 9B. 39. CAMINO DE LOS BERRIOS

DOC. ANT.: *Camino de los Berrios* (1805, Pro. Vill., Car. 102, n.69).

5. 9B. 40. CAMINO DE OTEIZA\*

DOC. ANT.: *Camino de arriba por donde se va a Oteyza* (1657, Pro. Asi., Car. 90; ADP.: Car. 1568, n.20, f.18); *Camino para Oteiza* (1803, Pro. Vill., Car. 101, n.1).

DOC. CONT.: *Camino de Oteiza* (1879, 1927, Cats.).

DESCR.: Con el camino afrontaba una pieza en Errekarteia o Errekartekoa (1657). Entre los dos pueblos hubo sendos caminos: Uno al N., y el meridional, desaparecido, que iba de Iturzar a la iglesia de San Juan, parroquia de Oteiza, emplazada al S. y lejos de las casas. En algunas afrontaciones de fincas citan "los caminos que ban al lugar de Oteyza". Entre ambos estuvo el templo de San Miguel. "Cerca de la hermita de San Miguel, entre los dos caminos por donde ban a Oteyza"; "Cerca de la hermita, entre los caminos que ban al lugar de Oteyça". Huerta en "San Migelondoa" afrontada con el camino" (1657).

5. 9B. 41. CAMINO DE PAMPLONA\*

DOC. ANT.: *Camino real que bajan a la ciudad de Pamplona* (1657, Pro. Asi., Car. 90; ADP.: Car. 1568, n. 20, f.18).

DOC. CONT.: *Camino de Pamplona* (1879, Cat.).

DESCR.: Tierras por las que descende el camino desde el pueblo a la N. 240, concretamente el espacio entre el pueblo (N) y Argáin (S), Zugarrondo (E) y Telleri (O).

5. 9B. 42. CAMINO DE SAN SEBASTIAN

DOC. ANT.: "*Camino de San Sebastián, término de Elcarte*"; Viña en el (1787, Pro. vill., Car. 90, n.24).

5. 9B. 43. CAMINO REAL

DOC. ANT.: *Camino real* (1657, 1744, ADP.: Cars., 1568, n.20; 1600, n. 42).

DESCR.: Una pieza en la esquina del monte de Berrioplano pegaba al camino (1657). El que precedió a la N. 240.

5. 9B. 44. CARRETERA\*

DOC. CONT.: *Carretera* (1879, 1927, 1945, Cats.; Pol. 42).

DESCR.: Inmediaciones de la N. 240, con la que se relacionan fincas “Debajo de la”, “Encima de la”, “Junto a la carretera” (1879, 1927, Cats.).

5. 9B. 45. CASA, Cerca de la

DOC. ANT.: *Cerca de casa; Cerca de la casa de ...* (1657, ADP.: Car. 1568, n.20; Hip., 1Pam., 156).

5. 9B. 46. CASA, Detrás la

DOC. ANT.: *Detras la casa* (1404, Comp., Reg. 270, 19v).  
OBSERV.: “Afrontada con la torr cayda de Johan Sanz”.

5. 9B. 47. CASA, Frente a

DOC. CONT.: *Frente a su casa* (1879, Cat.).

5. 9B. 48. CASA, Junto a

DOC. CONT.: *Junto a casa* (1879, 1927, Cats.).

5. 9B. 49. CEMENTERIO\*

DOC. CONT.: *Cementerio* (1945, Cat.; Pol. 42).

DESCR.: Al pie del cerro de Santa Cruz y de un vertedero de basuras. Inaugurado en diciembre de 1841 “el santo Zementerio” (APElc.: Dif.) o “Campo Santo”; ampliado en 1850 (APElc.: Cuen.).

5. 9B. 50. CERRADO

DOC. CONT.: *El Cerrado* (1879, 1927, Cats.).

5. 9B. 51. CHAPARRAL

DOC. CONT.: *Chaparral* (1945, Cat.; ALT.: Geog., II, 10-14).

DESCR.: Monte con chaparros encima de Urmin; 161 Has. de roble, según ALTADILL. En el pueblo lo denominan ZAPARDI\*.

5. 9B. 52. DONEJOANIZONDOA

DOC. ANT.: *Done Joaniz ondo* (1404, Comp., Reg. 270, 19v).

OBSERV.: Debe referirse a la zona occidental del término más próxima a la parroquial de San Juan de Oteiza.

5. 9B. 53. EIAGARA

DOC. ANT.: *Eyagara; Eyagaran* (1652, 1657, Pro. Asi., Car. 89, 90; ADP.: Car. 1568, n.20); *Eyaraga* (1657, 1666 Pro. Asi., Cars. 90, 91); *Yeyaraga* (1659, Pro. Asi., Car. 90); *Hagara* (1682, ADP.: Car. 928, n.28, f.5); *Hagara y Ychaurmocha* (1796, Pro. Asi., Car. 176, n. 162); *Ellagara* (1805, Pro. Vill., Car. 102,

n.69); *Iyagara* (1803, Pro. Vill., Car. 101, n.1); *Yragarra* (1744, ADP.: Car.: 1600, n. 42, 11). V.: CAMINO DE EIAGARA.

DOC. CONT.: *Ilarraga* (1927, Cat.); *Illagarra* (1904, AFUrri.); *Illegarra* (1819, Hip., 1Pam., 156; 1927, Cat.).

OBSERV.: Paraje y pieza, que "afronta con el arroyo".

5. 9B. 54. ELIZALDEA\*

DOC. ANT.: *Elizaldea* (1659, Pro. Asi., Car. 90).

DOC. CONT.: *Elizaldea* (1904, AFUrri.).

DESCR.: Zona contigua al templo parroquial por el S. La parte N., a los lados de la regata, es Urmin.

5. 9B. 55. ELTXUMENDI

DOC. CONT.: *Elchu* (Trad.oral); *Elcbomendi* (1879, 1927, Cats.); *Elchumendi* (ALTAD.: Geo., II, 10-14).

OBSERV.: Facero de Elcarte, Garciriáin y Oteiza. En la cumbre hay señal de vértice geodésico y buzón montañero.

5. 9B. 56. ERAS

DOC. CONT.: *Hera*; *Heras* (1879, Cat.).

5. 9B. 57. ERAS, Encima de las

DOC. CONT.: *Encima de las Heras* (1879, Cat.); *Sobre las eras* (1927, Cat.).

5. 9B. 58. ERAS, Junto a las

DOC. CONT.: *Junto a las beras* (1879, Cat.).

5. 9B. 59. ERREKALDEA

DOC. ANT.: *Errecaldea* (1659, Pro. Asi., Car. 90).

5. 9B. 60. ERREKALUZE\*

DOC. CONT.: *Errecaluze* (1879, 1927, Cat.); *Recaluze* (1927, Cat.); *Errecaluçia* (1659, Pro. Asi., Car. 90); *Recaluz* (1945, Cat.; Pol. 41).

PRON. POP.: recalúze.

DESCR.: Regata que baja del Monte por la muga de Oteiza e Irure, al O. del pueblo. Sobre su margen derecha, poco antes de unirse a la que baja del pueblo, hubo una tejería.

5. 9B. 61. ERREKARTEA

DOC. ANT.: *Errecartea* (1657, Pro. Asi., Car. 90); *Errecar-secoa*, Termino llamado (1657, ADP.: Car. 1568, n.20, f.18).

OBSERV.: Se trata del mismo paraje y pieza, que afrontaba "con el camino de arriba por donde se ba a Oteyza".

## 5. 9B. 62. EUNTZEA

PRO. ANT.: *Eunzea*, Pieza en (1666, Pro. Asi., Car. 91).

OBSERV.: La pieza "afrenta con el prado".

## 5. 9B. 63. EUNTZELUZE

DOC. CONT.: *Aunceluce* (1927, Cat.); *Eunceluce* (1879, Cat.).

OBSERV.: Desconocido actualmente en Elcarte.

## 5. 9B. 64. EUNTZETXIPIA

DOC. CONT.: *Eunce chipia* (1927, Cat.).

OBSERV.: Es paraje del término de Oteiza, contiguo al de Zakurroz de Elcarte.

## 5. 9B. 65. EZKIDI

DOC. ANT.: *Ezquidi* (1744, ADP.: Car. 1600, n.42).

DOC. CONT.: *Ezcadi*; *Izquiri* (1927, Cat.).

## 5. 9B. 66. EZPELTOKO

DOC. CONT.: *Ezpelchoco*, Monte (AMAns.).

DESCR.: Monte declarado de utilidad pública, en la Facería de Añéscar-Oteiza-Elcarte-Garciriáin (P.38), con 204 robadas de común, donde todo vecino tiene derecho a pastar sus ganados de labor. V.: MENDIZABAL, en Añéscar-Oteiza, 5.3B.285.

*Facería*, V.: EZPELTOKO

## 5. 9B. 67. FUENTE, Junto a la

DOC. CONT.: *Junto a la fuente* (1923, Cat.).

DESCR.: La fuente pública, con el lavadero adjunto, abandonado, está en la parte N. del lugar, junto a la regata.

## 5. 9B. 68. GASKUNTZE

DOC. ANT.: *Cascunce* (1805, Pro. Vill., Car. 102, n.69); *Gascunçea*, Pieza en (1597, Pro. Asi., Car. 15).

DOC. CONT.: *Ascunce* (1879, 1927, Cats.).

OBSERV.: Piezas en "Gascunçea" afrontadas con camino y mojón de Ballariáin; otra lindaba con "dos caminos que ban al lugar de Vallariayn".

## 5. 9B. 69. GEREZITAKOA

DOC. ANT.: *Guerecitacoa*, Viña en el paraje llamado (1744, ADP.: Car. 1600, n.42).



5. 9B. 70. GILLADIKOA

DOC. ANT.: *Guilledicoa* (1744, ADP.: Car. 1600, n. 42).

5. 9B. 71. IGLESIA, Encima de la

DOC. CONT.: *Encima de la iglesia* (1879, 1927, Cats.).

5. 9B. 72. IGLESIA, Junto a la

DOC. ANT.: *Junto a la iglesia parroquial* (1657, Pro. Asi., Car. 90; ADP.: Car. 1568, n.20, f.17).

DOC. CONT.: *Junto a la iglesia* (1927, Cat.).

5. 9B. 73. IRIBEA

DOC. ANT.: *Yribea*, Pieza en (1657, Pro. Asi., Car. 90).

OBSERV.: La pieza afrontaba con la sierra.

5. 9B. 74. IRIONDOA

DOC. ANT.: *Yriondoa* (1657, Pro. Asi., Car.90; ADP.: Car. 1568, n. 20);  
 “*Yriondoa çerqua las casas*” (1404, Comp., Reg. 270, 19v).

5. 9B. 75. IRIONDOPEA

DOC. ANT.: *Iriondopea* (1805, Pro. Vill., Car. 102, n.69).

5. 9B. 76. IRURE\*

DOC. ANT.: *Irure*, Endrecera llamada (1787, Pro. Vill., Car. 90, n.24).

DOC. CONT.: *Irure* (1879, 1927, 1945, Cat.; Pol. 40).

PRON. POP.: irúre.

DESCR.: Falda del Monte, al NO. del pueblo, junto a la muga de Oteiza, surcada por la regata, hasta el camino de Oteiza (S). A partir del camino hacia abajo es “Recaluze” o “Errekaluze”.

5. 9B. 77. IRURE OTEITZARA BIDEABURUA

DOC. ANT.: *Ybube Oteizara bideal burua* (1404, Comp., Reg. 270, f.19v).

OBSERV.: Pieza en el paraje afronta con el camino real (1404). Hoy lo llaman “IRURE”.

5. 9B. 78. ITOBIA

DOC. ANT.: *Ytobia*, Pieza en (1657, ADP.: Car. 1568, n.20).

OBSERV.: La pieza afrontaba con la sierra.

5. 9B. 79. ITURKOA

DOC. ANT.: *Iturcoa* (1744, ADP.: Car. 1600, n. 42).

## 5. 9B. 80. ITURRIONDOA

DOC. CONT.: *Iturriondoa* (1879, 1927, Cats.); *Iturrondoa* (1779, Pro. Vill., Car. 87, n.87);

OBSERV.: Pieza en el lugar "afronta con camino que se dirixe para el lugar de Berriosuso y regata" (1779).

## 5. 9B. 81. ITURRIZABAL

DOC. ANT.: *Yturriçaua*, Piezas en (1404, Comp., Reg. 270, 19v).

OBSERV.: Una pieza afronta "con el regaço de la uilla"; otra "saylle al camino de Bayllarin".

## 5. 9B. 82. ITURROTZ

DOC. ANT.: *Iturroch* (1682, ADP.: Car. 928, n.28, f.5); *Iturroz* (1744, ADP.: Car. 1600. n.46; 1805, Pro. Vill., Car. 102, n.69).

DOC. CONT.: *Iturróz*; *Iturráiz* (Trad.oral).

DESCR.: Paraje al SO. del término, contiguo a Zakurroz y Auzosoro y a la muga de Añézar-Oteiza.

## 5. 9B. 83. ITURROTZEUNTZEA

DOC. ANT.: *Iturroz unzea*, Viña en (1758, ADP.: Car. 1667, n. 20, f.2).

## 5. 9B. 84. ITURZAR\*

DOC. ANT.: *Iturçarra* (1652, Pro. Asi., Car. 89).

DOC. CONT.: *Iturzar* (1879, 1927, Cat.).

DESCR.: Paraje al S. del pueblo y al poniente de casa de S. Urriza, encima de Barazpe. Manantial. Hubo antiguamente una fuente de piedra, hoy cubierta por la tierra. Junto a ella pasaba el camino a Oteiza.

## 5. 9B. 85. ITURZARRALDEA

DOC. ANT.: *Iturçarralde*, Termino de (1659, Pro. Asi., Car. 90).

## 5. 9B. 86. ITSASGUTIA

DOC. ANT.: *Issasgutia*; In ipso monte predicto... (1099, MAR.DUQ.: Lei., 170).

## 5. 9B. 87. ITXAURMOTXA

DOC. ANT.: *Ychaurmocha* y Hagara (1796, Pro. Asi., Car. 176, n. 162).

## 5. 9B. 88. JUNCALES

DOC. CONT.: *Juncales* (1927, Cat.)

DESCR.: Espacio al S. de la N. 240 y de Txotxondo, junto a la regata que baja del pueblo.

5. 9B. 89. KAMIOALDEA

DOC. ANT.: *Camino aldea* (1927, Cat.); *Camioaldea*, Viña en (1803, Pro. Vill., Car. 101, n.1).

5. 9B. 90. KAMIOKOA

DOC. ANT.: *Camiocoa*, Viña en el paraje llamado (1744, ADP.: Car. 1700, n. 46, f.6).

5. 9B. 91. KAPANA\*

DOC. ANT.: *Capana* (1796, Pro. Asi., Car. 176, n. 162; 1818, Hip., 1Pam., 156).

DOC. CONT.: *Campana* (1927, Cat.); *Capana* (1879, 1927, Cats.)

PRON. POP.: capána.

DESCR.: Cerrete en la loma oriental del alto Santa Cruz (actual vertedero de basuras). Hubo viñedo, pero no han conocido poner "kapana".

5. 9B. 92. KAPANAKOA

DOC. ANT.: *Capanacoa* (1659, Pro. Asi., Car. 90).

5. 9B. 93. KAPANALARREA

DOC. ANT.: *Capana larrea* (1657, Pro. Asi., Car. 90; ADP.: Car. 1568, n. 20, f.18).

5. 9B. 94. KAPANAONDOA

DOC. ANT.: *Capana ondoa* (1682, ADP.: Car. 928, n.28, f.5); *Capanondoa* (1659, Pro. Asi., Car. 90; 1803, Pro. Vill., Car. 101, n.1).

5. 9B. 95. KAPANAPEA

DOC. ANT.: *Capanapea* (1779, Pro. Vill., Car. 87, n.87).

5. 9B. 96. KASKALLUA\*

DOC. CONT.: *Cascallua* (AFUrri.); *Cascallucoa* (1796, Pro. Asi., Car. 176, n.162; 1803, Pro. Vill., Car. 101, n.1).

PRON. POP.: cascállua.

DESCR.: Al SE. del pueblo; espacio llano, cerrado por el camino de Berrio (N), la muga de Ballariáin (E), la caja de la vía del Plazaola (S) y la regata que baja del pueblo (O). Por ser terreno cascajoso, solían aprovecharlo para sembrar garbanzos.

5. 9B. 97. LARRAGETABIDEA

DOC. ANT.: *Larraga bidea* (1657, Pro. Asi., Car. 90); *Larragueta videa*, Viña en (1657, Pro. Asi., Car. 90; ADP.: Car. 1568, n.20, f. 17).

OBSERV.: "Pieza entre las viñas en la parte llamada Larraga bidea"  
(1657). V.: CAMINO DE LARRAGUETA.

5. 9B. 98. LARRAINPEA

DOC. CONT.: *Larrainpea* (1879, 1927).

5. 9B. 99. LARRAZPEITIA

DOC. ANT.: *Larraz beytia*; *Larraz peitia* (1404, Comp., Reg. 270, f.19v).

OBSERV.: Pieza en el paraje "afronta con el camino de la vezindat et con el regaço o çequia que corre la agoa de la fuent".

5. 9B. 100. LATARAZ

DOC. ANT.: *Lataraz* (1404, Comp., Reg. 270, 19v).

5. 9B. 101. LEZKADI\*

DOC. CONT.: *Lezkadi* (Trad.oral).

DESCR.: Paraje contiguo a la regatita que baja de Auzasoro, "donde las lezkas", debajo de "Carrocerías Errotazar".

5. 9B. 102. LOTZALAGA

DOC. CONT.: *Lozalaga* (1927, Cat.).

5. 9B. 103. LOTZALANDA\*

DOC. ANT.: *Lochalanda* (1805, Pro. Vill., Car. 102, n.69); *Loza landa* (1652, 1659, Pro. Asi., Cars. 89, 90; 1682, ADP.: Car. 928, n. 28; 1819, Hip., 1Pam., 156); *Loçalanda* (1666, Pro. Asi., Car. 91).

DOC. CONT.: *Loza landa*; *Lozalanda* (1879, 1927, 1945, Cat.; Pol. 43).

PRON. POP.: lozalánda.

DESCR.: Extremo SO. del término, junto a los de Añézcar (O) y Loza (S) y la regata de Elcarte (E), llamada en ese tramo "Barranco de Lozalanda" (1945, Cat.; Pol. 43). Cultivado. Lo cruza la autopista.

5. 9B. 104. LOTZAMUGA\*

DOC. ANT.: *Loza muga*; *Loza-muga* (1682, ADP.: Car. 928, n.28; 1819, Hip., 1Pam., 155).

DESCR.: Extremo S. del término, contiguo al de Loza.

5. 9B. 105. MENDIONDOA

DOC. ANT.: *Mendiondo* (1805, Pro. Vill., Cat. 102, n. 69); *Mendiondoa*, Viña en el termino llamado (1652, 1657, Pro. Asi., Car. 90, 91; ADP.: Car. 1568, n.20, f.17).

5. 9B. 106. MOJON DE BALLARIAIN

DOC. ANT.: *Mojón de Vallariáyn* (1684, ADP.: Car. 928, n. 28).

DOC. CONT.: *Mojón de Balliriáin* (1879, Car.).

OBSERV.: Viña pegante al mojón, "junto al monte de Verrioplano".

5. 9B. 107. MOJON DE BERRIOPLANO

DOC. CONT.: *Mojón de Berrioplano* (1879, Cat.)

5. 9B. 108. MOJON DE LOZA

DOC. ANT.: *Mojón de Loza*, Pieza en el (1682, ADP.: Car. 928, n. 28, f.5).

OBSERV.: La pieza afrontaba "al mismo mojón".

5. 9B. 109. MOJON DE OTEIZA

f.156).  
DOC. ANT.: *Mojón de Oteiza*, Pieza en el mismo (1819, Hip., 1Pam.,

5. 9B. 110. MONTE\*

DOC. CONT.: *El Monte* (1879, 1927, Cats.).

DESCR.: Zona NO. del término.

5. 9B. 111. MONTE, Cerca del

DOC. CONT.: *Cerca al monte* (1879, Cat.).

5. 9B. 112. MONTE, Hacia el

n. 20, f.18).  
DOC. ANT.: *Hacia la parte del monte*, Endreçera (1657, ADP.: Car. 1568,

DOC. CONT.: *Ancia el monte* (1927, Cat.).

5. 9B. 113. MONTE, Rincón del

DOC. CONT.: *Rincón del monte* (1879, 1927, Cats.).

DESCR.: Hondonada al NO. del pueblo, detrás del corral. Roble.

5. 9B. 114. MUGA DE BALLARIAIN

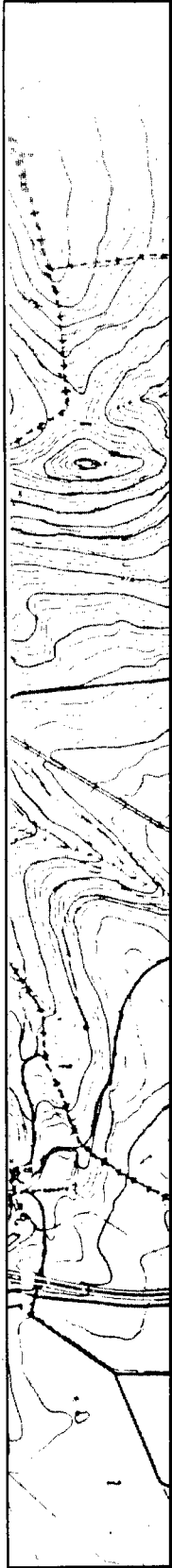
DOC. ANT.: *Muga de Balliriáin* (1879, Cat.).

DESCR.: Paraje por donde pasaba el camino al molino.

5. 9B. 115. MUGA DE OLLACARIZQUETA\*

DOC. CONT.: *Muga de Ollacarizqueta* (1945, Cat.; Pol. 40).

DESCR.: Extremo NE. del término. Fue roturado y parcelado. Recientemente ha sido destinado a pradera. Pinar en la parte de Ollacarizqueta.





## 5. 9B. 116. MUZKILLOA\*

DOC. ANT.: *Musquileta* (ADP.: Car. 1568, n. 20); "*Musquillo*, junto al monte de Verrio plano" (1682, ADP.: Car. 928, n.28); *Musquilloa*; *Muzquilloa*, Viña en (1657, 1657, Pro. Asi., Cars. 89, 90).

DOC. CONT.: *Musquilda*; *Musquildoa* (1927, Cat.).

PRON. POP.: muskílda.

DESCR.: Espacio al SE. del término, entre la regata que baja del Soto (O), la muga de Berrioplano (E) y la N. 240 (S). Buena tierra. Pinos. "Buztín" en la parte alta.

## 5. 9B. 117. NOBELA

DOC. ANT.: *Nobla, La* (1805, Pro. Vill., Car. 102, n. 69).

## 5. 9B. 118. OKARAIN

DOC. ANT.: *Ocarain* (1666, Pro. Asi., Car. 91).

## 5. 9B. 119. OKARAINZURIETA

DOC. ANT.: *Ocarayn cubieta*; *Ocarayn çubieta* (1654, 1657, Pro. Asi., Cars 89, 90; ADP.: Car. 1568, n.20); *Ocarain zurieta* (1659, Pro. Asi., Car. 90)

OBSERV.: Pieza "en Ocarayn cubieta pegante al camino real, en la esquina del monte de Verrio Plano" (1657).

## 5. 9B. 120. OTEIZA, Hacia

DOC. CONT.: *Ancia Oteiza* (1927, Cat.).

## 5. 9B. 121. OTEITZABIDEA

DOC. ANT.: *Oteyça videa* (1597, Pro. Asi., Car. 15).

DOC. CONT.: *Oteiza bidea* (1904, AFUrri.).

DESCR.: Ambos pueblos estaban unidos por dos caminos. Uno al S., de Iturzar a la iglesia de Oteiza, y otro al N. V.: CAMINO DE OTEIZA.

## 5. 9B. 122. OTEITZAEIIZALDEA

DOC. ANT.: *Oteyça elizaldeia* (1659, Pro. Asi., Car. 90).

## 5. 9B. 123. OTEITZASOROA

DOC. ANT.: *Oteiza soroa* (1657, Pro. Asi., Car. 90; ADP.: Car. 1568, n. 20).

OBSERV.: Pieza en el término afronta con el prado concegil.

## 5. 9B. 124. OZKUE

DOC. ANT.: *Oscue* (1657, Pro. Asi., Car. 90); *Osque*; *Ozque* (1652, Pro.



Asi., Car. 89; 1682, ADP.: Car. 928, n.28, ff. 5, 20); *Osquo* (1657, ID.: Car. 1568, n. 20, f.17).

5. 9B. 125. PIEZA CONCEJIL

DOC. ANT.: *Pieza concejil*; Pieza que llaman la (1805, Pro. Vill., Car. 102, n.69).

5. 9B. 126. PRADOS CONCEGILES

DOC. ANT.: *Prado concegil*; *Prados concegiles* (1657, Pro. Asi., Car. 90). *Prado*, V.: EUNTZEA.

OBSERV.: Afrontaban con él piezas en Oteitzasoroa, Sandiarte y Eiaraga.

5. 9B. 127. PUEBLO

DOC. CONT.: *Pueblo* (1879, 1945, Cat.; Pol. 41).

DESCR.: Núcleo urbano. "Centro del pueblo" (1879, 1927, Cats.).

5. 9B. 128. PUEBLO, Junto al

DOC. CONT.: *Junto al pueblo* (1879, 1927, Cat.).

5. 9B. 129. PUENTE

DOC. CONT.: *El Puente* (1879, Cat.).

OBSERV.: El de la carretera N. 240 sobre la regata que baja del Soto. Hay uno, antiguo, en el pueblo. V.: ZUBIALDEA.

5. 9B. 130. ROTURAS\*

DOC. CONT.: *Rotura de Casiriain* (1904, AFUrri., por "Garciriáin"). También "*Parcelas*".

DESCR.: Espacio relativamente llano, en la parte alta del término, al N. de la muga de Ballariáin y cerca de las de Ollacarizqueta y Garciriáin. El monte fue roturado y distribuido en parcelas, cultivadas durante un tiempo y al fin abandonadas. Actualmente destinadas a pradera.

5. 9B. 131. SANDIARTE\*

DOC. ANT.: *Sandiarte*; *Sandiartea* (1652, 1659, Pro. Asi., Cars.89, 90; 1803, Pro. Vill., Car. 101, n.1); *Çandiartea*; *Zandiartea* (1657, Pro. Asi., Car. 90; ADP.: Car. 1568, n.20).

DOC. CONT.: *Sandiarte*; *Sandierte*; *Sandiartea* (1879, 1927, Cats.).

PRON. POP.: sandiérte.

DESCR.: Pieza en Sandiartea afrontada con prados concegiles (1659); "con el camino que ban al lugar de Añézcar" (1657). Montículo yermo (482 ms.alt) compartido por Elcarte y Oteiza. La regata que baja del pueblo lo separa de Arrondoia (E). Está entre la iglesia de Oteiza (N) y el alto donde estuvo la ermita de Santa Cruz (S). Decían los antiguos de Elcarte que hubo casas. La iglesia estaba entre el barrio de arriba

(Oteiza) y el barrio de abajo, que sería Sandierre. Junto al camino hubo una cruz o estela discoidal, con inscripción, según dicen; desapareció.

5. 9B. 132. SAN MIGUEL, Iglesia, Ermita.

DOC. ANT.: "*Ecclesia Sancti Michaelis* (1124, MAR.DUQ.: Lei, 289); *San Miguel*, Ermita de (1657, ADP.: Car. 1567, n.20, f.18).

OBSERV.: El documento de donación a Leire precisa que la iglesia "est in ipsa mea uilla de Elcart". Bulas pontificias confirmando bienes a Leire citan "monasterium Sancte Marie de Elquart et ecclesiam Sancti Michaelis de Elquart" (1174, 1198, MAR.DUQ.: Lei., 335, 360). En 1657 aparece una pieza lindante "con los dos caminos que ban al lugar de Oteyza, cerca de la hermita", y otra "cerca de la hermita de San Miguel, entre los dos caminos por donde ban a Oteyza". Debió desaparecer antes de 1796, perpetuándose el topónimo "San Miguelzar". Nadie recuerda hoy su emplazamiento exacto, sin duda próximo al pueblo por el O.

5. 9B. 133. SAN MIGUEL, Cerca de la ermita de

DOC. ANT.: "*Cerca de la Ermita de San Miguel*, entre los dos caminos por donde ban a Oteyça" (1657, Pro. Asi., Car. 90). V.: SANMIGELONDO.

5. 9B. 134. SAN MIGUEL, Junto a la ermita de

DOC. ANT.: *Junto a la hermita de Señor San Miguel* (1594, Pro. Asi., Car. 14.).

5. 9B. 135. SANMIGELONDO

DOC. ANT.: *San Miguelondo* (1805, Pro. Vill., Car. 102, n. 69); *San Miguel ondoa*, Huerta en (1657, Pro. Asi., Car. 90).

OBSERV.: La huerta afrontaba "con el camino que ban al lugar de Oteyça".

5. 9B. 136. SANMIGELZAR

DOC. CONT.: *San Miguel zar* (1879, 1927, Cat.).

DESCR.: En el paraje había en 1879 huertas y piezas próximas al pueblo y un camino.

5. 9B. 137. SANTA CRUZ, Ermita

DOC. ANT.: *Santa Cruz*, Ermita (1744, Pro. Vill., Car. 74, n.8; 1796, ADP.: L. 155, ff. 162-164. APElc.: L.Cuen., 97v; RAH: Dic., I, 239).

OBSERV.: "En la hermita de la vocacion de Santta Cruz" de Elcarte siempre ha habido ermitaños nombrados por el concejo del lugar. Vacante el cargo "por auer aszendido el hermano Juan de Belinganes a la hermita de San Cristoual", los vecinos designaron a Martín de Setoain, viudo, natural de Endériz (Olaibar) (19 abril 1744. Pro. Vill., Car. 74, n.8). El templo existía en 1796 (lo visitó el obispo) y en junio de 1810, cuando una partida de franceses refugiada en él fue atacada por Espoz y

Mina. Al quedar arruinada, colocaron en el montículo (504 ms. alt.) una cruz de hierro sobre un pilar de piedra de unos 2,30 ms.. Han desaparecido.

5. 9B. 138. SANTA CRUZ, Bajada de la ermita de

DOC. ANT.: *Bajada de la Hermita de Santa Cruz*, Viña en la (1659, Pro. Asi., Car. 90; ADP.: Car. 1568, n.20).

DOC. CONT.: *Bajo de Santa Cruz* (1927, Cat.).

DESCR.: Ladera meridional del alto, donde hubo viñas.

5. 9B. 139. SANTA CRUZ, Debajo de la ermita de

DOC. ANT.: *Deuajo de la hermita de Santa Cruz* (1805, Pro. Vill., Car. 102, n.69). V.: SANTAKRUZPEA.

5. 9B. 140. SANTA CRUZ, Junto a la ermita de

DOC. ANT.: *Junto a la hermita de Santa Cruz*, Viña (1682, ADP.: Car. 928, n.28, f.5; 1805, Pro. Vill., Car. 102, n. 69). V.: SANTAKRUZALDEA.

5. 9B. 141. SANTA CRUZ\*, Término

DOC. ANT.: *Santa Cruz*, Pieza en (1652, Pro. Asi., Car. 89).

DOC. CONT.: *Santa Cruz* (1879, 1927, 1945, Cats.; Pol. 42).

5. 9B. 142. SANTAKRUZALDEA

DOC. ANT.: *Santa Cruz aldea* (1650, Pro. Asi., Car. 89).

5. 9B. 142bis. SANTAKRUZONDOA

DOC. ANT.: *Santa Cruz ondo* (1638, Pro.Yab., Car.9, n. 57).

5. 9B. 143. SANTAKRUZPEA

DOC. ANT.: *Santa Cruzpea* (1659, Pro. Asi., Car. 90; 1803, Pro. Vill., Car. 101, n.1); *Cruzpea* (1803, Cat. Vill., Car. 101, n.1).

5. 9B. 144. SARATSABIDEA

DOC. ANT.: *Sarasa bidea* (1744, ADP.: Car. 1600, n.42).

OBSERV.: Para ir de Elcarte a Sarasa debían tomar el camino septentrional a Oteiza.

5. 9B. 145. SARBURU

DOC. ANT.: *Sarburu* (1657, Pro. Asi., Car. 90; ADP.: Car. 1568, n. 20, f.18).

DOC. CONT.: *Sarburu* (1879, 1927, Cats.).

OBSERV.: Una pieza en el término pegaba al camino para Oteiza (1657).

## 5. 9B. 146. SIERRA

DOC. ANT.: *Sierra* (1657, Pro. Asi., Car. 90).

OBSERV.: Afrontaba con ella una pieza en Iribea (1657).

## 5. 9B. 147. SOTO\*

DOC. CONT.: *Soto* (1879, 1927, 1945, Cats.; Pol. 42).

DESCR.: Terreno relativamente llano al S. del pueblo y de Arrondoia, a los lados de un meandro que describe la regata.

Fue roturado y parcelado. Está cultivado.

## 5. 9B. 148. SOTOBIDEA\*

DOC. CONT.: *Soto bidea*, Pieza en (1904, AFUrri.).

PRON. POP.: sotobidéa.

DESCR.: Terreno entre Arrondoia (N) y la regata que baja al soto (SO). El camino arranca desde el de Pamplona, en el portillo, y baja paralelo a la regata.

## 5. 9B. 149. TELLERIA\*

DOC. ANT.: *Tellaría* (1803, Pro. Vill., Car. 101, n.1); *Tellería* (1652, Pro. Asi., Car. 89).DOC. CONT.: *Telleri*; *Tellería* (1879, 1927, 1945, Cats.; Pol. 42).

PRON. POP.: telléri.

DESCR.: Espacio llano en la margen derecha de Errekaluze, al S. de la caja vial del Plazaola. Vestigios cerámicos en la finca contigua a la regata.

## 5. 9B. 150. TIPULATZEA

DOC. ANT.: *Dipullaçeta* (1404, Comp., Reg. 270, f.19v); *Ti-pulacea* (1805, Pro. Vill., Car. 102, n.69); *Tipulaçea* (1657, Pro. Asi., Car. 90); *Tipulaçeta* (1657, ADP.: Car. 1568, n. 20).DOC. CONT.: *Tipulatcea* (1879, Cat.); *Tipulacea* (1927, Cat.).

OBSERV.: Paraje contiguo a una regata (1879).

## 5. 9B. 151. TXIRRIAGA\*

DOC. ANT.: *Chirriaga* (1657, Pro. Asi., Car. 90; ADP.: Car. 1568, n.20, f.17).DOC. CONT.: *Chirriaga* (1879, 1927, 1945, Cats.; Pol. 40-41).

PRON. POP.: chirriága.

DESCR.: Pieza en Chirriaga; otra afrontada "con la sierra que llaman Chirriaga" (1657). Monte yermo al NE. de la iglesia y al E. de la regata; cultivado en la parte baja.

## 5. 9B. 152. TXOTXONDOA\*

DOC. ANT.: *Chochondo* (1803, Pro. Vill., Car. 101, n.1); *Chochondo* (1666, Pro. Asi., Car. 91). "TXOTXEKOA" en Añézcar.

DOC. CONT.: *Chochondo* (1879, 1927, 1945, Cats.; Pol. 42); *Chochondoa* (1952, AFLarr.).

PRON. POP.: chochóndo.

DESCR.: Los consultados denominan así a un paraje diferente del que consta en el Cat. 1945. Es la ladera occidental de la plana donde está la "Norton" (E) hasta el regacho que baja de Elcarte (O), entre la N. 240 (N) y Artabil (S).

5. 9B. 153. TXUMIKETXAR

DOC. CONT.: *Chumiquechar*, Pieza en (1904, AFUrri.).

OBSERV.: Lindaba con Montañanea (sic) (N) y común. Sin identificar ni localizar.

5. 9B. 154. URBIL

DOC. CONT.: *Urbil* (1879, Cat.).

5. 9B. 155. URMIN\*

DOC. CONT.: *Urmín* (1879, 1927, 1945, Cats.; Pol. 40).

PRON. POP.: urmín.

DESCR.: Barrancada al N. del pueblo, por la que bajan la regata y el camino de Juslapeña. *Miñ* equivale a 'sabor amargo', en el lenguaje popular local.

5. 9B. 156. ZAKURROZ\*

DOC. ANT.: *Zacurroz* (1744, ADP.: Car. 1600, n. 42; 1803, Pro. Vill., Car. 101, n.1); *Zacurrozcoa* (1744, Id.).

DOC. CONT.: *Chacurroz*; *Zacurroz* (1927, Cat.); *Zacurrotz* (1879, Cat.).

PRON. POP.: zacurróz.

DESCR.: Al SO. del término, junto al de Añézcar, entre Auzasoro (N) y el antiguo camino a Larragueta.

5. 9B. 157. ZAKURROZONDOA

DOC. ANT.: *Zacurroz ondoa* de Elcarte; Viña en (1787, Pro. Vill., Car. 90, n. 24).

5. 9B. 158. ZAPARDI\*

DOC. CONT.: *Zapardi* (Trad.oral).

DESCR.: Caracierzo en el monte, al SE. de la Borda Roncal. V.: CHAPARRAL.

5. 9B. 159. ZELAIA

DOC. ANT.: *Çelaya* (1597, Pro. Asi., Car. 15).

5. 9B. 160. ZERRADAONDOA

DOC. ANT.: *Çerrada ondoa* (1659, Pro. Asi., Car. 90).

## 5. 9B. 161. ZIÑALEKU\*

DOC. CONT.: *Cinalecu*; *Cindicu* (1927, Cat.); *Cindilico* (1879, Cat.); *Cinelecu* (1904, AFUrri.); *Ciñalecu* (1879, Cat.).

PRON. POP.: cineléku.

DESCR.: Terreno de aluvión próximo al cementerio, al NE. del alto Santa Cruz, entre la regata que baja al soto (NE) y el camino a la N. 240 (O).

## 5. 9B. 162. ZUBIALDEA

DOC. ANT.: *Zubialdea* (1657, 1682, ADP.: Cars. 1667, n.20; 928, n. 28; 1779, Pro. Vill., Car. 87, n.87).

OBSERV.: Pieza en el paraje "en la parte de auajo azea el lugar de Loza". Se conserva un puente antiguo de piedra, de arco rebajado, en la parte N. del núcleo urbano, sobre la regata que atraviesa el pueblo de N. a S., para acceso a la iglesia. El topónimo no alude a él.

## 5. 9B. 163. ZUBIETA

DOC. CONT.: *Zubieta* (1879, 1927, Cats.)

## 5. 9B. 164. ZUGARPETA

DOC. ANT.: *Zugarpeta* (1803, Pro. Vill., Car. 101, n.1).

## 5. 9B. 165. ZUGARRONDO\*

DOC. ANT.: *Cugarrondoa* (1659, Pro. Asi., Car. 90).

DOC. CONT.: *Zugarrondo* (1904, AFUrri.; 1927, Cat.).

DESCR.: Paraje próximo al pueblo por el S., entre la vía del Plazaola (N), el camino de Pamplona (O) y la regata que lo separa de Argáin, en cuya orilla todavía se ven plantas de "zugarros" (olmos).

## 5. 9B. 166. ZUMADIA

DOC. ANT.: *Cumadia* (1651, 1659, Pro. Asi., Cars. 89, 90).

## 5. 9C. TOPONIMIA URBANA

5. 9C. 1. AMEKARENA. Casa con sepultura en la iglesia (1795, APElc.: Dif. 20).

5. 9C. 2. ARGIÑARENA. *Arguinanecoa* (1652, Pro. Asi., Car. 1652); de Juana de Çia, viuda (1666, Pro. Asi., Car. 91); *Arguiñenecoa*, Casa afrontada con la de Pascualena y Joanto Semerena (1666, Pro. Asi., Car. 91; 1682, ADP.: Car. 928, n. 28, f.5); afrontaba con casa Muzquizena (1652).

5. 9C. 3. BIKARIORENA. *Bicariorenecoa* (1796, Pro. Asi., Car. 176, n. 162); *Vicario*; *Vicarioarena*; *Vicariorenecoa* (1659, Pro. Asi., Car. 90); Casa de Martín de Elcarte y Juana de Irurzun, quienes la legaron a su hijo Cibrián o Zibiriáin de Elcarte

en los contratos matrimoniales de éste (2 febrero 1657), llamándola indistintamente “*Vicarioarena*”, “*Vicariozarrena*” y “*Vicario çarrarena*”. *Vicarioarena*, afrontaba con las de Diegorena, Trenperena y camino a la iglesia (1657, Pro. Asi., Car. 90; 1682, ADP.: Car. 928, n.28); *Biquerionecoa* (1800, APElc.: Dif., 21v); *Vicarioecoa* (1744, ADP.: Car. 1600, n.42; 1804, APElc.: Dif., 23); *Vicarioarena* (1779, Pro. Vill., Car. 87); alias Martingorena (1739, APElc.: Dif., 3); *Vicario zarrena*, Casa de Juan Joseph de Ibero (1727, Situa., 21); *Vicariozarrarena* (1803, 1805, Pro. Vill., Cars. 101, n.1; 102, n.69), Casa de Juan de Ibero, muerto en 1775 (APElc.: Dif. 10).

*Bikariozarrarena*, V.: BIKARIORENA.

5. 9C. 4. BIZKAINORENA, *Vizcaynorena*. Casa (1652, Pro. Asi., Car. 89; 1657, ADP.: Cars. 1568, n.20); su huerta afrontaba con casa Muzkitzena (1652).

5. 9C. 5. DIEGORENA. Casa (1657, ADP.: Car. 1568, n.20) de Miguel de Añéscar, difunto (1654, Pro. Asi., Car. 89), con sepultura en la iglesia (1758-1841, APElc.: Dif. ff.8, 10, etc.). Afronta con la de Bikarioarena (1682, ADP.: Car. 928, n.28).

5. 9C. 6. ELKARTENEKOA, Casa (de Elcarte?) (1796, Pro. Asi., Car. 176, n.162).

5. 9C. 7. ETULAINENA. Casa (1657, ADP.: Car. 1568, n.20).

5. 9C. 8. ETXEBERRIKOA. Casa con sepultura en la iglesia (C. 1840, APElc.: Dif.). Actualmente “Etxeberría”.

5. 9C. 9. FERNANDORENA. Casa de Fernando de Sarasate; afrontada con la de Latasarena (1682, ADP.: Car. 928, n.28).

5. 9C. 10. GARZIARENA; *Garçiarena*, Casa (1597, Pro. Asi., Car. 15; 1657, ADP.: Car. 1568, n.20); *Garciarena* (1803, Pro. Vill., Car. 101, n. 1; 1819, Hip., 1Pam., 156); de Martín de Elcarte; afrontada con las de Diegorena y Mari Martinena (1666, Pro. Asi., Car. 91); *Garcianecoa* (1744, ADP.: Car. 1600, n. 42). De José Huarte (1986).

5. 9C. 11. GAZPARRENEKOA. Casa (1744, ADP.: Car. 1600, n. 42).

5. 9C. 12. GULIARENA; Casa (1652, Pro. Asi., Car. 89) de Rafael de Azanza, afrontada con la de Trenperena y corral de Bicarioarena (1666, Pro. Asi., Car. 91).

5. 9C. 13. IÑIGORENA. Casa con sepultura en la iglesia (1759, APElc.: Dif. 9v).

5. 9C. 14. JUANBRABORENA. Casa (1663, Pro. Asi., Car. 91) de Juan de Muru y Catalina de Etulain, fallecidos en 1735 y enterrados en la sepultura de la casa (APElc.: Dif., ff.2, 7).

5. 9C. 15. JUANTOSEMERENA. *Anton Semena* (1657, ADP.: Car. 1568, n.20); *Joanto Semena* (1657, ADP.: Car. 1568, n.20); *Juan de Semenecoa* (1796, Pro. Asi., Car. 176, n. 162); *Juandesimerena* (1819, Hip., 1Pam., 156); *Juan de Simorena*, Casa de Juan de Sarasa (1727, Situa., 21); *Juan Simonecoa* (1744, ADP.: Car. 1600, n.42); *Juansemenecoa*, Casa de Juanes de Sarasa (1682, ADP.: Car. 928, n.28); *Juansimonena* (1803,

Pro. Vill., Car. 101, n. 1); *Juansimorena* (1787, Pro. Vill., Car. 90, n. 24); *Juantosemirena* (1659, Pro. Asi., Car. 90); *Juantosimonena* (1794, APElc.: Dif., 19). Casa de Juan de Sarasa. Tenía sepultura en la iglesia (1739- 1794, APElc.: Dif., ff. 9-19); afrenta con las de Perotxena y Arginarena (1666, Pro. Asi., Car. 91).

5. 9C. 16. JUANTRORENA. Casa (C. 1825, APElc.: Dif., 28).

5. 9C. 17. JUANZURIRENA; *Joanzurirena*, Casa (1652, Pro. Asi., Car. 89).

5. 9C. 18. LATASARENA. Casa afrontada con Fernandorena (1682, ADP.: Car. 928, n.28).

5. 9C. 19. MARIMARTINENA; *Maria Martinena* (1657, ADP.: Car. 1568, n.20); *Mari Martinena* (1663, Pro. Asi., Car. 91). "*Sacristobalena alias llamado Mari Martinena*" (1657, Pro. Asi., Car. 90). Casa principal de Juan Fermín de Elcarte y de Pedro de Irigoyen (1758, ADP.: Car. 1667, n.20, f.2); con sepultura en la iglesia (1759, 1773, APElc.: Dif., ff. 9-10); *Martineneoa*, Casa de Juanes de Elcarte; afrenta con casa Garciarena y corral de casa Bikarioarena (1682, ADP.: Car. 928, n.28); *Mari Martiñena*; de Joan de Elcarte, afrontada con la de Garciarena y corral de Bikarioarena (1666, Pro. Asi., Car. 91).

5. 9C. 20. MARTINGORENA. casa (1663, Pro. Asi., Car. 91); Muere Juana María de Elcarte, dueña de casa Bikarioarena, alias Martingorena (1739, APElc.: Dif., 3); *Martinera* (sic.) (1743, ID: id, f.5); con sepultura en la iglesia (1753, id., ff. 3-13); *Matañena*, Casa con sepultura (C. 1825, APElc.: Dif.). Actualmente MARTIÑENA (1986).

5. 9C. 21. MATXINTORENA. Casa (1657, ADP.: Car. 1568, n.20; 1795, APBzar: Cape.). "Martin de Lauasso llamado Machintorena" (1657).

5. 9C. 22. MIGELARIÑENA. *Miguelariñena*. Casa afrontada con la de Juandesimerena (1819, Hip., 1Pam., 156); con sepultura en la iglesia (1732-1841, APElc.: Dif., ff. 1-23); *Miguelariarena*; *Miguelarineco* (1803, Pro. Vill., Car. 101, n.1). *Miguelañena*, o *Migueleña*. También "PASKUALENA". Casa de Severiano Urriza (1986)

5. 9C. 23. MONTAÑEKO. Casa (1796, Pro. Asi., Car. 176, n.162).

5. 9C. 24. MURUNEKO. *Mururena*, Casa (1787, APElc.: Dif., 15; 1796, Pro. Asi., Car. 176, n. 162); *Casa de Muru* (1789, ID., f.17); *Muruneco* (1803, Pro. Vill., Car. 101, n.1), con sepultura en la iglesia (1791, ID., f.17).

5. 9C. 25. MUZKITZENA; *Musquicena*. Casa de Lope de Berasain, afrontada con las de Arginarena y Muzkizena (1666, Pro. Asi., Car. 91). Casa (1789, 1792, 1798, APElc.: Dif., 17-20); *Musquicbena* (1734-1787 APElc.: Dif., 2-15); *Musquicbene-coa* (1800, ID., f.22); *Musquiberen* (1802, ID., f. 22); *Musquirena* (1659, Pro. Asi., Car. 90), Casa de Lope de Berasain, afrontada con la de Arginarena (1682, ADP.: Car. 928, n.28); *Muzquicena*, donada a Gracia de Elcarte "propter nuptias" (1652, Pro. Asi., Car. 89); *Musquizena*, Casa de Salvador de Nuin (1727, Situa., 21), muerto en 1734 (id, f. 2); *Muzquizena* (1657, ADP.: Car. 1568, n.20); afrenta con la de Arguinarena y camino que ban a Oteyça (1652); *Muzquizerena*, Casa Juan Martín de Sarasate, dada a



su hija María Micaela al contraer matrimonio; afronta con casa de Paternainena (1803, Pro. Vill., Car. 101, n.1).

5. 9C. 26. OTXOARENA. Casa afrontada con Sakristauarena (1805, Pro. Vill., Car. 102, n. 69).

5. 9C. 27. PALACIO. Entre los señores dueños de los palacios de Elcarte, citados en la introducción a esta localidad, destacamos a Juana de Hualde; en su testamento, formalizado en el palacio (15 septiembre 1585), utilizó el título honorífico vasco: "Yo ANDRE Joana de Hualde" (Pro.Asi., Car. 4), lo que resulta extraño en esta época y en la Cuenca de Pamplona; sus sucesores lo sustituirán por el castellano "Doña", "Don" (Doña María de Omioral, 1641, ADP.: Car. 762, n.2, "Don Carlos Gascón", 1682, ADP.: Car. 928, n.24).

5. 9C. 28. PASKUALENA; *Pasqualena* (1659, Pro. Asi., Car. 90). Casa de Juanes de Eguaras, afrontada con Argiñanekoa (1682, ADP.: Car. 928, n.28; 1727, Situa., 21); *Pascualena* o Miguelariñena, de Joaquín de Eguaras, afrontada con Juandesimerena (1819, Hip., 1Pam., 156); *Pasqualenea* (1796, Pro. Asi., Car. 176, n. 162).

5. 9C. 29. PATERNAINENA. Casa (1803, Pro. Vill., Car. 101, n.1).

5. 9C. 30. PEROTXENA; Petxona. Casa de Joanes de Etulain y María de Galar (1663, Pro. Asi., Car. 91); de Joaquín de Etuláin (1682, ADP.: Car. 928, n.28); afronta con las de Joantosemerena y Muzkitzena (1666, Pro. Asi., Car. 91).

5. 9C. 31. RONKALENA. Casa (1803, Pro. Vill., Car. 101, n.1).

5. 9C. 32. SAKRISTAUARENA, alias llamado MARTINENA (1657, ADP.: Car. 1568, n.20); *Sacristanarena* (1659, Pro. Asi., Car. 90); *Sacristanecoa* (1744, ADP.: Car. 1600, n.42); *Sacristaurena*. Casa de Pedro de Anoz, dada a su hijo Juan Martín al contraer matrimonio; afronta con casa de Otxoarena (1805, Pro. Vill., Car. 102, n.69).

5. 9C. 33. TRENPERENA. Casa contigua a la de Bikariorena o Bikariozarrena (1659, Pro.Asi., Car. 90).

5. 9C. 34. ZURGIÑENA, Casa (1803, Pro. Vill., Car. 101, n.1).



## 10. LAQUIDAIN. LAKIDAIN. Despoblado

Nombre de sendos lugares, en el valle de Aranguren y en la cendea de Ansoáin. Éste, con tres fuegos en 1350 (URAN.: Fue., 276; CARR.: Pobl. 387), quedó despoblado antes del siglo XVI. Según J. Larraya, dependía eclesiásticamente de Larragueta y del cabildo de Roncesvalles (BCMN, 1923, P. 98-99). Al menos desde el siglo XVI ha sido coto redondo de propiedad privada (1534, IDOATE: Pobl., 319). Tuvo entre sus propietarios a los Juan y Remón de Berrio, señores de los palacios de Berrioplano, que daban en arriendo las hierbas y aguas del término, y a Manuel María de Iribas, vecino de Pamplona y Tafalla, durante el primer tercio del siglo XIX.

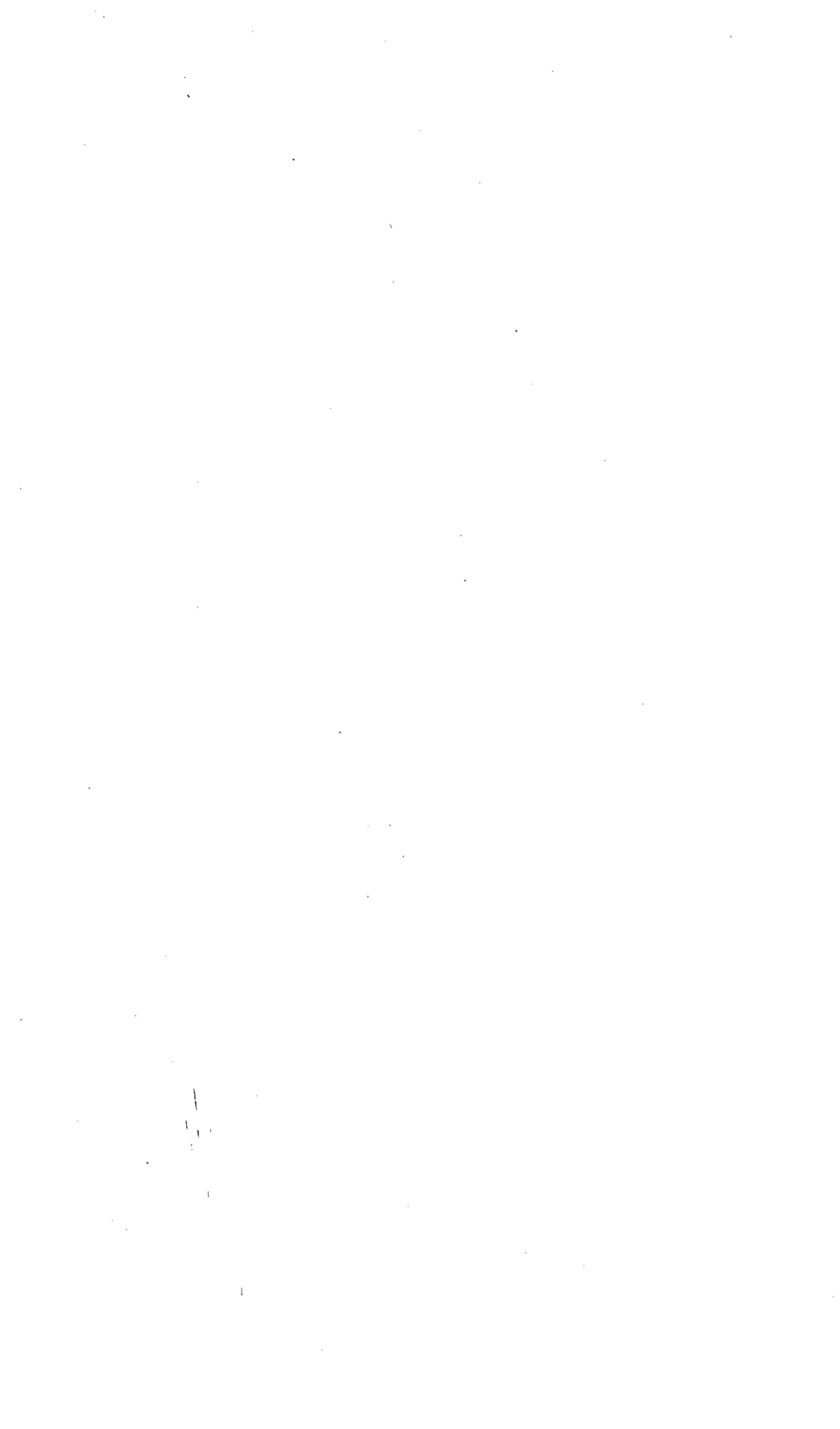
La finca o coto redondo, entre los términos de Larragueta y Zuasti, constaba de monte arbolado, sesenta peonadas de viña y más de doscientas robadas de tierra blanca (1829, Hip., 1Pam., 211). El monte (502, ms. alt.), con plantación de pinos, es prolongación del de Añézcar hacia el S. El poblado debió estar en la ladera NE. donde se veían cimentaciones de muros.

Tiene una superficie de 34,79 Has. Está incluido entre los terrenos faceros de la Cendea. Pertenece actualmente a Demetrio Aldaz (Casa Ramonekoa), de Larragueta.

## 5. 10A. TOPONIMIA MAYOR

OFIC.: Laquidáin.

DOC. ANT.: *Lachidien* (a. 1131, LAC.: Ira., 110); *Laquidein*, Sancho de (1185, GAR.LAR.: Prio., 53); *Laquidayn* (1350, CAR.: Pobl., 387; 1593, Pro. Asi., Car. 15 y posteriormente); *Laquiriain* (1723, ADP.: Car. 1766, n.3, f.52).



## 11. LARRAGUETA. LARRAGETA. Lugar. Concejo

El término de la "Villá que dicitur Lerraga" (1185), ocupa el extremo suroccidental de la antigua cendea de Ansoáin. Tiene una superficie de 2,09 kms. cuadrados, limitada por los términos de Añézcar (NE), despoblado de Laquidáin y Zuasti (O), Iza (S) y Loza (SE).

En 1972 se llevó a cabo la concentración parcelaria, que afectó a 194 Has. y 13 propietarios, reduciendo a 41 parcelas las 273 antes existentes. Hasta esa fecha gran parte del término estuvo destinado a cultivo de viñedo, produciéndose unos chacolies con "garratz" (sabor agridulce), muy apreciados en la comarca.

La población ha sufrido constantes oscilaciones. Tenía un solo fuego en 1350, 14 familias en 1796, y solamente 9 en 1870; alcanzó 108 habitantes en 1910 y quedó reducida a 29 en 1981.

Como en otras partes, a mediados del siglo XIX los habitantes o "caseros" no propietarios eran numéricamente más que los vecinos dueños de casas:

| Año  | Vecinos |       | Caseros |       | Total  |       |
|------|---------|-------|---------|-------|--------|-------|
|      | Famil.  | Pers. | Famil.  | Pers. | Famil. | Pers. |
| 1851 | 5       | 36    | 14      | 65    | 19     | 101   |
| 1870 | 6       | 41    | 9       | 45    | 15     | 86    |

FUENTE: APLarr.: L.Matricula.

El templo parroquial de San Esteban protomártir, en la falda del monte, dominando el pueblo, fue reconstruido en buena parte por los años 1965, respetando el carácter primitivo. Hubo además una pequeña ermita de Nuestra Señora del Rosario, dentro del pueblo, desaparecida hace unos años.

## 5. 11A. TOPONIMIA MAYOR

OFIC.: *Larragueta. Larrageta*. Lugar.

DOC. ANT.: *Larraga* (1249, 1278); *Larraga prope Loçam* (1276, 1277); *Lerraga* (1185, GAR.LARR.: Prior, 53; 1268); *Lerragueta* (1592-1606) (NHI, 148).

PRON. POP.: Larrageta (NHI, 148).

GENT.: larragetarra.

## 5. 11B. TOPONIMIA MENOR

## 5. 11B. 1. ACEQUIA CAÑADA

DOC. CONT.: *Acequia cañada* (Plano conc.).

OBSERV.: Denominación puesta a la regata que baja de la fuente por Kapana, al darle nuevo trazado con ocasión de la concentración parcelaria.

## 5. 11B. 2. AIZBURU\*

DOC. ANT.: *Izburu; Izburua* (1767, 1798, APLarr.: Censal; Hip., 1Pam., 164); *Izburucoa* (1776, Hip., 1Pam., 235); *Yzburua* (1861, Pro. Ech., Car.111, n.212); *Yzburu* (1684, ADP.: Car. 1309, n.31).

DOC. CONT.: *Airburo* (1927, Cat.); *Aizburu* (1879, 1945, Cats.; Pol. 31); *Ezburu* (1927, Cat.); *Izburu* (1879, 1927, Cats.).

PRON. POP.: aizbúru.

DESCR.: Pequeño cabezo (426 ms. alt) al S. del término, por cuya ladera occidental sube el camino de Iza para ganar el paso a nivel de la vía y descender hacia la Balsa y Facero de Iza.

## 5. 11B. 3. ALATEA

DOC. CONT.: *Alatea* (1927, Cat.).

## 5. 11B. 4. ALBISU\*

DOC. ANT.: *Albiçua* (1595, Pro. Pam., Car. 11); *Albiçu* (1583, ADP.: Car. 28, n.3); *Albisu* (1772, Pro.Pam., Car. 964, n.82); *Albisua; Aluizu; Alvissu; Arvisua* (1684, ADP.: Car. 1309, n.31; Hip., 1Pam., 164; 1848, Hip., 4Pam., 10); *Albizu* (1767, APLarr.: Censal); *Arbizu, Arvisu* (1776, Hip., 1Pam., 235; 1861, Pro. Ech., Car.111, n.212).

DOC. CONT.: *Arbisu; Arbizu* (1879, 1927, 1945, Cats.; Pol. 31; Situa., 45).

PRON. POP.: arbísu.

DESCR.: De las piezas documentadas en el término, algunas afrontaban con el término de Zuasti (1583), con el camino del molino (1798, 1848) o "Camino de Errotavidea" (1767), el camino de Iza (1776, 1879), camino del molino de Lasterroa (1772).

Rincón SO. del término, entre los de Zuasti (S) y Laquidáin (O), el camino de Kapana (N) y Aizburu (E). Había un camino, hoy roto. Dos veces al año (3 mayo y Lunes Pentecostés) se iba en procesión a la Muga de Laquidáin.

5. 11B. 5. ALDABABIDEA\*

DOC. ANT.: *Aldaba bidea*; *Aldabavidea*; *Aldavavidea* (1815, 1861, Hip., Hip., 1Pam., 308; Pro. Ech., Car.111, 212); *Aldaus uidea* (1601, Pro.Asi., Car. 14).

DOC. CONT.: *Aldaba bidea*; *Aldabidea*; *Aldavavidea* (1879, 1927, 1945, Cats.; Pol. 32; Situa., 45; "Aldabidea").

PRON. POP.: aldababídea.

DESCR.: Viñas en "Aldaua uidea afrontadas con dicho camino" (1601). Paraje al SO. del pueblo, debajo de las eras, de donde salía el camino al lugar de Aldaba. Una pieza afrontaba "con las saleras" (1861, Pro. Ech., Car. 111, n. 212). V.: CAMINO DE ALDABA.

5. 11B. 6. ALDAZBIDEA

DOC. ANT.: *Aldaz videa* (1815, Hip., 1Pam., f. 309).

DESCR.: V.: CAMINO DE ALDAZ.

5. 11B. 7. ALDETAKOA

DOC. ANT.: *Aldetacoa* (1793, Pro. Asi., Car. 173, n. 265).

OBSERV.: Pieza en el paraje, regata por medio.

5. 11B. 8. ALTOLARENA

DOC. CONT.: *Altolarena* (1927, Cat.).

5. 11B. 9. ANDELOKOA

DOC. ANT.: *Aldelocoa* (1815, Hip., 1Pam., 309).

5. 11B. 10. ANDIALOR\*

DOC. CONT.: *Andalor* (1945, Cat.; Pol. 31; Situa., 45); *Andealor* (1927, Cat.); *Andialor* (1879, Cat.).

PRON. POP.: andialór.

DESCR.: Quizás de "Andrealar". Terreno húmedo, de sotos, al SE. del término, entre Morapea (O), el camino de Loza y Euntzexar (E y S).

5. 11B. 11. ARANZI

DOC. ANT.: *Aranzi*, Término llamado (1723, ADP.: Car. 1766, n.3, f.52).

5. 11B. 12. ARAUSKO

DOC. CONT.: *Arausco* (1927, Cat.).

5. 11B. 13. ARDANTZERTEA

DOC. CONT.: *Andonecertea* (sic) (1940, AFRamo.).

OBSERV.: Copia incorrecta de "Ardancertea", probablemente. Hubo un paraje llamado "Entre viñas". V.: VIÑAS, Entre.

## 5. 11B. 14. ARDANTZAZOKOA

DOC. CONT.: *Ardantzezocoa* (1879, Cat.).

OBSERV.: Localizable en la zona que han seguido llamando "Entre Viñas", y concretamente "el Rincón", hondonada al O. del término.

## 5. 11B. 15. ARRAUTSI\*

DOC. ANT.: *Arausia* (1793, Pro. Asi., Car. 173, n. 195); *Arrauchia*; *Arriauchia* (1723, ADP.: Car. 1766, n.3, ff. 52, 58, 59); *Arrausia* (1698, Hip., 1Pam., 164); *Arrosia* (1815, Hip., 1Pam., 308; 1861, Pro. Ech., Car. 111, n.212); *Arroçia* (1583, ADP.: Car. 28, n.3; 1598, 1601, Pro. Asi., Cars. 14, 15).

DOC. CONT.: *Arroci*; *Arrochi* (1927, Cat.); *Arrosi* (1879, 1927, Cats.).

PRON. POP.: arrósi.

DESCR.: Paraje próximo al pueblo por el NO., en torno a la regata que baja de la fuente. La casa Ramonecoa tenía una finca con choperal. Por la parte S. lo atraviesa la autopista. En el plano de Concentración figura desplazado al N. de la fuente.

## 5. 11B. 16. ARRAUTSIBIDEA

DOC. ANT.: *Arausi bidea* (1793, Pro. Asi., Car. 173, n. 265); *Arراسi bidea* (1776, Hip., 4Pam., 235).

DOC. CONT.: *Arراسi bidea* (1940, AFRamo.).

DESCR.: Una pieza en el paraje afronta "con camino que se va acia las viñas de un lado, y de otro con regacho que baja de la fuente" (1776). Camino corto del pueblo al término de Arrautsi.

## 5. 11B. 17. ARRIBA, Pieza de

DOC. ANT.: *Pieza llamada la de arriba* (1776, Hip., 1Pam., 235).

OBSERV.: Estaba pegante a los mojones de Sarasa y Zuasti.

## 5. 11B. 18. ARRIETA

DOC. CONT.: *Arrieta* (1927, Cat.).

## 5. 11B. 19. ATAKAROA

DOC. CONT.: *Atacaroa* (1927, Cat.).

## 5. 11B. 20. ATOETA

DOC. ANT.: *Atoeta* (1793, Pro. Asi., Car. 173, n. 195; 1827, Hip., 1Pam., 171).

OBSERV.: En el paraje había una regata.

## 5. 11B. 21. ATOETAKOA

DOC. ANT.: *Ateotacoa* (sic) (1684, ADP.: Car. 1309, n.31).

DOC. CONT.: *Atotacoa* (1879, 1927, Cat.); *Atustacoa* (1879, Cat.).



5. 11B. 22. AZUETA

DOC. ANT.: *Azueta* (1848, Hip., 4Pam., 9v).

5. 11B. 23. BALDERADI

DOC. ANT.: *Balderadia*; *Valderadia* (1684, ADP.: Car. 309, n.31; 1861, Pro. Ech., Car. 111, n.212).

DOC. CONT.: *Valdradi* (1927, Cat.).

5. 11B. 24. BALDERADIKOA

DOC. ANT.: *Baldadicoa* (1793, Pro. Asi., Car. 173, n. 195; 1815, Hip., 1Pam., 308).

5. 11B. 25. BARATZEAGA\*

DOC. ANT.: *Barachaga* (1827, Hip., 1Pam., 171; 1861, Pro. Ech., Car. 111, n.212); *Baraçeaga* (1595, Pro. Pam., Car. 11); *Varradeaga* camino de Berrio (1848, Hip., 4Pam., 9v).

DOC. CONT.: *Barachaga* (1879, 1927, 1945, Cats.; Pol.31; Situa., 45: "Baratzaga"); *Barrachaga*; *Barriachaga* (1927, Cat.).

PRON. POP.: barachága.

DESCR.: Al SE. del pueblo, junto a la muga de Añézcar. Lo cruza la "regata grande" que baja de Añézcar. Su trayecto ha sido modificado, desapareciendo arbolado, vegetación y las huertas que tenían los vecinos en ambas márgenes.

5. 11B. 26. BARATZEARTEA

DOC. ANT.: *Baraçe artea* (1599, Pro. Asi., Car. 9); *Baraçecarte* (1594, Pro. Asi., Car. 15).

OBSERV.: Pieza en el paraje afronta con hera (1599).

5. 11B. 27. BARATZEPEA

DOC. CONT.: *Baratzepea* (sic) (1879, Cat.).

OBSERV.: Paraje próximo al pueblo y a una era.

5. 11B. 28. BARATZEARPEA

DOC. CONT.: *Baratzezarpea* (1879, Cat.); *Baracezarpea* (1927, Cat.); *Baracezarpetacoa* (1681, Pro. Ech., Car. 111, n. 212).

OBSERV.: Junto al camino del soto (1681, 1879).

5. 11B. 29. BARATZEARRA

DOC. ANT.: *Barachagarra* (1684, ADP.: Car. 1309, n.31, f.5); *Varaçegarra* (1609, Pro. Asi., Car. 16).

## 5. 11B. 30. BONGOARDANTZEA

DOC. ANT.: *Bengo ardança*; *Vengo ardança*, Viñas en (1583, ADP.: Car. 28, n.3; 1598, Pro. Asi., Car. 15).

OBSERV.: Viñas afrontadas con camino de Ororbía. Debe referirse a viñas que hubo en la zona de "Kapana", al SO. del término, contiguas a la muga de Laquidáin.

## 5. 11B. 31. BERRIOBIDEA\*

DOC. ANT.: *Berriobidea*; *Berriovidea* (1598, Pro. Asi., Car. 15; 1723, ADP.: Car. 1766, n.3, f. 52; 1861, Pro. Ech., Car. 111, n. 212).

DOC. CONT.: *Berrabide* (1927, Cat.); *Berrio bidea* (1879, 1927, 1945, Cats.; Pol. 31-32; Situa., 45: "Berribidea; Berrobidea").

DESCR.: Pieza en Berriobidea afrontada con camino de Berrio (1861, Pro. Ech., Car. 11, n. 212; 1940, AFRamo.).

Paraje al S. del pueblo y de casa Ramonekoa, de donde arrancaba el desaparecido camino que cruzaba la "Regata grande" y sus huertas e iba hacia Berrioplano.

## 5. 11B. 32. BERRIOBIDEPEA

DOC. ANT.: *Berriobidepea* (1827, 1848, Hip., 1Pam., 171; 4Pam., 9).

## 5. 11B. 33. CAMINO DE AIZBURU

DOC. ANT.: *Camino de Izburua*, Pieza en el (1827, Hip., 1Pam., 172).

OBSERV.: La pieza afrontaba con la senda de Iza.

## 5. 11B. 34. CAMINO DE ALDABA

DOC. ANT.: *Camino de Aldaba; para Aldaua; que se va hacia Aldaba* (1594, Pro. Asi., Car. 9; 1595, Pro. Pam., Car. 11; Muchas citas posteriores). V.: ALDABA BIDEA\*.

DOC. CONT.: *Camino de Aldava* (1879, Cat.).

DESCR.: Con el camino afrontaba una pieza en "Larrayn ondoa" (1598, Pro. Asi., Car. 15). Salía de Etxapea. Salvaba por un puentecillo ("Subicho") la regata que baja de la fuente; aquí se unían dos regachos y se bifurcaba el camino a Zuasti; cruzaba el término de Laquidáin. Desaparecido.

## 5. 11B. 35. CAMINO DE ALDAZ

DOC. CONT.: *Camino de Aldaz* (1945, Cat.; Pol.31).

DESCR.: Camino que desde el puentecillo de Aldababidea se unía al de Pamplona al puerto de Oskía por Aldaz-Echabacóiz, que pasaba al S. del pueblo. Sustituido en este tramo por la autopista.

## 5. 11B. 36. CAMINO DE AÑEZCAR

DOC. CONT.: *Camino de Añezcar* (1879, Cat.),

DESCR.: El camino antiguo, estrecho y malo, iba más al S. de la carreterita de acceso actual.

5. 11B. 37. CAMINO DE BARATZEAGA

DOC. CONT.: *Camino de Baratzaga* (Trad.oral).

DESCR.: Era el de Berrioplano, que pasaba por las huertas.

5. 11B. 38. CAMINO DE BERRIO

DOC. ANT.: *Camino que ban a Berrio* (1626, Pro. Asi., Car. 46); *Camino de Berrio* (1815, Hip., 1Pam., 309); *Camino de Berrio la Plana* (1598, Pro. Asi., Car. 15; de *Berrioplano* (1833, Hip., 1Pam., 310).

DESCR.: Afrontaban con él piezas en "Eliçondo" (1599, Pro. Asi., Car. 9) y en el mojón de Añezcar (1588, Id., Car. 15). Lo llamaban "Camino de Baratzaga". Desaparecido. V.: BERRIOBIDEA\*.

5. 11B. 39. CAMINO DE ERICE

DOC. CONT.: *Camino de Erice* (1940, AFRamo.).

DESCR.: Sale al par de la fuente, al NO. del pueblo, y va por el caracierz, paralelo a un regato, hacia Sarasa. Popularmente lo llaman "Camino del agua blanca".

5. 11B. 40. CAMINO DE ERROZ

DOC. ANT.: *Camino que ban a Erroz* (1583, 1684, ADP.: Cars. 28, n.3; 1309, n.31).

OBSERV.: Afrontaba con él una pieza en Kamiokoa (1684). Iba a Erice de Iza y de aquí a Erroz por la vertiente N. de la sierra Bizkai.

5. 11B. 41. CAMINO DE IZA\*

DOC. ANT.: *Camino que ban a Yça* (1601, Pro. Asi., Car. 14); *Camino para Iza; de Iza; de Yza* (1793, Pro. Asi., Car. 173, n. 165; 1833, 1848, Hip., 1Pam., 310; 4Pam., 10).

DOC. CONT.: *Camino de Iza* (1879, 1927, Cats.)

DESCR.: Pieza "en Izalunia (sic. por "Izabidea") afrontada con camino para Iza" (1940, AFRamo.). Lo llaman también "Camino de la Casilla", por pasar junto a la vivienda de los "guardabarreras" del ferrocarril, sita al S. del término, derruida hacia el año 1950. Modificado el trazado en su primer tramo al construir la autopista. V.: ITZABIDEA.

5. 11B. 42. CAMINO DE KAPANA

DOC. CONT.: *Camino de Capana* (Plano conc.).

DESCR.: Trazado nuevo. Arranca del de Loza, al S. de la autovía y va por término de Laquidáin al Portillo de Zuasti. Más conocido por "Camino del molino" y "Camino del Portillo".





## 5. 11B. 43. CAMINO DE LA FUENTE

DOC. ANT.: *Camino de la fuente* (1783, Hip., 1Pam., 195).

DOC. CONT.: *Camino de la fuente* (1879, 1927, Cats.).

## 5. 11B. 44. CAMINO DE LAQUIDAIN

DOC. ANT.: *Camino de Laquiriain y Pamplona* (1723, ADP.: Car. 1766, n.3, f.52).

OBSERV.: Desconocida la existencia del topónimo "Laquiriain" en la zona. El despoblado de "Laquidáin" está en dirección contraria (O) a la de la capital Navarra.

## 5. 11B. 45. CAMINO DE LAS VIÑAS

DOC. ANT.: *Camino que se va acia las viñas* (1776, Hip., 1Pam., 235).

OBSERV.: Una pieza en Arrosibidea afronta con el camino y con regacho que baja de la fuente (1776). Conducía a las viñas de arriba.

## 5. 11B. 46. CAMINO DEL MOLINO

DOC. ANT.: *Camino del molino* (1827, 1848, Hip., 1Pam., 164, 172; 4Pam., 10).

DOC. CONT.: *Camino del molino* (1879, Cat.).

OBSERV.: Según unos vecinos, era el de Berriosuso. Otros lo identifican con el "Camino de Kapana" o "Camino del Portillo", por el que iban al molino de Ibero. Debía tratarse del molino de Lasterroa, en jurisdicción de Artázcoz (Olza), próximo a la muga de Lizasoain (JIM.JUR.: OV, Olza, p. 77).

## 5. 11B. 47. CAMINO DEL MOLINO DE LASTERROA

DOC. ANT.: *Camino del molino de Lasterroa* (1772, Pro.Pam., Car. 964, n. 82).

OBSERV.: Pasaba por el término de Albisu (1772).

## 5. 11B. 48. CAMINO DEL MONTE\*

DOC. ANT.: *Camino del monte* (1684, ADP.: Car. 1308, n.31, f.5; 1783, Hip., 1Pam., 195).

DOC. CONT.: *Camino del monte* (1879, Cat.).

## 5. 11B. 49. CAMINO DE LOZA\*

DOC. ANT.: *Camino de Loza* (1595, Pro. Pam., n.11; Muchas citas posteriormente). V.: LOTZARA BIDEA.

DOC. CONT.: 1879, 1927, 1945, Cats.; Pol. 31).

DESCR.: Afrontaban con él piezas en Euntzexarra de Loza, Telleuntzea (1848, Hip., 4Pam., 10) y camino de Pamplona (1940, AFRamo.). Coincidía en su primer tramo con el de Loza, desviándose después. Entraba en término de la capital por el soto de la Borda.

5. 11B. 50. CAMINO DEL PORTILLO\*

DOC. CONT.: *Camino del Portillo* (Trad.oral).

DESCR.: Recibe distintos nombres: "Camino de Kapana" (primer tramo), "Camino de Ororbía", "Camino del Portillo", por salvar el espinazo del monte de Laquidáin en un paso excavado en la roca, ya en jurisdicción de Zuasti, y "Camino del molino", según algunos.

5. 11B. 51. CAMINO DEL PRADO DE LOZA

DOC. ANT.: *Camino del prado de Loza* (1793, Pro. Asi., Car. 173, n.165).

5. 11B. 52. CAMINO DEL RINCON\*

DOC. CONT.: *Camino del Rincón* (Plano conc.).

OBSER.: Camino que arranca desde el de Sarasa, al O. de la fuente, por el carasol del alto de Larragueta, paraje conocido antiguamente por "Ardantzezokoa".

5. 11B. 53. CAMINO DEL SOTO

DOC. CONT.: *Camino del Soto* (1879, Cat.; 1940, AFRamo.).

5. 11B. 54. CAMINO DE MOREAPEA

DOC. ANT.: *Camino que llaman Moreapea* (1782, Hip., 1Pam., 195).

DOC. CONT.: *Camino de Morapea* (1879, Cat.).

DESCR.: Sendero que iba del camino de la casilla por el cerro de Moreagaña.

5. 11B. 55. CAMINO DE ORORBIA

DOC. ANT.: *Camino de Ororbía* (1583, ADP.: Car. 28, n. 3; 1598, 1601, Pro. Asi., Cars. 14, 15).

OBSERV.: Afrontaba con él una viña sita en Bengoardantzea. V.: CAMINO DE IZA.

5. 11B. 56. CAMINO DE OTEIZA

DOC. CONT.: *Camino de Oteiza* (1927, Cat.).

OBSERV.: El de Añézar.

5. 11B. 57. CAMINO DE PAMPLONA

DOC. ANT.: *Camino de Pamplona*; "Camino que dirige a Pamplona; Camino real para Pamplona; Camino publico real que va a la ciudad de Pamplona; Camino real que se va a Pamplona" (1598, Pro. Asi., Car. 15; (1684, 1723, ADP.: Cars. 1309, n.31; 1766, n.3; 1767, 1827, Hip., 1Pam., ff. 171; APLarr.: Censal). V.: IRUNBIDEA.

DOC. CONT.: *Camino de Pamplona* (1879, 1927, Cats.; 1940, AFRamo.).

DESCR.: Afrontaba con él una viña en Kapanaldea (1598). Coincidía con el de Loza en su primer tramo. Antes de hacer el tendido de la vía férrea, que lo cortó,

seguía por Loza. Formaba parte del camino real de la Capital a Oskía. Otro ramal iba más al N., paralelo a la vía.

#### 5. 11B. 58. CAMINO DE SAN SEBASTIAN

DOC. ANT.: *Camino real que van a San Sebastián* (1698, Hip., 1Pam., 164).

OBSERV.: Afrontaban con él una pieza en Izpurua y otra en Laquidáin. Venía de Miluze y el soto de la Borda (Pamplona) por Loza, pasaba al S. de Larragueta y continuaba por la parte N. del término de Laquidáin, sustituido en este tramo por la autopista. Seguía hacia Aldaz y Oskia. Llamado también "Camino de Val de Araquil" (1723, ADP.: Car. 1766, n.3, f.53). Era cañada y el mejor camino de la localidad.

#### 5. 11B. 59. CAMINO DE SARASA

DOC. ANT.: *Camino de Sarasa*; "Camino que ban a Sarasa"; "Camino real que ban al lugar de Sarasa" (1592, Pro. Asi., Car. 9; 1595, Pro.Pam., Car.11; 1626, Pro.Asi., Car. 46; 1684, ADP.: Car. 1309, n.31; 1827, 1848, Hip., 1Pam., 172; 4Pam., 10). V.: SARATSABIDEA.

DOC. CONT.: *Camino de Sarasa* (1879, 1927, Cats.).

DESCR.: Afrontaban con él piezas en "Oianaldea" (1595) o "junto al Monte" (1592) y Erriturri (1827, 1848). Es el de Erice, que va entre los del Monte (NE) y del Rincón (SO).

#### 5. 11B. 60. CAMINO DE ZUASTI

DOC. ANT.: *Camino de Zuasti*, Viña en (1684, ADP.: Car. 1309, n.31; 1793, Pro. Asi, Car. 173, n.165).

DESCR.: Desaparecido. Salía de Etxapea en dirección O. hacia el lugar vecino.

#### 5. 11B. 61. CAMINO REAL

DOC. ANT.: *Camino real*, Pieza cerca del (1827, Hip., 1Pam., 172).

#### 5. 11B. 62. CAÑADA\*

DOC. CONT.: *Cañada* (1940, AFRamo.).

DESCR.: Desaparecida. Venía de los pastizales de Loza e Iza, cruzando la parte SO. del término, paralela a la muga de Laquidáin y a la acequia de la fuente, uniéndose al camino de Pamplona a Oskía. Junto a ella hubo una estela discoidal; sus caras se decoran con una cruz y con una estrella inscrita en un círculo (Casa Ramonekoa).

#### 5. 11B. 63. CASA, Junto a

DOC. CONT.: *Junto a casa* (1879, 1927, Cats.).

OBSERV.: Se citan huertas y eras.



5. 11B. 64. CEMENTERIO\*

DOC. CONT.: *Cementerio* (Trad.oral).

DESCR.: Al NE. del pueblo, sobre el espinazo del monte dando vista a Añézcar. Las inhumaciones se hicieron en la iglesia hasta 1840. José Antonio San Martín, fallecido en 1842, inauguró el nuevo "cementerio, bendecido con facultad del Superior" (APLarr.: Dif., 27).

5. 11B. 65. CERRO DE LA FUENTE

DOC. CONT.: *Cerro de la fuente* (Plano conc.).

5. 11B. 66. CRUZ

DOC. CONT.: *La Cruz* (1879, Cat.).

OBSERV.: Muy conocido "Santa Cruz".

5. 11B. 67. CUEVA DEL MORO

DOC. CONT.: *Cueva del moro* (Trad.oral).

DESCR.: Covacho y abrigo en la parte alta del monte, bajo la llamada "Peña de Añézcar", que servía de refugio a personas y ganado. Pudo servir de vivienda en épocas prehistóricas.

5. 11B. 68. ELIZALDEA

DOC. ANT.: *Elizaldea*, Término llamado (1595, Pro. Pam., Car. 11).

DOC. CONT.: *Elizaldea* (1927, Cat.).

5. 11B. 69. ELIZGIBELA

DOC. CONT.: *Elizgibela* (1879, Cat.).

5. 11B. 70. ELIZONDOA

DOC. ANT.: *Elizondo* (1594, 1599, Pro. Asi., Cars. 9, 14); *Elizondo* (1594, 1609, Pro. Asi., Cars. 14, 16).

OBSERV.: Pieza en el paraje afrontada con camino que van a Berrio (1599, 1609).

5. 11B. 71. ERAS

DOC. CONT.: *Las Eras* (1927, Cat.).

OBSERV.: La mayor parte de las eras estaban al O. del pueblo, sobre Larrainpea.

5. 11B. 72. ERAS, Frente a las

DOC. CONT.: *Frente a las heras* (1879, Cat.).

## 5. 11B. 73. ERAS, Pegante a las

DOC. ANT.: *Pegante a las Eras* (1827, Hip., 1Pam., 172).

## 5. 11B. 74. ERREKAUNDIA

DOC. CONT.: *Errecaundia* (1927, Cat.).

DESCR.: V.: REGATA GRANDE.

## 5. 11B. 75. ERRITURRI\*

DOC. ANT.: *Erreiturri*; *Errepiturri* (1772, Pro. Pam., Car. 964, n. 82); *Erreturri* (1815, Hip., 1Pam., 309); *Erre yturria* (1626, 1631, Pro. Asi., Cars. 46, 48); *Erriturri* (1684, ADP.: Car. 1309, n. 31, f.4; 1793, Pro. Asi., Car. 173, n. 195); *Erriturria* (1723, ADP.: Car. 1766, n.3, f.52 y "Larriturri", f. 58v); *Yrriturri* (1793, Pro. Asi., Car. 173, n. 165); *Larriturri*, Término que llaman (1723, ADP.: Car. 1766, n.3, f.58).

DOC. CONT.: *Erriturri* (1879, 1927, Cats.; 1940, AFRamo.).

PRON. POP.: erritúrri.

DESCR.: Rincón u hondonada por la que iba el camino de Aldaba, encima de la fuente del asca, entre la regata y el camino de Zuasti (S). Falda N. o Caracierzo. También "Entre viñas".

## 5. 11B. 76. ERROTABIDEA

DOC. ANT.: *Errota bidea*; (*videa*) (1767, APLarr.: Censal; 1793, Pro. Asi., Car. 173, n. 195); Camino de (1793, Pro. Asi., Car. 173, n. 265).

DOC. CONT.: *Errotabidea* (1879, 1927, 1945, Cats., Pol. 31; Situa., 45).

DESCR.: Pieza en Errotabidea afronta al camino del molino (1798, Hip., 1Pam., 164). V.: CAMINO DEL MOLINO.

## 5. 11B. 77. ERROTABIDEA, Debajo de

DOC. ANT.: *Bajo de Errotabide*, Pieza (1833, Hip., 1Pam., 310).

## 5. 11B. 78. ETXAPEA

DOC. ANT.: *Echapea* 1827, 1848, Hip., 1Pam., 171; 4Pam., 9v); *Echepea* (1861, Pro. Ech., Car. 111, n. 212).

DOC. CONT.: *Echapea* (1879, Cat.); *Echanpea*; *Echepea* (1927, Cat.).

## 5. 11B. 79. ETXEKONDOA\*

DOC. CONT.: *Echekon doa* (1940, AFRamo.).

DESCR.: Pieza lindante con el camino para Añezcar. Zona NE del pueblo, debajo del arraqué del antiguo camino de Añezcar que iba por detrás de la iglesia.

5. 11B. 80. EUNSASIA

DOC. CONT.: *Auntsesia* (1927, Cat.).

OBERV.: Desconocido en Larragueta. Documentado en Berriozar y Artica.

5. 11B. 81. EUNTZEA

DOC. CONT.: *Aunceza* (1927, Cat.).

5. 11B. 82. EUNTZEALDEA

DOC. ANT.: *Eunzealdea* (1793, Pro. Asi., Car. 173, n. 265).

5. 11B. 83. EUNTZEBIDEA\*

DOC. CONT.: *Auncela videa* (1927, Cat.); *Incubidea* (1940, AFRamo.).

OBSERV.: Pieza de Ramonekoa en "Incubidea" linda con camino para Loza. Por "Euntzera bidea"; "Euntze bidea". Paraje al SE. del pueblo y de Euntzetxiki, al E. del camino a Loza; el desaparecido camino iba a "Euntzezar".

5. 11B. 84. EUNTZEBURU

DOC. ANT.: *Eunze burua*; *Eunze burua* (1684, AD.: Car. 1309, n. 31, f.5. Muchas citas posteriores).

DOC. CONT.: *Acemburu* (1940, AFRamo.); *Aunceburua* (1879, Cat.; 1940, AFRamo.).

OBSERV.: Una pieza en el paraje "afronta con regacho que baja la agua de azia Añezcar" (1776, Hip., 1Pam., 235).

5. 11B. 85. EUNTZEKO ZUBIA\*

DOC. ANT.: *Aunceconbia* (sic) (1827, Hip., 1Pam., 171); *Aunceco zubia* (1799, Pro.Aib., Car.85); *Eunceco cubia* (1684, ADP.: Car. 1309, n. 31, f. 5; 1848, Hip., 4Pam., 10); *Eunzeco zubia* (Hip., 1Pam., 164).

DESCR.: Al S. del término, cerca de la muga de Loza y de Euntzexar, sobre la Regata grande, hubo un puente hecho con maderos, que había que reponer frecuentemente.

5. 11B. 86. EUNTZEONDOA

DOC. ANT.: *Aunceondoa* (1861, Pro. Ech., Car. 111, n. 212). DOC. CONT.: "Aurrondoa o debajo de Aurrechiquia" (1940, AFRamo.; por "Aunzondoa o debajo de Auncechiquia").

OBSERV.: Pieza en "Aunceondoa" afronta con el soto y con el camino de Iza (1861). Localizable al S. del desaparecido sotillo de "Euntzetxikia".

5. 11B. 87. EUNTZETTOA

DOC. ANT.: *Eunzechoa* (1772, Pro. Pam., Car. 964, n. 82).

## 5. 11B. 88. EUNTZETXIKIA\*

DOC. ANT.: *Eunchiquia* (1793, Pro. Asi., Car. 173, n. 265).

DOC. CONT.: *Aucebiquia*; *Auncechiquia*; *Aunchiquia* (1927, Cat.); *Aurrechiquia* (1940, AFRamo.); *Uncechiqui*; *Uncechiquia* (1879, 1927, Cats.).

PRON. POP.: anchechikía.

DESCR.: Sotillo antiguo al SE. del pueblo, entre la autopista (N) y el nuevo camino de Loza (S. y O.). Fue repartido en pequeñas parcelas de una robada entre las dieciséis casas, por lo que dieron en llamarlo "Soto de las robadicas" o "Las Parcelicas". Los vecinos pagaban por ello un robo de trigo al sacristán.

## 5. 11B. 89. EUNTZETXIKIA, Debajo de

DOC. CONT.: *Debajo de Aurrechiquia* (1940, AFRamo.).

OBSERV.: Pieza de Ramonekoa en "Aurrondoá" o "debajo de Aurrechiquia". Interpretación incorrecta de "Aunzeondoá" y "Aunzechiquia".

## 5. 11B. 90. EUNTZEXAR\*

DOC. ANT.: *Eunchezar* (1793, Pro. Asi., Car. 173, n. 165).

DOC. CONT.: *Aunzezar* (1879, Cat.); *Aunchar* (1927, 1945, Cats.; Pol. 31); *Aunzar*; *Auzar* (1927, Cat.); *Uchar*, Camino de (Plano conc.).

PRON. POP.: aunsisár; aunchár; unchár.

DESCR.: Extremo SE. del término, prolongándose por el de Loza, entre el camino a este lugar (N) y la vía (S). Muy aguanoso.

## 5. 11B. 91. EZKERRETAKOA

DOC. ANT.: *Ezquerretacoa*, Pieza en (1861, Pro. Ech., Car. 11, n. 212).

## 5. 11B. 92. FACERIA\*

DOC. CONT.: *Facería*; *Facero* (1945, Cat.; Pol. 29).

DESCR.: Pequeño espacio, al S. del término y de la vía, con 5,25,64 Has de superficie, incluida "una Balsa Puzuberría o pozo nuevo" (1927, 1945, Cats. Pol. 29), compartido en facería por Iza y Larragueta.

## 5. 11B. 93. FUENTE

DOC. ANT.: *Fuente del lugar de Larragueta* (1783, Hip., 1Pam., 195).

DOC. CONT.: *Fuente*; *fuentes del pueblo* (Trad.oral).

OBSERV.: "Encima de la fuente; "junto a la fuente"; "Próximo a la fuente" (1927, Cat.). Distinta de la "Fuente del asca". Al NO. del pueblo, en conjunción de caminos. Construcción con bóveda de piedra y tejado. Tuvo lavadero.

## 5. 11B. 94. FUENTE\*, Cerro de la

DOC. CONT.: *Cerro de la Fuente* (1879, Cat.).

OBSERV.: Montículo 531 ms.) al NO. del término, por el que va la muga de Sarasa.

5. 11B. 95. GASTESI

DOC. CONT.: *Gastesi* (1927, Cat.).

5. 11B. 96. GATZARRI\*

DOC. CONT.: *Gatzarri* (1879, Cat.); *Gazarri*; *Gazarri*; *Gatarri* (1927, Cat.); *Gotarri* (1945, Cat.; Pol. 32; Situa., 45); *Iazani* (1940, AFRamo.).

PRON. POP.: gazárris, gotárris.

DESCR.: Pasado Aldababídea, a la derecha del camino a Zuasti, estaba "la pieza de Gotarri"; un poco más abajo estaba "la viña de Gazarris", de Ramonekoa. Gotarri, Gazarri, es lo mismo. Los antiguos ponían allí sal a las ovejas.

5. 11B. 97. GATZARRIETA

DOC. ANT.: "*Gañeta o Saleras*" (1848, Hip., 4Pam., f.10); "*Gazarrieta o Salera*" (1827, Hip., 1Pam., f.172). V.: GATZARRI.

5. 11B. 98. GESALEKOA

DOC. ANT.: *Guesalecoa* (1793, Pro. Asi., Car. 173, n. 265).

5. 11B. 99. GIBERRIZ

DOC. ANT.: *Guiberriz*, Endrecera llamada (1594, Pro. Asi., Car. 14).

OBSERV.: Pieza en el paraje "afronta con el monte robredal del lugar".

5. 11B. 100. GILLADIKOA

DOC. ANT.: *Guilledicoa* (1793, Pro. Asi., Car. 173, n. 265).

OBSERV.: Paraje con acequia.

5. 11B. 101. GILLETA\*

DOC. ANT.: *Guilletacoa* (1776, 1827, Hip., 1Pam., 172, 235).

DOC. CONT.: *Guilletacoa* (1927, Cat.); *Guilleta* (1940, AFRamo.); *Guiletas*; *Guilletas* (1879, 1927, 1945, Cats.; Pol. 32; Situa., 45: "Gilletas").

PRON. POP.: guillétas.

DESCR.: Llano al S. del pueblo, entre la regata (E), el camino de Iza (O) y la vía (S). Ladera oriental del cabezo de Aizpuru.

Entre Gatzarri (N), el cerro de Kapana (S) y Arrautsi (E). Hubo huertecillos.

5. 11B. 102. GURUTZEAGA

DOC. ANT.: *Curuchaga*, Viña en (1626, Pro. Asi., Car. 46).

OBSERV.: La viña lindaba con prados del lugar de Zuasti. Localizable al S. de Laquidáin, cerca del Portillo.

## 5. 11B. 103. GURUTZEONDOA

DOC. ANT.: *Guruce ondoa* (1684, ADP.: Car. 1309, n.31, f.5).

## 5. 11B. 104. IDIKORTEA

DOC. ANT.: *Ydicortea*, Pieza en (1793, Pro. Asi., Car. 173, n. 265).

OBSERV.: Pieza afrontada con camino real y soto boyerál.

## 5. 11B. 105. IDOI\*

DOC. CONT.: *Idoy* (1879, 1927, Cats.; 1940, AFRamo.); *Lidoy* (1945, Cat.; Pol. 32; Situa., 45: "Lidoy"); Camino Lidoy (Trad. oral).

PRON. POP.: lidóy.

DESCR.: Paraje próximo al pueblo por el NO, contiguo al camino del monte y la regata que baja de la fuente del pueblo, o "Regata del Agua blanca". Hubo una balsa donde abrevaban bueyes y ovejas. Está todo roto y cultivado.

## 5. 11B. 106. IGLESIA, Cerca de la

DOC. CONT.: *Cerca de la iglesia* (1927, Cat.).

## 5. 11B. 107. IGLESIA, Junto a la

DOC. ANT.: *Junto a la iglesia* (1861, Pro. Ech., Car. 111, n. 212). V.: ELIZALDEA.

## 5. 11B. 108. IKARAKO ZUBIA\*

DOC. ANT.: *Ycaeco subia* (1593, Pro. Asi., Car. 10) *Ycaraco zubia* (1793, Pro. Asi., Car. 173, n. 265);.

DOC. CONT.: *Caracambia*; *Caracazubia* (1927, Cat.); *Icara zubia* (1879, Cat.); *Icaraca zubia* (1927, Cat.); *Icazacorrubia* (1940, AFRamo.); *Igualaco zubia*; *Igueraco zubia* (1879, 1927, Cats.). Camino de *Caracazulla* (Trad. oral).

PRON. POP.: caracazulía; caracazúbia.

DESCR.: Paraje contiguo al camino real a Iza (1793, 1879) o camino de la casilla, antes de llegar a Euntzeburu. Sobre la pequeña regata (desviada) hubo un puente.

## 5. 11B. 109. IKORTE\*

DOC. ANT.: *Elcortea* (1833, Hip., 1Pam., 310); *Icortea* (1827, Hip., 1Pam., 172); *Icortecoa*; *Ycortecoa* (1793, Pro. Asi., Car. 173, n. 195; 1815, Hip., 1Pam., 309).

DOC. CONT.: *Icortea* (1927, Cat.); *Licartea*; *Licorte* (1940, AFRamo.); *Licorte* (1879, 1927, Cat.); *Policorte* (1945, Cat.; Pol. 31; Situa., 45: "Policorte").

DESCR.: En el paraje había un regacho (1827); Piezas de Ramonekoa en ese punto lindaban con vía férrea y con cañada. Al SE. de Aizburu y al E. de la casilla; pasa la vía del tren.

5. 11B. 110. IKORTEONDOA

DOC. ANT.: *Icorte ondo*a (1815, Hip., 1Pam., 309).

5. 11B. 111. IPARRAGERRI

DOC. CONT.: *Iperagarro*; *Iperiagar* (1927, Cat.).

OBSERV.: En Loza llaman "Iperaguerre" a la parte del caracierz o "cara el Norte" de Artabil, por donde va el camino nuevo a Larragueta.

5. 11B. 112. IRIBURU

DOC. CONT.: *Iriburri*; *Riburu* (1927, Car.).

5. 11B. 113. IRUNBIDEA\*

DOC. ANT.: *Irunbidea*; *Yrun bidea* (1583, ADP.: Car. 28, n.3; 1827, Hip., 1Pam., 172).

DOC. CONT.: *Iruin bidea*; *Irumbidea* (1879, Cat.); *Irumbide*; *Irumbidea* (1927, Cat.; 1940, AFRamo.).

OBSERV.: Piezas en el paraje afrontan "con camino para Pamplona" (1861, Pro. Ech., Car. 111, n.212); "con camino para Loza".

5. 11B. 114. IRUPUNTAKOA\*

DOC. CONT.: *Irupuntecua* (1927, Cat.).

OBSERV.: V.: TRES PUNTAS.

5. 11B. 115. ITURBIDEA

DOC. CONT.: *Iturbidea*, Camino de (1940, AFRamo.).

OBSERV.: Pieza de Ramonekoa en Iturria afrontada con dicho camino y con regata de la fuente. Tramo vial del pueblo a la fuente pública.

5. 11B. 116. ITURBURUA

DOC. CONT.: *Iturburua* (1927, Cat.).

5. 11B. 117. ITURRIA

DOC. CONT.: *Iturri* (1927, Cat.); *Iturria* (1940, AFRamo.).

OBSERV.: Pieza de Ramonekoa en el paraje, con nogal y plantas de olmos, linda con camino de Iturbidea y regata de la fuente. V.: FUENTE.

5. 11B. 118. ITURRIONDOA

DOC. ANT.: *Iturriiondo*a (1861, Pro. Ech., Car. 111, n. 212).

DOC. CONT.: *Iturrondo*a (1927, Cat.).

5. 11B. 119. ITXAURPEA

DOC. ANT.: *Ichaurpea*; *Ychaurpea* (1776, Hip. 1Pam., 235v; 1793, Pro.

Asi., Car. 173, n.265; 1861, Pro. Ech., Car. 111, n. 212); *Elchaurpea* (1927, Cat.); *Echorpea* (1940, AFRamo.); *Echorpia* (1945, Cat., Pol. 31; Situa., 45: "Etxorpia"); *Ichorpea* (1879, Cat.; *Ochorpea*; *Ochorpia* (1927, Cat.).

PRON. POP.: ochórpia; achórpia.

DESCR.: Paraje debajo del pueblo y contiguo a él, donde comenzaba el camino de Iza o "Camino de Ochorpia". La casa de Ramonekoa tiene la granja junto a "Ochorpia". Estuvo poblado de olmos. El topónimo debe responder a "Ichaurpea" (Itxaurpea).

#### 5. 11B. 120. ITXAURRONDOA

DOC. ANT.: *Ychaur ondoa* (1598, Pro. Asi., Car. 15); *Ycaur ondoa* (1583, ADP.: Car. 28, n.3).

#### 5. 11B. 121. ITZABIDEA

DOC. ANT.: *Izabidea*; *Yçabidea* (1626, 1793, Pro. Asi., Cars. 46; 173, n.195); *Izadea* (1723, ADP.: Car., 1766, n.3, f.52).

DOC. CONT.: *Izabidea* (1927, Cat.); *Izalunia* (1940, AFRamo.).

DESCR.:V.: CAMINO DE IZA.

#### 5. 11B. 122. KAMIOA

DOC. ANT.: *Caminoa*, Viña en (1684, ADP.: Car. 1309, n. 31); *Camioa*, Pieza en (1833, Hip., 1Pam., 310).

OBSERV.: La pieza afrontaba con el camino a Zuasti.

#### 5. 11B. 123. KAMIOKOA

DOC. ANT.: *Caminocoa*, Pieza en el paraje (1767, APLarr.: Censal); *Camiocoa* (1684, ADP.: Car. 1309, n.31; 1815, Hip., 1Pam., 308v).

OBSERV.: Piezas en el paraje afrontadas "con el camino a Pamplona" y "con el camino que ban a Erroz" (1684).

#### 5. 11B. 124. KAPANA\*

DOC. CONT.: *Capana* (1927, Cat.).

DESCR.: El camino de Kapana es el que parte del de Iza y continúa por la falda de Laquidáin hacia el Portillo. Al N. del camino hay un cerrete (442 ms.), yermo hasta su reciente roturación, al que sin duda fue aplicado el topónimo.

#### 5. 11B. 125. KAPANAGIBELA

DOC. ANT.: *Capana guibela* (1793, Pro. Asi., Car. 173, n. 165; 1827, Hip., 1Pam., 172).

OBSERV.: Junto a camino real (1793).

#### 5. 11B. 126. KAPANAKOA

DOC. ANT.: *Capanacoa*, Pieza llamada de (1776, Hip., 1Pam., 235).



5. 11B. 127. KAPANALARREA

DOC. CONT.: *Campalarrea*; *Capalanarrea*; *Capanalarrea* (1927, Cat.); *Capanalaroca* (1940, AFRamo.); *Capalarrea* (1879, 1845, Cats.; Pols. 31, 32; Situa., 45: "Kalapalarrea").

PRON. POP.: capanárrria.

DESCR.: Yermo o "larre", ya roturado, contiguo al cabeza de Kapana.

5. 11B. 128. KAPANALDEA

DOC. ANT.: *Capana aldea* (1598, Pro. Asi., Car. 15; 1684, ADP.: Car. 1309, n. 31, f.5).

DOC. CONT.: *Capalanea* (1949, AFRamo.).

OBSERV.: Viña en la endrecera, "afrentada con camino publico real que va a la ciudad de Pamplona" (1598).

5. 11B. 129. KAPANAONDOA

DOC. ANT.: *Capanaondoa*, Viña en (1798, Hip., 1Pam., 164).

5. 11B. 130. LAKIDAIN, Término

DOC. ANT.: *Laquidain* (1815-1848, Hip., 1Pam., 164, 172, 309; 4Pam., 10).

Viñas en el paraje afrontan "con el término de Laquidáin" (1827), "con viña del señor de Oiz y camino real que van a San Sebastián" (1798).

PRON. POP.: laquidáin; laquidiáin.

DESCR.: Inmediaciones del coto redondo o despoblado de este nombre.

5. 11B. 131. LAKIDAINALDEA

DOC. CONT.: *Laquidin* (sic) *aldea* (1940, AFRamo.).

5. 11B. 132. LAKIDAINBIDEA

DOC. ANT.: *Laquedayn bidea* (1626, Pro. Asi., Car. 46).

OBSERV.: El camino a Laquidáin es hoy "Camino de Kapana".

5. 11B. 133. LANDABIDEA

DOC. CONT.: *Landa bidea* (1927, Cat.).

5. 11B. 134. LARDIA\*

DOC. ANT.: *Lardia* (1833, Hip., 1Pam., 310).

DOC. CONT.: *Lardi* (1879, 1927, Cats.; 1940, AFRamo.); *Lardia* (1940, AFRamo.).

DESCR.: Paraje entre el camino de Loza (N) y la vía (S), al SE. de Morapea, junto a la regata. Terreno muy aguanoso. Cultivado.

## 5. 11B. 135. LARDIKOA

DOC. ANT.: *Lardicoa* (1815, Id., 309).DOC. CONT.: *Lardicoa* (1927, Cat.).

## 5. 11B. 136. LARRAINONDOA

DOC. ANT.: *Larrayn ondoa*, Pieza en la endrecera llamada (1598, Pro. Asi., Car. 15).

OBSERV.: Pieza afrontada "con el camino que ban al lugar de Aldaua".

## 5. 11B. 137. LARRAINPEA

DOC. CONT.: *Larraimpea*; *Larrainpea* (1879, Cat.; 1940, AFRamo.); *Larrampea* (1927, Cat.).

OBSERV.: Piezas en el paraje afrontan "con las eras", con el camino de la fuente. Terreno contiguo al pueblo por el SO., donde se concentraban la mayor parte de las eras de trillar. Lo llamaban "Debajo de las eras".

## 5. 11B. 138. LARREBERRI

DOC. CONT.: *Larriverris* (1927, Cat.).

## 5. 11B. 139. LINONDOA

DOC. CONT.: *Linondoa* (1927, Cat.).

## 5. 11B. 140. LIZARPETAKOA

DOC. ANT.: *Lizarpetacoa* (1861, Pro. Ech., Car. 111, n. 212).

## 5. 11B. 141. LOTZABIDEA

DOC. ANT.: *Lozabidea* (1738, Pro. Asi., Car. 143, n. 62); *Loçara bidea* (1631, Pro. Asi., Car. 48).DOC. CONT.: *Loza bidea* (1827, Cat.).

DESCR.: Pieza en el paraje afronta "con el camino que ban al dicho lugar de Loça" (1631). V.: CAMINO DE LOZA.

## 5. 11B. 142. LOTZAKO OIANBURUA

DOC. ANT.: *Loçaquo oyan burua*, Parte llamada (1583, ADP.: Car. 28, n.3).

## 5. 11B. 143. LOTZALDEA\*

DOC. CONT.: *Lozaldea* (1940, AFRamo.).

DESCR.: Extremo meridional del término, contiguo al de Loza (SE) y al Facero del Pozo nuevo.

5. 11B. 144. LURKOA

DOC. ANT.: *Lurcoa* (1793, Pro. Asi., Car. 173, n. 26)

5. 11B. 145. MENDIGIBELA

DOC. ANT.: *Mendiguibela* (1793, Pro. Asi., Car. 173, n. 195).

5. 11B. 146. MENDIKOA

DOC. ANT.: *Mendicoa* (1815, Hip., 1Pam., 309;

5. 11B. 147. MENDITTOA

DOC. ANT.: *Mendittoa* (1793, Pro. Asi., Car. 173, n. 195).

OBSERV.: Pieza en Mendittoa cerca del monte, mojonante con término de Añézcar (1793).

5. 11B. 148. MENKAPEA

DOC. CONT.: *Mencapea* (1927, Cat.).

5. 11B. 149. MINDEGI

DOC. CONT.: *Mindegui* (1927, Cat.; 1940, AFRamo.).

OBSERV.: Pieza en el mojón de Laquidáin llamado también Mindegi (1940).

5. 11B. 150. MOJON DE AÑEZCAR

DOC. ANT.: *Mojón de Añézcar* (1598, Pro. Asi., Car. 15; 1815, Hip., 1Pam., 309; 1861, Pro. Ech., Car. 111, n. 212).

OBSERV.: Pieza en el paraje afronta "con camino que van a Berrio la plana" (1598).

5. 11B. 151. MOJON DE LAQUIDAIN

DOC. ANT.: *Mojón de Laquidáin* (1861, Pro. Ech., Car. 111, n. 212).

DOC. CONT.: *Mojón de Laquidáin* (1879, 1927, Cats.); "Mojón de Laquidáin llamado también Mindegui" (1940, AFRamo.).

En la muga de Laquidáin; hay fuente que da origen a regata que baja al Pozo nuevo. Chopera.

5. 11B. 152. MOJON DE SARASA, Junto al

DOC. ANT.: *Junto al mojón de Sarasa* (1783, Hip., 1Pam., 195).

5. 11B. 153. MOKOMEARRA

DOC. ANT.: *Moco mearra*, Pieza en (1684, ADP.: Car' 1309, n. 31, f.5).

## 5. 11B. 154. MONTE\*

DOC. ANT.: *El monte del lugar* (1599, 1609, Pro. Asi., Cars. 9, 16).

DOC. CONT.: *Monte* (1927, 1945, Cats.; Pol. 32).

OBSERV.: Afrontaba con él una viña en Oianandia (1599) y Oianaldea (1609). Vertiente SO. del de la "Peña de Añézcar"

## 5. 11B. 155. MONTE, Junto al

DOC. ANT.: *Junto al monte*, Endreçera llamada (1592, Pro. Asi., Car. 9).  
También en euskera. V.: OIANALDEA.

## 5. 11B. 156. MONTE DE LOZA, Junto al

DOC. ANT.: *Junto al Monte de Loza* (1723, ADP.: Car. 1766, n.3, f.52).

## 5. 11B. 157. MONTE DE LOZA, Sobre el

DOC. ANT.: *Sobre el Monte de Loza* (1684. ADP.: Car. 1309, n.31, f.5).

## 5. 11B. 158. MONTE ROBREDAL

DOC. ANT.: *Monte robredal del lugar* (1594, Pro. Asi., Car. 14).

OBSERV.: Afrontaba con él pieza en Guiberriz (1594).

## 5. 11B. 158. MOREA

DOC. ANT.: *Morea*, Termino llamado (1583, ADP.: Car. 28, n.3; 1595, Pro. Pam., Car. 11; 1793, Pro. Asi., Car. 173, n.195; 1815, 1827, Hip., 1Pam., 172, 309).

DOC. CONT.: *Morea* (1927, Cat.).

OBSERV.: Pieza en Morea afronta "con el prado de Morea" (1595). V.: MOREAPEA.

## 5. 11B. 159. MOREA, Encima de la

DOC. ANT.: *Encima de la Morea* (1815, Hip., 1Pam., 309).

OBSERV.: También en euskera, V.: MOREAGAÑA.

## 5. 11B. 160. MOREA, Prado de

DOC. ANT.: *Prado de Morea* (1595, Pro. Pam., Car. 11).

## 5. 11B. 161. MOREAGA

DOC. ANT.: *Moreaga* (1793, Pro. Asi., Car. 173, n. 195).

## 5. 11B. 162. MOREAGAÑA\*

DOC. ANT.: *Moreagaña* (1827, 1833, Hip., 1Pam., 172, 310).

DOC. CONT.: *Moreagaña* (1940, AFRamo.).

DESCR.: Suave elevación del terreno al N. de Moreapea. Era cerro inculto

por el que iba el camino a Moreapea. Al recoger la remolacha, la guardaban enterrada en un hoyo abierto en el cerro. Cultivado actualmente.

5. 11B. 163. MOREAKO EUNTZEA

DOC. ANT.: *Moreaquo eumcea*, Pieça de (1583, ADP.: Car. 28, n.3).

OBSERV.: Pieza en Morea afrontaba con dicha pieza. También en castellano: "El Prado de Morea".

5. 11B. 164. MOREAPEA\*

DOC. ANT.: *Moreapea* (1793, Pro. Asi., Car. 173, n. 265; 1776, 1833, Hip., 1Pam., 235, 310).

DOC. CONT.: *Moreapea* (1879, Cat.); *Morapea* (1879, 1927, 1945, Cats., Pol. 31; Situa. 45: "Morapea"); *Morapia* (1927, Cat.).

PRON. POP.: morápia; moreápia.

DESCR.: Designan así toda la zona entre los caminos de Loza (E) e Iza (O), con una hondonada donde se concentran las aguas durante todo el año, a pesar de haber saneado el terreno mediante acequias y sangraderas. Debí ser la antigua "morea". Cultivado.

5. 11B. 165. MOREBURUA

DOC. ANT.: *More burua* (1684, ADP.: Car. 1309, n. 31, f.5).

5. 11B. 166. MOREONDOA

DOC. ANT.: *More ondoa* (1583, ADP.: Car. 28, n.3; 1626, Pro. Asi., Car. 46); *Morondoa* (1723, ADP.: Car. 1766, n.3; 1767, APLarr.: Censal).

OBSERV.: Piezas en el paraje afronta "con prado concegil" (1626), "con camino real" (1583).

5. 11B. 167. MUGA DE AÑEZCAR

DOC. ANT.: *Muga de Añezcar* (1833, Hip., 1Pam., 310).

DOC. CONT.: *Muga de Añezcar* (1927, Cat.).

5. 11B. 168. MUGA DE LOZA

DOC. CONT.: *Muga de Loza* (Trad.oral)

5. 11B. 169. MUGADENEKOA

DOC. CONT.: *Mugadenecoa* (1879, Cat.).

5. 11B. 170. MUGA DE SARASA

DOC. CONT.: *Muga de Sarasa* (Trad.oral).

OBSERV.: Había una fuente. Se iba en procesión el 3 de mayo para bendecir los campos. De allí subían al alto e iban a la muga del Portillo, en Albisu.

## 5. 11B. 171. MUGA NUEVA

DOC. CONT.: *Muga nueva* (1927, Cat.).

## 5. 11B. 172. MUGARRIONDOA

DOC. ANT.: *Mugarri ondoa*, Pieza en (1861, Pro. Ech., Car. 111, n. 212).

OBSERV.: La pieza afronta con el termino de Añézcar y el camino de

Berrio.

## 5. 11B. 173. OIANALDEA

DOC. ANT.: *Oianaldea* (1723, ADP.: Car. 1766, n. 3); *Oyanaldea* (1594, 1609, 1665, Pro. Asi., Cars. 14, 16, 91; Numerosas citas posteriores).

DOC. CONT.: *Oyanaldea* (1879, 1927, Cats.; 1940, AFRamo.).

DESCR.: En el documento de Ramonekoa lo llama también "*Junto al Monte*". Viña en Oianaldea afrontada con el monte del lugar (1609). Piezas en el término afrontan "con el camino que ban a Sarasa", "con los dos caminos que ban al monte de Sarasa" (1595); "con camino que se viene a esta Ziudad" (1723); "con camino para el monte" (1827, 1848, Hip., 1Pam., 172; 4Pam., 10).

Parte más baja de la falda del monte, próxima al camino. En el Plano de conc.: "Alto de la fuente".

## 5. 11B. 174. OIANANDIA

DOC. ANT.: *Oyanandia* (1599, Pro. Asi., Car. 9).

## 5. 11B. 175. OIANBIDEA

DOC. CONT.: *Oyambidea* (1927, Cat.). V.: CAMINO DEL MONTE.

## 5. 11B. 176. OIANDARENEA

DOC. CONT.: *Oyandarenea* (1940, AFRamo.).

## 5. 11B. 177. OIANONDOA

DOC. CONT.: *Oyanondoa* (1927, Cat.).

## 5. 11B. 178. OIANPEA

DOC. ANT.: *Oianpea* (1793, Pro. Asi., Car. 173, n. 195); *Oyanpea* (Hip., 1Pam., 308).

## 5. 11B. 179. OREIENDARRA

DOC. ANT.: *Oreiendarra*, Paraje que llaman (1723, ADP.: Car. 1766, n.3, f.58v).

## 5. 11B. 180. PORTILLO

DOC. CONT.: *Portillo* (1879, Cat.).

5. 11B. 181. PUEBLO

DOC. CONT.: *Pueblo* (1827, 1945, Cats.; Pol. 32).

5. 11B. 182. PUEBLO, Encima del

DOC. CONT.: *Encima del pueblo* (1879, Cat.).

5. 11B. 183. PUEBLO, Junto al

DOC. CONT.: *Junto al pueblo* (1927, Cat.).

5. 11B. 184. PUENTE

DOC. CONT.: *Puente*, Término del (1879, 1927, Cats.).

5. 11B. 185. REGATA DE LA FUENTE

DOC. CONT.: *Regata de la fuente* (Trad.oral).

DESCR.: La que recoge el agua de la fuente pública y baja hacia el S.

5. 11B. 186. REGATA DEL AGUA BLANCA

DOC. CONT.: *Regata del agua blanca* (Trad.oral).

DESCR.: Baja al SO.del monte por la hondonada de un barranco, paralela al camino de Erice o "Camino del Agua blanca".

5. 11B. 187. REGATA GRANDE\*

DOC. CONT.: *Erregata grande* (1927, Cat.); *Regata grande* (1879, 1927, 1945, Cats.; Pol. 31).

OBSERV.: Viene de Añézcar. Remodelada al hacer la concentración parcelaria, que hizo desaparecer las huertas de Barachaga. También "Regata de Baratzaga".

5. 11B. 188. REKOZEKOA

DOC. CONT.: *Revocecoa* (Trad.oral).

PRON. POP.: rekozékoa.

DESCR.: Rincón en la falda del monte, próximo a la iglesia, subiendo hacia el cementerio. Probablemente "Erriko zokoa"

5. 11B. 189. SAKANA

DOC. ANT.: *Sacana* (1591, 1631, Pro. Asi., Cars. 10, 48).

5. 11B. 190. SALERAS

DOC. ANT.: *Las Saleras* (1827, Hip., 1Pam., 172; 1861, Pro. Ech., Car. 111, n. 212); "Gañeta o *Saleras* (1848, Hip., 4Pam., 10).

OBSERV.: Afrontaba con ellas una pieza en Aldaba bidea (1861). V.: GAZARRIETA.

## 5. 11B. 191. SALITURRI

DOC. CONT.: *Saliturris* (1945, Cat., Pol.32; Situa., 45). Por "Gesaliturri".

## 5. 11B. 192. SAMARKOA

DOC. ANT.: *Samarcoa* (1793, Pro. Asi., Car. 173, n. 165).

## 5. 11B. 193. SAN MIGUEL, Debajo de

DOC. ANT.: *Debajo de San Miguel* (1815, Hip., 1Pam., 309).

## 5. 11B. 194. SANTA CRUZ, Ermita

DOC. ANT.: *Hermita que llaman de Santa Cruz* (1598, Pro. Asi., Car.15. Citada con este título durante los siglos XVI al XIX).

OBSERV.: "La hermita derruida de la vocacion de la Cruz", contigua a la casa de Bastaguillearena y era (1698), perduró hasta tiempos recientes frente a casa de Ramonekoa. En ella veneraban una imagen romanista de la Virgen del Rosario, título que le dió el obispo Igual de Soria (1796, ADP.: Lib. 1155, f.159-160) y con el que es mencionada (PER.OLLO: Erm., 141). La visitaban por Pascua y la Cruz de Mayo. Fue demolida por los años 1960.

## 5. 11B. 195. SANTA CRUZ, Término

DOC. CONT.: *Santa Cruz* (1927, Cat.).

## 5. 11B. 196. SARATSABIDEA

DOC. ANT.: *Sarasa bidea* (1793, Pro.Asi., Car. 173, n.265; 1815, Hip., 1Pam., 308v).

DOC. CONT.: *Sarasa bidea* (1927, Cat.).

## 5. 11B. 197. SARATSARENA

DOC. ANT.: *Sarasarena*, Pieza en (1684, ADP.: Car. 1309, n.31, f.5).

## 5. 11B. 198. SARATSETAKOA

DOC. ANT.: *Sarasetacoa* (1793, Pro. Asi., Car. 173, n.265).

## 5. 11B. 199. SENDA DE IZA

DOC. ANT.: *Senda de Iza* (1827, Hip. 1Pm., 172).

OBSERV.: Afrontaba con ella una pieza en el camino de Izburua (1827).

## 5. 11B. 200. SENDERO

DOC. CONT.: *Sendero* de las heredades (1861, Pro. Ech., Car. 111, 212).

DOC. CONT.: *Sendero* (1927, Cat.).



5. 11B. 201. SIERRA LARGA

DOC. CONT.: *Sierra larga* (1927, Cat.).

5. 11B. 202. SENESPOR\*

DOC. CONT.: *Sinispo* (1945, Cat., Pol. 32; Situa., 45: "Simispo"). V.: en AÑEZCAR.

PRON. POP.: sinispór.

DESCR.: Altozano por cuyo pie iba el antiguo camino que salía desde casa Ramonekoa, en la parte S. del pueblo, hacia Baratzaga y Añezcar.

5. 11B. 203. SOTO

DOC. CONT.: *El Soto* (1861, Pro.Ech., Car. 111, n.212).

OBSERV.: Una pieza en Euntzeondoa afrontaba con él y con el camino a Iza (1861).

5. 11B. 204. SOTOBIDEA

DOC. CONT.: *Soto videa* (1879, Cat.).

5. 11B. 205. TALLEUNTZEA

DOC. ANT.: *Tellecuncea*; *Tellecunzea* (1793, Pro. Asi., Car. 173, n. 265; 1827, Hip., 1Pam., 171); *Telleuncea* (1799, Pro. Aib., Car.85; 1848, Hip., 4Pam., 10).

DOC. CONT.: *Tallamecea* (sic. 1927, Cat.).

OBSERV.: Descrito como "lieco o soto concejil del lugar de Larragueta", lindaba con el camino a Loza y el término de este lugar llamado "Aunchecharra" (1799, 1827, 1848).

5. 11B. 206. TIPULATZEKOA

DOC. ANT.: *Tipulezacoa* (sic), Pieza llamada (1827, Hip., 1Pam., 172).

5. 11B. 207. TRES PUNTAS

DOC. ANT.: *Tres puntas*; Pieza llamada de (1799, Pro. Aib., Car. 85; 1827, Hip. 1Pam., 171v; 1848, Hip., 4Pam., 9v).

DOC. CONT.: *Tres puntas* (1879, Cat.). V.: IRUPUNTAKOA\*.

OBSERV.: Hasta hace unos años vinieron llamando "Tres puntas" a un paraje próximo al pueblo por el S. Había una muga donde paraban durante la procesión del 3 de mayo. Allí se partían los caminos al portillo y la casilla.

5. 11B. 208. TUFAS

DOC. CONT.: *Las Tufas* (Trad.oral).

OBSERV.: Tufarros o cerretes de marcos próximos al pueblo por el E. hacia la muga de Añezcar.

## 5. 11B. 209. UDALONDOA

DOC. ANT.: *Udal ondo* (Siglo XIII, GAR.LARR.:Prio., II, 120).

## 5. 11B. 210. VIA, Bajo la

DOC. CCONT.: *Bajo la vía* (1927, Cat.).

OBSERV.: Se refiere a la del ferrocarril.

## 5. 11B. 211. VIÑAS

DOC. CONT.: *Viñas, Las* (1861, Pro. Ech., Car. 111, n. 212).

OBSERV.: Hubo dos zonas denominadas así. Las de arriba, en torno al camino de Aldaba, y las de abajo, contiguas a Capana. V. BENGOLANDA.

## 5. 11B. 212. VIÑAS, Entre

DOC. CONT.: *Entre viñas* (Trad.oral).

OBSERV.: Rincón a la derecha del camino de Aldababidea hacia Zuasti, próximo a Gotarri.

## 5. 11B. 213. ZARBARKOLA

DOC. CONT.: *Zarbarcola* (1927, Cat.).

## 5. 11B. 214. ZUBERKOA

DOC. CONT.: *Suarcar; Subercuas; Zulecoa* (1927, Cat.); *Zubercoa* (1940, AFRamo.).

## 5. 11B. 215. ZUBITTOA, Al lado de

DOC. ANT.: *Al lado de Subichoa*; Término de (1776, Hip., 1Pam., 235v).

OBSERV.: Una pieza en el paraje afrontaba "con camino que se va hacia Aldaba" (1776). Puenteillo en el camino de Aldaba sobre el regacho de la fuente.

## 5. 11B. 216. ZUGARKOA

DOC. ANT.: *Zugarcoa* (1776, Hip. 1Pam., 235).

## 5. 11C. TOPONIMIA URBANA

5. 11C. 1. ACEDO. Casa afrontada con la de Remirorena (1698, Hip. 1Pam. 164).

5. 11C. 2. ALDABARENA. Casa de Miguel Gastesi, maestro cirujano vecino de Asiáin; afronta con casa de la abadía (APLarr.).

5. 11C. 3. AZPARRENA. Casa de Pedro de Larragueta, dada a su hijo Miguel de Larragueta y Joana de Ilzarbe, su mujer, vecinos de Gazólaz (1609, Pro. Asi., Car. 16).

5. 11C. 4. BASTAGILLEARENA. Casa de Miguel de Irisarri (1663, 1664, Pro. Asi., Car. 91); de Agustín de Irisarri y Manuela de Tajonar su mujer (1767, APLarr.), fallecidos en 1781 (APLarr.: Dif., 11v). Con sepultura en la iglesia (1742, APLarr.: Dif. 3). *Bastaguillenecoa* (1793, Pro., Asi., Car. 173, n.195); *Bastaguillarena*; *Bastaguillerena* (1767, 1781, APLarr.). Está al SO del pueblo, contigua por el S. a la desaparecida ermita de Santa Cruz. La llaman "Casa de Gorráiz" (1987).

5. 11C. 5. BIZKONDENEKOA. Casa (1793, Pro. Asi., Car. 173, n. 195).

5. 11C. 6. ERROMERORENA; Erromenecoa (1793, Pro. Asi., Car. 173, n. 195).

5. 11C. 7. ESPINAZENA. Casa (1626, Pro. Asi., Car. 46).

5. 11C. 8. ETXETXIKIA. Casa (1792, Pro. Asi., Car. 173, n. 165).

5. 11C. 9. GAZTELUNEKOA. Casa (1793, Pro. Asi., Car. 173, n. 195).

5. 11C. 10. GOIKOETXEA. Casa (1626, Pro. Asi., Car. 46).

5. 11C. 11. IRIBARRENGOA; *Iribarren*; *Iribarrena*. Casa de Fermín de San Martín (1727, Situa., 19), fallecido en 1744 a los 74 años. Con sepultura dentro de la iglesia (APLarr., Dif., 4). Afronta con casa de Iribas (1767 APLarr.).

5. 11C. 12. LARRAINETAKOA. Casa (1626, Pro. Asi., Car. 46).

5. 11C. 13. LARUNBERENA (1793, Pro. Asi., Car. 173, n. 195).

5. 11C. 14. MADALENARENA. Casa (1693, ADP.: Car. 1171, n.5).

5. 11C. 15. MARTINGALANORENA. *Galanonecoa* (1793, Pro. Asi., Car. 173, n. 195); "Galanorena y al presente de Martín Galanonecoa" (1767); *Martingalanea* (1833, Hip., 1Pam., 309); *Martingalanecoa* (1815, Hip. 1Pam., 308); *Martín Galano* (1698, 1742); *Martín Galonecoa* (1940, AFRamo.); *Martín Galorena* (1727); *Martingananena* (1747, 1781, ADParr.: Dif., 4v, 11); Casa de Martín de San Martín (1698); de su cesionario don Fermín de San Martín, abad del lugar (1723, ADP.: Car. 1766, n.3, f.52); de Juan de Asiain (1727, Situa., 19); de Juana M. de Asiáin y su marido Juan de Villanueva (1767, 1781, APLarr.: Dif., 11); de J. de Amézqueta (1815, 1833, Hi. 1Pam., 308, 309). Con sepultura en la iglesia. Afronta con casa de Tajonar.

5. 11C. 16. OSTABAT. Casa (1793, Pro. Asi., Car. 173, n. 265); de Martín Remírez de Aldaba (1662, ADP.: Car. 1056, 14).

5. 11C. 17. RAMIRORENA. Casa (1727, Situa., 19; 1927, Cat.); *Ramiro-necoa* (1861, Pro. Ech., Car. 111, n. 212); *Remirorena* (1698, Hip., 1Pam., 164); *Romirorena*. Casa con sepultura en la iglesia (1752-1794, APLarr.: Dif., ff. 5, 7, 11, 13).

5. 11C. 18. RAMONEKOA. Casa de hijosdalgo, con escudo de armas cuartelado sobre la ventana central. Al S. del pueblo. De Demetrio Aldaz Biurrun (1986).

5. 11C. 19. SAN ESTEBAN. Iglesia parroquial de principios del siglo XIII, con portada gótica.

5. 11C. 20. TAJONARENA. *Tajonar*. Casa de Juan de Tajonar (1698,



## 12. LOZA. LOTZA. Lugar. Concejo

Lugar situado al SO. de la Cendea y a 9 kms. de Pamplona. Su término (2,56 kms. cuadrados) confina con Larragueta (NO), Añéscar, Elcarte (N), Berrioplano (E), Orcoyen (SE), Arazuri (S) e Iza (SO). El pueblecito se asienta en un suave altozano que prácticamente domina todo el territorio concejil.

A principios del siglo XII adquirió aquí bienes la Catedral por donación de Orti Ortiz de Loza (1109, GOÑI: CACP, 109). Durante la siguiente centuria poseían tierras el monasterio de Irache y la Orden de San Juan de Jerusalén, titular de la abadía, que disfrutó el prior don Juan de Beaumont (1444). Los comendadores del Hospital de Jerusalén corrieron con la provisión de vicarios para la parroquia de San Martín hasta el siglo XIX.

Entre otros poseedores de haciendas se contaban en 1727 los conventos de monjas de Santa Engracia y de San Pedro de Ribas (ADP.: Car. 1765, n.2, f. 319-320) y los marqueses de Guirior, de Fontellas, de Góngora, de Elío y el Conde de Guenduláin, en 1882.

La iglesia, restaurada por los vecinos en 1986, conserva elementos del siglo XIII, pero sufrió profundas reformas durante el primer cuarto del siglo XVIII. Durante la primera guerra carlista, la pared de la torre que mira hacia oriente cayó a plomo sobre la bóveda, que se hundió, causando perjuicios en el tejado de la sacristía. La reconstrucción se hizo sin licencia eclesiástica "por las circunstancias de la guerra" (1833-1834, APLoza: L.Cuentas, 94).

El año 1972 fue llevada a cabo la concentración parcelaria en 244 Has., de 20 propietarios. Las 459 parcelas existentes quedaron reducidas a 56.

Dentro del término está la "Balsa de Loza", propiedad del concejo; tiene una superficie de 42 Has., aprovechada en su mayor parte para pastos del ganado, ya que las aguas ocupan una pequeña parte, sobre todo después de los drenajes efectuados en 1972.

## 12A. TOPONIMIA MAYOR

OFIC.: *Loza. Lotza*. Lugar.

DOC. ANT.: *Lossa* (1277); *Lotça* (1282, 1269); *Lotza* (1172); *Loça* (1274, 1279, 1532) (NHI, p. 148)

PRON. POP.: Lotza; Lotzan; Lotzako; Lotzatic; Lotzaa (NHI, 148)

GENT.: Lotzatarra.

## 12B. TOPONIMIA MENOR

## 5. 12B. 1. ALDAPONDO\*

DOC. ANT.: *Aldapandoa* (1838, AFLarr.).

DOC. CONT.: *Aldapaondoa* (1879, Car.; 1882, Pro.Ech., Car. 132; 1933, AFLarr.); *Aldapondo* (1927, Cat.); *Aldapondoa* (1945, Cat.).

PRON. POP.: aldapóndo.

OBSERV.: Pieza en el paraje, "debajo del término de Iza, afrontada al soto del lugar" (1838). Parte más baja de la ladera oriental del monte de Iza.

## 5. 12B. 2. AÑEZKARBIDEA\*

DOC. CONT.: *Añezcar bidea (videa)* (1871, Pro. Ech., Car. 121, n.69; 1927, Cat.).

OBSERV.: Pieza "en Lozaldea o *Añezcarvidea* afrontada con camino para Añezcar" (1871). V.: CAMINO DE AÑEZCAR.

## 5. 12B. 3. ARDANTZEALDEA

DOC. ANT.: *Ardanze aldea* (1723, ADP.: Car. 1765, f.320).

## 5. 12B. 4. ARDANTZEAUTSI

DOC. ANT.: *Ardance auchia* (1882, Pro. Ech., Car. 132).

## 5. 12B. 5. ARDANTZEONDOA

DOC. ANT.: *Ardanze ondoa* (1723, ADP.: Car. 1765, f. 319- 320).

## 5. 12B. 6. ARDANTZERTEA

DOC. ANT.: *Ardancertea* (1871, Pro. Ech., Car. 121, n.69). V.: ENTRE VIÑAS.

## 5. 12B. 7. ARTABIL\*

DOC. CONT.: *Artabil* (1879, 1927, 1945, Cats., Pol. 28).

DESCR.: Meseta al N. del pueblo, que se extiende por los términos de Berioplano y Elcarte, al E. del camino de Elcarte. El barranco que baja de este lugar lo separa del alto de San Juan. En este término, en la muga entre los tres pueblos, han aparecido muchos enterramientos antiguos.

5. 12B. 8. AUZALOR\*

DOC. CONT.: *Aurzalor* (1945, Cat., Pol.28); *Auzalorriz* (1927, Cat.).

PRON. POP.: auzalórr.

DESCR.: Paraje al NO.del pueblo hasta la balsa de Iza, al O. del camino a Zuasti. Había parcelas comunales.

5. 12B. 9. BALSA\*

DOC. CONT.: *Balsa, La* (1945, Cat.)

OBSERV.: Popularmente denominada “el Soto”, es una hondonada del terreno, al O. del casco urbano. Encharcada por aguas de lluvia, es utilizada permanentemente como pradera para pasto del ganado caballar, y temporalmente para el vacuno. Limita con camino de Iza (N), el pueblo y la Playa (E), Zaldúa (S) y Aldapondo (O). Ha tenido importancia ecológica como lugar de descanso de aves migratorias. A cazarlas acudían gentes de Pamplona, y actualmente lo hacen ocasionalmente los del pueblo.

5. 12B. 10. BALSABAZTERRA

DOC. ANT.: *Balsa basterra* (1723, ADP.: Car. 1765, f.320).

5. 12B. 11. BALSA DE IZA

DOC. CONT.: *Balsa de Iza* (1945, Cat.).

OBSERV.: Inmediaciones de esta balsa, contigua al término de Loza y al camino de Zuasti.

5. 12B. 12. BARATZEKO\*

DOC. CONT.: *Baratziko, El* (Trad.oral).

PRON. POP.: barachíko.

DESCR.: Paraje en el que estaba la fuente vieja del pueblo, popularmente denominada “la Bomba”, por la que había para extraer el agua. Debe relacionarse con *baratze* ‘huerto’.

5. 12B. 13. BARRANCO DE ELCARTE

DOC. CONT.: *Barranco de Elcarte* (1945, Cat., Pol.28).

OBSERV.: También “Regata de Elcarte”, pueblo del que bajaba para morir en la Balsa.

5. 12B. 14. BERRIOALDEA\*

DOC. ANT.: *Berrio aldea* (1723, ADP.: Car. 1765, f.320).

DOC. CONT.: *Berrio aldea* (1927, Cat.).

OBSERV.: Zona NE. del término.

5. 12B. 15. BERRIOBIDEA\*

DOC. ANT.: *Berriobidea* (1838, AFLarr.).

DOC. CONT.: *Berriobidea* (1882, Pro. Ech., Car. 132; 1927, Cat.; 1933, AFLarr.).

OBSERV.: "Pieza en Berriobidea que atraviesa el camino de Berrio" (1838). V.: CAMINO DE BERRIOPLANO.

#### 5. 12B. 16. BERRIOBIDEPEA

DOC. CONT.: *Berrio bidepea* (1927, Cat.). También "Debajo del Camino de Berrioplano".

#### 5. 12B. 17. BERRIOPLANO, Hacia.

DOC. ANT.: *Azia Berrio plana*, Endrezera llamada (1684, ADP.: Car. 1309, n.31, f.4).

#### 5. 12B. 18. BOMBA

DOC. CONT.: *Bomba*; La (pieza) de la (1927, Cat.). V.: BARATZEKO\*.

#### 5. 12B. 19. BORDA\*

DOC. CONT.: *Borda, La* (1882, Pro. Ech., Car. 132).

OBSERV.: Paraje al NO.del término, donde perduran las ruinas de una edificación aislada, que fue vivienda, y probablemente borda, por más que nadie recuerde haber tenido esta finalidad pecuaria.

#### 5. 12B. 20. BORDA, Junto a la

DOC. CONT.: *Junto a la Borda* (1927, Cat.).

#### 5. 12B. 21. CAMINO DE AÑEZCAR

DOC. ANT.: *Camino de Añezcar* (1838, AFLarr.; 1852, Hip., 5Pam. 8). V.: AÑEZKARBIDEA.

DOC. CONT.: *Camino de Añezcar* (1945, Cat.).

OBSERV.: El paraje afrontaba con el soto llamado Euntzexar (1838) y con Euntzeburu (1852). Salía del pueblo e iba paralelo a la vía por el N., bifurcándose de él los caminos a San Juan y Larragueta, éste donde el "puente de maderos".

#### 5. 12B. 22. CAMINO DE ARAZURI

DOC. ANT.: *Camino de Arazuri* (1582, Hip., 5Pam., 7).

DOC. CONT.: *Camino de Arazuri; para Arazuri* y Orcoyen (1871, Pro. Ech., Car. 121, n.69; 1927, Cat.).

#### 5. 12B. 23. CAMINO DE ARTABIL\*

DOC. ANT.: *Camino de Artavil* (1852, Hip., 5Pam., 8).

DOC. CONT.: *Camino de Artabil* (1879, 1927, 1945, Cats.).

OBSERV.: Era un ramal del de Añezcar; cerca del pueblo se dirigía hacia el N. por el término de Artabil.



Distinto era el que iba hacia el NE (carretera actual) a Berrioplano.

5. 12B. 24. CAMINO DE BALLARIAIN

DOC. ANT.: *Camino de Ballariáin; de Valleriáyn*, Endrecera (1684, ADP.: Car. 1309, n.31, ff. 4, 6).

5. 12B. 25. CAMINO DE BERRIO, Sobre el

DOC. ANT.: *Sobre el camino de Berrio* (1852, Hip., 5Pam., 7).

OBSERV.: Se refiere al camino de Berrioplano; versión de un "Berriobidegaña" no recogido.

5. 12B. 26. CAMINO DE BERRIOPLANO

DOC. ANT.: *Camino de Berrio* (1838, AFLarr.); *Camino de Berrioplano* (1852, Hip., 5Pam., f.7).

DOC. CONT.: *Camino de Berrio* (1927, Cat.); *Camino de Berrioplano* (1879, 1927, 1945, Cats.).

OBSERV.: Una pieza "cerca del lugar", en dicho camino (1838); otra afronta con término de Berrioplano (1852). Conocido como "BERRIOBIDEA", llevaba hacia el NE. al mencionado lugar.

5. 12B. 27. CAMINO DE BERRIOPLANO, Debajo de

DOC. CONT.: *Debajo del camino de Berrioplano*, Pieza en (1871, Pro. Ech., Car. 121, n.69). V.: BERRIOBIDEPEA.

5. 12B. 28. CAMINO DE ELCARTE

DOC. ANT.: *Camino para Elcarte*, Pieza en el (1838, AFLarr.).

DOC. CONT.: *Camino de Elcarte* (1927, Cat.).

OBSERV.: Pieza "en Elcarte videa linda con camino que se dirige a Elcarte" (1871, OPro.Ech., Car. 121, n.69).

Iba por la falda O. de Artabil, paralelo a la regata de Elcarte.

5. 12B. 29. CAMINO DE IZA\*

DOC. CONT.: *Camino de Iza* (1927, Cat.).

5. 12B. 30. CAMINO DE LA BORDA\*

DOC. CONT.: *Camino de la Borda* (1927, 1945, Cats.).

DESCR.: Salía al NO. del pueblo, discurría casi paralelo al ferrocarril hasta el término de "La Borda", junto al de Auzalor, continuando hacia Zuasti.

5. 12B. 31. CAMINO DE LARRAGUETA

DOC. ANT.: *Camino de Laragueta* (1852, Hip., 5Pam., 8).

DOC. CONT.: *Camino de Larragueta* (1871, 1882, Pro. Ech., Cars. 121, 132; 1879, 1927, 1945, Cats.).

OBSERV.: Salía al N. del pueblo con el de Añézcar, continuando hacia el NO.

5. 12B. 32. CAMINO DE LA VIA

DOC. CONT.: *Camino de la via* (1945, Cat.).

DESCR.: Paraje contiguo al pueblo por el NO.

5. 12B. 33. CAMINO DE LOZA

DOC. ANT.: *Camino de Loza* (1787, Pro. Vill., Car. 90, n.24).

OBSERV.: En él estaba la pieza llamada San Juan.

5. 12B. 34. CAMINO DEL SOTO

DOC. CONT.: *Camino del Soto* (1927, Cat.).

OBSERV.: Va hasta la Balsa.

5. 12B. 35. CAMINO DE ORCOYEN\*

DOC. CONT.: *Camino de Orcoyen* (1879, 1927, 1945, Cats.).

OBSERV.: Salía del pueblo hacia el S.; cruzaba Zaldúa y la Playa. El antiguo seguía un trazado algo diferente.

5. 12B. 36. CAMINO DE OTEIZA\*

DOC. ANT.: *Camino para el lugar de Oteiza* (1723, ADP.: Car. 1765, f.320).

DOC. CONT.: *Camino de Oteiza* (1871, Pro. Ech., Car. 121, 69; 1927, Cat.). V.: OTEITZABIDEA.

OBSERV.: Pasaba por el paraje llamado "Cunchar o San Juan" (1871). Era distinto del que iba a Elcarte. Arrancaba del camino a Larragueta hacia el N. y ascendía por el cabezo de San Juan, saliendo a donde está el puente de la autopista. Roturado.

5. 12B. 37. CAMINO DE PAMPLONA\*

DOC. CONT.: *Camino a (de) Pamplona* (1871, Pro. Ech., Car. 121, 69; 1879, 1927, 1945, Cats.).

DESCR.: Salía del N. del pueblo, paralelo al ferrocarril por la parte N.; cruzaba el río Juslapeña y se dirigía por la Facería y el actual convento de Agustinos hacia Pamplona.

5. 12B. 38. CAMINO DE SAN JUAN

DOC. CONT.: *Camino de San Juan* (1945, Cat.).

DESCR.: Desviación del camino de Larragueta-Añézcar hacia el N., entre éste y el barranco de Elcarte. Atravesaba el término de San Juan y seguía hacia el de Oteiza.

5. 12B. 39. CAMINO DE ZUASTI\*

DOC. ANT.: *Camino para Zuasti* (1852, Hip. 5Pam., 8).

DOC. CONT.: *Camino de Zuasti* (1879, 1927, Cats.).

DESCR.: Afrontaban con él piezas en Errecazar y Soto ondo (1852). Lo llamaban también "Camino de Osquía", probablemente por ser la ruta seguida para visitar este santuario mariano. Se dirige hacia el NO. del término y va por el lugar de Zuasti.

5. 12B. 40. CASA, Junto a

DOC. CONT.: *Junto a casa; a la casa* (1879, 1927, Cats.)

OBSERV.: Situando huertas, eras y piezas.

5. 12B. 41. CASCAJOS\*

DOC. ANT.: *Casajo* (1684, ADP.: Car. 1309, n.31, f.6).

OBSERV.: Llamán "los Cascajos" a una zona de la Playa, sobre la margen izquierda del río Juslapeña, formada por depósitos aluviales.

5. 12B. 42. CASETA

DOC. CONT.: *La de la Caseta* (1927, Cat.)

OBSERV.: Inmediaciones de la casilla donde vivía el guardabarreras del tren, al N. del lugar; conservada. Había otra más abajo, llamada "La Casilla de Orcoyen".

5. 12B. 43. CEMENTERIO\*

DOC. CONT.: *Cementerio* (Actual).

DESCR.: Construcción al NE. del pueblo, dominando Murupea. El último enterrado en la iglesia local fue Francisco Sarasa, ahogado "en el río llamado de Osquia en el término de Atondo", en 1841 (APLoza: Dif., 22). A partir de 1842 los difuntos son inhumados en el "Campo Santo".

5. 12B. 44. ELIZPEA\*

DOC. ANT.: *Eizpea* (1852, Hip., 5Pam.,7).

DOC. CONT.: *Elipea* (1927, Cat.); *Elizpea* (1882, Pro. Ech., Car. 132; 1927, Cat.).

OBSERV.: V.: IGLESIA, Debajo de la.

5. 12B. 45. ELKARTEBIDEA

DOC. CONT.: *Elcartevidea* (1871, Pro. Ech., Car. 121, 69).

OBSERV.: Pieza en "Elcartevidea" linda con camino que se dirige a Elcarte (1871). V.: CAMINO DE ELCARTE.

5. 12B. 46. ELORDI\*

DOC. CONT.: *Elordi* (193, AFLarrea); *Lerdi* (1927, Cat.).

PRON. POP.: elárdi.

DESCR.: Cuña en el extremo E. del término y del río Juslapeña, adentrada hacia la Facería (E) y Orcoyen (O).

5. 12B. 47. ERAS

DOC. CONT.: *Las Eras* (1927, Cat.).

5. 12B. 48. ERREKALDEA

DOC. CONT.: *Errecaldia* (1871, Pro. Ech., Car. 161, 69).

OBSERV.: Olvidado. Debía estar relacionado con la regata principal, que es la de Elcarte.

5. 12B. 49. ERREKARAN (?)

DOC. CONT.: *Recarán* (1927, Cat.).

5. 12B. 50. ERREKAZAR

DOC. ANT.: *Errecazar* (1852, Hip., 5Pam., 8).

DOC. CONT.: *Errecazar* (1879, Cat.).

OBSERV.: Una pieza en el paraje "afronta con la regata y camino para Zugasti por el bueyerál, camino para Iza en medio" (1852). Olvidado el topónimo y su ubicación. Pudo designar la regata desagüe de la Balsa de Iza, que vierte en la que baja de Añézcar.

5. 12B. 51. ERREKAZOKOA\*

DOC. CONT.: *Rekozoko* (Trad.oral).

DESCR.: Debe ser evolución de un "Erreka-zoko" anterior. Es un paraje al O. del pueblo y al N. del camino a Iza, hondonada ("rincón") contigua a la regata que baja por Oteiza, Añézcar (Errekaundi) y Larragueta (Regata grande), que solía estar siempre embalsada. Fue terreno comunal, con alguna huerta y chopos.

5. 12B. 52. ESTAKAIN\*

DOC. ANT.: *Estacáin* (C. 1838, AFLarrea); *Estacaña* (1723, ADP.: Car. 1765, f.320v).

DOC. CONT.: *Astacáin* (1882, Pro. Ech., Car. 132; 1927, Cat.); *Estacáin* (1927, Cat.).

DESCR.: Pieza en el mojón de Berrioplano y paraje de Estacáin" (C. 1838). Había piezas en ese lugar "junto al puente" y afrontadas "con el río" (1723, 1927). Extremo SE. del término; llano a los lados de la vía y del río Juslapeña, que en este tramo es muga con Orcoyen, por donde se extiende; hay un cerrete en la muga de Berrioplano y Orcoyen, debajo de la Facería.

5. 12B. 53. ESTAKAINZELAIA

DOC. CONT.: *Estacaña-celaya* (1927, Cat.).

5. 12B. 54. EUNTZEALDEA\*

DOC. CONT.: *Euncealdea* (1933, AFLarrea).

DESCR.: Una pieza de la familia Larrea en el paraje lindaba con la regata que baja de Añezcar. Olvidado el topónimo, localizable al N. de la vía, junto a Euntzezar. Coincide con "Euntzezarraldea".

5. 12B. 55. EUNTZEBURU

DOC. ANT.: *Eunzaburu* (1852, Hip., 5Pam., 8).

OBSERV.: Una pieza en el paraje afronta "con camino para Añezcar" (1852).

5. 12B. 56. EUNTZEONDOA

DOC. ANT.: *Eunzeondoa* (1723, ADP.: Car. 1765, f. 320).

5. 12B. 57. EUNTZEXAR\*

DOC. ANT.: *Auncezar* (1852, Hip., 5Pam., 8); *Aunchecharra* (1799, Pro.Aib., Car. 85; 1848, Hip., 4Pam., 10); *Eunzachar* (1787, Pro. Vill., Car. 90, n.24); *Euncezarra* (1838, AFLarrea).

DOC. CONT.: *Unsisar*; *Urisar* (1927, Cat.); "Cunchar, hoy San Juan" (1871, Pro. Ech., Car. 161, 69).

PRON. POP.: ausisár; ausisiár; auxixiá.

DESCR.: Pieza "en el camino de Añezcar afrontada con el soto llamado Euncezarra"; Otra en el paraje "afronta con pieza que le llaman de Tellecuncea y con el camino que se dirige a Loza" (desde Larragueta) (1848); "con mojón del lugar de Larragueta" (1852); con Telleuncea de Larragueta (1799).

Al NO. del término, en la muga de Larragueta, entre el camino de concentración a Larragueta (N) y la vía (S), flanqueado al E. y O. por sendas regatas. Pieza en "Cunchar, hoy San Juan" lindaba con el camino de Oteiza, que atravesaba el cabezo de San Juan de S. a N. Ver: SAN JUAN.

5. 12B. 58. EUNTZezARRALDEA

DOC. ANT.: *Eunzezarraldea* (C. 1838, AFLarrea).

5. 12B. 59. FACERIA (con Berrioplano)\*

DOC. CONT.: Facería de Berrioplano y Loza (Actual).

DESCR.: Extremo S. del término de Berrioplano, al N.de la vía y del término de Orcoyen.

5. 12B. 60. FACERIA (con Larragueta).

V.: POZO NUEVO.

5. 12B. 61. FUENTE, Encima de la

DOC. CONT.: *Encima de la fuente* (1927, Cat.).

## 5. 12B. 62. FUENTE, Junto a la

DOC. CONT.: *Junto a la fuente* (1882, Pro. Ech., Car. 132; 1927, Cat.).

OBSERV.: Debe referirse a la "Fuente vieja" o "Iturrizarra". Dentro del pueblo hay un depósito-fuente, con los escudos de Navarra y la Cendea, construido el "Año 1953"; fue la primera traída de aguas. Posteriormente trajeron de Añézcar al depósito de Artabil, ya inservible.

## 5. 12B. 63. GOIKONEKOA

DOC. CONT.: *Goiconecoa* (1871, Pro. Ech., Car. 121, 69).

OBSERV.: Pieza en el paraje "junto al mojon de Añézcar, partida por la vía ferrea" (1871).

## 5. 12B. 64. IGLESIA, Debajo de la

DOC. CONT.: *Bajo la iglesia; Debajo de la iglesia* (1879, 1927, Cats.). V.: ELIZPEA.

DESCR.: Zona delantera o meridional del templo parroquial.

## 5. 12B. 65. IKORTEONDOA

DOC. CONT.: *Icorte onchoa* (sic) (1863, AH.:Clero, Exp. 197).

## 5. 12B. 66. INKANKONDOKO ALORRA

DOC. ANT.: *Incancondoco* (sic) *alorra* (1852, Hip., 5Pam., 8).

## 5. 12B. 67. IPARRAGERRU\*

DOC. ANT.: *Iperaguerrua* (1723, ADP.: Car. 1765, 320).

DOC. CONT.: *Iparraguerre; Iparraguirre* (1879, Cat.); *Ipara-garren; Ipelarruego* (1927, Cat.).

PRON. POP.: epelaguérro.

DESCR.: Suave loma próxima al pueblo por el N., mirando hacia Añézcar (N), cerca del camino de concentración (NE).

## 5. 12B. 68. IPARRAGIRREKORENA

DOC. CONT.: *Iparaquicorena* (1927, Cat.).

## 5. 12B. 69. IRUNBIDEA

DOC. ANT.: *Irumbidea* (1852, Hip., 5Pam. 7).

DOC. CONT.: *Irumbidea* (1927, Cat.)

OBSERV.: Pieza en Irumbidea afrontada con dicho camino y con el río (1852). V.: CAMINO DE PAMPLONA\*.

## 5. 12B. 70. ITURBIDEA

DOC. CONT.: *Iturvidea*; "Celatuerta o *Yturvidea* (1871, Pro. Ech., Car. 161, 69).

OBSERV.: El camino de la fuente es el que baja a Iza.

5. 12B. 71. ITURRIZARRA\*

DOC. ANT.: *Iturzarra* (1723, ADP.: Car. 1765, 320).

DOC. CONT.: *Iturrizarra* (1882, Pro. Ech., Car. 132; 1927, Cat.).

DESCR.: La llamaban "la Fuente grande". Construcción "a estilo moro", en un,ezpondón, con muros de sillería y tecumbre arquitrabada con grandes losas, y puerta. Estaba muy cerca del pueblo, en el camino de Pamplona, al N. de la vía. Cubierta al hacer la concentración parcelaria.

5. 12B. 72. KAPANA

DOC. CONT.: *Capana* (1927, Cat.).

5. 12B. 73. KAPANAONDOA

DOC. ANT.: *Capanondoa* (C. 1838, AFLarrea).

DOC. CONT.: *Capana ondoa* (1882, Pro. Ech., Car. 132; 1928, Cat.; 1933, AFLarrea).

OBSERV.: Viña plantado garnacha frente al lugar, en Capanondoa. No identificado; pudo ser un cerrete contiguo a la muga de Elcarte.

5. 12B. 74. KASKALLUETA\*

DOC. ANT.: *Cascallueta* (1723, ADP.: Car. 1765, f. 320).

DOC. CONT.: *Cascalleta* (1927, Cat.); *Cascallueta* (1871, Pro.Ech., Car. 121, 69).

OBSERV.: Pieza de las monjas de San Pedro de Ribas (1723); Otra en el paraje afrontaba con caminos de Arazuri y Orcoyen (1871).

5. 12B. 75. LAVADERO, Junto al

DOC. CONT.: *Junto al lavadero* (1927, Cat.).

OBERV.: No se recuerda que haya existido en el pueblo una construcción con ese destino. Las mujeres lavaban las ropas en un remanso del río Juslapeña, debajo del puente de la vía.

5. 12B. 76. LOTZABIDEA

DOC. ANT.: *Lozabidea* (1787, Pro. Vill., Car. 90, n.24); *Loza videa* (1723, ADP.: Car. 1600, n.42, f.7).

DOC. CONT.: *Lozavidea* (1871, Pro. Ech., Car. 121, n.69).

OBSERV.: Pieza "en termino del lugar de Loza y paraje de Lozabidea" (1787).

5. 12B. 77. LOTZALANDA

DOC. CONT.: *Lozalanda* (1927, Cat.).

OBSERV.: Es término de Berrioplano contiguo al de Loza.







## 5. 12B. 78. LLANO

DOC. CONT.: *El llano; Llano de la parte de Oteiza* (1879, Cat.).

OBSERV.: No utilizado actualmente.

## 5. 12B. 79. MOJON DE AÑEZCAR

DOC. CONT.: *Mojón de Añezcar* (1871, Pro.Ech., Car. 121, 69; 1879, 1927, Cats.). También MUGA DE AÑEZCAR.

DESCR.: Pequeño cerro de piedras que indicaba el límite de ambos pueblos, a la vera del camino a ese lugar.

## 5. 12B. 80. MOJON DE BERRIOPLANO

DOC. ANT.: *Mojón de Berrioplano* (C. 1838, AFLarrea).

DOC. CONT.: *Mojón de Berrioplano* (1871, Pro. Ech., Car. 121, 69; 1879, Cat.).

OBSERV.: Pieza en el mojón, "paraje de Estacáin", afronta al río (1838). En la divisoria de ambos pueblos se conserva una piedra; la llaman "la Muga".

## 5. 12B. 81. MOJON DE IZA

DOC. ANT.: *Mojón de Iza* (1852, Hip., 5Pam., 7).

OBSERV.: Pieza en esa endrecera "afronta con mojón del termino de Iza y con soto bueyeral" (1852).

## 5. 12B. 82. MOJON DE LARRAGUETA

DOC. CONT.: *Mojón de Larragueta* (1871, Pro. Ech., Car. 121, 69; 1879, Cat.); "Lozaldea o *Mojón de Larragueta*" (1871, L.c.).

También: MUGA DE LARRAGUETA.

## 5. 12B. 83. MOJON DE ORCOYEN

DOC. CONT.: *Mojón de Orcoyen* (1927, Cat.). También MUGA DE ORCOYEN.

## 5. 12B. 84. MONTAINENENA

DOC. CONT.: *Mountainenena* (1927, Cat.).

## 5. 12B. 85. MONTE\*

DOC. CONT.: *El Monte* (1933, AFLarrea).

OBSERV.: Llamaban "el monte", y actualmente "Auzalor", al espacio entre la Borda y el Pozo nuevo, junto a la muga de Larragueta y la Facería. Hubo arbolado. V. "Oyanaldea".

## 5. 12B. 86. MUGA DE AÑEZCAR

DOC. CONT.: *Muga de Añezcar* (1882, Pro. Ech., Car. 132).

5. 12B. 87. MUGA DE LARRAGUETA

DOC. CONT.: *Muga de Laragueta* (1882, Pro. Ech., Car. 132; 1927, Cat.).

5. 12B. 88. MUGA DE ORCOYEN

DOC. CONT.: *Muga de Orcoyen* (1945, Car., 28).

5. 12B. 89. MUNOGAÑA\*

DOC. CONT.: *Munogaña* (1879, 1927, Cats.).

OBSERV.: Desconocido el topónimo, pero localizable en la parte alta de un altozano que había al E. del camino a Berrioplano (carretera a la N. 240), dominando Murupea.

5. 12B. 90. MURUPEA\*

DOC. ANT.: *Munupea*; *Murupea* (1852, Hip., 5Pam., 6-7).

DOC. CONT.: *Munopea* (1879, Cat.); *Munupea* (1882, Pro. Ech., Car. 132; 1927, Cat.); *Murupea* (1927, 1945, Cats.); *Menupea*; *Mompea*; *Muropea* (1927, Cat.).

PRON. POP.: murupéa.

DESCR.: Piezas en el paraje afrontadas "con sendero de Munupea", "con camino sendero para las heredades" (1852). Zona entre el cementerio, al E. del camino a Berrioplano (carretera), y el río Juslapeña (E), más baja que el altozano de "Munogaña".

5. 12B. 91. MURUPEA, Encima de

DOC. CONT.: *Encima de Murupea* (1945, Cat.).

5. 12B. 92. OIANALDEA

DOC. ANT.: *Oyan aldea* (1592, 1593, Pro. Asi., Cars. 9, 10; 1723, ADP.: Car. 1765, f. 320).

DOC. CONT.: "*Oyanaldea* hoy San Juan" (1871, Pro. Ech., Car. 121, 69).

OBSERV.: Pieza en Oyanaldea afrontada de todas quatro partes con los prados de Loça e Yça" (1593).

El topónimo coincide geográficamente con lo que llamaban "el Monte" y actualmente Auzalor, en el extremo NE. del término, junto a la "Balsa" o "prados de Loza e Iza". El paraje no puede identificarse con el actual "San Juan", localizado al N. del término.

5. 12B. 93. ORKIA

DOC. CONT.: *Orquia* (1863, AH.: Clero, Exp. 197).

5. 12B. 94. ORKOIENALDEA

DOC. ANT.: *Orcoyen aldea* (1723, ADP.: Car. 1765, 320v).

DOC. CONT.: *Orcoyen aldea* (1927, Cat.).

## 5. 12B. 95. ORKOIENBIDEGAÑA

DOC. ANT.: *Orcoyen videgaña* (1852, Hip. 5Pam., 8).

OBSERV.: Pieza en el paraje "afrenta con camino".

## 5. 12B. 96. ORKOIENZELAIA

DOC. CONT.: *Orcoyen celaya* (1927, Cat.). También "ZELAIA".

## 5. 12B. 97. OROBIDEA

DOC. ANT.: *Orobidea* (1787, Pro. Vill., Car. 90, n.24).

OBSERV.: Afrontada con soto concejil (1787).

## 5. 12B. 98. OTEITZABIDEA

DOC. ANT.: *Oteiza videa* (1852, Hip., 5Pam., 8).DOC. CONT.: *Oteiza videa* (1871, Pro. Ech., Car. 121, 69).

OBSERV.: V.: CAMINO DE OTEIZA.

## 5. 12B. 99. PLAYA\*

DOC. ANT.: V.: ZELAIA.

DOC. CONT.: *La Playa* (1879, 1927, 1945, Cats.); *Playa de Loza* o *Playa hacia Orcoyen* (1927, Cat.).

DESCR.: El territorio local se caracteriza por las llanuras aluviales, singularmente en la zona suroccidental, antiguamente definida como "Zelaia" (en romance "La Playa"), entre la Balsa de Loza (O), el río (O) y la muga de Orcoyen (S).. Además de esta Playa, se documentan en la jurisdicción del pueblo las de "Berrioplano", "hacia Larragueta", y "hacia Oteiza" (1927, Cat.).

## 5. 12B. 100. PONTARRON

DOC. CONT.: *El Pontarrón* (1879, 1927, Cats.).

DESCR.: Se refiere al "puente de hierro" construido sobre el río Juslapeña para paso del ferrocarril, al E. del término, en Estacáin.

## 5. 12B. 101. POZO NUEVO

DOC. CONT.: *Pozo nuevo* (1882, Pro. Ech., Car. 132; 1927, Cat.).

DESCR.: Extremo occidental del término, contiguo al "Putzuberry" de Iza y Larragueta. Salvador Ferrer Galbete poseía en este paraje un prado de 36 robadas (1927).

## 5. 12B. 102. PUEBLO

DOC. CONT.: *Pueblo* (1945, Cat.).

## 5. 12B. 103. PUEBLO, Junto al

DOC. CONT.: *Junto al pueblo; Próximo al pueblo* (1927, Cat.)

## 5. 12B. 104. PUENTE

DOC. CONT.: *El puente* (1927, Cat.).

DESCR.: Hubo un puente de madera, al que también se refiere el topónimo "Zubipunta", tendido sobre el río Juslapeña para paso del camino a Pamplona, en la muga de Orcoyen.

## 5. 12B. 105. REGATA DE ELCARTE\*

DOC. ANT.: *Regata de Elcarte* (1927, Cat.).

DESCR.: Corriente de agua que baja desde los montes de Elcarte, entre el río Juslapeña (E) y la regata de Larragueta (O), con la que se junta al NO. de la Balsa.

## 5. 12B. 106. RIO, Junto al

DOC. ANT.: *Junto al río* (1852, Hip., 5Pam., 6v)

DOC. CONT.: *Junto al río* (1879, 1927, Cats.); "Contiguo al río que baja de Berrioplano" (1927, Cat.).

DESCR.: "Pieza en la endrecera junto al río, afrontada con el río" (1852). Se refiere al hoy conocido con el nombre de "Juslapeña". El topónimo, probable versión de "Errekaldea", debió designar la zona de huertas contiguas al río, al E. del término, comprendida entre el camino de Pamplona (N) y la vía del tren (S)

## 5. 12B. 107. SAN JUAN\*

DOC. ANT.: *San Juan*, Pieza llamada (1787, Pro. Vill., Car. 90, n.24).

DOC. CONT.: *San Juan* (1879, 1927, Cats.).

DESCR.: Pieza llamada San Juan en el camino de Loza (1787). Un documento de 1871 menciona "Oyanaldea hoy San Juan" y "Cunchar hoy San Juan", junto al camino de Oteiza. Si la cita no fuera errónea, debió haber una duplicidad de los topónimos "Oianaldea", en la parte alta del actual San Juan, al N. del término, y al O. junto a Loza, y "Euntzezar" o "Cunchar", uno al NO. del término y otro al N., en la zona de San Juan.

Meseta al N. del término, contiguo a los de Añezcar y Elcarte, entre el camino al primero (O) y la regata de Elcarte (E). La cruzaba el camino de Oteiza.

## 5. 12B. 108. SANJUANGO

DOC. ANT.: *San Juango*, Paraje llamado (1744, ADP.: Car. 1600, n.42, 7).

## 5. 12B. 109. SENDA DE AÑEZCAR

DOC. CONT.: *Senda de Añezcar* (1927, Cat.).

## 5. 12B. 110. SENDA DE ORCOYEN

DOC. CONT.: *Senda de Orcoyen* (1927, Cat.).

## 5. 12B. 111. SOTO\*

DOC. CONT.: *El Soto* (1927, Cat.).

DESCR.: El soto por excelencia es en Loza el de la Balsa, en la parte S. del término, junto al de Orcoyen. Se llamó ZALDUA.

## 5. 12B. 112. SOTO, Junto al

DOC. CONT.: *Junto al soto*. (1863, AH: Clero, Exp.197; 1927, Cat.).

## 5. 12B. 113. SOTOANDIA

DOC. CONT.: *Sotoandia* (1927, Cat.).

## 5. 12B. 114. SOTO BOYERAL

DOC. ANT.: *Bueyeral; Soto bueyeral* (1852, Hip., 5Pam., 7).

OBSERV.: Pieza "en el mojón de Iza, afrontada con mojón del término de Iza y con soto bueyeral". Pieza "en Errecazar afrontada con la regata y camino para Zugasti por el Bueyeral, camino para Iza en medio" (1852). Estuvo en el extremo occidental del término, próximo a la Balsa de Iza.

## 5. 12B. 115. SOTONDOA

DOC. ANT.: *Soto ondoa* (1852, Hip., 5Pam., 8).

OBSERV.: Pieza en el paraje afronta "con camino para Zuasti" (1852).

## 5. 12B. 116. VIA

DOC. CONT.: *Bia; Via; Via ferrea* (1927, Cat.).

## 5. 12B. 117. VIÑAS, Debajo de las

DOC. CONT.: *Debajo de las viñas* (1871, Pro. Ech., Car. 121, n.69).

## 5. 12B. 118. VIÑAS, Entre

DOC. CONT.: *Entre viñas* (1879).

OBSERV.: También ARDANTZERTEA. Hubo hasta tiempos recientes viñas en el alto de Artabil, al O. de la carretera que va a Berrioplano. "Entre viñas" llamarían a piezas existentes entre el viñedo, según se cree.

## 5. 12B. 119. VIÑAS, Junto a las

DOC. ANT.: *Junto a las viñas* (C. 1828, AFLarrea).

OBSERV.: También "Ardantzealdea".

## 5. 12B. 120. ZALDUA\*

DOC. ANT.: *Zaldua* (C. 1838, AFLarrea).

DOC. CONT.: *Zaldua* (1882, Pro. Ech., Car. 132; 1879, 1927, Cats.).

DESCR.: Piezas en Zaldúa afrontadas "con el soto" (1838), "con el camino de Orcoyen" (1879).

Es la parte más meridional del término, soto al S. de la Balsa, lugar muy húmedo.

5. 12B. 121. ZELAIA

DOC. ANT.: *Celaya* (1852, Hip., 5Pam., 8); *Celaya acia el lugar de Orcoyen* (1684, ADP.: Car. 1309, n.31, 6).

DOC. CONT.: *Celaya* (1927, Cat.); y "Orcoyen *celaya*" (1927, Cat.).

OBSERV.: Desconocido el topónimo actualmente. Fue aplicado a lo que ahora llaman "La Playa".

5. 12B. 122. ZELATUERTA

DOC. CONT.: *Celatuerta* o Yturvidea (1871, Pro. Ech., Car. 121, 69).

5. 12B. 123. ZUASTI BIDEA

DOC. ANT.: *Zuastividea* (1852, Hiop., 5Pam., 8).

OBSERV.: V.: CAMINO DE ZUASTI.

5. 12B. 124. ZUBIPUNTA

DOC. CONT.: *Zubipunta* (1871, Pro. Ech., Car. 121, 69; 1927, Cat.).

OBSERV.: Debió designar un paraje próximo al puente del camino de Pamplona sobre el río Juslapeña.

12C. TOPONIMIA URBANA

5. 12C. 1. ABADIA. Casa contigua al templo parroquial.

5. 12C. 2. BELASKORENEKOA. Casa (1744, ADP.: Car. 1600, n. 42, f.7).

5. 12C. 3. BIZKONDEARENA. Casa (C. 1838, AFLarrea); *Vizcondeanecoa*, Casa en Loza, afrontada con otra de Martingalanekoa, de Larragueta (1815, Hip., 1Pam., 308v). Actualmente "Vizconde" (1987).

5. 12C. 4. ETXEBERRIKOA. Casa en la calle San Juan (1811, Pro.Ech., Car. 121, 69).

5. 12C. 5. KAXERO. Casero, Casa actual (1987).

5. 12C. 6. POSADA de Loza. Casa (1744, ADP.: Car. 1600, n.42, 7).

5. 12C. 7. SASTRE. Casa actual habitada antiguamente por un casero (1987).

5. 12C. 8. TXABALKONEKOA; *Chabalconecoa* (C. 1838, AFLarrea). Actualmente "Chabalko" (1987).

5. 12C. 9. URTASUNENA. Casa (1744, ADP.: Car. 1600, n.42, 7).
5. 12C. 10. ZINDARRENA. Casa actual de la familia Larrea (1987).



### 5. 13. OSABIDE. Despoblado

Villa existente durante los siglos XI y XII. Debió desaparecer durante la siguiente centuria, sin apenas dejar huellas en la documentación. No figura en los Libros de Rediezmos del XIII, ni en los de Fuegos de 1350 y 1366. No lo mencionó Julio Altadill en su estudio sobre despoblados. Consta en las relaciones de 1534 y 1800 publicadas por F. Idoate. En la primera se dice que su término era gozado por los de Oteiza y Añézcar; en 1800 todavía se veían vestigios claros (IDOATE:, PV., 1967, 318, 328).

Suele ser localizado en el Valle de Juslapeña, pero pertenece a la Cendea de Ansoáin, como territorio compartido en facería por el concejo de Añézcar y Oteiza, situado en el extremo más noroccidental de la Cendea, adentrado hacia Juslapeña.

Eximino Aznárez, rico "senior" de Oteiza y la comarca, dió a finales del siglo XI a la abadía de San Salvador de Leire el monasterio de San Juan de Oteiza (actual parroquia local), con sus posesiones, entre ellas las villas e iglesias de Oteiza, Añézcar, Osabide, Marcaláin y Garciriáin. Más tarde, su hijo Aznar Exemenones de Oteiza confirmó la donación anterior para después de que falleciera su tía Sancha de Oteiza (1095, MAR.DUQ.: Leire, 149), la cual reiteró el dono de San Juan de Oteiza y de las iglesias y villas (1102, MAR.DUQ: Leire, 192).

Osabide, con Añézcar, Marcaláin, Garciriáin, Garrués y Unzu, continuaron como filiales de San Juan de Oteiza y propiedad del cenobio legerense durante todo el siglo XII. Figuran en las bulas pontificias de confirmación de bienes al monasterio, emanadas de Alejandro III (1175) e Inocencio III (1198, MAR.DUQ.: Leire, 335, 360).

Su recuerdo y el de su ubicación ha perdurado vivo en estos pueblos, donde se cuenta una leyenda, común a multitud de despoblados en Navarra, que intenta explicar la anómala situación de enclave del territorio de Osabide. Según esa tradición, las últimas mujeres que habitaron en el lugar se recogieron en Añézcar y Oteiza y legaron el término a estos pueblos. Un montón de piedras, al N. del barranco que baja

hacia Garciriáin, señala, según la tradición, la ubicación del pueblecito, pocos metros más abajo de una borda.

DOC. ANT.: *Ossauide* (1102, MAR.DUQ.: Leire, 192); *Oxauide* (1175, 1197, 1198, MAR.DUQ.: Leire, 335, 359, 380); *Oxxauide* (1094, ID.: Id, 149).

## INDICE DE TOPONIMOS

### CODIGO

- |                               |                            |
|-------------------------------|----------------------------|
| 1. AIZOAIN. Lugar.            | 7. BERRIOSUSO. Lugar.      |
| 2. ANSOAIN. Lugar.            | 8. BERRIOZAR. Lugar.       |
| 3. AÑEZCAR - OTEIZA. Lugares. | 9. ELCARTE. Lugar.         |
| 4. ARTICA. Lugar.             | 10. Laquidáin. Despoblado. |
| 5. BALLARIAIN. Lugar.         | 11. LARRAGUETA: Lugar.     |
| 6. BERRIOPLANO. Lugar.        | 12. LOZA. Lugar.           |
|                               | 13. Osabide. Despoblado.   |

- ABADIA: 8C. 1; 12C. 1.  
ABARAKO: 3B. 1.  
ABARRIZ: 9B. 1.  
ABELITURRIA: 2B. 1.  
ABREVADERO: 2B. 2; Debajo del: 2B. 3.  
ACEDO: 11C. 1.  
ACEQUIA CAÑADA: 11B. 1.  
ADATXENA: 8C. 2.  
AGOZTEGILARRATZETA: 3B. 2.  
AGUA (Agüe): 3B. 3.  
AGUABIDEA: 3B. 4.  
AIERRARENA (Aierra; Aierranekoa): 3C. 1.  
AINGERUITURRI: 3B. 5.  
AINZAR: 1B.1.  
AITZALDEA: 3B. 6; 6B. 1.  
AITZOAIN: 1A.  
AITZOAINALDEA: 7B. 1; 8B. 2.

- AITZOAINBIDEA: 6B. 2; 7B.2; 8B. 3.  
 AITZOAINERTEA: 6B. 3.  
 AITZOAINGO EUNTZEALDEA: 8B. 4.  
 AITZOAINITURRIA: 1B. 2.  
 AITZOAINMUGA: 6B. 4.  
 AIZAGERRIA: 8B. 1.  
 AIZAGORRIA: 1B. 3.  
 AIZBURU: 11B. 2.  
 AIZKOA (Askoa): 3B. 7.  
 AIZKOALDEA: 3B. 8.  
 AIZOAIN. AITZOAIN: 1A.  
 AIZTONDOA: 3B. 9.  
 ALARRATAKOA: 1B. 4.  
 ALATEA: 11B. 3.  
 ALBIRARENA: 1C.1; 6C. 1; 7C. 1.  
 ALBISU (Albisua, Arbisu): 6B. 5; 11B. 4.  
 ALBIZENEA: 2C. 1.  
 ALDABABIDEA: 11B. 5.  
 ALDABARENA: 11C. 2.  
 ALDABURUA: 3B. 10.  
 ALDAIA: 6B. 6.  
 ALDAIEKOA: 6B. 7.  
 ALDAPA: 3B. 11; 6B. 8.  
 ALDAPAGAÑA: 7B. 3.  
 ALDAPAKOA: 6B. 9.  
 ALDAPONDO (Aldapaondo): 12B. 1.  
 ALDAZBIDEA: 7B. 4; 11B. 6.  
 ALDAZENA: 7C. 2.  
 ALDEA: 1B. 5.  
 ALDETAKOA: 11B. 7.  
 ALFEREZARENA (Alferizena): 2C. 2.  
 ALFONSO XII, Fuerte de: V.: SAN CRISTOBAL, Fuerte de. 1B. 177.  
 ALIRA: 7B. 5.  
 ALKATEZARRARENA (Alkatezar, Alcatezarrrenekoa): 8C. 3.  
 ALONSORENA: 1C. 2.  
 ALORBERRIA: 7B. 6.  
 ALORMAKUR: 4B. 1.  
 ALORSABELA: 7B. 7.  
 ALORTXIKIA: 1B. 6.  
 ALTOLARENA: 11B. 8.  
 AMALAINDARRENA (Amalaindarra, Amalaindarranekoa): 3C. 2; 7C. 3.  
 AMARRADEGIONDOA: 6B. 10.  
 AMEKARENA (Amekanekoa): 4C. 1; 9C. 1.  
 AMESKOA: 7B. 9.  
 AMESOBO, 8B. 5.  
 ANDELOKOA: 11B. 9.

- ANDIALOR: 11B. 10.  
 ANDRALOPA (Andrelopa; Andalupe): 1B. 7; 6B. 11; 7B. 10.  
 ANDREEN ARDANTZEA: 3B. 12.  
 ANDUEZARENA: 3C. 3.  
 ANSOAIN. ANTSOAIN (Sansoain): 2A.  
 ANTOKORENA (Antokonekoa): 4C. 2.  
 ANTONBIDEA: 4B. 2.  
 ANTONBIDARTEA: 4B. 3.  
 ANTONENA: 8C. 4.  
 ANTSOAIN: 2A.  
 ANTSOAINBIDEA: 4B. 4.  
 ANTXEBUSNABAL: 4B. 5.  
 AÑEZCAR. AÑEZKAR: 3A.  
 AÑEZKARBIDEA: 3B. 13; 12B. 2.  
 APELGARAINA: 9B. 2.  
 APEZARENA: 1C.3; 8C. 5.  
 APEZBIDEA: 3B. 14.  
 APEZTEGIA (Apeztegikoa): 5C. 1; 6C. 2.  
 APEZTEGIZARRA: 6B. 12; 6C. 3.  
 ARAKINARENA: 7C. 4.  
 ARAKINZARRA: 1C. 4.  
 ARANETAKOA (Araneta): 5B. 1.  
 ARANZI: 11B. 11.  
 ARAUSKO: 11B. 12.  
 ARATXENA (Adarxena, Aratxenekoa): 4C. 3.  
 ARATZURIKO ALORRA: 6B. 13.  
 ARDANOSINAGA: 3B. 15.  
 ARDANTZAMEARRA: 7B. 11.  
 ARDANTZEA: 3B. 16.  
 ARDANTZEALDEA: 3B. 17; 12B. 3.  
 ARDANTZEALDE TAKOA: 3B. 18.  
 ARDANTZEANDIA: 3B. 19.  
 ARDANTZEARTEA: 3B. 20; 8B. 6.  
 ARDANTZEARTETAKOA: 3B. 21.  
 ARDANTZEAUNDIALDEA: 8B. 7.  
 ARDANTZEAUTSI: 12B. 4.  
 ARDANTZEBARRENA: 3B. 22.  
 ARDANTZEBURUA: 3B. 23.  
 ARDANTZEONDOA: 3B. 24; 12B. 5.  
 ARDANTZEPEA: 3B. 35; 7B. 12.  
 ARDANTZERTEA: 7B. 13; 9B. 3; 11B. 13; 12B. 6.  
 ARDANTZETA: 8B. 8.  
 ARDANTZUZABALA: 4B. 6.  
 ARDANTZUZARRA: 3B. 36.  
 ARDANTZUZOKOA: 11B. 14.  
 ARDOKIETA: 3B. 27.  
 AREAGORRIA: 1B. 8; 7B. 8; 8B. 9.

AREAZULO: 3B. 28.  
 AREAZULOBIDEA: 3B. 29.  
 ARGAIN: 9B. 4.  
 ARGAINBIDEA: 9B. 5.  
 ARGAINPEA: 9B. 6.  
 ARGARAONDOA: 6B. 14.  
 ARGAUNBIDEA: 8B. 10.  
 ARGIÑARENA (Argiñenekoa): 7C. 5; 9C. 2.  
 ARITZITURRI (Achiturri): 1B. 9; 8B. 11.  
 ARITZITURRIBIDEKOA: 1B. 10.  
 ARITZITURRIONDOA: 1B. 11.  
 ARIZDÍ: 8B. 12.  
 ARIZTIBIDEA: 1B. 12.  
 ARLAUZKEPEA: 1B. 13.  
 ARLAUZONDOA: 4B. 7.  
 ARMENDOLPETAKOA: 7B. 14.  
 ARNILOZKOA: 1B. 14.  
 ARNOTENEKOA: 3C. 3.  
 AROTZARENA (Arozanecoa): 7C. 6.  
 AROZBERRIARENA (Arozberrinecoa): 7C. 7.  
 AROZARRARENA (Arozarrenecoa; Arozarena): 7C. 8.  
 AROSTEGILARRATZA: 3B. 30.  
 ARRAIZBIDEA: 2B. 4.  
 ARRASENA (Arrasenekoa): 5C. 2.  
 ARRATE: 3B. 31.  
 ARRAUTSI (Arrosi, Arrosia): 11B. 15.  
 ARRAUTSIBIDEA: 11B. 16.  
 ARREGIA: 3B. 32; 7B. 15.  
 ARRIAGA: 5B. 1.  
 ARRIBA, Pieza de: 11B. 17.  
 ARRIBIDEA: 2B. 5.  
 ARRIBILGAÑA: 9B. 7.  
 ARRIETA: 11B. 18.  
 ARRIPAUSU: 5B. 3.  
 ARRIURDINA, ARRIURDIÑA: 2B. 6; 9B. 8.  
 ARROBIALDEA: 2B. 7.  
 ARROFELARENA (Rafaelenekoa): 2C. 3.  
 ARRONDO, ARRONDOA: 3B. 33; 5B. 4; 7B. 15; 8B. 13; 9B. 9.  
 ARRONDOPEA: 5B. 5; 8B. 14; 9B. 10.  
 ARTABIL: 3B. 34; 6B. 15; 9B. 11; 12B. 7.  
 ARTABILGAÑA: 6B. 16; 8B. 16; 9B. 12.  
 ARTABILLA: 8B. 16.  
 ARTAGAIN: 4B. 8.  
 ARTELLA: 6B. 16bis.  
 ARTICA, ARTIKA (Artiga): 4A.  
 ARTIKAGAIN: 2B. 8; 4B. 9.  
 ARTIKAPEA: 4B. 10.

- ARTXUBIA: 7B. 16.  
 ARTZABAL: 3B. 35.  
 ARTZARAKOA: 3C. 4; 3C'. 1.  
 ARTZE: 3B. 36.  
 ARTZIPRESTERENA (Arcipreste, Archibistarena); 3C. 6.  
 ARTZIPRESTEBARATZEONDOA: 3B. 37.  
 ARZABALGAÑA: 6B. 17.  
 ASKETA (Las Ascas): 8B, 17.  
 ASKONDOA: 3B. 38.  
 ASTRANDARRENA: 3C. 6bis.  
 ATAKAROA: 11B. 19.  
 ATALKOA: 5B. 6.  
 ATARIKOA: 8B. 18.  
 ATARIKO ALORRA: 3B. 39.  
 ATOETA: 11B. 20.  
 ATOETAKOA: 11B. 21.  
 ATXITURRI: 6B. 18.  
 AUBE: 3B. 40.  
 AUBEKOA: 3B. 41.  
 AUBEONDOA: 3B. 42.  
 AUBIETA: 3B. 43.  
 AUNTZALOR: 8B. 19.  
 AUNZBIDEGAÑA: 4B. 11.  
 AURANDIARENA: 8C. 7.  
 AURBURUA: 1B. 15.  
 AURKAS: 3B. 44.  
 AURKASEKOA: 3B. 45.  
 AURKASKOA: 8B. 20.  
 AURKASKO ALORRA: 8B. 21.  
 AUZABERRIA: 3B. 46.  
 AUZALOR, AUZALORRA: 1B. 16; 2B. 9; 3B. 47; 4B. 12; 7B. 17; 8B.  
 22; 12B. 8.  
 AUZALORMEARRA: 4B. 13.  
 AUZALORRALDEA: 4B. 14.  
 AUZALORTXIKIA: 4B. 15.  
 AUZASORO (Ancesoro, Auzosoroa, Ocesoro): 9B. 13.  
 AUZASOROBIDEA: 9B. 14.  
 AUZATXARRA: 3B. 48.  
 AUZOETXEA: 3C'. 2.  
 AUZOTXIKI: 1B. 17.  
 AUZPEDRA: 1B. 18.  
 AZKARRENA, V.: LUISARENA: 3C.  
 AZPARRENA: 6C. 5; 11C. 3.  
 AZPIKOETXEA: 3C'. 3.  
 AZUETA: 11B. 22.  
  
 BALDERADEA, BALDERADI: 3B. 49; 11B. 23.

- BALDERADIKOA: 11B. 24.  
 BALEGOÑI: 1B. 19.  
 BALSABAZTERRA: 12B. 11.  
 BALSABAZTERRA: 12B. 10.  
 BALTEGI: 4B. 16.  
 BALTEGIONDOA: 4B. 17.  
 BALLARIAIN: 5A.  
 BALLARIAINBIDEA: 7B. 18; 9B. 15.  
 BALLARIAINBIDEPEA: 9B. 16.  
 BALLARIAINGARATEA: 9B. 17.  
 BALLARIAINLARREA: 7B. 19.  
 BARATZEAGA: 3B. 50; 11B. 25.  
 BARATZEARTEA: 11B. 26.  
 BARATZEKO: 12B. 12.  
 BARATZEONDOA: 3B. 51.  
 BARATZEPEA: 6B. 19; 11B. 27.  
 BARATZETXIKIA: 5B. 8.  
 BARATZEGAR, BARATZEGARRA: 3B. 52; 11B. 29.  
 BARATZEGARPEA: 11B. 28.  
 BARAZOKO: 9B. 18.  
 BARAZPE, BARAZPEA: 5B. 8; 8B. 23; 9B. 19.  
 BARBERANEKOA: 7C. 9.  
 BARBERENA, V.: BUENSUI: 1C. 7.  
 BARBERZARRARENA: 7C. 10.  
 BARGA: 8B. 24.  
 BARGA NEGRA: 2B. 10.  
 BARGAS: 9B. 20.  
 BARRANCO DE ELCARTE: 12B. 13.  
 BARRERAZAONDOA: 5B. 9.  
 BARROKIA (Parrokia): 5B. 10; 7B. 20.  
 BARROKIABIDE: 5B. 11.  
 BARROKIARA BIDEA: 7B. 21.  
 BASASAGARRA: 3B. 53.  
 BASONGAIZ: 7C. 10.  
 BASTAGILLEARENA (Bastaguilena, Bastaguillea, Bastaguillenecoa;  
 Pastaguillenecoa): 3C. 7; 7C. 12; 11C. 4.  
 BATZARREKUNTZA: 3B. 54.  
 BAZTANDARRENA: 1B. 20; 1C. 5.  
 BEGERTE: 8B. 25.  
 BEITIKOA: 3B. 55.  
 BEITIKO ARDANTZEA: 3B. 56.  
 BEITIKO ARDANTZEARTEA: 3B. 57.  
 BELASKORENEKOA: 12C. 2.  
 BELEZARENA: 3C. 4.  
 BELOKIRENA: 3C. 8.  
 BELTRANGO ERREKA: 3B. 58.  
 BELTZUNTZERENA (Beltzuntzenecoa): 3C. 5.



- BENGOARDANTZEA: 11B. 30.  
 BENTABERRI: 1B. 21; 8C. 8.  
 BERGARA: 1C. 6; 6B. 20.  
 BERGARARENA (Bergera, Bergaranecoa): 6C. 6; 7C. 12.  
 BERGERAONDOA: 8B. 26.  
 BEROKIA: 1B. 22; 6B. 21; 7B. 22; 8B. 27.  
 BEROKIGAÑA: 6B. 22.  
 BEROKIKOA: 6B. 23.  
 BERRIOALDEA: 1B. 23; 12B. 14.  
 BERRIOALDEKOA: 1B. 24.  
 BERRIOBEITIBIDEA: 1B. 25; 6B. 24.  
 BERRIOBEITIKOA: 1B. 26.  
 BERRIOBEITIKO ALDAPAKOA: 1B. 27.  
 BERRIOBEITIMUGA: 7B. 23.  
 BERRIOBEITIONDOA: 6B. 25.  
 BERRIOBEITIEKOA: 1B. 28; 6B. 26.  
 BERRIOBIDE, BERRIOBIDEA: 1B. 29; 3B. 59; 6B. 27; 8B. 28; 9B. 21;  
 11B. 31; 12B. 15.  
 BERRIOBIDEPEA: 11B. 32; 12B. 16.  
 BERRIOBUSTI: 1B. 30.  
 BERRIOGOITI: 7A.  
 BERRIOIAN: 1B. 31.  
 BERRIOKOA: 3C. 6; 7B. 24.  
 BERRIOKOGAÑA: 7B. 25.  
 BERRIOPLANO. BERRIOBEITI: 6A; Hacia: 12B. 17.  
 BERRIOSORO: 3B. 60.  
 BERRIOSUSO. BERRIOGOITI: 7A.  
 BERRIOSUSO: 7A.  
 BERRIOZAR: 8A.  
 BERRIOZARBIDE: 9B. 22.  
 BERRIOZARMUGA: 4B. 18.  
 BERROZPE: 8B. 29.  
 BERXERA: 3B. 61.  
 BERXERAONDOA: 3B. 62.  
 BERTAKOA: 3B. 63.  
 BIDABENEA: 4B. 19.  
 BIDABITARTEA: 6B. 28.  
 BIDAGAÑA: 3B. 64; 9B. 23.  
 BIDAGURUTZEA: 2B. 11.  
 BIDAPEA: 3B. 65; 7B. 26; 8B. 30.  
 BIDAUDAPE: 8B. 31.  
 BIDEANDIA: 2B. 12.  
 BIDEAGAÑA: 1B. 33; 6B. 29; 8B. 32.  
 BIDEMEARRA: 4B. 20.  
 BIDEONDOA: 8B. 33.  
 BIDESENDA: 3B. 66.  
 BIDEZABAL, BIDEZABALA: 3B. 67; 4B. 21.

- BIDEZAR, BIDEZARRA: 3B. 68; 4B. 22.  
 BIDONDOPEA: 7B. 27.  
 BIDOSPEA: 1B. 33.  
 BIENBIDEA: 2B. 13.  
 BIGUBUTZU: 4B. 23.  
 BIKARIOARENA, BIKARIORENA: 3C'. 7; 7C. 13; 9C. 3. .  
 BIKARIOZARRARENA, BIKARIOZARRENA: 3C'. 8; 8C. 9; 9C. 4.  
 BIKUPE: 2B. 14.  
 BILARRETAKOA: 4B. 24.  
 BIURRUNENA: 3C'. 9.  
 BIZKAINORENA: 9C. 5.  
 BIZKARGAIN: 8B. 34.  
 BIZKARRA (Bizkaro): 3B. 69.  
 BIZKONDEARENA (Bizkondenekoa): 12C. 3.  
 BIZKONDENEKOA: 11C. 5.  
 BLAISKURRO: 7B. 28.  
 BODINAZPIA: 8B. 35.  
 BODINEKOA: 3B. 70.  
 BOITUALDEA: 7B. 29.  
 BOKAMEARRA: 3B. 71.  
 BOLZOKO, V.: UGALZOKO: 3B. 382.  
 BOMBA: 12B. 18.  
 BORDA: 1B. 34; 3B. 72; 9B. 24; 12B. 19; Junto a la: 12B. 20.  
 BORDABIDE, BORDABIDEA: 4B. 25; 8B. 36.  
 BORDALDEA: 1B. 35; 3B. 73; 8B. 37; 9B. 25.  
 BORDAONDOA: 6B. 30.  
 BORDAPEA: 3B. 74.  
 BORDAZOKO: 9B. 26.  
 BOYERAL: 6B. 31.  
 BUENSUI (Barberena, Gaiterorena, Garbillena): 1C. 7.  
 BULAR: 4B. 26.  
 BURDINZENEA: C. 14.  
 BURUANDIARENA: C. 15.  
 BURUNDARENA: 6C. 7.  
 BURUTZEKO: 2B. 15.  
 BURUZURIKOA: 1B. 36.  
 BUTZUESTALI: 4B. 27.  
 BUTZUESTALIPEA: 4B. 28.  
 BUTZUONDOA: 4B. 29.  
 BUTZUZARRA: 4B. 30.  
 BUTZUZARRONDOA: 1B. 37.  
 BUZTIN: 5B. 12; 8B. 38.  
 BUZTINEKOA: 1B. 38; 8B. 39.  
 BUZTINES: 2B. 16; 4B. 31.  
 BUZTINMALDONDOA (Bastiamaldondoa, Mastiamaldondoa): 3B. 75;  
 9B. 27.  
 BUZTINTXURI: 6B. 32.

BUZTINZURIAGA: 9B. 28.

CALZADA: 1B, 39.

CALZADABURUA, V.: GALTZADABURUA: 1B. 105.

CAMINO ANCHO: 3B. 76; 4B. 32; CRUCERO: 2B. 17; DE ARRAIZ-BIDEA: 2B. 18; DE PAMPLONA: 2B. 19.

CAMINO ANTIGUO DE LA FACERIA: 4B. 33.

CAMINO: DE AIZBURU: 11B. 33; DE AIZOAIN: 6B. 33; 7B. 30; 8B. 40; DE AIZOAIN AL PRADO DE BERRIOPLANO: 6B. 34; DE AIZOAIN A ORCOYEN: 6B. 35; DE ALDABA: 11B. 34; DE ALDAZ: 11B. 35; DE ALDITURRI: 2B. 20; DE ANSOAIN: 4B. 34; DE AÑEZCAR: 3B. 77; 6B. 36; 9B. 29; 11B. 36; 12B. 21; DE ARAZURI: 6B. 37; 12B. 22; DE ARGAÑA: 9B. 30; DE ARTABIL: 12B. 23; DE ARTICA: 2B. 21; 8B. 41; Debajo del: 2B. 22; DE AZOZ: 2B. 23; DE BALLARIAIN: 7B. 31; 9B. 31; 12B. 24; DE BARATZEAGA: 11B. 37; DE BERRIO: 3B. 78; 6B. 38; 8B. 42; 11B. 38; Sobre el: 12B. 25; DE BERRIOPLANO: 1B. 40; 3B. 79; 7B. 32; 12B. 26; Debajo del: 12b. 27; DE BERRIOSUSO: 1B. 41; 5B. 12; 9B. 32; DE BERRIOZAR: 1B. 42; 4B. 35; Encima de: 4B. 36; DE BERRIOZAR A VILLAVA: 4B. 37; DE BURLADA: 2B. 24; DE BUTZUESTALIA: 4B. 38;

DE CAPUCHINOS: 2B. 25; DE CILDOZ: 7B. 33; DE DEBAJO DE LA ERMITA: 2B. 26; DE EIAGARA: 9B. 33; DE ELCARTE: 3B. 80; 5B. 14; 12b. 28; Debajo del: 3B. 81; DE ELCARTE A BALLARIAIN: 9B. 34; DE ERICE: 11B. 39; DE ERROZ: 11B. 40; DE EUNASIA: 4B. 39; 8B. 43; DE EUNTZEA: 9B. 35; DE EUNTZEBURU: 4B. 40; DE EUNTZETXIKIA: 1B. 43; DE EZKABA: 2B. 27; DE EZKABARTE: 2B. 28; DE EZKIDI: 3B. 82;

DE GUIPUZCOA: 1B. 44; 6B. 39; DE HIERRO: 3B. 83; DE IKORTE: 6B. 40; DE IZA: 11B. 41; 12b. 29; DE JUSLAPEÑA: 5B. 15; 9B. 36; DE KAPANA: 11B. 42; DE LA ARROTXAPEA: 2B. 29; DE LA BORDA: 1B. 44; 4B. 41; 6B. 41; 8B. 44; 12b. 30; DEL ABREVADERO: 2B. 30; DE LA CAÑADA: 5B. 16; 6B. 42; DE LA COFRADIA: 7B. 34; DE LA CRUZ: 6B. 43; DE LA CHOZA: 3B. 84; DE LA ERMITA: 2B. 31; DE LA ERMITA DE NUESTRA SEÑORA: 1B. 46; 6B. 44; DE LA ERMITA DE SAN MIGUEL: 1B. 47; DE LA ESTACION: 8B. 45; DE LA FUENTE: 1B. 48; 3B. 85; 4B. 42; 6B. 45; 7B. 35; 11B. 43; DEL AGUA: 8B. 46; DE LA IGLESIA: 1B. 48; 3B. 86; 7B. 36; 8B. 47; DE LA MEDIA LEGUA: 8B. 48; DE LA MONTAÑA: 7B. 37; DE LA PRIMICIA: 3B. 87; DE LA PROVINCIA: 1B. 50; DE LAQUIDAIN: 11B. 44;

DE LARRAGUETA: 3B. 89; 9B. 37; 12b. 31; Junto al: 3B. 90; DE LARRAGUETA A BERRIOPLANO: 3B. 91; DE LARRAGUETA A SANTA CRUZ: 3B. 92; DE LAS FAJINAS: 3B. 93; DE LAS HUERTAS: 4B. 43; DE LAS ROTURAS: 8B. 49; DE LAS VIÑAS: 8B. 50; 11B. 45; DE LA ULZAMA: 1B. 51; 5B. 21; 7B. 38; DE LA VENTA: 1B. 52; 8B. 51; DE LA VENTA DE AÑEZCAR: 3B. 95; de la via: 12b. 32; DE LA VIRGEN DEL CAMINO: 7B. 39;

DEL CANAL: 2B. 32; DEL CEMENTERIO: 2B. 33; DEL FUERTE: 4B. 44; DE LIZARDI: 6B. 46; DEL MOLINO: 3B. 96; 5B. 18; 6B. 47; 7B. 40; 11B. 46; DEL MOLINO DE LASTERROA: 11B. 46; DEL MONTE: 1B. 53; 2B. 34; 3B. 97; 4B. 45; 5B. 17; 7B. 41; 8B. 52; 9B. 38; 11B. 48; DEL MONTE DE BERRIOPLANO: 7B. 42; DEL MONTE DE EZKABA: 1B. 54; DE LOS BERRIOS: 9B. 39; DE LOS BERRIOS A PAMPLONA: 4B. 46; DE LOS CIEGOS: 6B. 48; DE LOS

MOLINEROS: 2B. 35; DE LOZA: 3B. 98; 6B. 49; 7B. 43; 11B. 49; 12B. 33; DEL POLVORIN: 2B. 36; DEL PORTILLO: 11B. 50; DEL PRADO: 3B. 99; DEL PRADO DE BERRIOPLANO: 1B. 55; DEL PRADO DE LOZA: 11B. 51; DEL PUENTE: 6B. 50; DEL RINCON: 11B. 52; DEL RIO: 6B. 51; DEL SOTO: 3B. 100; 6B. 52; 7B. 44; 8B. 53; 11B. 53; 12B. 34; DEL ZORTZIKO: 4B. 47.

DE MOKARTE: 4B. 48; DE MORAPEA: 11B. 54; DE MUTILOERTE: 4B. 49; DE MUTILONDOA: 4B. 50; DE NOBELAPE: 4B. 51; DE OLLACARIZQUETA: 5B. 19; 7B. 45; DE ORCOYEN: 6B. 53; 11B. 35; DE ORONSUSPE: 1B. 56; DE ORORBBIA: 11B. 55; DE OSTOKI: 2B. 37; DE OTEIZA: 3B. 101; 6B. 54; 9B. 40; 11B. 56; 12B. 36; DE PAMPLONA: 1B. 57; 2B. 38; 3B. 102; 4B. 52; 5B. 20; 6B. 55; 7B. 46; 8B. 54; 9B. 41; 11B. 57; 12B. 37; Sobre el: 3B. 103; DE POSPOTSA: 3B. 104; DE PUENTE LA REINA: 6B. 56;

DE SANDIERTE: 3B. 105; DE SANGIBEL: 4B. 53; DE SAN JUAN: 12B. 38; DE SAN MIGUEL: 1B. 58; DE SAN PEDRO: 2B. 39; 4B. 54; DE SAN SEBASTIAN: 3B. 106; 6B. 57; 7B. 47; 8B. 55; 9B. 42; 11B. 58; DE SANTA ENGRACIA: 4B. 55; DE SANTA LUCIA: 4B. 56; 7B. 48; DE SARASA: 3B. 107; 11B. 59; Junto al: 3B. 108; Sobre el: 3B. 109; DE SARASA A PAMPLONA, Sobre el: 3B. 110; DE SARASA PARA OTEIZA: 3B. 111; DE SARATSABIDEA, Debajo de: 3B. 112; DE SARATSABIDEPEA: 3B. 113; DE SENESPOR: 3B. 114; DE SOROKO: 2B. 40; DE UGALZOKO: 3B. 115; DE UNZU: 5B. 22; 7B. 49; DE VILLAVA: 2B. 41; DE ZACURROZ: 3B. 116; DE ZARO: 3B. 117; DE ZUASTI: 11B. 60; 12B. 39; DE ZULADIBIDEA: 4B. 57.

CAMINO NUEVO, Junto al: 8B. 56.

CAMINO REAL: 9B. 43; 11B. 61; Junto al: 4B. 58; Pegante al: 7B. 50; DE PAMPLONA: 3B. 118.

CAMINO VIEJO: 4B. 59; 6B. 58; 7B. 51; DE LA PROVINCIA: 8B. 57; DE PAMPLONA: 8B. 58.

CAMPAMENTO: 4B. 60.

CAMPO DE TIRO: 1B. 59.

CAMPOSANTO: 2B. 42; 3B. 119; 5B. 23; 8B. 59; Detrás del: 3B. 120.

CANTERA, CANTERAS: 1B. 60; 2B. 43; 4B. 61; 7B. 52.

CAÑADA: 11B. 62.

CAPUCHINOS: 2B. 44; Frente a: 2B. 46; Junto a: 2B. 47; Puerta de los: 2B. 45; Sobre: 2B. 48; Tras de los: 2B. 49.

CARRERO VIEJO: 7C. 16

CARRETERA: 1B. 61; 3B. 121; 6B. 59; 8B. 60; 9B. 44; Junto a la: 4B. 62; 6B. 60; DE ANSOAIN: 2B. 50; DE CAPUCHINOS: 2B. 51; DE PAMPLONA: 2B. 52.

CARRETERA: Debajo de la, 7B. 53.

CASA: Cerca de la: 4B. 63; 5B. 24; 6B. 61; 9B. 45; Debajo de la: 1B. 62; 3B. 122; 4B. 64; Detrás de la: 1B. 63; Encima de la: 2B. 53; 8B. 61; Frente a la: 1B. 64; 3B. 123; 4B. 66; 5B. 25; 7B. 54; 8B. 62; 9B. 47; Junto a la: 1B. 65; 2B. 54; 3B. 124; 4B. 65; 5B. 26; 6B. 62; 7B. 55; 8B. 63; 9B. 48; 11B. 63; 12B. 40; Pegante a la: 1B. 66; 4B. 67; 7B. 56;

CASA CONCEJIL, V.: AUZOETXEA: 3C'. 2.

CASA CHIQUITA, Pegante a la: 1B. 67.

CASA DEL AYUNTAMIENTO: 7C. 17.

- CASCAJO: 3B. 125; 4B. 68; 5B. 27; 6B. 63.  
 CASCAJOS: 7B. 57; 12B. 41.  
 CASCALLON: 3B. 126.  
 CASCO DEL LUGAR: 8B. 64.  
 CASETA: 12B. 42.  
 CASTILLO: 3B. 127.  
 CEMENTERIO: 2B. 42; 6B. 64; 7B. 58; 9B. 49; 11B. 64; 12B. 43.  
 CEQUIA QUE BAJA AL RIO: 6B. 65.  
 CERRADICO: 1B. 68.  
 CERRADO: 1B. 69; 3B. 128; 4B. 69; 7B. 59; 8B. 65; 9B. 50; Debajo del: 7B. 60.  
 CERRO, Junto al: 4B. 70.  
 CERRO DE LA FUENTE: 11B. 65.  
 CIRUJANO: 7C. 18.  
 COFRADIA: 7B. 61; Junto a la: 7B. 62; Más allá de la: 7B. 63.  
 CONCEJIL: 3C. 9.  
 CONDE DE ABLITAS: 8C. 10.  
 CONVENTO: 3B. 129.  
 CONVENTO DE SAN PEDRO, Junto al: 2B. 55.  
 CRUZ: 6B. 66; 7B. 64; 11B. 66; Debajo de la: 6B. 67; 7B. 65; Frente a la: 6B. 68; Junto a la: 6B. 69; Larre de la: 7B. 66.  
 CRUZ DE BERRIOPLANO, Debajo de la: 1B. 70.  
 CUATRO CAMINOS: 2B. 56.  
 CUESTA: 1B. 71.  
 CUESTA DE AÑEZCAR: 3B. 130.  
 CUESTA PEÑA: 8B. 66.  
 CUEVA DEL MORO: 11B. 67.  
 CHAPARRAL: 9B. 51.  
 CHOPERAL: 1B. 72.  
 CHOPOS: 5B. 28.  
 CHOZA: 3B. 131.
- DAGILEA: 4B. 71.  
 DEHESAS BOYERALES, V.: ORAIO: 3B. 308.  
 DENOS: 3B. 132.  
 DEPOSITO, Junto al: 8B. 67.  
 DIEGORENA: 3C. 10; 8C. 11; 9B. 5.  
 DOMEJARENA: 8C. 12.  
 DONAMARIA, Ermita: 8B. 68; Término: 3B.133; 8B. 69.  
 DONAMARIA, Junto a: 8B. 70.  
 DONAMARIGIBELA: 8B. 71.  
 DONAMARIONDOA: 8B. 72.  
 DONAPEA: 1B. 72.  
 DONEJOANIZONDOA: 9B. 52.  
 DONEZARRENA: 3C. 11.  
 DONJUANDEUNZURENA: 1C. 9.  
 DONLUISENA: 8C. 13.

DORREGIBELA: 2B. 57.  
 DORREKOARENA: 3C. 12.  
 DORREPETA: 1B. 74.  
 DORRONDEA: 2B. 58.  
 DORRONDOA (Dorrondokoa): 4B. 72.  
 DOS MUGARRIS: 2B. 59.

EALLEARENA: 7C. 19.  
 EGIANDI: 3B. 134.  
 EGIKOANGIBELA: 4B. 73.  
 EGOALDE: 8B. 73.  
 EIAGARA: 9B. 53.  
 ELIARENA: 2C. 4.  
 ELIXATTOA: 6B. 70.  
 ELIXATTOALDEA: 6B. 71.  
 ELIZALDEA: 1B. 75; 3B. 135; 6B. 72; 6C. 8; 7C. 20; 8B. 74; 9B. 54;

11B. 68.

ELIZANEKOA: 3C. 10.  
 ELIZAPEA (Elizpea): 3B. 136; 6B. 73.  
 ELIZARONDOA: 4B. 74.  
 ELIZBULARRA: 7B. 67.  
 ELIZGIBELA: 3B. 137; 5B. 29; 7B. 68; 11B. 69.  
 ELIZONDOA: 1B. 76; 3B. 138; 11B. 70.  
 ELIZONDOPEA: 1B. 77.  
 ELIZPEA: 1B. 78; 8B. 75; 12B. 44.  
 ELKARTE: 9A.  
 ELKARTEALDEA: 5B. 30.  
 ELKARTEBIDEA: 3B. 139; 6B. 74; 12B. 45.  
 ELKARTEBIDEGAÑA: 3B. 140.  
 ELKARTEBIDEPEA: 3B. 141.  
 ELKARTENEKOA: 9C. 6.  
 ELKARTERENA: 4C. 4.  
 ELKARTEZOKOA: 3B. 142.  
 ELKARTEZULOKOA: 3B. 143.  
 ELORDI: 6B. 75; 12B. 46.  
 ELORRALDEA: 6B. 76.  
 ELSORENA: 5C. 3.  
 ELTXUANDI: 3B. 144.  
 ELTXUMENDI (Elchu; Ilchuandi; Ilchumendi): 3B. 144; 9B. 55.  
 ELTXUMENDIGAÑA: 3B. 145.  
 ELTXUTXIPI: 3B. 146.  
 ELLALEARENA: 8C. 14.  
 ENDRECERA: 6B. 77.  
 ENEKORTEA: 8B. 76.  
 EPELOA: 4B. 75.  
 EPERBIDE (Eperbidea, Iparbide, Lepirbide): 2B. 60; 3B. 147.

ERA: 2B. 61; Debajo de la: 3B. 148; 7B. 69; Junto a la: 1B. 79; 3B. 149; 5B. 31; Pegante a la: 6B. 78; Sobre la: 5B. 32.

ERAS: 1B. 80; 3B. 150; 4B. 76; 6B. 79; 8B. 77; 9B. 56; 11B. 71; 12B. 47; Cerca de las: 3B. 151; Frente a las: 11B. 72; Junto a las: 1B. 81; 2B. 62; 4B. 77; 5B. 33; 9B. 58; Pegante a las: 3B. 152; 11B. 73.

ERAS DEL BARRIO DE ABAJO: 1B. 82.

ERBITIRENA (Erbitinekoa): 3C'. 11.

ERDIKO LARREA: 3B. 154.

ERGILLAGILLEARENA: 1C. 10.

ERGILLERIA, V.: GILLADIA.

ERICA: 3B. 153.

ERIZERENA (Erezenekoa); 3C'. 12.

ERLADIA: 4B. 78.

ERMITA: 2B. 63; Cerca de la: 2B. 64; Debajo de la: 2B. 65; Junto a la: 2B. 66; DE DONAMARIA, Junto a la: 8B. 78; DE SAN MIGUEL, V.: SAN MIGUEL: 1B. 178.

ERMITAGAÑA: 6B. 80; 8B. 79.

ERMITAONDOA: 6B. 81.

ERMITAPEA: 2B. 67.

ERNAUTENA (Hernauterena): 4C. 5; 8C. 15.

ERNAUTSASTREA: 7B. 70.

ERRAZTIBIDEA: 8B. 80.

ERREKABITARTEA: 8B. 81.

ERREKALDEA (Recaldea): 6B. 82; 8B. 82; 9B. 59; 12B. 48.

ERREKALUZE (Recaluz): 5B. 34; 9B. 60.

ERREKARAN: 12B. 49.

ERREKARTE, ERREKARTEA (Recarte, Requerte): 2B. 68; 3B. 79; 8B. 83; 9B. 61.

ERREKAUNDI, ERREKAUNDIA (Rekandia; Rekaundi): 3B. 155; 11B. 74.

ERREKAZAR: 7B. 71; 12B. 50.

ERREKAZOKOA (Rekozoko): 12B. 51.

ERREKAZULOA: 3B. 156.

ERREMONENA (Remonena): 7C. 21.

ERREPARATZEA: 3B. 157.

ERREPARATZETA: 3B. 158.

ERREPARATZETAKOA: 3B. 159.

ERREPITURRI: 6B. 83.

ERRIPEA: 4B. 80; 5B. 35; 6B. 84; 7B. 72.

ERRITURRI: 11B. 75.

ERROMERORENA (Erromenekoa): 11C. 6.

ERRORENA: 2C. 5.

ERROTABIDEA: 3B. 160; 7B. 74; 11B. 76; Debajo de: 11B. 77.

ERROTABIDEPEA: 7B. 75.

ERROTADENEKOA: 7B. 76.

ERROTAGIBELEA: 7B. 77.

ERROTALDEA: 6B. 85; 7B. 73.

- ERROTAZARRA: 3B. 161.  
 ERROTAZELAIA: 6B. 86; 7B. 78.  
 ERROTONDOA: 7B. 79.  
 ERROZENA: 1C. 11.  
 ERUITALARREA: 3B. 162.  
 ESCUELA, Encima de la: 8B. 84.  
 ESPAINGIBELA: 4B. 81.  
 ESPINAZENA: 11C. 7.  
 ESTACION: 1B. 83.  
 ESTAKAIN: 12B. 52.  
 ESTAKAINZELAIA: 11B. 53.  
 ESTEBANENA: 1C. 12.  
 ESTRECHO: 1B. 84.  
 ETULAINENA, ETULANĒENA: 4C. 6; 7C. 22; 9C. 7.  
 ETXABURUA: 8B. 85.  
 ETXAGIBELA: 3B. 163; 7B. 80.  
 ETXAKALDORGAÑA: 4B. 82.  
 ETXALEKURENA: 3C. 13; 3C. 13.  
 ETXAPE, ETXAPEA: 1B. 85; 6B. 87; 8B. 86; 11B. 78.  
 ETXATISTEGI: 3B. 164.  
 ETXAURIRENA: 3C. 14.  
 ETXEANDIA: 8B. 87.  
 ETXEAITZINA: 4B. 84.  
 ETXEBAKAR: 4B. 85; Debajo de: 8B. 88.  
 ETXEBERRIA: 1C. 13.  
 ETXEBERRIKOA: 2C. 6; 9C. 8; 12C. 4.  
 ETXEGAÑA: 4B. 86; 8B. 89.  
 ETXEKONDOA: 1B. 79.  
 ETXEONDOA: 3B. 165; 6B. 88; 7B. 81.  
 ETXEPEA: 8B. 90.  
 ETXETXIKIA: 7C. 23; 11C. 8.  
 ETXEZAR, ETXEZARRA: 4C. 7; 7C. 24.  
 ETXONDO, ETXONDOA (Echeondo): 1B. 86; 8B. 91.  
 EUNSASI, EUNSASIA (Aunsesi, Aunsesia): 4B. 87; 8B. 92; 11B. 80.  
 EUNSASIBIDEA: 4B. 88; 8B. 93.  
 EUNSOTIL: 8B. 94.  
 EUNTXETTOA: 3B. 166; 7B. 82.  
 EUNTZEA: 7B. 83; 9B. 62; 11B. 81.  
 EUNTZEALDEA: 3B. 167; 8B. 95; 11B. 82; 12B. 54  
 EUNTZEALORRA: 7B. 84.  
 EUNTZEANDIA: 1B. 87; 8B. 96.  
 EUNTZEBARRENA (Unzebarrena): 4B. 89.  
 EUNTZEBERRIA: 1B. 88; 3B. 168.  
 EUNTZEBIDEA: 3B. 169; 6B. 89; 7B. 85; 8B. 97; 11B. 83.  
 EUNTZEBURU, EUNTZEBURUA: 3B. 170; 4B. 90; 5B. 36; 6B. 90;  
 8B. 98; 11B. 84; 12B. 55.  
 EUNTZEBURUTAKOA: 1B. 89; 6B. 91.



- EUNTZEKOA: 4B. 91; 8B. 102.  
 EUNTZEKO ZUBIA: 11B. 85.  
 EUNTZEKUNDEA: 8B. 103.  
 EUNTZELARREA (Auncelarrea): 8B. 99.  
 EUNTZELUZE (Aunceluca, Lanceluce): 8B. 100; 9B. 63.  
 EUNTZELUZZEA ESKINAKOA: 8B. 101.  
 EUNTZELUZZEONDOA: 1B. 90.  
 EUNTZEMEAR: 4B. 82.  
 EUNTZEONDOA: 1B. 91; 3B. 171; 6B. 92; 11B. 86; 12B. 56.  
 EUNTZEONDOKOA: 8B. 104.  
 EUNTZETABURUA: 4B. 93.  
 EUNTZETAKOA: 8B. 105, 107.  
 EUNTZETTOA: 11B. 87.  
 EUNTZETXIKI, EUNTZETXIKIA (Auncechiqui; Uncechiquia): 1B. 92; 6B. 93; 8B. 106; 11B. 88; Debajo de: 11B. 89; Junto a: 1B. 93.  
 EUNTZETXIKIALDEA: 1B. 94.  
 EUNTZETXIKIBIDEA: 1B. 95; 6B. 94.  
 EUNTZETXIKIONDOA: 1B. 96; 6B. 95.  
 EUNTZETXIPIA: 9B. 64.  
 EUNTZEXAR: 3B. 172; 11B. 90; 12B. 57.  
 EUNTZEZAR, EUNTZEZARRA (Auncezar): 1B. 97; 8B. 108.  
 EUNTZEZARBURUA: 1B. 98.  
 EUNTZEZARRALDEA: 12B. 58.  
 EUNTZEZARRONDOA: 1B. 99.  
 EZKABA, Monte de: 1B. 100; 2B. 69; 4B. 94.  
 EZKERRETAKOA: 11B. 91.  
 EZKIDI: 3B. 173; 9B. 65.  
 EZKIDIALORRA: 3B. 174.  
 EZKONBERRIARENA; EZKONBERRIRENA (Ezkonberri; Ezkonberri-  
 rrinekoa): 3C. 14; 8C. 16.  
 EZKURDIKOA: 4B. 95.  
 EZKURRARENA (Ezkurranekoa, Ezkurrerena): 1C. 14; 6B. 9; 8C. 17.  
 EZPELTXOKO: 9B. 66.  
 EZPONDAGAIN: 6B. 96.  
 EZPONDON: 6B. 97.  
  
 FACERIA (Facero): 8B. 109; 11B. 92; de Aizoáin-Berrioplano: 1B. 101;  
 de Aizoain-Berriosuso: 1B. 101; 7B. 86; de Añézar- Oteiza: 3B. 175; de Añézar-  
 Oteiza-Elcarte-Garciriáin: 3B. 176; de Berrioplano-Aizoáin: 6B. 99; de Berrioplano-  
 Larragueta: 12B. 60; de Berrioplano-Loza: 6B. 98; 12B. 59; de Berriosuso-Cildoz-  
 Orrio-Unzu: 7B. 86.  
 FAJINALDEA: 3B. 177.  
 FAJINETA: 3B. 178.  
 FARASZA: 8B. 110.  
 FAUSTIKORENA: 1C. 15.  
 FELIPERENA: 7C. 24.  
 FERNANDORENA (Fernandonekoa): 8C. 18; 9C. 9.

FEMERAL, Junto al: 8B. 111.

FRANZISKORENA (Franziskonekoa): 4C. 8; 8C. 19.

FUENTE: 1B.102; 3B. 179; 4B. 96; 5B. 37; 6B. 100; 7B. 87; 11B. 93;  
Cerca de la: 3B. 180; 6B. 101; 7B. 88; Cerro y regata de la: 11B. 94; Debajo de la: 3B.  
181; Encima de la: 3B. 181; 12B. 61; Junto a la: 1B. 103; 3B. 182; 4B. 97; 7B. 89;  
9B. 67; 12B. 62; Pegante a la: 6B. 102; Más allá de la: 7B. 90; Sobre la: 3B. 183;  
Sobre la: 6B. 102.

FUENTE DE LA TEJA: 4B. 98.

FUENTE DEL LAVADERO, Junto a la: 2B. 70.

FUENTE DE ORAIO, Pegante a la: 3B. 184.

FUENTE DE ORONSUSPE: 1B. 104.

FUENTE DE TOTOS: 4B. 99.

GAITERORENA, V.: BUENSUI, 1C. 7.

GALARDEGAÑA: 3B. 185.

GALTZADABURUA: 1B. 105.

GALTZADAGAÑA: 1B. 106; 2B. 71.

GALTZADAPEA: 1B. 107; 8B. 112.

GALTZINALABE: 8B. 113.

GAMARTEA: 1B. 108.

GARAIKOETXEA (Garaikoa): 5C. 4.

GARANILDEA: 6B. 104;

GARBILLENA, V.: BUENSUI, 1C. 7.

GARTXIKORENA: 3C. 15; 8C. 20.

GARZIARENA: 8B. 114; 9B. 10.

GASTESI: 11B. 95.

GAZKUNTZE (Ascunce): 9B. 68.

GATZARRI, GATZARRIA: 8B. 115; 11B. 96.

GATZARRIETA (Saleras): 11B. 97.

GAZTARRIETA: 1B. 109; 3B. 186.

GAZPARRENA (Gazparrenekoa): 3C. 15.

GAZPARRENEKOA: 9B. 11.

GAZTELUNEKOA: 11C. 9.

GAZTETXENA: 3C. 16.

GEREZITAKOA: 3B. 187; 9B. 69.

GESALA: 3B. 188.

GESALAGA: 3B. 189.

GESALEKOA: 7B. 91; 11B. 98.

GESALITURRIETA: 3B. 190.

GEZALZELAIA: 6B. 105.

GIBERRIZ: 11B. 99.

GILLADIA (Ergilleria, Quilladia): 6B. 106; 7B. 92; 8B. 116..

GILLADIKOA: 3B. 191; 6B. 107; 9B. 70; 11B. 100.

GILETA: 11B. 101.

GOITIKOETXEA (Goitikotxekoa): 4C. 9; 11C. 10.

GOIKO LANDA: 7B. 93

GOIKONEKOA: 12B. 63.

GOMEZMENDIBURU, GOMEZMENDIBURUA: 2B. 72; 8B. 117.  
 GOMEZMENDIONDOA: 2B. 73; 8B. 118.  
 GONGORARENA: 8C. 21.  
 GORRITXORENA: 6C. 10.  
 GRAZIARENA: 7C. 26.  
 GUINDALERA: 7B. 94; Junto a la, 7B. 95.  
 GUINDAS, Viña de las: 1B. 110.  
 GULIARENA: 9C. 12.  
 GUNBEANDOKOA: 1B. 111.  
 GURBEALDEA: 3B. 192.  
 GURBEAZENEKOA: 3B. 193.  
 GURBEONDOA: 8B. 119.  
 GURBITAGAÑA: 4B. 100.  
 GURUTZEAGA: 3B. 194; 11B. 102.  
 GURUTZEAGABIDEA: 3B. 195.  
 GURUTZEAGAOSINAKO: 3B. 196.  
 GURUTZEONDOA: 11B. 103.  
 GURUTZEPEA: 6B. 108.  
 GURUTZETTOALDEA: 3B. 197.  
 GURUTZEXURIA: 6B. 109; 7B. 96.  
 GURUTZEXURIAZPIA: 6B. 110; 7B. 97.  
 GURUTZEXURIONDOA: 7B. 98.

HEREDERORENA (Herederoarena): 5C. 5; 7C. 27.  
 HUERTA: 4B. 101; Junto a la: 1B. 112; 2B. 74.  
 HUERTA DE JUGUERA: 8B. 120.  
 HUERTAS: 6B. 111; 8B. 121; Debajo de las: 8B. 122.  
 HUERTOS: 3B. 198.

IAGAONDOA: 3B. 199.  
 IBIZBILTZE, V.: SAN SALVADOR: 3B. 350.  
 IDIAUNDI: 8B. 123.  
 IDIKORTEA: 11B. 104.  
 IDOI: 11B. 105.

IGLESIA: 1B. 113; A espaldas de la: 8B. 124; Cerca de la: 3B. 200; 11B. 106; Debajo de la: 3B. 201; 4B. 102; 6B. 112; 12B. 64; Detrás de la: 2B. 75; 3B. 202; 5B. 38; Donde la: 6B. 113; Encima de la: 3B. 203; 4B. 103; 9B. 71; Frente a la: 1B. 114; 3B. 104; Junto a la: 1B. 115; 2B. 76; 3B. 204; 4B. 105; 6B. 114; 8B. 125; 9B. 72; 11B. 107; Sobre la: 1B. 116.

IGLESIA VIEJA: 4B. 106; Junto a la: 4B. 107.  
 IGOAKOA: 3B. 205.  
 IKARAKO ZUBIA: 11B. 108.  
 IKORTE (Likorte): 6B. 115; 11B. 109.  
 IKORTEBIDEA: 6B. 116.  
 IKORTEGAÑA: 6B. 117.  
 IKORTEONDOA: 6B. 118; 11B. 110; 12B. 65.  
 ILARRAMENDI: 6B. 119.

- ILARRAMENDIGAÑA: 6B. 120.  
 ILARRAMENDIGIBELA: 6B. 121.  
 ILEGIA: 3B. 206.  
 ILESGIBELA: 4B. 108.  
 ILTXAURBIRIBILLA: 3B. 208.  
 ILLAGADA: 8B. 126.  
 ILLALEARENA: 8C. 22.  
 ILLASAGARRETAKOA: 3B. 207.  
 INARPEA: 8B. 127.  
 INDURBE, V.: LINDURBE: 6B. 145.  
 INDURROZGAÑA: 6B. 122.  
 INJENIORENA: 1C. 16.  
 INKANKONDOKO ALORRA: 12B. 66.  
 INURRAIN: 1B. 117.  
 IÑIGORENA: 9C. 13.  
 IPARBIDE, V.: EPERBIDE: 2B. 60.  
 IPARRAGERRI: 8B. 128; 11B. 111.  
 IPARRAGERRU (Iparragirre): 12B. 67.  
 IPARRAGIRREKORENA: 12B. 68.  
 IRIBARRENA: 4C. 10. V.: IRIBARRENGOA: 11C. 11.  
 IRIBARRENGOA: 11C. 11.  
 IRIBEA: 9B. 73.  
 IRIBURU: 11B. 112.  
 IRIONDOA: 3B. 209; 9B. 74.  
 IRIONDOKOA: 1B. 118.  
 IRIONDOPEA: 9B. 75.  
 IRUALDEA: 8B. 129.  
 IRUINBIDEA: 2B. 77; 4B. 109; 7B. 99.  
 IRUINLARREA: 7B. 100.  
 IRUNBIDEA (Iruinbidea): 3B. 210; 6B. 123; 8B. 130; 11B. 113; 12B. 69.  
 IRUNEUNTZEA: 8B. 131.  
 IRUNSARTU: 3B. 211.  
 IRUNZEKOA: 3B. 212.  
 IRUÑELARENA: 6C. 11.  
 IRUPUNTAKOA: 11B. 114.  
 IRURE: 9B. 76.  
 IRUREGAÑA: 1B. 119; 8B. 132.  
 IRURE OTEITZARA BIDEABURUA: 9B. 77.  
 IRUSAGARRETA: 3B. 213.  
 IRUSARATSA: 3B. 214.  
 IRUSARATSETA: 3B. 215.  
 ISABELENA (Isabelenecoa): 8C. 23.  
 ITABURU: 3B. 216; 3C. 17.  
 ITABURUGIBELA: 3B. 217.  
 ITASABURU: 3B. 218.  
 ITOBIA: 9B. 78;

- ITTURKO: 3B. 219.  
 ITURBIDEA (Iturribidea): 1B. 120; 11B. 115; 12B. 70.  
 ITURBIDEKOA: 3B. 220.  
 ITURBIDEONDOA: 3B. 221.  
 ITURBURU, ITURBURUA: 1B. 121; 3B. 222; 6B. 124; 7B. 101; 11B. 116.
- ITURBURUGIBELA: 3B. 223.  
 ITURGAITZ (Iturgaitz): 1B. 122; 3B. 224; 6B. 125.  
 ITURGAITZABALA: 8B. 133.  
 ITURGAÑA: 7B. 102.  
 ITURKAITZ (Iturgaitz): 6B. 125.  
 ITURKOA: 8B. 134; 9B. 79.  
 ITURKOETA: 8B. 135.  
 ITURKOTAKOA: 8B. 136.  
 ITURKOZABAL: 8B. 137.  
 ITURRALDEA: 1B. 123; 1C. 17; 2B. 78; 3B. 225.  
 ITURRALDERENA (Iturraldea): 8C. 24.  
 ITURRIA: 3B. 226; 11B. 117.  
 ITURRIADENEKOA: 1B. 124.  
 ITURRIBIDEA: 3B. 227; 6B. 126.  
 ITURRIGAÑA: 3B. 228; 6B. 127.  
 ITURRIKIETA: 3B. 229.  
 ITURRIKO, ITURRIKOA: 5B. 39; 8B. 138.  
 ITURRIONDOA: 1B. 125; 3B. 230; 7B. 103; 8B. 139; 9B. 80; 11B. 118.
- ITURRIPEA: 3B. 231.  
 ITURRIZABAL: 9B. 81.  
 ITURRIZARRA (Iturzarra): 12B. 71.  
 ITURRONDO, ITURRIONDOA: 4B. 110; 6B. 128.  
 ITURROTZ: 8B. 140; 9B. 82.  
 ITURROTZEUNTZEA: 9B. 83.  
 ITURZAR, ITURZARRA: 1B. 126; 8B. 141; 9B. 84.  
 ITURZARGAÑA: 3B. 232.  
 ITURZARRALDEA: 8B. 142; 9B. 85.  
 ITSASGUTIA: 9B. 86.  
 ITXAURDI, ITXAURDIA (Echaurdi, Echaurri, Elchaurdi): 8B. 143; 6B. 129.
- ITXAURDIONDOA: 8B. 144.  
 ITXAURDIPEA: 2B. 79.  
 ITXAURKETA: 3B. 233.  
 ITXAURMOTXA: 3B. 234; 9B. 87.  
 ITXAURPEA: 11B. 119.  
 ITXAURPETA: 3B. 235.  
 ITXAURRALDEA: 1B. 127.  
 ITXAURRETA: 3B. 236.  
 ITXAURRETAKOA (Echaurritakoa): 1B. 128; 6B. 130.  
 ITXAURRIONDOA: 11B. 120.

ITXAURTEA: 8B. 145.  
 ITXAUSTIA: 6B. 131.  
 ITZABIDEA: 11B. 121.  
 ITZAINGIBELA: 4B. 111.  
 IXUNLAR: 7B. 104.  
 IZAIBURUKOA: 3B. 237.  
 IZAIBURUGIBELA: 3B. 238.  
 IZAIBURUONDOA: 3B. 239.  
 IZUARTEA: 2B. 80; 4B. 112.  
 IZURIA: 4B. 113.

JABATENA: 4C. 11. V.: XABATENA.  
 JAUNDONEMIKELPEA: 2B. 81.  
 JAUNDONESTEBEALDEA: 7B. 105.  
 JAUNDONESTEBEONDOA: 7B. 105.  
 JAUNDONESTEBEZELAIA: 7B. 106.  
 JAUNDONEMIKELALDEA: 1B. 129.  
 JAUREGIMENDIA: 5B. 40.  
 JUANBRABORENA: 9C. 14.  
 JUANDEDIEGORENA: 8C. 26.  
 JUANDERROZENA: 1C. 18.  
 JUANDESIMONENA: 8C. 27.  
 JUANISENA: 1C. 19; 8C. 28.  
 JUANMIGELENEKOA: 8C. 29.  
 JUANMURURENA: 1C. 20.  
 JUANSANTZENA: 8C. 25.  
 JUANTOSEMERENA: 9C. 15.  
 JUANTRORENA: 9C. 16.  
 JUANZURIRENA: 9C. 17.  
 JUDURENA: 4C. 12.  
 JULIARENA: 6C. 12.  
 JUNCAL: 1B. 130; Fuente del: 8B. 146.  
 JUNCALES: 9B. 88.  
 JUSTICIA: 1B. 131; 6B. 132.  
 JUSTICIAS: 1B. 132; 4B. 114.  
 JUSTIZIETA: 1B. 133; 6B. 132.

KAIKUNZA: 5B. 41.  
 KALTZADAGAIN: 5B. 42.  
 KALTZADAGAÑA: 7B. 108.  
 KALTZADAPEA: 7B. 109.  
 KALLEARENA: 3C. 16.  
 KAMINOALDEA: 8B. 147.  
 KAMINOANDIA: 3B. 240.  
 KAMIOA: 3B. 241; 11B. 122.  
 KAMIOALDEA (Caminoaldea): 9B. 89.  
 KAMIOGAÑA: 3B. 242.

KAMIOKOA: 3B. 243; 9B. 90; 11B. 123.  
 KAMIONDOA: 3B. 244; 8B. 148.  
 KAMIOPEA: 7B. 110; 8B. 149.  
 KAMIOTXIKI: 1B. 134; 8B. 50.  
 KAMIOZAR: 3B. 245.  
 KANPOZELAIA: 4B. 115.  
 KANTONEKOA (Kantorena): 6B. 13.  
 KANTOREARENA: 1C. 21.  
 KANTORENA: 8C. 30; 6B. 13.  
 KAPANA: 3B. 246; 5B. 42; 6B. 133; 8B. 151; 9B. 91; 11B. 124; 12B.

72.

KAPANABIDEA: 3B. 247.  
 KAPANAGIBELA: 11B. 125.  
 KAPANAKOA: 3B. 248; 5B. 45; 9B. 92; 11B. 126.  
 KAPANALDEA: 6B. 134.  
 KAPANALARREA: 3B. 249; 6B. 135; 9B. 93; 11B. 127.  
 KAPANALARREONDOA: 3B. 250.  
 KAPANALDEA: 8B. 152; 11B. 128.  
 KAPANAONDOA: 3B. 251; 6B. 136; 9B. 94; 11B. 129; 12B. 73.  
 KAPANAONDOKOA: 3B. 252.  
 KAPANAPEA: 8B. 153; 9B. 95.  
 KARGAKOA: 5B. 45.  
 KARLOSENA: 4C. 13; 7C. 28.  
 KARROTABIDEA: 8B. 154.  
 KARROTAKOA: 8B. 155.  
 KASKALLU, KASKALLUA: 3B. 253; 6B. 137; 7B. 111; 8B. 156; 9B.

96.

KASKALLUBURUA: 6B. 138.  
 KASKALLUETA: 12B. 74.  
 KASKALLUGAÑA: 4B. 116; 6B. 139; 7B. 112.  
 KASKALLUGUNEA: 6B. 140.  
 KASKALLUKOA: 7B. 113.  
 KATALINKORENA (Katalinko, Katalinkonea): 7C. 29.  
 KAXERO: 12C. 5.  
 KAZARPEA: 6B. 141.  
 KAZUNZEBIDEA: 8B. 157.  
 KISULABEA: 6B. 142.  
 KOFRARIONDOA: 7B. 114.  
 KONDEARENA: 4C. 14.  
 KRISTOBALENA, 8C. 31.  
  
 LABAKIETA: 7B. 115.  
 LABATEGI: 8C. 32.  
 LABIORENA (Labianorena): 8C. 33.  
 LAKIDAIN, V.: LAQUIDAIN.  
 LAKIDAINALDEA: 11B. 131.  
 LAKIDAINBIDEA: 11B. 132.

- LANDA: 3B. 254.  
 LANDABIDEA: 11B. 133.  
 LANDA DE ARRIBA: 7B. 116.  
 LANDERRARENA: 4C. 15.  
 LANDIBARRENA: 4C. 16.  
 LANDUTXUA: 7B. 117.  
 LANZATXOA: 3B. 255.  
 LAQUIDAIN. LAKIDAIN: 10A; 11B. 130.  
 LARDIA: 11B. 134.  
 LARDIKOA: 1B. 135; 11B. 135.  
 LARRAGABIDEGAÑA: 3B. 256.  
 LARRAGETA: 11A.  
 LARRAGETABIDEA: 3B. 257; 9B. 97.  
 LARRAGETA EUNTZEBURUA: 3B. 258.  
 LARRAGUETA. LARRAGETA (Larraga; Larraga prope Loçam; Lerraga):  
 11A. LARRAIARENA: 3C. 18.  
 LARRAINBURUA: 6B. 143.  
 LARRAINETAKOA: 11C. 12.  
 LARRAINONDOA: 1B. 136; 3B. 259; 5B. 46; 6B. 144; 7B. 118; 11B.  
 136. LARRAINPEA: 1B. 137; 3B. 260; 7B. 119; 9B. 98; 11B. 137.  
 LARRAINZURIA: 2B. 82.  
 LARRAINTZAR: 3B. 261.  
 LARRAÑETA: 4B. 117.  
 LARRAÑETAKOA: 6C. 14.  
 LARRATE: 4B. 118.  
 LARRATZEA: 1C. 21.  
 LARRATZEKOA: 4B. 119.  
 LARRAZBURUA: 8B. 158.  
 LARRAZGIBELA: 1B. 138.  
 LARRAZKO: 2B. 83.  
 LARRAZPEITIA: 9B. 99.  
 LARREA: 7B. 120.  
 LARREARTEA: 5B. 47.  
 LARREAREPEA: 5B. 48.  
 LARREBERRI, LARREBERRIA: 7B. 121; 11B. 138.  
 LARREBERRIONDOA: 3B. 262.  
 LARREUGALZOKO: 3B. 263.  
 LARRONDOA: 5B. 49.  
 LARUNBERENA: 6C. 15; 11C. 13.  
 LASTERRA (Lasterrarena): 4C. 17.  
 LATARAZ: 9B. 100.  
 LATASARENA: 9C. 18.  
 LAVADERO: 1B. 139; 2B. 84; 4B. 120; 8B. 159; Junto al: 12B. 75.  
 LEGARRA: 2B. 85.  
 LEGUA: 6B. 145.



- LEKAZPEA: 3B. 264.  
 LEPAME: 5B. 50.  
 LESUAITURRIRA BIDEA: 2B. 86.  
 LEZAGARENA: 4C. 18.  
 LEZKADI: 9B. 101.  
 LIATZEBIDEA: 4B. 121.  
 LIATZETA: 4B. 122.  
 LIEREGIBIDEA: 3B. 265.  
 LINDURBE (Endurbea, Indurbe): 6B. 146.  
 LINDURBEGAÑA: 6B. 147.  
 LINDURBEONDOA: 6B. 148.  
 LINONDOA: 11B. 139.  
 LIOKIETA: 3B. 266.  
 LISOABURU: 1B. 140.  
 LIXAUNZIA: 3B. 267.  
 LIZARBIDEA: 1B. 141.  
 LIZARDI: 6B. 149.  
 LIZARDIALDEA: 6B. 150.  
 LIZARDIBIDEA: 6B. 151.  
 LIZARDIBURUA: 6B. 152.  
 LIZARDIONDOA: 6B. 153.  
 LIZARDITXARRA: 6B. 154.  
 LIZARDITXIPIA: 6B. 155.  
 LIZARPEA: 7B. 122.  
 LIZARPETAKOA: 11B. 140.  
 LIZARRADENECO: 7B. 123.  
 LIZARRALDEA: 3B. 268.  
 LIZARRETA: 3B. 269.  
 LIZARRONDOA: 7B. 124.  
 LIZURIKOA: 8B. 160.  
 LIZURPEA: 1B. 142; 8B. 161.  
 LOPERIZ: 1B. 143.  
 LOPETTORENA: 8C. 34.  
 LOTZALDEA: 6B. 156.  
 LOTZA: 12A.  
 LOTZABIDEA: 3B. 270; 6B. 157; 11B. 141; 12B. 76.  
 LOTZAKO OIANBURUA: 11B. 142.  
 LOTZALAGA: 9B. 102.  
 LOTZALANDA: 3B. 271; 6B. 158; 9B. 103; 12B. 77.  
 LOTZALDEA: 11B. 143.  
 LOTZAMUGA: 3B. 272; 6B. 159; 9B. 104.  
 LOTZAONDOA: 6B. 160.  
 LOZA. LOTZA: 12A.  
 LOZA, Junto a: 3B. 273.  
 LUGAR, Debajo del: 2B. 88; 4B. 123; Junto al: 4B. 124.  
 LUISENEKOA: 7C. 30.  
 LUISKORENA: 3C. 18.

LUNBARDARRIA: 4B. 125.  
 LUNBIERRENA: 3C. 19.  
 LURKOA: 11B. 144.  
 LUZURIAGARENA (Luzuriaga): 4C. 19.  
 LLANADA: 4B. 126.  
 LLANO: 1B. 144; 12B. 78; DE ANSOAIN: 2B. 88.  
 LLANURA DE LA FUENTE: 3B. 274.  
 LLECO: 1B. 145.

MADALENARENA: 11C. 14.  
 MAKOTXA: 7B. 125.  
 MAKURREKOA: 3B. 275.  
 MALDAPEA: 5B. 51.  
 MARIABERRIO: 1B. 146.  
 MARIAGOIKOARENA: 8C. 35.  
 MARIAMARTINENA: 4C. 20.  
 MARIARENA: 8C. 36.  
 MARICON: 8B. 162.  
 MARIEZKURRENA: 7C. 31.  
 MARIMARTINENA: 9C. 19.  
 MARKINARENA: 3C. 20.  
 MARTINGALANORENA: 11C. 15.  
 MARTINGORENA: 9C. 20.  
 MARTINIKORENA (Martinkorena): 3C. 21.  
 MARTINOSKOZENA: 1C. 22.  
 MARKAR: 3B. 276.  
 MASKARGAÑA: 7B. 126.  
 MASKARRO: 5B. 52.  
 MASKARTXIKIA: 3B. 277.  
 MATIÑENA: 5C. 6.  
 MATSURDIA: 3B. 276.  
 MATXINENA (Machín, Machintorena): 8C. 37.  
 MATXINOSKOZENA: 8C. 38.  
 MATXINTORENA: 3C. 19; 9C. 21.  
 MATXORRAO: 2B. 89.  
 MEDIA LEGUA: 8B. 163.  
 MENDIGIBELA: 7B. 127; 11B. 145.  
 MENDIKO (Mindiku), MENDIKOA: 3B. 277; 7B. 128; 11B. 146;  
 Debajo de: 3B. 278.  
 MENDIKOALDEA: 3B. 279.  
 MENDIKOGAÑA: 3B. 280.  
 MENDIKONDOA: 3B. 281.  
 MENDIKOPEA: 3B. 282.  
 MENDIONDOA: 1B. 147; 3B. 283; 8B. 164; 9B. 105.  
 MENDIONDOPEA: 3B. 284.  
 MENDITTOA: 11B. 147.  
 MENDIZABAL: 3B. 285.

- MENKAPEA: 11B. 148.  
 MEZKIRITZ: 4B. 127.  
 MEZKIRIZENA (Mezquirizeneco): 8C. 39.  
 MIGELAIARENA: 3C'. 20.  
 MIGELARIÑENA: 9C. 22.  
 MIGELDERROZENA: 1C. 23.  
 MIGELDORZERENA: 1C. 24.  
 MIKELARENA: 2C. 7.  
 MINDEGI: 11B. 149.  
 MIRAVALLS: 1B. 148; 6B. 161.  
 MITXETORENA: 4C. 21.  
 MOJON: DE AIZOAIN: 8B. 165; DE AÑEZCAR: 11B. 150; 12B. 79;  
 DE ARTICA, Junto al: 2B. 90; DE BALLARIAIN: 9B. 106; DE BERRIOPLANO:  
 9B. 107; 12B. 80; Junto al: 7B. 129; DE ELCARTE: 3B. 287; 5B. 53; DE IZA: 12B.  
 81; DE LAQUIDAIN: 11B. 151; DE LARRAGUETA: 12B. 82; DE LOZA: 3B. 288;  
 9B. 108; Junto al: 6B. 162; DE OLLACARIZQUETA: 5B. 54; DE ORCOYEN: 12B.  
 83; DE OTEIZA: 9B. 109; DE PAMPLONA: 2B. 91; 4B. 128; DE SARASA, Junto  
 al: 11B. 152; DE UNZU: 7B. 130.  
 MOJONADENA: 3B. 286.  
 MOKARTE: 4B. 129. 8B. 166.  
 MOKOMEAR, MOKOMEARRA: 1B. 149; 4B. 130; 11B. 153.  
 MOLINO: 7B. 131; Junto a la huerta del: 7B. 132; Tras el: 7B. 133; DE  
 AÑEZCAR: 3B. 289.  
 MONTAINBIDEA: 7B. 134.  
 MONTAINENEA: 12B. 84.  
 MONTAÑEKO: 9C. 23.  
 MONTE: 1B. 150; 3B. 290; 4B. 131; 5B. 55; 6B. 163; 7B. 135; 8B. 168;  
 9B. 110; 11B. 154; 12B. 85; Cerca del: 9B. 111; Debajo del: 1B. 151; 3B. 291; 5B.  
 56; 7B. 136; 8B. 169; Detrás del: 7B. 137; Hacia el: 9B. 112; Junto al: 3B. 292; 5B.  
 57; 7B. 138; 11B. 155; Rincón del: 9B. 113; Tras el: 5B. 58.  
 MONTE DE AÑEZCAR: 3B. 292.  
 MONTE DE BERRIOPLANO, Junto al: 7B. 139.  
 MONTE DE LOZA, Junto al: 11B. 156; Sobre el: 11B. 157.  
 MONTE DE OTEIZA: 3B. 294.  
 MONTE ENCINAL: 7B. 140.  
 MONTE ROBLLEDAL: 11B. 158.  
 MOREA: 11B. 158; Encima de la: 11B. 159; Prado de: 11B. 160.  
 MOREAGA: 11B. 161.  
 MOREAGAÑA: 11B. 162.  
 MOREAKO EUNTZEA: 11B. 163.  
 MOREAPEA: 11B. 164.  
 MOREBURUA: 11B. 165.  
 MOREONDOA: 11B. 166.  
 MOSENEKOA: 1C. 25.  
 MOSKATELDIA: 4B. 132.  
 MOTXAL: 7C. 32.  
 MOZARENA: 7C. 33.

MOZORENA: 1C. 26.

MUGA: DE AIZOAIN: 6B. 164; 8B. 170; DE ANSOAIN: 4B. 133; DE AÑEZCAR: 11B. 167; 12B. 86; DE BALLARIAIN: 7B. 141; 9B. 114; DE BERRIO, Cerca de la: 5B. 59; DE BERRIOPLANO: 1B. 152; 7B. 142; DE BERRIOSUSO: 1B. 153; 6B. 165; DE BERRIOZAR: 4B. 134; DE ELCARTE: 3B. 295; 5B. 60; DE ELCARTE BAJO EL MONTE: 5B. 61; DE LARRAGUETA: 3B. 296; 12B. 87; DE LOZA: 3B. 297; 6B. 166; 11B. 168; DE OLLACARIZQUETA: 5B. 62; 9B. 115; DE ORCOYEN: 12B. 88; DE PAMPLONA: 1B. 154; 6B. 167; DE SARASA: 11B. 170; DE UNZU: 7B. 143.

MUGADENKOA: 11B. 169.

MUGALUZEA: 8B. 171.

MUGA NUEVA: 11B. 171.

MUGARRILUZEA: 4B. 135; 8B. 173.

MUGARRIONDOA: 11B. 172.

MUGETA: 7B. 144.

MULLUAGAÑA: 4B. 136.

MUNOGAÑA: 12B. 89.

MURALLON: 8B. 172.

MURGILOA: 8B. 173.

MUROPEA: 7B. 145.

MURUNEKOA (Mururena): 9C. 24.

MURUPEA (Munopea): 12B. 90; Encima de: 12B. 91.

MURURENA: 8C. 40.

MUSKIZARENA: 8C. 41.

MUTILBERTE: 4B. 137.

MUTILOGAÑA: 4B. 138.

MUTILONDOA: 4B. 139.

MUXUGORRIRENA (Musugorri, Musugorrinecoa, Musugorritorena): 7C. 34; 8C. 42.

MUZKILLOA: 9B. 116.

MUZKITZENA (Muskitzenekoa): 3C. 22; 9C. 25.

NANISENA: 7C. 35; 8C. 42.

NAPARTXO: 6C. 16.

NIKOLASENA: 8C. 43.

NOBELA (Nobla): 3B. 298; 4B. 140; 8B. 174; 9B. 117.

NOBELALDEA: 3B. 299.

NOBELAPE, NOBELAPEA (Noblapea): 4B. 141; 8B. 175.

NOBELAZAR: 3B. 300.

NOBELETA: 8B. 176.

NOBELONDOA (Noblaondoa): 8B. 177.

NUESTRA SEÑORA DEL CAMINO (Virgen del Camino), Basílica, Ermita de: 1B. 155; 6B. 206; Término: 6B. 207.

OBIETAGAÑA: 4B. 142.

OBRAKUEGAÑA: 3B. 301.

OBRRARIONDOA: 7B. 146.

- OFICINA, Junto a la: 4B. 143.  
 OIANAINTZIÑA: 5B. 63.  
 OIANALDEA: 6B. 168; 11B. 173; 12B. 92.  
 OIANANDIA: 11B. 174.  
 OIANBIDEA: 3B. 302; 6B. 169; 7B. 147; 11B. 175.  
 OIANBURUA: 3B. 303.  
 OIANDARENEA: 11B. 176.  
 OIANONDOA: 1B. 157; 3B. 304; 5B. 64; 6B. 170; 7B. 148; 8B. 178;  
 11B. 177.  
 OIANPEA: 5B. 65; 11B. 178.  
 OIANZARRA: 5B. 66.  
 OIANZELAIA: 8B. 179.  
 OIANZOKOA: 3B. 306.  
 OKARAIN: 9B. 118.  
 OKARAINZURIETA: 9B. 119.  
 OLAPE: 4B. 144.  
 OLLAGAL: 8B. 180.  
 ONGAZUBIA: 3B. 307.  
 ONSORI: 4B. 145.  
 ORAIO (Oreio, Oroia): 3B. 308; Encima de: 3B. 309.  
 ORAIKO ITURRIONDOA: 3B. 310.  
 ORAIONDOA: 3B. 311.  
 ORBAIZENA: 7C. 36.  
 OREGÉ: 3B. 312.  
 OREIENDARRA: 11B. 179.  
 ORIZU: 3B. 313.  
 ORKIA: 12B. 93.  
 ORKOIENALDEA: 12B. 94.  
 ORKOIENBIDEA: 1B. 156; 6B. 177.  
 ORKOIENBIDEGAÑA: 12B. 95.  
 ORKOIENZELAIA: 12B. 96.  
 ORMABERRIA: 3B. 314.  
 ORMAERTXIA: 8B. 181.  
 ORMATXURI: 1B. 158; 6B. 172.  
 OROBIDEA: 12B. 97.  
 OROIBE, Junto a la fuente de: 3B. 315.  
 OROIBEZELAIA: 3B. 316.  
 ORONSUSPE (Oronsuspea): 1B. 159; 1C. 27; Junto a la casa de: 1B. 160.  
 ORONSUSPEARTEA: 1B. 161.  
 ORONSUSPEBIDEA: 1B. 162.  
 ORONSUSPEKOA: 1B. 163.  
 ORONSUSPELARRAZA: 1B. 164.  
 ORONSUSPEONDOA: 1B. 165; 8B. 182.  
 ORONSUSPEPEA: 1B. 166.  
 ORRIOBIDATZEA: 8B. 183.  
 ORRIOBIDEA: 8B. 184.  
 ORRIOBIDEPEA: 8B. 185.

ORRIORENA: 1C. 28.  
 ORTZAIZENA: 6C. 17.  
 OSKOZTARRARENA: 3C. 23.  
 OSTABAT: 11C. 16.  
 OSTATUKOA: 3C. 24.  
 OSTOKI: 2B. 92.  
 OTALGAPEA: 6B. 173.  
 OTANORENA: 7C. 37.  
 OTEITZA: 3A.  
 OTEITZABIDEA: 3B. 317; 6B. 174; 9B. 121; 12B. 98.  
 OTEITZAEIZALDEA: 9B. 122.  
 OTEITZALDEKO ARDANTZEA: 3B. 318.  
 OTEITZASOROA: 9B. 123.  
 OTEIZA. OTEITZA: 3A.  
 OTEIZA, Hacia: 9B. 120.  
 OTRAIN: 3B. 319.  
 OTSABIDE: 3B. 320; 13A.  
 OTXOARENA: 4C. 22; 9C. 26.  
 OZKUE: 9B. 124.

PAJAR, Junto al: 4B. 146.  
 PALACIO: 1C. 29; 2C. 8; 6C. 18; 7C. 38; 8C. 44; 9C. 27.  
 PALACIO PRIMITIVO: 1C. 30.  
 PARETABERRI: 3B. 321.  
 PARETAZAR: 3B. 322.  
 PARLASTOA: 4B. 147.  
 PASAJE: 6B. 175.  
 PASAJEONDOA: 6B. 176.  
 PASKUALENA: 7C. 39; 8C. 45; 9C. 28.  
 PATERNAINENA: 9C. 29.  
 PEDROKORENA (Pedrocho, Pedrochonecoa): 7C. 40; 8C. 46.  
 PELEJERO: 3C. 25.  
 PEÑA DE AÑEZCAR: 3B. 323.  
 PEÑARENA (Peñaneco): 8C. 47.  
 PEÑAS: 4B. 148; 7B. 149.  
 PERIZ, PERIZA: 1B. 167; 7B. 150.  
 PEROTXENA: 9C. 30.  
 PERPINAGAÑA: 4B. 149.  
 PERPIÑARENA: 4C. 23.  
 PERTERRENA: 4C. 23.  
 PETRIRENA: 4C. 25; 8C. 48.  
 PEZKERA: 2B. 93; 8B. 186.  
 PEZKERAONDOA: 3B. 324.  
 PIEZA CONCEJIL: 9B. 125; Junto a la: 3B. 325; DE BERIOPLANO,  
 Junto a la: 1B. 168.  
 PIEZA GRANDE: 5B. 67.  
 PIEZAS DEL MONTE: 8B. 187.

- PIKOAGAÑA: 4B. 150.  
 PILLOTAXOKU, PILLOTAXOKUA: 4B. 151; 7B. 151.  
 PISPILLONDOA: 3B. 326.  
 PITXERENA: 4C. 26.  
 PIZERONDOA: 3B. 327.  
 PLANTETA: 3B. 328.  
 PLAYA: 5B. 69; 6B. 177; 12B. 99; DE ANSOAIN: 2B. 94; DE ARRIBA: 7B. 153; DE CAPUCHINOS: 2B. 95; 4B. 152; DE LA CRUZ DEL BARRANCO: 4B. 153; DE LA ERMITA: 2B. 96; DEL LAVADERO: 2B. 97; DEL MOLINO (de Abajo): 7B. 154; DE SAN PEDRO: 2B. 98.  
 POCOPAN: 5B. 70.  
 POLVORIN: 2B. 99; 4B. 154.  
 PONCE: 7B. 152.  
 PONTARRON: 12B. 100.  
 PORTILLO: 11B. 180.  
 PORTILLORENA: 3C. 26.  
 PORTILLUA: 8B. 188.  
 POSADA DE LOZA: 12C. 6.  
 POSIBELARENA (Posibelerena): 1C. 31.  
 POSPOTSA (Porposa): 3B. 329.  
 POSPOTSABIDEA: 3B. 330.  
 POZO NUEVO: 12B. 101.  
 PRADO, Cerca del: 3B. 331; Junto al: 2B. 100; 3B. 332; 8B. 189.  
 PRADO: 5B. 71; DE BERRIOPLANO, Junto al: 1B. 169; DE BERRIOZAR, Junto al: 4B. 155; DE ORONSUSPE: 1B. 170.  
 PRADO CONCEJIL, Cerca del: 6B. 178.  
 PRADOS CONCEGILES: 9B. 126.  
 PRADOS DE PAMPLONA, Junto a los: 8B. 190.  
 PRESA: 5B. 72; Junto a la: 5B. 73.  
 PRIMICIA: 3C. 27.  
 PRIMIZBIDE (Primizia bidea): 3B. 333.  
 PRIMIZIONDOA: 6B. 179.  
 PROBINTZIABIDEA: 3B. 334.  
 PRUDENZIORENA: 7C. 41.  
 PUEBLO: 1B. 171; 2B. 101; 3B. 335; 4B. 156; 5B. 74; 6B. 180; 7B. 155; 8B. 191; 9B. 127; 11B. 181; 12B. 102; Debajo del: 6B. 181; Encima del: 11B. 182; Junto al: 1B. 172; 3B. 337; 7B. 156; 11B. 183; 12B. 103.  
 PUENTE: 6B. 182; 9B. 129; 11B. 184; 12B. 104; Cerca del: 3B. 338; 5B. 75; Junto al: 5B. 75; 7B. 157.  
 PUENTE: DE ARREGIA, Junto al: 7B. 158; DE LA MONTAÑA: 7B. 159.  
 PUNTAMEARRA: 7B. 160.  
 QUIÑONES: 2B. 102.  
 RAMIRORENA: 11C. 17.  
 RAMONEKOA: 11C. 18.  
 RAMONKIA: 5B. 77.

- REGACHO, Junto al: 3B. 339.  
 REGADIO (Regadíos): 1B. 173.  
 REGATA, Debajo de la: 3B. 340.  
 REGATA CHIQUITA: 6B. 183.  
 REGATA: DE EL CARTE: 12B. 105; DE LA FUENTE: 3B. 341; 11B. 185; DEL AGUA BLANCA: 11B. 186.  
 REGATA GRANDE: 3B. 342; 6B. 184; 11B. 187.  
 REKOZEKOA: 11B. 188.  
 REPOLLO: 2C. 9.  
 RIO; 5B. 78; Cerca del: 7B. 161; Junto al: 3B. 343; 6B. 185; 7B. 162; 12B. 106.  
 RIO, Rincón del: 7B. 163.  
 RIVERA: 1B. 174.  
 RONKALENA: 5C. 7; 9C. 31.  
 ROTURAS: 1B. 175; 5B. 79; 9B. 130.  
  
 SABAIRU: 8B. 192.  
 SAGARDIA: 7B. 164.  
 SAGARPEA: 2B. 103.  
 SAGARRONDOA: 3B. 344.  
 SAGOSKETA: 3C. 28.  
 SAKANA: 11B. 189.  
 SAKANPE: 2B. 104.  
 SAKRISTAUARENA (Sacristandanecoa, Sacristanecoa, Sacristanena): 7C. 42; 8C. 49; 9C. 32.  
 SAKRISTAUZARRARENA (Sacristanzarrena): 7C. 43.  
 SALBADORENA: 7C. 44.  
 SALBURUA: 8B. 193.  
 SALERAS: 11B. 190. V.: GATZARRIETA: 11B. 97.  
 SALITURRI: 11B. 191.  
 SALSORENA: 6C. 19.  
 SAMARKOA: 11B. 192.  
 SAN ANDRES, Ermita: 1B. 176.  
 SAN CRISTOBAL, Castillo: 4B. 157; Ermita: 4B. 158; Fuerte de: 1B. 177; Monte: 8B. 194.  
 SANDIARTE (Sandierte): 3B. 345; 9B. 131.  
 SANDIARTEGAÑA: 3B. 346.  
 SANDIARTEONDOA: 3B. 347.  
 SANDIARTEPEA: 3B. 348.  
 SANDUARTEA: 8B. 195.  
 SANDUZELAIA: 4B. 159.  
 SAN ESTEBAN, Ermita: 7B. 165; Iglesia: 11C. 19.  
 SANESTEBANONDOA, Junto a: 7B. 166.  
 SANGIBEL: 4B. 160.  
 SAN JORGE, Ermita: 4B. 161.  
 SAN JUAN: 3B. 349; 12B. 107.  
 SANJUANGO: 12B. 108.



- SANMARTINENA: 4C. 27.
- SAN MIGUEL: Endrecera: 1B. 179; Debajo de: 11B. 193; Iglesia, Ermita: 1B. 178; 2B. 105; 9B. 132; Cerca de la ermita de: 9B. 133; Junto a: 1B. 180; Junto a la ermita de: 9B. 134; Pegante a: 1B. 181; Término: 2B. 106.
- SANMIGELONDO, SANMIGELONDOA: 1B. 182; 9B. 135.
- SANMIGELPEA: 2B. 107.
- SANMIGELTXAR: 8B. 196.
- SANMIGELZAR: 9B. 136.
- SAN SALVADOR: 3B. 350.
- SANTA BARBARA, Ermita: 4C. 28.
- SANTA CRUZ, Ermita: 9B. 137; 11B. 194; Término: 3B. 351; 9B. 141; 11B. 195.
- SANTA CRUZ, Bajada de la ermita de: 9B. 138; Junto a la ermita de: 9B. 140.
- SANTA ENGRACIA: 8B. 197.
- SANTA EULALIA: 7B. 167.
- SANTAKRUZALDEA: 9B. 142.
- SANTAKRUZPEA: 9B. 143.
- SANTA LUCIA: 4B. 162; 8B. 198.
- SANTESTEBAN: 3B. 351; 7B. 168.
- SANTESTEBANPEA: 3B. 353.
- SANTISIMA TRINIDAD, Basílica: 7B. 169.
- SANTURBANPEA: 7B. 170.
- SANTURBANGIBELEA: 7B. 171.
- SANTXIKORENA: 6C. 20.
- SANTXORENA: 3C. 21.
- SANTZENA: 8C. 50.
- SAN URBANO, Basílica: 7B. 172; Término: 7B. 173.
- SAN URBANO, Debajo de: 7B. 174; Esquina de: 7B. 175.
- SARASARENA (Sarasanekoa): 3C. 29.
- SARASIBAR: 1C. 32.
- SARASIBARRENA: 6C. 21.
- SARASPEA: 2B. 108.
- SARASTIA: 8B. 199.
- SARATSABIDEA: 3B. 354; 9B. 144; 11B. 196; Debajo del camino de: 3B. 355.
- SARATSABIDEGAÑA: 3B. 356.
- SARATSABIDEPEA: 3B. 357.
- SARATSADENEKOA 2B. 109.
- SARATSALDEA: 3B. 358.
- SARATSAONDOKOA: 2B. 110.
- SARATSARENA: 11B. 197.
- SARATSETA: 1B. 183; 3B. 359; 4B. 163; Junto a: 1B. 184.
- SARATSETAKOA: 11B. 198.
- SARATSONDOA: 1B. 185.
- SARBILLARENA (Sarbillena): 1C. 33; 6C. 22.
- SARBURU: 9B. 145.

- SARIO: 6B. 186.  
 SARRAZARRA: 2C. 10.  
 SARRETA: 4B. 164.  
 SASTRE: 12C. 7.  
 SASTREARENA: 3C. 30; 8C. 41.  
 SASTRERRARENA: 4C. 29.  
 SENDA: DE AÑEZCAR: 12B. 109; DE BERRIO: 5B. 80; DE IZA: 11B. 199; DE LAS VIÑAS: 1B.186; 3B. 360; DE LA VENTA: 1B.188; DEL MONTE, 1B. 187; DE ORCOYEN: 12B. 110.  
 SENDERO: 11B. 200.  
 SENESPOR: 3B. 361; 11B. 201.  
 SENESPORRALDEA: 3B. 362.  
 SEROREARENA: 7C. 45.  
 SIERRA: 9B. 146.  
 SIERRA LARGA: 11B. 202.  
 SIGARITA: 4B. 165.  
 SIMONENA (Simonecoa): 7C. 46.  
 SOLLAUNDI: 3B. 364.  
 SORGINLAREA: 6B. 187.  
 SOROKO: 2B. 111.  
 SOTILLO: 5B. 81.  
 SOTO: 1B. 189; 3B. 364; 4B. 166; 6B. 188; 8B. 200; 9B. 147; 11B. 203; 12B. 111; Debajo del: 6B. 189; Encima del: 3B. 365; Junto al: 3B. 366; 6B. 190; 12B. 112.  
 SOTOA: 6B. 191.  
 SOTOALDEA: 8B. 201.  
 SOTOANDIA: 12B. 113.  
 SOTOBIDEA: 6B. 192; 9B. 148; 11B. 204.  
 SOTO BOYERAL: 1B. 190; 6B. 193; 8B. 202; 12B. 114.  
 SOTO DE LA BORDA, Junto al: 8B. 203.  
 SOTO ESTRECHO: 1B. 191.  
 SOTOKOA: 6B. 194.  
 SOTONDOA: 3B. 367; 5B. 82; 6B. 195; 7B. 176; 12B. 115.  
 SOTOTXIKI: 3B. 368.  
 SUBIZARENA: 1C. 34.  
 SUBIZIETA: 6B. 196.  
 SUDURRARENA: 4C. 30; 8C. 52.  
 SUSANARENA: 6C. 23.  
  
 TABERNARIARENA (Tabernaria): 4C. 31.  
 TAJONARENA: 11C. 20.  
 TALLAEUNTZEA, Junto a: 3B. 369.  
 TALLEUNTZEA; TALLUNTZEA: 2B. 112; 8B. 204; 11B. 205.  
 TALLUNTZEBURUA: 8B. 205.  
 TAXONARENA (Tasoarena): 4C. 32.  
 TEJEDOR: 3C. 31.  
 TEJERIAS: 8B. 206.

TEJERIAS NUEVAS: 4B. 167.  
 TEJERIAS VIEJAS: 4B. 168.  
 TELLEGIKOA: 3B. 370.  
 TELLERIA: 4B. 169; 8B. 207; 9B. 149.  
 TELLERIAZARRA, TELLERIZARRA: 4B. 170; 7B. 177.  
 TELLERIETA: 7B. 178.  
 TÉRMINO DE ANSOAIN, Junto al: 4B. 171.  
 TERMINO VIEJO DE ARTICA: 4B. 172.  
 TERMINO VIEJO DE BERRIOZAR, V.: SANTA LUCIA: 8B. 198.  
 TIPULATZEA: 1B. 192; 3B. 371; 6B. 197; 7B. 179; 9B. 150.  
 TIPULATZEKOA: 11B. 206.  
 TORRE, Tras la: 2B. 113.  
 TRENPERENA: 9C. 33.  
 TRES PUNTAS: 11B. 207.  
 TUFAS: 8B. 208; 11B. 208.

TXABALKONEKOA: 12C. 8.  
 TXAMUSKIMENDIA: 5B. 83.  
 TXAPADORENA: 7C. 47.  
 TXARLESENA: 3C. 32.  
 TXATXENEA: 3C. 33.  
 TXIRRIAGA: 5B. 84; 9B. 151.  
 TXOKOLOKOA: 7B. 180.  
 TXOLTXITE: 1B. 193.  
 TXORIMENDI: 5B. 85; Bajo de: 5B. 86.  
 TXOTXEARENA (Txotxia): 3C. 22.  
 TXOTXEKOA: 3B. 372.  
 TXOTXONDO, TXOTXONDOA: 8B. 209; 9B. 152.  
 TXUMIKETXAR: 9B. 153.

UANIZARRENA: 7C. 47.  
 UARKA: 7B. 181.  
 UARKALDEA: 7B. 182.  
 UARKAGAÑA: 7B. 183.  
 UARKAONDOA: 7B. 184.  
 UDALBURU: 3B. 373.  
 UDAREALDEA: 3B. 374.  
 UDAREGAÑA: 1B. 194; 8B. 210.  
 UDAREGIBELA: 1B. 195.  
 UGALDEA: 3B. 375.  
 UGALDEALDEA: 3B. 375.  
 UGALDEBAZTERRA: 5B. 87.  
 UGALDEBIDEKO: 5B. 88.  
 UGALDEBIDESENDA: 3B. 377.  
 UGALDEKOA: 3B. 378; 7B. 185.  
 UGALDEKO ALORRA: 3B. 379.  
 UGALDEONDOA: 3B. 380; 5B. 89; 6B. 198.

- UGALDEPEA: 3B. 381.  
 UGALPEA: 5B. 90; 6B. 199; 7B. 186.  
 UGALPEGAÑA: 6B. 200.  
 UGALPETAKOA: 6B. 201.  
 UGALZOKO (Bolzoko, Hugelzokoa; Ubalzoko): 3B. 382.  
 UKARANTXO (Encaranto, Euncaranto, Oqueranto): 8B. 211.  
 UKARANTXOAK: 8B. 212.  
 UNTXATEGI: 3B. 383.  
 UNTZUALDAPA: 5B. 91.  
 UNTZUBIDEA: 7B. 187.  
 UNTZUMUGA: 7B. 188.  
 UNZBIDEA: 4B. 173.  
 UNZELIN: 8B. 213.  
 UNZUBIAGA: 4B. 174.  
 URBIL: 9B. 154.  
 URDANZA: 6B. 202.  
 URDANZUKE: 6B. 203.  
 URKEBELATZ: 7B. 189.  
 URMIN: 9B. 155.  
 URMINEDERA: 8B. 214.  
 URRIZOLARENA (Urrizolanekoa): 4C. 33; 7C. 49.  
 URSUARENA: 11C. 21.  
 URRUTIA: 3B. 384.  
 URTASUNENA: 12C. 9.  
 URTXURIAGAÑA: 4B. 175.  
 USALANDA: 8B. 215.  
  
 VALCARCE: 5B. 92.  
 VENTA: 3B. 385; 6B. 204; 6C. 24; Cerca de la: 3B. 386; Encima de la: 3B. 387; Junto a la: 6B. 206; DE ABAJO: 3B. 388; DE ARTICA, Detrás de la: 4B. 176; DEL ZORTZIKO: 8C. 53.  
 VIA, VIA FERREA: 1B. 196; 4B. 177; 8B. 216; 12B. 116; Bajo la; Debajo de la: 3B. 389; 11b. 210; Junto a la: 3B. 390.  
 VICARIO: 11C. 22.  
 VIÑAS: 4B. 178; 5B. 93; 7B. 190; 11b. 211; Debajo de las: 2B. 114; 12B. 117; Entre: 3B. 391; 8B. 217; 11B. 212; 12B. 118; Juntgo a las: 12B. 119; Sobre las: 3B. 392; DE ABAJO, Junto a las: 3B. 393; DE AÑEZCAR, En medio de las: 3B. 394.  
 VIRGEN DEL CAMINO, V.: NUESTRA SEÑORA DEL CAMINO: 1B. 155.  
 VIVERO: 1B. 197; 6B. 208.  
  
 XABATENA (Jabatena, Sabatena): 4. C. 11; 8C. 54.  
 XOKOKOA: 3B. 395.  
 ZOLINARENA (Txolinarena; Txolinena): 4C. 34.  
 XUBIKO (Subiko, Zubiko): 6B. 209.  
 XUBIKONDOA: 6B. 210.

- XUBINDANO, XUBINDANO: 6B. 211; 8B. 218; Junto a: 1B. 198.  
 XUBINDANOEGIA: 1B. 199.  
 XUBINDANONDO: 6B. 212.  
 XUBINDOA: 7B. 191.  
 XUBITXO: 3B. 396.
- ZABALA: 4B. 179.  
 ZABALDIKAGAÑA: 6B. 213.  
 ZABALDIKARENA: 3C. 34; 6C. 25.  
 ZABALGAÑA: 6B. 214.  
 ZAKURROZ: 3B. 397; 9B. 156.  
 ZAKURROZBIDEA: 3B. 398.  
 ZAKURROZKOA: 3B. 399.  
 ZAKURROZONDOA: 9B. 157.  
 ZALDIZURI (Zaldizurikoa): 4B. 180.  
 ZALDUA: 112B. 120.  
 ZALDUENDO: 6B. 215.  
 ZALDUNEKOA: 11C. 23.  
 ZALEGI: 3B. 400.  
 ZAMALDEKOA: 2B. 115.  
 ZAMARGINARENA: 3C. 35.  
 ZANDUA: 4B. 181.  
 ZAPARDI: 9B. 158.  
 ZAPATAGAÑETA: 3B. 401.  
 ZAPATAGIÑARENA: 7C. 50.  
 ZAPATERO: 1C. 35.  
 ZARBARKOLA: 11B. 213.  
 ZARIKIETABIDE (Ziketabide): 3B. 402.  
 ZARITURRI: 3B. 403.  
 ZARKOA: 6B. 216.  
 ZARKOAGA: 6B. 217.  
 ZARKOAGAKOA: 6B. 218.  
 ZARKOAGAKOAGAÑA: 6B. 219.  
 ZARPADA: 6B. 220.  
 ZARPADABIDEA: 6B. 221.  
 ZARPADAGAÑA: 6B. 222.  
 ZEBEKOA: 1B. 200.  
 ZELAIA: 2B. 116; 3B. 404; 6B. 222; 7B. 192; 8B. 219; 9B. 159; 12B.
- 121.
- ZELAIEKOA: 3B. 405.  
 ZELAIETAKOA: 7B. 193.  
 ZELATUERTA: 12B. 122.  
 ZERRADOA: 7B. 194.  
 ZERRADOGIBELA: 7B. 195.  
 ZERRADOKOA: 4B. 182.  
 ZERRADONDOA: 9B. 160.  
 ZERRADONDOKOA: 6B. 224.

ZERRADOPEA: 1B. 201.  
ZERRAJERORENA: 7C. 51.  
ZIAURDI: 3B. 406.  
ZIAURRIETAKOA: 3B. 407.  
ZIKATUARRI (Katuarri): 2B. 117.  
ZILDOZBIDEA: 7B. 196.  
ZINDARRENA: 12C. 10.  
ZINDIKU: 3B. 408. V.: ZIÑALEKU: 9B. 161.  
ZINDIKUALDEA: 3B. 409.  
ZIÑALEKU (Zindiku, Zineleku): 9B. 161.  
ZIORTXA: 5B. 94.  
ZOKOA: 3B. 410; 5B. 95.  
ZOKOETAKOA: 5B. 96.  
ZORRIETA: 8B. 220.  
ZORRIETAKOA: 8B. 221.  
ZUASTIBIDEA: 12B. 123.  
ZUBERKOA: 11B. 214.  
ZUBIALDEA: 8B. 222; 9B. 162.  
ZUBIDEA: 7B. 197.  
ZUBIETA: 9B. 163.  
ZUBINDOA: 5B. 97.  
ZUBIONDOA: 1B. 202; 6B. 225.  
ZUBIPUNTA: 12B. 124.  
ZUBITTOA, Al lado de: 11B. 215.  
ZUGARKOA: 11B. 216.  
ZUGARPEA: 7B. 198.  
ZUGARPETA: 9B. 164.  
ZUGARRETA: 7B. 199.  
ZUGARRONDO: 3B. 411; 9B. 165.  
ZUGARROS: 3B. 412.  
ZULADIA: 2B. 118; 4B. 183.  
ZULADIBIDEA: 4B. 184.  
ZULOBIDEA: 4B. 185.  
ZUMADIA: 3B. 413; 5B. 98; 9B. 166.  
ZUMETA: 7B. 200.  
ZUMETAKOA: 8B. 223.  
ZURGIÑENA: 7C. 52; 9C. 34.  
ZURIAÑENA: 7C. 53.











## ONOMASTICON VASCONIAE

Títulos publicados / Oraindanoko aleak:

1. *Toponimia de la Cuenca de Pamplona.  
Cendea de Cizur.*  
José María Jimeno Jurío.
2. *Toponimia de la Cuenca de Pamplona.  
Cendea de Galar.*  
José María Jimeno Jurío.
3. *Toponimia de la Cuenca de Pamplona.  
Cendea de Olza.*  
José María Jimeno Jurío.
4. *Actas de las I Jornadas de Onomástica.  
Toponimia (Vitoria-Gasteiz, abril de 1986).  
I Onomastika Jardunaldien Agiriak. Toponimia  
(Gasteiz, 1986ko Apirila).*
5. *Toponimia alavesa, seguido de Mortuorios o despoblados  
y Pueblos alaveses.*  
Gerardo López de Guereñu Galarraga.
6. *Toponimia de la Cuenca de Pamplona.  
Cendea de Iza.*  
José María Jimeno Jurío.
7. *Actas de las III Jornadas de Onomástica.  
(Estella, septiembre de 1990).  
III Onomastika Jardunaldien Agiriak.  
(Lizarrá, 1990ko iraila).*
8. *Pasaiaiko toponimia.*  
Angel M. Elortegi Bilbao.
9. *Toponimia de la Cuenca de Pamplona.  
Cendea de Ansodín.*  
José María Jimeno Jurío.

Próximos volúmenes / Hurrengo aleak:

*Onomastique du Pays Basque Nord  
(XI-XVIe siècle).*  
Eugène Goyheneche.

*Actas de las II Jornadas de Onomástica.  
(Orduña, septiembre de 1987).  
II Onomastika Jardunaldien Agiriak.  
(Orduña, 1987ko iraila).*

*Angozaingo toponimia.*  
Amaia Usabiaga.

